

بروتوكول واستبيان ودلائل
لدراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان
حول صحة المرأة والعنف المنزلي



Protocol, questionnaire and manuals developed
for the WHO multi-country study on women's health
and domestic violence

مَنْظَمَةُ الصِّحَّةِ الْعَالَمِيَّةِ 
المكتب الإقليمي لشرق المتوسط

بروتوكول واستبيان ودلائل
لدراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان
حول صحة المرأة والعنف المنزلي



Protocol, questionnaire and manuals developed
for the WHO multi-country study on women's health
and domestic violence

مَنْظَرُ الصَّحَّةِ الْعَالَمِيَّةِ 
المكتب الإقليمي لشرق المتوسط

بروتوكول واستبيان ودلائل
لدراسة منظمة الصحة العالمية
متعددة البلدان،
حول
صحة المرأة والعنف العائلي



© منظمة الصحة العالمية. 2007

جميع الحقوق محفوظة.

إن التسميات المستخدمة في هذه المنشورة، وطريقة عرض المواد الواردة فيها، لا تعبر عن رأي الأمانة العامة لمنظمة الصحة العالمية بشأن الوضع القانوني لأي بلد، أو إقليم، أو مدينة، أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تحديد حدودها أو تخومها، وتشكل الخطوط المنقوطة على الخرائط خطوطاً حدودية تقريبية قد لا يوجد بعد اتفاق كامل عليها.

كما أن ذكر شركات بعينها أو منتجات جهات صانعة معينة لا يعني أن هذه الشركات والمنتجات معتمدة، أو موصى بها من قبل منظمة الصحة العالمية، تفضيلاً لها على سواها مما يماثلها ولم يرد ذكره، وفيما عدا الخطأ والسهو، تميز أسماء المنتجات المسجلة الملكية بوضع خط تحتها.

يمكن الحصول على منشورات منظمة الصحة العالمية من وحدة التسويق والتوزيع، المكتب الإقليمي لمنظمة الصحة العالمية لشرق المتوسط، ص. ب. (7608)، مدينة نصر، القاهرة 11371، مصر

هاتف رقم: +202 2670 2535 ؛ فاكس رقم: +202 2670 2492

عنوان البريد الإلكتروني: DSA@emro.who.int

وينبغي توجيه طلبات الحصول على الإذن باستنساخ أو ترجمة منشورات المكتب الإقليمي لمنظمة الصحة العالمية لشرق المتوسط، سواء كان ذلك لبيعها أو لتوزيعها توزيعاً غير تجاري إلى المستشار الإقليمي للإعلام الصحي والطبي، على العنوان المذكور أعلاه (فاكس رقم: +202 2670 2492).

يتحمل المؤلفون المذكورون أو المحررون وحدهم المسؤولية عن الآراء الواردة في هذه المنشورة.¹

تم الطبع بمطبعة Quick2

المحتويات



ملاحظات مهمة حول النسخة العربية للاستبيان

1 بروتوكول واستبيان ودلائل لدراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان، حول صحة المرأة والعنف العائلي

2 المرأة في مقدمة الاهتمامات ، التوصيات حول الأخلاقيات والسلامة للبحث في العنف العائلي

3 ملاحظات حول استخدام الاستبيان

4 الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي

5 الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والخبرات الحياتية، الاستبيان الاساسي

6 توصيف لجميع اسئلة الاستبيان، دراسة منظمة الصحة العالمية

7 ارشادات للمنسقة، ورشة عمل لتدريب العائلات الميدانيات

8 دليل القائمة على إجراء المقابلات

9 دليل المشرفة والمراجعة الميدانية

10 النظر في إمكانية إجراء بحث حول العنف المنزلي ضد المرأة

ملاحظة مهمة حول النسخة العربية للاستبيان

أعد الاستبيان أصلاً باللغة الإنكليزية. ثم تُرجم إلى العربية. ولكن إخراجته العربية الحالية لم تُراجع أو يتم التحقق منها. كما لم تخضع لأي اختبار مسبق¹. لذا، ينبغي اعتبار الإخراجة الحالية من الاستبيان مجرد مسودة. وعند استخدام هذا الاستبيان للمرة الأولى، ينبغي مراجعة ترجمته بعناية، وإعادة قراءته شفهيًا، وتجربته بشكل مسبق. ومن ثم تصحيحه. كما يُنصح باتباع الإجراءات التالية:

(1) استخدم، عند الإمكان، البحوث التشكيلية، كنتائج مناقشات المجموعة البؤرية، واستجابات الراويين الرئيسيين مثلاً، لتوجيههم حول شكل اللغة الواجب استخدامها، من حيث التركيز على اختيار الكلمات والتعبير المفهومة على نطاق واسع في الموقع (المواقع) الذي تجري فيه الدراسة.

(2) بدلاً من إعادة الترجمة مهنياً (التي ثبت أنه لا يُعول عليها للتحقق من دقة الأسئلة حول العنف ونتائج)، ينبغي أولاً تدقيق ترجمة الاستبيان من قبل الباحثين المحليين المكنّفين في الدراسة المقارنة للإخراجتين الإنكليزية والعربية، وتصحيح الأخطاء الواضحة في الإخراجة العربية.

(3) ينبغي عقد حلقات لقراءة الترجمة العربية للاستبيان شفهيًا، ومناقشة كل سؤال وكل بند على حدة، مع شخص أو اثنين من غير المُطلعين عليه سابقاً ولكنهما من الضالعين باللغة العربية، ومع فرد قادر على فهم الاستبيان (باللغة الإنكليزية) ومضطلع بقضايا العنف، يكمن الهدف الرئيسي من هذا التمرين في وضع مفاهيم معرفية لبنود الاستبيان واستعراض الاختلافات في الترجمة التي من شأنها تحويل معنى الأسئلة. كذلك، ينبغي إجراء التعديلات حيث يقتضي الأمر.

(4) عند الانتهاء من إعداد الترجمة العربية، ينبغي مناقشة شروحات الأسئلة (الموجودة في دليل مستقل)، كل سؤال على حدة، من خلال جلسات تدريبية تُعقد مع المُستجوبين. إن وجود مستجوبين من خلفيات ثقافية مختلفة يساعد في التأكد من كون التعبيرات المستخدمة مقبولة ثقافياً، وبشكل عام، وخلال عملية التدريب، ينبغي القيام بمراجعات إضافية لترجمة الاستبيان، وإجراء تعديلات نهائية طفيفة لضبط دقة الإخراجة العربية للاستبيان، وذلك خلال المسح الارتبادي الميداني في الأسبوع الثالث من برنامج تدريب المستجوبين.

من المهمّ تعقّب مختلف نسخ الاستبيان العربية عن طريق ترقيم تاريخ كلّ منها وتسجيله، ومن المفيد جداً المحافظة على النسخة الأصلية التي زوّدت بها، والتي سجّلت عليها جميع التعديلات المجراة في سياق التغيير، أو إبرازها بتلوينها بلون مختلف.

تُقدّر منظمة الصحة العالمية مشاركتك في نسخة الاستبيان النهائية، وكذلك في النسخة الأصلية، بعد أن تدوّن عليها تعديلاتك، وفور إنجازك لنسختك النهائية، يرجى إرسالها إلى الدكتورة إنريكا جانسن (jansenh@who.int - Dr Henrica Jansen).

25 نيسان/أبريل 2006

1 أظهر التدقيق الأولي التحضيري لبعض الأقسام أنّ الترجمة في بعض أجزائها تميل إلى الحرفية أكثر من اللازم، وكأمثلة أخرى عن أخطاء في الترجمة: في الاستمارة الإدارية "ينبغي استبدال المستجوبين interviewers (بصيغة الجمع)، "بمستجوب Interviewer بصيغة المفرد؛ ويفضل تغيير الترجمة المستخدمة لـ "eligible" "مؤهل" و "household" "الأسرة". وفي استمارة الاختيار، ينبغي تأنيث الكلمات التي تصف علاقة أعضاء الأسرة من الإناث برّ الأسرة (حالياً الكلمات المرمّزة بـ "14" و "98" مُذكّرة)؛ أمّا ترجمة "lodger" فهي مترجمة حالياً وكأنها "inmate" "نزّل". وفي الاستبيان الخاص بالمرأة: السؤال 120a، الرمز 1 "married" مُترجم "متزوج" ينبغي تصريف الفعل بالزمن الماضي. والقسّم 7: وفي التنقيحات في أعلى الترجمة العربية، فإن "ever married" "سبق له الزواج". ينبغي أن تُترجم "متزوج حالياً"؛ ينبغي أن يشمل السؤال 705f "استخدم بالفعل سلاحاً actually used a weapon".

شكر وتقدير

قام بإعداد بروتوكول الدراسة لمنظمة الصحة العالمية "شارلوت واتس" مع مدخلات من "لوري هابس"، و"ميري إلسبيرغ"، و"هينرييت جانسين"، و"ليندا موريسون"، و"كلوديا غارسيا-مونرو"، وتعليقات للدراسة من خبراء اللجنة التوجيهية لمنظمة الصحة العالمية ("جاكي كامبيل"، وراشيل جيوكس"، وإرما....). ومجموعة المراجعة للجوانب العلمية والأخلاقيات (SERG) التابع للبرنامج الخاص ببرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP) / وصندوق الأمم المتحدة للسكان / ومنظمة الصحة العالمية / والبنك الدولي المعني بالبحوث والإعداد والتدريب في مجال الصحة الإنجابية (HRP).

ويستخدم بروتوكول الدراسة مرتبطاً بالآتي:

- استبيان الدراسة، النسخة العاشرة، (WHO/FCH/GWH/...) والملاحظات المصاحبة لاستخدامه:
- "المرأة في المقدمة: التوصيات حول الأخلاقيات والسلامة للبحث حول العنف العائلي ضد المرأة" (WHO/FCH/GWH/01.1):
- العمل الميداني المصاحب وكتيبات التدريب ومواد معالجة البيانات "لدراسة متعددة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي ضد المرأة".



للحصول على المزيد من المعلومات حول الدراسة رجاء الاتصال بـ:

د. كلوديا غارسيا-مورينو

منسق الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي
إدارة الشؤون الجنسية وصحة المرأة/منظمة الصحة العالمية

20 طريق أبيبا

جنيف 1211

سويسرا

بريد إلكتروني: garciamorenoc@who.int

تليفون: 41 (22) 791 – 4353

فاكس: 41 (22) 791 – 4328

كلية لندن للصحة العامة وطب المناطق المدارية، المملكة المتحدة

منظمة الصحة العالمية، جنيف: سويسرا

برنامج التقنية المناسبة في الصحة، واشنطن العاصمة

1 الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية

حول صحة المرأة والعنف العائلي

بروتوكول الدراسة

مِنْظَمَةُ الصَّحَّةِ الْعَالَمِيَّةِ
المكتب الإقليمي لشرق المتوسط



قائمة المحتويات

9	خلفية
10	أهداف الدراسة.
10	أسئلة البحث والنتائج
10	1. أهداف البحث
10	2. أسئلة البحث
11	3. النتائج
12	هيكل المشروع
12	1. هيكل المشروع المركزي
13	2. البلدان المشاركة
14	3. نظرة عامة على الدراسة
15	خلفية حول موضوع البحث
15	1. انتشار العنف الأسري ضد المرأة حول العالم
16	2. التبعات الصحية الجسدية، والنفسية، والإنجابية
18	3. تبعات أخرى لسوء المعاملة
18	4. المخاطر وعوامل الحماية
19	5. المجابهة والانتقام
20	تعريفات أعمال العنف
22	البحث القابل للتطوير
22	1. أهداف البحث القابل للتطوير
23	2. معلومات استرشادية (أسبوعان)
23	3. مقابلات مع المبلغات الرئيسيات (أسبوعان)
24	4. مقابلات شبه مهيكلة متعمقة مع الناجين من العنف (ثلاثة أسابيع)
24	5. مناقشات مجموعة التركيز (ثلاثة أسابيع)
25	6. تقييم الاستدلالات لأهداف عملية المسح وأساليبه (ستة أسابيع)
26	البحث الكمي - تصميم العينة
26	1. الجماعات السكانية الخاضعة للدراسة
27	2. موقع الدراسة
28	3. استراتيجية أخذ العينات
29	4. حجم العينة
29	5. عدم الاستجابة
30	إعداد الاستبيان

30	1. إعداد الاستبيان
30	2. الاختبار المسبق الأول والثاني للاستبيان
30	3. إنهاء الاستبيان
31	4. ترجمة الاستبيان
32	إطار مكونات الاستبيان
33	1. معلومات حول الخلفية الاجتماعية الاقتصادية للمستجيبة للدراسة وشريكها الحالي أو آخر شريك
33	2. تجارب النساء مع العنف وسوء المعاملة
35	3. عوامل الخطر والحماية
36	4. التبعات الصحية
37	5. تبعات أخرى للعنف
38	6. المجابهة والانتقام
38	7. الحفاظ على المقارنة فيما بين البلدان
39	اعتبارات الأخلاقيات
41	تطبيق عملية المسح الكمي
41	1. التخطيط للتطبيق. وتكوين فريق المسح والعاملين الميدانيين
41	2. اختيار القوائم على إجراء المقابلات وتدريبهم
42	جدول تدريب القوائم على إجراء المقابلات
42	الأهداف
42	إطار جدول تدريب الثلاثة أسابيع
42	الأسبوع الأول
42	الأسبوع الثاني
42	الأسبوع الثالث
43	3. الإنهاء
43	4. مراقبة الجودة
44	5. الدعم المحوري
45	إدارة البيانات وتحليلها
45	1. تحليل المعلومات الكيفية
45	2. إدخال البيانات الكمية ومعالجتها
45	3. إطار التحليل الكمي
46	أنشطة النشر والمتابعة
48	ختام

1



خلفية

أقامت منظمة الصحة العالمية وبرنامج التنمية في منظمة الصحة العالمية (WHD) في عام 1996، مداولات مع الباحثين، ومقدمي الرعاية الصحية والمدافعين عن حقوق المرأة النشطين في مجال العنف ضد المرأة في العديد من البلدان. لاستكشاف الدور الذي قد تضطلع به منظمة الصحة العالمية للتصدي لموضوع العنف العائلي ضد المرأة. وتضمنت التوصيات الرئيسية أن تقوم منظمة الصحة العالمية بدعم البحوث العالمية لاستكشاف أبعاد العنف ضد المرأة والتبعات الصحية وعوامل الخطر.

وفي استجابة لهذه التوصية، قامت منظمة الصحة العالمية في عام 1997 بمبادرة الدراسة متعددة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي، مع تركيز شديد على العنف ضد المرأة من قبل الشركاء الحميمين. وقد بادرت "إدارة صحة المرأة والعنف ضد المرأة" (WHD) بالعمل. ثم انتقل في عام 1998 إلى "البرنامج العالمي حول أدلة السياسات الصحية" (GPE). ثم عاد مرة أخرى في كانون الأول/ديسمبر 2000 للإدارة الجنسية وصحة المرأة (GWH) التي أعيد هيكلتها.

وكان المنطق وراء إجراء هذه الدراسة مدعوماً من قبل برنامج العمل الصادر في بيجينغ الذي أوصى، ضمن أشياء أخرى، بالارتقاء بالآتي:

"البحوث وجمع المعلومات حول انتشار مختلف أشكال لعنف ضد المرأة، خاصة العنف العائلي، والبحث في أسباب العنف ضد المرأة وطبيعته وتبعاته."



2



أهداف الدراسة، أسئلة البحث والنتائج

1. أهداف البحث

- تم إعداد الدراسة القائمة على المجموعات السكانية بهدف:
 - الحصول على تقديرات يمكن الاعتماد عليها لانتشار مختلف أشكال العنف ضد المرأة في مختلف البلدان.
 - توثيق التبعات الصحية للعنف العائلي ضد المرأة.
 - تحديد ومقارنة عوامل المخاطرة والحماية للعنف العائلي ضد المرأة. خلال المواقف وفيما بينها.
 - استكشاف ومقارنة استراتيجيات التوافق المستخدمة من قبل النساء اللاتي تتعرضن للعنف العائلي.

2. أسئلة البحث

تم إعداد هذه الدراسة تحديداً، بهدف تناول أسئلة البحث التالية:

1. ما هو معدل انتشار وتواتر تعرض النساء لسوء المعاملة الجسدية منذ عمر 15 عاماً فيما بين مجموعات الدراسة؟
2. ما هو معدل انتشار وتواتر إبلاغ النساء بأنهن أجبرن على ممارسة الجنس رغماً عن إرادتهن فيما بين مجموعات الدراسة؟ في أي عمر حدث هذا. ومن هم المقترفون الأساسيون؟
3. ما هو معدل انتشار وتواتر تعرض النساء لسوء المعاملة الجسدي أو الجنسي من قبل شريك حميم حالي أو سابق فيما بين مجموعات الدراسة؟ إلى أي مدى يحدث العنف أثناء الحمل؟
4. إلى أي مدى يشهد الأطفال الموجودون بالمنزل سوء معاملة الشريك الحميم ضد المرأة؟ إلى أي مدى يعلم باقي أعضاء الأسرة الآخرين بسوء المعاملة تلك؟
5. إلى أي مدى يقترب تاريخ العنف الشريك الحميم بمختلف مؤشرات سوء صحة النساء الجسدية والنفسية والإنجابية. واستخدام الخدمات الصحية؟

6. ما هي تبعات العنف العائلي على مختلف مناحي حياة المرأة؟ إلى أي مدى يؤثر العنف على قدرة المرأة في العمل. وإعالة أسرتها. والتفاعل مع المجتمع؟
7. ما هي تبعات العنف العائلي ضد المرأة على الأطفال؟ هل يبدو أنه يؤثر على عوامل مثل القيد في المدارس. أو هروب الأطفال من منازلهم؟
8. ما هي عوامل المجتمع الملازمة لحدوث العنف الجسدي ضد المرأة من قبل الشريك الحميم في كل موقف؟ هل هناك تلازم بينه وبين عوامل مثل مستوى الجريمة. أو العنف بين الرجال. أو عضوية المرأة في بعض المجموعات. أو عدم المساواة الاقتصادية. أو مدى تدخل الجيران. والأصدقاء. وأعضاء الأسرة. عند حدوث العنف؟
9. ما هي العوامل الأسرية والفردية الملازمة لحدوث مختلف أشكال العنف ضد المرأة من قبل الشريك الحميم؟ هل هناك تلازم بينه وبين عوامل مثل حصول المرأة على الموارد وسيطرتها عليها. سواء قام أعضاء أسرة السيدة أو أحد الأصدقاء بالتدخل. أو حصولها على مصادر دعم رسمية وغير رسمية؟
10. ما هي العوامل الفردية الملازمة مع تصرف الرجال بعنف ضد شركائهم؟ هل هناك تلازم بينه وبين عوامل مثل أن يكون الرجال قد شهدوا حدوث عنف بين الأبوين أثناء طفولتهم. أو فقدان الرجل لوضعه. أو عنف الرجال ضد رجال آخرين. أو تعاطي المشروبات الكحولية أو المخدرات؟
11. عند مقارنة المعطيات في داخل البلدان وفيما بين البلدان وبعضها البعض. ما الذي يمكن افتراضه حول العوامل الفردية. والأسرية. والمجتمعية التي تساهم في زيادة العنف بين الشركاء الحميمين؟ ما هي مفاهيم التدخلات الوقائية؟
12. ما هي الاستراتيجيات التي تستخدمها النساء للحد من العنف أو إنهائه؟ تحديداً. إلى أي مدى تنتقم النساء اللاتي تتعرضن لسوء المعاملة من المقتربين. وتترك العلاقة. وتلجأن إلى مساعدة من أعضاء الأسرة. أو الأصدقاء. أو هيئات الدعم المختلفة؟ هل هناك مجموعات يرغبن في الحصول منها على المزيد من المساعدة؟
13. إذا ما تم مقارنة المعطيات داخل البلدان وبين البلدان بعضها البعض. فكيف تتنوع إجابات النساء فيما بين المجموعات الفرعية والثقافات؟ ما هي مفاهيم التدخلات الوقائية؟

3. النتائج

تم إعداد الدراسة بحيث توفر المعطيات حول انتشار العنف ضد المرأة. ومحدداته ومعامل المرتبطة. والتبعات الصحية. في مجموعة متنوعة من البلدان. ومنظمة الصحة العالمية ملتزمة كذلك بالعديد من النتائج الفرضية بما في ذلك: (1) إعداد واختبار الأدوات الجديدة لقياس العنف فيما بين الثقافات: (2) زيادة القدرات القومية لدى الباحثين. ومنظمات المرأة غير الحكومية العاملة في هذا المجال: (3) زيادة الحساسية تجاه الموضوع فيما بين الباحثين وصناع السياسات. ومقدمي الخدمات الصحية: (4) الحاجة إلى ترويج نموذج لبحث مشارك يعد سليماً من ناحية الأخلاقيات. يتناول بصورة كاملة الأمور الخاصة بسلامة وحماية رفاة المرأة: (5) التأكد من أن النتائج تستخدم بهدف تطوير السياسات والتدخل.

3



هيكل المشروع

1. هيكل المشروع المركزي

بههدف إجراء دراسة منظمة الصحة العالمية، فقد تم توفير إشراف استراتيجي وفني شامل عن طريق وسيلتين. لقد تولت د. كلوديا جارسيا-مورينو المسؤولية الشاملة للدراسة. وقد قامت أيضاً بتنسيق مدخلات لجنة الخبراء التوجيهية التي تم تأسيسها لإرشاد إعداد وتطبيق الدراسة. واللجنة التوجيهية المكونة من رواد دوليين في مجال العنف ضد المرأة، قاموا بالاجتماع دورياً أثناء فترة إعداد بروتوكول الدراسة وتطبيقه وتحليله لمراجعة تطوره وإبداء التوصيات حول تحليل ونشر نتائج الدراسة.

وقد تم إعداد "فريق البحث المحوري" مع بدء الدراسة، ويتكون الفريق من د. شارلوت واتس، مستشار فني أول لدى الدراسة، من كلية لندن للصحة العامة وطب المناطق المدارية، السيدة لوري هابس وماري إلسبيرج من التقنيات المناسبة في الصحة (PATH) واشنطن العاصمة)، وهينرييت جانسين (منظمة الصحة العالمية)، التي تساعد البلدان في جميع المناحي المتعلقة بجمع البيانات والتحليل. ويضطلع "فريق البحث المحوري" بمسؤولية شاملة في تصميم ودعم تطبيق الدراسة، وتحليلها ونشرها في كل البلدان. كما يضطلع بإجراء تحليل بين البلدان والمزيد من إعداد المنهجيات.

من أجل دراسة منظمة الصحة العالمية، قام "فريق البحث المحوري" بإعداد بروتوكول واستبيان الدراسة المحورية. وقد عقدت اجتماعات دورية مع فرق بلدان البحث لمراجعة البروتوكول والاستبيان وتعديلهما. على أساس اختبار البلدان المسبق.

تم مناقشة الملاحظات حول اعتبارات الأخلاقيات، كما تم الموافقة عليها من قبل ومجموعة المراجعة للجوانب العلمية والأخلاقيات (SERG) التابع للبرنامج الخاص ببرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP) وصندوق الأمم المتحدة للسكان/ ومنظمة الصحة العالمية / والبنك الدولي المعني بالبحوث والإعداد والتدريب في الإنجاب البشري (HRP) في تشرين الأول/أكتوبر 1997. وقد قام بمراجعة البروتوكول المحوري خبراء من اللجنة التوجيهية واللجنة الإحصائية الفرعية في أيار/مارس 1998. كما قامت مجموعة المراجعة للجوانب العلمية والأخلاقيات (SERG) بمراجعة البروتوكول المحوري والاستبيان والموافقة عليه في تشرين الأول/أكتوبر 1998.

قام فريق البحث المحوري بإعداد مواد تدريب وإجراءات إدخال وتحليل بيانات نمطية، كما قاموا بزيارة كافة البلدان المشاركة أثناء المراحل الأساسية من تطبيق الدراسة. وقد ساعد هذا على التأكد من جودة المعطيات التي تم جمعها في كل من البلدان. ومقارنة النتائج فيما بين البلدان.

2. البلدان المشاركة

لقد تم تضمين بنغلاديش، والبرازيل، واليابان، وبيرو، وتايوان، وجمهورية تنزانيا المتحدة في الجولة الأولى من دراسة منظمة الصحة العالمية بعد إجراء مناقشات مع المكاتب الإقليمية وعلى أساس المعايير التالية:

1. وجود مجموعات إقليمية مضادة للعنف تتمتع بموقف يسمح لها باستخدام المعطيات للدفاع وإصلاح السياسات.
2. غياب المعطيات القائمة على أساس المجموعات السكانية حول انتشار العنف من قبل الشركاء الحميمين.
3. وجود شركاء أقوياء محتملين ومعروفين لدى منظمة الصحة العالمية.
4. وجود بيئة استقبالية سياسية مفتوحة لتبني الموضوع.
5. غياب الصراعات الحديثة المتصلة بالحروب.
6. وجود ممثلين إقليميين.

بالإضافة إلى هذا، تم إجراء دراسات مشابهة باستخدام منهجية منظمة الصحة العالمية، بأكملها أو جزء منها، في شيلي، والصين، وإثيوبيا، وإندونيسيا، ونيوزيلندا، وسوموا (مع دعم من برنامج الأمم المتحدة للأغذية والزراعة)، وصربيا والجبل الأسود.

وهناك اهتمام متزايد من عدد من البلدان بالاشتراك في الدراسة، وعلى الأرجح أن الدراسات التالية ستتضمن بلداناً من منطقة شرق المتوسط. وسيتم استخدام معايير مشابهة لإعطاء الدراسات المستقبلية الأولوية. وعلى وجه الخصوص، تشدد توصيات منظمة الصحة العالمية حول الأخلاقيات والسلامة للبحث في العنف العائلي ضد المرأة على أهمية أن يستخدم هذا البحث لتوفير المعطيات التي يمكن استخدامها في الدفاع، وفي إصلاح السياسات وتطوير التدخل، وهو ما يركز على أهمية أن يكون لدى البلدان مجموعات محلية تتمتع بموقف يسمح لها باستخدام المعطيات للدفاع وتعديل السياسات.

تم تطبيق البحث في داخل كل من البلدان المشاركة، من خلال فريق بحث متعدد الاختصاصات، وقد تكون، بصورة عامة، "فريق البحث الخاص بالبلد" من باحثين. أحدهما إحصائي والآخر، واحد على الأقل، يكون ممثلاً لمنظمة نسائية تعمل على تناول العنف ضد المرأة، وقد قام بمساعدتهما باحثون صغار ودعم سكرتاري وإداري. وفي أغلب الحالات، كان لدى الباحثين خبرة مسبقة في البحوث الكمية والكيفية، وفي إجراء بحوث حول الموضوعات الحساسة.

وقد قامت كل بلد كذلك، بتشكيل لجنة استشارية لدعم تطبيق الدراسة للتأكد من انتشار النتائج. وقد تضمنت اللجان صناع سياسة أساسيين، وممثلين لمنظمات نسائية، وباحثين. وحيثما كان هذا ممكناً، تم استخدام اللجان الموجودة متعددة القطاعات التي تعمل في مجال العنف ضد المرأة، للتأكد من أن ممثلين عن الأقسام (الإدارات) المناسبة داخل وزارة الصحة أو أي وزارة أو هيئة معنية أخرى، أو جميعهم معاً قد تم تضمينهم. وقد عقد أعضاء الفرق البحثية للبلدان اجتماعات دورية مع تلك المجموعة لمراجعة تطور الدراسة ولمناقشة الأمور التي تطرأ.

وينصح في الدراسات القادمة باستخدام هذا التوجه المتعدد الاختصاصات في إجراء الدراسة، وأن يتم في البداية تشكيل لجنة استشارية لتقديم استشاراتها فيما يتعلق بالبحث. وقد استفادت منظمة الصحة العالمية، كثيراً، من وجهات النظر والمهارات المختلفة المتعلقة بهذه الدراسة، وبوجه خاص، فإن اشتراك المنظمات النسائية

منذ البداية، قد ساعد على التأكد من توفير الدعم المناسب للمشاركين في الدراسة الطالبين للمساعدة، وأن النتائج قد تم استخدامها للتأثير على السياسات. وقد ساعدت عمليات الاستشارة المبكرة المهتمين الأساسيين بالموضوع على تبني الدراسة ونتائجها، ومهدت الطريق لمتابعة الدفاع وانتشار الأنشطة.

3. نظرة عامة على الدراسة

في كل من البلدان كان التركيز الأساسي لدراسة منظمة الصحة العالمية ينصب على جمع البيانات الكمية حول العنف من قبل الشركاء الحميمين من خلال عينة ممثلة للنساء اللاتي تتراوح أعمارهن بين 15 و49 من موقعين منفصلين في كل بلد. واستخدمت النتائج للحصول على معلومات مفصلة عن انتشار وتواتر مختلف أشكال العنف من قبل الشركاء الحميمين ضد المرأة في كل من تلك المواقع. كما استخدمت لتحديد المخاطر والعوامل الوقائية على مستوى المنزل والمجتمع. ولتوثيق التبعات الصحية للعنف، وللاستكشاف الاستراتيجيات التي تستخدمها النساء في العلاقات العنيفة لإنهاء أو الحد من العنف.

بالإضافة إلى ذلك، كانت المعلومات الكمية في كل بلد يتم استكمالها ببحث كيفي يتضمن الرجال والنساء. وبالنسبة للمرحلة الأولى من دراسة منظمة الصحة العالمية، كان هذا يتم قبل عملية المسح، وكان يستخدم للمساعدة على تقديم الإرشادات لإعداد الدراسة، وشرح الظروف التي سيتم تفسير النتائج الكمية على هديها، وتحديد التعديلات على منهجيات البحث، وتحديد السبل التي يمكن استخدام البحث بها على المستوى الوطني للدفاع وللمساعدة على إثراء عملية تطوير التدخل.

وبالمثل، قام "فريق البحث المحوري" بإعداد مواد تدريبية، وإدخال بيانات وإجراءات تحليل نمطية، كما قاموا بزيارة كافة البلدان المشاركة في المراحل الأساسية من تطبيق الدراسة. وقد ساعد هذا على التأكد من جودة المعطيات التي تم جمعها في كل من البلدان، ومقارنة النتائج فيما بين البلدان.

وقد لا تحتاج فرق البحث التي تسعى إلى محاكاة الدراسة أن تجري بحثاً مكثفاً قابلاً للتطوير _ خاصة إذا ما كان لديهم خبرة بالعمل في موضوع العنف من قبل الشركاء الحميمين. إلا أنه من الموصى به أن تضيف الفرق مكوناً كيفياً للبحث ليكون متمماً للبيانات الكمية التي تم جمعها. ويمكن استخدام هذا للمساعدة على جعل أعضاء الفريق أكثر حساسية لموضوع العنف من قبل الشركاء الحميمين، وللمساعدة على إثراء تفسير النتائج الكمية، وللاستخدام في عرض الحصيلة المكتملة للبيانات الكمية. وبعد البحث الكيفي، كذلك، فرصة حيوية لجمع معلومات من الرجال، التي تعد أفكارهم، كالمقترفين الرئيسيين، على قدر كبير من الأهمية في التوصل إلى نظرات متفحصة في توجهاتهم، وممارساتهم، وسلوكهم، بالإضافة إلى تحديد النقاط المحتملة التي يمكن التدخل عن طريقها.

4



خلفية حول موضوع البحث

1. انتشار العنف الأسري ضد المرأة حول العالم

بعد العنف ضد المرأة مشكلة منتشرة حول العالم متخطية الحدود الثقافية، والجغرافية، والدينية، والاجتماعية. وقد أصبحت في العقد الأخير تحتل أهمية كبيرة على الصعيد الدولي، ومؤخراً جداً في "مؤتمر الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان" (1993). وفي "المؤتمر الدولي للسكان والتنمية" (1994). وفي "المؤتمر الدولي الرابع للمرأة في بيجينغ" (1994).

إن العنف الجسدي، والنفسي، والجنسي ضد المرأة واسع الانتشار. ويتضمن العنف الجسدي الضرب، والطمع، والحرق، والحرمان المتعمد من الغذاء. ويتضمن العنف النفسي الإكراه على العزل الصارم، وتشويه السمعة المستمر، والإهانة العلنية. أما العنف الجنسي فيتضمن، التحرش الجنسي، ممارسة الجنس بالإكراه، والحمل بالإكراه. هناك كذلك أشكال محددة من العنف، مرتبطة بالممارسات التقليدية أو المعتادة، وهي محدودة ببعض المجتمعات أو المناطق الجغرافية - بما في ذلك إرث الزوجة في جنوب أفريقيا، وختان الإناث في شرق وغرب أفريقيا، وجرائم القتل بسبب الخلاف على المهور في الهند (واتس وتسيمرمان 2002).

وحيثما تم إجراء البحث، فقد كان يشير إلى أن أكثر أشكال العنف ضد المرأة شيوعاً هو العنف العائلي. ومن بين أكثرها انتشاراً أشكال العنف التي ترتكب ضد المرأة من قبل الشركاء الحميين الحاليين والسابقين، بما في ذلك سوء معاملة النساء جسدياً، ونفسياً وجنسياً (هايس وآخرون 1994).

وبعد التقدير الدقيق لانتشار مختلف أشكال العنف ضد النساء في الأسر، صعباً، فالعنف يعتبر منطقة حساسة للغاية تمس الأمور الأساسية المتعلقة بالقوة، والنوع (ذكر أو أنثى)، والجنس. وحيث أن العنف عادة ما يقترب من قبل شريك للمرأة، في أغلب الأحوال يعيش في منزلها، فإنه يعتبر مسألة "خاصة"، تخرج عن نطاق النقاش والاستكشاف العام، وقد ساعدت هذه العوامل، حتى وقت قريب، في أن يظل العنف ضد المرأة مستتراً وغير موثق، خاصة في ظروف البلدان النامية.

وقد حدث بعض التطور في السنوات الأخيرة، وتم إعداد عدد من الأدوات، للاستخدام بشكل سائد في البلدان الصناعية، لوضع توصيف كمي لمدى وشدة وتواتر مختلف أشكال العنف فيما بين الأشخاص. وعادة ما يتم إثارة موضوع العنف في سياق فض الخلافات (شتراوس وآخرون 1996)، أو الإصابات، أو الجرائم، أو المشاكل الأسرية أو الصحية. وحيث أن تفسير التصرفات التي تشكل "العنف" تختلف فيما بين الأفراد والمجتمعات، فإن هذه الأدوات تستكشف، في أغلب الأحوال، المدى الذي يقوم الأشخاص بالإبلاغ عن التعرض لأعمال عنف محددة وواضحة التعريف (مثل اللكم، أو الركل، أو الضرب) على مدى فترة زمنية

صحة المرأة والعنف العائلي

محددة. فعلى سبيل المثال، فإن من بين الأدوات أداة تستخدم على نطاق واسع - مقياس وسائل مواجهة الخلافات (CTS) - وقد تم استخدامها منذ عام 1972 لتوثيق مدى إبلاغ الأشخاص بحالات الهجوم الجسدي والنفسي بين الشركاء في علاقة زوجية، أو معاشرة، أو مواعدة (شتراوس وآخرون 1996). وهناك وحدات قياس، في ازدياد كذلك، للعنف ضد المرأة يتم استخدامها في عمليات المسح السكانية والصحية واسعة النطاق (MARCO International, 1998، جيوكس 1997).



وعند وجود دراسات انتشار، فإنها تشير إلى أن ما بين 15% و52% من النساء اللاتي سبق لهن الزواج يبلغن عن تعرضهن لشكل من أشكال العنف من قبل شركائهن (هايس وآخرون: 1997 WHD/FRH/WHO، هايس وغارسيا-مورينو 2002) (انظر الملحق رقم 1). وبالرغم من أن الجدول يوفر تقديرات لمدى العنف في العديد من الظروف، إلا أن الأرقام لا يمكن مقارنتها بشكل مباشر، ويرجع هذا إلى أنه في عمليات المسح المختلفة، أدى الاختلاف في صياغة الأسئلة إلى دراسات مختلفة تقوم بدراسة جوانب مختلفة قليلاً من السلوك المسيء. وبالإضافة إلى هذا، فإن التجمعات السكانية التي تم أخذ العينات منها، عادة ما تختلف من دراسة إلى أخرى - فعلى سبيل المثال، في كمبوديا، كانت الأرقام الخاصة بالانتشار قد تم أخذها من عينة تمثيلية وطنية لنساء تتراوح أعمارهن بين 15 و49 عاماً، أما في شيلي، فإن التقديرات تم أخذها من عينة تمثيلية لنساء تتراوح أعمارهن بين 22 و55 عاماً من سانتياغو. ويتضح من هذا، أنه باستخدام التعريفات المعيارية (الثابتة) ووسائل المسح بين الدراسات، كما اقترحتها دراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان، فإنه من الممكن تناول بعض من هذه الأمور، والحصول على فهم شامل للعنف العالمي للعنف من قبل الشركاء الحميمين.

2. التبعات الصحية الجسدية، والنفسية، والإنجابية

ويشيع اعتبار العنف ضد المرأة، في الكثير من البلدان، أمراً قانونياً، إلا أن لهذا العنف تبعات صحية جسدية، وعقلية وإنجابية واسعة التنوع. وبالرغم من أن المعطيات الوطنية نادرة، إلا أن هناك عدداً من الدراسات المحدودة القائمة على القاعدة المجتمعية تشير إلى أن العنف ضد المرأة يعد سبباً هاماً للإصابة بالأمراض والوفاء. وكما هو موضح فيما يلي، فإن

التبعات الصحية الجسدية والنفسية كثيرة للغاية، ولها نتائج قاتلة وغير قاتلة (هايس وآخرون، كامبيل 2002).

عادة ما يتسبب العنف الجسدي من قبل الشركاء الحميمين من الرجال في إصابة جسدية بالغة، وتتضمن الإصابات المتصلة بسوء المعاملة الكدمات، والجروح، والعيون السوداء، والحروق، والارتجاج بالمخ، وكسور في العظام. كما تتضمن كذلك، إصابات من سكاكين أو أدوات أخرى. بالإضافة إلى الإصابات الدائمة كالتشوهات الجسدية من الحرق، أو العض، أو استخدام الأسلحة. وفي أغلب الأحوال، تعاني النساء اللاتي تتعرضن لسوء المعاملة الجسدي من مجموعة من الشكاوى بدنية (جسمانية) أقل تحديداً، بما في ذلك الصداع المزمن، وأوجاع البطن والحوض، وآلام العضلات.

وتتضمن التبعات الصحية النفسية المرتبطة بالعنف ضد المرأة: الخوف، والقلق، والإعياء، والاكتئاب، والاضطرابات الناتجة عن ضغوط ما بعد الرضخ، وتعد اضطرابات النوم والتغذية كذلك، من ردود الأفعال طويلة المدى الشائعة. وقد تم العثور على علاقة بين سوء المعاملة الجسدي والمعدلات العالية من العلاج النفسي، ومحاولات الانتحار، والاعتماد على المشروبات الكحولية (بليتشا 1992).

ويؤدي العنف ضد المرأة كذلك إلى تبعات صحية إنجابية هامة (هايس وآخرون 1994، نجوفانا وواتس، 1996).

ويستخدم التهديد بالعنف والعنف في الفعلي من قبل الرجال للحفاظ على السيطرة على إنجاب المرأة وعلى العلاقة الجنسية. وقد تكون المرأة عرضة للعنف إذا كان هناك اعتقاد أنها غير مقنعة، أو لا تفي بصورة كافية، بالمطلوب منها في دورها الإنجابي أثناء العلاقة الزوجية، أو أثناء الخلافات المرتبطة بالحمل أو الولادة، أو بسبب الشك في حدوث الخيانة. ويمكن أن يكون للعنف تأثير مباشر أيضاً على صحة المرأة الإنجابية والجنسية. وقد وثقت العديد من الدراسات التي أجريت في بلدان صناعية ازدياد تعرض المرأة للعنف أثناء الحمل. عن طريق لكمات توجه عادة لبطن المرأة بل أكثر من هذا، فقد اكتشف أن سوء المعاملة الجسدية يقترن بالتأخر في الحصول على خدمات الرعاية قبل الولادة (شامبليس وآخرون 1995). ومن الواضح أن هذا العنف يمكن أن يكون له تأثير كبير على صحة الطفل فيما بعد: تشير دراسات أجريت في الولايات المتحدة الأمريكية إلى أن النساء المنتهكات أثناء الحمل يتعرضن لخطر مضاعف من الإجهاض، وخطر يزيد بأربعة أضعاف من انخفاض وزن المولود عنه في النساء اللاتي لا تتعرضن للضرب.

ويسبب الهجوم الجنسي ضرراً جسدياً ونفسياً، وله تبعات صحية جنسية وإنجابية خطيرة. وتواجه النساء الناجيات من الاغتصاب خطراً حقيقياً من الإصابة بالأمراض التي تنتقل عن طريق العلاقات الجنسية، بما في ذلك فيروس العوز المناعي البشري. وكما يعد خطر حدوث حمل غير مرغوب فيه كبيراً للغاية، وفي البلدان التي تعد خدمات إنهاء الحمل فيها غير متيسرة أو باهظة التكاليف، تواجه الكثير من النساء اختيار الاحتفاظ بجنين المغتصب، أو إجراء عملية إجهاض غير قانونية. والناجيات من الاغتصاب قد يظهرن العديد من أعراض ناشئة عن الصدمة منها الكوابيس، والاكتئاب، وعدم القدرة على التركيز، ومشاكل في النوم والتغذية، ومشاعر الغضب، والمهانة ولوم النفس. كما تقترن بالمشاكل الجنسية الحادة، والاضطرابات الصحية النفسية، بما في ذلك الاكتئاب الشديد، واضطرابات الوسواس القهري، والاضطرابات الناتجة عن ضغوط ما بعد الرضخ (هايس وآخرون 1994).

وختاماً، فإن العنف ضد المرأة في الأسر قد يكون قاتلاً، وتوضح معطيات جمعت من نطاق كبير من البلدان، أن أغلبية النساء اللاتي اغتُلن، قام بقتلهن إماً شريك حالي أو شريك سابق (هايس وآخرون 1994). بالإضافة إلى هذا، فإن النساء قد تنتحرن كملاذ أخير للهروب من مواقف العنف.

3. تبعات أخرى لسوء المعاملة

ترجح بحوث من البلدان الصناعية أن العنف ضد المرأة له تبعات بعيدة المدى. فالعنف لا يؤثر على صحة المرأة ورفاهتها فحسب. وإنما قد يحد من مشاركتها في المجتمع. وقد يكون له تأثير هام على الأطفال (هايس وآخرون 1994). قد تضطر امرأة تعرضت لسوء المعاملة إلى بيع ممتلكات لها لسداد ثمن أشياء يرفض زوجها شراءها. للحصول على خدمات صحية وخدمات أخرى. أو لإعالة أسرتها. كما يمكن أن يتعرض عملها للتوقف. بسبب الإصابة. وكنتيجة لتدخل شريكها الذي يسيء معاملتها في محل عملها. بالإضافة لهذا. قد تُجبر هي وأطفالها إلى مغادرة المنزل في الأوقات التي يحدث فيها عنف شديد. والقوة والسيطرة اللتان يفرضهما الشريك. ممزوجين بالإصابات التي تتعرض لها. قد تمنعها كذلك من استكمال مهامها العائلية الأساسية - مثل الطهي أو إحضار المياه. وتقليل الوقت الذي كانت تخصصه للأنشطة المختلفة. ومن الشائع أيضاً. في العلاقات التي تتسم بسوء المعاملة. أن المرأة قد لا يسمح لها برؤية أقاربها أو أصدقائها. أو أن تشارك مشاركة كاملة في الأنشطة الدينية. أو التنموية. أو المجتمعية.

وقد يتأثر الأطفال لأسباب شتى. فبالنسبة للنساء الحوامل. فإن الضغط المصاحب لسوء المعاملة. والتعرض للعنف أثناء الحمل قد يؤدي إلى الإجهاض. أو إلى ولادة طفل منخفض الوزن أو مصاب بعلّة. أما بالنسبة للنساء اللاتي يحد من استقلاليتها بشدة. فقد يكون توفير احتياجات أطفالهن الأساسية مسألة غاية في الصعوبة. مثل الحصول على الخدمات الصحية للأطفال. والأطفال الذين ينشأون في منزل عنيف قد يواجهون العديد من المشكلات. بما في ذلك العيش في خوف من حدوث العنف. واحتمالات رؤية أمهم يساء معاملتها. والإصابة في حالة تدخلهم. وهناك دلائل تشير إلى أن العنف العائلي له آثار سلبية على نمو الأطفال وأدائهم في الدراسة. وأن العديد من الأطفال الذين يعيشون في ظل علاقة عنيفة يهربون من منازلهم.

4. المخاطر وعوامل الحماية

من المرجح أن نطاقاً واسعاً من العوامل. التي تعمل على مختلف المستويات. تساعد على تسهيل العنف ودعم مقترفيه. وتساعد النماذج النظرية للمخاطر وعوامل الحماية حول العنف الأسري على تحديد خواص المجتمع الأوسع. والظروف المجتمعية المباشرة. والظروف الأسرية المباشرة. وأخيراً التاريخ الشخصي وسمات الأشخاص المنخرطين في العنف (غابرينو 1977. وبيلسكي 1980. وسيشيتي ولينش 1993. وهايس 1996) (انظر ما يلي).



المخاطر وعوامل الحماية حول العنف ضد المرأة

أما القيم والمعتقدات الثقافية الأكثر اتساعاً. والتي تُعرّف بأنها يمكن أن تسهم في العنف الأسري فتتضمن عوامل مثل الرجولة المتعلقة بالهيمنة أو الشدة. وأحقية الذكر وملكيته للمرأة. والموافقة على التأديب (العقاب) الجسدي للمرأة.

وتتضمن العوامل التي تقع في نطاق الظروف المجتمعية المباشرة سمات المجتمع. مثل وضع المرأة الاجتماعي المتدني. المستويات المرتفعة لتقبل المجتمع للعنف العائلي ضد المرأة. والافتقار إلى خدمات الدعم. والمستويات العالية من البطالة والجريمة والعنف

فيما بين الرجال. كما أن عوامل الخطر المتعلقة بتاريخ الرجل الشخصي المحتملة قد تتضمن سمات مجتمعية مثل كون المرأة منضمة إلى جماعات أو أن النساء يدعمن بعضهن البعض. ويمكنهن امتلاك الأرض ويحشدن مواردهن. أو أن يكن قادرات على الحفاظ على حضانة أبنائهن في حالة الانفصال.

أما العوامل التي تقع في النطاق الأسري أو العائلي المباشر التي يمكن أن تسهم في العنف فقد تتضمن الهيمنة الذكورية على الثروة، والنزاعات الزوجية، وعزل النساء في الأسرة. أما عوامل الخطر السابقة الشخصية المحتملة للذكر فهي تتضمن معاشنة تجارب عنف بين الأبوين أثناء فترة الطفولة، وحياسة السلاح، والتعاطي المفرط للمشروبات الكحولية أو أية مواد أخرى، وفقدان الوضع الاجتماعي، ومصاحبة أتراب منحرفين. وبالرغم من شيوع التركيز على دور المشروبات الكحولية كعامل من عوامل الخطر في العنف، إلا أن العلاقة بين العنف العائلي وتعاطي المشروبات الكحولية مثار جدل (غالبريث وروبينشتاين، 1996). ففي حين أن هناك دليل مادي يربط فيما بين تعاطي المشروبات الكحولية وصور متنوعة من أشكال العنف، إلا أنه لا يوجد دليل يوضح أن الكحول يؤدي مباشرة إلى عنف أو سلوك يتسم بسوء المعاملة. وبالطبع، قد يكون تعاطي المشروبات الكحولية واستخدام العنف نوعين من السلوك الذي يصدر كرد فعل لصعوبات أخرى (غوندولف، 1995). كما كان هناك حجة بأن بعض الرجال يتعاطون المشروبات الكحولية والمخدرات بإفراط كعذر لاستخدام العنف، أو كأسلوب للحصول على شجاعة تكفي لاستخدام العنف مع شريكاتهم.

ويوضح النموذج البيئي هناك مزيج من العوامل، التي تعمل على مستويات مختلفة. هي التي قد ترفع من احتمالات حدوث العنف في الأسرة، وليس غيره. وتركز عدة تحليلات حالياً على تقييم دور عوامل المخاطرة الفردية. ويمكن الحصول على بحوث متعمقة في الأوضاع والظروف التي يحدث فيها العنف أو لا يحدث من خلال تحليل متعدد المتغيرات والمستويات لمزيج العوامل التي تؤثر على مختلف المستويات (كما في أو كامبو وآخرون 1997، وسامبسون وآخرون 1997، وفون كورف وآخرون 1992).

وبالرغم من أن العنف العائلي ضد المرأة نافذ، إلا أن هناك بعض الدلائل التي تشير إلى أن هناك تنوعاً كبيراً في مستويات العنف الذي يحدث في داخل البلدان وفيما بين البلدان بعضها البعض (كاونتس وآخرون 1992، وليفينسون 1989). وعمليات التحليل الوطنية والدولية، التي تقارن بين الظروف التي ينتشر بها العنف العائلي ضد المرأة بمستويات مرتفعة أو منخفضة، توفر فرصة لتحديد العوامل الشخصية والمجتمعية المحتملة التي تصاحب حدوث العنف العائلي ضد المرأة. ويمكن أن يستخدم التحليل المقارن لاختبار ما إذا كان هناك عوامل يمكن تحديدها في نطاق المجتمع المباشر أو المجتمع الأوسع تساعد على التخفيض المحتمل من خلال أنشطة المجتمع الحمائية. إن تحديد عوامل المخاطر المحتمل تغييرها يمكن أن يكون لها استدلالات هامة حول إعداد تدخلات حمائية دولياً.

5. المجابهة والانتقام

يمكن أن تقوم النساء اللاتي تتعرضن للعنف باستخدام نطاق واسع من الاستراتيجيات للحد من مدى العنف، أو الإصابة، أو للحصول على دعم، أو لإنهاء العنف، وتتضمن هذه الاستراتيجيات الانتقام، أو ترك العلاقة، أو طلب المساعدة من الأصدقاء أو الأقارب، أو اللجوء إلى الشرطة، وإلى القطاع الصحي، وأي خدمات دعم أخرى. وعلى الأرجح أن هناك خدمات أو أشخاص قد تود النساء أن تكون قادرة على الحصول على دعم منهم. والمعلومات حول الإجراءات المتخذة، وإدراك المستجيبات للدراسة فيما إذا كان هذا قد ساعدهن. قد يمكن أن تستخدم لنصح نساء أخريات يتعرضن للعنف. ويمكن أن تستخدم المعلومات حول مصادر الدعم الرسمية وغير الرسمية في تحديد أين يمكن توجيه التدريب الإضافي الذي يركز على سبل دعم النساء اللاتي يتعرضن لسوء المعاملة.

5



تعريفات أعمال العنف

تم تعريف العنف ضد المرأة والفتاة في "إعلان النخلص من العنف ضد المرأة" وهو يحدث في ثلاثة مجالات: الأسرة، والمجتمع، والذي تقره الدولة أو تتغاضى عنه، ويركز هذا البروتوكول، والدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية على العنف بين الشركاء الحميمين والعنف الجنسي ضد المرأة. وفي نطاق الإعلان، تم تعريفه بأنه يتضمن أي عمل من أعمال العنف القائمة على أساس النوع (الجنس)، ينتج عنه أو قد يؤدي إلى ضرر أو معاناة جسدية أو جنسية أو نفسية للمرأة، بما في ذلك التهديد بهذه الأعمال، أو الحرمان الجبري أو القهري من الحرية، بما في ذلك الانتهاك، وسوء المعاملة الجنسية للأطفال الإناث في المنزل، والعنف المتصل بالمهور، والاعتصاب الزوجي، وختان الإناث، والأنشطة التقليدية الأخرى الضارة بالمرأة.

ولأغراض خاصة بهذه الدراسة، تم وضع تعريفات منفصلة لمختلف أشكال العنف التي سترد في عملية المسح:

• العنف العائلي ضد المرأة

أي عمل أو إهمال من قبل أي من أفراد الأسرة (في أغلب الأحوال من قبل الزوج أو الشريك الحالي أو السابق)، بغض النظر عن المكان الذي يقع فيه هذا العمل، ويكون من شأنه التأثير السلبي على رفاهية المرأة، أو سلامتها الجسدية والنفسية، أو حريتها وحقوقها في النمو الكامل.

• العنف من قبل الشركاء الحميمين

أي عمل أو إهمال من قبل الشريك الحالي أو السابق يكون من شأنه التأثير السلبي على سلامة المرأة الجسدية والنفسية، أو حريتها وحقوقها في النمو الكامل.

• العنف الجسدي

العنف الجسدي هو الاستخدام المتعمد للقوة الجسدية مع القدرة على التسبب في الوفاة، أو الإصابة أو الضرر. ويتضمن العنف الجسدي، دون أن يقتصر على: الخدش، والدفع، والدفع بقوة، والإلقاء، والقبض، والعض، والخنق، والرج، واللكز، وشد الشعر، واللطم، واللكم، والضرب، والحرق، واستخدام القيود أو الكتلة الجسدية أو القوة الجسدية ضد شخص آخر، واستخدام أو التهديد باستخدام السلاح (المسدس، أو السكين، أو أي أداة أخرى).

• العنف الجسدي الشديد

قد تختلف الأعمال التي تعتبر نوعاً من أنواع سوء المعاملة النفسي من بلد لآخر، وتقرر منظمة الصحة العالمية بأنه لا يوجد تعريف مقبول لسوء المعاملة النفسي، وأن هناك أشكال أخرى من سوء المعاملة النفسي الحاد، مثل إبعاد الأطفال، أو الإخلاء من المنزل، أو الاستيلاء على الأجر، وهي أمور لم يتم تضمينها في الأسئلة المستخدمة في الدراسة.

العنف الجسدي الذي قد يؤدي في الغالب إلى إصابات خارجية أو داخلية.

• الاتصال الجنسي الذي يتسم بسوء المعاملة

الاتصال الجنسي الذي يتسم بسوء المعاملة هو أي عمل يكون فيه شخص واحد في علاقة استقواء يستخدم القوة، أو الجبر، أو التخويف النفسي لإجبار الشخص الآخر على ممارسة عمل جنسي رغماً عن إرادته أو إرادتها، أو للمشاركة في علاقة جنسية غير مرغوب فيها ليحصل المعتدي على إشباع لرغباته. ويقع الاتصال الجنسي الذي يتسم بسوء المعاملة في مواقف متنوعة، بما في ذلك الزواج، وعند المواعدة، وفي العمل والمدرسة، وفي الأسر (مثل زنا المحارم). وتتضمن المظاهر الأخرى الملامسة غير المرغوب فيها، أو إدخال العضو الذكري أو أي أداة أخرى في الفم أو في فتحة الشرج أو في فتحة الرحم، والتعرض الإجباري لمواد إباحية.

• ممارسة الجنس الجبرية

ممارسة الجنس الجبرية تعتبر هكذا عندما يستخدم شخصاً القهر، أو التخويف النفسي لإجبار شخص آخر على ممارسة أي من أعمال الجنس رغماً عن إرادته أو إرادتها. سواء اكتمل هذا العمل أو لم يكتمل.

• أعمال الجنس

تم تعريف أعمال الجنس بأنها تلامس بين القضيب (العضو الذكري) والفرج (العضو الأنثوي)، أو القضيب والشرج: يتضمن الاختراق. مهما كان محدوداً؛ والاتصال بين الفم والقضيب والفرج أو الشرج؛ أو اختراق فتحة الشرج أو الفتحة التناسلية لشخص آخر عن طريق استخدام اليد، أو الإصبع، أو أي أداة أخرى.

• سوء المعاملة النفسي

سوء المعاملة النفسي هو أي عمل أو إهمال يتسبب في تدمير الاعتداد بالنفس، أو الشخصية، أو نمو الشخص، ويتضمن. دون أن يقتصر على. الإهانة، التهديد بفقدان الوصاية على الأطفال، والعزل الجبري عن الأسرة أو الأصدقاء، والتهديد بإضرار الشخص أو أي أحد يهتم به، والصراخ المتكرر أو الحط من شأن الشخص، وبث الرعب عن طريق كلمات أو حركات تخويف، والسيطرة على السلوك، وتدمير المقتنيات .

• سوء المعاملة الجنسي للأطفال

استخدام الطفل (وهو معرف بأنه أي شخص تحت العمر القانوني للموافقة) من قبل شخص بالغ لأهداف جنسية سواء تم الادعاء بوجود موافقة أو لم يتم، وهو يتضمن: أعمال التعريض: الاتصال الجنسي؛ والدخول في الفم أو في فتحة الشرج أو في فتحة الرحم؛ تعريض الطفل أو إشراكه في مواد إباحية أو في الدعارة، أي شكل من أشكال الاتصال الجنسي المباشر أو غير المباشر بين طفل وشخص بالغ تعد سوء معاملة حيث أنها تستحث بالكامل بسبب حاجات الشخص البالغ، وتورط طفلاً، غير قادر على الموافقة، بسبب عمره ووضعه في الحياة، وتشكل الأنشطة الجنسية بين الأطفال نوعاً من أنواع سوء المعاملة الجنسي عندما يكون بين الأشقاء أو عندما يكون واضحاً، عن طريق الاختلاف في مراحل التطور أو القهر أو غياب تبادل العواطف، أن طفلاً منهما يستغل الطفل الآخر.

6



البحث القابل للتطوير

1. أهداف البحث القابل للتطوير

في الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية، تم استخدام مرحلة بحث قابل للتطوير للمساعدة على الإرشاد لإعداد استبيان الدراسة. وعلى وجه التحديد، فقد تم إجراء مراجعة أدبيات البحث والبحث الكيفي من أجل الآتي:

- تحديد نطاق أشكال العنف التي تحدث عادة.
- الحصول على معلومات متعمقة في مفاهيم الرجل والمرأة حول ما هو السلوك الذي يحدث في أي ملابسات تعتبر نوعاً من أنواع سوء المعاملة وفي أي ظروف.
- تحديد المصطلحات والتعبيرات التي تستخدم عادة لمناقشة مختلف أشكال العنف ضد المرأة.
- توثيق المفاهيم حول تبعات العنف الأسري ضد المرأة والأسرة والأطفال، والمجتمع ككل.
- استكشاف الاستراتيجيات التي تستخدمها النساء في علاقاتهن العنيفة لإنهاء العنف والحد من تبعاته.
- تحديد المواضيع والأشكال المحتملة للتحليل ذات الأهمية محلياً لتضمينها في عملية المسح.
- تحديد الموارد المحتملة للدعم للنساء اللاتي يتعرضن لسوء المعاملة المحددة أثناء عملية المسح.

كان التركيز في هذا العمل القابل للتطوير على إجراء تحليل موقفي سريع نسبياً. ليثري البحث الكمي. وبهذا الهدف، تم تحديد المرحلة القابلة للتطوير بثلاثة أشهر لجمع البيانات، وشهر واحد للتحليل المبدئي. وركزت عملية التحليل على تقييم دلائل النتائج للدراسة الكمية. وقد كان لفرق البحث الحرية في إجراء المزيد من التحليل طالما لا يؤخر هذا من تطبيق عملية المسح الكمية. وفي البلدان التي كانت تلك المعلومات متوفرة، تم تجميعها. وقام البحث القابل للتطوير بالتركيز على تناول الفجوات الرئيسية فيما بين المعلومات.

قد لا تحتاج الدراسات المستقبلية التي تستخدم منهجية دراسة منظمة الصحة العالمية استثمار وقت على هذا القدر من الطول في المراحل الإعدادية للبحث. لا أنه ينصح بإجراء بعض البحوث الكيفية والمراجعات الأولية، وخاصة بالنسبة للمجموعات الحديثة في مجال العنف بين الشركاء، فإن المقابلات والمناقشات التي تجري مع نساء تعرضن للعنف تعتبر استشارات مع مجموعات أساسية ومبلغين لديهم الخبرة في مجال العمل مع أمور العنف الجنسي، وهي من المتطلبات الضرورية لإجراء بحث حول هذا الموضوع. وبصفة أكثر عمومية، سيساعد هذا البحث الكيفي على إثراء ترجمة ومواءمة الاستبيان: تحديد موقع الدراسة المناسب؛ إعداد قائمة بالموارد للمستجيبات للدراسة؛ كما يمكنه توفير معطيات تكميلية متعمقة في شهادات النساء حول تجاربهن فيما يتعلق بالعنف الجنسي (بين الجنسين).

2. معلومات استرشادية (أسبوعان)

بهدف إجراء دراسة منظمة الصحة العالمية، تم جمع المعلومات المتوفرة حول العنف ضد المرأة في الأسر والمعلومات التي تتعلق بالمخاطر المحتملة وعوامل الحماية من العنف، وهو ما يتضمن المعلومات التالية:

- المفاهيم الشائعة حول المشاكل الأساسية التي تواجه الرجال والنساء.
- أشكال العنف الذي يقع. والعوامل المحتملة التي تؤثر على نمط حدوث سوء المعاملة.
- القوانين التي تتعلق بالاعتداء، أو الاغتصاب، أو اغتصاب الأحداث، أو الشروع في الاغتصاب، أو سوء المعاملة الجنسي، أو سوء معاملة الأطفال الجنسية، أو العنف العائلي.
- القوانين التي تتعلق بوضع المرأة وحقوقها الزوجية، عند الانفصال والطلاق، بما في ذلك حضانة الطفل عند الانفصال أو الطلاق والإعالة.
- القوانين المتعلقة بالإجهاض وتنظيم الدورة الشهرية واستخدام وسائل منع الحمل.
- القوانين المتعلقة بملكية المرأة للأصول، والإرث أو الممتلكات.

وفي صدد الإعداد لعملية المسح الكمية، تم تقييم توفر الآتي:

- معلومات استرشادية حول مواقع الدراسة المقترحة، والأطر المحتملة لأخذ العينات التي يمكن استخدامها في عملية المسح القطاعية.
- عمليات المسح السكانية والصحية التي تم إجراؤها بالفعل، والأطر المستخدمة لأخذ عينات.
- تفاصيل الأدوات المشروعة محلياً – بما في ذلك أدوات الفرز للصحة النفسية، وأدوات قياس الوضع الاجتماعي الاقتصادي للمنزل.
- معلومات اقتصادية حول أسعار الوحدة للقطاع الصحي بالنسبة لتقديم مختلف أشكال الخدمات الصحية.
- تفاصيل الخدمات المتوفرة والمحتملة والمصادر الأخرى لدعم النساء اللاتي تتعرضن للعنف في موقع الدراسة.

3. مقابلات مع المبلغات الرئيسيات (أسبوعان)

في الكثير من الظروف، لم يتم توثيق الكثير من المعلومات الاسترشادية المطلوبة. وقد تم ملء الكثير من الفجوات باستخدام نقاشات غير رسمية مع أشخاص أساسيين. وتم استخدام تلك العملية في الدعاية وبناء الدعم للدراسة، وللمساعدة على التخطيط لجوانب محددة في الدراسة مثل:

- المصادر المحتملة لمساعدة النساء اللاتي تم تحديدهن أثناء عملية المسح.
- الأمور الأساسية التي يجب استكشافها أثناء عملية المسح.
- احتمالات ضخ نتائج عملية المسح في الأنشطة التعليمية والتدريبية وأنشطة الدفاع السارية.

ويتضمن المبلغون ممثلين من منظمات غير حكومية تركز على العنف ضد المرأة، وفيروس العوز المناعي البشري/الإيدز، وصحة المرأة، وحقوق المرأة، والمعرفة القانونية، وتعليم المرأة، وتنميتها. وتتضمن مصادر المعلومات الأخرى الناشطات من النساء، وقادة المجتمع والقادة الدينيين، وصناع السياسات، والعاملين في مجالات الصحة، والعاملين في مجال تنظيم الأسرة، والشرطة، والمحامين، والصحفيين، والمعلمين.

4. مقابلات شبه مهيكلة متعمقة

مع الناجين من العنف (ثلاثة أسابيع)

تم إجراء مقابلات شبه مهيكلة متعمقة مع النساء المعروف أنهن قد تعرضن إلى إساءة معاملة من الشركاء. وقد تم تعيين المشاركين من مختلف خدمات الدعم. ومن خلال استخدام التقنيات التراكمية. وفي بعض البلدان أجريت مقابلات مع نساء من مناطق حضرية وريفية. وحيثما أمكن. أجريت مقابلات مع نساء من خلفيات اجتماعية واقتصادية مختلفة ومن أعمار مختلفة.

وقد سعت كل مقابلة إلى استكشاف المجالات التالية:

- المعلومات الاجتماعية السكانية حول كل امرأة وشريكها.
- معلومات عامة حول العلاقة (أين قابلت الرجل. وعلاقة المواعدة. وأسباب الزواج/أو العيش معاً. والتوقعات. والمشاكل. والصراعات).
- تفاصيل حول بداية العنف. ومدته. وكيفية تغييره على مدار الزمن.
- معلومات حول الجهة التي التجأت إليها طلباً للمساعدة. وتبعات ذلك. بما في ذلك كيفية معاملة الآخرين لها.
- تفاصيل حول كيفية تأثير العنف الذي تعرضت له على عوامل من مثل: مشاعرها تجاه نفسها. وأطفالها. وعملها. وتعاملاتها الاجتماعية وقدرتها على إعالة أسرتها.
- النصيحة التي تود إعطاؤها للنساء الأخريات في نفس موقفها.

أعد هيكل المقابلة حتى يعكس أشكال المعلومات التي سيتم جمعها أثناء عملية المسح القطاعية. وقد تم استخدام المقابلات شبه المهيكلة بحيث يتم الحصول على فهم أعمق لكيفية وصف النساء لتجاربهن مع العنف العائلي. والأساليب التي قمن باستخدامها كرد فعل. وكيف أثر هذا العنف على حياتهن. وكيف تشعر النساء اللاتي تتعرضن للعنف أن الوضع يمكن أن يصير إلى الأفضل. وقد تم استخدام الحوار الذي تم الحصول عليه للمساعدة على إثراء التطوير. والتفسير/ ملائمة النماذج المناسبة في داخل الاستبيان المحوري واستبيان البلدان. وقد تم استخدام هذه المعلومات كذلك للمساعدة على إثراء تفسير نتائج البحث الكمي. ولاستكمال الأرقام الكمية التي تم الحصول عليها (كما في إلسبيرغ 1998).

عند إجراء هذه المقابلات. تم إعطاء اهتمام كبير لعدد من اعتبارات الأخلاقيات المحددة في القسم العاشر فيما يلي. والذي تمت مناقشته بالتفصيل في "إرشادات حول الأخلاقيات والسلامة. ويتضمن هذا الاعتراف أن المقابلات قد تكون محبطة. والتأكد من توفير متابعة كافية للدعم. كما تم إيلاء عناية للتأكد من الاحتفاظ بالسرية التامة. وأنه لا يمكن التعرف على المستجيبة للدراسة أثناء أنشطة متابعة النشر. وقد تم مسح كافة الأشرطة فور تفريغها. وقد هدفت كل مقابلة إلى الانتهاء بملاحظة إيجابية. تحدد نقاط قوة المستجيبة للدراسة وقدراتها.

5. مناقشات مجموعة التركيز (ثلاثة أسابيع)

تم إجراء عدد محدود من مناقشات مجموعة التركيز مع رجال ونساء تم اختيارهم من خلفيات مختلفة فيما يتعلق بالعمر. والوضع الاجتماعي الاقتصادي. والمنطقة. ولم يتم تعيين المشاركين في الدراسة على أساس تعرضهم للعنف ضد المرأة أو معرفتهم به. ولم تسع مجموعة التركيز إلى الحصول على شهادات من النساء اللاتي تعرضن للعنف. بل إن المناقشات قد تم استخدامها لاستكشاف توجهات الرجال والنساء ومعتقداتهم فيما يتصل بالعنف العائلي ضد المرأة. وقد تم استخدام مناقشات مجموعة التركيز كذلك للحصول على فهم أعمق للاستيعاب الشائع (واللغة المستخدمة للوصف) حول الآتي:

- المشاكل الرئيسية التي يواجهها النساء والرجال.
- أدوار الذكور والإناث وصورهم.
- استيعاب الظروف التي يحدث فيها العنف. والأسباب المعتقد أنها وراء العنف.

- المواقف التي تكون فيها مختلف أعمال العنف مقبولة أو غير مقبولة.
- المواقف التي يكون من المناسب فيها تدخل أعضاء الأسرة. أو الجيران. أو الأصدقاء .
- تبعات العنف العائلي على النساء. وأسرهم. والمجتمع.
- إذا ما كان العنف شائعاً في هذه المنطقة ولماذا.
- المفاهيم التي تتعلق بما إذا كان العنف العائلي يشكل موضوعاً صحياً هاماً. كموضوع يمثل مصدر قلق بالنسبة للرجال. أو كموضوع أسري...الخ.

قد تبنت مناقشات مجموعة التركيز توجه "خط القصة". حيث استجابت المشاركون في الدراسة لقصة ما وأكملتها على أساس معرفة المشاهد الأول الذي تم إعطاؤه لهم. وفي الوقت المناسب. قام المنسق بجس النبض لتوضيح المناقشة. ولتقديم عنصر جديد. أو تحويل في مجرى القصة بما قد يغير من ردود أفعال الناس. وقد تبين أن هذا التوجه يعد أسلوباً مفيداً للارتقاء بالمناقشة المفتوحة والواقعية حول الموضوعات الحساسة. بما في ذلك العنف ضد المرأة في الأسر. وعلى وجه الخصوص. تبين أنه أسلوب جيد للحد من إعطاء المشاركين في الدراسة إجابات نمطية (تقريرية)

وقد تم تطوير خطوط القصة. التي استخدمت في كل بلد مع مجموعات مختلفة. باستخدام القصص المتحصلة من المقابلات شبه المهيكلة مع الناجين من أحداث العنف. ويعطي الملحق 3 عينة لمرشد مجموعة تركيز وخط قصة. مبني على خط قصة استخدم مؤخراً في المكسيك. وقد تم تعديل هذا بالنسبة لكل بلد من البلدان.

وقد اشترك في كل مجموعة تركيز ما بين 8 إلى 10 من نفس النوع (الجنس). وقد تم تعيين المشاركين في الدراسة من كثافات سكانية مناسبة - بما في ذلك الأسواق ومقار الأعمال. وكانت كافة المشاركات تطوعية. وقد قدمت المرطبات للمشاركات في الدراسة. كما قمن باستعاضة مصروفات السفر. والمصروفات الأخرى ذات الصلة. ولأسباب تتعلق بالأخلاقيات. تم تقديم مكافآت لهم.

وقد قام منسق. بمساعدة مساعد منسق/مراقب بإدارة كل مجموعة تركيز. قامت عاملات موقع من النساء بإجراء لقاءات مجموعة التركيز مع النساء. وبقدر الإمكان. قام عاملو موقع من الرجال بإدارة مجموعة التركيز من الرجال. وقد تم اختيار المنسق ومساعد المنسق كأشخاص ذوي خبرة حول الأمور التي تتعلق بالعنف ضد المرأة. كما أن لديهم القدرة على التواصل وبناء الصلات مع المجموعات المشاركة. وحيثما أمكن ذلك. تم تسجيل الجلسات على شرائط. كما قام المساعد بكتابة التفاصيل أثناء كل الجلسات. وقد تم تدمير كافة الشرائط فور تفريغ تفاصيلها دون ذكر الأسماء. وقد استخدمت أساليب تحليل كيفية نمطية في تحليل الإجابات وبالرغم من أن عدداً من الأسئلة قد تم إعدادها للمناقشة. فقد سمح المنسق للمجموعة باستكشاف الأمور التي تسترعي انتباههم. ولهذا السبب كثيراً ما تطورت المناقشات المختلفة للمجموعة بصور مختلفة. بتركيزها على موضوعات واهتمامات مختلفة.

وقد استخدمت المعلومات التي تم جمعها للحصول على نظرة متفحصة واسعة حول مدى اعتبار العنف العائلي ضد المرأة كم مشكلة عامة؛ ودرجة اعتبار مختلف أشكال العنف العائلي على أنه أمر مقبول؛ وعمّا إذا كان العنف العائلي يمثل مصدر قلق للرجال والنساء. وبصور أكثر تحديداً. تم استخدام الإجابات للمساعدة على إثراء تطوير النماذج من خلال الاستبيان المحوري.

6. تقييم الاستدلالات لأهداف عملية المسح وأساليبه (ستة أسابيع)

في نهاية البحث القابل للتطوير. قامت كل من فرق البلدان بتقديم تقرير ملخص يصف استدلالات نتائج البحث الكمي. وقد لخص هذا النتائج الرئيسية. والاستدلالات لتصميم عملية المسح القطاعية ومكونات الاستبيان. وقد تم تشجيع فرق البحث على إجراء عملية بحث أكثر تعمقاً وعلى نشر نتائج البحث القابل للتطوير.



البحث الكمي - تصميم العينة

1. الجماعات السكانية الخاضعة للدراسة

في أغلب البلدان المشاركة، كان المكون الكمي لدراسة منظمة الصحة العالمية يتكون من عملية مسح قطاعية منزلية لألف وخمسمئة (1500) سيدة تتراوح أعمارهن بين 15 و49 عاماً في العاصمة أو مدينة كبيرة و1500 سيدة في نفس المرحلة العمرية من ضاحية تمثيلية (ذات سمات حضرية وريفية). وقد تم اختيار النطاق العمري بين 15 و49 عاماً، لأنها شائعة الاستخدام في عمليات المسح السكاني والصحي. وتمثل بصورة واسعة النساء في عمر الإنجاب (ماركو الدولية 1996). وفي البلدان التي استحال إجراء مقابلة مع نساء تحت عمر 18 عاماً، فقد ركزت عملية المسح على النساء اللاتي تتراوح أعمارهن بين 18 و49 عاماً.

وبدلاً من التركيز على النساء المتزوجات حالياً، أو اللاتي تزوجن في أي وقت من الأوقات، تم أخذ العينة من كافة النساء في المجموعة العمرية المذكورة، وبذلك تضمنت النساء اللاتي قد لا يكن قد أقمن أي علاقة، والنساء المرتبطات بعلاقات قصيرة المدى أو علاقة مواعدة، والنساء المنفصلات والمطلقات، وبالرغم من أن تركيز عملية المسح ينصب على العنف من قبل الشركاء الحميمين، فإن الاستبيان يوثق كذلك المدى الذي تعرضت فيه النساء في مراحل مختلفة من حياتهن، إلى سوء المعاملة الجسدي أو الجنسي من قبل مقترفين مختلفين.

وفي أول اجتماع للجنة التوجيهية للخبراء التابعة لمنظمة الصحة العالمية، اتخذ قرار بعدم تضمين عملية المسح الكمي للرجال في الدراسة، وقد تأسس هذا القرار على الاعتبارين التاليين:

1. لأسباب تتعلق بالسلامة، ليس من الممكن إجراء مقابلات مع الشركاء الرجال للسيدات المستجيبات للدراسة، وعليه، فإنه لن يصبح ممكناً أن تستخدم المقابلات التي تجرى مع الرجال للمقارنة فيما بين إجابات الرجال والنساء، أو لتوثيق العوامل الشخصية لدى الرجل المصاحبة للعنف ضد شريكته.

2. الخبرة المستخلصة من عمليات المسح الأخرى ترجح أن الوصول إلى الرجال يعد على درجة كبيرة من الصعوبة كما أنه يستغرق الكثير من الوقت (موريسون، مذكرات شخصية). وبالقِطع، فقد تم تقدير أن إيجاد مجموعة مختارة عشوائياً من الرجال من المجتمع، وإجراء مقابلة معهم، سيتطلب ثلاثة أضعاف الموارد المطلوبة لإجراء ذلك مع نفس العدد من النساء.

ومع الأعداد المطلوبة للحصول على معدلات ذات قوة كافية، ومع مستوى الموارد الإضافية التي سيتطلبها ذلك، فقد تم اتخاذ قرار بأنه بالنسبة للمرحلة الأولى من دراسة منظمة الصحة العالمية، سيتم تضمين الرجال في المكون الكيفي للدراسة فحسب، على أنه تم الاعتراف بأن هذا الحذف هام جداً، ويحتاج إلى الاستكشاف في البحوث المستقبلية. وقد لوحظ، على أي حال، أن أي بحث يسعى إلى جمع معطيات الانتشار من الرجال والنساء على حد سواء، يجب فيه توخي أقصى درجات الحذر حول دلالات البحث حول السلامة المحتملة.

للتأكد من إمكانية مقارنة نتائج الدراسة، يوصى بشدة أن البحوث المستقبلية التي تستخدم بروتوكول منظمة الصحة العالمية أن تقوم باستخدام النطاق السني ذاته أي ما بين 15 و49 عاماً (أو 18-49 عاماً إذا لم يكن من الممكن إجراء مقابلات مع نساء تحت عمر 18 عاماً). إذا تم استخدام نطاق سني أوسع (على سبيل المثال بين 15 - 65 عاماً) فمن المهم التأكد من أن تقديرات الانتشار لنطاق الأعمار بين 15 - 65 عاماً، وبين 18 و49 عاماً يمكن استخراجها.

2. موقع الدراسة

لا تهدف دراسة منظمة الصحة العالمية إلى الحصول على أرقام الانتشار على المستوى الوطني داخل كل بلد من البلدان. وقد كان من المرتأى أنه بدلاً من استثمار الموارد في جمع أرقام الانتشار التي تمثل البلدان، يمكن الحصول على معلومات متعمقة في التبعات الصحية لسوء المعاملة، والمخاطر المحتملة، وعوامل الحماية من العنف، وهذا في حالة إجراء بحث متعمق في عدد صغير من المواقع التي يتم اختيارها بعناية، بالإضافة إلى ذلك، وحتى في المواقع التي بها موارد كافية لإجراء عملية مسح وطنية، قد يكون من الصعب من الناحية اللوجستية أن يتم توفير دعم كافٍ لحالات سوء المعاملة المحددة على نطاق واسع.

ولهذه الأسباب، وفي أغلب البلدان المشاركة في المرحلة الأولى من الدراسة (بنغلاديش، والبرازيل، وبيرو، وتايلاند، وجمهورية تنزانيا المتحدة) تم إجراء عملية المسح الكمي في:

1. العاصمة أو مدينة كبيرة.
2. وضاحية واحدة، أو منطقة واحدة، أو حي واحد.

وباستخدام موقعين ونظام انتقاء عينات متماثل في كل موقع، يكون من الممكن الحصول على الأرقام التي يمكن مقارنتها داخل البلدان وفيما بينها (على سبيل المثال بين المدن الكبرى في البلدان). ويوفر تصميم الدراسة كذلك تقديرات انتشار يمكن استخدامها على المستوى الوطني للأنشطة التعليمية وأنشطة الدفاع.

وقد استخدمت هذه المعايير في دراسة منظمة الصحة العالمية للمساعدة على تحديد الضاحية المناسبة:

- توفر أو إمكانية إعداد خدمات دعم للنساء اللاتي يتعرضن للعنف والتي تم تحديدها أثناء عملية المسح.
- موقع يكون ممثلاً للبلد بأكملها بصورة واسعة، بحيث تتضمن نطاقاً واسعاً من المجتمعات، والأعراق والأديان الموجودة في البلد.
- أن التجمعات السكانية ليست مهمشة بالفعل، ولا ينظر إليها على أنها غالباً ما تتسم بمستويات عالية من العنف العائلي.

يوصى بأن تؤخذ هذه الاعتبارات عند إجراء دراسات مستقبلية تستخدم منهجية منظمة الصحة العالمية.

3. استراتيجية أخذ العينات

لكل موقع تم استخدام نظام متعدد المراحل مع مجموعات متشابهة من المنازل كالوحدة الأولية لأخذ العينة (بينيت وآخرين 1996). وفي الظروف التي كان الموقع (المدينة أو الضاحية) كبيراً جداً، تم استخدام إجراءات ذات مرحلتين لاختيار المجموعات المتشابهة. حيث يجرى اختيار الأحياء أولاً، ثم يجرى اختيار المجموعات المتشابهة من داخل الأحياء التي تم اختيارها. وقد تم استخدام أحد تصنيفين. واضح أو مُضمن عن طريق مؤشر اجتماعي اقتصادي مناسب (مثل منخفض، أو متوسط، أو مرتفع) ورفي حضري في الضواحي للتأكد من أن العينة كانت ممثلة فيما يتعلق بها. واعتماداً على إطار عملية اختيار العينة، تم اختيار ما بين 40 إلى 200 مجموعة متشابهة من كل من الموقعين في البلد. وقبل تطبيق الدراسة، قام كل فريق من فرق البلدان بتقديم تفاصيل إطار عملية اختيار العينة، مع الإشارة إلى كيفية تقسيم موقعي الدراسة في بلدانهم (العاصمة والضاحية) إلى مجموعات متشابهة، وتقديم تقديرات بحجم المجموعات المتشابهة والمزيد من التفاصيل حول الاستراتيجية المقترحة لأخذ العينات. وقد تم مراجعة كل استراتيجية من استراتيجيات اختيار العينات ومناقشتها مع فريق البحث المحوري لمنظمة الصحة العالمية قبل التطبيق.

في داخل كل مجموعة متشابهة، تم إحصاء المنازل ووضع تخطيط لها يعد تحديد ماهية المنزل بدقة (على سبيل المثال، عنوان، مقر يتكون من وحدة أسرية واحدة، مجموعة تتشارك في الفرن الكهربائي ذاته، الخ). واختيرت المنازل بصورة عشوائية من المجموعات المتشابهة، وتم استخدام أحد أسلوبين لاختيار العينة بطريقة تضمن أن كلاً من الاختيارين ذاتي الترجيح فيما يتعلق بالمنزل:

1. يتم اختيار المجموعة المتشابهة مع احتمالية متناسبة فيما يتعلق بالحجم ثم اختيار عدد محدد من المنازل في كل مجموعة متشابهة.
2. يتم اختيار المجموعة المتشابهة بصورة عشوائية بغض النظر عن الحجم، واختيار نسبة ثابتة من المنازل في كل مجموعة متشابهة.

ولم يكن من المفضل لفرق الدراسة استخدام أساليب أخذ عينات ليست ذاتية الترجيح.

تم تسجيل أعمار النساء اللاتي تم اختيارهن كما تم تسجيل الأحرف الأولى من أسمائهن على نموذج اختيار المنازل. ومن هذا، تم تحديد النساء اللاتي تصلحن للمقابلة. والنساء اللاتي يصلحن لأن يدرجن في الدراسة النساء اللاتي تتراوح أعمارهن بين 15 و49 عاماً واللاتي تعشن في المنزل، واللاتي كن زائرات، واللاتي عشن في المنزل طوال فترة الأربع أسابيع السابقة، والعاملات العائليات اللاتي تعشن في المنزل لمدة خمس ليال على الأقل في الأسبوع.

ولأسباب تتعلق بالسلامة، تم إجراء مقابلة مع سيدة واحدة من كل منزل. وفي حالات وجود أكثر من مستجيبة واحدة قابلة للدراسة، كانت تختار واحدة منهن بصورة عشوائية للمقابلة. وقد تم الاختيار عن طريق استخدام أسلوب يؤكد أن الطبيعة العشوائية للاختيار واضحة لأعضاء المنزل. على سبيل المثال، في بعض البلدان، تم كتابة الأحرف الأولى من اسم النساء القابلات للدراسة على ورقة تم طيها ووضعت في حقيبة أو قبعة أو غطاء رأس. ثم طلب من عضو من أعضاء المنزل أن يختار ورقة واحدة - ليعطي اسم السيدة التي ستجرى المقابلة معها. فإذا لم تكن السيدة التي تم اختيارها موجودة، كانت القائمة على إجراء المقابلة تحدد موعداً لتعود لإجراء المقابلة. وبعد زيارتين إضافيتين على الأقل يتم اعتبار السيدة مفقودة فيما يتعلق بالمتابعة، وعملياً، يكون هناك حاجة لعدد أكبر من الزيارات، خاصة في المناطق الحضرية.

للتأكد من إمكانية المقارنة مع دراسة منظمة الصحة العالمية، يوصى باستخدام استراتيجية مماثلة لأخذ العينات في عمليات المحاكاة المستقبلية لهذه الدراسة. وعند التخطيط للأمور اللوجستية للدراسة، من الهام أن يتم تخصيص وقت كاف للتأكد من إمكانية إعادة الزيارات العائلية عند الضرورة.

4. حجم العينة

ترجح حسابات حجم العينات المبدئية أنه، في كل من البلدان، عينة قوامها 1500 سيدة من العاصمة (أو مدينة كبيرة) و1500 سيدة من ضاحية تعد كافية لتحقيق أهداف الدراسة. وحيث إنه لن يكون هناك في جميع المنازل المدرجة في العينة نساء قابلات للدراسة، وحيث إن نسبة معينة من النساء القابلات للدراسة لن تكون متوفرة أو ترفض إجراء المقابلة، أو لا تستجيب لأي سبب بخلاف ذلك، فإن عدد المنازل التي ستزار يجب أن يزيد. وبالنسبة لدراسة منظمة الصحة العالمية فإن البلدان خططت لأخذ عينة تزيد بمقدار 20%، إلا أنه بالرغم من أنه كان هناك مستويات رفض منخفضة جداً، إلا أنه في بعض الدول كان هناك عدد كبير من المنازل القابلة للدراسة (بسبب أن النساء يذهبن للعمل في ضواحي أخرى على سبيل المثال).

ولهذا السبب، نقترح أن تسمح ميزانية الدراسات المستقبلية بأخذ عينة تزيد بمقدار 25%.

وعلى أساس الأهداف الأساسية للدراسة، يوضح الملحق رقم 4 تبرير حجم العينة التي تم اختيارها، وتظهر الجداول دقة التقديرات وقوة الحسابات للمقارنة مع أرقام مختلفة من المجموعات المتشابهة التي تم اختيارها. وقد تمت الحسابات باستخدام معامل ارتباط فيما بين المجموعات المتشابهة قدره 0.2. ومن المرجح أن يكون هذا مبالغاً فيه، مما يؤدي إلى أن تكون الأرقام الموضحة أسوأ سيناريو. وبإيجاز النتائج التي تم الحصول عليها، فإنها ترجح أن باستخدام نظام أخذ العينات الموضح فيما سبق (موقعين بهما إجمالي 300 سيدة تم اختيارهن من 50 مجموعة متشابهة) سيكون من الممكن الحصول على الآتي:

- تقديرات حول انتشار شكل من أشكال سوء المعاملة في نطاق $\pm 9\%$ في العاصمة والضحية بشكل منفصل، مع نسبة ثقة قدرها 95%.
- بالنسبة لمشكلة صحية (الاكتئاب على سبيل المثال) تؤثر على 10% من النساء اللاتي يتعرضن لسوء المعاملة، سيكون للدراسة قوة كافية لاكتشاف زيادة تقدر بثلاثة أضعاف من النساء اللاتي يتعرضن لمعامل مخاطرة (بافتراض أن انتشار العنف يقدر بحوالي 10%).
- في حالة أن يكون انتشار معامل المخاطرة (على سبيل المثال أن يكون الزوج يتعاطى المشروبات الكحولية) يقدر بنسبة 10%، فإن الدراسة سيكون لها قوة كافية لاكتشاف زيادة تقدر بثلاثة أضعاف من النساء اللاتي يتعرضن لمعامل مخاطرة (بافتراض أن 10% من النساء اللاتي لا يتعرضن إلى معامل المخاطرة يتعرضن لسوء المعاملة).

5. عدم الاستجابة

من المهم أن يتم الحد من درجة عدم الاستجابة في كافة عمليات المسح. وبالنسبة لهذه الدراسة، فإن موضوع عدم الاستجابة يعد أمراً ذا أهمية خاصة، حيث إن غياب أو رفض أي فرد يمكن أن يكون متعلقاً بتجارب سوء معاملة. ولهذا، فإن تفاصيل مستويات عدم الاستجابة قد تم مراقبتها بواسطة المجموعات المتشابهة والقوائم على إجراء الدراسة، مع تطبيق إجراءات متابعة في المواقع أو مع القوائم على إجراء الدراسة والتي يصادف مستويات عالية من عدم الاستجابة. وتضمنت إجراءات المراقبة على الجودة تجميعاً للمعلومات، بحيث يمكن مقارنة الموصفات السكانية لغير المستجيبات مع مستجيبات أخريات.

8



إعداد الاستبيان

1. إعداد الاستبيان

إن الاستبيان المستخدم في هذه الدراسة هو نتاج لعملية طويلة من المناقشات والاستشارات. وقد تضمن هذا مراجعة المواد المطبوعة الموجودة والأدوات العديدة. وتضمن مدخلات الخبراء الفنيين في جوانب محددة (تشمل العنف ضد المرأة، والصحة الإنجابية، والصحة النفسية، وتعاطي المخدرات والمشروبات الكحولية)، ومن أعضاء لجنة الخبراء التوجيهية، ومن خبراء في مجال إجراء عمليات مسح للتجمعات السكانية الكبيرة (على سبيل المثال عمليات المسح السكاني والصحي). بالإضافة إلى هذا، وللتأكد من الحد الأقصى من قابلية المقارنة بين الدراسات، تم إجراء مناقشات مع مجموعات مثل INCLIN، التي قامت بإجراء بحث في مجالات متعلقة بهذا الأمر. ولأسباب عملية، يتكون الاستبيان في الأساس من أسئلة مهيكلية تتطلب إجابات مغلقة.

وقد قام بمراجعة الاستبيان أولاً فرق البلدان في الاجتماع الثاني لفرق البحث. وفي داخل كل من البلدان، مر الاستبيان خلال عملية مفصلة من الاختبار المسبق والاسترشاد كما هو موضح فيما بعد.

2. الاختبار المسبق الأول والثاني للاستبيان

في أثناء مرحلة إعداد الاستبيان وترجمته، تم ترجمة الاستبيان أولاً واختباره مسبقاً في عدد محدود من البلدان على عينة مناسبة من النساء. واستخدمت هذه العملية لاستكشاف نطاق واسع من الأمور المتصلة بمكونات مختلف أقسام الاستبيان. في هذه المرحلة، لم يطلب من المستجيبات للدراسة الإجابة على أسئلة من الاستبيان فحسب، وإنما طلب منهن أن يبدلين برأيهن في مدى وضوح وتقبل الأسئلة وأسلوب تقديم الاستبيان. ومع نهاية الاختبار المسبق الأول، التفت كافة القائمات على إجراء المقابلات مع فرق البحث التابعة للبلدان لمراجعة الاستبيان، ولتحديد مواضع المشاكل التي تطرأ، واستكشاف الحلول المحتملة. من ثم، تم استخدام آرائهن لمراجعة النماذج المختلفة داخل الاستبيان.

وقد تم تغذية النسخ التالية بالبحث الكيفي في البلدان المختلفة ثقافياً، ثم اختبارها ميدانياً مرة ثانية في اختبار مسبق ثانٍ في باقي البلدان المشاركة. وقد استخدمت التجربة لتحديد التغييرات التي يلزم إجراؤها على الاستبيان. وأكدت ضرورة التدخل الكبير لأعضاء فريق البحث. ثم أجريت مراجعات للاستبيان مركزياً، على أساس التجارب والتوصيات من تلك البلدان.

3. إنهاء الاستبيان

تمت مراجعة المزيد من التجارب مع مسودة الاستبيان أثناء الاجتماع الثالث لفريق البحث، مما نتج عنه، بعد مراجعات مكثفة لتحسين الدقة والمقارنة بين الثقافات، المكون

النهائي والهيكل. وأجريت المراجعات النهائية على الاستبيان بعد الاجتماع الرابع لفريق البحث مباشرة. بعد ذلك، أرسل الاستبيان المراجع لكل من فرق البحث التابعة للبلدان لإجراء اختبار مسبق نهائي. وقد أدى هذا إلى صياغة النسخة 9.9 التي استخدمت في البلدان الثماني الأولى في الدراسة متعددة البلدان.

يمكن لكل بلد أن تضيف عدداً محدوداً من الأسئلة المناسبة طبقاً لخصائص هذه البلد. وتبني أكواد إجابات معينة لتعكس الظروف المحلية.

فيما بين عامي 1999 و2002، استخدم الاستبيان (النسخة 9.9) في 13 لغة أثناء تطبيق الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية في بنغلاديش، والبرازيل، واليابان، وناميبيا، وبيرو، وساموا، وتنزانيا، وتايلاند. كما استخدمت دراسات إضافية في شيلي، والصين، وإثيوبيا، وإندونيسيا هذا الاستبيان. وتتضمن النسخة 10 عدداً من التحسينات الطفيفة مبنية على الآراء المتلقاه الآراء حول النسخة 9.9، وتتضمن عدداً قليلاً من الأسئلة الجديدة تمكن من قياس الصلات بين العنف الشركاء ومخاطر الإصابة بفيروس العوز المناعي البشري والإيدز. الاستبيان والكتيب اللذين يحتويان على توصيف لأسئلة الاستبيان وجميعها متوفر لدى منظمة الصحة العالمية.

4. ترجمة الاستبيان

كانت لغة إعداد الاستبيان المحوري هي الإنكليزية. قبل الاختبار المسبق، وتمت ترجمة استبيان كل بلد بأسلوب مهني لكل من اللغات المحلية المستخدمة من قبل التجمعات السكانية الخاضعة للدراسة. وقد استخدم البحث القابل للتطوير لإرشاد صيغ اللغات والمصطلحات المستخدمة. بحيث يكون التركيز على استخدام الكلمات والمصطلحات التي يمكن فهمها بصورة واسعة في مواقع الدراسة. وفي الظروف التي يكون مستخدماً فيها عدد من اللغات، كان من الضروري إعداد استبيان بكل لغة من هذه اللغات.

وقد توصلت تجارب البحث السابقة في جنوب أفريقيا وزيمبابوي إلى أن الترجمة العكسية المهنية ليست هي الأسلوب الذي يمكن الاعتماد عليه للتأكد من دقة الأسئلة حول العنف وتبعاته. ولهذا، وكبديل، تم التحقق من الاستبيان المترجم أولاً من قبل باحثين محليين يعملون في الدراسة ممن لديهم القدرة على مقارنة النسخة الإنكليزية بالترجمة. وقد عقدت جلسات إعادة ترجمة شفوية مطولة مع مناقشات دارت خطوة بخطوة عن كل واحد من الأسئلة مع أشخاص ليس لديهم علم بالاستبيان ولكنهم يتمتعون بطلاقة في اللغة. ومع أشخاص يفهمون الاستبيان والأمور المتعلقة بالعنف، وكان الهدف الرئيسي من هذا هو تحديد الاختلافات في الترجمة والتي قد تؤدي إلى تغير المعنى، ولترسيخ فهم إدراكي لبنود الاستبيان. وقد أجريت التعديلات حيثما وجبت. وفور الانتهاء من الاستبيان المترجم، وأثناء تدريب القائمين على إجراء المقابلات، تمت مناقشة الأسئلة مع الوصف التفصيلي لكافة الأسئلة في الكتيب. وقد ساعد وجود القائمين على إجراء المقابلات من خلفيات ثقافية مختلفة على تأكيد ما إذا كانت الصياغة المستخدمة مقبولة ثقافياً. وأثناء التدريب ذاته، أجري المزيد من المراجعات لترجمة الاستبيان. وفي النهاية، أثناء الاسترشاد الميداني في الأسبوع الثالث من تدريب القائمين على إجراء المقابلة، تطلبت الحاجة إجراء تعديلات نهائية لوضع ترجمة الاستبيان في أحسن صورة.

يوصى أن يقوم فريق البحث الذي يسعى إلى محاكاة الدراسة بتخصيص وقت كاف لمراجعة الاستبيان وترجمته. ويجب الأخذ في الاعتبار أنه أثناء عملية تدريب القائمين على إجراء الحوار وأثناء الاسترشاد في عملية المسح، قد يتطلب الأمر إجراء مراجعات لترجمة الاستبيان. ولهذا، فمن المقترح أن يتم طباعة عدد صغير من نسخ الاستبيان للتدريب والاسترشاد، ومن ثم طباعة باقي الاستبيانات فور الانتهاء من الاستبيان وبعد التدريب والاسترشاد.

9



إطار مكونات الاستبيان

تم تصميم الاستبيان بحيث يتضمن الآتي:

- معلومات حول الخلفية الاجتماعية الاقتصادية.
- معلومات حول تعرض النساء للعنف (مع التركيز مبدئياً على العنف الجسدي والجنسي من قبل الشريك الحالي أو السابق، ولكن مع تضمين أسئلة حول العنف الجسدي والجنسي من قبل آخرين كذلك).
- تفاصيل حول مختلف المخاطر المحتملة وعوامل الحماية على المستوى الفردي (الشخصي) (للنساء والشريك الحالي أو آخر شريك) وعلى مستوى المجموعات المتشابهة (الظروف المجتمعة المباشرة).
- معلومات يمكن استخدامها لاستكشاف التبعات الصحية والتبعات الأوسع.
- معلومات حول كيفية تكيف النساء مع سوء المعاملة والاستراتيجيات التي يستخدمنها لإنهاء مخاطر العنف أو الحد منها.

يتكون الاستبيان من نموذج إداري، ونموذج اختيار المنزل واستبيان منزلي؛ واستبيان نسائي وورقة مرجعية. ويتضمن الاستبيان النسائي نموذج الموافقة الشخصية، واثنى عشر قسمًا كالآتي:

القسم الأول: المستجيب للدراسة ومجتمعها

القسم الثاني: الصحة العامة

القسم الثالث: الصحة الإنجابية

القسم الرابع: الأطفال

القسم الخامس: الشريك الحالي أو آخر شريك

القسم السادس: التوجهات المتعلقة بأدوار الجنسين

القسم السابع: المستجيب للدراسة وشريكها

القسم الثامن: الإصابات

القسم التاسع: التأثير والتواءم

القسم العاشر: التجارب الأخرى

القسم الحادي عشر: الاستقلالية المادية

القسم الثاني عشر: استكمال الاستبيان

1. معلومات حول الخلفية الاجتماعية الاقتصادية للمستجيبة للدراسة وشريكها الحالي أو آخر شريك

معلومات حول الخلفية الاجتماعية الاقتصادية	
تفاصيل حول المستجيبة للدراسة	تفاصيل حول الشريك الحالي أو آخر شريك (يتم جمعها من المستجيبة للدراسة)
- العمر - التعليم والتدريب - الحالة الاجتماعية/ الخبرات الزوجية - تكوين المنزل - الحالة الاجتماعية الاقتصادية للمنزل - مصدر الدخل	- العمر - التعليم والتدريب - الحالة الاجتماعية - الوظيفة الحالية أو آخر وظيفة

نطاق من المعلومات الاجتماعية الاقتصادية حول المستجيبة للدراسة وشريكها الحالي أو آخر شريك تم جمعها في الأقسام 1، و5، و11 من الاستبيان.

2. تجارب النساء مع العنف وسوء المعاملة

يتم تقديم أسئلة حول تجارب النساء مع العنف وسوء المعاملة من قبل الشريك الحميم في مرحلة متأخرة من المقابلة (القسمين السابع والعاشر). وبعد أن يسمح الوقت بأن تحقق القائمة على إجراء المقابلة تقارباً مع المستجيبة للدراسة.

تركز عملية المسح في الأساس على العنف من قبل الشركاء الحميمين. وقد صممت أغلب عمليات تحليل الانتشار لتركز على توثيق أنساق العنف التي تتعرض له النساء اللاتي كان لهن علاقة في أي وقت من الأوقات. كما يمكن جمع معلومات حول مدى التعرض للعنف الجسدي. والعنف الجسدي العنيف. والعنف الجنسي. والعنف الجسدي أثناء الحمل من قبل الشريك الحالي أو الشركاء السابقين. ويتم الحصول على تقديرات الانتشار لوقوع مختلف أشكال العنف الجسدي والجنسي من خلال أسئلة مباشرة. تم صياغتها بوضوح. ومن خلال أسئلة واضحة سلوكياً حول تجربة المستجيبة للدراسة مع مختلف أعمال العنف -مثل. هل سبق أن قام شريك حالي أو شريك سابق "بلطمك أو قذف شيء عليك كان من الممكن أن يؤذيكَ". وتنقسم إجابات الأسئلة حول العنف الجسدي (السؤال 705) إلى تلك المشار إليها بمصطلح "متوسط". وتلك المشار إليها بمصطلح "شديد" (انظر فيما يلي). ولكل عمل من أعمال العنف. تسأل المستجيبة للدراسة عن تواتر العمل. وإذا ما كان قد حدث أبداً. أو في خلال الإثني عشر شهراً السابقة.

مقياس مدى العنف "متوسط":

(أ) لطم. قذف شيء يؤدي إلى الأذى.

(ب) دفعك. أو دفعك بشدة "شديد".

(ج) ضريك بقبضته أم بشيء آخر قد يؤذيكَ.

(د) ركلك. أو سحبك. أو أبرحك ضرباً.

(هـ) خنقك. أو حرقك عمداً.

(و) هدد باستخدام مسدس. أو سكين. أو أي سلاح آخر ضدك.

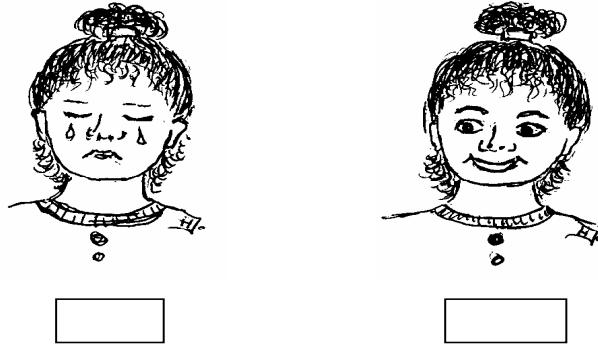
وقد تم استخدام رسم بياني حول مدى التعرض للحصول على معلومات عن توقيت أو حدوث للعنف الجسدي أو الجنسي من قبل الشركاء الحميمين. وهو ما يعتبر جانباً هاماً في جمع البيانات. حيث إن المعلومات حول توقيت حدوث مختلف أشكال العنف يمكن مقارنتها بالتفاصيل حول بدء ونهاية الزواج أو المعاشرة. وسوف يمكن هذا من تحليل مدى حدوث مختلف

صحة المرأة والعنف العائلي

أشكال العنف قبل الزواج أو أثناءه أو بعد الانفصال. كما يمكن استخدام هذه المعطيات لفهم كيفية تغير مخاطر تعرض المرأة للعنف من قبل الشريك الحميم على مدار علاقتهما.

وتستكشف عملية المسح كذلك مدى إبلاغ النساء بتعرضها للعنف من قبل مقترفين غير شركائهما الحاليين أو السابقين (القسم 10). ويستكشف السؤال رقم 1001 المدى الذي تعرضت به النساء لنطاق من السلوك الذي يتسم بسوء المعاملة الجسدي منذ سن الخامسة عشرة (15) في مختلف الظروف (في المدرسة أو العمل، من صديق أو جار، أو أي أشخاص آخرين). وتستكشف أسئلة المتابعة تواتر العنف.

وبالمثل، تستكشف عملية المسح المدى الذي تتعرض فيه الفتيات والنساء لسوء المعاملة الجنسي "من قبل آخرين"، بما في ذلك انتشار سوء المعاملة الجنسي للأطفال. ولأن هذا الأمر يتصف بالحساسية الشديدة، تم استخدام أربعة أساليب لاستكشافه. أولاً، تسأل المستجيبات للدراسة عما إذا كان أي شخص غير الشريك أو الزوج، عندما كن في سن الخامسة عشر، قد قام بإجبارهن على ممارسة الجنس أو أي عمل جنسي وهن لا يرغبن في ذلك (1002). مرة أخرى، استخدمت التجارب لاستكشاف الظروف المختلفة التي حدث فيها ذلك. وبالنسبة للمستجيبات للدراسة اللاتي تعرضن لمثل هذا النوع من سوء المعاملة، يتم جمع المعلومات حول المقترف وتواتر هذا العمل. ثانياً، تسأل المستجيبات للدراسة عما إذا كان أي شخص قد قام بملاصتهن جنسياً في أي وقت، أو أجبرهن على القيام بعمل جنسي لم يرغبن بالقيام به قبل سن الخامسة عشرة (1003). ثالثاً، يطلب من المستجيبات للدراسة أن يقررن بوصف ما إذا كانت أول تجربة جنسية حدثت بالإكراه، أو القهر، أو باختيارهن. وعند أي عمر حدثت (السؤالين 1005 و1004). رابعاً، عند نهاية كل مقابلة تسأل المستجيبات للدراسة عما إذا كان أي شخص قد قام بملاصتهن جنسياً أو جعلهن تقمن بأي عمل جنسي رغماً عن إرادتهن، قبل سن الخامسة عشرة (السؤال 1201). ولهذا السؤال طلب من المستجيبات للدراسة أن يدوّن إجابتهن على كارت به صورة توضيحية بالإجابة نعم أو لا (للمثال انظر الصورة فيما يلي). تقوم المستجيبات للدراسة بعد ذلك بوضع الكارت في مظروف مغلق قبل تسلمه للقائمت على إجراء المقابلة، مما يمكنهن من إبقاء إجابتهن سرية على القائمت بإجراء المقابلة. والمأمول أن تساعد هذه الطريقة على التأكد من الحصول على تقديرات مكتملة بصورة أكبر حول انتشار سوء المعاملة الجنسي في الطفولة. إلا أنه، في بعض البلدان، قد تكون الأرقام التي تم الحصول عليها أقل بكثير. في بعض البلدان تم استخدام طريقة للربط بين الإجابة المستترة والاستبيان بحيث يمكن استكشاف العلاقة بين إجابات المقابلة والإجابات المستترة.



كارت مصور يستخدم في نهاية المقابلة للحصول على إجابات مستترة للسؤال حول سوء المعاملة الجنسي في الطفولة

وبالرغم من أن الاستبيان المحوري يركز على العنف الجسدي والجنسي، إلا أنه يمكن إضافة أسئلة أخرى توثق انتشار أشكال أخرى من سوء المعاملة – مع، على سبيل المثال، بنغلاديش يتم تضمين سؤال حول العنف المتصل بالهonor وعنف الأوصهار. وبصورة أكثر عمومية، من الممكن أن تضمن أشكال العنف الأخرى – بما في ذلك الأعمال التي تحدث حول العالم (مثل أشكال سوء المعاملة الاقتصادية). وأعمال العنف المرتبطة بمنطقة أو بلد (مثل الحرق بالأحماض، التحرش فيما يتعلق بالهonor وميراث الزوجة).

وقد تم إبلاء اهتمام دقيق لإعداد الأجزاء التقديمية التي تستخدم لعرض الأسئلة المختلفة حول العنف. وتقوم هذه الأجزاء بتحذير المستجيبة للدراسة مسبقاً حول حساسية الأسئلة التي ستطرح عليها. والتأكيد لها أن الأسئلة تتناول أحداثاً تتعرض لها الكثير من النساء. والتأكيد على سرية إجابتها. وتذكيرها أنها يمكن أن تختار ألا تجيب عن أي سؤال أو أن تتوقف عن المقابلة في أي وقت. على سبيل المثال. فإن الصياغة المستخدمة لعرض القسم رقم 7 حول العنف من قبل الشركاء الحميمين نصها كما يلي:

"عندما يتزوج شخصان أو يعيشان معاً. فإنهما يتشاركان في اللحظات بحلوها ومرها. أود الآن أن أسألك بعض الأسئلة حول علاقتك الحالية وعلاقاتك السابقة وكيف يعاملك (كان يعاملك) زوجك/شريكك. إذا قاطعنا أي شخص فسأغير موضوع الحوار. أود مرة أخرى أنؤكد لك أن إجابتك ستظل سرّاً. وأنت لست مضطرة للإجابة على أي سؤال لا تريدين الإجابة عليه. هل أستطيع المواصلة؟"

وقد تم اختبار الصياغة المقترحة بدقة أثناء الاختبار المسبق للاستبيان.

3. عوامل الخطر والحماية

تتضمن عملية المسح العديد من الأسئلة حول وجود أو غياب مختلف عوامل الخطر والحماية الفرضية التي تعمل على مستويين:

1. في نطاق الظروف الاجتماعية المباشرة.
 2. وفي نطاق ظروف الأسرة المباشرة والأفراد.
- والعوامل التي تم استكشافها باستخدام الاستبيان موضحة فيما يلي.
- وقد تم تحديد هذه العوامل بعد إجراء مراجعة للمواد المطبوعة المتوفرة. ومن عدد من الفروض التي تنشأ عن هذه المواد (هايس، 1989).
- وقد تم اختيارها من قبل لجنة الخبراء التوجيهية للدراسة من ضمن قائمة كبيرة من المواضيع المحتملة. وكانت المعايير المستخدمة لتحديد العوامل ذات الأولوية هي كالآتي:
1. جدوى الوثيقة.
 2. وأهميتها فيما يتعلق بالفهم النظري.
 3. وأهمية التدخل.

المخاطرة المحتملة وعوامل الحماية من العنف ضد المرأة في الأسر المستكشفة في الدراسة	
الظروف الأسرية المباشرة حول المرأة	الظروف الاجتماعية المباشرة من تجميع للإجابات على الاستبيان من قبل مجموعة متشابهة
- قدرة المرأة على الوصول إلى الموارد أو السيطرة عليها. - تجاربها السابقة حول كونها ضحية. - مؤشرات حول التمكين. - مقاومة العنف. - عما إذا كانت قد شهدت ممارسات عنف بين الأبوين كطفلة. - إمكانية الحصول على الدعم من خارج المنزل من أعضاء الأسرة. - تفاصيل الشريك الحالي أو آخر شريك. - التوقعات، والتواصل، واتخاذ القرارات في العلاقة. - تعاطي المشروبات الكحولية والمخدرات. - الحالة الوظيفية. - عما إذا كان قد شهد ممارسات عنف بين الأبوين كطفل. - عما إذا قد مارس العدوان الجسدي ضد رجال آخرين.	- درجة عدم المساواة الاقتصادية بين الرجال والنساء. - استطاعة المرأة التحرك بحرية، واستقلاليته. - التوجهات فيما يتعلق بأدوار الجنسين والعنف ضد المرأة. - مدى تدخل العائلة الممتدة، أو الجيران، أو الأصدقاء في أحداث العنف العائلي. - مستوى العدوان والجرائم فيما بين الرجال.

عملياً، فإن تقييم العوامل الرجالية الفردية المحتمل اتصالها بالعنف تعد محدودة بقدر معرفة المرأة بجوانب حياة شريكها المختلفة (على سبيل المثال عما إذا كان قد شهد ممارسات عنف كطفل، وظيفته، والتعاطي المفرط للمشروبات الكحولية أو مواد أخرى).

وينتم الحصول على معلومات حول المخاطر المجتمعية المحتملة وعوامل الحماية عن طريق تضمين أسئلة في المقابلة الشخصية التي سيتم، في عملية التحليل، جمعها على مستوى المجموعات المتشابهة، وفي عملية التحليل النهائية، سيتم وصف كافة المخاطر المحتملة على مستوى المجتمع وعوامل الحماية باستخدام متغيرات مستشعبة (مثل وجود أو غياب الخدمات)، أو مقاييس بسيطة (مثل مستويات عالية أو متوسطة أو منخفضة من عنف الرجال فيما بينهم في المجتمع). وتقوم عملية التحليل ذات المتغير الواحد أو متعددة المتغيرات بالتركيز على تحديد العوامل التي ترتبط بصورة واضحة مع العنف حديث العهد أو الجاري من قبل الشريك الحميم الذي تم الإبلاغ عنه، أما على مستوى الفرد، والمنزل، والمجتمع، فإنه سيكون من الممكن فقط التحقق من الروابط المحتملة بين تلك العوامل المختلفة ومختلف تجارب العنف حيث أنه، داخل كل بلد، من المحتمل أن يكون هناك تنوعاً في التوزيع الموثق.

4. التبعات الصحية

تم تصميم عملية المسح لاستكشاف مدى وجود روابط بين تجارب العنف العائلي الحديثة أو طويلة المدى ومختلف المؤشرات الخاصة بالحالة الصحية للمرأة (ملخص فيما يلي). وبهدف التوصل إلى العديد من المؤشرات صحية، سيتم إجراء مقارنات بين النساء التي تبلغن أنهن قد تعرضن لعنف عائلي، والنساء اللاتي لم يتعرضن لسوء المعاملة، للسيطرة على تجاربهن السابقة حول كونهن ضحايا. بالرغم من أنه في عملية المسح القطاعية لا يمكن توضيح نسق المسببات بين العنف ومختلف الأحداث، فإن النتائج يمكن استخدامها لاستكشاف أشكال الارتباط المحتملة، ومدى وجود مختلف الروابط في كل من البلدان المشاركة. وهكذا، فإن الدراسة غالباً ما ستثير أموراً تضمن الحاجة للمزيد من البحث.

الجدول التالي يورد قائمة بنطاق التبعات الصحية التي تم استكشافها في الدراسة. وتضمنت معايير الاختيار جدوى توثيق مؤشر التبعات، والسريان المحتمل للقياس الذي تم الحصول عليه.

الروابط الصحية التي سيتم استكشافها

- التاريخ الإنجابي - بما في ذلك الحمل، والمواليد الأحياء، والسقوط، والإجهاض، والمواليد الموتي
- عما إذا كانت تريد الحمل في آخر طفل أم لا
- تفاصيل آخر حمل وآخر طفل مولود، واستخدام خدمات ما قبل الولادة وما بعدها
- استخدام تنظيم الأسرة
- التدخين وتعاطي المشروبات الكحولية حالياً وأثناء آخر حمل
- مؤشرات حول مشاكل صحية في الأسابيع الأربعة الأخيرة
- مؤشرات حول الانخفاض في القدرة على الحركة أو الأداء في الأسابيع الأربعة الأخيرة
- مؤشرات عن اكتئاب نفسي في الأسابيع الأربعة الأخيرة (باستخدام SRQ20)
- احتمالات الانتحار
- استخدام الرعاية الصحية في الأسابيع الأربعة الأخيرة
- استخدام الأدوية الطبية في الأسابيع الأربعة الأخيرة
- الدخول إلى المستشفى وإجراء عمليات في السنة الأخيرة
- إصابات ناتجة عن العنف من قبل الشريك
- استخدام الخدمات الصحية نتيجة لإصابات من قبل الشريك

وتقوم عملية المسح بتوثيق نطاق المؤشرات فيما يتعلق بالتاريخ الإنجابي لكل مستجيبة للدراسة واستخدامها الحالي لموانع الحمل. بما في ذلك الواقي الذكري. وتتضمن المعلومات المجمعة أعداد حالات الحمل. وفقدان الحمل المبكر. وعدد المواليد الموتي. وعدد المواليد الأحياء. وعدد الأطفال الأحياء حالياً. وعندما يكون ذلك مناسباً، يتم توثيق التفاصيل حول آخر المواليد الأحياء في السنوات الخمس الأخيرة - بما في ذلك الوزن عند الولادة واستخدام خدمات ما قبل وما بعد الولادة.

كما تقوم عملية المسح بجمع مؤشرات حول الحالة الجسدية والصحة النفسية الراهنة للمستجيبة للدراسة. وقياس ما إذا كانت قد مرضت وقامت باستخدام الخدمات الصحية في الشهر الماضي. ويتم استكشاف الحالة الصحية الجسدية الحالية باستخدام سلسلة من الأسئلة التي صممت لتقييم تفهم كل مستجيبة للدراسة فيما يتعلق بآخر أشكال الأمراض الجسدية. ويتم تقييم مؤشر احتمال الإصابة بالاكتئاب النفسي باستخدام SRQ20 - وهي أداة قامت منظمة الصحة العالمية بإعدادها والتصريح باستخدامها في نطاق واسع من البلدان (WHO/MNH/PSF/94.8). متى ما كان ذلك متوفراً، ويمكن استخدام أداة انتقاء الصحة النفسية المعد محلياً. أما إجراء تقييم أكثر تفصيلاً لحالة الصحة النفسية لكل من المستجيبات للدراسة فلا يمكن أن يتم إلا في ظروف تتوافر فيها خبرة فنية كافية خدمات متابعة الدعم. ويتم تقييم تعاطي امرأة ما للمشروبات الكحولية والدخان (السجائر) في أوضاع يستشعر فيها أنه من المناسب السؤال عن تعاطيها.

ويتم إجراء تقييم لكل مستجيبة للدراسة حول تقريرها باستخدام الخدمات الصحية واستخدام مختلف أشكال الأدوية في الأسابيع الأربعة الأخيرة. كما يتم توثيق أنساق لجوء المستجيبة للدراسة إلى المستشفى في الأشهر الاثني عشر الأخيرة.

وتسأل النساء التي أبلغن عن تعرضهن للعنف الجسدي والجنسي من قبل الشركاء عن أشكال مختلف الإصابات وتواترها. والرعاية الصحية التي تلقينها.

5. تبعات أخرى للعنف

تسعى عملية المسح إلى توثيق بعض التبعات الأوسع للعنف العائلي ضد المرأة. وسوف تستخدم المقارنة بين النساء اللاتي تبلغن عن تعرضهن للعنف. وهؤلاء اللاتي لا يبلغن عن تعرضهن للعنف. في استكشاف بعض طرق تأثير العنف على حياة النساء. وتتضمن الأمور التي تم تغطيتها. مؤشرات كيفية تأثير العنف على قدرة المرأة على إعالة أسرته. والحفاظ على وظيفتها. ومقابلة أفراد عائلتها. وأن تكون عضواً في جماعات أو مؤسسات (انظر الجدول التالي).

ويتم كذلك استكشاف نطاق من التبعات المحتملة للعنف من قبل الشريك على أطفال النساء. وفي كل بلد. يتم توثيق تفاصيل مدى مشاهدة الأطفال للعنف الجسدي ضد أمهاتهم. وتتضمن التأثيرات التي يمكن استكشافها الوزن عند الولادة الذي تم الإبلاغ عنه بالنسبة لآخر مولود حي في الأعوام الخمس الماضية. ومقاييس حضور الأطفال الأكبر سناً في المدارس. وتفاصيل إذا ما كان أي من أطفالها قد سبق لهم الهروب من المنزل. وقد تم تحديد الأمور التي تم استكشافها في كل بلد من البلدان باتباع اعتبارات درجة وقوع كل منها. وجدوى توثيق المعلومات.

مقاييس التبعات المحتملة الأخرى للعنف الموثق في دراسة منظمة الصحة العالمية

الأطفال	التأثير على حياة المرأة تقارير حول:
- الوزن عند الولادة الذي تم الإبلاغ عنه بالنسبة لآخر مولود حي في الأعوام الخمس الماضية. - مؤشرات وجود صعوبات في مدارس الأطفال في مرحلة سنّية محددة. وعمّا إذا كان الطفل قد أعاد عاماً دراسياً. - عمّا إذا كان الأطفال قد هربوا من المنزل. - مدى مشاهدة الأطفال للعنف الجسدي أو الجنسي.	- إدراك إذا ما كان له تأثير على الصحة الجسدية أو النفسية. - الاستدانة أو بيع الأصول للتمكّن من العيش. - المنع من مزاولة العمل. - اضطراب العمل/القدرة على كسب المال. - سبق أن تركت المنزل حتى وإن كان لليلة واحدة.

6. المجابهة والانتقام

تم تصميم عملية المسح لجمع معلومات حول رد فعل النساء للعنف الجسدي والجنسي من قبل الشركاء. ويطرح على النساء اللاتي يبلغن عن تعرضهن للعنف العائلي أسئلة عما إذا كن قد ضرين أولاً، وعما إذا كن قد تخلين عن علاقة من قبل. كما يتم استكشاف المواقف التي أدت إلى بقائها أو تركها للمنزل، والتي تؤثر على ما إذا كانت ستعود أم لا.

يطرح على النساء اللاتي يبلغن عن تعرضهن للعنف العائلي سؤالاً عما إذا كان أحد قد حاول مساعدتهن. وعما إذا كن قد حاولن الحصول على المساعدة من مصادر رسمية أو غير رسمية. ويمكن استخدام المعلومات لتحديد مستويات وأنساق استخدام مختلف الخدمات الرسمية وغير الرسمية من قبل النساء اللاتي تعرضن للعنف في وقت من الأوقات. وللازلة يتعرضن للعنف من قبل الشريك الحميم. وللعمل على إثراء أنشطة المتابعة، طرح على المستجيبات للدراسة أسئلة حول ما إذا كان هناك أي شخص يود أن يتلقين منه المزيد من المساعدة.

ردود فعل النساء تجاه العنف	
إجراءات منع العنف أو الحد منه	مصادر المساعدة وردود الأفعال
- هل قمن بالضرب أولاً؟ - هل تكن المنزل من قبل/تواتر ترك المنزل؟	- من الذي يعلم بالوضع. - من الذي قام بالتدخل أو حاول تقديم المساعدة. - اللجوء إلى الخدمات الرسمية وغير الرسمية. - من الذي يرغب في الحصول منه على المزيد من المساعدة.

7. الحفاظ على المقارنة فيما بين البلدان

يعد التأكد من الحفاظ على المقارنة فيما بين البلدان واحداً من أكبر التحديات في الدراسة متعددة البلدان. كما أن الأمور والمفاهيم المحورية ذاتها يتم استكشافها وتحليلها بنفس الأسلوب في كل من البلدان المشاركة. وفي وقت الدراسة كان هناك العديد من الفجوات فيما يتعلق بالمعرفة حول انتشار، وأسباب، وتبعات العنف العائلي ضد المرأة، وتتمتع دراسة منظمة الصحة العالمية والأبحاث المستقبلية التي تستخدم منهجية الدراسة بالقدرة على الارتقاء بالمعرفة الحالية. ولهذا السبب، فإن الحفاظ على المقارنة فيما بين البلدان يعتبر من أهم الأولويات لمنظمة الصحة العالمية. وبالنسبة للمرحلة الأولى من الدراسة، وللتأكد من توفر أعلى مستويات من عمل الفريق. ومن التنسيق ومن التواصل. وقد وفرت منظمة الصحة العالمية موارد لإنشاء فريق بحث محوري. يقوم عادة بالتواصل مع فريق كل بلد وزيارته، كما يقوم بتجميع مختلف أعضاء فرق البلدان عند النقاط الهامة في الدراسة، من أجل التأكد من أنهم قاموا بإنهاء التطويرات الأساسية معاً.

وقد اتخذت العديد من الخطوات للتأكد من وجود تنسيق مركزي لكل واحدة من مراحل الدراسة ومن أجل الحفاظ على المقارنة فيما بين البلدان:

- الاختيار المتأني والتدريب القياسي للقائيات على إجراء المقابلات والمشرفين على مستوى البلد
- قيام أعضاء فريق البحث المحوري بزيارات للبلدان أثناء تدريب القائيات على إجراء المقابلات، وأثناء المرحلة الاسترشادية من الدراسة
- الانتهاء من الاستبيان المحوري وإجراءات الدراسة على المستوى المركزي مع وصف تفصيلي لكافة أسئلة الاستبيان، بالإضافة إلى كتيبات تدريب مفصلة للمنسقين، والمشرفين، والقائيات على إجراء المقابلة، ومعالجي البيانات.
- مراجعة استراتيجيات أخذ العينات بدقة، ومناقشتها، ومواءمتها، وتوثيقها من قبل عضو من أعضاء فريق البحث المحوري

- تم مراجعة تعديلات الاستبيان وتوثيقها بدقة من قبل عضو من أعضاء فريق البحث المحوري.
- استخدام نظام إدخال بيانات واحد. وهيكلة قاعدة البيانات ذاته في كافة البلدان مع الكشف التفاعلي عن الأخطاء. والإدخال المزدوج الإجباري. والتحقق من البيانات والقيام بعملية مواعمة برنامج إدخال البيانات والتدريب على إجراءات إدخال البيانات ومعالجة البيانات داخل الموقع من قبل أحد أعضاء فريق البحث المحوري.
- تطبيق تدابير مراقبة الجودة القياسية أثناء التطبيق الميداني في كافة البلدان. مثل التحقق من الاستبيان في الموقع. والاجتماعات الدورية. ودعم القائمات على إجراء المقابلات (انظر ما يلي).
- القيام بتقنية للبيانات بدعم من أحد أعضاء فريق البحث المحوري للتأكد من اتباع الإجراءات نفسها في كافة البلدان
- تحديد قائمة ثابتة لعمليات التحليل المبدئية وإجرائها في كل واحدة من البلدان
- اجتماعات سنوية مع فرق بلدان البحث للمشاركة في الدروس المستفادة.

إن تحقيق المقارنة فيما بين البلدان في البحوث المستقبلية باستخدام منهجية منظمة الصحة العالمية لعملية المسح يمكن تحقيقه بصورة أفضل إذا اتبعت عمليات المسح المستقبلية الإجراءات الموضوعية في المرحلة الأولى لدراسة منظمة الصحة العالمية.

10



اعتبارات الأخلاقيات

يستشعر في أغلب الأوقات أن العنف ضد المرأة مسألة حساسة جداً من حيث استكشافها في عملية مسح منزلي. وأنه من خلال مشاعر العار. أو لوم الذات. أو الخوف من المزيد من العنف. فإن المرأة لن تكشف عن هذه التجارب. إلا أنه. وقبل الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي. قد تم إجراء بحث على أساس مجتمعي حول العنف ضد المرأة في آسيا. وأفريقيا. والشرق الأوسط. وأمريكا اللاتينية. وأوروبا. وأمريكا الشمالية (انظر الملحق رقم 1). كما تم إعداد عدد من الأدوات للتحديد الكمي لمقدار. وشدة. وتواتر مختلف أشكال العنف فيما بين الأفراد. وحيث أن تفسير الأفعال التي تشكل "عنفًا" سوف تتباين فيما بين الأفراد والمجتمعات. فإن هذه الأدوات تستكشف عادة مدى إبلاغ الأفراد بتعرضهم لأحداث عنف محددة ومعرفة بوضوح (مثل اللكم. أو الركل. أو الضرب) على مدار فترة زمنية محددة. وقد أظهرت التجارب الناشئة عن تلك الدراسات أن البحث حول العنف ضد المرأة في الأسرة. يمكن إجراؤه مع احترام كامل لاعتبارات الأخلاقيات والسلامة. وقد أظهرت كذلك أنه عند إجراء مقابلة بأسلوب حساس وغير انتقادي وفي ملابس مناسبة. فإن العديد من النساء سوف يناقشن تجاربهن عن العنف. حقاً. فبدلاً من كون المشاركة عائناً. فإن هناك بعض البيانات التي تشير إلى أن الكثير من النساء يعتقدن أنها ذات فائدة (مشروع السياسة الصحية والتنمية. 1996).

إلا أن هناك عدداً من اعتبارات الأخلاقيات التي يجب أخذها في الاعتبار عند إجراء بحث حول العنف ضد المرأة في الأسرة. فعلى أساس الخبرات المجمعة. وضعت "شبكة البحث الدولية حول العنف ضد المرأة" (IRNVAW) السرية والأمان على قمة الأولويات : الحاجة للتأكد من أن

صحة المرأة والعنف العائلي

البحث لا يتسبب في إحداث الضرر للمشاركات (بما في ذلك عدم التسبب للمشاركات في المزيد من الصدمات العاطفية): وأهمية التأكد من أن المشاركات قد تم إبلاغهن بمصادر المساعدة المتوفرة: والحاجة لأن تحترم القائمتان على إجراء المقابلة قرارات واختيارات المستجيبات للمقابلة.

وتقوم دراسة منظمة الصحة العالمية على خبرات "شبكة البحث الدولية حول العنف ضد المرأة" (IRNVAW) و"الإرشادات الدولية حول مراجعة أخلاقيات الدراسات البائية (1991) الصادرة عن "مجلس المنظمات الدولية للعلوم الطبية" (CIOMS) لإعداد إرشادات أخلاقيات حول إجراء بحث العنف العائلي. وقد استخدمت هذه الإرشادات في الجولة الأولى من دراسة منظمة الصحة العالمية. ويتم تناولها بالتفصيل في وثيقة منظمة الصحة العالمية: المرأة في مقدمة الاهتمامات: التوصيات حول الأخلاقيات والسلامة للبحث في العنف العائلي ضد المرأة (WHO/FCH/GWH/01.1). وقد تم تلخيص الأمور الأساسية في المربع رقم 1.

المربع رقم 1: التوصيات حول الأخلاقيات والسلامة للبحث في العنف العائلي ضد المرأة
● تحتل سلامة المستجيبات للدراسة وفريق البحث أولوية الاهتمام. ويجب أن تكون مرشداً لكافة قرارات المشروع.
● يجب أن تكون دراسات الانتشار سليمة من الناحية المنهجية. وتبنى على خبرات البحث الحالية في كيفية تقليل عدد حالات عدم الإبلاغ عن العنف.
● حماية السرية ضرورية للتأكد من سلامة المرأة وجودة المعطيات.
● يجب اختيار أعضاء فريق البحث بدقة. كما يجب أن يحصلوا على التدريب المتخصص والدعم المستمر.
● يجب أن يتضمن هيكل الدراسة الإجراءات التي تهدف إلى الحد من احتمالات حدوث إحباط للمشاركات بسبب إجراء البحث.
● يجب أن يتم تدريب العاملين الميدانيين على إحالة النساء الاتي يطلبن المعونة إلى الخدمات المحلية ومصادر الدعم المتاحة. وفي حالة وجود موارد ضئيلة. فقد يكون من الضروري أن تنشئ الدراسة آلية دعم قصيرة المدى.
● على الباحثين والمانحين التزام أخلاقي بالمساعدة على التأكد من أن النتائج التي توصلوا إليها قد فهمت بصورة سليمة. وأنها تستخدم لتطوير السياسة وتنمية سبل التدخل.
● يجب ألا يتم تضمين الأسئلة الخاصة بالعنف في عمليات المسح المصممة لأهداف أخرى. إلا عندما يمكن الوفاء بالمتطلبات الأخلاقية والمنهجية.

وقد تم الحصول على تصريح الأخلاقيات للجولة الأولى من البلدان في دراسة منظمة الصحة العالمية من خلال لجنة مراجعة الأخلاقيات (SCRIHS). ومن خلال مجالس مراجعة الأخلاقيات المناسبة على المستوى الوطني في كل واحدة من البلدان المشاركة. بالإضافة إلى ذلك، ففي كل من البلدان المشاركة. طلب من فرق البحث أن تصف الكيفية التي يمكن بها تناول اعتبارات الأخلاقيات تلك بصورة كاملة. وتتضمن هذه. على سبيل المثال. تخصيص موارد لإعطاء تدريب إضافي: تلقي دعم فني من مؤسسات تتمتع بخبرة في مجال تقديم الخدمات للنساء اللاتي تتعرضن لسوء المعاملة: ووضع نظام لمراقبة تناول اعتبارات الأخلاقيات بصورة وافية.

يعد الالتزام بهذه الإرشادات مكوناً ضرورياً لأي دراسة مستقبلية تتناول عنف الشركاء الحميمين. وبالقطة. فإن البحث قد أظهر أن تجاهل هذه الإرشادات تؤثر بشدة على جودة جمع البيانات (السبيرغ وآخرون 2001).

11



تطبيق عملية المسح الكمي

1. التخطيط للتطبيق، وتكوين فريق المسح والعاملين الميدانيين

بالنسبة للمرحلة الأولى من دراسة منظمة الصحة العالمية، فقد تم تطبيق البحث في كل واحدة من البلدان من قبل فريق بحث البلد. ويتكون هذا، بصورة عامة، من باحثين، وإحصائي، وممثل من منظمة غير حكومية معنية بشؤون المرأة للعمل على تناول العنف ضد المرأة.

ولأغراض خاصة بالتخطيط، تم تقدير أنه يمكن إجراء مقابلتين يومياً كحد أدنى - مع وضع هدف منخفض نسبياً للسماح بتقديم متابعة للدعم للمستجيبات للدراسة عند الضرورة. وإذا افترضنا أن الشهر به 20 يوماً من العمل، وأن هناك عشرين امرأة قائمة على إجراء المقابلة، فإن هذا يرجح أنه سيكون من المحتمل إجراء عملية مسح قائمة على التجمعات السكانية يشمل ألفاً وخمسمئة امرأة مرتين في كل ثلاثة أشهر. كما يجب تخصيص وقت كاف لإعداد اللوجستيات وأنشطة التدريب، وأنشطة تدريب القائمت على إجراء المقابلة والعاملين على إدخال البيانات، وطباعة الاستبيان النهائي وإدخال البيانات وتقنياتها. كما سيؤثر التنوع في عدد القائمت على إجراء المقابلة، وتوقيت تطبيق عملية المسح في مواقع مختلفة على مدة التطبيق. ولهذا السبب، يجب إعداد جدول زمني إجمالي لا يقل عن ستة شهور لإجراء المسح، وبالإضافة إلى الباحثين، والمشرفين، والقائمت على إجراء المقابلات، والعاملين على إدخال البيانات، فمن الضروري، بصورة عامة، أن يتم تضمين عاملين إضافيين ضمن كل فريق لإجراء تقييم المجموعات المتشابهة. بالإضافة إلى عاملين يساعدون على دعم وإحالة النساء اللاتي تتعرضن لسوء المعاملة وتم تحديدهن أثناء عملية المسح.

ويرجح هذا، أنه في كل موقع، إذا كان هناك على سبيل المثال، خمسة فرق يتكون من مشرف واحد، وإحصائي واحد (للتأكد من استيفاء كافة الاستبيانات على الوجه الأكمل)، وخمس نسوة قائمت على إجراء المقابلات، وسائق، ولكافة الفرق مجتمعة مستشار أو أكثر لدعم أعضاء الفرق/ وممثلين عن منظمات غير حكومية معنية بشؤون المرأة، ورجل وامرأة يقومان بإجراء تقييم المجموعات المتشابهة، فإن مجموع العاملين الميدانيين المطلوبين سيببلغ 40 عاملاً ميدانياً، ومن الواضح أن عدداً أصغر من الفرق، أو أن فرقاً أصغر يمكنهم كذلك إجراء عملية المسح على مدى فترة زمنية أطول. وأثناء عملية المسح، سيكون كذلك من المطلوب توفير دعم إضافي لإدخال البيانات، والتنسيق، وأنشطة مثل إعادة تخزين الإمدادات، والمساعدة على إعداد الطعام.

2. اختيار القائمت على إجراء المقابلات وتدريبهن

ويعد اختيار المشرفين والقائمت على إجراء المقابلات المناسبين مكوناً هاماً لضمان نجاح الدراسة، ولضمان المقارنة فيما بين البلدان، كلما كان ذلك ممكناً، تم توحيد معايير اختيار القائمت على إجراء المقابلات في كافة البلدان، وتتضمن المهارات الهامة التي تم البحث عنها في القائمت على إجراء المقابلات، أن يكن قادرات على التفاعل مع كافة فئات المجتمع، وأن يكن غير انتقادات، وناضجات، ولديهن مهارة في التقارب، وخبرة في التعامل

صحة المرأة والعنف العائلي

مع الأمور الحساسة. ومع تعقيد الاستبيان، فإن القائمات على إجراء المقابلات يجب أن يكن قد حصلن على تعليم أكثر من مستوى التعليم الابتدائي.

وقد تم إعداد جدول تدريب قياسي للاستخدام في كل من البلدان المشاركة في الجولة الأولى من دراسة منظمة الصحة العالمية. وفيما يلي الأهداف والجدول:

جدول تدريب القائمات على إجراء المقابلات

الأهداف

1. زيادة حساسية المشاركات للأمور الجنسية على المستوى الشخصي والمجتمعي.
2. إعداد تفهم أساسي للعنف القائم على أساس جنسي، وسماته، وأسبابه، وتأثيره على صحة المرأة والأطفال.
3. تفهم أهداف "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي".
4. تعلم مهارات إجراء اللقاءات، مع الأخذ في الاعتبار إرشادات الأخلاقيات والسلامة.
5. التعرف على استبيان وبروتوكول الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية.

إطار جدول تدريب الثلاثة أسابيع

الأسبوع الأول

- عروض تقديمية من مجموعات الدفاع / والمنظمات غير الحكومية التي تعمل في مجال العنف ضد المرأة.
- خلق الحساسية تجاه المفاهيم الجنسية والمتعلقة بالعنف بين الجنسين، تدريبات المشاركة حول صور الجنسين النمطية، والأساطير والحقائق؛ ويتم استخدام الألعاب، والشهادات، ولعب الأدوار والأفلام.
- كشف مجهل الأسماء للتجارب الشخصية وتجارب الآخرين مع عنف الشركاء.
- التعرض لبدائل الدعم للنساء اللاتي يعشن مع العنف (بما في ذلك الزيارة الميدانية).
- هدف دراسة منظمة الصحة العالمية والاستبيان ونظرة عامة عنهما.
- إجراء مقابلات حول التدابير الفنية وتدابير السلامة (باستخدام لعب الأدوار).
- توقعات العمل، والرواتب وظروف العمل، وآلية مراقبة الجودة.

الأسبوع الثاني

- شرح تفصيلي لكافة أسئلة الاستبيان، بما في ذلك التدريب على إجراء المقابلة باستخدام أقسام مختلفة، سبل تسجيل وتفصيل الإجابات، ومراجعة الترجمة.
- لعب الأدوار والتمرين الميداني لمقاربة المنزل واستخدام الاستبيان الكامل - بما في ذلك إجراء مقابلات مع ضحايا العنف العائلي، والتمرين على رد الفعل إذا تم مقاطعة المقابلة أو إذا تعرضت المستجيبة للدراسة لضغط نفسي.
- جلسات منفصلة للمشرفين حول إجراءات الإشراف.

الأسبوع الثالث

- إجراءات أخذ العينات، بما في ذلك الزيارات المتكررة وإعادة أخذ العينات.
- الاختبار الاسترشادي للاستبيان وكافة الإجراءات الميدانية، بما في ذلك اللوجيستيات، وتدابير السلامة، وإجراءات الإشراف في موقعين على الأقل، تبادلاً مع اجتماعات متابعة وجلسات استعراض الآراء المتلقاة.
- التعديلات النهائية على الاستبيان والإجراءات الميدانية.

- تدريب العاملين على إدخال البيانات في كافة جوانب إدارة البيانات باستخدام استبيانات من الدراسة الإرشادية.

وضع بالجدول ثلاثة أسابيع لتدريب القوائم على إجراء المقابلات، للتأكد من أنهم قد اكتسبوا معرفة أساسية حول المفاهيم الجنسية وتلك المتعلقة بالعنف بين الجنسين، وأنهم يتمتعون بمهارة كافية لإجراء المقابلات، مع الأخذ في الاعتبار إرشادات الأخلاقيات والسلامة.

وقد حضر منسقو عملية المسح ومشرفو الفريق تدريب القوائم على إجراء المقابلات، وقد حصل المشرفون والمدققون على تدريب إضافي حول دورهم كمشرفين (بما في ذلك المساعدة في الوصول إلى المنازل)، وأساليب أخذ العينات التي سوف تستخدم (بما في ذلك اختيار وعمل إحصاء بالمجموعات المتشابهة، واختيار المنازل والمستجيبات للدراسة)، وآليات دعم القوائم على إجراء الدراسة، ومتابعة حالات عدم الاستجابة، وإجراءات رقابة الجودة (بما في ذلك التحقق من الاستبيان، والاختبارات العشوائية، واستخدام استبيان المشرف، والإجراءات التأديبية)، والاستجابة للنساء أو الأطفال المحتاجين للمساعدة، في أغلب الأحوال يحضر القائمون على إدخال البيانات بعض الدورات التدريبية.

تم إعداد خطط خاصة بالمواقع لتوضيح تفاصيل الآليات المقرر استخدامها في تطبيق عملية المسح. وقد تم كذلك اتخاذ قرارات فيما يتعلق بالمستوى والشكل المناسب للمكافآت، وما إذا كانت القوائم على إجراء المقابلات سيحتجن إلى تأمين أثناء عملية المسح، وما إذا كان بعض أشكال الدعم المحددة سيكون مطلوب توفيرها (مثل اتقاء الملاريا، الهواتف الخلوية).

وبالرغم من أن هذا المستوى من الاستثمار في تدريب العاملين الميدانيين يبدو باهظ الثمن، إلا أن الخبرة من البحث السابق في نيكاراغوا ومن الجولة الأولى من عمليات المسح الخاصة بمنظمة الصحة العالمية ترجح أن مثل هذا الاستثمار يعد ضرورياً للحصول على بيانات جيدة حول العنف ضد المرأة.

3. الإنهاء

للتأكد من أن الإنهاء المحتمل أثناء عملية المسح لا يتسبب في تعريض استكمال الدراسة للخطر، فقد قامت كافة فرق البلدان، في كل واحدة من البلدان، عندما كان هذا ممكناً، بتوظيف نساء لإجراء المقابلات ومشرف إضافي (مع السماح بمعدل إنهاء يقدر بحوالي 10%).

وقد تم كذلك إبلاغ الاهتمام بآليات الحد من الإنهاء، بما في ذلك عقد اجتماعات متابعة دورية لكافة العاملين المشاركين في عملية المسح، والسماح باحتمالات إعطاء الأفراد فترات راحة قصيرة من إجراء المقابلات، عند الضرورة.

وكان لتوظيف متدربين إضافيين لإجراء المقابلات والإشراف ميزة إضافية، حيث إنه ساعد فريق بحث كل بلد على التمتع بالمرونة، وأتاح له خيار عدم تعيين كافة القوائم على إجراء المقابلات، حيث جرى الاختيار النهائي أثناء التدريب ذاته أو فيما بعده.

4. مراقبة الجودة

داخل كل بلد، تم استخدام نطاق من الآليات للتأكد من جودة تطبيق عملية المسح ومتابعته في مختلف الظروف، وهذا يتضمن:

- استخدام حزم تدريب معيارية ومفصلة
- شرح متطلبات وشروط التوظيف بوضوح لكل واحدة من القوائم على إجراء المقابلات.

- وللمشرفين، والحفاظ على خيار فصل أي من العاملين الذين لا يعملون بكفاءة، أو الذين لديهم توجه سلبي فيما يتعلق بموضوع الدراسة.
- جمع بيانات أعضاء كل واحد من المنازل من الذين يصلحون للدراسة أثناء عملية المسح. من ثم يمكن استكشاف احتمالات التحيز في أخذ العينات عن طريق مقارنة العينة التي أجري معها اللقاء مع توزيع المستجيبات الصالحات للدراسة.
- الإشراف الوثيق لكل من القوائم على إجراء المقابلات، أثناء العمل الميداني، بما في ذلك مراقبة بداية المقابلة من قبل المشرف لجزء من المقابلة.
- إجراء إعادة تحقق عشوائي في بعض المنازل، دون إنذار، وفي هذه الحالة قام المشرفون بإعادة مقابلة المستجيبات باستخدام استبيان مختصر. واستخدمت الزيارة لتقييم كيفية اختيار المستجيبة للدراسة وتقييم تفهمها للمقابلة.
- المراقبة المستمرة لكل من القوائم على إجراء المقابلات وكل فريق عن طريق استخدام مؤشرات أداء مثل معدل الاستجابة، وعدد المقابلات المستوفاة، ومعدل المكاشفة فيما يتعلق بالعنف الجسدي.
- وجود مدقق للاستبيان في كل فريق، يقوم بمراجعة كل استبيان فور استيفائه، مع تحديد حالات عدم التطابق والأسئلة التي تم تجاهلها، وفي أي مجموعة متشابهة، ساعد هذا على تحديد أي فجوات أو أخطاء وتصحيحها قبل انتقال الفريق إلى مجموعة متشابهة أخرى.
- تم إجراء مستوى ثان من التدقيق في الاستبيان فور وصوله إلى المكتب المركزي من قبل "مدققي المكتب".
- تم إجراء تحقق مكثف للملاءمة، والتطابق، والنطاق في وقت إدخال البيانات من قبل برنامج التحقق الذي يعد جزءاً من نظام إدخال البيانات.
- تم إدخال بيانات عملية المسح مرتين وتم التعامل مع أي نوع من أنواع عدم التطابق.

5. الدعم المحوري

في كل مرحلة من مراحل عملية المسح، تم توفير الدعم المحوري من قبل باحثي الفريق، بما في ذلك كبير المستشارين الفنيين للدراسة، ممثلين عن PATH-DC، وأخصائي دائم للأمراض الوبائية في منظمة الصحة العالمية. وعندما يكون ذلك ممكناً، قام اثنان من أعضاء الفريق المحوري بالتنسيق لدعم كل واحدة من البلدان. واستخدم الفريق المحوري زيارات البلدان كوسيلة لتقديم الدعم الفني حيثما كان مطلوباً، والمساعدة في ترجمة الدروس المستفادة من موقف لآخر، والحفاظ على المقارنة فيما بين البلدان. وكما تم تقديم دعم مستمر لكل فرق البلدان من خلال البريد الإلكتروني.

وقد قام ممثلون عن كل فرق البحث بحضور اجتماعات فرق البحث السنوية، وتستخدم الاجتماعات لتبادل الخبرات، وللتوصل إلى إجماع حول الخطوات التالية في الدراسة، والتخطيط لعملية التحليل، ونشر أفكار الدفاع عن المرأة.

ويعد فريق البحث المحوري مسؤولاً عن تحليل لنتائج الدراسة فيما بين البلدان.

12



إدارة البيانات وتحليلها

1. تحليل المعلومات الكيفية

ترجمت إلى الإنكليزية المعلومات التي تم جمعها من مناقشات مجموعة التركيز والمقابلة شبه المهيكلة مع ضحايا العنف أثناء المرحلة القابلة للتطوير من الدراسة. وتم تنسيقها حسب الفئات/الموضوعات، وقد تم تحديد الأعراف الشائعة، وأنساق السلوك، والأفكار، والمفاهيم، والتوجهات، والتعبيرات، كما تم تحديد الاختلافات الهامة فيما بين كل من تلك الفئات، واستخدمت النتائج لإعداد الاستبيان (مع تحديد الجوانب الحيوية والموضوعات التي سيتم تغطيتها في الاستبيان، بالإضافة إلى صياغة الأسئلة الضرورية بصورة مناسبة). وقد وفرت نتائج البحث الكيفي معلومات خاصة بالملابسات وهو ما ساعد على تفسير النتائج بعد تحليل البيانات الكمية.

2. إدخال البيانات الكمية ومعالجتها

تم إعداد نظام إدخال بيانات في EpiInfo6 مع شاشات إدخال بيانات قياسية وبرامج مكثفة للتحقق من الأخطاء، وفي كل واحدة من البلدان، كانت كافة البيانات التي تم جمعها على النموذج الإداري، ونماذج اختيار المنازل، واستبيان المنزل، واستبيان الإناث في يلزم إدخالها هذا النظام. وقد أعد النظام مركزياً، وقد قام أخصائي الأمراض الوبائية لفريق البحث المحوري بإنزال البرنامج في كل من البلدان، وساعد على تكييف البرنامج بحيث يستوعب تغيرات البلدان على الاستبيان، كما قام بتدريب العاملين على إدخال البيانات، والمشرف على إدخال البيانات على مدار أسبوع من استخدام البرنامج. وفي كافة الجوانب الأخرى من معالجة البيانات، وبالرغم من أن بعض الأسئلة أو خيارات الإجابات، أو كليهما، قد اختلفت من بلد لآخر، فقد تم اتباع توجه قياسي للتكويد، كما جرى توثيق كل التغيرات التي طرأت على السؤال الأصلي بدقة في كتاب أكواد مركزي. وقد ساعدت هذه الإجراءات على التأكد من أن البيانات في كل واحدة من البلدان قد تم إدخالها بنفس الأسلوب، كضرورة، وأن القرارات حول التكويد قد تم تطبيقها على جميع البلدان. وقد تم إدخال البيانات مرتين، وتم تحديد الأخطاء مرتين باستخدام نموذج المصادقة EpiData.

في البداية، تم إدخال الأسئلة المفتوحة بنصها الحرفي، ثم تم تكويدها، على أساس نظام تكويد ثابت أعد بعد مراجعة الإجابات التي تم الحصول عليها من كل واحدة من البلدان. كان كل فريق من فرق البلدان مسؤولاً عن إدخال البيانات، وتنقيتها، وتحليلها مبدئياً لبلدانهم، بمساعدة من فريق الدعم الفني المركزي عند الضرورة.

3. إطار التحليل الكمي

تم إعداد جداول بديلة، وقاموس بيانات، وتحليل للجمل في SPSS لوضع إطار التحليل المبدئي الذي سيتم إجراؤه في كل واحدة من البلدان.

تم إجراء عمليات تحليل استكشافي ذات متغير وحيد، وعمليات تحليل وصفي لاستبيان الإناث بالنسبة للعاصمة والضاحية بصورة منفصلة داخل كل واحدة من البلدان، وعمليات التحليل تلك تصف المتغيرات المستقلة والمتغيرات التابعة، وتقديرات الانتشار الأولية، وهي تتضمن انتشار العنف الجسدي والجنسي (في أي وقت سابق، وفي الإثنى عشر شهراً السابقة)، والعنف الجسدي أثناء الحمل بالنسبة للنساء اللاتي سبق لهن الارتباط بعلاقة، وقد تم تقديم نسب انتشار العنف الجنسي قبل وبعد سن الخامسة عشر (15) عاماً بالنسبة لكل

النساء في الدراسة. مع الوضع في الاعتبار حساسية موضوع البحث. فعلى الأرجح أن كافة تقديرات الانتشار التي تم الحصول عليها من تقارير النساء حول تجاربهن ستكون أقل من واقع نسب الانتشار الحقيقية. سوف يتم استكشاف التحيز المحتمل بسبب عدم تساوي فرص الاختيار بين النساء اللاتي يأتين من منازل كبيرة العدد. وهؤلاء اللاتي يأتين من منازل صغيرة العدد. من خلال الوزن طبقاً لعدد النساء الصالحات للدراسة في المنزل.

وسيتم إيلاء الاهتمام عند تقديم المعلومات التي تم جمعها حتى لا تمثل بعض المجتمعات أو التجمعات بأنها أسوأ من الأخرى. خاصة مع الأخذ في الاعتبار أنه سيكون هناك درجات مختلفة من الإبلاغ أقل من الواقع بين مختلف البلدان. وسيتم إيلاء الاهتمام عند مقارنة نسب انتشار مختلف أشكال العنف بين البلدان وسيتم الأخذ في الاعتبار المعلومات الخاصة بالملابس عند تفسير النتائج.

يتم استخدام جداول مقارنة (تحليل ثنائي المتغير) لاستكشاف ما إذا كان هناك فروق جوهرية في الوضع الصحي العالي المبلغ عنه. وآخر استخدام للخدمات الصحية بين النساء اللاتي يبلغن عن تعرضهن لأشكال ودرجات شدة مختلفة من العنف. والنساء اللاتي لم يبلغن عن هذا. وبالمثل. سيتم استخدام عمليات تحليل مختلفة لتحديد التبعات الأخرى على النساء وأطفالهن المصاحبة لتاريخ من سوء المعاملة.

وفي داخل كل بلد من البلدان. تستخدم الجداول المزدوجة لاستكشاف المستوى الفردي لعوامل الخطر بين النساء اللاتي يبلغن عن تعرضهن لأشكال ودرجات شدة مختلفة من سوء المعاملة. وسيتم تحليل البيانات على مستوى المجتمع. عن طريق استخدام الجداول المزدوجة ومقارنة المتوسطات.

كما سيتم استخدام عمليات التحليل متعددة المتغيرات متعددة المستويات من كل واحد من المواقع لاستخدامها لوصف العلاقات بين نقاط النهاية المحددة (من ناحية درجة شدة وتواتر سوء المعاملة) والعوامل المستقلة على مستوى المنزل والمجتمع.

وسيتم استخدام معامل الانحدار المتعدد لاختبار مدى إمكانية شرح التغير في نسب انتشار سوء المعاملة في البلدان. مع عوامل مخاطر وحماية مختلفة.

كما سيتم استخدام إحصاءات وصفية لوصف الأساليب التي تستخدمها النساء لمجابهة العنف أو الانتقام. وستوفر النتائج معلومات حول الأشخاص أو الهيئات الأساسية التي تتعامل مباشرة مع النساء اللاتي يتعرضن لسوء المعاملة. والمساعدة على تحديد ما إذا كان هناك هيئات أخرى تود النساء الحصول على المساعدة منها.

13



أنشطة النشر والمتابعة

تقوم فرق بحث البلدان. في كل واحدة من البلدان. بالاشتراك مع أصحاب المصالح الأساسيين (أعضاء اللجنة الاستشارية في البلدان التابعين للدراسة) بإعداد نطاق من الأنشطة. عن طريق استخدام الإعلام الرسمي وغير الرسمي في كل واحدة من البلدان. لنشر نتائج الدراسة محلياً ووطنياً. وللاستكشاف أنشطة المتابعة المحتملة. ويتم تنسيق أنشطة النشر من قبل فرق بحث البلدان. والتركيز على الخبرات والموارد التي تتيحها اللجنة الاستشارية التابعة للبلد. وعندما يكون ذلك ممكناً. يتم تغذية النتائج في أنشطة الدفاع والتدخل السارية حول العنف ضد المرأة مثل "سته عشر يوماً من النشاط المضاد للعنف ضد المرأة". ويتم استخدام الدعم المقدم من مكاتب منظمة الصحة العالمية للمساعدة على نشر النتائج في مختلف القطاعات. ولمجتمع المانحين.

الملحق 2.

عينة لمقابلة شبه معدة للنساء المعروف أنهن قد عانين من العنف
للتعديل من قبل فرق البلدان

كود تعريف شريط التسجيل تاريخ المقابلة

تقديم

نشكرك على تشريفك لنا. أنا من (اسم المؤسسة). نحن نجرى بحثاً حول العنف ضد المرأة. وقد قمنا بدعوتك هنا للتعرف على معاناتك. وننشئ نصحك حول كيفية مساعدة النساء بأفضل صورة في ظروف مثل ظروفك. والمعلومات التي تختارين أن تصرحي بها اختيارية، وستظل في طي الكتمان. ولك مطلق الحرية في وقف المقابلة في أي وقت. أو ألا تجيب على أية أسئلة نطرحها. ولن أقوم بتدوين اسمك. ستستخدم إجاباتك للفت نظر الحكومة إلى المشاكل التي تواجهها النساء. ولإعداد خدمات أفضل لهن. ومرة أخرى أود أنؤكد لك أن أي شيء ستقوليه سيظل في طي الكتمان.

هل توافقين على إجراء المقابلة؟ يتم تسجيل الإجابة نعم / لا

إن لم يكن عندك مانع، فأنا أريد أن أسجل نقاشنا. وهو ما سيساعدني على تدوين ما تقوليه لي. لن يستمع أي شخص لهذا الشريط. وعندما أدون ما به سيتم تدميره. إذا كنت تفضلين ألا نسجل المقابلة، فيمكنني بدلاً من هذا أن أدون الملاحظات.

هل حصلت على تصريح بتسجيل الحوار؟ يتم تسجيل الإجابة نعم / لا

شكراً لك.

تعليقات، يتم استيفائها بعد المقابلة

إرشادات الاستبيان

1. هل يمكن أن تحدثني قليلاً عن نفسك؟ هل ذهبت إلى المدرسة؟

أين تعيشين الآن؟

هل لديك أطفال؟

كيف تقضين أيامك عادة؟

ما هي الأشياء التي تحبين القيام بها؟

2. حدثيني عن زوجك. كيف تقابلتم أول مرة؟

متى تزوجتما؟

ماذا يعمل؟

3. متى بدأت المشاكل مع زوجك في الظهور؟

كم استمرت هذه المشاكل؟

هل كانت هناك أوقات خست فيها الأوضاع أو ساءت؟

4. هل كان لهذا تأثير كبير على صحتك البدنية؟ بأية صورة؟

كيف أثر هذا على شعورك بنفسك؟

هل تعتقدين أن لهذا تأثير على أطفالك؟ بأية صورة؟

هل أثر هذا على قدرتك على إعالة أسرته أو الذهاب للعمل؟

هل أدى هذا إلى صعوبة التفاهة بأصدقائك أو أقربائك؟ كيف؟

5. هل قمت في أي وقت بمناقشة مشاكلك مع آخرين؟ كيف كان رد فعلهم؟

هل كان هناك المزيد الذي كنت تودين أن يقوموا به؟

ما نوع الأشياء التي كان يمكن أن تساعدك؟

6. لو نظرنا إلى وضعك، ما هي النصيحة التي تودين إعطاؤها لامرأة أخرى بدأت للتو في التعرض لمثل هذه المشاكل مع زوجها؟

ختم

شكراً لإشراكك لي في هذا. وأقدر لك أننا سألناك أسئلة غاية في الصعوبة. وأشكر لك صراحتك. ما أخبرتنا به هام للغاية. وسوف يساعدنا في عملنا لمواجهة العنف ضد المرأة.

من إجابات السيدة. اذكر مواطن قوتها.

اعط تفاصيل استشارات المتابعة المتاحة فوراً أو فيما بعد.

اعط معلومات أكثر حول الخدمات المتوفرة في المجتمع.

الملحق 3.

عينة إرشادات المجموعة الأساسية للنساء المتزوجات أو الرجال المتزوجين

للتعديل من قبل فرق البلدان

كود تعريف شريط التسجيل: _____ تاريخ المقابلة: _____
الموقع: عالي الكثافة / منخفض الكثافة / ريفي النوع: ذكر / أنثى
عدد المشاركين أو المشاركات: _____ الحالة الاجتماعية: متزوج / متزوجة // أعزب / عزباء
متوسط أعمار المشاركين أو المشاركات: 15 - 20 / 20 - 35 / 35 - 40

تقديم

نشكركم على تشريفكم لنا. أنا من (اسم المؤسسة). نحن نجري بحثاً حول مشاكل الأسرة واحتمالات حلها. وقد قمنا بدعوتكم هنا لمناقشة هذا الموضوع معكم. وستستخدم إجاباتكم لإعداد المواد والخدمات لمساعدة النساء اللاتي يتعرضن للعنف.

كافة المناقشات ستكون سرية للغاية. وسنقوم بإعداد تقرير حول النتائج التي نتوصل إليها. ولكننا لن ننسب أي شيء ستقولونه إلى قائله.

إن لم يكن هناك مانع. فإننا نود تسجيل نقاشنا. وهو ماسيساعدنا على تدوين ما قيل. لن يستمع أي شخص لهذا الشريط. وعندما ينتهي تدوين ما به سيتم تدميره.

هل الجميع سعيد بالمشاركة في هذا النقاش؟	يتم تسجيل الإجابة	نعم/لا
هل يريد أحدكم المغادرة الآن؟	يتم تسجيل الإجابة	نعم/لا

شكراً لكم.

نتمنى أن تشعروا بالحرية في مناقشة أفكاركم بصراحة. ليس هناك إجابات صحيحة أو إجابات خاطئة – ونحن نود أن نستمع إلى آرائكم الصادقة حول الموضوع. وستبقى جميع إجاباتكم سرية.

ملاحظات عن خلفية المشاركين أو المشاركات وتعليقات حول النقاش

يتم استيفائها بعد المقابلة

إرشادات نقاشات المجموعة الأساسية

1. التهيئة

حدثني قليلاً عن نفسك، عن أسرتك، عن عملك، عن الأشياء التي تحبّين القيام بها.
ما الذي يقلقك هذه الأيام؟
ما هي أكبر المشاكل التي تواجه النساء اليوم؟

2. استكمال القصة

"نعيش روزيتا مع زوجها فيكتور وطفليهما. صبي في الثالثة من عمره وبنيت في الخامسة من عمرها. وقد درست حتى الصف الخامس الابتدائي. وهي ربة منزل الآن. ولكنها منذ وقت قصير تود ترك زوجها فيكتور. فهو لا يعطيها مصروفاً كافياً للمنزل. ولا يتركها تعمل لأنه يشعر بالغيرة. وعندما يأتي إلى المنزل سكراناً يهينها ويجبرها في بعض الأحيان على ممارسة الجنس معه حتى إن لم ترد هذا. وقد حاولت روزيتا التحدث معه. ولكنها كمن يتحدث إلى الحائط. لقد حملت روزيتا هذا الوضع لمدة الأربع سنوات الأخيرة ولم تخبر أحداً آخر بالأمر. وهي لا تعرف ماذا يمكنها أن تفعل..."

ويقوم المنسق بوصف البدائل المتوفرة لروزيتا. ويسأل الحاضرات عن تعليقاتهن فيما يتعلق بالآتي:

- ما الأسباب التي قد تكون وراء المشكلات التي تواجهها روزيتا؟
- كيف تؤثر هذا المشكلات على روزيتا؟
- هل ستؤثر على أطفالها؟ كيف؟
- هل الأسلوب الذي يعامل فيكتور به روزيتا مقبول في مجتمعك؟ لماذا؟ وماذا لو أصابها بمكروه؟ وماذا لو أصيب أطفالها أيضاً؟
- لو كنت جارة لروزيتا وكنت تعلمين بما يحدث. ماذا كنت ستفعلن؟ ماذا لو كنت اختها أو خالتها أو عمته؟ ما هي النقطة التي تشعرين عندها أنك يجب أن تتدخل؟
- لو كنت صديقة مقربة من روزيتا. ماذا كنت تنصحينها؟ ولماذا؟
- ما الذي يمكن أن يحدث لروزيتا إذا ما قامت بهذه الأعمال؟

هذا المثال مأخوذ عن تدريب استكمال القصة مستخدم من قبل "تغيير معتقدات المجتمع حول العنف ضد المرأة: مشروع بحث وعرض في إيتاكالكو، المكسيك". وقد قام بتقديمه جي. فاوسيت آد إل. إسبجسل في الاجتماع السنوي الثالث لشبكة البحوث الدولية حول العنف ضد المرأة. واشنطن العاصمة 11-9 يناير/ كانون ثان 1998. وسيتم في كل بلد إعداد أمثلة لاستخدام المعلومات التي تم جمعها من المقابلات شبه المهيكلة مع النساء الناجيات من العنف.

الملحق 4.

تبرير حجم العينات المستخدمة

تم إجراء العديد من عمليات التحليل لتوفير المعلومات لاتخاذ القرار حول حجم العينة المناسب في كل موقع. وحيث إن تقديرات الانتشار أو حدوث العنف بين الشركاء في كل من مواقع الدراسة غير متوفرة، فإن التركيز على تحليل حساب حجم العينة كان بهدف تقييم كيفية تأثير مختلف أحجام العينات على دقة قياسات الانتشار، ولاكتشاف ما إذا كان عند مزج معطيات الموقع في كل بلد، هل ستنمى الدراسة بقوة تكفي لمقارنة النتائج الصحية بين النساء اللاتي يساء معاملتهن، وهؤلاء اللاتي لا يساء معاملتهن، ولتحديد الخطر المرتقب والعوامل الحمائية على المستوى الفردي ومستوى الجماعات. واتباعاً لاستشارات مع عالم إحصاء رفيع المستوى يعمل لدى LSHTM حول هذه الحسابات، فإن معامل الارتباط فيما بين المجموعات (roh) تم تحديده بـ 0.2. ويفترض هذا أن سوء المعاملة قد تعتمد بصورة كبيرة للغاية على المجموعات المتشابهة. وقد تم مراجعة النتائج من قبل لجنة الخبراء الإحصائيين المتفرعة من اللجنة الاستشارية، وطبقاً لمدخلاتهم، فقد تم الموافقة على أن تكون عينة من المواقع قوامها 1500 سيدة.

دقة تقديرات الانتشار

يعطي الجدول الموجود فيما يلي التقديرات الدقيقة لانتشار سوء المعاملة لموقع واحد (العاصمة والضواحي منفصلين) لعينة من 1500 سيدة تم الحصول عليها من كل موقع. ومع استخدام معامل الارتباط (roh) بقيمة 0.2، تظهر الحسابات الموجودة فيما يلي، لعينة مقدارها 1500 سيدة، ما يقرب من 95% فترات ثقة متباعدة حول مستويات انتشار مختلفة، لأعداد مختلفة من المجموعات المتشابهة.

فترات الثقة المتباعدة بحوالي 95%						ن=1500 عدد المجموعات المتشابهة
انتشار العنف						
50%	40%	30%	20%	10%	5%	
60 – 40	50 – 30	39 – 21	28 – 12	16 - 4	9 – 1	20
59 – 41	49 - 31	38 - 22	27 - 13	16 - 4	9 – 1	25
58 - 42	48 - 32	38 - 22	27 - 13	15 - 5	9 – 1	30

قوة مقارنة التبعات الصحية بين النساء اللاتي يتعرضن لسوء المعاملة والنساء اللاتي لا يتعرضن لسوء المعاملة

ولحساب المخاطر النسبية للتبعات الصحية بين النساء اللاتي يتعرضن لسوء المعاملة والنساء اللاتي لا يتعرضن لسوء المعاملة (باستخدام سوء المعاملة كمتغير مستقل، والبحث في كيفية تأثيره على التبعات الصحية)، الحد الأدنى الذي تم تحديده من المخاطر النسبية بقدرة 80% و90%. بافتراض معدل انتشار 10% من التبعات الصحية في النساء اللاتي لا يتعرضن لسوء المعاملة، وبمعدلات انتشار مختلفة للعنف، قد تم حسابها، ولإجراء هذا الحساب، تم افتراض أنه يمكن مزج المعطيات من الموقعين في كل بلد من البلدان : ليكون قوام الحجم الإجمالي للعينة 3000 سيدة.

قدرة 80%

وتعد المخاطرة النسبية المفترضة هي الحد الأدنى الذي يمكن أن يحقق قوة قدرها 80%. مع افتراض أن انتشار التبعات الصحية للنساء اللاتي لا يتعرضن لسوء المعاملة هي 10%.

الحد الأدنى من المخاطر النسبية للحصول على قوة 80% (بافتراض أن انتشار التبعات الصحية في النساء اللاتي لا يتعرضن لسوء المعاملة مقدارها 10%)						ن=3000 عدد لمجموعات المتشابهة
انتشار العنف						
50%	40%	30%	20%	10%	5%	
2.6	2.5	2.6	2.7	3.2	4.0	40
2.4	2.4	2.4	2.6	3.0	3.7	50
2.2	2.2	2.3	2.4	2.8	3.4	60

فعلى سبيل المثال، للحصول على فرصة (قوة) نسبته 80% من تتبع الاختلافات بين النساء اللاتي يتعرضن لسوء المعاملة واللاتي لا يتعرضن لسوء المعاملة عند مستوى وضوح يصل إلى 5% باستخدام 40 مجموعة متشابهة في بلد يكون إجمالي انتشار العنف فيها 5%. فإن انتشار التبعات الصحية في النساء اللاتي يتعرضن لسوء المعاملة يجب أن يكون أكبر بأربعة أضعاف عنه في النساء اللاتي لا يتعرضن لسوء المعاملة (أو بنسبة 40 نسبة مقارنة بنسبة 10% في النساء اللاتي لا يتعرضن لسوء المعاملة).

قوة 90%

الحد الأدنى من المخاطر النسبية للحصول على قوة 80%						ن=3000 عدد لمجموعات المتشابهة
انتشار العنف						
50%	40%	30%	20%	10%	5%	
2.8	2.8	2.9	3.1	3.6	4.5	40
2.6	2.6	2.7	2.8	3.3	4.1	50
2.5	2.5	2.5	2.7	3.1	3.9	60

بناءً على حجم المجموعات المتشابهة وانتشار معامل المخاطرة، فإن عينة قوامها 3000 سيدة يمكن من حد أدنى للمخاطرة النسبية يتراوح بين 2.5 و4.5، يمكن تحديدها بقوة قدرها 80%.

قوة اكتشاف مستوى معامل المخاطرة في الأفراد

وبالمثل، قد تم تحديد الحد الأدنى من المخاطرة النسبية التي كان يمكن تحديدها للقوة التي مقدارها 80% و90%. بالنسبة لمختلف أنواع انتشار معامل المخاطر، وبافتراض 10% نسبة انتشار لسوء المعاملة في النساء اللاتي لسن عرضة لمعامل المخاطر. ومرة أخرى، وبهدف هذه الحسابات، تم افتراض أنه يمكن مزج المعطيات من موقعي كل بلد؛ بما يعطي عينة إجمالية مقدارها 3000 سيدة.

قوة 80%

الحد الأدنى من المخاطر النسبية للحصول على قوة 80%						ن=3000 عدد لمجموعات المتشابهة
انتشار العنف						
50%	40%	30%	20%	10%	5%	
2.6	2.5	2.6	2.7	3.2	4.0	40
2.4	2.4	2.4	2.6	3.0	3.7	50
2.2	2.2	2.3	2.4	2.8	3.4	60

بناءً على حجم المجموعات المتشابهة وانتشار معامل المخاطر. فإن عينة قوامها 3000 سيدة تمكن من حد أدنى للمخاطر النسبية يتراوح بين 2.2 و4.0. يمكن تحديدها بقوة قدرها 80%.

قدرة 90%

الحد الأدنى من المخاطر النسبية للحصول على قوة 80%						ن=3000 عدد لمجموعات المتشابهة
انتشار العنف						
50%	40%	30%	20%	10%	5%	
2.8	2.8	2.9	3.1	3.6	4.5	40
2.6	2.6	2.7	2.8	3.3	4.1	50
2.5	2.5	2.5	2.7	3.1	3.9	60

بناءً على حجم المجموعات المتشابهة وانتشار معامل المخاطر. فإن عينة قوامها 3000 سيدة تمكن من حد أدنى للمخاطر النسبية يتراوح بين 2.2 و4.0. يمكن تحديدها بقوة قدرها 90%.

قوة اكتشاف معامل مستوى المخاطر في المجتمع

وقد تم إجراء تحليل مشابه لاستكشاف معامل مستوى المخاطر في المجتمع. وبافتراض أن معدل انتشار سوء المعاملة في النساء اللاتي لسن عرضة لمعامل المخاطر هو 10%. وأن الانحراف الثابت بين المجموعات المتشابهة قدره 5. لعينة إجمالية قوامها 3000 سيدة. بناءً على انتشار معامل المخاطر وعدد المجموعات المتشابهة. فإن الحد الأدنى من المخاطر النسبية التي يمكن تحديدها بقوة قدرها 80% يتراوح بين 1.4 و2.0.

الحد الأدنى من المخاطر النسبية التي يمكن تحديدها بقوة قدرها 90% يتراوح بين 1.4 و2.2.

الحد الأدنى من المخاطر النسبية للحصول على قوة 90%						ن=3000 عدد لمجموعات المتشابهة
انتشار العنف						
50%	40%	30%	20%	10%	5%	
1.5	1.5	1.6	1.6	1.9	2.2	40
1.5	1.5	1.5	1.6	1.8	2.1	50
1.4	1.4	1.5	1.5	1.7	2.0	60

المراجع

- Ainsworth M. and van der Gaag J. (1988) Guidelines for adapting the LSMS Living Standards Questionnaires to Local Conditions. Living Standards Measurement Study Working Paper No. 34.
- Barbara Parker, Yvonne Ulrich (1989) A protocol of safety: research on abuse of women Nursing Research Consortium on Violence and Abuse.
- Barbor T.F., de al Fuente J.R., Saunders J. et al (1992) AUDIT: The alcohol Use Disorders Identification Test: Guidelines for use in Primary Health Care. Programme on Substance Abuse, World Health Organization.
- Bennett S., Woods T., Liyanage W.M. and Smith D.L. A simplified general method for cluster-sample surveys of health in developing countries. Unpublished document.
- CDC Centre for Policy Research (1996) Violence and Threats of Violence Against Women in America. Female Questionnaire.
- Counts D., Ayers D., Brown J. and Campbell J. (1992) Sanctions and sanctuary; cultural perspectives on the beating of wives. Boulder Colorado, Westview Press.
- CIOMS Geneva (1991) International guidelines for ethical review of epidemiological studies.
- DeGraff D.S., Bisborrow R.E. & Guilkey D.K. (1997) Community-level determinants of contraceptive use in the Philippines: a structural analysis. Demography. Aug 34(3): 385 - 98.
- Fauveau V. and Blanchet T. (1989) Deaths from injuries and induced abortion among rural Bangladeshi women. Social Science and Medicine 29(9):1121 - 28.
- Galbraith S. & Rubinstein G (1996) Alcohol, drugs and domestic violence: confronting barriers to changing practice and policy. JAMWA 51(3) 115 - 117.
- Gondolf E.W. (1995) Alcohol abuse, wife assault, and power needs. Social Service Review. June 274 - 284.
- Graham W., Ronsmans C. Filippi V. et al (1995) Asking questions about women's reproductive health in community-based surveys: guidelines and content. Maternal and Child Epidemiology Unit Publication No. 6. London School of Hygiene and Tropical Medicine.

- Grosh M.E. and Glewwe P. (1995) A guide to living standards measurement study surveys and their data sets. Living Standards Measurement Study Working Paper No. 120.
- Haj-Yahia M.M. (1996) Beliefs about wife-beating among Arab men from Israel: can they be explained by patriarchal ideology? Submitted to Violence Against Women
- Harris J. and Paolo D. Renzio (1997) 'Missing Link' or Analytically Missing? The concept of social capital. Journal of International Development 9 (7) 919 - 937.
- Hall Smith P., Tessaro I., Earp J.A.L. (1995) Women's Experiences with Battering: A Conceptualization from Qualitative Research. To appear in Women's Health Issues.
- Heise L., Pitanguy H. and Germain A. (1994) Violence Against Women: The Hidden Health Burden. World Bank Discussion Papers 255.
- Heise, L., Moore K., and Toubia N. (1995) Sexual coercion and reproductive health: a focus on research. Report from a meeting supported by the Population Council.
- Heise L. (1998) Violence Against Women: An Integrated Ecological Model. Forthcoming in Violence Against Women. Sage Periodical Press.
- Health and Development Policy Project (1996) Researching violence against women, Draft Manual, Washington DC.
- IRNVAW (1996) Draft Manual: Conducting research on Violence Against Women.
- Jewkes R. et al (1997) South African Women's Health Problems Survey - English.
- Johnson H. (1995) Doing survey research from the ground up: Statistics Canada's National Survey on Violence Against Women. Unpublished paper.
- Kawachi, I., Bruce P.K., Lochner K., Prothrow-Stith D. (1997) Social Capital, Income Inequality and Mortality American Journal of Public Health 1491 - 1498.
- Klein E., Campbell J., Soler E. and Ghex M. (1997) Ending Domestic Violence: Changing Public Perceptions / Halting the Epidemic Sage publications Inc.
- Levemslow et al 1990 WHO / Adequacy of sample size in health studies.
- Levinson D. (1989) Violence in cross-cultural perspective. Newbury Park: Sage Publishers.

- Mc. Alister A., Fernando Velez L.F., de los Rios R., Guerrero, R. (1997) Cultural norms and attitudes toward violence in selected cities of the region of the Americas. PAHO, to be submitted to Violence and Victims.
- MACRO International (1995) Women's Status Module for use with DHS Model Questionnaires Demographic and health surveys Phase III.
- MACRO International (1996) Sampling Manual Demographic and health surveys Phase III. DHS-III Basic Documentation - 6.
- MACRO International (1998) Nicaragua Demographic and Health Survey Questionnaires. Section 9: Relations in the household.
- Moser C.O.N. (1996) Confronting Crisis: a comparative study of household responses to poverty and vulnerability in four poor urban communities. Environmentally Sustainable Development Studies and Monographs Series No. 8. The World Bank.
- MRC-CERSA (1997) Men's Questionnaire.
- Njovana and Watts (1996) Gender violence in Zimbabwe: a need for collaborative action. Reproductive Health Matters 7 May 1996 p 46 - 54.
- O'Campo P., Xue X., Wang M.C., Caughey M. (1997) Neighbourhood risk factors for low birthweight in Baltimore: a multilevel analysis. AJPH 87(7): 1113 - 8.
- Oranga H.M. and Nordberg E. (199*) Community based health information systems: a guide for PHC planners and managers in developing countries.
- PAHO 1996 Project to prevent intra-family violence against women. Research protocol.
- Women, health and development. Washington DC. April. PAHO/HDP-HDW/96-003.
- Rao, V. and Bloch F. (1993) Wife-beating, its causes and its implications for nutrition allocations to children: an economic and anthropological case study of a rural south Indian community. World Bank Policy Research Department, Poverty and Human Resources Division.
- Sampson R.J., Raudenbush S.W., Earls F. (1997) Neighbourhoods and violent crime: a multilevel study of collective efficacy. Science Aug 15: 277(5328): 918 - 24.
- Sanday, Reeves P. (1981) The socio-cultural context of rape: a cross-cultural study. Journal of Social Issues. 37(4) 5 - 27.
- Statistics Canada (1993) Violence Against Women Survey. Questionnaire Package.

- Tolman R.M. and Bennett L.W. (1990) A review of quantitative research on men who batter. *Journal of interpersonal violence* 5(1): 87 - 118.
- UNHCR (1995) Sexual violence against refugees. Guidelines on prevention and response. UNHCR Geneva.
- Von Korff M., Koepsell T., Curry S. and Diehr P. (1992) Multi-level analysis in epidemiological research on health behaviours and outcomes. *American Journal of Epidemiology*. May 15. 1077 - 1082
- WorldSAFE (1996) IndiaSAFE Questionnaire
- WHO/FRH/WHO (1997) Violence Against Women.
- WHO/MNH/PSF (1994) A user's guide to the self reporting questionnaire (SRQ).
- Division of Mental Health, WHO, Geneva.
- WHO-QUOL Group (1996) WHOQOL-BREF introduction, administration, scoring and generic version of the assessment. Field Trial Version December 1996. Programme on Mental Health, World Health Organization.

المرأة في مقدمة الاهتمامات

التوصيات حول الأخلاقيات
والسلامة للبحث
في العنف العائلي ضد المرأة

2 التوصيات حول الأخلاقيات والسلامة



للبحث
في العنف العائلي ضد المرأة

مقدمة



يعتبر العنف ضد المرأة بشتى صوره، متوطناً (متفشياً) في المجتمعات والبلدان على امتداد العالم، متخطياً حدود الطبقات، والأجناس، والأعمار، والأديان، والأوطان. وطبقاً لإعلان الأمم المتحدة، يتضمن العنف ضد المرأة "أي عمل من أعمال العنف القائم على النوع، والذي يؤدي أو قد يؤدي، إلى ضرر جسدي أو جنسي أو نفسي، أو يتسبب في معاناة النساء، بما في ذلك التهديد بممارسة أي من هذه الأعمال، أو الحرمان القهري أو التعسفي من الحرية، سواء وقع في الحياة العامة أو الخاصة (الأمم المتحدة، 1993)". ومن أكثر أنواع العنف ضد المرأة شيوعاً حول العالم، هو "العنف العائلي"، أو سوء معاملة المرأة جسدياً أو عاطفياً أو جنسياً من قبل الشركاء الحميمين الحاليين أو السابقين (هايس وآخرون 1999). وهناك صور أخرى للعنف مثل المضايقة في المهر أو الميراث للزوجة، وهي صور مرتبطة بأنشطة تنصل بالعوادات والتقاليد، وهي قاصرة على مناطق ومجتمعات محددة.

والآن فقط، ومن خلال النشاط المتواصل من قبل منظمات المرأة، بدأ العنف ضد المرأة، بما في ذلك العنف العائلي، يأخذ حقه من الاهتمام الدولي الكبير. ومع زيادة الاعتراف بمشكلة العنف العائلي ضد المرأة ومناقشتها، تم طرح أسئلة هامة تتعلق بحجم المشكلة في مختلف الظروف، وأسبابها، وتبعاتها، وعوامل الاختطار المتعلقة بها، وبالمثل، هناك اعتراف متزايد بالحاجة إلى معطيات أفضل حول فعالية مختلف أساليب التدخل.

ونتيجة لمحدودية المعطيات المبنية على الخدمة، فإن الأعداد الدقيقة لانتشار العنف العائلي يجب أن يتم الحصول عليها من خلال عمليات المسح المبنية على قاعدة سكانية، حيث تطرح الأسئلة بصورة مباشرة على عينة تمثيلية من سيدات، تم اختيارهم بصورة عشوائية، حول تجاربهن فيما يتعلق بالعنف، ويمكن استخدام عملية المسح المبنية على قاعدة سكانية في الوصول إلى تعمق هام في بعض تبعات العنف وعوامل الاختطار المصاحبة له، وعلى المدى الطويل، لمتابعة اتجاهه ولاكتشاف تأثير مختلف التدخلات، وعلى الجانب الآخر، فإن المزيد من البحث الكيفي المتعمق يوفر وسيلة للوصول إلى تعمق أكبر للظروف والأحوال التي يحدث فيها العنف، والقوى المحركة لسوء المعاملة، ولفهم أفضل لكيفية تأثر المرأة والأطفال والمجتمعات بهذا العنف، وبالمثل، فإن البحوث التي تجرى على الرجال توفر تعمقاً هاماً في أسباب العنف وتأثير مختلف أنواع التدخل.

يثير البحث حول العنف ضد المرأة تحديات أخلاقية ومنهجية هامة، بالإضافة إلى تلك التي يثيرها أي بحث آخر، وطبيعة الموضوع تعني أن الأمور الخاصة بالسلامة، والسرية، ومهارة القائمة على إجراء المقابلة، والتدريب هي أمور أكثر أهمية في هذا المجال منها بالنسبة للمجالات الأخرى من البحث، وليس من المبالغة القول بأن السلامة الجسدية والحالة النفسية المستقرة لكل من المستجيبات للدراسة وفريق العمل قد تتعرض للأخطار إن لم تتخذ الاحتياطات الكافية.

ومن أجل وضع خطوط إرشادية للبحوث المستقبلية في هذا المجال، قامت منظمة الصحة العالمية بإعداد هذه التوصيات التي تتعلق ببحث السلوك الأخلاقي للعنف العائلي، وهذه التوصيات تضيف إلى الخبرات المجمعة في "شبكة البحث الدولية" حول العنف ضد المرأة. وقد تمت مراجعتها والموافقة عليها من جانب اللجنة التوجيهية التي شكلتها منظمة الصحة العالمية لمتابعة "الدراسة متعددة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي ضد المرأة". كما قام بمراجعتها أيضاً الأعضاء الرئيسيون لمجموعة المراجعة للجوانب العلمية والأخلاقيات

(SERG) لدى "برنامج منظمة الصحة العالمية الخاص بالمعني بالبحوث وتدريب التطوير والبحث في الإنجاب البشري" (HRP). وهذه التوصيات تأتي بالإضافة إلى تلك المحددة في "الإرشادات الدولية لمراجعة جوانب أخلاقيات الدراسات البائية" الصادرة عن مجلس المنظمات الدولية للعلوم الطبية (CIOMS 1991).

تم إعداد هذه التوصيات للاستخدام سواءً من قبل أي شخص ينوي إجراء بحوث حول العنف العائلي ضد المرأة (مثل المحققين، ومنسقي المشروعات، والأشخاص الآخرين الذين يطبقون هذا البحث). وكذلك من قبل الذين يبادرون بإجراء هذه البحوث أو يقومون بمراجعتها (مثل المانحين). ولجان البحث الأخلاقي... وغيرها). وتركز الإرشادات على الأمور المتعلقة بالأخلاقيات وتلك الخاصة بالسلامة المرتبطة بصورة محددة بالتخطيط وإجراء البحوث حول هذا الموضوع. وهي لا تهدف إلى إعطاء إرشادات عامة أو توصيات حول تخطيط ومنهجية ولوجستية بحوث العنف العائلي ضد المرأة. أو الأمور المتعلقة بأخلاقيات تسيير البحوث بصفة عامة. (وهذا الأخير تقوم بتناوله إرشادات مجلس المنظمات الدولية للعلوم الطبية CIOMS، المشار إليها أعلاه).

وقد نبعت هذه التوصيات من المناقشات التي أعدت حول "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي ضد المرأة". وهي تركز، تحديداً، على اعتبارات الأخلاقيات والسلامة المرتبطة بتسيير عمليات المسح المبنية على أساس قاعدة سكانية حول العنف العائلي ضد المرأة. على أن العديد من المبادئ التي تم تحديدها يمكن تطبيقها على أشكال أخرى من البحوث الكمية أو الكيفية حول هذا الموضوع.

ولم تتم كتابة هذه التوصيات لإجراء بحوث حول أشكال أخرى من أشكال العنف ضد المرأة. مثل العنف في حالات النزاع، أو استغلال النساء في الممارسات الجنسية. فمع إمكانية انطباق بعض جوانب الخطوط الإرشادية في هذه الحالات، فقد تكون هناك أيضاً اختلافات هامة.

البحث في العنف العائلي ضد المرأة



عادة ما نشعر بأن موضوع العنف العائلي ضد المرأة يعد موضوعاً يتميز بالكثير من الحساسية بحيث لا يمكن الخوض فيه من خلال عملية مسح مبنية على قاعدة سكانية، وأن الخجل، ولوم الذات، أو الخوف من المزيد من العنف سوف يمنع المرأة من مناقشة تجاربها، إلا أن أكثر من 50 دراسة مجتمعية حول هذا الموضوع قد أجريت بنجاح في آسيا، وأفريقيا، والشرق الأوسط، وأمريكا اللاتينية، وأوروبا، وأمريكا الشمالية ("هايز"، 1994؛ منظمة الصحة العالمية، 1997؛ هايز وآخرون 1999). كما تم إعداد عدد من الوسائل للقياس الكمي لمختلف أنواع العنف بين الأشخاص، وطبيعته، وشدته، وتواتره. وتظهر الدراسات أن البحث حول العنف العائلي ضد المرأة يمكن إجراؤه بصورة تتسم بالاحترام الكامل لاعتبارات الأخلاقيات والسلامة. وهي توضح أيضاً، كيف أنه عند إجراء المقابلة بأسلوب حيادي وفي ظروف مناسبة، فإن العديد من النساء يحكين تجاربهن مع العنف. وفي حقيقة الأمر، فبدلاً من كونها عائقاً، فإن البراهين تثبت أن العديد من النساء يجدن المشاركة في البحث حول العنف مفيدة (مركز الصحة والمساواة بين الجنسين "المساواة الجنسانية"، 1996).

وبالرغم من الأمور الإيجابية التي تم التوصل إليها حتى الآن، إلا أن هناك خطراً حقيقياً من أن البحث الذي يتم إجراؤه دون مراعاة للسلامة والسرية قد يسبب الكآبة، ويعرض المستجيبات للدراسة.

و الباحثين في بعض الأحيان. للخطر. ويجب أن تضع كل أبحاث العنف العائلي ضد المرأة سلامة المرأة على قمة أولوياتها. وتضع في هيكل الدراسة خططاً حول كيفية حماية وضمان سلامة كافة المشاركين وكيفية التأكد من أن البحث يتم إجراؤه بأسلوب أخلاقي وحساس. ويلخص الإطار رقم 1 مبادئ الأخلاقيات والسلامة الأساسية التي يجب أن ترشد خطوات مثل هذا البحث. ويبي ذلك توضيح للتدابير المقترح اتخاذها للتأكد من التزام البحث بتلك المبادئ.

أ. إن سلامة المستجيبات للدراسة وفريق البحث على قمة الأولويات، ويجب أن تكون مرشداً لكافة قرارات المشروع.

إن السلامة الجسدية للمستجيبات للدراسة والقائمت على إجراء المقابلة. من العنف الانتقامي المحتمل. من قبل المقترب أو المقتربين. لهي ذات أهمية أولى. إذ أنه إذا ما أصبح معروفاً أن التركيز في مسح منزلي هو على العنف العائلي. سواء داخل الأسرة أو في المجتمع الأوسع. فمن الممكن أن يعرف المقترب بموضوع المقابلة. وبالنسبة للنساء اللاتي يتعرضن للعنف. فإن مجرد المشاركة في البحث. قد يؤدي إلى عنف أكثر. أو يعرض المستجيبة للدراسة أو فريق المقابلة للخطر. في نفس الوقت. فإن المرأة. باعتبارها موضوع البحث والمستفيدة منه. يجب أن تقدم موافقة مستنيرة على ذلك. وكذلك. ولأسباب أخلاقية ولأغراض السلامة معاً فمن الهام ألا يقدم هذا المسح للمنزل أو للمجتمع الأوسع على أنه مسح عن العنف. لكن بدلاً من ذلك. في هذه المرحلة. يجب أن تقدم الدراسة في إطار مختلف – مثل دراسة صحة المرأة وتجاربها الحياتية. على أن المرأة نفسها يجب أن تكون على دراية تامة بطبيعة الأسئلة. وأثناء إجراءات الموافقة المبدئية. يجب إثارة حساسية موضوع البحث. وأثناء المقابلة. يجب أن تقدم القائمت على إجراء المقابلة أي جزء يستفسر عن العنف بحذر. مع إعطاء المستجيبة للدراسة تحذيراً مسبقاً حول طبيعة الأسئلة. وإعطائها الفرصة لوقف المقابلة أو عدم الإجابة على تلك الأسئلة.

- يجب أن تتم المقابلات في ظروف خاصة. حيث يجب أن تشعر المشاركة بالحرية في تغيير ترتيبات المقابلة أو (تغيير أو تعديل موقعها) لموعد (أو مكان) يكون أكثر سلامة ومناسبة لها.
- يجب أن توضع الدراسة في إطار دراسة حول صحة المرأة وتجاربها الحياتية أو علاقاتها الأسرية. وسوف يعطي هذا للمستجيبة للدراسة فرصة شرح المسح للآخرين بأمان. ويجب أن يستخدم القائمون على البحث والمقابلة هذا التفسير كذلك لوصف المسح للمجتمع وللأعضاء الآخرين بالمنزل وعندما تصبح المستجيبة للدراسة والقائمة على إجراء المقابلة وحدهما. يتم مدها بالمزيد من المعلومات حول طبيعة الدراسة الحقيقية كجزء من إجراءات الموافقة.
- في الحالات التي تكون وحدة العينة هي المنزل. يجب إجراء المقابلة مع امرأة واحدة في كل منزل حول تجاربها عن العنف العائلي. أما في المنازل التي بها أكثر من امرأة مؤهلة. فيجب اختيار مستجيبة واحدة بصورة عشوائية للمقابلة. وأي مقابلة تتم مع أعضاء آخرين في المنزل. (سواء أكانوا رجالاً أم نساءً) يجب ألا تتضمن أسئلة لاستكشاف توجهاتهم أو تجاربهم أو استخدامهم للعنف – لأن هذا قد يؤدي إلى الشك بأن المستجيبة الأساسية للدراسة قد سئلت أيضاً عن العنف العائلي.
- عند إجراء المقابلة في إطار المسح العائلي. يجب أن تكون القائمت على إجراء المقابلة متدربات على إنهاء أو تغيير موضوع النقاش إذا قام أحد بالمقاطعة – بما في ذلك الأطفال. وكاستراتيجية محتملة. يمكن وضع استبيان تحويلي (تشتيتي) حول موضوع أقل حساسية يتعلق بصحة المرأة (مثل الدورة الشهرية. أو تنظيم الأسرة. أو المبعادة بين الولادات) للمساعدة على هذا. وفي هذه الحالة تقوم القائمت على إجراء المقابلة بتنبية المستجيبة للدراسة بأنها سوف تنتقل إلى هذا الموضوع الآخر إذا حدثت مقاطعة للمقابلة. والانتقال. إذا ما تطلب الأمر. إلى الاستبيان التحويلي.

الإطار رقم 1: التوصيات حول الأخلاقيات وتوصيات السلامة للبحث في العنف العائلي

- أ. إن سلامة المستجيبات للدراسة وفريق البحث تأتي على قمة الأولويات. ويجب أن تكون مرشداً لكافة قرارات المشروع.
- ب. يجب أن تكون دراسات الانتشار ذات منهجية سليمة. وتبني على خبرات البحث الحالية في كيفية تقليل عدد حالات عدم الإبلاغ عن العنف.
- ج. حماية السرية ضرورية للتأكد من سلامة المرأة وجودة المعطيات.
- د. يجب اختيار أعضاء فريق البحث بدقة. كما يجب أن يحصلوا على التدريب المتخصص والدعم المستمر.
- هـ. يجب أن يتضمن هيكل الدراسة الإجراءات التي تهدف إلى الحد من احتمالات حدوث إحباط للمشاركات بسبب إجراء البحث.
- و. يجب أن يتم تدريب العاملات الميدانيات على إحالة النساء اللاتي يطلبن المعونة إلى الخدمات المحلية ومصادر الدعم المتاحة. وفي حالة وجود موارد ضئيلة، فقد يكون من الضروري أن تنشئ الدراسة آلية دعم قصيرة المدى.
- ز. على الباحثين والمانحين التزام أخلاقي بالمساعدة على التأكد من أن النتائج التي توصلوا إليها قد فهمت بصورة سليمة. وأنها تستخدم لتطوير السياسة وتنمية سبل التدخل.
- ح. يجب ألا يتم تضمين الأسئلة الخاصة بالعنف في عمليات المسح المصممة لأهداف أخرى. إلا عندما يمكن الوفاء بالمتطلبات الأخلاقية والمنهجية.

- يجب أن يتضمن التخطيط اللوجستي اعتبارات سلامة المستجيبات للدراسة. وهذا يتطلب أن تراعى ميزانية الدراسة الاحتياج المحتمل لتحديد مواعيد أخرى للمقابلات. ويجب أن تتضمن كذلك تحديداً مسبقاً لمواقع إضافية (مثل مركز الصحة المحلي) حيث يمكن إجراء المقابلة إذا ما طلبت النساء ذلك.
- يجب أن يتضمن التخطيط اللوجستي والميزانية متطلبات السلامة للقائمات على إجراء المقابلة. وللتأكد من السلامة، قد يكون من الضروري للقائمات على إجراء المقابلة أن يتنقلن في أزواج. أو أن يحملن أجهزة هاتف نقال. أو أن يستخدمن وسائل نقل مخصصة لهن مع سائقين مخصصين. أو أن يتم تعيين مرافق يوثق به لمصاحبة الفريق إلى بعض المناطق المعروف أنها غير مأمونة للنساء بمفردهن. وهذا يصدق بصفة خاصة جداً بالنسبة للظروف التي قد تحتاج فيها القائمات على إجراء المقابلة إلى إجراء المقابلة في المساء.

ب. يجب أن تكون دراسات الانتشار ذات منهجية سليمة. وتبني على خبرات البحث الحالية عن كيفية تقليل عدد حالات عدم الإبلاغ عن العنف.

إن زيادة إثارة الانتباه إلى العنف ضد المرأة، قد أدى في بعض الظروف، إلى التطبيق السريع لعمليات المسح المبينة على أساس المجموعات السكانية لتوثيق انتشار مختلف أنواع العنف وسوء المعاملة. وكما هو الحال بالنسبة للدراسات الأخرى المتعلقة بالموضوعات الحساسة، فإن التوجه سيكون أن يقلل المشاركون من الإبلاغ بتجاربهم. ولهذا، فإن هناك خطر أن تكون هناك دراسة ذات هدف نبيل ولكنها كانت ذات مفهوم ركيك وطبقت بصورة ضعيفة. قد تكون محصلتها إبلاغاً غير وافي عن العنف بشكل صارخ. وهو ما يثير قلقاً أخلاقياً وعملياً على السواء.

فمن الناحية الأخلاقية، من غير المقبول إجراء دراسة سيئة التخطيط لا يمكن أن تأمل في أن تتناول أهداف الدراسة الأولية التي حددتها. وهذا يصدق بصفة خاصة على الدراسات التي تتناول العنف ضد المرأة، حيث يطلب من النساء أن يكشفن عن تجارب صعبة وأليمة. وحيث إن طبيعة الموضوع، إضافة إلى ذلك، قد تعرض النساء للخطر.

أما من الناحية العملية، أيضاً، فإنه من المثير للقلق أن توثق دراسة مستويات منخفضة من العنف العائلي في مناخ تكون الدلائل السائدة فيه مخالفة لذلك، إن المعطيات السيئة قد تكون أسوأ من عدم وجود معطيات، لأن تقديرات الانتشار المنخفضة من المحتمل أن تستخدم للتساؤل عن أهمية العنف كمجال مشروع مثير للاهتمام. وبالتالي، فمن المهم أن تتم عمليات المسح الخاصة بالعنف العائلي على أساس سليم من الناحية المنهجية، وتبني على البحث الحالي حول كيفية الحد من الإبلاغ غير الوافي.

والبحث الحالي يرجح أن ترتبط معدلات الكشف بالأسلوب الذي تصاغ به الأسئلة وكيفية طرحها، فبوجه عام، يجب أن تتفادى الأسئلة استخدام المصطلحات المجملية مثل 'سوء المعاملة'، 'والاغتصاب'، 'والعنف'، وبدلاً من هذا تسأل المستجيبات للدراسة عما إذا كان قد حدث- أو لم يحدث- أن تعرضن لبعض الأعمال المحددة مثل الركل أو اللطم أو الضرب، وبالنسبة لكل نوع من أنواع سوء المعاملة، فمن المفيد طرح أسئلة حول نطاق من التصرفات مع بعض المؤشرات المحددة التي توجه المستجيبة للدراسة إلى الأخذ في الاعتبار الظروف المختلفة (في البيت مثلاً، أو في العمل، أو في المدرسة) أو المعتدين المحتملين (مثل الشركاء الحاليين، أو الشركاء السابقين، أو أي أقارب من الرجال، أو أي رجال في موقع سلطة). وعادة ما تكون الأسئلة المفردة واسعة النطاق حول سوء المعاملة أو العنف، غير كافية بصورة عامة للحصول على معدلات سوء المعاملة أو العنف الحقيقية (مركز الصحة والمساواة بين الجنسين، 1995). وتتعلق معدلات الكشف كذلك بطبيعة وطول الأسئلة الأخرى في المقابلة، وعدد الفرص التي تعطى للمستجيبات للدراسة للكشف، ووجود أو غياب آخرين أثناء المقابلة. (السبيرغ وآخرون، 2001).

يتأثر المدى الذي ستقوم النساء بمناقشة تجاربهن حول العنف في إطاره، بجنس القائمة على إجراء المقابلة ومهارتها وتوجهها وتدريبها، وترتكب أغلب حالات العنف ضد المرأة من قبل الرجال، وتشير التجربة إلى أن المستجيبات للدراسة من النساء يشعرن بالراحة التامة عند الحديث عن العنف مع نساء أخريات، وقد ثبت أيضاً أن النساء البالغات يفضلن عدم مناقشة العنف مع قائمات على إجراء المقابلة يشعرن أنهن قد لا يفهمن تجربتهن أو يتعاطفن معها، وبالتالي، في بعض الظروف، ووجهت بعض الصعوبات عند استخدام نساء شابات أو غير متزوجات كقائمات على إجراء المقابلة، أو عند استخدام قائمات على إجراء المقابلة ليس لديهن خبرة في مناقشة موضوعات حساسة، ويوضح هذا أهمية التأكد من أن من يقمن بالمقابلات نساء تم انتقاؤهن بعناية وتدريبهن بصورة مناسبة، كما يوضح الحاجة للاختبار المسبق الدقيق وتوجيه وسائل البحث، وكذلك أهمية رصد جودة التنفيذ.

تطبيقات الدراسة



في الحالات التي يتم فيها توثيق مستويات منخفضة جداً من العنف، أو عندما تكون النتائج مغايرة للتوقعات، يجب مناقشة النتائج مع المبلغين الأساسيين ومختلف جماعات المجتمع قبل نشرها بتوسع. وعند تشكيك هذه المجموعات في صحة هذه النتائج، فيجب عرض تحفظاتهم لدى إجراء هذا النشر.

ج. حماية السرية ضرورية لضمان سلامة المرأة وجودة المعطيات.

تكون الكثير من المعلومات التي تقدمها المستجيبات للدراسة شخصية للغاية، فديناميات العلاقات العنيفة من طبيعتها أن يؤدي الكشف عن تفاصيلها لشخص خارج

الأسرة إلى إثارة المزيد من أحداث العنف. ولهذه الأسباب، فإن سرية المعلومات المجمعة أثناء المسح أو من المقابلات التفصيلية مع ضحايا العنف هامة بصورة أساسية، ويجب استخدام عدد من الآليات لحماية سرية المعلومات المجمعة، بما في ذلك:

- يجب أن تتلقى كافة القوائم على إجراء المقابلة تعليمات صريحة حول أهمية الحفاظ على السرية، ويجب أن يتم تناول هذا الأمر أثناء تدريبهن. ويجب ألا تجري القوائم بالمقابلة مقابلات في الجزء من المجتمع الذي يعيش فيه.
- يجب ألا يتم كتابة أية أسماء في الاستبيان، وكبدل لهذا، يجب استخدام أكواد للتمييز فيما بين الاستبيانات. وعند الحاجة إلى علامات تعريف لربط استبيان ما بموقع منزل أو مستجيبة للدراسة، يجب أن تحفظ بمعزل عن الاستبيان، وعند الانتهاء من البحث، يجب أن يتم التخلص منها. وفي كافة عمليات التحليل التالية، يجب استخدام الأكواد للتمييز بين الاستبيانات. ويجب إخطار المشاركين بسرية الإجراءات كجزء من عملية الموافقة.
- عند عمل شرائط تسجيل في المقابلات المتعمقة مع ضحايا العنف، فيجب أن تحفظ في خزانة مغلقة لا يسمح إلا لعدد محدود بالوصول لها، ثم يتم مسحها بعد تفرغها. ويجب الحصول على موافقة المستجيبة للدراسة قبل التسجيل. ومرة أخرى، يجب ألا يتم تسجيل اسم النساء اللاتي تجرى المقابلة معهن، ويجب إخبارهن بمن سيكون مسموحاً له بالوصول إلى هذه الشرائط والمدة التي سيتم الاحتفاظ خلالها بها.
- يجب إيلاء اهتمام الخاص، أثناء عرض نتائج البحث، إلى أن المعلومات المقدمة قد جمعت بصورة تكفي لضمان عدم تحديد أي مجتمع أو فرد. وعند عرض نتائج دراسات حالة ما، يجب تغيير قدر من التفاصيل يكفي للتأكد من استحالة التعرف على مصدر المعلومات.
- بالرغم من أن الصور الفوتوغرافية للنساء اللاتي يساء معاملتهن يمكن أن تكون وسيلة قوية ومؤثرة لتوصيل الحقائق حول العنف العائلي، إلا أنه يجب إيلاء اهتمام خاص عند استخدام هذا النوع من التوثيق. ويجب سؤال النساء تحديداً ما إذا كان ممكناً أخذ الصور الفوتوغرافية وعرضها. ويجب أن توافق على هذا كجزء من عملية الموافقة المستنيرة. ويجب أن يتم إبلاغهن بالكيفية والمكان المحتمل الاطلاع على هذه الصور أو عرضها فيه.

د. يجب اختيار أعضاء فريق البحث بدقة، كما يجب أن يحصلوا على التدريب المتخصص والدعم المستمر.

واحد من الدروس الدائمة التي ظهرت من خبرة أعضاء "شبكة البحث الدولية حول العنف ضد المرأة"، هو أن كافة أعضاء فريق البحث الذين يعملون في مجال العنف ضد المرأة، بما في ذلك القوائم على إجراء المقابلة، يحتاجون إلى تدريب متخصص ودعم بالإضافة إلى ذلك الذي يتم منحه عادة لفريق البحث، ويجب أن يتضمن هذا التدريب مقدمة أساسية حول موضوعات العنف العائلي وتعريفاً شاملاً للمفاهيم الجنسانية والتفرقة وعدم المساواة الجنسانية. ويجب أن يوفر التدريب آلية للعاملين الميدانيين لمواجهة وتخطي تحيزهم ومخاوفهم ورؤاهم النمطية فيما يتعلق بالنساء المساء معاملتهن. وسيقوم العديد من العاملين الميدانيين بإضمار توجهات "إلقاء اللوم على الضحية" الذي يتفشى في الثقافة بوجه عام - وهي حقيقة من المحتمل أن تقلل من قدرتهن على الحصول على إفشاء أمين للمعلومات من النساء اللاتي يقمن بإجراء المقابلة معهن. وفي الحقيقة، فقد أظهرت معدلات العنف التي تم الإبلاغ عنها أنها حساسة للغاية فيما يتعلق بالتلميح بالحكم أو اللوم من جانب القوائم على إجراء المقابلة.

بالإضافة إلى هذا، يجب أن يتضمن التدريب فرصة لفريق البحث للتوافق مع تجاربهن الخاصة المتعلقة بسوء المعاملة. إن انتشار العنف ضد المرأة في العالم يعني أن هناك احتمالاً كبيراً أن واحدة أو أكثر من الباحثات قد كانت هدفاً مباشراً للعنف أو أن لديها تجارب عائلية عن العنف. وبينما يحسن هذا من مهارات وتعاطف القوائم على إجراء المقابلة، إلا أن عملية الاشتغال بالدراسة (سواء كقائمة على إجراء المقابلة أو كمشرقة أو كمحللة

بيانات أو محللة إحصائيات) قد يوقظ صوراً ومشاعر وتشويشاً وصراعاً داخلياً. وردود الأفعال تلك قد تؤثر على قدرتهن على العمل. وقد يكون لها تأثير سلبي على صحتهن. وقد تخلق نوعاً من التوتر في المنزل. حتى لو لم تكن الباحثة أو العاملة الميدانية قد تعرضت للعنف شخصياً، إلا أن الاستماع إلى قصص العنف وسوء المعاملة، مثله في ذلك مثل البحث في مجال الموت أو الوفاة، قد يؤدي إلى الإنهاك أو الضيق العاطفي. وقد أظهرت الخبرة أنه إذا لم تتم مواجهة هذه الحقيقة بشكل مباشر، فإن مشروعات البحث قد تتعرض لمعدلات عالية من ترك العاملين للعمل.

وهناك عدد من السبل لتناول الاحتياجات العاطفية للباحثات والعاملات الميدانيات، فمن المهم أثناء عملية التدريب أن يناقشن موضوع العنف بانفتاح، وأن يعطى أعضاء فريق البحث خيار الانسحاب من المشروع دون ضرر. وأثناء العمل الميداني، يجب تحديد مواعيد اجتماعات دورية لتبادل الآراء حتى يتمكن فريق البحث من مناقشة ما يستمعون له، وما يشعرون به تجاه الوضع، وكيفية تأثيره عليهم. ويجب أن تهدف هذه الاجتماعات إلى تخفيف حدة توتر العمل الميداني، وإلى تجنب الآثار السلبية. كما يجب أن يتم إعطاء القائمات على إجراء المقابلة فرصة مناقشة هذا الأمر على انفراد مع القائمين على الدراسة إذا ما أردن ذلك.

وعلى الرغم من هذه التدابير، إلا أن العاملات الميدانيات قد يحتجن إلى تولي مهام أقل في إرهاقها العاطفي، أو أخذ فترة راحة من الدراسة، أو أن ينسحجن من البحث كليةً. ويجب أن تتم مساعدة القائمات على إجراء المقابلة كذلك على فهم دورهن فيما يتعلق بسيدة تبلغ عن تعرضها للعنف. يجب أن يكن مستعدات لمساعدتها إذا طلبت هذا (انظر أسفل). ولكنهن يجب ألا يخبرنها بما يجب أن تفعله، أو أخذ العبء الشخصي بمحاولة "إنقاذها". يجب ألا تقوم القائمات على إجراء المقابلة بدور المستشار، كما يجب أن تكون أي أنشطة استشارية مقدمة في هذا المجال منفصلة تماماً عن جمع المعطيات.

هـ. يجب أن يتضمن هيكل الدراسة إجراءات تهدف إلى الحد من احتمالات حدوث إحباط للمشاركات بسبب إجراء البحث.

يجب بذل جهود إيجابية للحد من أي إحباط ينتج بسبب إجراء البحث. فالعنف العائلي يعد موضوعاً حساساً وجارحاً. وعادة ما يتم إلقاء اللوم على النساء عن العنف الذي يتعرضن له، ويجب أن تطرح كافة الأسئلة وتبعاتها بأسلوب داعم وغير متحيز. بالإضافة إلى ذلك، يجب إيلاء اهتمام للتأكد من أن لغة الاستبيان لا يمكن فهمها على أنها متحيزة، أو جارحة، أو أنها تلقي اللوم ("ليس" و"سولومون"، 1996).

وكما تم الإشارة فيما سبق، فهناك بعض الدلائل على أن العديد من النساء وجدن أن الحديث عن تجاربهن مع العنف كان مفيداً، إلا أن المستجيبة للدراسة قد تتذكر بعض التجارب المخيفة أو المهينة أو المؤلمة للغاية، وهو ما قد يؤدي إلى رد فعل عاطفي قوي. وعلى ذلك، يجب أن تكون القائمات على إجراء المقابلة مدربات على إدراك التأثير الذي يمكن للأسئلة أن تحدثه في المستجيبة للدراسة، وكيفية الاستجابة لهذا التأثير بأفضل وسيلة. حسب مستوى الإحباط لدى السيدة، ويمكن أن تصبح بعض النساء عاطفيات أثناء المقابلة. ولكنهن تخرن الاستمرار بعد منحهن لحظات لتمالك أنفسهن. يجب أن يتضمن تدريب القائمة على إجراء المقابلة تطبيقاً حول كيفية إنهاء المقابلة إذا كان تأثير الأسئلة قد أصبح سلبياً للغاية. كما يجب أن يتم إنهاء كافة المقابلات بصورة إيجابية (باركر وأولريش، 1986). وذلك لتقوية استراتيجيات استطاعة المرأة الشخصية وتذكيرها بأن المعلومات التي شاركت بها هامة وأنها سوف تستخدم لمساعدة نساء أخريات. وبنفس الأسلوب، يجب على القائمات على إجراء المقابلة التأكيد على أن لا أحد يستحق أن نساء معاملته. وإخبار المستجيبة للدراسة بالحقوق التي يكفلها لها القانون.

و. يجب تدريب العاملات الميدانيات على إحالة النساء اللاتي يطلبن المعونة إلى الخدمات المتاحة ومصادر الدعم المحلية. وعند وجود موارد ضئيلة، فقد يكون ضرورياً أن تضع الدراسة آلية دعم قصيرة المدى.

من المهم أن يتوقع الباحثون وأن يكونوا مستعدين للاستجابة المناسبة للنساء اللاتي قد يحتجن إلى عون إضافي أثناء المقابلة أو بعدها. وقبل إجراء البحث، يحتاج الباحثون إلى مقابلة مقدمي الدعم المحتملين، الذي قد يتضمن الخدمات الصحية والاجتماعية والقانونية القائمة، والموارد التعليمية المتوفرة في المجتمع. ومقدمي الدعم الأقل رسمية (بما في ذلك ممثلو المجتمع، والقادة الدينيين، والمطربون الشعبيون، ومنظمات المرأة). ويجب أن تُجرى مناقشات حول الحصول على موافقة مقدمي الدعم على المساعدة وتحديد نوعية الدعم الذي يستطيع كل منهم تقديمه. من ثم يجب وضع قائمة بالموارد وتقديمها لجميع المستجيبات للدراسة، بغض النظر عما إذا كن قد أفصحن عن تعرضهن للعنف أم لا. ويجب أن تكون قائمة الموارد، إما صغيرة بدرجة تكفي لإخفائها، أو أن تتضمن نطاقاً من الخدمات الأخرى بحيث لا تثير شكوك أي مقترف محتمل لأعمال العنف حول طبيعة المعلومات المقدمة.

وحيثما تتوافر موارد محدودة، فقد يصبح من الضروري وجود مستشار مدرب أو أحد أنصار المرأة لمرافقة فريق إجراء المقابلة وتقديم الدعم على أساس "متى تستدعي الحاجة". وبوجه عام، يمكن أن يتخذ هذا صيغة تنبيه المشاركات إلى أن أحد الموظفين المدربين في مجال تقديم المشورة للنساء أو في موضوعات تتعلق بالعنف أو في كليهما معاً، سيكون مستعداً لمقابلة أي واحدة تكون في حاجة أو يكون لديها اهتمام بهذه الموضوعات، في موعد ومكان محددين. ومن المفضل أن يكون هذا المكان هو المركز الصحي، أو الكنيسة، أو منظمة محلية حيث يمكن أن تذهب النساء إليها دون إثارة الشكوك.

ز. على الباحثين والمانحين واجب أخلاقي في المساعدة على التأكد من أن النتائج التي يتوصلون إليها تفسر بصورة سليمة، وأنها تستخدم لتطوير السياسة وتنمية سبل التدخل.

من الهام أن يتم تغذية أنشطة الدعوة، ووضع السياسات، وسبل التدخل السارية بنتائج البحث، وكثيراً ما لا تصل نتائج البحث الحيوية أبداً إلى انتباه صانعي السياسات وأنصار المرأة الذين يكونون في أفضل وضع لاستخدام هذه النتائج. إن التكاليف الشخصية والاجتماعية والصحية الباهظة للعنف ضد المرأة، تضع مسؤولية معنوية على عاتق الباحثين ومقدمي الدعم لمحاولة التأكد من أن نتائج الدراسة تطبق على أرض الواقع. ومن الهام أيضاً أن يتلقى مجتمع الدراسة معلومات ارتجاعية مبكرة (بلغتهم) حول نتائج البحث المشارك فيه.

من بين أساليب تحسين ملاءمة مشروع البحث، أن يتم، منذ البداية، إشراك مجموعات أنصار المرأة والخدمات المباشرة كشركاء كاملين في البحث أو كأعضاء في لجنة استشارية. ويمكن أن تلعب هذه اللجان دوراً هاماً في المساعدة على تصميم الدراسة، وتقديم المشورة في صياغة الأسئلة، والمساعدة في تدريب القائمين على إجراء المقابلة، وتقديم الإرشادات في تحليل وتفسير النتائج. كما يلعبون دوراً محورياً في نشر نتائج المشروع وتطبيقها.

ويمكن استخدام نطاق واسع من الأنشطة، بالاستفادة من وسائل الإعلام الرسمية وغير الرسمية، لنشر نتائج الدراسة محلياً وعلى المستوى القطري، ولاستكشاف أنشطة متابعة محتملة أخرى. وعندما يتسنى ذلك، يتم تغذية أنشطة الدعوة، ووضع السياسات، وسبل التدخل السارية بنتائج البحث، مثل الحملة المعترف بها دولياً "سنة عشر يوماً من النشاط المضاد للعنف الجنسوي (من 25 نوفمبر/تشرين ثان إلى 10 ديسمبر/كانون أول)".

ويجب أن يكون الباحثون استباقيين للتأكد من أن نتائج البحث تفسّر بصورة مناسبة من قبل الجمهور والإعلام. وبالرغم من أن التحليل قد يركز على مجموعات فرعية أكثر عرضة لمخاطر أنواع محددة من العنف، إلا أن الباحثين يجب أن يراعوا عند تقديم هذه النتائج، ألا يضمنوها في أي صور نمطية سلبية لأي جماعات عرقية مجتمعية. والتأكد من أنه لا يمكن التعرف على أي مجتمع أو فرد أو وصمهما. إن واحدة من الاستراتيجيات، هي أن يتم التركيز على أن العنف ضد المرأة منتشر في كافة المجتمعات والجماعات الاجتماعية الاقتصادية. أما الأخرى، فهي أن يتم التركيز على أوجه الشبه والتوازي بين المجموعات الفرعية وشرح كيفية مساهمة أشكال محددة من عدم المساواة في أوجه الاختلاف (آرسون وفونتييس، 1997). فعلى سبيل المثال، إن المستويات الأعلى من العنف البدني يتم الإبلاغ عنها أكثر بين الجماعات ذات المستوى الاجتماعي والاقتصادي الأكثر انخفاضاً. وفي هذه الحالات، فمن الهام استخدام النتائج لتبني تغير إيجابي، أكثر من مجرد السماح لهذه النتائج بوصف هذه الجماعة بصورة أكبر.

ح. يجب ألا أن يتم تضمين الأسئلة الخاصة بالعنف في عمليات المسح المصممة لأهداف أخرى، إلا عندما تكون المتطلبات الأخلاقية والمنهجية متوفرة.

أصبح الباحثون مهتمين بصورة متزايدة بدمج الأسئلة المتعلقة بالعنف ضد المرأة في الدراسات المصممة أساساً لأغراض أخرى. ويعد هذا التوجه، بصورة مبدئية، مفيداً لتوفير المعطيات الأساسية حول العنف عند تعذر إجراء دراسات متعمقة ومركزة. ولتوفير نظرات متفحصة في الروابط بين العنف والموضوعات الصحية والتنمية الأخرى (كأن يتم تضمين أسئلة حول الأذى في دراسة تستكشف محاولات انتحار النساء).

وعلى أية حال، فإن الخبرة تشير إلى أنه يوجد في الكثير من الأحيان بدائل لهذه الاستراتيجية، وتعد التحديات المتمثلة في التأكد من جودة المعطيات وضمان سلامة المستجيبات للدراسة في مثل هذه الظروف أكبر بكثير من التحديات في حالة الدراسات المتركزة على العنف (إلسبيرغ وآخرون، 2001). وحيث إن معدلات الكشف عن العنف تتأثر بالعديد من العوامل (بما في ذلك طول المقابلة، ونوعية وعدد الأسئلة، بالإضافة إلى التقارب الذي ينشأ فيما بين القائمة على إجراء المقابلة والمستجيبة للدراسة)، فإن إدراج القليل من الأسئلة حول العنف بين طيات أسئلة مطولة حول أمور أخرى لا تتصل بالعنف من شأنه أن يقلل من استعداد النساء للمكاشفة، وبالتالي، فإنه يؤثر سلباً على معدلات الانتشار، بالإضافة إلى هذا، فإنه بالرغم من حيوية بعض الإجراءات مثل تدريب القائمات على إجراء المقابلة المتخصصة، والسرية، ودعم المتابعة بالنسبة للقائمات على إجراء المقابلة والمبلغين، في أي عملية مسح تتناول العنف ضد المرأة، إلا أنه في أغلب الأحوال يكون التأكد من اتباع هذه الإرشادات أكثر صعوبة عندما لا يمثل العنف إلا جزءاً صغيراً من أهداف البحث.

وبسبب هذه العوائق، فإن إدراج الأسئلة الخاصة بالعنف في دراسات أخرى يصبح منطقياً فقط عندما يكون فريق البحث الأساسي مستعداً وقادراً على تناول الإرشادات الأخلاقية والمنهجية المحددة هنا. وعندما لا يكون هذا قابلاً للتنفيذ، فمن الأفضل تجنب سؤال النساء مباشرة عن تجاربهن الشخصية فيما يتعلق بالعنف. وفي هذه الحالات، يكون من المناسب أكثر أن يتم توجيه أسئلة شخصية بدرجة أقل فيما يتصل بمواقف المستجيبات للدراسة تجاه العنف أو معرفتهن لأخبارات يكن قد تعرضن للعنف، بدلاً من الاستقصاء المباشر لتاريخ حياة السيدة. فكلما ازدادت كثافة سؤال النساء عن تجاربهن فيما يتعلق بالعنف، ازدادت ضرورة ضمان وجود الدعم والسرية.

الخاتمة:

وضع سلامة المرأة في المقدمة



يحظى العنف العائلي حالياً باهتمام ملحوظ. مما نتج عنه توفر التمويل المتزايد للبحث في العنف ضد المرأة في جميع أنحاء العالم. وتعكس التوصيات المفصلة في هذه الوثيقة المعرفة الحالية فيما يتعلق باعتبارات الأخلاقيات والسلامة التي يجب تناولها عند إجراء بحث حول العنف العائلي. وتتطلب الطبيعة الخاصة لموضوع البحث هذا أن يتم وضع متطلبات السلامة في الاعتبار من بدء الدراسة وخلال تطبيقها ونشرها. وهذا يعني أن إجراء بحث حول العنف سوف يتطلب في أغلب الأحوال إطاراً زمنياً أطول. واستثماراً أكبر للموارد للتأكد من أن هذه الأمور قد تم تناولها بالكامل. ويمكن أن يقوم المانحون والباحثون على السواء بالمساهمة بأنفسهم في سلامة المرأة باتباع الإرشادات وعدم وضع أهداف البحث فوق صالح المرأة.

المراجع

- Aronson Fontes L. (1997)
- Conducting ethical cross-cultural research on family violence. Chapter 23 in Out of the darkness: contemporary perspectives on family violence. Eds. Kaufman Kantor, Jana Jasinski. Sage Publications.
- Council for International Organizations of Medical Science (CIOMS) (1993) International Guidelines For Ethical Review Of Epidemiological Studies, Geneva, Switzerland.
- Ellsberg M., Heise L., Peña R., Agurto S., and Winkvist A., (2001) Researching violence against women: methodological and ethical considerations. Studies in Family Planning 32 (1): 1-16.
- Center for Health and Gender Equity (1995) Measuring Violence Against Women Cross-Culturally. Notes from a Meeting. June 29, 1995. Unpublished document.*
- Center for Health and Gender Equity (1996) Second Annual Meeting of the International Research Network on Violence Against Women. Dec. 8-19, 1996. Unpublished document.
- Heise L., Pitanguy H., and Germain A., (1994) Violence Against Women: The Hidden Health Burden. World Bank Discussion Papers 255.
- Heise L., Ellsberg M., and Gottemoeller M., (1999) Ending violence against women. Population Reports Series L (11) Baltimore, Johns Hopkins University
- School of Public Health, Population Information Program, December.
- Liss M., and Solomon S.D., (1996) Ethical Considerations
- In Violence-Related Research. Unpublished document.
- Parker B., and Ulrich Y., (1990) A Protocol Of Safety: Research On Abuse Of Women. Nursing Research July/ Aug. 38 248 - 250.
- United Nations General Assembly (1993) Declaration on the Elimination of Violence Against Women. A/RES/487104, 1994.
- WHO/FRH/WHD/97.8 (1997) Violence against women: A Public Health Priority

المرأة في مقدمة الاهتمامات

ملاحظات حول استخدام الاستبيان¹

3 ملاحظات حول استخدام

الاستبيان 1

(تقرأ مقترنة بالإخراجة العاشرة من الاستبيان)



مُقدِّمة

إنّ دراسة منظمة الصحة العالمية مُتعدّدة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي (والمُشار إليها هنا بـ “الدراسة”) هي دراسة سَكّانية المُرتكز تهدف إلى:

1. الحصول على تقديرات موثوقة وقابلة للمقارنة حول انتشار مختلف أنواع العنف ضدّ المرأة وتواتر حدوثه، وذلك وسط النساء اللاتي يتراوح عمرهن من 15 الى 49 سنة.
2. توثيق الروابط بين العنف الشريك وحالته الصحيّة، وبعض النتائج المختارة.
3. استعراف عوامل الخطر وعوامل الحماية من العنف الشريك ضد المرأة، ومُقارنة هذه العوامل.
4. استكشاف الاستراتيجيات المُستخدمة من قبل النساء اللواتي عانين من العنف الشريك، والمُقارنة بينها.

لِلدراسة أيضاً أهداف تابعة مُتعدّدة تشمل: تطوير أدوات جديدة لقياس العنف في مختلف الثقافات وتجربة هذه الأدوات: وزيادة قدرات الباحثين والمجموعات العاملة على خفض العنف في بلد ما.

والاستجابة لاحتياجات النساء اللواتي يعانين من علاقات تتسم بالعنف: وزيادة حساسية الباحثين وواضعي السياسات ومقدمي الخدمات الصحيّة حول الموضوع.

بالرغم من تركيز الدراسة على جميع المُعطيات المتعلقة بالعنف البدني والجنسي الممارس من قبل شريك حميم، حالي أو سابق، فهي تستكشف أيضاً جوانب من الإيذاء العاطفي من قبل هؤلاء الشركاء، ومن العنف الجنسي والبدني من قبل مُرتكبي الإساءات من غير الشركاء، والتي تشمل الإيذاء الجنسي قبل سن الـ15.

إنّ “بروتوكول - دراسة منظمة الصحة العالمية مُتعدّدة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي” يقدّم تفاصيل كاملة عن منهجيات هذه الدراسة وكيفية معالجتها للاعتبارات الأخلاقية وقضايا المأمونية. طُوّرت هذه الاعتبارات بشكل إضافي في وثيقة منفصلة: ” وضع النساء في المقام الأول: توصيات في الأخلاق والمأمونية لبحوث حول العنف العائلي ضدّ المرأة“. (منظمة الصحة العالمية/مجموعة الصحة العائلية والمُجتمعية/قسم الجندر) والمرأة والصحة /01.1). Family and Community Health Cluster/ Department of Gender, Women and Health. تُقدّم هذه التوصيات تفاصيل خاصّة بالخطوات الواجب اتباعها خلال مراحل التخطيط، والتنفيذ، ونشر البحوث (وخصوصاً المسوحات) التي تكتنف النساء اللواتي تعرّضن لعنف من قبل شركائهنّ المقربين، في سبيل التأكيد من أنّ هذه البحوث لا تُضرّ بالمستجيبات أو تزيد من خطر تعرضهنّ للعنف.

ارتكزت دراسة منظمة الصحة العالمية مُتعدّدة البلدان على نموذج مُستمدّ من بحوث عملية تُشجّع التعاون الوثيق بين مؤسّسات البحوث الأكاديمية ومؤيدي حقوق المرأة. وبحسب خبرتنا، فإنّ اكتناف عدد من الأفراد والمنظّمات ذات الخبرة في قضايا العنف جنساني (جندري) المُرتكز منذ بداية عملية البحث، يُعزّز كثيراً من نوعية المُعطيات وجودتها وكذلك من جدوى النتائج. إضافة إلى ذلك، يُسهّل هذا النوع من التعاون تنفيذ التوصيات المتعلقة بالأخلاقيات والإجراءات المأمونية.

هيكل الاستبيان وتطوّره

وُضِع الاستبيان لاستخدامه في مختلف الأطر الثقافية على أن يتطلب الحد الأدنى من التعديلات عليه ليتلاءم مع الأوضاع الثقافية المختلفة. وقد أُعد بعد نقاشات موسّعة ومُشاورات واختبارات ميدانية.² وبين عامي 1999 و 2002، استُخدمت الإخراجة التاسعة من الاستبيان في 13 لغة في بنغلاديش، والبرازيل، واليابان، وناميبيا، والبيرو، وساموا، وتايلاند، وجمهورية تنزانيا المتحدة، ولأحفاً. استُخدمت هذه الإخراجة أيضاً في أماكن أخرى، من بينها تشيلي، وأثيوبيا، وغينيا الاستوائية، وأندونيسيا. أمّا الإخراجة العاشرة المحدثّة والتي صدرت عام 2003، فتضمّنت عدداً من التحسينات الطفيفة، واحتوت أيضاً على سؤالين جديدين يسمّحان بقياس الترابط ما بين العنف الشريك وخطر الإصابة بفيروس العوز المناعي البشري/الإيدز. وقد استُخدمت الإخراجة العاشرة في بلدان أخرى من بينها جزر المالديف، ونيوزيلندا، وصربيا.

يتألّف الاستبيان من استمارة إدارية، واستمارة الاختيار الأسري (تُستخدم لتحديد النساء المؤهلات واختيارهن)، واستبيان عن الأسرة (يُستخدم لجمع المعطيات الاجتماعية والاقتصادية عن الأسرة المختارة)، واستبيان عن المرأة. يشتمل هذا الاستبيان الأخير على استمارة تهدف إلى نيل الموافقة الشخصية للمرأة، وعلى 12 قسمًا أُعدّوا للحصول على تفاصيل حول المرأة المُستجيبة ومُجتمعها، وصحتّها العامّة والإنجابية، واستقلاليّتها الذاتية المالية، وتفاصيل عن أولادها، وشريكها، وتجاربها المتعلقة بالعنف، سواء من شريكها أو من غيره، وأثر العنف على حياتها وآلية تلاؤمها معه.

العنف ضدّ المرأة من قِبَل شركائها الحميمين

يمكن استخدام الاستبيان في شكله الكامل أو الموجز لتحديد مدى انتشار (أو وخامة) العنف الشريك الحميم فقط. يُشار إلى المجموعة الفرعية الدنيا من الأسئلة، المُدرجة في صلب الاستبيان والضرورية لانتزاع المعلومات الحرجة حول تجارب النساء الخاصة بعنف الشريك، بـ“أداة مُنظمة الصّحة العالميّة لقياس العنف الشريك”، وتوصف في الإطار 1 (من أجل تحديد النموذج الدقيق للأسئلة راجع استبيان الدراسة بنفسه). ينبغي توجيه الأسئلة التالية إلى جميع النساء اللواتي عشن مع شريك في مرحلة ما من حياتهن.

(انظر الملحق 1 للاطلاع على قائمة كاملة بأسماء المشاركين في إعداد الاستبيان وتطويره).

² وُضعت المسودّات الأولى للاستبيان بعد استعراض المواد العلمية والأدوات المتوقّرة. وقد تولى بعض الاختصاصيين في البحوث، وأعضاء في اللجنة التوجيهية لخبراء الدراسة Study Expert Steering Committee، مراجعة هذه المسودّات المرتبطة بالعنف ضد المرأة، والصّحة الإنجابية، والصّحة النفسية، وتعاطي الكحول والمخدّرات؛ كذلك، روجعت هذه المسودّات من قِبل ذوي الخبرة في قيادة المسوحات الكبيرة سكانية المرتكز والبحوث حول العنف. كذلك، تمّ إغناء المسودّات الأولى بنتائج لبحوث نوعية واختبارات ميدانية أُجريت في خمسة بلدان ذات ثقافات متنوعة. أمّا نتائج الاستعراضات الهادفة إلى تحسين الدقّة والمقارنة الثقافية فقد أدرجت في هيكل ومحتوى الإخراجة التاسعة من الاستبيان.

الإطار 1. أداة مُنظمة الصّحة العالمية لقياس عنف الشريك

703 (سلوكيات التحكُّم)

- عند التفكير بشريكك/زوجك الحالي أو السابق، هل يصحُّ القول عنه بشكل عام أنّه:
- أ (يحاول منعك من رؤية أصدقائك؟
 - ب) يحاول إعاقة اتّصالك بأسرتك؟
 - ج) يصرّ على معرفة مكان وجودك في جميع الأوقات؟
 - د) يتجاهلك ويعاملك بعدم اكتراث؟
 - هـ) يغضب عندما تتكلمين مع رجل آخر؟
 - و) غالباً ما يشتبه بعدم إخلاصك؟
 - ز) يتوقع منك طلب الإذن منه قبل سعيك للحصول على الرعاية الصحيّة؟

704 (الإساءة العاطفية)

- هل قام شريكك/زوجك الحالي أو أي زوج/شريك آخر بأيّ من الإساءات التالية معك:
- أ (شتمك أو جعلك تشعّرين بعدم الارتياح تجاه نفسك؟
 - ب) قلّل من شأنك أو أهانك أمام الآخرين؟
 - ج) القيام بأعمال بقصد تخويفك أو تهديدك، مثلاً: طريقة النظر إليك، أو الصراخ عليك، أو تحطيم الأشياء في وجهك؟
 - د) هدّد بإلحاق الأذى بك أو بأيّ من الأشخاص المقربين منك؟

705 (العنف البدني)

- هل قام شريكك/زوجك الحالي أو أي زوج/شريك آخر:
- أ (بصفعك أو رميك بشيء لإلحاق الأذى بك؟
 - ب) بدفعك أو تعنيفك أو شدّ شعرك؟**
 - ج) بضربك بقبضته أو بشيء آخر من شأنه إيذاؤك؟
 - د) بركلك، أو جرّك أو الانهيار عليك بالضرب؟
 - هـ) بمحاولة خنقك أو حرقك عن قصد؟
 - و) بتهديدك باستخدام مُسدّس أو سكين أو أي سلاح آخر، أو استخدمه فعلاً؟

706 (العنف الجنسي)

- هل قام شريكك/زوجك الحالي أو أي زوج/شريك آخر:
- أ (بإكراهك جسدياً على القيام بالاتصال الجنسي؟ أو
 - ب) أقمت اتصالاً جنسياً معه ضدّ رغبتك، بسبب خوفك ممّا قد يفعله؟ أو
 - ج) أجبرك يوماً على القيام بأيّ فعل جنسي مُهين أو مُذلّ من وجهة نظرك؟

709 (العنف البدني في فترة الحمل)

- هل ضُربت يوماً أو تمّ الاعتداء عليك بدنياً، من قبل شريكك (أو أيّ من شركائك) أثناء فترات حملك؟

801 - 802 (إصابات - النساء اللواتي أبلغن عن عنف شريكهن)

801. هل لحقت بك يوماً أي إصابة نتيجة لأي فعل من الأفعال المذكورة سابقاً من قبل شريكك/زوجك. الرجاء تذكر هذه الأفعال بدقة.

802.أ. كم مرة أصبت في حياتك من قبل شريكك/زوجك؟ هل بإمكانك القول مرة واحدة أم مرتين أم بضع مرات أم مرّات عديدة؟

904 - 905 (الدفاع عن النفس والهجوم العدواني - للنساء اللواتي أبلغن عن عنف بدني)

904. هل قاومت شريكك بدنياً (أو دافعت عن نفسك) في المرّات التي ضربت فيها؟

905. هل سبق لك ضرب زوجك/شريكك، أو الاعتداء عليه بدنياً. عندما لم يكن يضربك أو يسئ إليك؟

لا تهدف هذه الأداة إلى توثيق كلّ فعل تعسّفي قد تختبره المرأة، بل تهدف بالأحرى إلى تقدير ما إذا كانت المرأة المستجيبة تخضع لإساءة جسدية "وخيمة" و/أو "معتدلة" في علاقتها الحالية. إنّ الأسئلة حول الإصابة تساهم في تقديم مقياس أولي حول وخامة العنف. لا ينبغي تفسير هذا على أنه قياس للآثار الصحية للعنف. حيث إنّ آثار العنف على الصحة يمتد نطاقها إلى أبعد من الإصابات الفورية.

إنّ صعوبة تحديد الإيذاء العاطفي وقياسه بطريقة مجدية على امتداد الثقافات، تحتم اعتبار الأسئلة الخاصة بالعنف العاطفي نقطة انطلاق. أكثر منها قياساً شاملاً لجميع أشكال الإيذاء العاطفي. ويُسجّع الباحثون على إضافة أسئلة مرتبطة بمختلف أشكال الإيذاء العاطفي المحلي.

أمّا الأسئلة المتعلقة بإمكانية قيام المُستجيبة نفسها بممارسة العنف البدني تجاه شريكها. وحول ما إذا كان العنف الذي مارسه عدوانياً أم مجرد دفاع عن النفس. فتزودنا بمعلومات حاسمة لتفسير سياق العنف.

تُطبّق الأداة الخاصة بعنف الشريك أولاً على النساء اللواتي كان لديهن شريك حميم عشن معه تحت سقف واحد. وفي البلدان التي تتقبل بشكل اعتيادي وجود شريك حميم للمرأة دون أن تعيش معه أو يكون بالضرورة زوجها. تُستخدم هذه الأداة لكشف عنف "المواعدة dating" وذلك بإجراء بعض التكييفات الطفيفة على اللغة المستخدمة.

العنف ضدّ النساء من قبل أشخاص آخرين غير الشركاء الحميمين

في حال الرغبة في الحصول على مُعطيات عن العنف المُرتكّب من قبل أشخاص آخرين غير الشركاء المقربين، نوصي بإدراج الأسئلة 1001-1003 على الأقل في الاستبيان. والتي تُتيح قياس انتشار العنف البدني والجنسي لدى البالغين من قبل أشخاص آخرين غير الشركاء الحميمين. وانتشار الإيذاء الجنسي في فترة الطفولة. كما يمكن تضمين السؤال 1201، والذي، من خلال استخدام البطاقات المصوّرة Picture cards، يتيح للمُستجيبة الفرصة للتبليغ بطريقة خفية عن أي إساءة جنسية تطال الأطفال. وبحيث تبقى الإجابة سرّاً على المستجوب.

(انظر الإطار 2).

يمكن توجيه الأسئلة المتعلقة بالعنف من قبل غير الشركاء إلى كل النساء. بغض النظر عن العلاقة التي تربطهنّ بالمعتدين. ولا بد من توجيه عناية الباحثين إلى أنّ المزيد من الجهد مطلوب لتطوير تدابير أكثر دقة لكشف حالات العنف الجنسي في كلّ من مرحلتي الطفولة والبالغة.

الإطار 2. أداة منظمة الصحة العالمية لقياس العنف المرتكب من قبل غير الشركاء (اختيارية)

1001 (الإيذاء البدني المرتكب من قبل غير الشركاء)

منذ بلوغك الـ 15 من العمر، هل سبق قيام أحدهم (غير زوجك/شريكك) بضربك أو إيذائك بدنياً بأي طريقة.

1002 (الإيذاء الجنسي من غير الشركاء)

مع بلوغك الـ 15 من العمر، هل أرغمتك أحدهم (غير شريكك/زوجك) على ممارسة الجنس أو القيام بأي عمل جنسي ضد رغبتك؟

1003 (الإيذاء الجنسي في مرحلة الطفولة)

قبل سن الـ 15، هل تتذكرين قيام أحد أفراد أسرتك يوماً بلمسك بطريقة جنسية، أو إجبارك على القيام بأي عمل جنسي ضد رغبتك؟

1201 (فرصة الكشف عن الإيذاء الجنسي بطريقة مخفية باستخدام الصور)

المطلوب منك هو وضع علامة أسفل الصورة التي تُحزنُك وتُذكرك بقيام شخص ما بلمسك جنسياً، أو بإرغامك على القيام بأي عمل جنسي، قبل بلوغك سن الـ 15. في حال عدم حدوث ذلك على الإطلاق، يرجى منك وضع علامة أسفل رسمة الوجه الضاحك.

استخدام منهجية دراسة منظمة الصحة العالمية

وُضع استبيان دراسة منظمة الصحة العالمية، إضافة إلى بروتوكول هذه الدراسة ومواد داعمة أخرى ككتيبات التدريب الإرشادية وأنظمة إدخال المعطيات، بغرض جمع معطيات موحدة، وبالتالي تسهيل المقارنة بين عدة ثقافات. يمكن الحصول على الإصدارات الإلكترونية لهذه الوثائق من منظمة الصحة العالمية.

لا بد من الإقرار بضرورة إجراء بعض التعديلات بغية التلائم مع الحالات المحلية، إلا أن هذه التعديلات يجب أن تكون طفيفة، لضمان الحفاظ قدر الإمكان على إمكانية مقارنتها مع معطيات البلدان الأخرى. وهذا ما يميز بشكل خاص الأسئلة التي تشكّل أداة منظمة الصحة العالمية لقياس العنف الشركاء.

أولئك الذين يستخدمون بروتوكول دراسة منظمة الصحة العالمية و/أو استبيانها مطالبون بالتنويه بأن مصدر وثائقهم هو منظمة الصحة العالمية في كل منشوراتهم و/أو في الوثائق المنبثقة عن دراستهم (كما هو مقترح أدناه). إضافة إلى ذلك، تُتيح منظمة الصحة العالمية للأطراف المهتمة الأدلة المتوفرة كافة، مرفقة ببرامج التوثيق وإدخال المعطيات المُطوّرة لكي تستخدم في دراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان. وترحب المنظمة بحصولها على نسخة مراجعة ونهائية من مجموعة المعطيات لاستخدامها في مثل هذه الدراسات (مع الأذن الملائمة لاستخدامها). وذلك بغرض توسيع قاعدة المعطيات الشاملة للقيام بدراسات مقارنة وطنية متصالبة cross-national.

سياق الاستخدام ومتطلباته

1. من المتوقع استخدام الاستبيان، والبروتوكول، والمواد الأخرى المرافقة له، بثلاث طرق رئيسية:
 1. في تكرار دراسة منظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي في مجتمعات أخرى. وعلى الرغم من إمكانية إضافة بعض الأسئلة ذات الأهمية الخاصة عند تكرار الدراسة، إلا أن منظمة الصحة العالمية تشدد على عدم حذف أو إعادة ترتيب أسئلة الاستبيان. وذلك للحفاظ على إمكانية إجراء المقارنات التصالبية مع المجموعات الأخرى من المعطيات.
 2. لنشر تقديرات قابلة للمقارنة مع تلك المنبثقة عن دراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان. وذلك باستخدام أداة المنظمة لقياس العنف الشريك، المتضمنة للأسئلة الاختيارية حول العنف المرتكب من غير الشركاء أو غير المتضمنة لها.
 3. لتضمين أداة منظمة الصحة العالمية لقياس العنف الشركاء في دراسات صُممت لأغراض أخرى.

وفي جميع الأحوال، تأخذ منظمة الصحة العالمية في اعتبارها الامتنال للفضائل الأخلاقية وتوصيات المأمونية، بحيث تكون أساسية ليس فقط في سلوكيات البحوث وأخلاقياتها، بل في جودة المعطيات الناتجة واستخداماتها. إضافة إلى ذلك، توصي منظمة الصحة العالمية بشدة بالتدريب الدقيق والكامل للمستجوبين وباقي العاملين المكتنفين في البحوث.³

التنويه باستخدام مواد دراسة منظمة الصحة العالمية:

1. تكرار دراسة منظمة الصحة العالمية حول صحة النساء والعنف المنزلي
إنّ الباحثين الذين يكرّرون دراسة منظمة الصحة العالمية ويستخدمون استبيانها، وبروتوكولها، ويطبّقون توجيهاتها الأخلاقية بعد إجراء تعديلات طفيفة عليها، مطالبون بذكر المصدر والوثائق أثناء شرحهم لمنهجية دراستهم، وبالإقرار بذلك كما يلي:
” هذه الدراسة هي نسخة مكرّرة عن دراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي تجاه النساء“
إنّ الباحثين الراغبين في استخدام استبيان دراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان لتطبيقه في دراسة تتناول مجموعات سكانية مختلفة (كدراسة نساء من فئات عمر مختلفة ووضع عائلي مختلف)، مطالبون بأن يذكروا أنهم يكرّرون دراسة المنظمة، فقط، في حال استخدامهم الاستبيان على عينة ممثلة من نساء بالإمكان إجراء مقارنات مباشرة بين نتائج استبيانهم ونتائج دراسة منظمة الصحة العالمية (كاستجابات النساء بين عمر الـ 15-60، ومن ثمّ تقديم النتائج لشرائح النساء ما بين الـ 15-49 والـ 50-60 بشكل منفصل). إذا كانت المجموعة السكانية التي أجريت عليها الدراسة تختلف بشكل بيّن، لا يسمح بإجراء مقارنة مباشرة بينها وبين دراسة المنظمة (كأن يشتمل النموذج على نساء ما بين الـ 15-49 يتردّدن على الخدمات الصحية التالية للولادة، أو نساء ما بين الـ 15-40، فقط)، قد يكون من الملائم الاكتفاء بالتنويه بأنّ الدراسة قد استخدمت استبيان دراسة منظمة الصحة العالمية دون أن تكرّرها بشكل كامل.

3 راجع جانسن هـ. أ. Jansen HA، واتس س Watts C، إيلزبرغ م. Ellsberg M، وآخرين. تدريب المستجوبين في دراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي

Interviewer training in the WHO Multi-country Study on Women's Health and Domestic Violence. العنف ضدّ النساء 2004;10(7):831-849

2. مسوحات ترمي إلى الحصول على معطيات عن انتشار العنف. تكون قابلة للمقارنة بمعطيات دراسة منظمة الصحة العالمية. ولكنها لا تهدف إلى تكرار الدراسة

ينبغي على الباحثين الراغبين بتوليد ونشر تقديرات يمكن مقارنتها بدراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان. ولكنهم غير راغبين بتكرار دراسة المنظمة بالكامل. أن يعتمدوا كحد أدنى إلى تضمين جميع الأسئلة المقترحة في أداة منظمة الصحة العالمية لقياس عنف الشركاء.

في مثل هذه الحالات. يمكن للباحثين التنويه إلى أنهم يستخدمون استبيان منظمة الصحة العالمية على الشكل التالي:

”تستخدم هذه الدراسة أداة منظمة الصحة العالمية حول العنف ضد النساء. التي طوّرت لتستخدم في دراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي. كما تلتزم بالدلائل الإرشادية الأخلاقية للمنظمة في بحوثها عن السلوك العنيف ضد النساء. إضافة إلى ذلك. تتضمن هذه الدراسة أسئلة/أقسام من استبيان دراسة منظمة الصحة العالمية (مع وصف أي من الأسئلة/الأقسام التي استخدمت).“

3. استخدام أداة منظمة الصحة العالمية حول العنف في الدراسات التي صُممت لأغراض أخرى.

قد يرغب الباحثون بتضمين دراساتهم المصممة لقضايا أخرى بعض الأسئلة حول العنف. ويستمر تشجيع مثل هذه الدراسات على استخدام أداة منظمة الصحة العالمية في قياس عنف الشركاء وتطبيق الدلائل الإرشادية الأخلاقية للمنظمة. ينبغي على القائمين بمثل هذه الدراسات التنويه إلى أنهم يستخدمون استبيان منظمة الصحة العالمية على الشكل التالي:

تستخدم هذه الدراسة أداة منظمة الصحة العالمية للعنف ضد النساء. وتلتزم بالدلائل الإرشادية للأخلاقيات التي ينبغي سلوكها في البحوث المطوّرة للمنظمة حول العنف ضد النساء. لكي تستخدم في دراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي.

يسرّ منظمة الصحة العالمية إتاحة بروتوكولها. ودلائلها. ووثائقها المرافقة. ومعطياتها المدخلة. وبرامجها الرقمية المُعالجة التي طوّرت لاستخدامها في دراسة منظمة الصحة العالمية متعددة البلدان. وذلك لكل الأطراف المعنية (الإطار 3). يمكن اقتناء نسخ من هذه الوثائق من reproductivehealth@who.int و genderandhealth@who.int.

للحصول على معلومات إضافية عن الدراسة.

اتصل بالدكتورة كلوديا غارسيا- مورينو

Dr. Claudia Garcia- Moren

منسقة الدراسة (garciamorenoc@who.int).

الإطار 3: إنَّ المواد التالية متاحة (وبعضها بلغات متعدّدة):

- بروتوكول الدراسة
- الدلائل الإرشادية حول أخلاقيات القيام ببحوث حول العنف ضدّ النساء. ومأمونية القيام بها.
- استبيان الدراسة (متاح بلغات يتزايد عددها بشكل مستمر)
- دليل يتناول بالتفسير كل سؤال من أسئلة الاستبيان
- الدلائل الإرشادية للميسّرين
- دليل المستجوب
- دليل المشرف والمحرّر الميداني
- دليل مُعالجة المُعطيات
- برنامج إدخال المعطيات (EpiData) يسمح باتساق تفاعلي وتحرّ للأخطاء
- كتاب للرموز يتضمن كل المتغيّرات والقيّم والواسمات
- ملفات تحليل المعطيات وإعادة الترميز والإعراب والتحليل المعباري للمعلومات في برنامج تحليل العلوم الاجتماعية (SPSS) Statistical Package for the Social Sciences.

المُلاحق 1. الأشخاص المشاركون في إعداد الاستبيان

الفريق الرئيسي للبحث:

- إنريكا أ. ف. م. جانسن Henrica A.F.M. Jansen
- منظمة الصحة العالمية WHO؛
- ماري إيلزبرغ Mary Ellsberg
- أداة تقييم الأداء لتحسين الجودة في المستشفيات
Performance Assessment Tool for Quality Improvement in Hospitals (PATH)
- لوري هيسيس Lori Heise
- شارلوت واتس Charlotte Watts
- جامعة لندن للصحة والأمراض الاستوائية
London School of Hygiene & Tropical Medicine (LSHTM)
- كلوديا غارسيا-مورينو Claudia Garcia-Moreno
- (مُنسّقة الدراسة) في منظمة الصحة العالمية.

لجنة الخبراء التوجيهية المعنية بالدراسة:

- جاكلين كامبل Jacquelyn Campbell
- جامعة جون هوبكنز Johns Hopkins University
- لوسيين جيليز Lucienne Gillioz
- مكتب المساواة Bureau d'Egalite في جنيف Geneva؛
- راشيل جوكس Rachel Jewkes
- مجلس البحوث الطبية Medical Research council في أفريقيا الجنوبية؛
- إيفي جوزيا Ivy Josiah من منظمة مساعدة المرأة في ماليزيا
- Women's AID Organisation, Malaysia

فرق البحث في الدول الثمانية الأولى من الدراسة:

في بنغلاديش

روشيرا تاباسوم نيفد Ruchira Tabassum Naved وعباس بوبا Abbas Bhuiya (مركز ICDDR,B: Centre for Health and Population Research, Dhaka) صفة عظيم (ناريوكو. دكا Naripokkho). و لارس إيك بيرسون Lars Ake Persson (جامعة أوبسالا Uppsala University, السويد Sweden):

في البرازيل

ليليا بليما شرايبر Lilia Blima Schraiber، آنا فلافيا لوكاس دوليفيرا Ana Flavia Lucas، إيفان فرانكا- الأصغر Ivan Franca-Junior (جامعة ساو باولو. ساو باولو São Paulo University, São Paulo) كارمن سيمون غريلو دينيز Carmen Simone (الجماعة النسائية للصحة والجنسانية. ساو باولو Grilo Diniz Feminist collective, São Paulo) (for Health and Sexuality, São Paulo) آنا باولا بورتيللا Ana Paula Portella (هيئة الإنقاذ السكاني والوطني SOS Corpo Genero e Cidadania, في رسييف Recife). آنا برناردا لوديرمير Ana Bernarda Ludermer (جامعة برنامبوكو الاتحادية، رسييف Federal University of Pernambuco, Recife):

في اليابان

ميكو يوشيهاما Mieko Yoshihama (جامعة ميشيغان University of Michigan, آن أربور Ann Arbor, الولايات المتحدة USA), ساوري كمانو Saori Kamano (المعهد الوطني للبحوث السكانية والتأمين الاجتماعي National Institute of Population and Social Security Research, طوكيو Tokyo), هيروكو أكاياما Hiroko Akiyama (جامعة طوكيو University of Tokyo), فومي هاباشي Fumi Hayashi (جامعة تويوا إيووا Toya Eiwa University, طوكيو Tokyo), تامي كاينو Tamie Kaino (جامعة أوشانوميزو Ochanomizu University, طوكيو Tokyo), توموكو يونوما Tomoko Yunomae (المجموعة اليابانية للمساءلة Japan Accountability Caucus, بيجين Beijing, طوكيو Tokyo).

في ناميبيا

إيفلين جانيواري Eveline January, هيتي روز-جونيز Hetty Rose-Junius وجوهان فان ويك Johan Van Wyk (وزارة الصحة والتأمين الاجتماعي Ministry of Health and Social Services, ويندوك Windhoek).

في البيرو

آنا غويزمز غارسيا Ana Gúezmes Garcia (مركز فلورا تريستان للمرأة Centro de la Mujer Flora Tristan, ليما Lima), نانسي بالومينو راميرز Nancy Palomino Ramirez (الجامعة البيروية كايثانو هيريديا Cayetano Heredia Universidad Peruana, ليما Lima).

في ساموا

تينتا تاواسوسي - بوسيولاي Tina Tauasosi-Posiulai (أمانة مجتمع المحيط الهادئ Secretariat of the Pacific Community).

في تايلاند

شورنورتاي كانشانا شيترا Churnrurtai Kanchanachitra, وكريتا أرفاشا نيكول Mahidol University, بانكوك Bangkok), أوسا ليردسريسانثا Usa Lerdsrisanthat (مؤسسة المرأة Foundation for Woman, بانكوك Bangkok).

في جمهورية تنزانيا المتحدة

جيسي مبوامبو Jessie Mbwambo, وغيدون كويسيفابو Gideon Kwesigabo (كلية موهيمبيلي للعلوم الطبية Muhimbili College of Medical Sciences), جو لوغالا Joe Lugalla (جامعة نيو هامبشاير University of New Hampshire, دورام Durham, الولايات المتحدة الأمريكية USA), شيربانو Sherbanu Kassim (مشروع البحوث النسائية والتوثيق Women's Research and Documentation Project, دار السلام Dar es Salaam).

وقد قدمت أطراف متعددة أخرى مدخلات، ولا سيما أخصائيو منظمة الصحة العالمية في البحوث المتعلقة بالصحة الإنجابية، والصحة النفسية، واستخدام العقاقير والكحول؛ والموظفون المشاركون في الجهود الأخرى المعنية بمعالجة العنف في المسوحات السكانية المتركزة كالمسوحات الديموغرافية والصحية DHS التي أعدها شركة ماكرو الدولية MACRO International والمبادرة العالمية للأمنية من جرائم العنف الجنسي WorldSAFE Initiative Sex Offender Apprehension and ... Felony Enforcement (SAFE) Initiative.

للشبكة الدولية للوبائيات السريرية International Clinical Epidemiology Network (INCLIN).

الدراسة متعددة البلدان
لمنظمة الصحة العالمية
حول
صحة المرأة والعنف العائلي

4 الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية



حول صحة المرأة والعنف العائلي

مَنْظَمَةُ الصَّحَّةِ الْعَالَمِيَّةِ
المكتب الإقليمي لشرق المتوسط



مقدمة



قام بإعداد هذا الاستبيان د. هينريكا أ.ف.م. جانسين (إدارة الشؤون الجنسية وصحة المرأة/ منظمة الصحة العالمية جنيف)، ود. شارلوت واتس (بكلية لندن للحفاظ على الصحة وطب المناطق المدارية، المملكة المتحدة) مع مدخلات من أعضاء آخرين في فريق البحث الرئيسي (د. ماري إلسبيرغ ولوري هايس (برنامج التقنية المناسبة في الصحة، واشنطن العاصمة)، ود. كلوديا غارسيا-مورينو (إدارة الشؤون الجنسية وصحة المرأة/منظمة الصحة العالمية، جنيف)) "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي".

تعد "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي" (يشار إليها فيما بعد "بالدراسة") دراسة قائمة على المجموعات السكانية وتهدف إلى الآتي:

1. الحصول على تقديرات مقارنة (مقارنة) لانتشار وتواتر العنف ضد النساء فيما بين النساء اللاتي تتراوح أعمارهن بين 15-49 عاماً.
2. توثيق التبعات الصحية للعنف ضد المرأة.
3. تحديد ومقارنة الخطر وعوامل حماية المرأة من العنف، خلال المواقف وفيما بينها.
4. استكشاف ومقارنة الاستراتيجيات التي تستخدمها النساء اللاتي يتعرضن للعنف.

كما أن لها أهدافاً تابعة، تتضمن:

1. تطوير واختبار أدوات جديدة لقياس العنف عبر الثقافات؛
2. زيادة قدرة باحثي البلدان والمجموعات العاملة على خفض معدلات العنف وتلبية احتياجات النساء في حالات العلاقات التي يكتنفها العنف؛
3. رفع درجة الحساسية بالموضوع فيما بين الباحثين، وصانعي السياسات، ومقدمي الخدمات الصحية.

وبالرغم من أن الدراسة تركز على جمع المعطيات حول العنف الجسدي والجنسي من قبل شريك حالي أو سابق، إلا أنها تستكشف أيضاً جوانب سوء المعاملة العاطفية من قبل الشركاء الحميمين، والعنف الجنسي والجسدي من قبل مقترفي العنف من غير الشركاء.

ويوفر "البروتوكول الرئيسي" "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي" (WHO/FCH/GWH/03) التفاصيل الكاملة حول منهجية الدراسة وكيفية تناول الاعتبارات الخاصة بالأخلاقيات والسلامة المصاحبة لهذا النوع من البحث. في هذه الدراسة، وقد كانت هذه الاعتبارات محل مزيد من التطوير في وثيقة منفصلة تعطي إرشادات بالنسبة لإجراء المسح العائلي وأنواع أخرى من الأبحاث في مجال العنف العائلي.

المرأة في مقدمة الاهتمامات



التوصيات حول الأخلاقيات والسلامة في البحوث الخاصة بالعنف العائلي ضد المرأة' (WHO/FCH/GWH/01.1).

تفصّل هذه الإرشادات تفصل التدابير التي يجب أن تتخذ أثناء التخطيط، والتطبيق ونشر البحث الذي يتعلق بنساء يتعرضن للعنف العائلي. بغرض التأكد من أن البحث لا يضر بالمستجيبات للدراسة أو يضعهن في خطر متزايد من التعرض للعنف.

وتقوم "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي" على نموذج البحث العملي الذي يشجع التعاون الوثيق فيما بين مؤسسات البحث الأكاديمي وأنصار حقوق المرأة. ومن واقع خبرتنا فإن تضمين أشخاص وهيئات ذات خبرة في أمور العنف الجنسوي من بداية عملية البحث يحسن من جودة المعطيات وجدوى النتائج بصورة كبيرة. بالإضافة إلى هذا، فإن هذا النوع من التعاون يسهل من عملية تطبيق التوصيات حول الأخلاقيات والسلامة.



إعداد الاستبيان

أعدّ الاستبيان الرئيسي للاستخدام في ظروف ثقافية مختلفة مع إجراء الحد الأدنى من التحوير. وهو يتضمن أسئلة متوازنة تستكشف نطاقاً واسعاً من الأمور المتعلقة بكل واحد من أهداف الدراسة الأربعة.

ويأتي هذا الاستبيان كنتيجة لمناقشات، واستشارات، واختبارات ميدانية مكثفة. وقد تم إعداد النسخ الأولى بعد مراجعة المواد المكتوبة والأدوات الموجودة، ومن ثم روجعت من جانب متخصصين في البحث المتعلق بالعنف ضد المرأة، والصحة الإنجابية، والصحة العقلية، وتعاطي المخدرات والخمور؛ وهم أعضاء اللجنة التوجيهية لخبراء الدراسة (جاكلين كامبيل، جامعة جون هوبكينز؛ لوسيان غيليز، مكتب المساواة، جنيف؛ راشيل جيووكس، المجلس الطبي للبحوث، جنوب أفريقيا؛ أيفي جوسياه، منظمة معونة المرأة، ماليزيا)؛ ومن جانب هيئات ذات خبرة في إجراء عمليات مسح كبيرة على أساس المجموعات السكانية مثل "ماكرو" الدولية. وللتأكد من التجانس فيما بين الدراسات، عقدت جلسات نقاش مع مجموعات دولية تقوم بإجراء البحث في المناحي ذات الصلة، من مثل مبادرة "وورلدسايف" (WorldSafe) الشبكة الدولية للتحاليل الوبائية (INCLIN).

وقد زودت النسخ التالية ببحث كيفي في خمس بلدان مختلفة ثقافياً وتم اختبارها ميدانياً في نفس تلك البلدان، لينتج عنها، بعد مراجعات مكثفة لرفع درجة الدقة والتجانس عبر الثقافات،

المحتويات والتكوين النهائي. وخلال الأعوام من 1999 إلى 2002، كان الاستبيان (النسخة 9) تستخدم بثلاث عشرة لغة أثناء تطبيق "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي" في بنجلاديش، والبرازيل، واليابان، وناميبيا، وبيرو، وساموا، وتانزانيا، وتايلاند. كما استخدم هذا الاستبيان في دراسات إضافية أجريت في شيلي، والصين، وإثيوبيا، وإندونيسيا، وتحتوي النسخة 10 عدداً من التحسينات الصغيرة القائمة على أساس رد الفعل حول النسخة 9، وتحتوي على عدد صغير من الأسئلة الجديدة التي تمكن من قياس العلاقة بين العنف بين الشركاء وخطر الإصابة بمرض الإيدز والعدوى بفيروسه.

الاستبيان الأساسي للدراسة منظمة الصحة العالمية

(النسخة 10)



يتضمن الاستبيان الأساسي لدراسة منظمة الصحة العالمية نموذج اختيار البيوت (يستخدم لتحديد واختيار النساء المؤهلات)، واستبيان بيتي قصير (يستخدم لجمع المعطيات الاجتماعية الاقتصادية عن البيت)، واستبيان شخصي. ويتكون الاستبيان الشخصي من اثني عشر قسمًا، مع أسئلة حول مواصفات خلفية المستجيبات للدراسة، وحالة الصحة العامة، وتاريخ الصحة الإنجابية، ومعلومات عن آخر شريك، والتوجهات فيما يتعلق بأدوار الجنسين، والاستقلال المالي. وتستخدم مجموعة من الأسئلة المفصلة لاستكشاف تجارب النساء فيما يتعلق بالعنف الجنسي والجسدي من الشركاء الحميمين، بما في ذلك درجة شدته، وتواتره، ومواصفاته، بالإضافة إلى الاستراتيجيات التي تستخدمها النساء للتعامل مع العنف. وي طرح الاستبيان المزيد من الأسئلة حول تجاربهن فيما يتعلق بالعنف من غير الشركاء الحميمين. ويمكن استخدام الاستبيان المحوري بأكمله أو نموذج مختصر منه إذا كان الهدف من الدراسة في الأساس هو جمع تقديرات انتشار تعرض النساء للعنف، ويشار إلى الحد الأدنى من المجموعة الفرعية للأسئلة في الاستبيان الأساسي، والمطلوبة للحصول على المعلومات الضرورية حول تجارب النساء مع العنف، بـ "أداة منظمة الصحة العالمية للعنف ضد المرأة" وهي موضحة فيما يلي.

أداة منظمة الصحة العالمية للعنف ضد المرأة

(الملحق رقم 1)

وتتكون الأداة من مجموعتين من الأسئلة المصممة للحصول على المعلومات الحيوية لتقييم انتشار مختلف أشكال العنف ضد المرأة، وتواتره، وشدته، والذي يقوم باقترافه الشركاء الحميمين وغيرهم. وتركز المجموعة الأولى على العنف من جانب الشركاء الحميمين فقط، وكحد أدنى، يجب أن تستخدم بالكامل لاستكشاف العنف من جانب الشركاء الحميمين. أما المجموعة الثانية التي تتناول العنف من جانب الآخرين، فيمكن إضافتها إلى المجموعة الأولى إذا كان استكشاف العنف ضد المرأة يتم على نطاق أوسع.

العنف ضد المرأة من جانب الشركاء الحميمين



تركز المجموعة الأولى من الأسئلة على العنف المقترب ضد المرأة من قبل الشركاء الحميمين (الأسئلة أرقام 703 إلى 706، و709، و801، و802، و904، و905 من الاستبيان المحوري). وتستكشف هذه الأسئلة حول العنف من قبل الشركاء جوانب السيطرة على التصرفات، وسوء المعاملة العاطفية، والعنف الجسدي، والعنف الجنسي (من 703 إلى 706). بالإضافة إلى العنف الجسدي أثناء الحمل (709) من قبل الشركاء الحاليين أو السابقين. ويتضمن هذا الجزء، أيضاً، أسئلة للنساء اللاتي تعرضن للعنف الجسدي من قبل شريك حميم، تقوم على تقييم درجة الإصابة (801 و802) وفي النهاية، هناك سؤالان يستكشفان ما إذا كانت المرأة نفسها قد استخدمت العنف ضد آخر شريك يكون قد استخدم العنف معها. وما إذا كان هذا العنف اعتداءً أم دفاعاً عن النفس (904 و905). ولا تهدف هذه الأداة إلى توثيق كافة أعمال سوء المعاملة التي تتعرض لها المرأة، ولكنها تهدف إلى تقييم ما إذا كان من المحتمل أن تتعرض المستجيبة للدراسة إلى مستوى عنف "فاس" أو "متوسط" أثناء علاقتها، وتساهم الأسئلة حول الإصابة في توفير قياس أولي لدرجة العنف. ويجب أن تفسر كقياس للتأثيرات الصحية للعنف، حيث إن التأثيرات الصحية للعنف، عملياً، أوسع نطاقاً بكثير عن الإصابة المباشرة. أما الأسئلة حول ما إذا كانت المستجيبة للدراسة قد قامت في أي وقت بتوجيه عنف جسدي تجاه شريكها، وما إذا كان هذا العنف اعتداءً أم دفاعاً عن النفس، فهي توفر معلومات حيوية لتفسير سياق العنف.

وبسبب تعقيد تعريف وقياس سوء المعاملة العاطفية بصورة مناسبة وذات معنى بالنسبة لمختلف الثقافات، فيجب أن تعتبر الأسئلة حول العنف العاطفي نقطة بداية، بدلاً من اعتبارها قياساً شاملاً لكافة أنواع سوء المعاملة العاطفية. ويستحث الباحثون هنا على إضافة أسئلة تشير إلى أشكال سوء المعاملة المحلية ذات الصلة. وحيث إن ما هو معروف حالياً حول قياس العنف العاطفي في مختلف الثقافات قليل جداً، فإن "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي" لا تتضمن العنف العاطفي عند الإبلاغ عن انتشار العنف من جانب الشركاء الحميمين. وكبديل لهذا، فإن الدراسة تبلغ عن انتشار العنف الجسدي والجنسي، أو أيهما، على امتداد حياتهما ولاثني عشر شهراً، من جانب الشركاء الحميمين.

وفي دراسة منظمة الصحة العالمية، يطبق هذا الجزء من الأداة أساساً على النساء اللاتي كان لديهن شركاء حميمون يسكنون معهن. وفي البلدان التي يكون من المعتاد وجود شركاء حميمين للنساء دون أن يشاركنهن في السكن، فإنه يمكن استخدام الأداة لتسجيل العنف عند "التواعد"، مع فروق لغوية طفيفة فحسب.

العنف ضد المرأة من جانب آخرين خلاف الشركاء الحميمين



يتضمن الجزء الثاني من الأداة مجموعة من الأسئلة (الأسئلة من 1001 إلى 1003، و1201 من الاستبيان الأساسي) وهي مصممة لتناول كافة أنواع العنف الأخرى التي تعرضت لها النساء خارج نطاق علاقة الشريك الحميم. وتمكن الأسئلة 1001 إلى 1003 من جمع الحد الأدنى من المعطيات حول انتشار سوء المعاملة الجنسية أثناء الطفولة، وحول انتشار العنف الجسدي والجنسي في مرحلة الشباب من جانب أشخاص غير الشركاء الحميمين. ولا تحصل هذه الأسئلة على معلومات حول سوء المعاملة الجسدية أو العاطفية أو الأنواع الأخرى أثناء الطفولة، ويعطي السؤال رقم 1201 الفرصة للمستجيبة للدراسة أن تقوم بالإبلاغ عن سوء المعاملة الجنسية أثناء الطفولة بصورة مرتبطة وخفية. ويمكن طرح أسئلة هذا الجزء من الأداة على كافة النساء بغض النظر عن وضع العلاقة.

ويجب أن يلحظ الباحثون أن الأسئلة الخاصة بسوء المعاملة بواسطة آخرين أقل تفصيلاً وأقل تطويراً من تلك الخاصة بعنف الشريك الحميم. وحيث أن التركيز الأساسي في "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي" هو العنف بين الشركاء، فإن الأداة تعطي أولوية للتأكيد على الحصول على معلومات عن هذا النوع من سوء المعاملة. وهناك المزيد من العمل الجاري لتطوير مقاييس أكثر دقة للعنف الجنسي في مراحل الطفولة والشباب.

استخدام بروتوكول واستبيان "دراسة منظمة الصحة العالمية"

لقد تم تطوير استبيان "دراسة منظمة الصحة العالمية"، والبروتوكول، والمواد الداعمة الأخرى مثل كتيبات التدريب ونظام إدخال البيانات، مما يسمح بجمع معطيات نمطية، ومن ثم تيسير عملية المقارنة فيما بين الثقافات، ومن أجل تحقيق هذا، يتم التشجيع على الانتشار والاستخدام الواسع للاستبيان. وفي حين أنه من المعترف به ضرورة إجراء بعض التكيف مع الظروف المحلية، إلا أن هذا التكيف يجب أن يتم في أقل الحدود، للتأكد من الحفاظ على التوافق قدر الإمكان. وهذا ينطبق بصورة خاصة على حالة الأسئلة التي تشكل أداة "العنف ضد المرأة".

وتعتبر منظمة الصحة العالمية أن الالتزام بالإرشادات حول الأخلاقيات المفصلة في البروتوكول ضروري ليس فقط بالنسبة للتفسير الأخلاقي للبحث، ولكن فيما يتعلق بجودة وجدوى المعطيات المستخرجة كذلك.

ويشدد البروتوكول كذلك على أهمية تدريب القائمات على إجراء المقابلات والعاملين الآخرين في البحث، وبالإضافة إلى تغطية تقنيات المقابلة، ومكونات الاستبيان، ولوجيستيات العمل الميداني، يجب أن يتضمن التدريب كذلك تركيزاً كبيراً على الأمور الجنسوية وإشعار المشاركين بحساسية الأمور المتعلقة بالعنف ضد المرأة.

ومن المطلوب من مستخدمي "دراسة منظمة الصحة العالمية" أو الاستبيان أو كليهما أن ينوهوا عن كافة الوثائق الصادرة عن منظمة الصحة العالمية في جميع المطبوعات أو الوثائق، أو فيهما معاً، التي تنشأ عن الدراسة (كما هو مفصل فيما يتبع). وبالإضافة إلى هذا، ستوفر منظمة الصحة العالمية للأطراف المعنية كافة الكتيبات، والوثائق المصاحبة، وبرامج إدخال البيانات للاستخدام في "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي" بالتبادل مع نسخة نهائية وتامة الإعداد من مجموعة المعطيات من أجل إجراء المقارنة بين مختلف الثقافات.

سياق الاستخدام ومتطلباته

ومن المتصور أن الاستبيان والبروتوكول يمكن استخدامها بثلاثة أساليب أساسية:

1. لمحاكاة دراسة منظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي في ظروف مختلفة.
2. لاستنباط تقديرات لمدى الانتشار مقارنة بتلك المستنبطة من "دراسة منظمة الصحة العالمية". وقد يكون هذا عن طريق استخدام "أداة منظمة الصحة العالمية حول العنف ضد المرأة"، مع الالتزام بالإرشادات حول الأخلاقيات.
3. لتضمين "أداة منظمة الصحة العالمية حول العنف ضد المرأة" في دراسات معدة لأغراض أخرى.

وللتأكد من أن أعضاء مجتمع البحث والمستخدمين المحتملين لنتائج البحث في مقدورهم فهم أوجه الاختلاف والشبه بين الأدوات والمنهجيات التي تتبعها مختلف مجموعات البحث، فإننا نقترح الإرشادات التالية:

1. محاكاة دراسة منظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي.

يجب على الباحثين الذين يريدون ذكر أنهم يحاكون نموذج "دراسة منظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي" أن يلتزموا ببروتوكول الدراسة والتوصيات حول الأخلاقيات والسلامة، وأن يلتزموا باستخدام الاستبيان مع أدنى مستوى من التعديل. ومن الممكن عند محاكاة الدراسة، إضافة أسئلة خاصة ملائمة لمقتضى الحال، ولكن منظمة الصحة العالمية لا تشجع أبداً على حذف أو إعادة ترتيب الأسئلة.

وعلى الباحثين الذين يستخدمون الاستبيان والبروتوكول والإرشادات الأخلاقية بهذا الأسلوب أن يشيروا إلى الوثيقة المصدر الخاصة بالمشروع في وصفهم لمنهجية الدراسة، وأن ينوهوا، بالنسبة للدراسة، إلى ما يلي:

"هذه الدراسة تعد محاكاة "دراسة منظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي ضد المرأة" (WHO/FCH/GWH/03.--)

وعلى الباحثين الذين يودون استخدام استبيان "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي" ولكنهم يريدون تطبيقها على دراسة لقطاع سكاني مختلف (على سبيل المثال نساء من مجموعات سنية مختلفة، أو حالة اجتماعية مختلفة)، أن يقوموا فقط بذكر أنهم يحاكون الدراسة إذا كانت نتائج الاستبيان المستخدم على عينة تمثيلية من النساء يمكن مقارنتها مباشرة مع نتائج "دراسة منظمة الصحة العالمية" (على سبيل المثال، يمكن أن تقوم دراسة ما بإجراء مقابلة مع نساء تتراوح أعمارهن بين 15 - 60، ولكنهم يقدمون الأرقام الخاص

بالمجموعة السنية بين 15-49 والمجموعة السنية بين 50-60 منفصلتين). وإذا كان القطاع السكاني مختلفاً بدرجة تصل إلى عدم إمكانية إجراء مقارنة مباشرة (على سبيل المثال إذا كانت العينة تتضمن النساء اللاتي تتراوح أعمارهن بين 15-49 ويتلقين خدمات ما قبل الولادة، أو النساء اللاتي تتراوح أعمارهن بين 15-40)، فسيكون من المناسب فحسب ذكر أن الدراسة قد استخدمت "الاستبيان الأساسي" "لدراسة منظمة الصحة العالمية"، ولكنها ليست "محاكاة" لهذه الدراسة.

2. عمليات مسح قطاعية تحاول الحصول على معطيات انتشار تتوافق مع دراسة منظمة الصحة العالمية، ولكنها لا تهدف إلى محاكاتها.

قد يرغب بعض الباحثين في استنباط تقديرات انتشار تضاهي تلك المستنبطة من "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي"، ولكنهم لا يرغبون محاكاة الدراسة بالكامل. وللتأكد من أن معطيات الانتشار التي يتم الحصول عليها يمكن مضاهاتها بتلك الخاصة "بدراسة منظمة الصحة العالمية"، فيجب على المحققين، كحد أدنى، أن يقوموا بتضمين "أداة منظمة الصحة العالمية حول العنف ضد المرأة" (سواء في الجزء الأول حول العنف الشريك فحسب، أو في الأسئلة حول تجارب العنف من جانب الآخرين أيضاً). ومرة أخرى، وبهدف المضاهاة، يجب أن تمكن العينة من فصل المعطيات للحصول على تقديرات الانتشار للعينة التمثيلية للنساء اللاتي كان لهن شريك في الفترة السنية بين 15-49.

وبالإضافة إلى "أداة منظمة الصحة العالمية للعنف ضد المرأة"، فيجوز للباحثين أن يختاروا أن يضمنوا أسئلة أخرى أو أجزاء بأكملها، أو كليهما معاً، من استبيان منظمة الصحة العالمية الأساسي. وفي هذه الحالات، يجب أن يقوم الباحثون بالتنويه عن استبيان منظمة الصحة العالمية بالأسلوب التالي:

"هذه الدراسة تلتزم بالإرشادات حول الأخلاقيات الصادرة عن منظمة الصحة العالمية لتفسير البحث حول العنف ضد المرأة، وتستخدم 'أداة منظمة الصحة العالمية حول العنف ضد المرأة'، كما تم إعدادها للاستخدام في 'الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي'. كما تضم كذلك أسئلة/أجزاء من استبيان الدراسة الصادر عن منظمة الصحة العالمية (يتم وصف الأسئلة/الأجزاء المستخدمة)".

3. استخدام أدوات منظمة الصحة العالمية الخاصة بالعنف في دراسات معدة لأغراض أخرى.

قد يرغب الباحثون في تضمين أسئلة حول العنف في دراسات معدة لاستكشاف موضوعات أخرى. ولا يزال يجري تشجيع تلك الدراسات التي لا تهدف لاستنباط معطيات انتشار قائمة على فئات سكانية على استخدام الجزء الأول من "أداة منظمة الصحة العالمية حول العنف ضد المرأة" أو كلها. وللتزام التام بالإرشادات حول الأخلاقيات، ويجب أن تقوم تلك الدراسات بالتنويه عن استبيان منظمة الصحة العالمية بالأسلوب التالي:

"هذه الدراسة تلتزم بالإرشادات حول الأخلاقيات الصادرة عن منظمة الصحة العالمية لتفسير البحث حول العنف ضد المرأة، وتستخدم 'أداة منظمة الصحة العالمية حول العنف ضد المرأة'، كما تم إعدادها للاستخدام في 'الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي'.

صحة المرأة والعنف العائلي

ومن الضروري أن تقوم كافة الدراسات التي تحاول تقصي تجارب العنف العائلي أو الجنسي بتضمين إجراءات كافية لتيسير عملية الإفصاح. وتتضمن الإجراءات الاختيار الحريص للقائات على إجراء المقابلات وتدريبهم. ولتحديد الأسئلة في الجزء المناسب من الاستبيان. ولتيسير كافة المقابلات في سرية. وبعد هذا هاماً بصفة خاصة عندما تكون الأسئلة حول العنف ضد المرأة قد تم تضمينها في دراسات ليست معدة في المقام الأول لتناول العنف.

تحت مظلة الصحة العالمية الأفراد والمؤسسات المهتمة بإعادة إجراء دراسة منظمة الصحة العالمية، أو استنباط أرقام انتشار تضاهي ما تصدره المنظمة، بأن يقوموا بالاتصال بها في أسرع وقت ممكن عند تخطيط الدراسة. ويسعد منظمة الصحة العالمية أن توفر للأطراف المهتمة البروتوكول، والكتيبات، والوثائق المصاحبة وبرامج إدخال وتحليل البيانات للاستخدام في "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية". وتبدي منظمة الصحة العالمية تقديرها إزاء قيام الباحثين بجعل معطياتهم متاحة لإجراء تحليلات عبر البلدان. أو لإجراء المزيد من البحث المنهجي أو لإجرائها معاً، والمعطيات التي يتم تلقيها بهذا الأسلوب ستستخدم في مطبوعاتها فحسب وبعد الاتصال بالمحققين المسؤولين، وسيتم التنويه بهؤلاء المحققين في أية مطبوعات. كما أنه في مقدور منظمة الصحة العالمية تقديم العون بأساليب مختلفة.

الدراسة متعددة البلدان
لمنظمة الصحة العالمية
حول
صحة المرأة والخبرات الحياتية

الاستبيان الأساسي

5 الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية



حول صحة المرأة والخبرات الحياتية

تم إعداد هذا الاستبيان من قبل د. هينريكا أي . إف . إم جانسين (إدارة الشؤون الجنسية وصحة المرأة / منظمة الصحة العالمية، جنيف) ود. شارلوت واتس (كلية لندن للصحة العامة وطب المناطق المدارية) مع مدخلات أعضاء فريق البحث الجوهري:

د. ماري إلسبيرغ ولوري هايس (برنامج التكنولوجيا المناسبة في الصحة، واشنطن العاصمة)، ود. كلاوديا غارسيا - مورينو (إدارة الشؤون الجنسية وصحة المرأة / منظمة الصحة العالمية، جنيف) لدراسة منظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي.

روجعت النسخ الأولى من الاستبيان من قبل الأعضاء التاليين من اللجنة التوجيهية لخبراء الدراسة: جاكين كامبيل، جامعة جون هوبكينز؛ لوسيان جيلوز، مكتب المساواة، جنيف؛ راشيل جيوكيس، مجلس البحث الطبي، جنوب أفريقيا؛ أيفي جوسايا، منظمة مساعدة المرأة، ماليزيا. وقد كان هناك المزيد من المدخلات من قبل خبراء في مجالات مختلفة تم تغطيتها في الاستبيان.

تم إجراء اختبار مسبق للاستبيان من قبل فرق البحث التابعة للدول والمشاركة في دراسة منظمة الصحة العالمية:

بنغلادش: روشيرا تبسم نفيد، ICCDR،B، دكا؛ صفية عظيم، ناربيوكو، دكا؛ عباس بهوية، ICCDR،B، دكا؛ لارس أكي بيرسون، أوبسالا، السويد.

البرازيل: ليليا بليما شرايبيير، جامعة ساو باولو - كلية الطب، ساو باولو؛ آنا فلافيا لوكاس دوليفيرا، جامعة ساو باولو؛ إيفان فرانكا-الابن، جامعة ساو باولو-كلية الصحة العامة، ساو باولو؛ كارمن سيمون غريلو دينيز، الجمعية النسوية للصحة والنشاط الجنسي، ساو باولو؛ آنا باولا بورتيللا، جهاز SOS، الشؤون الجنسية والجنسية، بيرنامبوكو

اليابان: مايكو يوشيهاما، جامعة ميتشيغان، آن أربور، الولايات المتحدة الأمريكية؛ ساوري كامانو، المعهد القومي للسكان وبحوث الأمن الاجتماعي، طوكيو؛ تامي كاينو، جامعة أوشانوميزو، طوكيو؛ فومي هاياشي، جامعة المرأة تويو أيو، طوكيو؛ هيروكو أكيا، جامعة طوكيو، طوكيو؛ توموكو يونوماي، بيجينج JAC (مؤتمر المسؤولية باليابان)

ناميبيا: إيفيلين جانيواري، وزارة الصحة والخدمات الاجتماعية، ويندهوك؛ هيتي روز-جونوس، وزارة الصحة والخدمات الاجتماعية، ويندهوك؛ جوهان فان ويك، وزارة الصحة والخدمات الاجتماعية، ألفيس ويرايسوغ، لجنة التخطيط القومي، ويندهوك

بيرو: آنا غويزميز، مركز Mujer Peruana Flora Tristan، ليما؛ نانسي بالومينو، جامعة بيرو Heredia، ليما؛ ميغيل راموس، جامعة بيرو Caytano Heredia، ليما ساموا؛ تينا تواسوسسي، سكرتارية المجتمع الباسيفيكي

تايلاند: شورتوررتاي، جامعة ماهيدول، بانكوك؛ كريتايا ارشافانتكول، جامعة ماهيدول، بانكوك؛ واسانا إميم، جامعة ماهيدول، بانكوك؛ أوسا ليردسريسانتاث، مؤسسة المرأة، بانكوك

جمهورية تانزانيا المتحدة: جيسي مبوامبو، جامعة موهمبيلي كلية العلوم الصحية، دار السلام؛ غيديون كويسياغو، جامعة موهمبيلي كلية العلوم الصحية، دار السلام؛ جو لوغالا، جامعة نيو هامبشاير، دورهام، الولايات المتحدة الأمريكية؛ شيربانو قاسم، جامعة دار السلام، دار السلام

فيما بين عامي 1999 و2002، كانت النسخة التاسعة تستخدم في تطبيق "دراسة منظمة الصحة العالمية في العديد من الدول" في الدول المذكورة فيما سبق. وتتضمن النسخة العاشرة عدداً من التحسينات التي قامت على أساس الخبرة المكثفة من مردود النسخة التاسعة. كما تتضمن عدداً قليلاً من الأسئلة التي تمكن من قياس العلاقة بين العنف بين الشركاء ومخاطر الإصابة بفيروس المناعة البشري/متلازمة نقص المناعة المكتسبة.

دراسة منظمة الصحة العالمية في العديد من الدول حول

صحة المرأة والخبرات الحياتية

الاستبيان الأساسي النهائي، النسخة العاشرة

منظمة الصحة العالمية، 2003 ©

جميع الحقوق محفوظة، هذا الاستبيان يمكن استخدامه بحرية. ويمكن نسخه وترجمته، بأكمله أو جزء منه، بهدف البحث، أو الدراسة أو أي أهداف غير تجارية أخرى. ولكن يحظر استخدامه تماماً لأغراض تجارية أو دعائية (بما في ذلك التوزيع لأطراف ثالثة مقابل أجر). وهذا الاستخدام يجب أن ينوه عن حقوق الطبع لمنظمة الصحة العالمية. كما يجب أن يكون متوافقاً مع "توصيات الأخلاقيات والسلامة للبحوث حول العنف العائلي ضد المرأة" (WHO/FCH/GWH/01.1) .. إذا تم استخدام جزء فقط من الاستبيان، فيجب أن يتم هذا طبقاً لما هو منصوص عليه في "ملاحظات حول استخدام الاستبيان" (متوفر عند الطلب) وأي استخدام آخر للاستبيان يتطلب موافقة منظمة الصحة العالمية.

ستقوم منظمة الصحة العالمية بتوفير بروتوكول الدراسة للأطراف المهتمة. كما ستوفر الكتيبات، والوثائق المصاحبة، وبرامج إدخال البيانات وبرامج التحليل المعدة لاستخدام "الدراسة متعددة البلدان". وسوف تقدر منظمة الصحة العالمية تلقيها نسخة من مجموعة المعطيات النهائية. تلك المعطيات سيتم استخدامها فقط بهدف التحليل بين البلدان والمزيد من البحوث المنهجية. أو كليهما معاً، كما سوف تقدر منظمة الصحة العالمية تلقيها لنسخ من أي وثائق لمشروع، أو تقارير دراسة أو مطبوعات، أو كليهما معاً، التي تنشأ عن البحث الذي يستخدم الاستبيان بالكامل أو جزء منه. لتضمنه في قاعدة بيانات منظمة الصحة العالمية حول العنف ضد المرأة.

وتحت منظمة الصحة العالمية الأشخاص المهتمين بإعادة إجراء دراسة منظمة الصحة العالمية، أو التوصل إلى أرقام انتشار تضاميتها. على المبادرة بالاتصال بها في أسرع وقت من بدء عملية التخطيط للبحث.

لا تعبر التفويضات وعرض المواد في هذه الوثيقة عن أي رأي من أي نوع من جانب منظمة الصحة العالمية فيما يتعلق بالوضع القانوني لأي بلد، أو أرض أو مدينة أو منطقة أو لسلطاتها أو فيما يتعلق بعدم تحديد الحدود أو التحويم.

مسح حول صحة المرأة والخبرات الحياتية
في موقع الدراسة

الإدارة
نموذج اختيار المنازل
استبيان الأسر

التعريف				
كود الدولة الموقع (العاصمة/المدينة = 1، المقاطعة = 2) الحي/القرية..... رقم المجموعة..... رقم الأسرة..... اسم رب الأسرة:.....				
زيارات القائمة على إجراء المقابلة				
الزيارة النهائية	3	2	1	
اليوم [] [] الشهر [] [] السنة [] [] [] القائمة على إجراء المقابلة [] [] النتيجة [] []				التاريخ اسماء القائمت على إجراء المقابلة النتيجة***
إجمالي عدد الزيارات []				الزيارة التالية: التاريخ الوقت/الزمن الموقع
يرجع إلى نموذج اختيار المنازل إجمالي العدد في المنزل (السؤال 1) [] [] العدد الإجمالي للنساء المؤهلات لإجراء المقابلة في أسرة السيدة التي تم اختيارها (السؤال 3، الإجمالي مع) (نعم) [] []	الحاجة للعودة الحاجة للعودة	***أكواد النتائج رفضت (خديد): 11 12 مسكن خال أو ليس عنوان سكن 13 مسكن مدمر 14 مسكن غير موجود. لا يمكن الوصول إليه 15 الأسرة بالكامل غائبة لفترة مطولة 16 لا يوجد أي من أفراد الأسرة في وقت الزيارة 17 قامت المستجيبة للدراسة بتأجيل المقابلة 18 جميع أفراد الأسرة يتحدثون لغة غريبة فقط		
رقم سطر السيدة المستجيبة للدراسة التي تم اختيارها (السؤال 3) [] []	الحاجة للعودة الحاجة للعودة	[] 2. نموذج اختيار الأسر (وفي أغلب الأحوال استبيان الأسر) السيدة التي تم اختيارها رفضت (يتم التحديد): 21 22 لا توجد بالأسرة سيدة تصلح للمقابلة 23 السيدة التي تم اختيارها ليست بالمنزل 24 السيدة التي تم اختيارها قامت بتأجيل موعد المقابلة 25 السيدة التي تم اختيارها غير ذات أهلية.		
	الحاجة للعودة	[] 3. استبيان الأنثى جزئياً لا تريد الاستمرار (يتم التحديد): يؤجل باقي المقابلة للزيارة القادمة 32. 41.....		
		[] 4. استبيان الأنثى كاملاً		

صحة المرأة والخبرات الحياتية

لغة الاستبيان لغة إجراء المقابلة طبقت إجراءات مراقبة الجودة (1=نعم، 2=لا)		[] [] [] [] [] [] [] [] []
المشرف الميداني الاسم [] [] [] اليوم [] [] [] الشهر [] [] [] السنة [] [] [] [] [] []	مراجع الاستبيان الاسم [] [] [] اليوم [] [] [] الشهر [] [] [] السنة [] [] [] [] [] []	المراجع المكتبي الاسم [] [] [] المدخل رقم 1: _____ المدخل رقم 2: _____

إذا كان هناك أكثر من أسرة في المنزل المختار:

قم بملء نموذج اختيار أسرة منفصل لكل واحدة منها

نموذج اختيار المنزل					
مرحباً، أنا اسمي _____ أنا هنا نيابة عن مركز البحث المسحي. نحن نقوم بإجراء مسح في موقع الدراسة للحصول على معلومات حول صحة المرأة وخبراتها الحياتية					
1	من فضلك، هل يمكنك أن تخبريني كم عدد الأشخاص الذين يقيمون هنا، ويتشاركون في الطعام؟ يتم الاستطرد: هل يتضمن هذا الأطفال (بما فيهم الرضع) الذين يقيمون هنا؟ هل يتضمن هذا أي أشخاص قد لا يكونون أعضاء في أسرتك، مثل الخدم المقيمين، أو النزلاء، أو الأصدقاء الذين يقيمون هنا ويتشاركون الطعام؟ تأكدي من أن هؤلاء الأشخاص قد تم إضافتهم على المجموع	إجمالي عدد الأشخاص في المنزل [] []			
2	هل رب الأسرة رجل أم امرأة؟	رجل 1 امرأة 2 الاثنان 3			
رقم السطر	النساء الأعضاء في الأسرة	العلاقة بالنسبة لرب المنزل	المسكن	العمر	الصلاحية للدراسة
	نريد اليوم التحدث إلى امرأة واحدة من أسرته. ولتساعدوني على تحديد المرأة التي سأحدث إليها، هل يمكنكم إعطائي الأسماء الأولى لكل البنات والنساء اللاتي يقمن عادة في أسرتهن (وتشارككم الطعام)	ما هي علاقة (الاسم) (الاسم) برب الأسرة. (استخدم الأكواد الموجودة فيما يلي)	هل (الاسم) تقيم هنا عادة؟ للحالات الخاصة، انظر (أ) فيما يلي	ما عمر (الاسم)؟ (أ) لا أعرف (ب) نعم (تقريباً)	انظر المعيار فيما يلي (أ+ب) لا نعم
1			1		1
2			2		2
3			1		1
4			1		1
5			1		1

صحة المرأة والخبرات الحياتية

1	2	1	2	6
1	2	1	2	7
1	2	1	2	8
1	2	1	2	9
1	2	1	2	10

إذا كان الاثنان (الرجل والمرأة) أرباباً للأسرة. يرجع إلى الرجل

12. الخادمة المقيمة 13. المنزل 14. الصديق 98. آخرون من غير الأقرباء:	6. الأم 7. الحماة 8. الأخت 9. زوجة الأخ 10. أقارب آخرون 11. الأبنوة المتبناه/ الربيبة/ ابنة الزوج او الزوجة	1. رب الأسرة 2. الزوجة (الشريكة) 3. الابنة 4. زوجة الابن 5. الحفيدة

يجري على أي مسؤول بالغ في الأسرة

استبيان المنزل			
الأسئلة من 1 - 6: المؤشرات الاجتماعية الاقتصادية المخصصة للبلدان. يتم تعديلها في كل بلد من البلدان			
1	إذا لم يكن لديك مانع. أود أن أشرح عليك بعض الأسئلة حول أسرتك. ما هو المصدر الرئيسي لمياه الشرب في منزلك؟	01 حنفية/مياه مواسير تضخ إلى المنزل 02 حنفية خارجية (مياه مواسير) تابعة للمنزل 03 حنفية عمومية 04 مياه بئر. تابعة للمنزل 05 بئر خارجية/عمومية 06 مياه ينبوع 08 نهر/جدول/بركة/بحيرة/سد 09 مياه أمطار 10 صهريج/سيارة نقل/بائع مياه أخرى _____ 96 _____ 98 لا تعرف/ لا تتذكر 99 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	01 حنفية/مياه مواسير تضخ إلى المنزل 02 حنفية خارجية (مياه مواسير) تابعة للمنزل 03 حنفية عمومية 04 مياه بئر. تابعة للمنزل 05 بئر خارجية/عمومية 06 مياه ينبوع 08 نهر/جدول/بركة/بحيرة/سد 09 مياه أمطار 10 صهريج/سيارة نقل/بائع مياه أخرى _____ 96 _____ 98 لا تعرف/ لا تتذكر 99 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
2	ما نوع مرفق دورة المياه الموجود بمنزلك؟	01 دورة مياه بجهاز طرد خاصة 02 دورة مياه بجهاز طرد مشتركة 03 مرحاض حفرة جيد التهوية محسن 04 مرحاض حفرة تقليدي/ مرحاض 05 نهر/قناة 06 لا يوجد مرفق/الشجيرات/الحقول أخرى _____ 96 _____ 98 لا تعرف/ لا تتذكر 99 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	01 دورة مياه بجهاز طرد خاصة 02 دورة مياه بجهاز طرد مشتركة 03 مرحاض حفرة جيد التهوية محسن 04 مرحاض حفرة تقليدي/ مرحاض 05 نهر/قناة 06 لا يوجد مرفق/الشجيرات/الحقول أخرى _____ 96 _____ 98 لا تعرف/ لا تتذكر 99 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة

صحة المرأة والخبرات الحياتية

3	ما هي المواد الأساسية المستخدمة لعمل سقف المنزل؟ يتم تسجيل الملاحظات	1 سقف من المواد الطبيعية 2 سقف بدائي (بلاستيك/ورق مقوى) 3 قرميد أو أسمنت 4 حديد موج أخرى _____ 96 98 لا تعرف/ لا تتذكر 99 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
4	هل يوجد بمنزلك: (أ) كهرباء (ب) مذياع (راديو) (ج) تلفاز (د) هاتف (هـ) مبرد (ثلاجة)	لا تعلم لا نعم 8 2 1 (أ) كهرباء 8 2 1 (ب) مذياع 8 2 1 (راديو) 8 2 1 (ج) تلفاز 8 2 1 (د) هاتف 8 2 1 (هـ) مبرد (ثلاجة)
5	هل يملك أي من أفراد منزلك: (أ) دراجة؟ (ب) دراجة بخارية؟ (ج) سيارة	لا تعلم لا نعم 8 2 1 (أ) دراجة؟ 8 2 1 (ب) دراجة 8 2 1 نارية؟ 8 2 1 (ج) سيارة
6	هل يمتلك أي من أفراد الأسرة أي أراضٍ؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
7	كم حجرة في منزلك تستخدم للنوم؟	[] [] [] 98 لا تعرف/ لا تتذكر 99 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
8	هل يقلقك مستويات الجريمة في المنطقة التي تعيشين فيها (مثل السرقات أو الاعتداءات)؟ هل يمكن أن تقول أنك لست قلقة على الإطلاق. قلقة قليلاً. أم في غاية القلق؟	1 لست قلقة على الإطلاق 2 قلقة قليلاً 3 في غاية القلق 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
9	في الأسابيع الأربعة الماضية، هل كان أحد أفراد هذا المنزل ضحية لجريمة في المنطقة التي تعيشين فيها. مثل السرقة أو الاعتداءات؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
10	ملحوظة عن نوع المستجيب للدراسة	1 ذكر 2 أنثى

شكراً جزيلاً لمساعدتك.

صحة المرأة والخبرات الحياتية

مسح حول صحة المرأة وتجاربها الحياتية في موقع الدراسة

استبيان النساء

أجرت الدراسة
اسم المؤسسة التي أجرت الدراسة
سري عند استيفائه

نموذج الموافقة الشخصية

مرحباً، أنا اسمي _____ أنا هنا نيابة عن مركز البحث المسحي. نحن نقوم بإجراء عملية مسح في موقع الدراسة للحصول على معلومات حول صحة المرأة وخبراتها الحياتية. لقد وقع عليك الاختيار بالصدفة (كما في تذاكر اليانصيب أو القرعة) للمشاركة في هذه الدراسة.

أود أنؤكد لك أن كافة إجاباتك سوف تكون سرية للغاية. ولن أسجل اسمك أو عنوانك. ولك الحق في وقف المقابلة في أي وقت. أو تجاوز أية أسئلة لا تودين الإجابة عليها. لا توجد إجابات صحيحة أو خاطئة. بعض المواضيع سيكون من الصعب مناقشتها. ولكن الكثير من النساء يجدن أنها فرصة مفيدة للتحدث.

إن اشتراكك اختياري بالكامل. ولكن تجاربك قد تكون مفيدة لنساء أخريات في (اسم البلد). هل لديك أية أسئلة؟

(تستغرق المقابلة حوالي دقيقة لاستكمالها) هل توافقين على إجراء المقابلة؟
يذكر إذا ما كانت المستجيبة للدراسة قد وافقت على إجراء المقابلة أم لا

[] لا توافق على إجراء المقابلة
[] توافق على إجراء المقابلة

هل الوقت الآن مناسب للحديث؟

من الهام جداً أن نتحدث على انفراد. هل هذا مكان مناسب لإجراء المقابلة. أم هل هناك مكان آخر تفضلين الذهاب إليه؟

يستكمل من قبل القائمة على إجراء المقابلة

أقر أنني قرأت إجراءات الموافقة السابقة على المشاركة في الدراسة.

الإمضاء

_____ تاريخ إجراء المقابلة: اليوم [] [] الشهر []
[] [] [] [] السنة [] [] [] []

100	يسجل الوقت	الساعة [] [] (24 ساعة) الدقيقة [] []	الانتقال إلى
القسم 1 المستجيبة للدراسة ومجتمعها			
الأسئلة والمنقحات	فئات التكويد	الانتقال إلى	

إذا لم يكن لديك مانع أود أن أبدأ بأن أسألك قليلاً عن <اسم المجتمع>

إدخال اسم المجتمع/القرية/المنطقة فيما سبق وفي الأسئلة التالية
إذا لم يكن هناك اسم، قل في هذا المجتمع/ هذه القرية/ هذه المنطقة، حسبها يكون ذلك مناسباً

صحة المرأة والخبرات الحياتية

101	هل يميل الجيران في (اسم المجتمع) إلى معرفة بعضهم البعض جيداً؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
102	إذا نشب شجار في الشارع في (اسم المنطقة)، هل ينزع الناس عادة إلى محاولة فضه؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
103	إذا قرر أحد في (اسم المنطقة) إقامة مشروع في المجتمع (تعطى أمثلة محلية مناسبة). هل يكون أغلب الناس على استعداد للمساهمة بالوقت، أو العمل، أو المال؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
104	في هذا الجوار، هل يثق غالبية الناس في بعضهم البعض عامة في الشؤون المتعلقة بإقراض أو اقتراض الأشياء؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
105	إذا مرض أحد أعضائك أسرته فجأة أو أصيب في حادثة، هل يعرض الجيران المساعدة؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
106	أود الآن أن أسألك بعض الأسئلة عنك أنت، ما هو تاريخ ميلادك (اليوم، والشهر، والسنة التي ولدت فيها)؟	اليوم [] [] الشهر [] [] السنة [] [] [] لا تعرف السنة 9998 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة 9999
107	كم كان عمرك في آخر عيد ميلاد لك؟ (بالقريب)	العمر (بالأعوام) [] []
108	ما المدة التي عشتها دون انقطاع في (اسم المنطقة)؟	عدد الأعوام [] [] أقل من عام 00 عاشت كل حياتها 95 زائرة (على الأقل لمدة أربعة أسابيع في المنزل) 96 لا تعرف/ لا تتذكر 98 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة 99
108a	ما هي ديانتك؟ اختياري - هذا سؤال من قبيل المثال يمكن في بعض البلدان حذف هذا السؤال أو استبداله بسؤال مناسب آخر حول الديانة أو العرقية حسبما يكون ذلك مناسباً	0 لا ديانة 1 مسلمة 2 كاثوليكية 3 بروتستانتية 4 بوذية 5 هندوسية 6 أخرى 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة

صحة المرأة والخبرات الحياتية

109	هل تستطيعين القراءة والكتابة؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
110	هل ذهبت إلى المدرسة في أي وقت من الأوقات؟	112 1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
111	ما هو أعلى مستوى من التعليم وصلت إليه؟ توضع علامة عند أعلى مستوى حول الأعوام المدرسية. تكتب خاص بالوضع المحلي	1 ابتدائي _____ العام 2 ثانوي _____ العام 3 أعلى _____ العام عدد الأعوام التي ذهبت فيها إلى المدرسة [] [] 98 لا تعرف / لا تتذكر 99 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
112	أين نشأت؟ مثال: قبل عمر 12 سنة ما هو المكان الذي عشت فيه أطول مدة؟	1 هذا المجتمع/ هذا الجوار 2 منطقة أخرى/ قرية 3 بلدة/ مدينة أخرى 4 بلد آخر 5 منطقة مجاورة في نفس البلدة 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
113	هل يقطن أي من أقربائك من الدرجة الأولى في مكان قريب لدرجة سهولة رؤيته / رؤيتهم، زيارته / زيارتهم؟	115 1 نعم 2 لا 3 تعيش مع أقربائها من الدرجة الأولى 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
114	ما هو معدل رؤيتك أو خدتك لأقربائك من الدرجة الأولى؟ هل يمكن أن تقولي أنه يحدث على الأقل مرة في الأسبوع، أو مرة في الشهر، أو مرة في العام، أو أنك لا ترينهم أبداً؟	1 على الأقل مرة في الأسبوع 2 على الأقل مرة في الشهر 3 على الأقل مرة في العام 4 أبداً (أبداً تقريباً) 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
115	عندما تحتاجين إلى المساعدة، أو يكون لديك مشكلة، هل يمكنك الاعتماد على دعم أقربائك من الدرجة الأولى؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة

صحة المرأة والخبرات الحياتية

116	هل تقومين بحضور اجتماعات جماعات أو منظمات؟	لا يوجد	أ	إن لم يوجد يتم الانتقال إلى 118
116 أ	إذا كانت الإجابة "نعم": ما هي نوع المؤسسة أو الجماعة؟	مدنية/سياسية/نقابة عمل اجتماعي/خيرى رياضة/فنون/أشغال يدوية	ب ج د	116 ب. كم مرة تخضرين اجتماعاتها؟ (نطرح الأسئلة حول تلك التي وضع عليها علامات في 116)
	إذا كانت الإجابة "لا". يتم التلميح: منظمات مثل جماعات نسائية، أو مجتمعية، أو دينية، أو سياسية.	نادي اقتصادي/إدخاري منظمة للمرأة منظمة دينية	هـ و ز	على الأقل مرة في الأسبوع على الأقل مرة في الشهر على الأقل مرة في العام أبدأً (تقريباً) (أبدأً)
	توضع علامة على كل ما يذكر. وعند الضرورة يتم الاستطراد لتحديد نوع الجماعة	أخرى _____		1 1 1
	يمكن إضافة الأكواد الخاصة بالبلد			4 4 4
				4 4 4
				4 4 4
				4 4 4
				4 4 4
				4 4 4
				4 4 4
117	هل هذه الجماعة (هل أي من هذه الجماعات) خضرها نساء فقط؟ يرجع إلى الجماعات التي خضرت (اجتماعاتها فحسب)	نعم لا لا تعرف/ لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	1 2 8 9	
118	هل منعك أحد أبداً من حضور اجتماع أو الاشتراك في أي منظمة؟ إذا كانت الإجابة "نعم". يطرح السؤال: من منعك؟ توضع علامة على كافة الإجابات التي تنطبق تضاف الأكواد الخاصة بالوضع المحلي	لم تمنع الشريك/ الزوج الوالدان والدا الزوج/والدا الشريك آخرون	أ ب ج د خ	
119	هل أنت متزوجة . أو لديك شريك ذكر في الوقت الحالي؟ إذا كان للمستجيبة للدراسة شريك ذكر يطرح عليها هذا السؤال: هل تعيشين أنت وشريكك سوياً؟ يمكن أن يحذف الاحتمال المكتوب بالخط المائل في البلدان التي لا يكون هذا مناسباً فيها	متزوجة حالياً تعيش مع رجل. ليست متزوجة لديها شريك مستمر حالياً (علاقة جنسية) يعيشان منفصلين ليست متزوجة حالياً أو تعيش مع رجل (ليست منخرطة في علاقة جنسية)	1 3 123 4 5	123 123 123 4 5
120 أ	هل سبق لك الزواج أو العيش مع شريك رجل في أي وقت من الأوقات؟	نعم متزوجة نعم عشت مع رجل ولكن لم أتزوج أبداً لا	1 3 5	121 121 121

120	ب	هل سبق أن كان لك شريك ذكر في علاقة جنسية منتظمة؟ في البلدان التي يكون بها شركاء جنسيين. إذا قررت بلدان عدم تطبيق أسئلة العنف على النساء اللاتي كان لهن علاقات جنسية فقط مع شركاء في الماضي. يتم الانتقال إلى ق2 بعد الاختيار 1: تستخدم الورقة II وتعدل مرشحات العلاقة	نعم لا رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	1 2 9	ق2
121		هل انتهت آخر علاقة (شراكة) مع رجل بالطلاق أو الانفصال. أم هل توفي زوجك/شريكك؟	مطلقة منفصلة أرملة/توفي الشريك لا تعرف/لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	1 2 3 8 9	123
122		هل كانت مبادرة الطلاق/ الانفصال منك أم من زوجك/ شريكك. أم قررتم سوياً أنكما يجب أن تنفصلا؟	المستجيبة للدراسة الزوج/الشريك الاثنين معاً (المستجيبة للدراسة والشريك) أخرى لا تعرف/لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	1 2 3 6 8 9	
123		كم مرة أثناء حياتك كنت متزوجة أو كنت تعيشين مع رجل؟ يتضمن الشريك الحالي (إذا كانا يعيشان سوياً)	عدد مرات الزواج/العيش مع شريك [] [] "00" لا تعرف/لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	8 9	ق2
124		الأسئلة القليلة التالية ستكون حول العلاقة الحالية أو آخر علاقة. هل تعيشين مع والدي زوجك أو شريكك أو أي من أقربائه أو كنت تعيشين معهم؟	نعم لا لا تعرف/لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	1 2 8 9	
125		إذا كانت مع شريك حالياً: هل تعيشين حالياً مع والديك أو أي من أقربائك؟ إذا لم تكوني مع شريك حالياً: هل عشت مع والديك أو أقربائك أثناء آخر علاقة لك؟	نعم لا لا تعرف/لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	1 2 8 9	
129		البلدان التي بها تعدد الزوجات [] (تكويد خاص بالوضع المحلي)	البلدان التي ليس بها تعدد للزوجات []		

صحة المرأة والخبرات الحياتية

126	هل لزوجك/شريكك أو كان له زوجات أخريات حينما كان متزوجاً (على علاقة) بك؟	نعم لا لا تعرف/ لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	1 2 8 9	129
127	كم زوجة له/كانت له (بما في ذلك أنت)؟	عدد الزوجات لا تعرف/ لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	[] [] 98 99	129
128	هل أنت الزوجة الأولى. الثانية.....؟ تعديل الصياغة حسب الوضع المحلي. يتم التأكد من أن هذا يشير إلى زوجات أخريات أثناء علاقته بالمستجيبة للدراسة	العدد/الترتيب لا تعرف/ لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	[] [] 98 99	
129	هل قمتم بأي مراسم زواج لجعل الزواج رسمياً؟ ما هو نوع المراسم التي قمتم بها؟ توضع علامة على كل ما ينطبق فئات إجابات خاصة بالبلدان	لا يوجد زواج مدني زواج ديني زواج اعتيادي أخرى: _____	أ ب ج د خ	2ق
130	في أي عام أقيمت (أولى) المراسم؟ يشير هذا إلى العلاقة (الحالية/ العلاقة الأخيرة)	العام لا تعرف/ لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	[] [] [] [] 9998 9999	
131	هل قمت بنفسك باختيار زوجك الحالي/آخر زوج لك. أم هل قام باختياره شخص آخر. أم هل اختارك هو؟ إذا لم تكن قد اختارت بنفسها. يتم الاستطراد من الذي اختار لك زوجك الحالي/آخر زوج؟	قام الاثنان بالاختيار قامت المستجيبة للدراسة بالاختيار قامت عائلة المستجيبة للدراسة بالاختيار قام الشريك بالاختيار قامت عائلة الشريك بالاختيار آخر: _____ لا تعرف/ لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	1 2 3 4 5 6 8 9	* 133 * 133
132	قبل زواجك من زوجك الحالي/آخر زوج لك. هل سئلت عما إذا كنت ترغبين في الزواج منه أم لا؟	نعم لا لا تعرف/ لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	1 2 8 9	
*	البلدان التي بها مهر/سعر للعروس [] للعروس []	البلدان التي ليس بها مهر/سعر للعروس []		2ق
133	هل تضمن زواجك أي مهر/سعر للعروس؟	نعم/مهر نعم/سعر العروس لا لا تعرف/ لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	1 2 3 8 9	2ق 2ق

صحة المرأة والخبرات الحياتية

134	هل تم سداد مبلغ المهر/ثمن العروس بالكامل. أم هل هناك مبلغ لم يسدد بعد؟	1 سدد بالكامل 2 سدد جزئياً 3 لا 4 لا تعرف/ لا تتذكر 8 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
135	بوجه عام، هل تشعرين بأن مبلغ المهر/سعر العروس كان له تأثير إيجابي على الأسلوب الذي يعاملك به زوجك وعائلته. أم تأثير سلبي. أم لا تأثير محدد؟	1 تأثير إيجابي 2 تأثير سلبي 3 لا تأثير 4 لا تعرف/ لا تتذكر 8 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة

قبل البدء في القسم 2:

تراجع إجابات القسم 1. وتوضع علامة حول الحالة الاجتماعية على ورقة المرجعيات. الإطار أ.

القسم 2 الصحة العامة		
201	أود أن أطرح عليك بعض الأسئلة حول صحتك واستخدامك للخدمات الصحية. بوجه عام، هل تصفين حالتك الصحية بأنها رائعة. أم جيدة. أم عادية. أم سيئة جداً؟	1 رائعة 2 جيدة 3 عادية 4 سيئة 5 سيئة جداً 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
202	الآن أود أن أطرح عليك أسئلة حول حالتك الصحية خلال فترة الأسابيع الأربعة الماضية. كيف تصفين قدرتك على التجول؟ سأعطيك خمسة خيارات. واحد منها يصف حالتك بأفضل صورة: هل يمكنك القول أنه ليس لديك مشكلات. القليل جداً من المشكلات. الكثير من المشكلات. أو أنك لا تستطيعين التجول على الإطلاق؟	1 لا توجد مشكلات 2 القليل جداً من المشكلات 3 بعض المشكلات 4 الكثير من المشكلات 5 غير قادرة على التجول على الإطلاق 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
203	في الأسابيع الأربعة الماضية هل كان لديك أية مشاكل فيما يتعلق بأداء أنشطتك. مثل العمل. الدراسة. شئون المنزل. الأنشطة الأسرية أو الاجتماعية؟ أرجو أن تختاري من الخيارات الخمسة التالية. هل يمكنك القول أنه ليس لديك مشكلات. أو القليل جداً من المشكلات. بعض المشكلات. الكثير من المشكلات. أو أنك لا تستطيعين أداء أنشطتك المعتادة؟	1 لا توجد مشكلات 2 القليل جداً من المشكلات 3 بعض المشكلات 4 الكثير من المشكلات 5 غير قادرة على أداء الأنشطة المعتادة 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة

صحة المرأة والخبرات الحياتية

204	في الأسابيع الأربعة الماضية، هل شعرت بمعاناه أو تعب؟ أرجو أن تختاري من الخيارات الخمسة التالية. هل يمكنك القول أنك لم تشعر بأي بمعاناه أو تعب أو بمعاناه أو تعب خفيف. أو متوسط. أو حاد. أو بالغ؟	1 لا يوجد معاناة أو تعب 2 معاناة أو تعب خفيف 3 معاناة أو تعب متوسط 4 معاناة أو تعب حاد 5 معاناة أو تعب شديد 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة			
205	في الأسابيع الأربعة الماضية، هل عانيت من مشكلات في الذاكرة أو التركيز؟ أرجو أن تختاري من الخيارات الخمسة التالية. هل يمكنك القول أنك لا تعاني من مشكلات في الذاكرة أو التركيز. أم تعاني من مشكلات قليلة للغاية. أم بعض المشكلات. أم الكثير من المشكلات. أم مشكلات بالغة؟	1 لا يوجد مشكلات في الذاكرة أو التركيز 2 مشكلات قليلة للغاية 3 بعض المشكلات 4 الكثير من المشكلات 5 مشكلات بالغة في الذاكرة 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة			
206	في الأسابيع الأربعة الماضية، هل أصبت بأي من الآتي: (أ) دوار (ب) إفرازات مهبلية	لا نعم	لا	لا تعرف	(أ) دوار (ب) إفرازات مهبلية
207	في الأسابيع الأربعة الماضية، هل أخذت أية أدوية: (أ) لمساعدتك على الهدوء أو النوم؟ (ب) لتخفيف الألم؟ (ج) لمساعدتك على عدم الشعور بالحزن أو الاكتئاب؟ ولكل إجابة "نعم"، يتم الاستطرد: كم مرة؟ مرة أو مرتين. أم مرات قليلة. أم مرات كثيرة؟ يمكن استخدام أسماء عقاقير شائعة خاصة بالبلد	لا	مرة أو مرتين	مرات قليلة	مرات كثيرة
208	في الأسابيع الأربعة الماضية، هل استشرت طبيباً أو أي أخصائي آخر، أو عاملاً في مجال الطب الشعبي لأنك كنت مريضة؟ إذا كانت الإجابة "نعم"، من الذي استشرته؟ يتم الاستطرد: هل ذهبت إلى شخص آخر؟	لم تستشر أحداً أ استشارت طبيباً ب مرضة (مساعدة) ج داية د مستشاراً هـ صيدلانياً و مطبيباً تقليدياً ز مساعد توليد تقليدياً ح	آخرين: _____ خ —		

صحة المرأة والخبرات الحياتية

				الأسئلة التالية تتعلق بمشكلات شائعة أخرى قد تكون ضابقتك في الأسابيع الأربعة الماضية. إذا كنت قد عانيت من مشكلة في الأسابيع الأربعة الماضية أجيبني بنعم. إذا لم تكوني قد عانيت من مشكلات في الأسابيع الأربعة الماضية أجيبني بلا.	209
لا	نعم	2	1	(أ) هل تصابين كثيراً بالصداع؟ (ب) هل تعانيين من شهية سيئة؟ (ج) هل تنامين نوماً سيئاً؟ (د) هل ينتابك الخوف بسهولة؟	
2	1	2	1	(هـ) هل تشعرين برعشة في يديك؟ (و) هل تشعرين بالعصبية. أو التوتر، أو القلق؟	
2	1	2	1	(ز) هل تعانيين من سوء الهضم؟ (ح) هل تجدين صعوبة في التفكير بوضوح؟	
2	1	2	1	(ط) هل تشعرين بالتعب؟ (ي) هل تبكين بشكل أكثر من المعتاد؟ (ك) هل تجددين من الصعب الاستمتاع بأنشطتك اليومية؟ (ل) هل يصعب عليك اتخاذ القرارات؟	
2	1	2	1	(م) هل يضار عملك اليومي؟ (ن) هل أنت غير قادرة على لعب دور مفيد في حياتك؟ (س) هل فقدت اهتمامك بأشياء كنت تستمتعين بها؟ (ع) هل تشعرين أنك عديمة القيمة؟	
2	1	2	1	(ف) هل فكرت في إنهاء حياتك؟ (ص) هل تشعرين بالتعب طوال الوقت؟ (ق) هل تشعرين بعدم الراحة في معدتك؟ (ر) هل تشعرين بالتعب بسهولة؟	
2	1	2	1	(غ) عدم القيمة (ف) إنهاء الحياة (ص) شعور بالتعب (ق) بطئ (ر) تعب سريع	
212	1 2 8 9	نعم لا لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة		حدثنا الآن حول المشكلات التي قد تكون ضابقتك في الأسابيع الأربعة الماضية. أود الآن أن أسألك الآن: في حياتك. هل فكرت في أي وقت في إنهاء حياتك؟	210
	1 2 8 9	نعم لا لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة		هل حاولت أبداً الانتحار؟	211

صحة المرأة والخبرات الحياتية

212	في الاثنى عشر شهراً الماضية. هل خضعت لأي عملية جراحية (بخلاف الولادة القيصرية)؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
213	في الاثنى عشر شهراً الماضية. هل أمضيت أية ليال في مستشفى بسبب كونك مريضة (بخلاف الولادة) في حالة الإجابة "نعم" كم عدد الليالي التي أمضيتها في الاثنى عشر شهراً الماضية؟	[] [] 00 ليال بالمستشفى لم يحدث 8 لا تعرف / لا تتذكر 99 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
213 أ	هل سمعت أبداً عن فيروس العوز المناعي البشري أو الإيدز؟ اختياري للبلدان المهتمة بفيروس العوز المناعي البشري أو الإيدز	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
213 ب	هل يمكن لشخص يبدو في صحة جيدة ويشعر بصحة جيدة تماماً أن يكون مصاباً بالإيدز؟ اختياري للبلدان المهتمة بفيروس العوز المناعي البشري أو الإيدز	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
213 ج	يخضع الكثير من الناس في (اسم البلد) لاختبار فيروس العوز المناعي البشري. هل خضعت لاختبار فيروس العوز المناعي البشري / الإيدز؟ لا نرغب معرفة النتيجة. ولكن نود أن نعرف إذا ما كنت خضعت للاختبار. اختياري للبلدان المهتمة بفيروس العوز المناعي البشري أو الإيدز	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
214	هل تدخين الآن... (أ) يومياً؟ (ب) أحياناً؟ (ج) لا تدخين على الإطلاق؟ في البلدان التي تدخن فيها المرأة	1 يومياً 2 أحياناً 3 لا تدخن على الإطلاق 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
215	هل قمت بالتدخين في أي وقت من حياتك؟ هل دخنت من قبل... 1. يومياً؟ (تدخين مرة واحدة على الأقل يومياً) 2. أحياناً؟ (على الأقل 100 سيجارة. ولكن ليس يومياً على الإطلاق) 3. لا تدخين على الإطلاق؟ (على الإطلاق. أو أقل من 100 سيجارة على مدار حياتك) في البلدان التي تدخن فيها المرأة	1 يومياً 2 أحياناً 3 لا تدخن على الإطلاق 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
216	ما مدى تواتر تناولك للمشروبات الكحولية؟ هل يمكنك القول أنك: 1. مرة كل يوم. أو كل يوم تقريباً 2. مرة أو مرتين في الأسبوع 3. مرة إلى ثلاث مرات في الشهر 4. أحياناً. أقل من مرة في الشهر 5. لم يحدث على الإطلاق في البلدان التي تتناول فيها المرأة المشروبات الكحولية	1 مرة في اليوم أو كل يوم تقريباً 2 مرة أو مرتين في الأسبوع 3 مرة إلى ثلاث مرات في الشهر 4 أقل من مرة في الشهر 5 لم يحدث على الإطلاق 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة

صحة المرأة والخبرات الحياتية

217	في الأيام التي كنت تتناولين فيها المشروبات الكحولية أثناء الأسابيع الأربعة الماضية، كم كأساً من المشروبات الكحولية اعتدت أن تتناولي كل يوم؟ في البلدان التي تتناول فيها المرأة المشروبات الكحولية	عدد الكئوس المعتاد لم تتناول أي مشروبات كحولية في الأسابيع الأربعة الماضية [] [] [] 00	
218	في الاثني عشر شهراً الماضية، هل ووجهت بأي من المشكلات التالية، فيما يتعلق بتناولك للمشروبات الكحولية؟ أ. مشكلات مالية ب. مشكلات صحية ج. خلاف مع الأسرة أو الأصدقاء د. مشكلات مع السلطات (مالك الحانة/ الشرطة، الخ) هـ. آخرين، حددي. في البلدان التي تتناول فيها المرأة المشروبات الكحولية	أ. مشكلات مالية ب. مشكلات صحية ج. خلاف مع الأسرة أو الأصدقاء د. مشكلات مع السلطات (مالك الحانة/ الشرطة، الخ) هـ. آخرين، حددي. نعم لا	2 2 2 2 2 2

القسم 3 الصحة الإنجابية			
أود الآن أن أ طرح عليك أسئلة حول الأطفال الذين أنجبتهم أثناء حياتك.			
301	هل أنجبت من قبل؟ كم أنجبت من الأطفال الذين كانوا أحياء عند ولادتهم؟ (يتم تضمين الولادات التي لم يعيش المولود بعدها لمدة طويلة)	عدد المواليد [] [] إذا كان مولوداً واحداً أو أكثر..... لا يوجد..... 00	303
302	هل حملت في أي وقت من الأوقات؟	نعم 1 لا 2 3 محتمل/ليست متأكدة..... 8 لا تعرف/ لا تتذكر..... 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة.....	304
303	كم لديك من الأطفال. الذين لا يزالون على قيد الحياة؟ يسجل العدد	الأطفال..... [] [] لا يوجد..... 00	305
304	هل سبق لك إجاب طفل، ذكر أو أنثى، حياً. ولكنه توفي بعد ذلك؟ من الممكن أن يكون هذا قد حدث في أي عمر. إذا كانت الإجابة بلا. يتم الاستطرد: أي طفل يكون قد بكى أو أظهر أي علامات حياة. ولكنه عاش لمدة ساعات أو أيام قليلة؟	نعم 1 لا 2	306
305	1. كم ولدًا من أولادك توفوا؟ 2. كم بنتا من بناتك توفين؟ (يعنى هذا بكافة الأعمار)	الأولاد المتوفين..... [] [] البنات المتوفيات..... [] [] إذا لم يوجد يتم إدخال "00"	307
306	هل ينتهي جميع أطفالك إلى نفس الأب البيولوجي. أم أكثر من أب؟	أب واحد..... 1 أكثر من أب..... 2 لا ينطبق (لم يولد لها طفل حي)..... 7 لا تعرف/ لا تتذكر..... 8 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة..... 9	308
307	كم من أطفالك يتلقون دعماً مالياً من أبيهم (أبائهم)؟ هل يمكنك القول أن لا أحد منهم يتلقى دعماً مالياً. أم بعضهم أم جميعهم؟ إذا كان طفلاً واحداً وكانت الإجابة "نعم"، يعطى الكود 3 ("للكل").	لا أحد 1 بعضهم 2 جميعهم 3 لا ينطبق 7 لا تعرف/ لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة 9	

صحة المرأة والخبرات الحياتية

308	كم مرة حملت؟ بما في ذلك حالات الحمل التي لم تنته بمواليد أحياء، وإذا كنتِ حاملاً الآن، يتم تضمينه أيضاً؟ يتم الاستطرد: كم من حالات الحمل كانت في توأمين أو في ثلاثة أطفال (توائم)؟	أ (إجمالي عدد حالات الحمل..... [] ب (حالات الحمل في توأمين..... [] ج (حالات الحمل في ثلاثة أطفال (توائم)..... []
309	هل سبق أن حدث لك حمل تم سقوطه، أو انتهى بمولود متوفى؟ يتم الاستطرد: كم مرة حدث لك سقوط في الحمل، كم مرة أُلجيت طفلاً متوفى، وكم مرة أجهضت؟ قد يتطلب الاستطرد تعديلاً حسب الظروف المحلية	أ) سقوط الحمل..... [] [] ب) مواليد متوفين..... [] [] ج) إجهاض..... [] [] إذا لم يكن هناك حالات يتم إدخال "00"
310	هل أنتِ حامل الآن؟	1 نعم 2 لا 3 محتمل
	جَري إحدى العمليتين الحسابيتين أ أو ب إذا كانت حاملاً الآن إذا لم تكن حاملاً الآن يتم التأكد من أن الجمع يؤدي إلى نفس الرقم. إذا لم يكن، يتم الاستطرد مرة ثانية ثم يجري التصحيح.	1. [301] + [309 أ + ب + ج] - 1 = [308 أ] + [308 ب] + [2x308 ج] = 2. [301] + [309 أ + ب + ج] - 1 = [308 أ] + [308 ب] + [2x308 ج] =
311	هل سبق أن استخدمت أي وسيلة، أو حاولت بأي طريقة، تأخير أو منع الحمل؟	1 نعم..... 2 لا..... 3 لم تحدث علاقة جنسية..... 8 لا تعرف / لا تتذكر..... 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة.....
312	هل تفعلين أي شيء الآن، أو تستخدمين أي وسيلة لتأخير أو منع الحمل؟	1 نعم..... 2 لا..... 8 لا تعرف / لا تتذكر..... 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة.....
313	ما هي الوسيلة (الأساسية) التي تستخدمينها الآن؟	01 حبوب/أقراص 02 حقن 03 غرسة (نوريلانت) 04 لولب 05 حجاب/رغوة/هلام 06 نتيجة/ أسلوب الحظ 07 تعقيم أنثوي 08 وافي ذكري 09 تعقيم ذكري 10 الانسحاب 11 أعشاب 96 أخرى: 98 لا تعرف / لا تتذكر 99 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
314	هل تعلم زوجك/شريكك الحالي أنك تستخدمين وسيلة لتنظيم الأسرة؟	1 نعم 2 لا 7 لا ينطبق: لا يوجد شريك حالي 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
315	هل سبق أن رفض زوجك الحالي/الأخير أو شريكك الحالي/الأخير استخدام وسيلة أو حاول منعك من استخدام وسيلة لمنع الحمل؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة

صحة المرأة والخبرات الحياتية

316	ما هي الطرق التي استخدمتها ليعلمك أنه لا يوافق على استخدام وسائل منع الحمل؟ توضع علامة على كل ما ينطبق	أ قال لي أنه لا يوافق ب صرخ/غضب ج هددني بالضرب د هدد بترك المنزل/إخراجي من المنزل ه ضربني/ اعتدى علي جسديا و أخذ الوسيلة أو حطمها أخرى: _____ خ _____
317	بخلاف ما ذكرته لي فيما سبق. أود أن أ طرح عليك بعض الأسئلة المحددة حول الواقي الذكري. هل سبق أن استخدمت الواقي الذكري مع شريكك الحالي/ آخر شريك؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
317 أ	في آخر مرة جرت بينك وبين شريكك الحالي/ آخر شريك. علاقة جنسية هل استخدمت الواقي الذكري؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
318	هل سبق أن طلبت من شريكك الحالي/آخر شريك استخدام الواقي الذكري؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
319	هل سبق أن رفض زوجك/ شريكك الحالي/آخر زوج/شريك في أي وقت أن يستخدم الواقي الذكري؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
320	بأي طرق أعلمك بعدم موافقته استخدام الواقي الذكري؟ توضع علامة على كل ما ينطبق	أ قال لي أنه لا يوافق ب صرخ/غضب ج هددني بالضرب د هدد بترك المنزل/إخراجي من المنزل ه ضربني/ اعتدى علي جسديا و أخذ الوسيلة أو حطمها ز اتهمني بعدم الإخلاص/ بأنني لست امرأة صالحة..... ح سخر مني/ لم يأخذني على محمل الجد..... ط قال أن ذلك غير ضروري..... أخرى: _____ خ _____
	قبل البدء في القسم 4: تراجع الإجابات. وتوضع علامة عند التاريخ الإيجابي على ورقة المرجعيات. الصندوق ب.	

القسم 4 الأطفال			
تراجع: ورقة المرجعيات. النقطة ف (s4bir)	أي مواليد أحياء [] (1)	لا يوجد مواليد أحياء [] (2)	
أود أن أسألك عن آخر مرة أجيت فيها (المواليد الأحياء بغض النظر عما إذا كان لا لا يزال حياً أم لا). ما هو تاريخ ميلاد هذا الطفل؟	اليوم.....[] [] الشهر.....[] [] العام.....[] [] []		

صحة المرأة والخبرات الحياتية

ق 716cur*	لم تحمل أبداً (2) []	سبق لها الحمل (الخيار ع) (1) [] عدد حالات الحمل (الخيار ر) [] [] حامل في الوقت الحالي (الخيار ق) نعم.....1 لا.....2	(s7preg) (s7prnum) (s7prcur)	تراجع: ورقة المرجعيات. الصندوق ب المرجعيات. الصندوق ب
402	الاسم: _____ 1 ولد 2 بنت	ما الاسم الذي أعطي لآخر مولود لك؟ هل (الاسم) ولد أم بنت؟		
403	1 نعم 2 لا	هل آخر مولود لك (الاسم) لا يزال حياً؟		405
404	[] [] 406 00	العمر بالأعوام إذا لم يكن قد أتم سنة من العمر	كم كان عمر (الاسم) في آخر عيد ميلاد له/لها؟ يسجل العمر بالسنوات الكاملة توضع علامة على العمر مع عيد ميلاد	
405	[] [] [] [] [] []	الأعوام الشهور (إذا كان أقل من عام) الأيام (إذا كان أقل من شهر)	كم كان عمر (الاسم) عندما توفي/توفيت؟	
406	1 منذ خمس سنوات أو أكثر 2 منذ أقل من خمس سنوات	تم مراجعة تاريخ ميلاد آخر مولود (في السؤال رقم إذا كان منذ أكثر أو أقل من خمس سنوات.		407
407	1 الحمل في ذلك الوقت 2 الانتظار لوقت لاحق 3 لم ترد أطفالاً 4 لم يشكل الأمر فرقاً في كلتا الحالتين 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	أود أن أطرح عليك أسئلة فيما يتعلق بآخر حمل لك. حينما كنت حاملاً في هذا الطفل (الاسم)، هل كنت ترغبين في الحمل في ذلك الوقت. أم هل كنت تودين الانتظار لوقت لاحق. أم هل كنت لا تريدين المزيد من الأطفال. أم هل كان الأمر لا يشكل فرقاً في كلتا الحالتين؟		
408	1 الحمل في ذلك الوقت 2 الانتظار لوقت لاحق 3 لم يرد أطفالاً 4 لم يشكل الأمر فرقاً في كلتا الحالتين 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	حينما كنت حاملاً في هذا الطفل (الاسم)، هل كان زوجك/شريكك يرغب في حملك في ذلك الوقت. أم هل كان يرغب الانتظار لوقت لاحق. أم هل كان لا يريد (المزيد من) الأطفال. أم هل كان الأمر لا يشكل فرقاً في كلتا الحالتين؟		

صحة المرأة والخبرات الحياتية

409	عندما كنت حاملاً في هذا الطفل (الاسم). هل استشرت أحداً بخصوص رعاية ما قبل الولادة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فمن استشرت؟ هل استشرت أحداً آخر؟ توضع علامة على كل ما ينطبق	لا أحد أ طبيباً ب طبيب نساء/توليد ج مرضة/داية د مرضة مساعدة هـ مساعد ولادة تقليدياً و آخرين : - خ
410	هل منعك زوجك/شريكتك. أم شجعك. أم لم يهتم بما إذا كنت قد تلقيت رعاية ما قبل الولادة أثناء حملك؟	منع 1 شجع 2 لم يهتم 3 لا تعرف/ لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة 9
411	عندما كنت حاملاً في هذا الطفل. هل كان زوجك/ شريكك يفضل أن يكون ولداً. أم بنتاً. أم أنه لم يهتم أن يكون أيهما؟	ولداً 1 بنتاً 2 لم يهتم 3 لا تعرف/ لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة 9
412	أثناء هذا الحمل هل تناولت أي مشروبات كحولية؟	نعم 1 لا 2 لا تعرف/ لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة 9
413	أثناء هذا الحمل هل دخنت أية سجائر أو أي نوع من الدخان؟	نعم 1 لا 2 لا تعرف/ لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة 9
414	هل حصلت على رعاية (ما بعد الولادة) في أي وقت أثناء الأسابيع الستة بعد الولادة؟	نعم 1 لا 2 لا. الطفل لم يبلغ ستة أسابيع بعد 3 لا تعرف/ لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة 9
415	هل تم وزن هذا الطفل (الاسم) عند الولادة؟	نعم 1 لا 2 لا تعرف/ لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة 9
416	كم كان وزنه/وزنها؟ يتم التسجيل من كارت الصحة عندما يكون هذا ممكناً	الوزن بالكيلو غرام من الكارت 1 الوزن بالكيلوغرام من الذاكرة 2 لا تعرف/ لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة 9
417	هل لديك أطفال تتراوح أعمارهم بين خمسة أعوام واثنى عشر عاماً؟ كم عددهم؟ (بما في ذلك الأطفال في الخامسة والثانية عشر من عمرهم)	العدد لا يوجد ق5 00
418	أ. كم عدد الأولاد منهم؟ ب. كم عدد البنات منهم؟	أ. أولاد ب. بنات []
419	كم من هؤلاء الأطفال (ما بين أعمار خمسة واثنى عشر) يعيش حالياً معك؟ استطرد: أ. كم ولداً؟ ب. كم بنتاً؟	أ. أولاد ب. بنات إذا كانت الإجابة "صفر" بالنسبة للجنسين === يرجع إلى ق5 []

صحة المرأة والخبرات الحياتية

420	هل يحدث لأي من هؤلاء الأطفال (ما بين أعمار خمسة واثني عشر) أي من الآتي: أ. يرون كوابيس كثيراً؟ ب. يمتصون إبهامهم أو أصابعهم؟ ج. يبللون فراشهم؟ د. هل يتصف أي من هؤلاء الأطفال بالهدوء أو الانعزالية؟ هـ. هل يتصف أي من هؤلاء الأطفال بالعنف ضاهك أو تجاه أطفال آخرين؟	أ. كوابيس ب. مص الأيهام ج. بل الفراش د. أهائي هـ. عنيف	نعم لا	2 2 2 2 2	لا تعلم 8 8 8 8 8
421	من بين هؤلاء الأطفال (ما بين أعمار خمسة واثني عشر). كم من أولادك. وكم من بناتك سبق لهم الهروب من المنزل؟	إذا لم يكن هناك حالات هروب يتم إدخال "صفر"	أ. عدد الأولاد الذين هربوا ب. عدد البنات اللاتي هرين		
422	من بين هؤلاء الأطفال (ما بين أعمار خمسة واثني عشر). كم من أولادك. وكم من بناتك يدرسون في المدرسة؟	إذا كانت الإجابة "صفر" بالنسبة للجنسين === يرجع إلى	أ. أولاد ب. بنات	5ق	
423	هل كان على أحد من هؤلاء الأطفال إعادة (الرسوب) عام من الأعوام الدراسية؟ تأكد من أنهم الأطفال ما بين خمسة واثني عشر عاماً فحسب	نعم لا لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	1 2 8 9		
424	هل توقف أحد من هؤلاء الأطفال عن الدراسة لفترة أو ترك المدرسة نهائياً؟ تأكد من أن المقصود هم الأطفال ما بين خمسة واثني عشر عاماً فحسب	نعم لا لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	1 2 8 9		

القسم 5 الشريك الحالي أو آخر شريك			
تراجع: ورقة المرجعيات. الصندوق أ	متزوجة الآن / أو تعيش مع رجل / على علاقة جنسية مع شريك (الاحتمالات ك. ول) []	كانت متزوجة في السابق / كانت تعيش مع رجل / كانت على علاقة جنسية مع شريك (الاحتمال م) []	لم تتزوج أبداً / لم تعيش أبداً مع رجل (لم تكن على علاقة جنسية مع شريك أبداً) (الاحتمال ن) []
(s5mar)	(1)	(2)	6ق

501	أود منك الآن أن تخدثيني بعض الشيء عن زوجك/ شريكك الحالي/ آخر زوج/ شريك. كم بلغ زوجك في آخر عيد ميلاد له؟ يستطرد: أكثر أو أقل إذا كان آخر شريك قد توفي: كم كان سيبليغ من العمر إن كان لا يزال حياً؟	العمر (بالسنين)	[] [] []
502	في أي عام ولد؟	عام لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	[] [] [] [] [] 9998 9999
403	هل يعرف (كان يعرف) القراءة والكتابة؟	نعم لا لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	1 2 8 9

504	هل ذهب إلى المدرسة أبداً؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
505	ما هو أعلى مستوى حصل عليه من التعليم؟ توضع علامة على أعلى مستوى تحول أعوام الدراسة في المدرسة. تكويد خاص بالوضع المحلي	1 ابتدائي عام 2 ثانوي عام 3 أعلى من ذلك عام 8 لا تعرف/ لا تتذكر [] [] عدد أعوام الدراسة بالمدرسة 98 لا تعرف/ لا تتذكر 99 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
506	إذا كنت حالياً مع شريك: هل يعمل حالياً. أم يبحث عن عمل. أم عاطل. أم متقاعد. أم يدرس؟ إذا لم تكوني مع شريك حالياً: قرب نهاية علاقتكما. هل كان يعمل. أم يبحث عن عمل. أم عاطل. أم متقاعد. أم يدرس؟	1 يعمل 2 يبحث عن عمل/عاطل 3 متقاعد 4 طالب 5 معاق/مريض مرضاً مزمناً 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
507	متى انتهت وظيفته؟ هل انتهت أثناء الأسابيع الأربعة الماضية. أم ما بين أربعة أسابيع واثنين عشر شهراً. أم قبل ذلك؟ (بالنسبة لآخر زوج/ شريك: في الأسابيع الأربعة أو في الاثنى عشر شهراً الأخيرة من علاقتكما؟)	1 في الأسابيع الأربعة الماضية 2 ما بين أربعة أسابيع واثنين عشر شهراً 3 منذ أكثر من اثني عشر شهراً 4 لم يكن لديه وظيفة أبداً 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
508	ما نوع العمل الذي يقوم به/ اعتاد أن يقوم به؟ يحدد نوع العمل يمكن إضافة أكواد خاصة بالبلد	مهني: 0 1 _____ يتطلب شبه مهارة: 0 2 _____ لا يتطلب مهارة/ يدوي: 0 3 _____ الجيش/الشرطة: 0 4 _____ عمل آخر: 9 6 _____ لا تعرف/ لا تتذكر 9 8 _____ رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة 9 9 _____
509	ما هو معدل تناول زوجك/شريكك للمشروبات الكحولية؟ 1. كل يوم أو كل يوم تقريباً 2. مرة أو مرتين في اليوم 3. ما بين مرة إلى ثلاث مرات في الشهر 4. أحياناً. أقل من مرة في الشهر 5. أبداً	1 كل يوم أو كل يوم تقريباً 2 مرة أو مرتين في الأسبوع 3 ما بين مرة إلى ثلاث مرات في الشهر 4 زائدة. أقل من مرة في الشهر 5 أبداً 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
510	في الاثنى عشر شهراً الماضية (في الاثنى عشر شهراً الأخيرة من آخر علاقة لك). كم مرة رأيت زوجك/شريكك سكران؟ هل يمكنك القول بأن هذا كان يحدث أغلب الأيام. أم أسبوعياً. أم مرة في الشهر. أم أقل من مرة في الشهر. أم لم ترينه سكراناً أبداً؟	1 أغلب الأيام 2 أسبوعياً 3 مرة في الشهر 4 أقل من مرة في الشهر 5 أبداً 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة

511	في الاثني عشر شهراً الماضية (في الاثني عشر شهراً الأخيرة من علاقتك). هل واجهتك أي من المشكلات التالية، فيما يتعلق بتناول زوجك/شريكتك للمشروبات الكحولية؟ أ. مشكلات مالية ب. مشكلات عائلية ج. أية مشكلات أخرى، حدد.	لا 1 1 1	نعم 1 1 1	(أ) مشكلات مالية (ب) مشكلات عائلية (ج) أخرى: - - - - -
512	هل يتناول/تناول زوجك/شريكتك مخدرات أبداً؟ هل يمكنك القول أن هذا يحدث / حدث 1. كل يوم أو كل يوم تقريباً 2. مرة أو مرتين في الأسبوع 3. ما بين مرة إلى ثلاث مرات في الشهر 4. أحياناً، أقل من مرة في الشهر 5. أبداً لا تعرف / لا تتذكر في البلدان التي يصلح السؤال فيها عن تعاطي المخدرات	1 2 3 4 5 6 8 9	كل يوم أو كل يوم تقريباً مرة أو مرتين كل أسبوع مرة إلى ثلاث مرات في الشهر أقل من مرة في الشهر أبداً حدث في الماضي، ولكن ليس الآن لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	
513	منذ معرفتك له، هل حدث في أي وقت من الأوقات أن انخرط في شجار جسدي مع رجل آخر؟	1 2 8 9	نعم لا لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	515 515
514	في الاثني عشر شهراً الماضية (في الاثني عشر شهراً الأخيرة العلاقة). ألم يحدث هذا أبداً، أم حدث مرة أو مرتين، أم حدث مرات قليلة، أم حدث مرات كثيرة؟	1 2 3 4 8 9	أبداً مرة أو مرتين مرات قليلة (ما بين 3-5 مرات) مرات كثيرة (أكثر من 5 مرات) لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	
515	هل كان لزوجك/شريكتك الحالي/آخر شريك/زوج علاقة مع امرأة أخرى أثناء علاقتك به؟	1 2 3 8 9	نعم لا قد يكون لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	ق6 ق6
516	هل رزق زوجك/شريكتك الحالي/آخر زوج/شريكتك بأطفال من أي امرأة أخرى أثناء علاقتك به؟	1 2 3 8 9	نعم لا قد يكون لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	

القسم 6 التوجهات

601	الزوجة الصالحة تطيع زوجها حتى وإن كانت لا توافقه	1 2 8 9	توافق لا توافق لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	لدى الناس في هذا المجتمع وفي مجتمعات أخرى. أفكار مختلفة حول الأسرة والسلوك المقبول للرجل والمرأة في المنزل. سأقرأ عليك قائمة بالعبارة. وأود أن تقولي لي إذا ما كنت توافقين أو لا توافقين عامة على تلك العبارة؟ ليست هناك إجابات صحيحة أو إجابات خاطئة.

602	المشكلات الأسرية يجب أن تناقش مع أشخاص داخل الأسرة فحسب	1 توافق 2 لا توافق 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة		
603	من الضروري أن يظهر الرجل لزوجته /شريكته من هو الرئيس	1 توافق 2 لا توافق 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة		
604	يجب أن تكون المرأة قادرة على اختيار أصدقائها حتى وإن كان زوجها معترضاً	1 توافق 2 لا توافق 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة		
605	من واجبات الزوجة أن تمارس العلاقة الجنسية مع الزوج حتى وإن كانت لا ترغب في هذا	1 توافق 2 لا توافق 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة		
606	إذا أساء الرجل معاملة زوجته. يجب على آخرين من خارج الأسرة التدخل	1 توافق 2 لا توافق 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة		
607	في رأيك. هل لدى الرجل مبرر وجيه لضرب زوجته إن قامت بأي من الآتي: أ. إذا لم تكمل الأعمال العائلية بالقدر الذي يرضيه ب. إذا لم تطعه ج. إذا رفضت ممارسة العلاقة الجنسية معه د. إذا سألته إن كان على علاقة بامرأة أخرى هـ. إذا شك أنها خائنة و. إذا اكتشف أنها خانتها	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف	أ.الأعمال العائلية ب.عدم الطاعة ج.عدم ممارسة الجنس د. علاقة بامرأة أخرى هـ. الشك و. الخيانة	
608	في رأيك. هل يمكن للمرأة المتزوجة أن ترفض ممارسة الجنس مع زوجها إذا: كانت لا ترغب في هذا إذا كان ثملاً إذا كانت مريضة إذا أساء معاملتها	1 لا ترغب 2 سكران 3 مريضة 4 سوء المعاملة	1 نعم 2 لا 8 لا تعلم	

صحة المرأة والخبرات الحياتية

القسم 7 المستجيبة للدراسة وشريكها					
تراجع: ورقة المرجعيات. الصندوق أ (s7mar)	متزوجة الآن / تعيش مع رجل / على علاقة جنسية مع شريك (الاحتمالات ك. ول) [] (1)	لم تنزوج أبداً / لم تعيش أبداً مع رجل (لم تكن على علاقة جنسية مع شريك أبداً) (الاحتمال ن) [] (2)	ق10		
عندما يتزوج شخصان أو يعيشان سوياً. عادة ما يتشاركان اللحظات الحلوة والسيئة. أود الآن أن أ طرح عليك بعض الأسئلة حول علاقاتك الحالية والسابقة وكيف يعاملك (أو كان يعاملك) زوجك/شريكك. إذا قاطعنا أحد سوف أغير موضوع الحوار. أود أن أؤكد لك مرة أخرى أن كافة إجاباتك ستكون سرية. وأنت لست مجبرة على إجابة أية سؤال لا تريد الإجابة عليه. أمكنني أن أكمل؟					
701	عامة. هل تناقشين (كنت تناقشين) أنت وزوجك/شريكك (الحالي أو الأخير) الأمور التالية سوياً: (أ) الأمور التي حدثت له أثناء اليوم (ب) الأمور التي حدثت لك أثناء اليوم (ج) همومك أو مشاعرك (د) همومه أو مشاعره	نعم لا لا تعرف	لا لا تعرف	لا تعرف	لا تعرف
702	في علاقتك مع زوجك/شريكك (الحالي/الأخير). كم مرة يمكنك أن تقولي أنكما تشاجرتما؟ نادراً. أم أحياناً. أم كثيراً؟	نادراً أحياناً كثيراً لا تعرف / لا تتذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	1 2 3 8 9		
703	سأطرح عليك الآن أسئلة حول بعض الملاحظات التي تعتبر واقعية بالنسبة للعديد من النساء. إذا فكرت في زوجك/شريكك (الحالي/الأخير). هل يمكنك القول أنه حقاً: (أ) يحاول منعك من رؤية أصدقائك (ب) يحاول الحد من اتصالك بأقربائك من الدرجة الأولى (ج) يصبر على معرفة مكانك طوال الوقت (د) يتجاهلك ويعاملك بعدم اكتراث (هـ) يغضب إذا حدثت إلى رجل آخر (و) كثيراً ما يشك في أنك تخونينه (ز) يتوقع أن تطلبي منه الإذن قبل الحصول على الرعاية الصحية لنفسك	نعم لا لا تعرف	لا لا تعرف	لا تعرف	لا تعرف
704	الأسئلة التالية تدور حول أمور حدث لكثير من النساء والتي قد يكون شريكك الحالي أو أي شريك آخر قد فعلها بك. هل سبق أن قام زوجك/شريكك الحالي. أو أي شريك سابق بأي من الأمور التالية:	(أ) إذا كانت الإجابة نعم، يتم الانتقال للفقرة ب. إذا كانت الإجابة لا، يتم الانتقال للبعد التالي نعم لا (ب) هل حدث هذا في الماضي؟ عشر شهوراً الماضية؟ (إذا كانت الإجابة نعم، يتم توجيه السؤال ج. فحسب إذا كانت الإجابة لا، يسأل السؤال د فحسب) نعم لا (ج) في الشهر الماضي هل يمكنك القول بأن هذا حدث مرة واحدة، عدداً قليل من المرات، أم مرات كثيرة (بعد الإجابة على ج يتم الانتقال للبعد التالي) مرة قليلاً كثيراً	(د) قبل الاثني عشر شهراً الماضي، هل يمكنك القول بأن هذا حدث مرة واحدة، عدداً قليل من المرات، أم مرات كثيرة مرة قليلاً كثيراً		
3 3 3 3	1 2 2 2	1 2 2 2	1 2 2 2	1 2 2 2	1 2 2 2
3	1	1	1	1	1

صحة المرأة والخبرات الحياتية

705	هل قام هو أو أي شريك آخر بأي من الأمور التالية:	(أ) إذا كانت الإجابة نعم، يتم الانتقال للفقرة ب. إذا كانت الإجابة لا، يتم الانتقال للبند التالي (نعم لا)	(ب) هل حدث هذا في الاثني عشر شهراً الماضية؟ (إذا كانت الإجابة نعم، يتم توجيه السؤال ج. فحسب إذا كانت الإجابة لا، يسأل السؤال د فحسب)	(ج) في الشهور الاثني عشر الماضية هل يمكنك القول بأن هذا حدث مرة واحدة، عدد قليل من المرات، أم مرات كثيرة	مرة قليلاً كثيراً
	(أ) لطمتك أو قذف شيئاً عليك كان من الممكن أن يؤذيكَ؟ (ب) هل دفعك أو دفعك بشدة أو شد شعرك؟ (ج) ضريك بقبضته أو بشيء آخر قد يؤذيكَ؟ (د) ركلك، أو سحبك، أو أبحرك ضرباً؟ (هـ) خنقك، أو حرقك عمداً؟ (و) هدد باستخدام مسدس، أو سكين، أو أي سلاح آخر ضدك؟	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 3 1 2 1 3 1 2 1 3	1 2 1 3 1 2 1 3 1 2 1 3
706	(أ) إذا كانت الإجابة نعم، يتم الانتقال للفقرة ب. إذا كانت الإجابة لا، يتم الانتقال للبند التالي (نعم لا)	(ب) هل حدث هذا في الاثني عشر شهراً الماضية؟ (إذا كانت الإجابة نعم، يتم توجيه السؤال ج. فحسب إذا كانت الإجابة لا، يسأل السؤال د فحسب)	(ج) في الشهور الاثني عشر الماضية هل يمكنك القول بأن هذا حدث مرة واحدة، عدد قليل من المرات، أم مرات كثيرة (بعد الإجابة على ج يتم الانتقال للبند التالي)	(د) قبل الاثني عشر شهراً الماضية، هل يمكنك القول بأن هذا حدث مرة واحدة، عدد قليل من المرات، أم مرات كثيرة	
	(أ) هل أجبرك زوجك/شريكك الحالي أو أي شريك آخر جسدياً على إقامة علاقة جنسية معه عندما كنت لا تريد؟ (ب) هل سبق أن أقمت علاقة جنسية كنت لا ترغبين فيها فقط لأنك كنت خائفة مما قد يفعله شريكك أو أي شريك آخر؟ (ج) هل أجبرك شريكك أو أي شريك آخر على القيام بأمور جنسية كنت ترين أنها خط من شأنك وتهينك؟	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 3 1 2 1 3 1 2 1 3	1 2 1 3 1 2 1 3 1 2 1 3
707	يتم التحقق إذا كانت الإجابة نعم على أي من الأسئلة حول العنف الجسدي. انظر السؤال رقم 705	نعم، العنف جسدي لا، العنف جسدي	1 2	توضع علامة في الصندوق ج	
708	يتم التحقق إذا كانت الإجابة نعم على أي من الأسئلة حول العنف الجنسي. انظر السؤال رقم 706	نعم، العنف الجنسي لا، العنف الجنسي	1 2	توضع علامة في الصندوق ج	
709	لقد قلت أنك حملت (المجموع) مرات. هل حدث في أي مرة أنك لطمت، أو ضربت من قبل (أي من) شريكك (شركائك) أثناء حملك؟	نعم لا لا تعرف / لا تذكر رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	1 2 8 9	ق 716cur* ق 716cur* ق 716cur*	

صحة المرأة والخبرات الحياتية

710	إذا كانت المستجيبة للدراسة قد حملت مرة واحدة فحسب. يتم إدخال "1"	عدد المرات التي ضربت فيها أثناء الحمل [] []
710 أ	هل حدث ذلك في آخر حمل لك؟ إذا كانت المستجيبة للدراسة قد حملت مرة واحدة، توضع دائرة على الكود "1"	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
711	هل حدث أن لكمت أو ركلت في بطنك أثناء حملك؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
إذا تم الإبلاغ عن العنف أثناء أكثر من حمل، فإن الأسئلة التالية تشير إلى آخر حالة حمل تم الإبلاغ فيها عن العنف		
712	في آخر حالة حمل تم ضربك أثناءها، هل كان الشخص الذي قام بلطمك، أو صفحك، أو ضربك هو والد الطفل؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
713	هل كنت تعيشين مع هذا الشخص عندما وقع ذلك؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
714	هل قام الشخص نفسه بعمل هذا أيضاً قبل حملك؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
715	مقارنة بقبل الحمل، هل كان اللطم/الضرب (يرجع إلى الإجابة السابقة للمستجيبة للدراسة) يقل، أم يظل تقريباً بنفس القدر، أو يسوء أثناء حملك؟ و أعني بأسوأ: أكثر تواتراً، أو شدة	1 أقل 2 نفس القدر 3 أسوأ 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
* تراجع: ورقة المرجعيات، الصندوق أ (s716cur) الخيار ك: متزوجة حالياً و/أو تعيش مع رجل: (s716num) الخيار س: عدد مرات الزواج/العيش مع رجل: نعم.....1 لا.....2 [] [] إذا كانت الإجابة 00 ق 8		
تراجع: ورقة المرجعيات، الصندوق ج لم تتعرض المرأة للعنف الجسدي أو الجنسي (إذا كانت الإجابة "لا" بالنسبة للإثنين يكون الخياران ش وت) تعرضت المرأة للعنف (إذا كانت الإجابة "نعم" للخيارين ش و/أو ت) [] B تطرح الأسئلة في الأعمدة أ إلى هـ (2) (S7check) تطرح الأسئلة في العمودين أ و ب فحسب (1)		

716		إذا كانت المستجيبة قد تزوجت /عاشت مع شريك واحد فقط. يطرح السؤال التالي هل يمكنك أن تحدثني قليلاً، لو تفضلت، عن شريكك؟ إذا كانت المستجيبة قد تزوجت /عاشت مع أكثر من شريك. يطرح السؤال التالي. لقد قلت لي أنك تزوجت/عشت مع رجل (إجمالي عدد) المرات هل يمكنك أن تحدثني قليلاً عن زوجك/شريكك (أزواجك/شركائك)؟ (بدءاً بالشريك الحالي أو آخر شريك)		
(أ) متى بدأتما العيش سوياً؟ إذا كانت متزوجة أو تعيش مع شريك حالياً، يتم البدء بالسؤال 1. إذا كانت غير متزوجة أو لا تعيش مع شريك حالياً، يتم البدء بالسؤال 2.	(ب) متى انتهت العلاقة (متى توقفتما عن العيش سوياً)؟	(ج) هل أساء معاملتك جسدياً أو جنسياً؟* إذا كانت الإجابة "لا" يتم الانتقال إلى الشريك التالي. إذا كانت الإجابة "نعم" يتم الاستكمال	(د) متى كانت أول حادثة؟	(هـ) متى كانت آخر حادثة؟
1. [] [] الشهر [] [] العام [] []	نعم 1 لا 2 β		[] [] الشهر [] [] العام [] []	[] [] الشهر [] [] العام [] []
2. [] [] الشهر [] [] العام [] []	نعم 1 لا 2 β	[] [] الشهر [] [] العام [] []	[] [] الشهر [] [] العام [] []	[] [] الشهر [] [] العام [] []
3. [] [] الشهر [] [] العام [] []	نعم 1 لا 2 β	[] [] الشهر [] [] العام [] []	[] [] الشهر [] [] العام [] []	[] [] الشهر [] [] العام [] []
4. [] [] الشهر [] [] العام [] []	نعم 1 لا 2 β	[] [] الشهر [] [] العام [] []	[] [] الشهر [] [] العام [] []	[] [] الشهر [] [] العام [] []
5. [] [] الشهر [] [] العام [] []	نعم 1 لا 2 β	[] [] الشهر [] [] العام [] []	[] [] الشهر [] [] العام [] []	[] [] الشهر [] [] العام [] []

يتم التحقق من إدراج كافة الشركاء.

* إذا كان العام غير معلوم يتم وضع: 9998. إذا رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة يتم وضع: 9999

** يتم الاستمرار باستخدام الأفعال التي ذكرتها المستجيبة للدراسة في السؤالين 705 و/أو 706

القسم 8 الإصابات			
ق 10	لم تتعرض المرأة للعنف الجسدي أو الجنسي (إذا كانت الإجابة "لا" بالنسبة للخيارين ش و ت) []	تعرضت المرأة للعنف الجسدي أو الجنسي (إذا كانت الإجابة "نعم" للخيارين ش أو ت) [] β	تراجع: ورقة المرجعيات. الصندوق ج (S8phsex) (1) (2)

صحة المرأة والخبرات الحياتية

أود الآن أن أعرف المزيد عن الإصابات التي تعرضت لها من أفعال شريكك (أو أي من شركائك) التي خدثنا عنها (قد يتطلب الأمر الرجوع إلى أفعال محددة ذكرتها المستجيبة للدراسة في القسم 7). وأعني بالإصابة هنا أي نوع من الضرر الجسدي. بما في ذلك الجروح، أو الالتواء، أو الحروق، أو كسور في العظام، أو كسور في الأسنان، أو أي شيء من هذا القبيل.				
801	هل سبق أن أصبت أبداً بإصابات كنتيجة لهذه الأفعال من قبل زوجك/شريكك (أو أي من أزواجك/شركائك). أرجو أن تفكري في الأفعال التي خدثنا عنها فيما سبق.	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	804 أ	
A 802	على مدار حياتك، كم مرة أصبت من قبل زوجك/شريكك (أو أي من أزواجك/شركائك)؟ هل يمكنك القول أنك أصبت مرة واحدة، أم العديد من المرات. أم مرات كثيرة؟	1 مرة/مرتين العديد من المرات (ما بين 3 و5 مرات) 2 3 مرات كثيرة (أكثر من 5 مرات) 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة		
B 802	هل حدث ذلك في الاثني عشر شهراً الماضية؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة		
A 803	ما نوع الإصابة التي منيت بها؟ أرجو ذكر أي إصابة بسبب أفعال زوجك/شريكك (أو أي من أزواجك/شركائك). منذ أي وقت بغض النظر عن زمن حدوثه. توضع علامة على كافة الأفعال يتم الاستمرار: هل هناك أي إصابات أخرى؟	أ جرح، جرح عميق، عض ب خدش، كشط، كدمة ج التواء، خلع د حروق إصابة عميقة، جرح غائر، جرح بليغ هـ كسور في طيلة الأذن، إصابة في العين و ز شروخ، كسور في العظام ح كسور في الأسنان ط إصابات داخلية إصابات أخرى (يتم التحديد) خ	ب (يسأل فقط عن الإجابات التي تم وضع علامة عندها في 803: هل حدث ذلك في الاثني عشر شهراً الماضية؟)	
		1 2 8 9	8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
A 804	على مدار حياتك، هل حدث أن فقدت وعيك أبداً بسبب ما فعله لك زوجك/شريكك (أي من أزواجك أو شركائك)؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة	805 أ 805 أ	
B 804	هل حدث ذلك في الاثني عشر شهراً الماضية؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة		
1805	على مدار حياتك، هل حدث أبداً أن أصبت إصابة باللغة من قبل زوجك/شريكك (أي من أزواجك أو شركائك) بالقدر الذي يتطلب رعاية صحية (حتى إن لم خصلي عليها)؟ إذا كانت الإجابة "نعم": كم مرة حدث ذلك؟ إذا كانت الإجابة "لست واثقة": بالتقريب؟	عدد المرات التي تطلبت رعاية صحية [] [] 99 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة 00 لم تتطلب	ق 9	

صحة المرأة والخبرات الحياتية

805 ب	هل حدث ذلك في الاثنى عشر شهراً الماضية؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
806	على مدار حياتك، هل تلقيت أبداً رعاية صحية لهذه الإصابة (تلك الإصابات)؟ هل يمكنك القول أن هذا حدث في بعض الأحيان، أم دائماً، أم لم يحدث أبداً؟	1 نعم، في بعض الأحيان 2 نعم، دائماً 3 لا، لم يحدث أبداً 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
807	على مدار حياتك، هل حدث أبداً أنك اضطرت أن تقضي أية ليال في المستشفى، بسبب الإصابة (الإصابات)؟ إذا كانت الإجابة "نعم": كم ليلة؟ (بالتقريب)	عدد الليالي في المستشفى إذا لم تكن قد قضت أي ليال في المستشفى يتم إدخال "00" لا تعرف/ لا تتذكر 98 99 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
808	هل ذكرت لموظف الصحة السبب الحقيقي وراء إصابتك؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة

القسم 9 التأثير والمجابهة

أود الآن أن أطرح عليك بعض الأسئلة حول تأثيرات أفعال زوجك/شريكتك عليك، وأعني هنا بالأفعال (يرجع إلى أفعال محددة ذكرتها (المستجيبة للدراسة في القسم 7

إذا كانت قد أبلغت عن أكثر من شريك عنيف، يضاف: أود أن تجيبني عن هذه الأسئلة التي تتعلق بأحدث/آخر شريك يكون فعل هذه الأشياء لك

906	لم تتعرض المرأة للعنف الجسدي أو الجنسي (إذا كانت الإجابة "لا" بالنسبة للخيار ش و "نعم" للخيارات [])	تعرضت المرأة للعنف الجسدي أو الجنسي (إذا كانت الإجابة "نعم" للخيار ش) []	تراجع ورقة المرجعيات الصندوق ج (S9phys)
901	هل هناك ملابس محددة يبدو أنها هي التي تؤدي إلى سلوك زوجك/شريكتك؟ يتم الرجوع إلى أفعال العنف الجسدي المذكور فيما سبق يتم الاستطراد: هل هناك أي ملابس أخرى؟ توضع علامة على كل ما يتم ذكره	لا يوجد سبب محدد عندما يكون سكران مشكلات مالية مشكلات في العمل عندما يكون عاطلاً عندما لا يكون هناك طعام بالمنزل مشكلات مع عائلته أو عائلتها عندما تكون هي حاملاً عندما يغار منها عندما ترفض ممارسة الجنس عندما تكون غير مطيعة أخرى (يتم التحديد): _____	
903	لا يوجد أطفال أحياء [] (2)	الأطفال الأحياء [] (1)	تراجع ورقة المرجعيات الصندوق ب، الخيار ص (s9child)

902	بالنسبة لأي من تلك الحوادث. هل كان أطفالك حاضرين أو هل أمكنهم سماعك وأنت تضربين؟ إذا كانت الإجابة نعم: كم مرة؟ هل يمكنك القول أن هذا حدث مرة واحدة. أم العديد من المرات. أو في أغلب الأحيان؟	1 لم يحدث أبداً 2 مرة أو مرتين 3 العديد من المرات 4 مرات كثيرة/أغلب الأحيان 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
903	أثناء أو بعد حادثة العنف. هل يجبرك (أجبرك) أبداً على ممارسة الجنس؟ يتم الاستطراد: يجبرك على ممارسة الجنس معه رغماً عن إرادتك؟ إذا كانت الإجابة "نعم": هل يمكنك القول أن هذا حدث مرة واحدة. أم العديد من المرات. أو في أغلب الأحيان؟	1 لم يحدث أبداً 2 مرة أو مرتين 3 العديد من المرات 4 مرات كثيرة/أغلب الأحيان 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
904	أثناء المرات التي ضربت فيها. هل رددت عليه العنف جسدياً أبداً. أو دافعت عن نفسك؟ إذا كانت الإجابة "نعم": هل يمكنك القول أن هذا حدث مرة واحدة. أم العديد من المرات. أو في أغلب الأحيان؟	1 لم يحدث أبداً 2 مرة أو مرتين 3 العديد من المرات 4 مرات كثيرة/أغلب الأحيان 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
904	ماذا كان تأثير رد فعلك على العنف في ذلك الوقت؟ هل يمكنك القول بأنه لم يكن له تأثير. أم أن العنف أصبح أسوأ. أم أصبح أقل. أم توقف. على الأقل لحظياً.	1 لم يتغير/لم يتأثر 2 أصبح العنف أسوأ 3 أصبح العنف أقل 4 توقف العنف 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
905	هل سبق أن ضربت زوجك/شريكك أو أسأت معاملته جسدياً عندما كان يضربك أو يسيء معاملتك جسدياً؟ إذا كانت الإجابة نعم: كم مرة؟ هل يمكنك القول أن هذا حدث مرة واحدة. أم العديد من المرات. أو في أغلب الأحيان؟	1 لم يحدث أبداً 2 مرة أو مرتين 3 العديد من المرات 4 مرات كثيرة 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
906	هل يمكنك القول أن سلوك زوجك/شريكك جأهك قد أثر على صحتك الجسدية أو النفسية؟ هل يمكنك القول أنه لم يكن له تأثير. أم تأثير صغير. أم تأثير كبير؟ يتم الرجوع إلى أعمال محددة من العنف الجسدي و/أو الجنسي ذكرتها فيما سبق	1 لا تأثير 2 تأثير صغير 3 تأثير كبير 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
907	بأي صورة تسبب سلوك زوجك/شريكك. كان هذا قد حدث. في تعطل عملك أو أي أنشطة مدرة للدخل؟ توضع علامة على كل ما ينطبق	أ لا يوجد (لا تعمل مقابل مال) ب لم يتعطل العمل ج قام الشريك بمقاطعة العمل د لا تستطيع التركيز هـ لا تستطيع العمل/أجازة مرضية و فقدت ثقفتها في قدرتها أخرى (يتم التحديد): _____ خ _____

908	لمن حدثت حول سلوكه؟ توضع علامة على كل ما يتم ذكره يتم الاستطراد: هل هناك شخص آخر؟	أ لا أحد ب أصدقاء ج الوالدين د الأخ أو الأخت هـ الخال/العم أو الخالة/العمة و عائلة الزوج/الشريك ز الأطفال ح الجيران ط الشرطة ي طبيب/موظف الصحة ك قسيس ل مستشار م منظمة غير حكومية/منظمة تعنى بشئون المرأة ن زعيم محلي آخر (يتم التحديد): _____ خ _____
909	هل قام أحد أبداً بمساعدتك؟ إذا كانت الإجابة "نعم"، من قام بمساعدتك؟ توضع علامة على كل ما يتم ذكره يتم الاستطراد: أي أحد آخر؟	أ لا أحد ب أصدقاء ج الوالدين د الأخ أو الأخت هـ الخال/العم أو الخالة/العمة و عائلة الزوج/الشريك ز الأطفال ح الجيران ط الشرطة ي طبيب/موظف الصحة ك قسيس ل مستشار م منظمة غير حكومية/منظمة تعنى بشئون المرأة ن زعيم محلي آخر (يتم التحديد): _____ خ _____

صحة المرأة والخبرات الحياتية

126

صحة المرأة والخبرات الحياتية

913	هل هناك شخص تودين (كنت تودين) أن تتلقي (المزيد من) المساعدة منه؟ من؟ توضع علامة على كافة الإجابات يمكن إضافة خيارات خاصة بظروف البلد	لم تذكر أحداً أ ب العائلة ج أمها د أمه هـ المركز الصحي و الشرطة ز قسيس/زعيم ديني شخص آخر (يتم التحديد): خ
914	هل اضطررت أبداً للرحيل. حتى ولو كان ذلك لليلة واحدة. بسبب سلوكه؟ إذا كانت الإجابة "نعم" كم مرة؟ (بالقريب)	عدد مرات الرحيل أبداً لا ينطبق (لا يعيشان سوياً) لا تعرف/ لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
915	ماذا كانت أسباب رحيلك آخر مرة؟ توضع علامة على كل ما يتم ذكره	أ لا توجد حادثة محددة ب تشجيع من الأصدقاء/ العائلة ج لم تعد ختمل د أصيبت إصابة بالغة هـ هدد بقتلها أو حاول قتلها و هدد أو حاول ضرب أطفالها ز رأت أن الأطفال يعانون ح طردت من المنزل ط خافت من أن تقتله ي تشجيع من منظمة ما: ك خافت من أن يقتلها خ أسباب أخرى (يتم التحديد):
916	أين ذهبت في آخر مرة؟ توضع علامة على واحدة منها	أقاربها أقاربه أصدقاءها/جيرانها فندق/غرفة مستأجرة الشارع كنيسة/معبد ملجأ مكان آخر (يتم التحديد): لا تعرف/ لا تتذكر رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
917	ما الفترة التي بعدت فيها آخر مرة؟ يتم تسجيل عدد الأيام أو الشهور	عدد الأيام (إذا كانت أقل من شهر)..... عدد الشهور (إن كانت شهراً فما أكثر)..... تركزت الشريك/لم تعد/ليست مع شريك

صحة المرأة والخبرات الحياتية

918 ما أسباب عودتك؟ توضع علامة على كل ما تم ذكره ثم يتم الانتقال إلى القسم 10	لم ترد ترك الأطفال قدسية العلاقة الزوجية لأجل الأسرة/الأطفال (سمعة الأسرة) لم تستطع إعالة الأطفال خبه طلب إليها العودة قالت لها العائلة أن تعود غفرت له فكرت أنه قد يتغير هددها/هدد الأطفال لم تستطع أن تعيش هناك (في المكان الذي ذهبت إليه) العنف عادي/ليس خطيراً أسباب أخرى (يتم التحديد): _____ خ	لكافة الخيارات يتم الانتقال للقسم 10
919 ما الأسباب التي جعلتك تبقين؟ توضع علامة على كل ما يتم ذكره	لم ترد ترك الأطفال قدسية العلاقة الزوجية حتى لا تجلب العار على الأسرة لم تستطع إعالة الأطفال خبه لم ترد أن تعيش بمفردها قالت لها العائلة أن تعود غفرت له فكرت أنه قد يتغير هددها/هدد الأطفال لم تجد مكاناً تذهب إليه العنف عادي/ليس خطيراً أسباب أخرى (يتم التحديد): _____ خ	

[illegible]

صحة المرأة والخبرات الحياتية

1002	أ منذ عمر ١٥ عاماً (بالنسبة للنساء اللاتي لديهن شريك حالي أو سابق: بخلاف زوجك/شريكك). هل حدث أن أجبرت على ممارسة الجنس أو القيام بعمل جنسي عندما كنت لا ترغبين في هذا؟	
1003	أ منذ عمر ١٥ عاماً (بالنسبة للنساء اللاتي لديهن شريك حالي أو سابق: بخلاف زوجك/شريكك). هل حدث أن أجبرت على ممارسة الجنس أو القيام بعمل جنسي عندما كنت لا ترغبين في هذا؟ إذا كانت الإجابة "نعم": من فعل بك ذلك؟ يتم الاستطراد: ماذا عن أحد الأقرباء؟ ماذا عن أحد في المدرسة أو العمل؟ ماذا عن صديق أو جار؟ شخص غريب أو أي شخص آخر؟	لا أحد أ الأب ب زوج الأم ج عضو آخر من أعضاء الأسرة د أنثى من أعضاء الأسرة: _____ هـ مدرس و شرطي/ضابط ز صديق للأسرة ح صديقة للأسرة ط رفيق ي شخص غريب ك شخص في العمل ل قسيس/زعيم ديني م شخص آخر (يتم التحديد): _____ الخ
1004	بسأل فقط حول ما وضع عليه علامة في 1003 أ.	ب ج د هـ و ز ح ط ي ك ل م شخص آخر (يتم التحديد): _____ الخ
1003	أ قبل عمر 15 عاماً، هل تتذكرين إذا كان أي فرد من عائلتك قد قام بلامستك جنسياً، أو جعلك تقومين بشيء جنسي لم تكوني تريدين القيام به؟ إذا كانت الإجابة "نعم": من فعل بك ذلك؟ إذا كانت الإجابة "نعم": أو "لا" يستكمل: ماذا عن شخص في المدرسة؟ ماذا عن صديق أو جار؟ هل قام بهذا أي شخص آخر؟ إذا كانت الإجابة "نعم": من فعل بك ذلك؟	لا أحد أ الأب ب زوج الأم ج عضو آخر من أعضاء الأسرة/ (أخ على سبيل المثال) د أنثى من أعضاء الأسرة: _____ هـ مدرس و شرطي/ضابط ز صديق للأسرة ح صديقة للأسرة ط رفيق ي شخص غريب ك شخص في العمل ل قسيس/زعيم ديني م شخص آخر (يتم التحديد): _____ الخ
1006	[] [] [] 95 99	العمر (بالتقريب) لم تمارس الجنس رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
1004	كم كان عمرك عندما مارست الجنس لأول مرة في حياتك؟	

صحة المرأة والخبرات الحياتية

1005	كيف يمكن وصف أول مرة مارست فيها الجنس؟ هل يمكنك القول أنك أردت ممارسة الجنس. أم أنك لم تريدي ولكنه حدث على أي حال. أم أنك أرغمت على ممارسة الجنس؟	1 أرادت ممارسة الجنس 2 لم تكن تريد ولكنها مارست الجنس 3 أرغمت على ممارسة الجنس 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	
1005 أ	إن عدد شركاء الجنس يختلف كثيراً من سيدة لأخرى. بعض النساء أبلغن أنه كان لهن شريك جنسي واحد. بعضهن كان لهن اثنان أو أكثر. وأخريات أبلغن عن الكثير. في بعض الأحيان 50 أو أكثر. على مدار حياتك كم عدد الرجال الذين مارست معهم الجنس؟ إذا تتطلب الأمر. يتم الاستطراد: بالتقريب. لا أريد أن أعرف العدد بدقة. <i>في البلدان التي يكون بها نسبة عالية من مخاطر فيروس المناعة البشري/متلازمة نقص(عوز) المناعة المكتسبة</i>	شركاء [] [] لا تعرف / لا تتذكر 998 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة 999	
1005 ب	إذا كان هناك شريك واحد في 1005؛ يسأل: هل مارست الجنس في الاثنى عشر شهراً الماضية؟ إذا كانت الإجابة "نعم" يتم إدخال "01". إذا كانت الإجابة "لا" يتم إدخال "00". إذا كان هناك أكثر من شريك في 1005؛ يسأل: كم رجل من هؤلاء مارست معه الجنس في الاثنى عشر شهراً الماضية؟ في البلدان التي يكون بها نسبة عالية من مخاطر فيروس العوز المناعي البشري/الإيدز	شركاء [] [] لا تعرف / لا تتذكر 98 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة 99	
1006	عندما كنت طفلة، هل كانت أمك تضرب من قبل أبيك (أو من قبل زوجها أو رفيقها)؟	1 نعم 2 لا 3 الأبوان لم يعيشا سوياً 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	* 10mar * 10mar 10mar
1007	عندما كنت طفلة هل كنت تشاهدين أو تسمعين هذا العنف؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	
تراجع: ورقة المرجعيات، الصندوق أ (s10mar) تزوجت في وقت ما/ عاشت مع رجل في وقت ما/ كانت على علاقة جنسية مع شريك (الاحتمالات ك، ل، م) [] (1) لم تتزوج أبداً / لم تعيش أبداً مع رجل (الاحتمال ن) [] (2) ق 11			
1008	على حد علمك، هل كانت أم شريكك (آخر شريك) تضرب من قبل زوجها؟	1 نعم 2 لا 3 الأبوان لم يعيشا سوياً 8 لا تعرف / لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة	1010 1010 1010

صحة المرأة والخبرات الحياتية

1009	هل كان زوجك/شريكك (آخر زوج/شريك) يرى أو يسمع هذا العنف؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة
1010	على حد علمك، هل كان زوجك/شريكك (آخر زوج/شريك) يضرب بانتظام من قبل أحد في أسرته؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/ لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/ لا توجد إجابة

القسم 11 الاستقلال المالي

الآن أود أن أ طرح عليك بعض الأسئلة حول الأشياء التي تملكينها ودخلك. نحن نحتاج إلى هذه المعلومات لفهم الموقف المالي للنساء في الوقت الحاضر.

					أرجو أن تخبريني عما إذا كنت تملكين أي من الآتي، سواء بنفسك أو بالاشتراك مع شخص آخر:	1101
نعم	لا	نعم	لا	تملك	(أ) أرض (ب) بيت (ج) شركة أو عمل (د) حيوانات كبيرة (بقر، خيل، الخ) (هـ) حيوانات صغيرة (دجاج، خنازير، ماعز، الخ) (و) إنتاج أو محصول من حقل أو شجر (ز) أجهزة منزلية كبيرة (تلفاز، سرير، موقد) (ح) مجوهرات، أو ذهب، أو أي شيء قيم آخر (ط) سيارة (ي) مدخرات في المصرف (ك) ممتلكات أخرى، حدد ي لكل سؤال يتم الاستطراد: هل تملكينها بمفردك، أم تملكينها مع آخرين؟	
تملك	لا	تملك	مع آخرين	تملك		
بمفردها						
3	2	1		(أ) أرض		
3	2	1		(ب) بيت		
3	2	1		(ج) شركة		
3	2	1		(د) حيوانات كبيرة		
3	2	1		(هـ) حيوانات صغيرة		
3	2	1		(و) إنتاج		
3	2	1		(ز) أجهزة منزلية كبيرة		
3	2	1		(ح) مجوهرات		
3	2	1		(ط) سيارة		
3	2	1		(ي) مدخرات في المصرف		
				(ك) ممتلكات أخرى: _____ _____		

1102		أ) هل تكسبين أية أموال بنفسك؟ إذا كانت الإجابة "نعم"، ما الذي تفعلينه خديداً لكسب المال؟ تسأل كافة الأسئلة. للتحديد عمل (ب) عمل: (ج) تبيع أشياء، جارة (د) تعملين عملاً موسميّاً (هـ) تقومين بأي أنشطة أخرى. حدي	لا أ	ق 11*mar
2	1	(ب) عمل:	لا	نعم
2	1	(ج) بيع / جارة:	2	
2	1	(د) عمل موسمي:	2	
2	1	(هـ) أنشطة أخرى:	2	

1103	هل بإمكانك صرف الأموال التي تكسبها بالأسلوب الذي ترغبينه بنفسك. أم يجب عليك إعطاء كل الأموال أو جزء منها لزوجك/شريكك؟	1 بنفسها/باختيارها 2 تعطي جزءاً لزوجها/شريكها 3 تعطي كل المال لزوجها/شريكها 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
1104	هل يمكنك القول أن الأموال التي تدخلها للأسرة أكثر من الأموال التي يشارك بها زوجك/شريكك. أم أقل مما يشارك به. أم ماثلة تقريباً لما يشارك به؟	1 أكثر من الزوج / الشريك 2 أقل من الزوج / الشريك 3 ماثلة تقريباً 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
1105	هل سبق أن تركت/رفضت عملاً مقابل مال لأن زوجك/شريكك لم يكن يريدك أن تعمل؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
1106	هل سبق أن أخذ زوجك/شريكك مكاسبك أو مدخراتك رغماً عن إرادتك؟ إذا كانت الإجابة "نعم": هل فعل هذا مرة أو مرتين. أم مرات عديدة. أم مرات كثيرة؟	1 أبداً 2 مرة أو مرتين 3 مرات عديدة 4 مرات كثيرة/ طوال الوقت 7 لا ينطبق (ليس لديها مدخرات أو كسب) 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
1107	هل سبق أن رفض زوجك/شريكك أن يعطيك أموالاً لمصروف البيت. حتى وإن كان لديه أموال لأشياء أخرى؟ إذا كانت الإجابة "نعم": هل فعل هذا مرة أو مرتين. أم مرات عديدة. أم مرات كثيرة؟	1 أبداً 2 مرة أو مرتين 3 مرات عديدة 4 مرات كثيرة/ طوال الوقت 7 لا ينطبق (الشريك لا يكسب أموالاً) 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة
1108	في حالات الطوارئ، هل تظن أنه يمكنك بمفردك جني أموال تكفي للمنزل ولإطعام أسرتك لمدة أربعة أسابيع؟ - هذا قد يكون على سبيل المثال عن طريق بيع شيء تملكينه. أو عن طريق اقتراض أموال من أشخاص تعرفينهم. أو من البنك أو من مقرض أموال؟	1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة / لا توجد إجابة

القسم 12 إنهاء الاستبيان		
1201	أود الآن أن أعطيك بطاقة. ستجدين على هذه البطاقة صورتين. لا توجد معلومات أخرى مكتوبة على هذه البطاقة. الصورة الأولى لوجه حزين، والثانية لوجه سعيد. بغض النظر عما ذكرته لي بالفعل، أود أن تضعي علامة تحت الصورة الحزينة. إذا كان شخص قد لامسك جنسياً أبداً، أو جعلك تقومين بفعل جنسي لم ترغبي في القيام به، قبل أن تبلغ 15 عاماً. أرجو أن تضعي علامة تحت الوجه السعيد. إذا كان هذا لم يحدث لك أبداً. بعد وضع العلامة على البطاقة، أرجو أن تقومي بطي البطاقة ووضعها في هذا المظروف. هذا سيؤكد لك أنني لا أعرف إجابتك. يتم إعطاء المستجيبة للدراسة بطاقة وقلماً. ويتم التأكد أنها قامت بطي البطاقة، ووضعها في المظروف؛ وأنها أغلقت المظروف بإحكام قبل إعادته لك. وعند مغادرة المقابلة، يتم التأكد من إرفاق المظروف بإحكام مع الاستبيان (أو كتابة الكود على المظروف)	تم إعطاء البطاقة للاستكمال لم يتم إعطاء البطاقة للاستكمال

1202	لقد أنهينا المقابلة. هل لديك أية تعليقات، أو أي شيء آخر تودين إضافته؟	
1203	لقد سألتك عن أشياء صعبة كثيرة. كيف جعلك الحديث حول هذه الأمور تشعرين؟ يتم كتابة أي إجابات خاصة تعطيها المستجيبة للدراسة	1 جيد/أفضل 2 سيء/أسوأ 3 نفس الشعور/لا تغير

صحة المرأة والخبرات الحياتية

[illegible]

ورقة المرجعية (سيتم استخدامها في الأسئلة حول العنف تطبق على كل النساء التي سبق أن كان لهن شريك حالي أو سابق)
الاطار أ الحالة الاجتماعية

تنسخ من السؤال 119 و120، يتم اتباع الأسهم وتوضع علامة على واحدة فقط من الحالات الاجتماعية التالية

صحة المرأة والخبرات الحياتية

119	هل أنت متزوجة . أو لديك شريك ذكر حالياً؟ إذا كان للمستجيبة للدراسة شريك رجل يطرح عليها هذا السؤال: هل تعيشين أنت وشريكك سوياً؟	1 متزوجة حالياً تعيش مع رجل. ليست متزوجة 3 لديها شريك مستمر حالياً (علاقة جنسية) يعيشان منفصلين 4 ليست متزوجة حالياً أو تعيش مع رجل (ليست منخرطة في علاقة جنسية) 5	[] متزوجة حالياً و/أو تعيش مع رجل (ك) [] لديها شريك جنسي حالياً (علاقة مواعدة) (ج) سبق لها الزواج/سبق أن عاشت مع رجل (ليست منخرطة في علاقة جنسية حالياً) (م1) [] سبق أن كان لها علاقة جنسية (م2)
120أ	هل سبق لك الزواج أو العيش مع شريك رجل في أي وقت من الأوقات؟	1 نعم متزوجة نعم عاشت مع رجل ولكن لم تتزوج أبداً 3 لا 5	
120ب	هل سبق أن كان لك شريك ذكر في علاقة جنسية معتادة؟	1 نعم لا 2	[] لم يسبق لها الزواج/لم يسبق أن عاشت مع رجل (ليس لديها علاقة جنسية حالياً أو سابقة) (ن)
123. عدد مرات الزواج/العيش مع رجل: [] [] (س)			

الإطار ب التاريخ الإيجابي

من فضلك، هل يمكنك أن تخبريني كم عدد الأشخاص الذين يقيمون هنا.

يتم التحقق واستكمال كافة ما ينطبق على التاريخ الإيجابي للمستجيبة للدراسة:	
ع) حملت المستجيبة للدراسة مرة واحدة على الأقل (السؤال 1.308 أو أكثر)	[] نعم [] لا
ف) رزقت المستجيبة للدراسة بطفل واحد حي على الأقل (السؤال 1.301 أو أكثر)	[] نعم [] لا
ص) المستجيبة لديها أطفال أحياء (السؤال 1.303 أو أكثر)	[] نعم [] لا
ق) المستجيبة للدراسة حامل حالياً (السؤال 310. الخيار 1)	[] نعم [] لا
ر) عدد حالات الحمل التي تم الإبلاغ عنها (السؤال 308)	[] []

الإطار ج العنف والإصابات

يتم التحقق واستكمال كافة ما ينطبق على المستجيبة للدراسة:	
ش) كانت المستجيبة للدراسة ضحية للعنف الجسدي (السؤال 707)	[] نعم [] لا
ت) كانت المستجيبة للدراسة ضحية للعنف الجنسي (السؤال 707)	[] نعم [] لا

الصحيفة المرجعية 2 (يتم استخدامها بدلاً من الصحيفة المرجعية أ في حالة كون الأسئلة حول العنف لا تنطبق على أي من النساء التي كان شريكها الوحيد شريكاً سابقاً معتاداً)

الإحالة أ الحالة الاجتماعية

تنسخ من السؤال 119 و120. يتم اتباع الأسهم وتوضع علامة على واحدة فقط من الحالات الاجتماعية التالية

صحة المرأة والخبرات الحياتية

119	هل أنت متزوجة ، أو لديك شريك ذكر حالياً؟ إذا كان للمستجيبة للدراسة شريك رجل يطرح عليها هذا السؤال: هل تعيشين أنت وشريكك سوياً؟	متزوجة حالياً 1 تعيش مع رجل. ليست متزوجة 3 لديها شريك مستمر حالياً (علاقة جنسية) يعيشان منفصلين 4 ليست متزوجة حالياً أو تعيش مع رجل (ليست منخرطة في علاقة جنسية) 5	☐ [متزوجة حالياً و/أو تعيش مع رجل (ك)] ☐ [لديها شريك جنسي حالياً (علاقة مواعدة) (J)] سبق لها الزواج/سبق أن عاشت مع رجل (ليست منخرطة في علاقة جنسية حالياً) (م1) ☐ [سبق أن كان لها علاقة جنسية (م2)]
120أ	هل سبق لك الزواج أو العيش مع شريك رجل في أي وقت من الأوقات؟	نعم متزوجة 1 نعم عاشت مع مع رجل ولكن لم تتزوج أبداً 3 لا 4 5	
120ب	هل سبق أن كان لك شريك ذكر في علاقة جنسية معتادة؟	نعم 1 لا 2	☐ [لم يسبق لها الزواج/ لم يسبق أن عاشت مع رجل (ليس لديها علاقة جنسية حالياً أو سابقة) (ن)]
123. عدد مرات الزواج/العيش مع رجل: [] [] [] (س)			

الإطار ب التاريخ الإيجابي

يتم التحقق واستكمال كافة ما ينطبق على التاريخ الإيجابي للمستجيبة للدراسة:

- (ع) حملت المستجيبة للدراسة مرة واحدة على الأقل (السؤال 308. 1 أو أكثر) ☐ [نعم] ☐ لا
 (ف) رزقت المستجيبة للدراسة بطفل واحد على الأقل (السؤال 301. 1 أو أكثر) ☐ [نعم] ☐ لا
 (ص) المستجيبة لديها أطفال أحياء (السؤال 303. 1 أو أكثر) ☐ [نعم] ☐ لا
 (ق) المستجيبة للدراسة حامل حالياً (السؤال 310. الخيار 1) ☐ [نعم] ☐ لا
 (ر) عدد حالات الحمل التي تم الإبلاغ عنها (السؤال 308) ☐ [] []

الإطار ج العنف والإصابات

يتم التحقق واستكمال كافة ما ينطبق على المستجيبة للدراسة:

- (ش) كانت المستجيبة للدراسة ضحية للعنف الجسدي (السؤال 707) ☐ [نعم] ☐ لا
 (ت) كانت المستجيبة للدراسة ضحية للعنف الجنسي (السؤال 707) ☐ [نعم] ☐ لا

الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول

صحة المرأة والخبرات الحياتية

توصيف لجميع أسئلة الاستبيان
دراسة منظمة الصحة العالمية

الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية



حول صحة المرأة والخبرات الحياتية

مَنْظَمَةُ الصَّحَّةِ الْعَالَمِيَّةِ
المكتب الإقليمي لشرق المتوسط





دراسة منظمة الصحة العالمية
للعديد من البلدان
حول
صحة المرأة والخبرات الحياتية

الاستبيان الأساسي



قامت بوضع دليل توصيف أسئلة الاستبيان للدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف الوحدة العائلي الدكتورة شارلوت واتس (كلية لندن لحفظ الصحة وطب المناطق المدارية) والدكتورة هنريكا أيه. إف. إم. جانسن (إدارة الشؤون الجنسية وصحة المرأة/منظمة الصحة العالمية، جنيف) مع مساعدة من أعضاء آخرين في الفريق التنسيقي للبحث: الدكتورة ماري إلسبرج ولوري هيس (برنامج التكنولوجيا المناسبة في الصحة، واشنطن العاصمة)، والدكتورة كلوديا غارسيا-مورينو (إدارة الشؤون الجنسية وصحة المرأة/منظمة الصحة العالمية، جنيف).

ويهدف هذا الدليل إلى إعطاء شرح مفصل لجميع الأسئلة في الاستبيان (النسخة العاشرة، ديسمبر/ كانون أول، 2003) الذي تم وضعه للدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والخبرات الحياتية.

قام بمراجعة الاستبيان وهذا الدليل طبقاً لمعطيات الفرق التي تعمل في دراسة منظمة الصحة العالمية:

- **Bangladesh:** Ruchira Tabassum Naved, ICDDR,B, Dhaka; Safia Azim, Naripokkho, Dhaka; Abbas Bhuiya, ICDDR,B, Dhaka; Lars Ake Persson, Uppsala, Sweden
- **Brazil:** Lilia Blima Schraiber, University of Sao Paulo – Faculty of Medicine, Sao Paulo; Ana Flavia Lucas D'Oliveira, University of Sao Paulo – Faculty of Medicine, Sao Paulo; Ivan Franca-Junior, University of Sao Paulo – School of Public Health, Sao Paulo; Carmen Simone Grilo Diniz, Feminist Collective for Health and Sexuality, Sao Paulo; Ana Paula Portella, SOS Body, Gender and Citizenship, Pernambuco
- **Japan:** Mieko Yoshihama, University of Michigan, Ann Arbor, USA; Saori Kamano, National Institute of Population and Social Security Research, Tokyo; Tamie Kaino, Ochanomizu University, Tokyo; Fumi Hayashi, Toyo Eiwa University, Tokyo; Hiroko Akiyama, University of Tokyo, Tokyo; Tomoko Yunomae, Japan Accountability Caucus, Beijing, Tokyo
- **Namibia:** Eveline January, Ministry of Health and Social Services, Windhoek; Hetty Rose-Junius, Ministry of Health and Social Services, Windhoek; Johan Van Wyk, Ministry of Health and Social Services; Alves Weerasinghe, National Planning Commission, Windhoek
- **Peru:** Ana Gúezmes, Centro de la Mujer Peruana Flora Tristan, Lima; Nancy Palomino, Universidad Peruana Cayetano Heredia, Lima; Miguel Ramos, Universidad Peruana Cayetano Heredia, Lima
- **Samoa:** Tina Tauasosi, Secretariat of the Pacific Community
- **Thailand:** Churnrurtai Kanchanachitra, Mahidol University, Bangkok; Kritaya Archavanitkul, Mahidol University, Bangkok; Wassana Im-em, Mahidol University, Bangkok; Usa Lerdsrisanthat, Foundation for Women, Bangkok
- **United Republic of Tanzania:** Jessie Mbwambo, Muhimbili University College of Health Sciences, Dar es Salaam; Gideon Kwesigabo, Muhimbili University College of Health Sciences, Dar es Salaam; Joe Lugalla, University of New Hampshire, Durham, USA; Sherbanu Kassim, Women's Research and Documentation Project, Dar es Salaam

وقد تم وضع الدليل بغرض استخدامه مع دليل القائمة على إجراء المقابلات. ودليل المشرقة والمراجعة الميدانية. ودليل تدريب المنسقة. ودليل معالجة البيانات. ومواد التدريب المصاحبة وإدخال البيانات الأخرى. وبرامج التحقق والتحليل التي تم إعدادها للدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي.

للمزيد من المعلومات حول الدراسة. يمكنك الاتصال:

إدارة الشؤون الجنسوية وصحة المرأة وصحة الأسرة والمجتمع
منظمة الصحة العالمية
20Ave.Appia
Geneva 1211,
Switzerland

بريد إلكتروني: genderandhealth@who.int

هاتف رقم: +4122-7914353

فاكس رقم: +4122-7911585

الأجزاء الثلاثة الأولى من الاستبيان



تتكون أجزاء الاستبيان الثلاثة الأولى من ورقة الشؤون الإدارية، ونموذج اختيار العائلات، واستبيان العائلات. وتستخدم هذه الأقسام لتوفير معلومات حول المواصفات العامة للقطاعات السكانية المستهدفة والعائلات المكونة لها.

وسوف يستخدم الجزء الأول، ورقة الشؤون الإدارية، لإدخال بيانات حول المكان الموجودة فيه العائلة، وتاريخ المقابلة ونتائجها (باقي الأهداف الإدارية المتعلقة بمعالجة الاستبيان لن تتولى القائمة على إجراء المقابلة استكمالها).

سوف تقومين باستخدام الجزء الثاني، نموذج اختيار العائلة، لتحديد النساء المؤهلات لإجراء المقابلة معهم عن طريق الاستبيان الفردي واختيار امرأة واحدة من ضمن هؤلاء النساء المؤهلات.

أما بالنسبة للجزء الثالث، استبيان العائلات، فهو عبارة عن مجموعة قصيرة وبسيطة من الأسئلة تستقي معلومات حول العائلة التي تنتمي إليها السيدة.

أ) ورقة الشؤون الإدارية

التعريف

قبل دخولك إلى مكان العائلة والبدء في إجراء المقابلة، قومي بملء معلومات التعريف الموجودة في الإطار الموجود في أعلى ورقة الشؤون الإدارية. [يمكن كتابة كود البلد مسبقاً، بعد الرمز الذي يتم إعطاؤه لكل بلد من البلدان المشتركة في الدراسة متعددة البلدان]. ويتم الحصول على معلومات التعريف من عينة قائمة العائلات. وستقوم المشرفة بإعطائها لك. قومي بكتابة اسم المكان الذي تعملين فيه، وسجلي الرقم الكودي للموقع/المنطقة، ورقم المجموعة المتشابهة، والرقم الخاص بالعائلة في الإطارات الموجودة إلى اليمين من هذه الأسطر. إذا تم القيام بهذا بصورة سليمة، فإن المزج بين هذه الأكواد سوف يؤدي إلى رقم تعريف منفرد يحدد استبياناً معيناً من بين جميع الاستبيانات الأخرى في الدراسة. قومي كذلك بكتابة اسم رئيس العائلة التي ستقومين بإجراء المقابلة معها. وستقوم المشرفة بإعطائك جميع هذه المعلومات.

زيارة القائمة على إجراء المقابلة

سيتم استكمال الجزء الأوسط من ورقة الشؤون الإدارية بعد إجرائك للمقابلة وتركك للعائلة على النحو التالي:

بعد زيارتك للعائلة، واستكمالك لنموذج اختيار العائلات. وفي أغلب الأحوال استبيان العائلات واستبيان الإناث، سوف تحتاجين إلى كتابة نتيجة زيارتك. وقد خصصت الفراغات أسفل العامود (1) و(2) و(3) لتسجيل نتائج الزيارة الأولى وزيارات المتابعة التي قد تحتاجين إلى إجرائها إن لم تستطعي تحقيق اتصال في زيارتك الأولى. تذكري، أنك يجب أن تقومي بثلاث زيارات مختلفة على الأقل لتمكني من مقابلة مع إحدى العائلات.

هناك أربعة أكواد للإجابات حسب درجة استكمال الاستبيان. فالأكواد المرقمة من 11 إلى 17 تشير إلى الأوضاع التي لم يكن ممكناً مجرد استكمال نموذج اختيار العائلات أو استبيان

العائلات. وفيما يلي شرح لمختلف أكواد النتائج:

- **كود 11.** رفضت (يتم التحديد) - رفض أحد أعضاء الوحدة السكانية السماح بإجراء مقابلة. إذا كان أول شخص تكلمت معه يرفض التعاون. اطلبلي التحدث إلى عضو آخر من الوحدة السكانية. (على سبيل المثال رأس الوحدة السكانية). واقترحي العودة في وقت آخر إذا كان هذا أكثر ملاءمة. إذا ظل الشخص على رفضه التعاون. يتم إدخال الكود "11" وقومي بالإبلاغ عن المشكلة للمشرفة عليك. يتم تدوين أي أسباب أعطيت للرفض.
- **كود 12.** مسكن خال أو عنوان ليس به مسكن - في بعض الأحوال يمكن أن تجدي رقم مبنى موكل إليك وهو شاغر. أي أنه فارغ. ليس به أي أثاث ولا يقطنه أحد. هذا ما نطلق عليه "خال". في أوقات أخرى. يمكن أن تجدي أن المبنى ليس وحدة سكنية. فهو متجر. أو كنيسة. أو مدرسة. أو ورشة. أو نوع آخر من المنشآت التي لا تستخدم كمكان للسكن. بعد التأكد من أنه لا يوجد وحدات سكنية في الخلف أو فوق الموقع. يتم إدخال الكود "12" كنتيجة للزيارة. تأكدي من الإبلاغ عن الوضع للمشرفة عليك.
- **كود 13.** مسكن مدمر إذا كان المسكن محترقاً أو مهدماً بأي صورة أخرى. يتم إدخال الكود "13".
- **كود 14** مسكن غير موجود. لا يمكن الوصول إليه - يجب أن تقومي بعمل بحث دقيق. عن طريق طرح أسئلة على القاطنين في المنطقة حول ما إذا كانوا على علم بعنوان رأس العائلة أو اسمه. إذا ظللت غير قادرة على تحديد موقع المبنى. عليك إدخال الكود "14" كنتيجة لزيارة هذه العائلة.
- **كود 15** جميع أفراد العائلة غائبون لفترة مطولة - يستخدم هذا الكود فقط في الحالات التي لا يكون هناك أحد بالمنزل ويقول الجيران أن لا أحد سيعود لمدة أيام أو أسابيع عديدة. في هذه الحالات. يتم إدخال الكود "15" كنتيجة للزيارة. وحيث إن الجيران قد يكونون مخطئين. فيجب أن تقومي بزيارات متابعة للوحدة السكانية للتأكد من عدم عودة أحد. في الحالات التي لا يوجد أحد في الوحدة السكانية. ولا يمكنك اكتشاف ما إذا كانوا سيتغيّبون لمدة ساعات قليلة. أم لأسابيع قليلة. قومي بإدخال الكود "16".
- **كود 16** لا يوجد أي من أفراد العائلة أو لا يوجد مستجيبة مؤهلة في الوحدة السكانية وقت الزيارة - يستخدم هذا الكود عندما يكون المسكن مأهولاً. ولكن لا يوجد أحد بالمنزل. إذا لم يكن هناك أحد موجوداً عند زيارتك. أو إذا كان هناك طفل صغير أو شخص بالغ مريض. مصاب بالصمم. أو في حالة عقلية غير سليمة. يتم إدخال الكود "16" كنتيجة للزيارة. حاولي المعرفة من أحد الجيران أو من الأطفال الوقت الذي يمكن أن يكون أحد البالغين المؤهلين موجوداً ثم قومي بتضمين هذه المعلومات في سجل الزيارة. في جميع الحالات التي يتم تسجيل الكود "16". سوف تحتاجين إلى العودة مرتين أخريين لمحاولة العثور على أحد أفراد العائلة.
- **كود 17** قامت المستجيبة للدراسة بتأجيل المقابلة - إذا قمت بالاتصال بعائلة ما ولكن لسبب ما لم يكن الوقت مناسباً لإجراء حوار مع أحد. قومي بتحديد موعد لزيارة متابعة وأدخلي الكود "17" على ورقة الشؤون الإدارية كنتيجة للزيارة. وكقاعدة. يجب أن تعودتي. فالأمر ليس معناه أن الكود "17" سيكون هو كود نتيجة الزيارة النهائية. فيما عدا في الحالات القصوى. مثلاً عندما لا يتم إجراء المقابلة أبداً. في هذه الحالة يتم إدخال الكود "17" ككود النتيجة النهائية.
- **كود 18** جميع أفراد العائلة يتحدثون لغة غريبة - حتى إذا كان في تخطيط المسح قد تقرر تضمين الأجانب طالما كانوا يتحدثون لغة (أو واحدة من لغات) الاستبيان (الاستبيانات) التي تستخدم أثناء التدريب. يمكن أن تصادفي عائلة ليس بها أحد يتحدث (واحدة من) اللغات المحلية. إذا كان الوضع كذلك. في هذه العائلة فلا يمكنك إجراء المقابلة. حتى إذا كان هناك سيدة مؤهلة. يتم إدخال الكود "18". وليس هناك حاجة للعودة.
- **الأكواد أرقام من 21 إلى 25** تشير إلى الأوضاع التي يتم فيها تطبيق نموذج اختيار الوحدة السكانية. وإذا كان هناك سيدة مؤهلة في العائلة. وتم اختيار مستجيبة للدراسة. لكنك

لم تستطعي البدء في مقابلة شخصية وجهاً لوجه باستخدام استبيان الإنثا (إلا أنه سيكون في أغلب الأحوال قد تم استكمال استبيان العاذلات). وفيما يلي وصف لأكواد النتائج المختلفة:

- **كود 21** رفضت - يمكن أن تجدي أن السيدة المؤهلة التي تم اختيارها ترفض إجراء المقابلة. وقد تم مناقشة الأساليب التي تحاول تناول هذا الوضع في دليل القائمة على إجراء المقابلة. إذا كانت السيدة ترفض المشاركة، يتم إدخال الكود "21" ممثلاً كود نتيجة الزيارة. ويذكر أي أسباب للرفض تم إعطاؤها، قومي بإبلاغ المشرفة عليك. قد تعود المشرفة لشرح الدراسة بصورة أكثر استفاضة ولتناقش المستجيبة للدراسة إذا ما كانت تود إجراء المقابلة مع شخص آخر أو في وقت آخر.
- **كود 22** لا توجد بالعائلة سيدة مؤهلة للمقابلة - في بعض الحالات، قد تجدي عند استكمال نموذج اختيار العائلات، أنه لا يوجد سيدة مؤهلة في العائلة. في مثل هذه الحالات، يجب تدوين الكود "22" في الإطار الخاص بالنتيجة النهائية.
- **كود 23** السيدة التي تم اختيارها ليست بالمنزل - إذا قمت بالاتصال بعائلة ما، ولكن لأي سبب لم تجدي السيدة في المنزل، قومي بتحديد موعد لإعادة الزيارة لإجراء المقابلة. وقومي بإدخال الكود "23" على ورقة الغلاف ممثلاً كود نتيجة الزيارة. وكقاعدة، يجب أن تعودي مرة ثانية، فالأمر ليس معناه أن الكود "23" سيكون هو كود نتيجة الزيارة النهائية. فيما عدا في الحالات القصوى، مثلاً عندما لا يتم إجراء المقابلة أبداً، في هذه الحالة يتم إدخال الكود "23" ككود النتيجة النهائية.
- **كود 24** السيدة التي تم اختيارها قامت بتأجيل موعد المقابلة - إذا قمت بالاتصال بعائلة ما، ولكن لسبب ما لم يكن الوقت مناسباً لإجراء حوار مع السيدة التي تم اختيارها، قومي بتحديد موعد لزيارة متابعة لإجراء المقابلة. وأدخلي الكود "24" على ورقة الغلاف ككود لنتيجة الزيارة. ويجب أن تعودي إلى هذه العائلة، فيما عدا في الحالات القصوى، مثلاً عندما لا يتم إجراء المقابلة أبداً، في هذه الحالة يتم إدخال الكود "24" ككود النتيجة النهائية.
- **كود 25** السيدة التي تم اختيارها غير مؤهلة/ غير قادرة - إذا كانت السيدة التي تم اختيارها صماء، معاقة ذهنياً، أو تعاني مرضاً خطيراً، ولن يمكن إتمام استبيان الإنثا، يتم إدخال الكود "25" للنتيجة النهائية.
- **الأكواد أرقام 31 و32** تشير إلى الأحوال الذي تم فيها استكمال استبيان الإنثا فقط. فيما يلي وصف أكواد النتائج المختلفة:
- **كود 31** لا تريد المستجيبة للاستبيان الاستمرار - في هذه الحالات، يجب تدوين الأسباب التي تعطيها المستجيبة لإنهاء المقابلة قبل إتمامها. وعندما يكون هذا ممكناً، يجب محاولة تحديد موعد آخر لاستكمال المقابلة.
- **كود 32** تم تأجيل جزء من المقابلة - في هذه الحالات، سوف تحتاجين إلى العودة لاستكمال المقابلة.
- يستخدم الكود 41 إذا تم استكمال استبيان الإنثا.

الزيارة النهائية

فور قيامك بالزيارة الأخيرة للعائلة، سوف تقومين بملء الإطارات الواقعة تحت عبارة الزيارة الأخيرة (العامود إلى اليمين). يتم تسجيل التاريخ الذي تم فيه الانتهاء من استبيان الإنثا في الإطارات الخاصة باليوم، الشهر، العام، ويكتب اليوم من الشهر في إطار اليوم. سوف تحتاجين إلى تحويل الشهور إلى أرقام. بحيث يكون كانون ثاني/ يناير "01"، وشباط/فبراير "02"... الخ. ثم قومي بكتابة [2000] في الصندوقين الأخيرين للعام، فعلى سبيل المثال، اليوم الأخير من تشرين أول/ أكتوبر [2000] يكون اليوم 31، والشهر 10، والعام [2000]. قومي بكتابة الرقم المخصص لك كقائمة على إجراء المقابلة في الإطارات التي تحمل عنوان القائمة على إجراء المقابلة. قومي بتسجيل "41" في إطار النتيجة بالنسبة للمقابلة التي يتم استكمالها، إذا لم ينتج عن الزيارة

الأخيرة مقابلة تامة. قومي بتسجيل كود النتيجة السليم الذي يتوافق مع هذه الزيارة. قومي بجمع عدد الزيارات التي أجريتها لهذه العائلة في الإطار الذي يحمل عنوان إجمالي عدد الزيارات.

أكواد أخرى في القسم الأوسط، العامود الأخير

بعد استكمال نموذج اختيار العائلات، سوف تقومين بتسجيل إجمالي عدد الأشخاص المدرجين في السؤال رقم 1 في نموذج اختيار العائلات في الصناديق التي تحمل عنوان إجمالي عدد الأشخاص في العائلة. في أغلب الأحوال يكون هذا مباشراً ويجب أن يكون عدد جميع الأشخاص في العائلة التي تم اختيارها (رجال و/أو نساء)، بغض النظر عما إذا كانت المقابلة قد تمت أم لا. إذا لم تكن هذه المعلومات معروفة (للزيارات التي تحمل أكواد زيارة من 11 - 15) قومي بترك هذه الخلايا فارغة، في حالة قيامك بزيارة لمسكن به أكثر من عائلة (وكذا تكوينين قد استكملت أكثر من نموذج اختيار للعائلات حتى تتمكني من اختيار سيدة مؤهلة). فإن العدد الذي يتم إدخاله هنا يجب أن يكون إجمالي عدد الأشخاص في المجموعة الأسرية التي تنتمي إليها السيدة.

وسوف تقومين أيضاً (في الصندوق الذي يحمل عنوان إجمالي النساء المؤهلات) بتسجيل إجمالي عدد النساء المؤهلات في العائلة لإجراء المقابلة من خلال استبيان الإنث (عن طريق جمع إجمالي عدد النساء في السؤال الثالث من الصفحة الثالثة اللاتي تعد مؤهلات لإجراء المقابلة). ويجب أن تقومي كذلك بتسجيل رقم السطر الخاص بالنساء المستجيبات اللاتي تم اختيارهن. وهذا هو الرقم الذي يجب أن يتم وضع دائرة عليه في العامود الأول في السؤال الثالث في نموذج اختيار العائلات، إذا لم يكن هناك أي نساء مؤهلات في العائلة. يتم إدخال الرقم صفر لرقم السطر.

في بعض الحالات، عندما يكون المقر/ المبنى يحتوي على أكثر من عائلة واحدة، وعندما يكون نتيجة هذا استخدام أكثر من نموذج اختيار للعائلات في عملية تحديد النساء المؤهلات، يتم أخذ المعلومات حول إجمالي العدد في العائلة، وإجمالي النساء المؤهلات، ورقم السطر فقط من نموذج اختيار العائلات الذي يتضمن السيدة التي تم اختيارها. (إذا لم يوجد بأي من العائلات نساء مؤهلات، يمكنك أخذ معلومات الإجمالي في العائلة من نموذج اختيار العائلات).

أسفل صفحة الشؤون الإدارية

سيتم توفير أكواد اللغات التي يمكن إجراء الاستبيان بها مقدماً للبلدان المشاركة في الدراسة متعددة البلدان.

وسيتطلب ملء كود "إتمام عملية مراقبة الجودة" من قبل المشرفة الميدانية. وستكون الإجابة نعم (يوضع الرقم "1") إذا كانت المشرفة قد قامت بإجراء مقابلة إشرافية أو أن تكون قد أعادت المقابلة (سواء جزء منها أو بأكملها). أو إذا قامت بمتابعة (جزء كبير من) المقابلة، في أسفل صفحة الشؤون الإدارية، تقوم المشرفة الميدانية والمدققة الميدانية بإدخال أكواد أسمائهن، وإدخال التاريخ الذي تلقين فيه الاستبيان وقمن بمراجعته. أما عملية التدقيق المكتبية وإدخال البيانات، فستتم فقط في المكتب الرئيسي. وهناك فراغات يمكن للمدقق المكتبي أو القائم على إدخال البيانات الخاصة بتسجيل أسمائهم فيها (أو أكوادهم).

ب) نموذج اختيار العائلة

من أجل استكمال نموذج اختيار العائلة سوف تحتاجين إلى إيجاد مستجيب مناسب. أي شخص بالغ عضو في العائلة تكون لديه القدرة على إعطاء المعلومات المطلوبة لاستيفاء نموذج اختيار العائلة يمكن أن يكون المستجيب. إذا لم يتوفر أس شخص بالغ، لا تقومي بإجراء مقابلة مع طفل صغير، بل قومي، بدلاً من ذلك، بالذهاب إلى العائلة التالية في عينتك، وقومي بزيارة متابعة للعائلة الأولى في وقت آخر.

بعد أن تقومي بتقديم نفسك، وشرح هدف زيارتك، تكونين مستعدة لإجراء المقابلة. تأكدي من قراءة الجملة الافتتاحية في أعلى الصفحة قبل الانتقال إلى السؤال الأول.

السؤال 1: عدد الأشخاص في العائلة

يستخدم هذا السؤال لتحديد عدد الأشخاص الذين يعيشون في هذه العائلة. والعائلة هي الشخص أو مجموعة الأشخاص التي تعيش وتُأكل سوياً في العادة. وهذا ليس كالأسرة. الأسرة تتضمن أيضاً أشخاصاً تجمعهم صلة قرابة؛ ولكن العائلة تتضمن أي أشخاص يعيشون سوياً. وعادة ما يقتسمون الطعام. سواء كانت تجمعهم صلة قرابة أم لا. فعلى سبيل المثال، ثلاثة رجال لا تربطهم صلة قرابة، يعيشون سوياً ويطهون الطعام سوياً. لا يعتبرون أسرة واحدة، ولكنهم يعتبرون عائلة واحدة. كما أن الشخص الذي يعيش بمفرده يعتبر عائلة كذلك.

ولغرض هذه الدراسة، فإن عضو العائلة هو أي شخص (1) عادة ما يعيش ضمن العائلة. (2) ويزور العائلة وقضى ليلته فيها على الأقل لمدة أربعة أسابيع. (3) يعمل كخادم منزلي لدى العائلة وعادة ما يقضي خمس ليالٍ في الأسبوع فيها. يلاحظ أن تعريف العائلة قد تم التوسع فيه. وهذا للتأكد من أن النساء اللاتي لا يعشن حالياً في منازلهم (أي الذين يزورون لمدة أربعة أسابيع على الأقل) أو الذين يعملون ويمضون أغلب ليالي الأسبوع في هذه العائلة (على سبيل المثال الخادمة لدى العائلة التي تمضي على الأقل خمس ليالٍ) سيكون لهم الفرصة ذاتها في أن يتم اختيارهم وتضمينهم في الدراسة كعضو من أعضاء العائلة.

يجب استخدام التجارب المتوفرة للتأكد من أن الإجمالي الذي قمت بتسجيله يتضمن جميع الأشخاص الذين يعيشون في نفس العائلة. بغض النظر عما إذا كانت تجمعهم صلة قرابة أم لا. في هذا الإجمالي، يجب تضمين الأطفال، والنزلاء، والخدم العائليين، والأشخاص الآخرين الذين يستوفون المعايير المحددة فيما سبق.

السؤال 2: رئيس العائلة رجل أم امرأة

هذا السؤال يسأل عن جنس رئيس العائلة. وهو يشير إلى نوع الشخص الذي يعتبر عادة المسؤول عن العائلة. بغض النظر عن وجوده أو وجودها بالعائلة حالياً أم لا (على سبيل المثال، يمكن أن يكون رئيس العائلة يعمل بعيداً عنها). والأمر يرجع إلى المستجيب في تحديد من هو الرئيس. هذا الشخص قد يكون معيناً على أساس العمر (الأكبر سناً)، أو الحالة الاقتصادية (العائل الرئيسي)، أو أي سبب آخر. في الأحوال العادية لا يجب أن يكون هناك أي مشكلة تتعلق بهذا الأمر. في بعض الحالات، يمكن أن يكون الزوجان متحملين للمسئولية بالتساوي. ولا يرغبان في تحديد شخص على حساب الآخر. في هذه الحالات، يجب أن يتم وضع علامة "كلاهما". إذا كان هناك شخص واحد يعيش بمفرده، يتم تسجيل نوع هذا الشخص. سيتم استخدام المعلومات الواردة في هذا السؤال كمرجع لمعرفة صلة باقي أعضاء العائلة (انظر فيما يلي).

السؤال الثالث: وضع قائمة بأعضاء العائلة من الإناث

في هذا السؤال تحتاجين إلى:

1. توثيق الأسماء الأولى لجميع الإناث في العائلة، بغض النظر عن أعمارهم، أو حالتهم الاجتماعية (العمود 2)

للقيام بهذا، تحتاجين إلى تسجيل الأسماء الأولى لكل الإناث في العائلة - بغض النظر عن أعمارهم وحالتهم الاجتماعية. في الوقت الذي يقوم فيه المستجيب بسرد الأسماء، قومي بكتابتها، واحداً في كل صف في العمود (2) من الجدول. نحن لا نرغب في الحصول على الأسماء الكاملة للإناث في العائلة طالما استطعت الإشارة لكل منهن.

عند انتهائك من كتابة كل الأسماء، ترغبين في التأكد من أنك ضمنت جميع الأشخاص الذين يجب إدراجهم قبل استكمالك لباقي الاستبيان. بعد إدراجك لكل الإناث بالعائلة، يجب أن تقومي بتجربة للتأكد من أنك لم تسقطي أحداً.

2. تحديد علاقتهم برئيس العائلة (العمود 3)

بعد استكمالك لقائمة الأسماء، ابدئي بالشخص المدرج في السطر (01) ثم انتقلي أفقياً في الورقة، عن طريق طرح السؤال المناسب. عند استكمالك المعلومات الخاصة بالشخص في السطر (01)، انتقلي للشخص المدرج في السطر (02)، وهكذا.

لتسجيل العلاقة بين السيدة المدرجة ورئيس العائلة، يجب استخدام الكود المدرج في أسفل الجدول. على سبيل المثال، إذا كانت ثالث سيدة مدرجة هي زوجة ابن رئيس العائلة، يجب إدخال الكود "04" في السطر الثالث. في العمود 3، يجب توخي الحذر عند القيام بهذا إذا تكن المستجيبة رئيسة العائلة؛ وتأكدي من تسجيل علاقة كل شخص برئيس العائلة. وليس علاقته بالمستجيبة. إذا كانت المستجيبة قد حددت أن رجلاً وامراً يتشاركان في رئاسة العائلة، يتم كتابة علاقة كل سيدة تم إدراجها برئيس العائلة الرجل. إذا كان رئيس العائلة متزوجاً من سيدة لها طفل من زواج سابق، فإن علاقة الفتاة برئيس العائلة يجب إعطاؤه الكود متبناة/ربيبة/ابنة الزوج أو الزوجة (كود "11"). وإذا كان هناك رجل واحد يعيش بمفرده، يبقى هذا فارغاً. يجب ملاحظة أنه في هذه الحالة سيظل عليك استكمال استبيان العائلة.

3. توثيق ما إذا كانوا يعيشون عادة في العائلة أم لا (العمود 4)

نطلق على الشخص الذي يعيش هناك عادة صفة عضو في العائلة. ويجب أن نتبع المعيار الذي وضعناه للدراسة كما هو موضح فيما سبق. إذا كان الشخص يعيش عادة في الوحدة السكنية، أو إذا كان الشخص زائراً وأقام في الوحدة السكنية طوال الأسابيع الأربعة الماضية، أو إذا كان الشخص عاملاً منزلياً يقضي ليله في الوحدة السكنية على الأقل لمدة خمسة ليال في الأسبوع يتم وضع دائرة على نعم في العمود الخاص بالإقامة.

4. قومي بتسجيل أعمارهم بالأعوام (العمود 5)

عليك الحصول على عمر الشخص بالأعوام المكتملة. أي العمر في وقت آخر عيد ميلاد. إذا كانت فتاة أقل من عام (9 أشهر على سبيل المثال) يتم تسجيل "0". تذكرتي أنه يجب عليك أنت تسجيل العمر. حتى لو كان حسب أفضل تقدير لديك. إذا واجهتك صعوبة في الحصول على أعمال أعضاء العائلة، استخدمني الأساليب الموضحة في الاستبيان الفردي لإجراء تجارب لمعرفة العمر الصحيح.

5. تقييم إذا ما كانت المستجيبة مؤهلة لإجراء المقابلة عن طريق استخدام استبيان الإناث (العمود 6)

في الختام، استخدام عامودي الإقامة والعمر. قومي بتسجيل جميع النساء المؤهلات لاستبيان الإناث في عامود المؤهلات. ويجب أن تكون تلك النساء من 15 إلى 49 عاماً فحسب (أي التي تكون قد احتفلت بعيد ميلادها الخامس عشر، ولكنها لم تصل لعيد ميلادها الخمسين بعد) والتي يكون قد وضع دائرة حول "1" في عامود الإقامة (مما يعني أنها إما تقيم عادة في العائلة، أو أنها تعمل كخادمة منزلية تمضي خمس ليال أو أكثر في العائلة، أو أنها زائرة أمضت على الأقل الأسابيع الأربعة الماضية في العائلة).

يعد أمراً غاية في الأهمية ألا تسقطي إحدى المستجيبات المؤهلات عند قيامك بملء قائمة العائلة. في بعض الحالات، قد تجد صعوبة في تحديد ما إذا كانت سيدة ما مؤهلة أم لا. في هذه الحالة استخدمني هذه الأمثلة كدليل لك:

- أنثى في الخامسة عشر من عمرها في زيارة للمنزل وقد أقامت فيه لفترة أسبوع واحد. هي ليست مؤهلة لإجراء مقابلة الإناث.
- ابنة لرئيس العائلة في العشرين من عمرها أمضت الليلة السابقة في منزل أختها. يجب أن يتم حسابها كعضو في العائلة في جدول العائلة. وهي مؤهلة لإجراء مقابلة الإناث.

- زوجة لرئيس العائلة في الثامنة والأربعين من عمرها. كانت متغيبه لمدة أسبوعين. هي مؤهلة لإجراء مقابلة الإناث.
 - صديقة لأعضاء العائلة في السابعة عشر من عمرها. تقيم في العائلة لمدة خمس أسابيع. ولكنها تشتري الغذاء من الخارج أثناء زيارتك. هي مؤهلة لإجراء مقابلة الإناث.
 - سيدة غير متزوجة في الثلاثين من عمرها. تعيش مع أمها التي تبلغ من العمر خمسين عاماً. هي مؤهلة لإجراء مقابلة الإناث. حتى إن لم تكن قد تزوجت أو عاشت مع رجل على الإطلاق.
 - عاملة منزلية في الأربعين من عمرها. تعيش في العائلة. ولكنها تذهب لتري أسرتها في عطلة نهاية الأسبوع مرة كل أسبوعين (لمدة ثلاثة أيام). هي مؤهلة لإجراء مقابلة الإناث. حيث إنها تمضي في المتوسط خمس ليال في الأسبوع أو أكثر في العائلة التي تعمل بها.
 - عاملة منزلية في الأربعين من عمرها. تعيش في العائلة. ولكنها تذهب لتري أسرتها في عطلة نهاية كل الأسبوع (لمدة يومين). هي مؤهلة لإجراء مقابلة الإناث. حيث أنها تمضي في المتوسط خمس ليال في الأسبوع في العائلة التي تعمل بها.
- في بعض العائلات، لن يكون هناك مستجيبة مؤهلة (أي أنه لا يوجد أعضاء معنادات في العائلات أو زائرات يمكنهم لفترات طويلة من السيدات التي تتراوح أعمارهن بين 15 و49 عاماً). بالنسبة لهذه العائلات، ستقومين باستكمال نموذج الشؤون الإدارية ونموذج اختبار العائلة فحسب (وعليه فلن نقوم باستخدام استبيان العائلات واستبيان الإناث). انظري فيما يلي إلى نهاية هذا الفصل.

6. اختيار عشوائي لسيدة تجري معها اللقاء من بين قائمة جميع السيدات المؤهلات.

نحن نقوم بإجراء مقابلات مع سيدة واحدة لأسباب الأمانة. للتأكد من أن موضوع المقابلة لن يصبح معروفاً على نطاق واسع. وفي الأحوال التي يكون هناك أكثر من مستجيبة مؤهلة، يتم اختيار سيدة واحدة بصورة عشوائية لإجراء المقابلة. يجب أن نقوم باستخدام أسلوب يضمن أن الطبيعة العشوائية للاختيار تكون واضحة لأعضاء العائلة. [واحد من أكثر الأساليب شيوعاً هو أن نقوم بالآتي: اكتبى رقم أسطر جميع النساء المؤهلات على قطعة من الورق. قومي بطي كل قطعة من الورق. وضعيهن في حقيبة أو قبة أو كوب. رجي الحقيبة. واطلبي من أحد أعضاء العائلة أن يختار رقماً واحداً. السيدة التي يقع عليها الاختيار هي التي ستقومين بإجراء المقابلة معها. وفي المواقع التي لا يصلح هذا الأسلوب فيها. والتي تكون تواريخ الميلاد معروفة للجميع. يمكن استخدام أسلوب آخر وهو اختيار السيدة المؤهلة التي تحتفل بعيد ميلادها في أقرب وقت للمقابلة]. يجب أن نقوم بوضع دائرة على رقم السطر الخاص بالسيدة التي تم اختيارها.

إذا كانت السيدة التي تم اختيارها غير موجودة. لا نقوم باختيار سيدة أخرى. بدلاً من ذلك، قومي بتحديد موعد للعودة لإجراء المقابلة. سوف تحتاجين للقيام بزيارتين إضافيتين على الأقل لإجراء المقابلة. إذا كان إجراء المقابلة مع السيدة التي تم اختيارها مستحيلاً، يجب أن تشيرى إلى ذلك عن طريق استخدام كود النتيجة المناسب. يجب ألا نقوم باستبدال السيدة المؤهلة التي تم اختيارها بسيدة مؤهلة أخرى أبداً طالما قد تم اختيارها.

الظروف الخاصة:

أكثر من 10 أعضاء في العائلة من الإناث

إذا قمت بإجراء مقابلة في وحدة سكنية بها أكثر من 10 أعضاء من الإناث، قومي بالإشارة إلى ذلك في أسفل قائمة أعضاء العائلة. وقومي بوضع نفس رقم تعريف العائلة في أعلى الصفحة واكتبي "تكملة" في الأعلى. ثم في النموذج الثاني لاختيار العائلة، قومي بتغيير رقم السطر من '01' إلى '11' وإن كان هذا ضرورياً، قومي بتغيير رقم السطر من '02' إلى '12'... الخ. ثم قومي بكتابة المعلومات الخاصة بتلك الإناث الإضافيات في أعضاء العائلة. تأكدي من أنك قد أدرجت جميع الإناث المؤهلات في القائمة الثانية عندما تختارين واحدة.

عائلتان أو أكثر يعيشون في نفس المبنى

إذا أظهرت القوائم أن هناك عائلة واحدة في المسكن، ولكن عند وصولك اكتشفت أن هناك وحدتين أو ثلاث وحدات يعيشون هناك، فعليك، استكمال نموذج اختيار عائلات منفصلة لكل عائلة، ويمكن أن تقومي بترقيم كل نموذج وحدة سكنية "وس1" و"وس2" (HH1, HH2)... الخ. وعلى كل واحدة يتم الإشارة، كما تم التوضيح فيما سبق، إلى الإناث والسيدات المؤهلات في هذه العائلة تحديداً، بعد استكمال النماذج. قومي باختيار مستجيبة واحدة عشوائياً من كل النساء المؤهلات في كلا/كل العائلات في المسكن.

وللقيام بهذا، يتم وضع علامة رقم العائلة (HH) ثم رقم السطر، على قطع الأوراق التي تحتوي على سطور النساء المؤهلات. (على سبيل المثال، إذا كانت السيدات المؤهلات من العائلة رقم 1 هن اللواتي يحملن أرقام السطور 2 و4، وفي العائلة رقم 1، في حين أن العائلة رقم 2 ليس بها نساء مؤهلات، فإن قطع الأوراق ستحمل العلامات التالية: "وس1-2" و"وس1-4". و"وس1-3"). وبعد اختيار مستجيبة واحدة، لن يتم اختيار مستجيبة أخرى من أي من العائلات المتبقية حتى وإن كان بها أكثر من سيدة مؤهلة. يتم استكمال استبيان العائلة فقط بالنسبة للعائلات التي تنتمي إليها السيدة التي تم اختيارها. ثم يتم إجراء مقابلة معها عن طريق استبيان الإناث. ويتم وضع علامات على النماذج المنفصلة بوضوح حتى لا يتم الخلط، على سبيل المثال، يجب أن تكتبي على نموذج اختيار العائلات الخاصة بالعائلات الثانية "عائلتان في نفس المسكن". ويجب أن تقومي بإبلاغ المشرفة فيما بعد.

الأخطاء التي تحدث عند استكمال القائمة

إذا ارتكبت خطأ أثناء استكمالك لقائمة أعضاء العائلة من الإناث (السؤال رقم 3) واحتجت إزالة شخص أو أكثر (على سبيل المثال عند اكتشافك أن الأشخاص الذين قمت بإدخالهم تضمنوا رجلاً أو سيدة ليست من أهل العائلة)، فيجب أن تقومي بشطب هذا الشخص، على أنه من المهم أن تقومي بالتالي بإعادة ترقيم السطور (الأرقام في العمود الأول) حتى تظل متسلسلة، على سبيل المثال، إذا قمت بإدخال خمسة أشخاص في السطور 1، 2، 3، 4، 5، واكتشفت بعد ذلك أن رقم 2 هو ابن رئيس العائلة، وحيث إنه يجب إدراج أعضاء العائلة من الإناث فقط، فيجب عليك شطب هذا الشخص وإعادة ترقيم الأشخاص 3، 4، 5 بحيث يصبحوا 2، 3، 4. يجب أن يكون الرقم الأخير مساوياً لإجمالي عدد أعضاء العائلة من الإناث الذي تم إدخاله في القائمة، عند استكمالك الورقة الإدارية فيما بعد، بالنسبة "لرقم السطر للمستجيبة الأنثى المختارة" عليك إدخال رقم السطر الذي تم تصحيحه.

لا يوجد امرأة مؤهلة في العائلة

إذا أقنعت نفسك أنه لا يوجد امرأة مؤهلة في العائلة، اشرحي للشخص الذي قام بمساعدتك في جمع المعلومات عن نموذج اختيار العائلة أن بإمكانك الاستمرار إذا كان هناك عضوة من الإناث في العائلة بين سن الخامسة عشر والتسع وأربعين. اشكريه/اشكريها على

المساعدة التي قدمها وقومي بإنهاء المقابلة هنا. قومي بإخبار المشرفة عليك ثم انتقلي للعائلة التالية.

(ج) استبيان العائلات

عقب طرح الأسئلة حول كافة أعضاء العائلة من الإناث وعقب اختيار امرأة مؤهلة واحدة (نموذج اختيار العائلات). ستقومين بطرح الأسئلة من 1 - 10 حول استبيان الوحدة السكانية، الذي يطرح أسئلة حول العائلة ككل. يمكن أن يكون المستجيب لهذا الاستبيان أي بالغ مسئول، ذكر أو أنثى. وفي أغلب الحالات سيكون الشخص الذي قام بمساعدتك عندما استكملت نموذج اختيار العائلات.

يجب استكمال استبيان العائلات الذي قمت فيه بتعريف المرأة المؤهلة، حتى إذا لم تكن المرأة المختارة حاضرة حالياً أو موجودة في الحال للمقابلة وجهاً لوجه. وفي الحالة الخاصة التي يكون بالمبنى أكثر من عائلة واحدة سيحتاج هذا الاستبيان لأن يتم استكماله فقط للعائلة التي تنتمي لها السيدة التي تم اختيارها.

س.6-1: المتغيرات الاجتماعية الاقتصادية المحددة الخاصة بالبلد

الأسئلة من 1 - 6 مخصصة لتقييم الحالة الاجتماعية الاقتصادية للعائلة.

[ملحوظة: يجب تكييف هذه الأسئلة أو تبديلها بأخرى تناسب البلد. تحتاج الملاحظات إلى تعديل للأسئلة المستخدمة في كل بلد].

س.1 المياه الصالحة للشرب لدى العائلة

إن الغرض من هذا السؤال هو تقييم درجة نقاء المياه الصالحة للشرب لدى العائلة. إذا كان يتم الحصول على مياه الشرب قومي بالتقصي عن المصدر الذي تحصل منه العائلة على الغالبية العظمى من المياه الصالحة للشرب، إذا اختلف المصدر باختلاف الموسم، قومي بتسجيل المصدر المستخدم وقت المقابلة.

س.2: مرافق دورة المياه

إن الغرض من هذا السؤال هو معرفة مدى توفر مرافق الاصحاح (التخلص من الفضلات) لدى العائلة. إن دورة المراض المزود بجهاز الطرد هو المراض الذي تقوم فيه المياه بنقل الفضلات أسفل أنابيب الصرف. سواء تم نقل المياه بالأنابيب إلى داخل المراض أو تم سكبها من دلاء. لاحظي أنك في حاجة إلى معرفة ما إذا كان المراض ذو جهاز الطرد يتم مشاركته مع أي من العائلات الأخرى. إن مراض الحفرة المعدل المعرض للتهوية هو مراض حفرة قد تم تعديله من خلال إضافة نوع من البناء (عادةً ما تكون أنبوبة) يوفر مسلك للأبخرة كي تتسرب. بخلاف الحفرة نفسها. أما مراض الحفرة التقليدي فهو غير معرض للتهوية. ضعي علامة على نهر/قناة إذا قامت المستجيبة باستخدام نهر قريب أو جدول أو قناة. إذا أجابت المستجيبة بأنهم يقومون باستخدام الشجيرات أو الحقول أو ركن خال من أركان مجمع المنشآت، قومي بتسجيل لا مرفق/شجيرات/حقول.

س.3: المواد الموجودة على السطح

لست مضطرة إلى طرح هذا السؤال على المستجيبة بما أنك ستتمكنين عادةً من رؤية نوع المواد الموجودة في السطح بنفسك. على أي حال، اسألي إذا كنت غير متأكدة أو إذا لم تستطعي رؤية السطح. إذا كان هناك أكثر من نوع من المواد في عمل السطح، قومي بتسجيل المادة الرئيسية الموجودة في السطح التي تغطي أكبر مساحة من الأرضية. والسطح "البדائي" هو السطح المصنوع من مواد مثل البلاستيك أو الورق المقوى.

س.4: أغراض العائلة

هذا السؤال يسأل عن وجود بنود محددة لدى العائلة من أدوات معينة. ويستخدم للتعرف على قياس الوضع الاجتماعي الاقتصادي للعائلة (غير مناسب أن يعيش المالك الحقيقي لهذه الأغراض في نفس العائلة بما أن أعضاء العائلة يقومون باستخدام الأغراض). قومي بقراءة كل غرض وضعي دائرة على الإجابة المعطاة بعد كل بند. وإذا أبلغت المستجيبة أن أحد أغراض العائلة معطلاً مثل المذياع، حاولي أن تعرفي كم من الوقت ظل معطلاً. وإذا كان سيتم تصليحه، إذا بدا الغرض غير مستعمل لفترة مؤقتة ضع دائرة على '1' عن الإجابة نعم. وبخلاف ذلك، ضع دائرة على '2' للإجابة لا. تأكدي من وضع دائرة على '1' أو '2' لكل بند. لا تقومي بترك أي فراغ.

س.5: امتلاك وسيلة مواصلات

كقياس تجريبي آخر للحالة الاجتماعية الاقتصادية، نسأل أيضاً ما إذا كان أي عضو من أعضاء العائلة يمتلك دراجة أو دراجة بخارية أو سيارة. قومي بإتباع نفس الإجراء كما في س.4 عند التساؤل عن هذه البنود. إذا تعطلت السيارة ومن المحتمل ألا يتم إصلاحها لا تقومي بتسجيل هذه السيارة. تعد دراجة الطفل الصغيرة لعبة في الأساس ولا يجب تسجيلها.

س.6: امتلاك قطعة أرض

كإجراء تجريبي آخر للحالة الاجتماعية الاقتصادية، نسأل أيضاً عما إذا كان أي عضو من أعضاء العائلة يمتلك قطعة أرض. قومي فقط بتضمين قطعة الأرض التي يمتلكها أحد أعضاء العائلة الذي يقطن بالمسكن بصورة طبيعية.

س.4-6.

في بعض البلدان تعتبر هذه الأسئلة حساسة جداً أو قد يخشى الناس من الإجابة عليها خوفاً من عمليات السطو. يجب على القائمين على إجراء المقابلة أن يستجيبوا لأي أسئلة توجهها المستجيبة فيما يتعلق بأهمية تلك الأسئلة في مقابلة حول صحة المرأة. يجب مناقشة التفسيرات الممكنة التي تقومين باستخدامها أثناء فترة التدريب. قد تشمل هذه الإجابات، مثلاً، على أننا نريد أن نرى كيفية ارتباط صحة المرأة بمستويات الدخل. أو أننا نريد أن نعرف كيفية تعلق الحالة المعيشية بصحتهن.

س.7 عدد الغرف المستخدمة للنوم

هذه المعلومة تعطي قياساً لدرجة التكديس بالعائلة. وكذلك تعكس الحالة الاجتماعية الاقتصادية للعائلة. في هذه الحالة تشير الغرفة إلى مساحة معينة ذات جزء ثابت يستخدم للنوم. ليس بالضرورة عدد الغرف في المسكن التي يطلق عليها "غرف النوم"، ولكن عدد الغرف التي تستخدم للنوم بشكل منتظم. حتى لو كان ذلك المطبخ. يدل ذلك على أنه بالنسبة للمسكن المخصص لشخصين (زوجان وحدهما) أنه إذا نام هذان الزوجان معاً في غرفة واحدة، نسجل '01'. بغض النظر عما إذا كان الزوجان يعيشان في شقة صغيرة (مثل غرفة تصلح للنوم والمعيشة معاً) أو في منزل ذي خمس غرف نوم. وبنفس القدر، إذا نام الشخصان في غرف منفصلة (بغض النظر عن عدد الغرف في المسكن)، تعتبرهما غرفتين. عندما تقومين بتحليل "التكدس" لن تنظري فقط إلى عدد الأشخاص (النائمين) في كل غرفة، ولكن انظري إلى ذلك فيما يتعلق بحجم العائلة.

س.8: القلق بشأن الجريمة في الجوار

تستخدم هذه المعلومات في الحصول على قياس لعدد الأشخاص في المجتمع الذين يقلقون بشأن الجريمة (مثل عمليات السطو أو الهجوم) في الحي الخاص بهم. بغض النظر عما إذا

كانوا ضحية الجريمة أم لا. ومن خلال هذا السؤال سنتمكن من اختبار ما إذا كان هناك علاقة بين تكرار العنف العائلي وتكرار الأنواع الأخرى من الجرائم.

س.9: مستويات الجريمة في الحي

هذه المعلومات تقيس عما إذا سقط شخص ما في العائلة ضحية لجريمة في الحي (مثل عمليات السطو والاعتداء).

س.10: جنس المستجيب

لا يتعين عليك طرح هذا السؤال على المستجيب. ضعي علامة على جنس المستجيب الذي قام بإعطاء إجابات لهذا القسم. ثم اشكري الشخص على مساعدته/مساعدتها.

عقب استكمالك لمقابلة العائلة، اسألي إذا كان بإمكانك التحدث إلى المستجيبة الأنثى التي تم اختيارها للمقابلة (قد يكون أو لا يكون ذلك الشخص فعلاً الذي ساعد في هذا القسم من الاستبيان). إذا لم تكن السيدة التي تم اختيارها موجودة، قومي بملء البيانات على صفحة الغلاف وحددي ميعاداً للعودة. واخبري المشرفة عليك بوقت العودة.



استبيان الإناث

يتكون استبيان الإناث من نموذج الموافقة الفردية و12 قسمًا كالتالي:

القسم 1: المستجيبة ومجتمعها

القسم 2: الصحة العامة

القسم 3: الصحة الإنجابية

القسم 4: الأطفال

القسم 5: الشريك الحالي أو الأخير

القسم 6: التوجهات

القسم 7: المستجيبة وشريكها

القسم 8: الإصابات

القسم 9: التأثير والتأؤم

القسم 10: التجارب الأخرى

القسم 11: الاستقلال المالي

القسم 12: إنهاء المقابلة

نموذج الموافقة الفردية

نموذج الموافقة الفردية جزء هام جداً من الدراسة. فينبغي على كل النساء المشاركات في الدراسة القيام بهذا باختيارهن الحر وألا يتم إجبارهن أو الضغط عليهن بأية طريقة للمشاركة. ويعطي إجراء الموافقة الفردية المستجيبة المحتملة معلومات عن الدراسة ويتيح لها فرصة طرح أية أسئلة وتقرير ما إذا كانت تود إجراء المقابلة أم لا.

من المهم فيما يتصل وإجراء الموافقة الفردية أن تقومي بقراءة النص الموجود في نموذج الموافقة الفردية حرفياً وبعناية. مع وضع اسمك واسم المنظمة التي تعملين فيها في المكان المناسب (حيث توجد علامة*). ستقومين بالمران على القيام بهذا خلال تدريبك. وبمجرد الانتهاء من قراءة ذلك. عليك سؤال المرأة إن كان لديها أية أسئلة. والإجابة عن تلك الأسئلة بأفضل الإجابات. قدر استطاعتك.

فيما يلي بعض الأسئلة التي كثيراً ما يتم طرحها وطرق الإجابة عليها:

ما هو اسم المركز؟

[إجابة خاصة بالبلد - أعط وصفاً مختصراً عن المؤسسة]

من يقوم بدفع تكلفة البحث؟

هذا مشروع تعاوني يتم تمويله بواسطة اسم المؤسسة ومنظمة الصحة العالمية وأسماء أي مانحين آخرين.

كيف تم اختياري لأكون جزءاً من الدراسة / كيف حصلتم على اسمي؟

ليس لدينا اسمك بالكامل ولسنا بحاجة إليه. فقد تم اختيار منزلك بطريقة عشوائية (كما هو الحال عند سحب يانصيب) من بين قائمة بكل العائلات الموجودة في مجتمعك. على أن نقوم بعد ذلك بمقابلة امرأة واحدة ما بين 15 و 49 عاماً من كل عائلة تم اختيارها. وإن كانت هناك أكثر من امرأة مؤهلة لهذا في العائلة ولم تشهد المستجيبة عملية أخذ العينات. تكون الإجابة: تم اختيار اسمك عشوائياً من بين قائمة بأسماء كل النساء المؤهلات في العائلة الخاصة بك.

كيف أتأكد أن هذه المعلومات ستظل خاصة / سرية؟

نحن ليس لدينا اسمك بالكامل ونحن لا ندون أية أسماء كاملة على الاستبيان. نحن نهتم فقط بجمع إجابات 1500 امرأة من اسم الموقع سنتم مقابلتهن كجزء من الدراسة. ولن يتم تحديد إجابات منفردة. كما أنه على كل العاملين في المشروع اتباع الإرشادات الخاصة بعدم الكشف عما يخبرنا به الناس أثناء اللقاءات.

كيف سيتم استخدام النتائج؟

سيتم تقديم نتائج المسح إلى واضعي السياسات لمساعدتهم على معرفة المشاكل التي تواجهها النساء. كما سيتم استخدامها للمطالبة بتوفير خدمات أفضل من أجل النساء.

ما هو الغرض من المسح / الدراسة؟

الغرض من الدراسة هو معرفة المزيد عن صحة وتجارب النساء ما بين 15 و 49 عاماً في موقع الدراسة.

كم من الوقت سيستغرق هذا؟

ستستغرق المقابلة حوالي * دقيقة ويمكنك إنهاؤها في أية وقت. لكننا نأمل ألا تفعلوا هذا.

تحذير

لا يتم تقديم أية معلومات إضافية عما جاء في الإجابات القياسية، وإن كانت هناك أسئلة لا يمكن الإجابة عليها أو إن كانت إجاباتك لا تبعث الرضاء لدى المستجيبة، يجب استدعاء المشرف.

بعد الانتهاء من الإجابة على أية أسئلة، يجب سؤال المرأة إن كانت توافق على أن تكون جزءاً من الدراسة.

إذا لم ترغب المرأة في إجراء المقابلة، يتم شكرها على الوقت الذي أعطته وتسجيل رفضها على نموذج الموافقة الفردي وعلى النموذج الإداري. كذلك يجب تدوين أية أسباب قد تكون ذكرتها لعدم رغبتها في إجراء المقابلة. من المهم جداً القيام بهذا حتى يمكننا فهم سبب عدم رغبة بعض الناس في إجراء المقابلة والتحقق مما إذا كان من المحتمل أن يؤثر ذلك على نتائج الدراسة.

إذا وافقت المرأة على إجراء المقابلة، توضع علامة دالة على هذا في نموذج الموافقة.

سواء وافقت المرأة أو لم توافق على إجراء المقابلة، لا بد لمن تقوم بإجراء المقابلة من التوقيع على نموذج المقابلة لإثبات أنك قد قمت بقراءة إجراءات الموافقة على المستجيبة. هذه طريقة هامة لحماية أنفسكم والمشرفين من أية ادعاءات محتملة أن المرأة تعرضت إلى ضغوط للمشاركة في الدراسة.

[قد تتطلب بعض البلدان أن تقوم المستجيبة أيضاً بالتوقيع على النموذج]

العثور على مكان منعزل لإجراء المقابلة

إذا وافقت المرأة على إجراء المقابلة، يجب سؤالها ما إذا كان الوقت الحالي وقتاً مناسباً للتحدث. مع التأكيد على أهمية التحدث في مكان منعزل. ويجب سؤال المستجيبة إن كان هناك مكان معين تود هي الذهاب إليه. إن لم يمكن العثور على مكان منعزل لإجراء المقابلة، يجب سؤال المستجيبة إن كان من الأفضل العودة إليها فيما بعد. وتحديد موعد لمقابلتها.

لا تبدئي المقابلة إلا إذا أمكن العثور على مكان منعزل للحديث.

وأخيراً، قبل البدء في إجراء المقابلة الفردية، يجب أن يطلب من المستجيبة أن تأتي بأية مستندات سجل فيها تاريخ ميلاد أصغر أطفالها ووزنه عند الميلاد. يمكنك أيضاً طلب أن تأتي بأية مستندات دالة على تاريخ ميلادها (خاصة في البلدان التي لا تعرف فيها النساء تاريخ ميلادهن). من المهم فحص هذه المستندات. لذلك يجب طمأنة المستجيبة أن هناك من الوقت ما يكفي لانتظار أن تقوم هي بالبحث عن تلك المستندات.



القسم 1: المستجيبية ومجتمعها

سنحصل في هذا القسم على معلومات عامة عن الخلفية الخاصة بالمستجيبية ومجتمعها. إن كانت زائرة أقامت في المكان طوال الأربعة أسابيع الأخيرة أو خادمة منزلية تقضي خمس ليال على الأقل في الوحدة السكنية، فنود جمع المعلومات عن المكان الذي تقيم فيه حالياً.

تاريخ المقابلة

يجب وضع تاريخ المقابلة في الجزء العلوي من الصفحة الأولى: اليوم [] [] الشهر [] [] العام [] [] [] []. سيستخدم نظام إدخال البيانات هذه المعلومات للتأكد من الأعمار السنوية مقارنة بتاريخ الميلاد. وإذا استغرق إجراء المقابلة أكثر من جلسة، يتم تسجيل تاريخ الجلسة الأولى فقط. إن لم تتم مقابلة أية أنثى على الإطلاق (على سبيل المثال، ليست هناك نساء مؤهلات) لا ينبغي تسجيل أي تاريخ.

السؤال رقم 100: التوقيت

يجب تسجيل التوقيت الذي تبدأ فيه المقابلة الفردية. إن قلت الساعة أو الدقائق عن 10، يجب وضع صفر في المربع الأول، ويتم تسجيل الوقت بالساعات والدقائق باستخدام نظام الـ 24 ساعة. فإن كانت الساعة الواحدة ظهراً، أو ما بعد ذلك، يجب إضافة 12 إلى الساعة الحالية (على سبيل المثال، يتم تسجيل 1:15 مساءً على أنها 13:15). أمثلة:

التاسعة والنصف صباحاً هي:

الساعة [9][0]

الدقائق [0][3]

الرابعة و24 دقيقة مساءً هي:

الساعة [6][1]

الدقائق [0][2]

يبدأ القسم 1 بقراءة المقدمة التي تسبق السؤال رقم 101. قومي بوضع اسم المجتمع أو القرية أو الجوار الذي يتم فيه العمل. إن لم تكوني متأكدة من الاسم، اكتبي "في هذا المجتمع / القرية / المنطقة" طبقاً لما يتناسب.

تم تصميم الأسئلة من 101 إلى 105 لتقييم مدى تقارب ودعم الناس في منطقة جوار المستجيبية لبعضهم البعض.

إن كانت المستجيبية زائرة، فما زلنا نريد الحصول على انطباعاتها عن المجتمع الذي تتواجد فيه حالياً. ونحن نتوقع بإشراك الزائرات اللاتي أقمن في منطقة الدراسة أكثر من أربعة أسابيع أن تكون قد توفرت لهن معلومات كافية عن المجتمع بما يتيح لهن الإجابة عن هذه الأسئلة.

السؤال رقم 101: معرفة الجيران

يهدف هذا السؤال إلى معرفة ما إذا كان الأفراد في المنطقة يعرفون بعضهم البعض معرفة جيدة أم لا. نحن لا نريد معرفة معلومات ذات صلة، مثل ما إذا كانت المستجيبة تظنها فكرة طيبة أم لا.

السؤال رقم 102: سيتدخل الناس

يهدف هذا السؤال إلى تقييم رغبة الناس في التدخل / المشاركة إن شاهدوا أحداً يتعرض إلى الإيذاء في الشارع. يطرح السؤال بصفة خاصة على المستجيبة إذا ما كانت تظن أن أعضاء مجتمعها لا يحاولون القيام بشيء لإيقاف شجار أو معركة تدور في الشارع في حال حدوثها في منطقتها. الأمر الرئيسي الذي ينبغي ملاحظته هنا هو أننا نريد ملاحظة إذا ما كان على الناس القيام بشيء (مثال التدخل أو إبلاغ شرطة أو طلب تدخل رؤساء المجتمع)، بدلاً من تجاهل المشاجرة وعدم القيام بشيء. لا يهم إن كانت المستجيبة لم تسمع أبداً بحدوث مشاجرة في المنطقة - يجب أن تستخدم معرفتها للمجتمع في التنبؤ بما قد يقوم به الناس في حال حدوث ذلك.

السؤال رقم 103: مساهمة الناس في المشروعات المجتمعية

يهدف هذا السؤال إلى اكتشاف ما إذا كان الناس في المنطقة يشاركون بالوقت أو النقود أو الجهد في المشروعات المجتمعية مثل حفر بئر أو بناء مدرسة أو إقامة مكتبة. فعلى سبيل المثال، يمكن أن تشمل المساهمات المساعدة في جمع المال من أجل المشروع والمساعدة في إقامة المشروع أو توفير التمويل من أجل المشروع. لا يهم إن كان مثل هذا المشروع لم يتم تنفيذه في المجتمع - يجب على المستجيبة إبداء رؤيتها فيما إذا كانت غالبية الناس ستساهم إذا تم عرض مشروع كهذا.

السؤال رقم 104: هل يثق غالبية الناس في بعضهم البعض بوجه عام

يهدف هذا السؤال إلى معرفة ما إذا كان من في الجوار يثقون ببعضهم البعض بصورة عامة بما يكفي أن يقرض بعضهم بعض الأشياء (مثل النقود أو الطعام أو الملابس) - إلى آخرين. حتى إن كانوا لا يعرفونهم معرفة جيدة، أم أن الناس يترددون في إقراض الأشياء تحسباً من أنها قد لا ترد أو قد لا يعاد سداد النقود.

السؤال رقم 105: المساعدة في حال المرض المفاجئ أو وقوع حادث

يتحرى هذا السؤال ما إذا كانت المستجيبة تشعر أنها في حال إصابتها. أو إصابة أحد أفراد عائلتها. بمرض أو التعرض إلى حادث. سيقدم إليها الجيران المساعدة - على سبيل المثال، الترتيب لنقل الشخص إلى المستشفى أو عرض تقديم المساعدة في رعاية الأطفال أو إعطاء نقود أو إعداد طعام.

السؤال رقم 106: يوم وشهر وعام الميلاد

يجب طرح السؤالين 106 و 107 بصورة منفصلة عن المعلومات الخاصة في نموذج اختيار الوحدة السكانية. حتى إن كان قد سبق سؤال المستجيبة عن سنّها عند ملء نموذج اختيار وحدة سكانية. يجب سؤالها مرة أخرى عن تاريخ ميلادها أثناء ملء استبيان الأنثى. يجب بالطبع التأكد من أن المعلومات التي تم الحصول عليها عند الإجابة عن السؤالين 106 و 107 تنسق والمعلومات التي وردت في نموذج اختيار الوحدة السكانية (انظر أدناه).

إن كانت المستجيبة تعرف تاريخ ميلادها. يتم تدوين تاريخ الميلاد في الخانات المناسبة لليوم والشهر والعام. ويجب تحويل الأيام والأشهر إلى أرقام. عند تسجيل التاريخ، يجب تسجيل

اليوم الأول "01" والثاني "02"...الخ. فيما يتصل بالأشهر. فيناير/كانون ثان هو "01". وفبراير/شباط "02" ومارس/أيار "03"...الخ.

إذا لم تعرف المستجيبة اليوم الذي ولدت فيه بالتحديد. يتم ترك مكان الكود الخاص باليوم خالياً. ويتم سؤالها ما إذا كانت تعرف الشهر الذي ولدت فيه. بالمثل. إذا لم تكن تعرف الشهر الذي ولدت فيه. يتم ترك المكان الخاص بالشهر خالياً. وسؤالها عن العام الذي ولدت فيه. إن كانت تعرف العام. تتم كتابته في المكان الخاص بالعام - على سبيل المثال. [3][6][9][1]. في جميع الأحوال. يجب محاولة الحصول على العام الذي ولدت فيه. على الأقل. إذا لم تستطع المستجيبة تقديم هذه المعلومة. يجب السؤال عما إذا كان لديها أية مستندات مثل بطاقة هوية أو شهادة ميلاد أو شهادة تعميد. قد تبين تاريخ ميلادها. وإذا لم تكن لديها أية مستندات تحمل تاريخ ميلادها. فيمكن الاستفسار منها عن بعض الأحداث التاريخية. فقط عندما يتعذر تماماً تقدير عام الميلاد. يمكن وضع دائرة حول "9998" تعبيراً عن عدم معرفة العام. [إن كان بلدكم يستخدم تقويماً مختلفاً. فقد تحتاجون إلى جدول لتحويل التواريخ].

السؤال رقم 107: السن

يعد هذا أحد أهم الأسئلة في المقابلة حيث تكاد تكون كل التحليلات الخاصة بالبيانات تعتمد على عمر المستجيبة. فعلى سبيل المثال. أهم نتيجتين من نتائج المسح. وهما تجارب النساء مع العنف البدني والعنف الجنسي. سوف يتم تحليلهما طبقاً لعمر المرأة.

يستخدم اليوم الذي تجرى فيه المقابلة مع المستجيبة لحساب سنّها. إضافة إلى أعمار الآخرين الذين قد يأتي ذكرهم خلال الحوار (مثل شريكها وأطفالها). إذا استغرق إجراء المقابلة أكثر من جلسة. يتم تسجيل تاريخ الجلسة الأولى التي تم فيها استخدام الاستبيان الخاص بالإناث للقيام بعملية الحساب.

يجب الحصول على عمر المستجيبة في سنوات تامة. أي عمرها في عيد ميلادها الأخير. يجب تسجيل سن للمرأة. ويمكن القيام بهذا بطريقة من أربع طرق اعتماداً على نوع المعلومات التي يتم الحصول عليها من المستجيبة.

(أ) المرأة تعرف سنّها

إذا قامت المرأة بإخباركم عن سنّها. ينبغي تدوينه في المكان المخصص لذلك (قد تظهر مستندات التسجيل في بعض البلدان تاريخ ميلاد يختلف عن العمر البيولوجي الحقيقي. على سبيل المثال. عندما يتم تسجيل طفل للمرة الأولى بعد سنوات من ولادته. في هذه الحالة. إذا كانت المرأة تعرف عمرها ولكن مستندات التسجيل تبين عمراً مختلفاً. يتم استخدام عمرها البيولوجي. مع التأكد من إضافة ملحوظة تفسيرية عن تاريخ الميلاد في مستندات التسجيل. بجانب مكان كتابة هذا التاريخ في السؤال رقم 106. حتى يمكن تفسير عدم الاتساق عند مراجعة الاستبيان).

(ب) المرأة لا تعرف سنّها. ولكن تم تحديد عام ميلادها في السؤال رقم 106

إن لم تكن المرأة تعرف سنّها ولكنها ذكرت سنة للميلاد عند الإجابة على سؤال رقم 106. فيمكن عندئذ حساب عمرها كما يلي. إذا كانت المرأة قد احتفلت بذكرى ميلاد لها في العام الحالي. يتم طرح عام الميلاد من العام الحالي [2000]. وإذا لم تكن المرأة قد احتفلت بذكرى ميلاد خلال العام الحالي. يتم طرح عام الميلاد من العام السابق

[1999]. وإن لم تكن المرأة متابعة للوقت من العام الذي تقع فيه ذكرى ميلادها. يكفي طرح عام الميلاد من العام الحالي [2000].

ج) المرأة لا تعرف سننها ولم يتم تحديد عام الميلاد عند الإجابة على السؤال رقم 106

إن لم تكن المرأة تعرف سننها ولم تتمكن من تحديد عام الميلاد، يجب تقصي المعلومات في محاولة لتقدير عمرها، تستغرق هذه العملية وقتاً طويلاً وتكون مثيرة للضجر أحياناً. إلا أنه من المهم أن يتم بذل الجهد في محاولة الحصول على أفضل المعلومات الممكنة. هناك عدة طرق لمحاولة تقصي السن:

اسألي المستجيبة كم كان عمرها عندما تزوجت أو أنجبت طفلها الأول. وحاولي تقدير كم مر من الزمن على زواجها أو إنجابها طفلها الأول. فعلى سبيل المثال، إن هي قالت إنها كانت في التاسعة عشر من العمر عندما رزقت بطفلها الأول. وكان هذا الطفل قد بلغ الآن الثانية عشر من العمر. فهي غالباً في الحادية والثلاثين من العمر.

قد يمكنكم الربط بين سننها وسن شخص آخر في الوحدة السكانية معروف سنه بطريقة أكثر تأكيداً.

حاولي تحديد كم كان عمرها عند وقوع أحداث هامة (حرب أو فيضان أو زلزال أو تغيير في النظام السياسي). ثم أضيفي عمرها عندئذ إلى عدد السنوات التي مرت منذ وقوع ذلك الحدث.

تبيني السن الذي تم تدوينه في نموذج اختيار الوحدة السكانية وتبيني كيف تم التوصل إلى ذلك العدد الدال على سننها (ربما كان هناك عضو آخر في الوحدة السكانية يعرف سننها).

د) لا تعرف المرأة سننها ولم تنجح محاولات تقصيه

إذا لم تساعد محاولات التقصي في تحديد سن المستجيبة. ولم يتم تسجيل تاريخ ميلاد لها عند الإجابة على السؤال رقم 106، سيكون عليكم تقدير سننها. يجب تذكر أن هذا هو الملاذ الأخير الذي يمكن اللجوء إليه عند استنفاد كافة المجهودات في محاولة تقصي تاريخ الميلاد.

تذكرتي أنه لابد من الإجابة على السؤال رقم 107.

تحري الاتساق: تاريخ الميلاد والسن

ينبغي الآن التحقق من الاتساق بين عام الميلاد الذي ذكر (السؤال رقم 106) والسن (السؤال رقم 107). ويمكن القيام بهذا باستخدام حقيقة أن عمر المرأة مضافاً إليه عام ميلادها لابد أن يساوي العام الذي جاءت فيه ذكرى ميلادها الأخيرة. هناك طريقتان للتحقق مما إذا كان السن وعام الميلاد يتسقان - طريقة حسابية وطريقة بيانية. يمكن استخدام أي من الطريقتين. ولكن لا ينبغي القيام بالتحقق إلا بعد طرح السؤالين 106 و 107.

1. الطريقة الحسابية

يتم اختيار الإجراءات التي يتم شرحها في البند "1أ" أو "1ب" لإجراء الحسابات اعتماداً على نوع المعلومات التي تم تسجيلها عند الإجابة عن السؤال رقم 106. ويتم استخدام الهامش الجانبي للاستبيان لإجراء العمليات الحسابية الضرورية.

(1) أ- إذا تم تسجيل اليوم والشهر والعام عند الإجابة على السؤال رقم 106، إذا سبق يوم وشهر ميلادها أو تزامن مع اليوم والشهر الذي تتم فيه المقابلة (حانت ذكرى ميلادها ذلك العام)، فينبغي أن يساوي سننها، مضافاً إليه العام الذي ولدت فيه. أن يساوي [2000]. إذا تلا يوم وشهر ميلادها، اليوم والشهر الذي تتم فيه المقابلة

(لم تحن ذكرى ميلادها ذلك العام). فينبغي أن يساوي سننها. مضافاً إليه العام الذي ولدت فيه. أن يساوي [1999]. إذا لم يكن المجموع صحيحاً. فإما أن يكون العام الذي ولدت فيه أو سننها (أو كلاهما) غير صحيح ويحتاجان إلى التصحيح. إذا اختلف المجموع بمقدار عام واحد تماماً. فمن الممكن أيضاً أن يكون الشهر الذي ولدت فيه غير صحيح والمعلومات الأخرى صحيحة. في هذه الحالة. تجب مراجعة السن وشهر وعام الميلاد لتبين أين يحدث الخطأ. (ملاحظة: إذا لم يكن اليوم الذي ولدت فيه معروفاً. وترك المكان الخاص باليوم خالياً. فينبغي أخذ "01" على أنه اليوم الذي يجب استخدامه لتأكيد الاتساق).

مثال: إذا قالت المستجيبة إنها ولدت في 18 من يناير/كانون ثان 1957. فسنها [43]. وتتم مقابلتها في يوليو/تموز [2000]. يجب إضافة 57 إلى [43]. إذا كانت المعلومات التي تقدمت بها المستجيبة متسقة. فينبغي أن يكون المجموع [100]. حيث إن شهر يوليو/تموز يلي شهر يناير/كانون ثان. إذا قالت مستجيبة أخرى إنها ولدت في شهر ديسمبر/كانون أول 1967 وكان سننها [29] عاماً. فينبغي أن يكون المجموع

[99] حيث إنها لن تتم عاماً كاملاً حتى يحين شهر ديسمبر/كانون أول (شهر يوليو/تموز يسبق شهر ديسمبر/كانون أول).

(1) ب. إذا تم تسجيل العام الذي ولدت فيه فقط عند الإجابة على السؤال رقم 105. ولم تتمكن المرأة من إعطاء أية مؤشرات عن الوقت من العام الذي ولدت فيه. ينبغي ترك المكان الخاص باليوم والشهر خالياً. ولكن ينبغي افتراض أنها ولدت في اليوم الأول من شهر يناير/كانون ثان. واتباع الإجراءات التي تم وصفها أعلاه.

(2) كيفية تصحيح الإجابات الخاطئة. إذا لم يصل مجموع السن والعام الذي ولدت فيه إلى [99] أو [100] كما ينبغي. يجب تفصي الأمر حتى يمكن التوصل إلى المعلومات المتسقة. على سبيل المثال. إذا كان المجموع [98] وكان ينبغي أن يكون [99]. فتنبغي إضافة 1 إلى السن أو عام الميلاد بعد الرجوع إلى المستجيبة لتبين أيهما الخطأ. إذا كان المجموع [102] وكان ينبغي أن يكون [100]. فهناك حاجة إلى طرح 2 من السن أو عام الميلاد أو طرح 1 من كل من السن والعام الذي ولدت فيه. من المهم أن تفهمي أن السن والعام الذي ولدت فيه المستجيبة. أو كلاهما. قد يكون غير صحيح.

2. الطريقة البيانية

يتم استخدام جدول اتساق السن وتاريخ الميلاد. يتم اختيار الإجراءات التي تم شرحها في البند "1أ" أو "1ب". اعتماداً على نوع المعلومات التي تم تسجيلها عند الإجابة عن السؤال رقم 106.

(1) أ- إذا تم تسجيل اليوم والشهر والعام عند الإجابة على السؤال رقم 106. يتم دخول الجدول عند السن الذي تم تسجيله عند الإجابة على السؤال رقم 106. إذا سبق يوم وشهر ميلادها أو تزامن مع اليوم والشهر الذي تتم فيه المقابلة (حانت ذكرى ميلادها ذلك العام). يستخدم العامود على الجانب الأيمن لتبين أي الأعوام يتسق وسننها. إذا تلا يوم وشهر ميلادها. اليوم والشهر الذي تتم فيه المقابلة (لم تحن ذكرى ميلادها ذلك العام). يستخدم العامود على الجانب الأيسر لتبين أي الأعوام يتسق وسننها. إذا اختلف عام الميلاد الذي تم تسجيله عند الإجابة على السؤال رقم 105 عن العام المسجل في الجدول. فتكون إجابتا السؤالين 106 و 107 غير متسقتين. وستكون هناك حاجة إلى إجراء تصحيح. (ملاحظة: إذا لم يكن اليوم الذي ولدت فيه معروفاً. وترك المكان الخاص باليوم خالياً. فينبغي أخذ "01" على أنه اليوم الذي يجب استخدامه لتأكيد الاتساق).

(1) ب- إذا تم تسجيل العام الذي ولدت فيه فقط عند الإجابة على السؤال رقم 106، ولم تتمكن المرأة من إعطاء أية مؤشرات عن الوقت من العام الذي ولدت فيه، ينبغي ترك المكان الخاص باليوم والشهر خالياً. ولكن ينبغي افتراض أنها ولدت في اليوم الأول من شهر يناير/كانون ثان. واتباع الإجراءات التي تم وصفها أعلاه (وبذا يفترض أن ذكرى ميلادها في العام الذي يتم فيه المسح قد مرت).

(2) كيفية تصحيح الإجابات الخاطئة. إذا لم يتفق العام الذي ولدت فيه (المسجل في الإجابة عن السؤال رقم 106) والعام المذكور في الجدول، فينبغي تصحيح عدم الاتساق. يتم هذا بمزيد من التفصي وتعديل المعلومات الخاصة بالسن أو تاريخ الميلاد أو كليهما، من المهم تفهم أن أياً من المعلومتين، أو كليهما، قد يكون خطأ. ولا ينبغي الافتراض دائماً أن عدم الاتساق يعني، على سبيل المثال، أن تاريخ الميلاد صحيح، وأن السن خطأ. فقد يكون تاريخ الميلاد أو كل من السن وتاريخ الميلاد غير صحيح.

[إذا كانت هناك رغبة في ذلك، يمكن تقديم جدول حساب إلكتروني (ملف على الحاسب الآلي) يتم إدخال تاريخ المقابلة فقط فيه، ليعطي الجدول الحسابي، بناءً على تاريخ المقابلة، نطاق التواريخ المحتملة لكل سن، بالأعوام، وحيث يمكن إعداد نسخ مطبوعة لكل يوم من أيام المسح، كبديل، يمكن استخدام اليوم الأول للمسح وتعديل جدول الحساب في الأيام التالية بتغيير تاريخ اليوم بالقلم الرصاص.

أخيراً، وقبل الانتقال إلى السؤال التالي، يجب التأكد من كون المستجيبة لائقة بالفعل للمشاركة في الاستبيان. فإن كانت المرأة تقل عن الخامسة عشرة من العمر، أو تزيد عن التاسعة والأربعين، ينبغي إنهاء المقابلة، ويجب القيام بهذا بطريقة ذكية بطرح سؤالين أو ثلاثة آخرين، ثم شكرها على تعاونها، وكتابة "غير لائقة" على الصفحة الأولى من الاستبيان وتصحيح المعلومات الخاصة بتلك المرأة في نموذج اختيار الوحدة السكانية (هذه هي المرة الوحيدة التي يمكن فيها تغيير معلومات في نموذج اختيار الوحدة السكانية). هناك أيضاً حاجة إلى كتابة البيانات الصحيحة الخاصة بعدد النساء اللائقات للمشاركة في نموذج الإدارة. ويجب عندئذ العودة إلى نموذج اختيار الوحدة السكانية واختيار امرأة أخرى من بين النساء اللائقات للمشاركة (إن كانت هناك أخريات).

اتساق السن وتاريخ الميلاد في المسح الخاص بعام [2000]

العام الذي ولد فيه		السن الحالي	العام الذي ولد فيه		السن الحالي
لم تحن ذكرى ميلادها خلال عام 2000	حانت ذكرى ميلادها خلال عام 2000		لم تحن ذكرى ميلادها خلال عام 2000	حانت ذكرى ميلادها خلال عام 2000	
لا تعرف			لا تعرف		
1970	1969	30		1999	0
1969	1968	31	1999	1998	1
1968	1967	32	1998	1997	2
1967	1966	33	1997	1996	3
1966	1965	34	1996	1995	4
1965	1964	35	1995	1994	5
1964	1963	36	1994	1993	6
1963	1962	37	1993	1992	7
1962	1961	38	1992	1991	8
1961	1960	39	1991	1990	9
1960	1959	40	1990	1989	10
1959	1958	41	1989	1988	11
1958	1957	42	1988	1987	12
1957	1956	43	1987	1986	13
1956	1955	44	1986	1985	14
1955	1954	45	1985	1984	15
1954	1953	46	1984	1983	16
1953	1952	47	1983	1982	17
1952	1951	48	1982	1981	18
1951	1950	49	1981	1980	19
1950	1949	50	1980	1979	20
1949	1948	51	1979	1978	21
1948	1947	52	1978	1977	22
1947	1946	53	1977	1976	23
1946	1945	54	1976	1975	24
1945	1944	55	1975	1974	25
1944	1943	56	1974	1973	26
1943	1942	57	1973	1972	27
1942	1941	58	1972	1971	28
1941	1940	59	1971	1970	29

[هناك حاجة إلى إعادة إعداد الجداول من أجل عمليات المسح في الأعوام التالية]

[في البلدان التي تستخدم تقويمياً آخر، يجب إرفاق جدول تحويل معدل]

[هناك أيضاً جداول تحويل إلكتروني للبيانات (جداول حسابية معدة بواسطة برنامج إكسيل) تقوم آلياً بتحويل التواريخ اعتماداً على تاريخ المقابلة، ويمكن طباعتها يوماً بيوم من أجل هذه الدراسة]

السؤال رقم 108: مدة الإقامة

يسعى هذا السؤال إلى تحديد المدة التي قضتها المرأة في مكان إقامتها الحالي، وهو عادة يشير إلى القرية أو المجتمع أو الجوار (الأخير عندما تكون مقيمة في المدينة). تعني "الإقامة الدائمة" هنا الإقامة دون الانتقال إلى مكان آخر. على سبيل المثال، إذا تغيبت المستجيبة عن الوحدة السكانية الخاصة بها لإجراء زيارات، فإن تلك الفترات لا ينبغي أن تعد إقامة في مكان آخر. إن كانت المرأة قد أقامت بصفة دائمة في مكان إقامتها الحالي (أي لم تقم في أي مكان آخر). توضع دائرة حول "95"، 95 وإن كانت زائرة ولا تقيم في المكان الذي تتم فيه المقابلة. توضع دائرة حول "96" الدالة على زائرة. إذا تم وضع دائرة حول

"95" أو "96". يجب ترك صندوقا الكود خاليين. وإن كانت المرأة قد أقامت في مكان آخر، فيجب أن يطلب منها ذكر عدد السنوات التي قضتها بصفة مستمرة في مكان إقامتها الحالي (كم عاماً مرت على انتقالها إلى هذا المكان). يتم تسجيل الإجابات في عدد كامل من السنين. فإن كانت الإجابة ثلاثة أعوام ونصف، يتم تسجيل "03". وإن كانت الإجابة أقل من عام، يتم تسجيل "00".

السؤال رقم 108: أ: الديانة

[إذا كان هذا مناسباً، يمكن إضافة سؤال آخر خاص بالبلد إلى الاستبيان للسؤال عن ديانة أو عرق المستجيبة. يجب ذكر الملاحظات الخاصة بهذا السؤال هنا.]

السؤال رقم 109: القراءة والكتابة

الغرض من هذا السؤال هو اكتشاف ما إذا كانت المستجيبة يمكنها قراءة وكتابة نص بسيط مثل خطاب إلى صديقة. لا يهم أية لغة يمكنها أن تقرأ أو تكتب أو قدر قراءاتها أو كتاباتها عملياً أو ما إذا كانت تجد سهولة أو صعوبة في القيام بذلك. إن كان بإمكان المستجيبة أن تقرأ ولكن لا يمكنها الكتابة، توضع علامة على "2". الكود الخاص بالإجابة لا، من غير المحتمل أن تكون المرأة قادرة على الكتابة ولا يمكنها القراءة. إن كان بإمكان المستجيبة كتابة اسمها فقط، توضع علامة على "2". الكود الخاص بالإجابة لا.

السؤال رقم 110: الذهاب إلى المدرسة على الإطلاق

يعني مصطلح "مدرسة" أي نوع من المدارس الرسمية، لكنه لا يتضمن مدارس تحفيظ الإنجيل أو مدارس تحفيظ القرآن أو الدورات القصيرة. مثل دورات تعلم استخدام الآلة الكاتبة أو دروس الحياكة، إلا أنه يتضمن التدريب الفني أو المهني في المرحلة التالية لمستوى التعليم الابتدائي. مثل الدورات طويلة الأجل في علوم الميكانيكا أو الهندسة أو أعمال السكرتارية...الخ.

السؤال رقم 111: أعلى صف/مستوى/عام تم الوصول إليه

يتم في هذا السؤال تسجيل أعلى مستوى تعليمي أتمته المستجيبة بنجاح فقط. على سبيل المثال، إذا كانت المرأة في العام الثالث من المدرسة الثانوية، وتركت المدرسة قبل إتمام العام، يتم تسجيل "02" إلى جوار المدرسة الثانوية. على الرغم من أن العام الثاني كان أعلى مستوى وصلت إليه، إلا أنها أتمت عامين من التعليم الثانوي. للحصول على إجمالي عدد سنوات التعليم المدرسي، سيحتاج كل بلد إلى تحديد كيفية حساب ذلك. يلاحظ أنه إن تركت المستجيبة عاماً يمر دون الذهاب إلى المدرسة، لا يجب طرح ذلك العام. وعلى نفس الخط، إذا أعادت المستجيبة دراسة عام أو عامين، لا ينبغي إضافة هذه الأعوام الإضافية. ما يهم هنا هو أعلى مستوى تعليمي تحقق، وليس العدد الحقيقي للسنوات التي قضتها المرأة في المدرسة.

السؤال رقم 112: مكان النشأة

تتم تسجيل إجابة المستجيبة عن نوع المكان الذي عاشت فيه غالبية الوقت كفتاة صغيرة (قبل سن 12). يلاحظ أننا نريد معرفة ما إذا كانت قد نشأت في القرية أو المنطقة أو الجزء من البلدة الذي تقيم فيه حالياً أم في منطقة أخرى (ريف أو حضر). أو في بلد آخر. إن ذكرت المرأة الاسم، يجب الاستطلاع لمعرفة كود الإجابة التي يجب اختيارها عن طريق قراءة كل من الإجابات كما يلي فكانت: "هل كان (اسم) هذا المجتمع (الجوار). منطقة ريفية أخرى أو قرية أو بلدة أخرى أو مدينة أو جوار آخر في تلك البلدة أو بلد آخر؟" لاحظوا أننا نسأل عن المكان الذي أقامت فيه غالبية الوقت. إذا كانت المرأة قد نشأت في أكثر من مكان، فإن هذا السؤال يشير إلى المكان الذي أقامت في أطول فترة قبل بلوغها سن الثانية عشر 12.

سؤال الرقم 113: قرب العائلة التي ولدت فيها

تسعى الأسئلة من 113 إلى 115 إلى اكتشاف مدى سهولة زيارة المستجيبة لأفراد العائلة التي ولدت فيها والتحدث إليهم والحصول على الدعم منهم. يشمل هذا أعضاء العائلة القريبين والبعيدون منهم. ويهدف السؤال رقم 113 إلى اكتشاف ما إذا كانت العائلة التي ولدت فيها المستجيبة قريبة بما يكفي حتى تراهم أو تزورهم بسهولة. إذا كانت المستجيبة تقيم مع العائلة التي ولدت فيها، ينبغي وضع علامة على رقم "3". "تقيم مع العائلة التي ولدت فيها"، والانتقال إلى السؤال رقم 115.

السؤال رقم 114: عدد مرات رؤية العائلة التي ولدت فيها أو التحدث إليهم

يسعى السؤال رقم 114 إلى اكتشاف المرات التي ترى فيها المستجيبة أعضاء العائلة التي ولدت فيها (بمن فيهم أعضاء العائلة ذوي القرابة الوثيقة أو البعيدة) أو التحدث إليهم. بوجه عام، قد يتم هذا بصورة شخصية أو عبر الهاتف. وقد يكون بعضو أو أكثر من أعضاء العائلة. تتم قراءة مرات التردد المسجلة، ويتم وضع علامة على الرد "مرة واحدة على الأقل في الأسبوع" إذا كانت المستجيبة ترى أو تتحدث إلى أي من أعضاء العائلة التي ولدت فيها مرة أو أكثر في الأسبوع. ويتم وضع علامة على الرد "مرة واحدة على الأقل في الشهر" إذا كانت المستجيبة لا ترى أو تتحدث إلى أي من أعضاء العائلة التي ولدت فيها أسبوعياً. لكنها تراهم أو تتحدث إليهم مرة واحدة على الأقل في الشهر. ويتم وضع علامة على الرد "مرة واحدة على الأقل في العام" إذا كانت المستجيبة لا ترى أو تتحدث إلى أي من أعضاء العائلة التي ولدت فيها كل شهر. لكنها تراهم أو تتحدث إليهم مرة واحدة على الأقل في العام. ويتم وضع علامة على الرد "مطلقاً / لا يكاد يحدث" إذا كانت المستجيبة لا ترى أو تتحدث إلى أي من أعضاء العائلة التي ولدت فيها. أو إذا كانت تراهم أو تتحدث إليهم أقل من مرة واحدة في العام.

السؤال رقم 115: الاعتماد على أفراد العائلة عند الحاجة إلى الدعم

يهدف السؤال رقم 115 إلى اكتشاف ما إذا كان بإمكان المستجيبة عادة الاعتماد على أفراد العائلة التي ولدت فيها للحصول على الدعم إذا كانت لديها مشكلة. قد يكون عضو العائلة ذا قرابة وثيقة أو بعيدة. كما يمكن للدعم الذي قد يقدمونه أن يأتي في أشكال كثيرة. على سبيل المثال، قد يعني أنهم يعطونها أو يقرضونها نقوداً أو يعاونونها في رعاية أطفالها أو إعداد وسيلة نقل من أجلها أو يقفون في صفها إذا كانت على خلاف مع أحد أو يقدمون لها الدعم المعنوي. إذا كانت الإجابة أنها "تعتمد عليهم"، فيجب سؤالها عما يحدث عادة.

السؤال رقم 116: ارتياد الجماعات والمنظمات بصورة منتظمة

يهدف السؤالان "116 أ" و "116 ب" إلى اكتشاف المشاركة المنتظمة للمستجيبة في مجموعات أو منظمات قد تكون في مجتمعها أو في موقع آخر. يلاحظ أننا أكثر اهتماماً بما إذا كانت تشارك بصورة منتظمة في لقاءات الجماعة، أكثر من اهتمامنا بكونها عضواً. لذلك فإن كانت المرأة عضواً في الجماعة، لكنها قلما تشارك في لقاءاتها، يجب وضع علامة على لا شيء للإجابة على هذا السؤال. إذا أجابت المستجيبة بالإيجاب على السؤال رقم "116 أ"، يجب الاستفسار عن نوع الجماعة أو المنظمة. مما تقوله المرأة، يجب محاولة تبين ما إذا كانت الجماعة سياسية أو مدنية (كتلك التي تدعم حزباً سياسياً أو جماعة تقوم بحملة للإقناع بقضية معينة). أو جماعة فنية أو رياضية أو جماعة اقتصادية أو ادخارية. أو منظمة دينية أو نوع آخر من الجماعات. فيما يتصل بكل جماعة، يتم وضع علامة على الكود الخاص بفئة واحدة فقط من الفئات، ثم يطرح السؤال رقم "116 ب". إذا كان للمجموعة عدة نشاطات، وبالتالي يمكن تصنيفها في أكثر من فئة (مثل منظمة دينية ونادي ادخاري)، تتم محاولة اكتشاف أي الفئات تندرج تحتها غالبية نشاطات الجماعة. وإذا كانت المستجيبة عضوة في أكثر من جماعة، يتم تحديد كل منها في السؤالين "116 أ" و "116 ب". إذا انتهت

تلك النشاطات إلى نفس الفئة (مثل عضوية جماعتين دينيتين). يجب الأخذ في الاعتبار عدد مرات مشاركتها في هاتين الجماعتين. عند الإجابة على السؤال رقم "116 ب". إذا لم تكن المستجيبة عضوة في أية جماعة، توضع دائرة حول الإجابة "أ"، الدالة على لا شيء، عند الإجابة على السؤال "116 أ". ويتم الانتقال إلى السؤال رقم 118.

السؤال رقم 117: للنساء فقط

هناك حاجة إلى طرح هذا السؤال بالنسبة لتلك المجموعات والمنظمات التي تتردد عليها المستجيبة بشكل منتظم فقط. نحن نهتم بمعرفة ما إذا كانت أي من تلك المجموعات، بوجه عام، يقتصر حضورها على النساء فقط. ويعود هذا إلى أنه قد تكون النساء أكثر قدرة على مناقشة مشاكلهن في الوحدة السكانية مع الأخريات في نطاق المجموعات التي يقتصر حضورها على النساء فقط.

السؤال رقم 118: المنع من المشاركة في المجموعات

نود معرفة ما إذا كانت النساء يتم منعهن من حضور لقاءات الجماعات أو المشاركة في المنظمات - إما بواسطة شركائهن أو آبائهن أو أزواجهن أو أشخاص آخرين. على وجه الخصوص، قد يكون الحال أن النساء اللاتي لديهن أزواج شديدي العنف قد لا يسمحون لهن بالمشاركة في النشاطات خارج الوحدة السكانية. إذا قالت المرأة إن هذا لم يحدث أبداً، يتم وضع علامة على الإجابة لا يتم منعها. وإذا أبلغت المرأة أنه قد حدث، فعليكم سؤالها من الذي منعها وتسجيل هذا. يستخدم الكود الأبجدي لتذكركم أن الإجابات المتعددة مسموح بها. إن كان أكثر من شخص قد قام بمنعها، يتم وضع علامة على الكود المناسب. وإذا قام شخص آخر خلاف من تم تحديدهم بمنعها، يتم وضع دائرة حول X، للدلالة على آخرين، وكتابة علاقة ذلك الشخص بها، مع عدم تسجيل أية أسماء.

السؤال رقم 119: متزوجة حالياً أو لديها شريك ذكر

لغالبية البلدان: الخيارات المتاحة هي كما يلي:

- متزوجة حالياً (الخيار 1)
- تقيم برفقة رجل، وهما غير متزوجين (الخيار 3)
- لديها شريك منتظم حالياً (علاقة جنسية)، لكنهما لا يقيمان معاً (الخيار 4)
- ليست متزوجة أو تعيش مع أحدهم حالياً (وليس لديها علاقة جنسية بأحد حالياً) (الخيار 5)

يتم تسجيل وضع المرأة وقت المقابلة، يشير مصطلح "الزواج" في هذا الاستبيان وهذا الدليل إلى ارتباط رسمي، ويشير مصطلح "شراكة" إلى ارتباط غير رسمي، مثل ترتيبات العيش معاً. من المهم بالنسبة لهذا السؤال أن نتبع رأي المرأة، عن الوضع الرسمي أو القانوني المحدد للحالة العائلية.

- متزوجة حالياً (الخيار 1). يكون واضحاً في غالبية الحالات من المرأة المتزوجة ومن غير المتزوجة، وحيث إننا نتبع رأي المرأة، فإن المرأة المتزوجة المنفصلة عن زوجها، كثيراً ما لا تعد نفسها متزوجة، حتى وإن لم يكن زواجها قد انتهى رسمياً. ينبغي تقصي الأمر لاكتشاف ما هي أفضل الفئات المناسبة لضم المرأة إليها، قد يحدث أيضاً في بعض البلدان أن تكون المرأة عشيقة لرجل متزوج من امرأة أخرى (وبذلك قد تكون المستجيبة تحت رعايته، ولها منه أطفال). وتعد نفسها متزوجة. في هذه الحالة، ينبغي إدراجها ضمن الخيار 1. إذا أجابت المرأة أنها حالياً متزوجة، توضع علامة على "1"، ويتم الانتقال إلى السؤال رقم 123.

- (الخيار 3) تقيم برفقة رجل. وهما غير متزوجين. المرأة التي "تقيم برفقة رجل" في ارتباط غير رسمي هي امرأة في علاقة غير رسمية. الارتباط غير الرسمي هو ارتباط يقيم فيه الرجل والمرأة معاً لبعض الوقت بنية إقامة علاقة دائمة. دون إقامة أية مراسم مدنية أو دينية. تضاف إلى فئة "الإقامة مع رجل" تلك العلاقات التي كثيراً ما يقيم فيها الرجل في الوحدة السكنية الخاصة بالمرأة. لكنه يتغيب لفترات طويلة (على سبيل المثال. بسبب العمل). إذ كانت المرأة تقيم مع صديقها وعائلته. وقد بقيت هناك لعدة سنوات. فهما يعدان "يقيمان معاً". سواء أكان لهما أطفال أم لا. على الجانب الآخر. إذا كان للمرأة صديق لكنها لم تقيم معه أبداً. فهي لا تعد في ارتباط (ويتم إدراجها ضمن الخيار رقم 4). وإذا لم تكن المرأة متزوجة حالياً أو تقيم برفقة رجل أو لها صديق حالياً. يتم إدراجها ضمن الخيار الرقم 5. إذا أجابت المرأة أنها حالياً في علاقة ارتباط. يتم الانتقال إلى السؤال رقم 123.
 - (الخيار 4) لديها شريك منتظم حالياً (علاقة جنسية). لكنهما لا يقيمان معاً. يتضمن هذا الخيار الأصدقاء الذين تقيم المرأة معهم علاقة جنسية. ولا يتضمن العلاقات الماضية أو العلاقات الجنسية العابرة. إذا أجابت المرأة أنها حالياً في علاقة ارتباط. يتم الانتقال إلى السؤال رقم 123.
 - (الخيار 5) ليست متزوجة أو تعيش مع أحد حالياً (وليس لديها علاقة جنسية بأحد حالياً). إذا لم تكن المرأة متزوجة حالياً أو تقيم مع أحد الرجال. وليس مشاركة في علاقة جنسية. يتم إدراجها تحت الخيار رقم 5. ويتم الانتقال إلى السؤال رقم 120.
- [خيارات بديلة. اعتماداً على البلد:]

(1) كثير من العمالة المهاجرة

- قد تتضمن بعض البلدان (خاصة تلك التي لا يقيم فيها الكثير من الرجال والنساء المتزوجين معاً نتيجة لكون أحدهما عمالة مهاجرة). قد تتضمن ما يلي:
- متزوجة حالياً ويقيمان بعيداً عن بعضهما (الخيار 2). انتقل إلى السؤال رقم 123.
- يتطلب ضم هذا الخيار إلى الاستبيان إجراء التعديلات التالية:
- إضافة هذا الخيار إلى هذا السؤال
 - إضافة هذا الخيار إلى الورقة المرجعية (حيث يتم طرح السؤال رقم 119 مرة أخرى). ورسم سهم يشير إلى الخيار "ي": متزوجة حالياً/تقيم برفقة رجل.
- تقوم المستجيبة خلال المقابلة بتلقي نفس الأسئلة التي تتلقاها المرأة المتزوجة حالياً.

(2) علاقات المواعدة غير مألوفة

- قد تختار بعض البلدان ألا تضم الخيار 4 "شريك جنسي منتظم حالياً. لكنهما لا يقيمان معاً". على سبيل المثال لأن علاقات المواعدة ليست مألوفة أو غير مقبولة اجتماعياً. حتى إن كان للمرأة شريك جنسي منتظم. فهي غالباً لن تعلن عن ذلك. وبذلك قد يتقرر أن معظم الأسئلة المتصلة بالشراكة والأسئلة الخاصة بعنف الزوج أو الشريك لا ينبغي طرحها على النساء اللاتي لديهن أصدقاء بصورة منتظمة (ولا يقيمان معاً).

ينبغي القيام بما يلي لتهيئة الاستبيان:

- إزالة الخيار الرقم 4 من السؤال رقم 119 (مع عدم إعادة ترقيم الخيار رقم 5). وإزالة الكلمات المكتوبة بالحروف المائلة من الخيار رقم 5.
- النموذج المرجعي. تتم إزالة الخيارين "ل" و "م" من الصندوق "أ" (مع عدم إعادة ترقيم الخيار 1)
- إزالة أية إشارة إلى الصندوق "أ" والخيار "ل" والكلمات المكتوبة بأحرف مائلة من المرشحات قبل الأسئلة أرقام 521 و 701 و 1008 و 1103.

السؤال رقم 120: هل سبق لها الزواج أو الإقامة برفقة شريك

فيما يتصل بالنساء غير المتزوجات حالياً أو تقيم برفقة شريك، يتبين هذا السؤال ما إذا كان قد سبق لهن الزواج أو الإقامة برفقة شريك ذكر من قبل على الطلاق. إذا كانت المرأة قد سبق لها الزواج على الإطلاق، توضع علامة على الرقم "1" (حتى إن كانت قد أقامت مع رجل دون أن يتزوجا). وإن كان لم يسبق لها الزواج أبداً، لكنها أقامت برفقة رجل من قبل، توضع علامة على الرقم "3". فيما يتصل بالرقمين "1" و"3"، يتم الانتقال إلى السؤال رقم 121. إن أجابت المرأة بالنفي، توضع علامة على الرقم "5"، ويتم الانتقال إلى السؤال رقم 120. يلاحظ أننا لا نطرح هذا السؤال على النساء المتزوجات أو من لديهن شريك حالياً، حتى إن كن قد سبق لهن الزواج.

السؤال 120 ب: هل سبق أبداً أن كان لها شريك جنسي ذكر منتظم

فيما يتصل بالنساء اللاتي لم يسبق لهن الزواج أبداً أو لم تقيم برفقة شريك على الإطلاق، يتبين هذا السؤال ما إذا كان لهن أبداً شريك ذكر منتظم. إذا أجابت المرأة بنعم، توضع علامة على الرقم "1"، ويتم الانتقال إلى السؤال التالي. وإن أجابت بلا، توضع علامة على الرقم "2" ويتم الانتقال إلى القسم 2. يلاحظ أننا لا نطرح هذا السؤال على النساء اللاتي سبق لهن أبداً الزواج أو الإقامة برفقة شريك أو لديهن حالياً شريك منتظم.

[بالنسبة للبلدان التي سيتم فيها طرح السؤال الخاص بالعنف على من لهن حالياً شريك جنسي منتظم، ولكن ليس على النساء اللاتي كان لهن شريك جنسي منتظم في الماضي فقط، يجب تهيئة الاستبيان بالانتقال إلى القسم 2 لكل خيار متاح لإجابة السؤال رقم 120. يجب تهيئة المرشحات الخاصة بالنموذج المرجعي وكل الشراكات في الاستبيان بحيث يتم استبعاد أولئك النساء من مجموعات النساء اللاتي كان لهن شركاء - هناك بديل متاح لهذا الغرض وهو النموذج المرجعي رقم 2.

السؤال رقم 121: كيف انتهت الشراكة الأخيرة

يتم طرح هذا السؤال على النساء اللاتي تجبن أنهن لسن متزوجات حالياً أو تقمن برفقة رجل. لكن سبق لهن الزواج أو الإقامة برفقة رجل في الماضي. يشير مصطلح "الطلاق" إلى النهاية الرسمية لارتباط برجل أو الزواج منه. على سبيل المثال، ربما تم الحصول على الطلاق من خلال المحاكم أو بواسطة زعيم ديني أو قروي. يشير مصطلح "الانفصال" إلى نهاية غير رسمية لارتباط رسمي أو غير رسمي. على سبيل المثال، ربما يكون الزوجان منفصلين، وبالتالي لا يقيمان معاً. لكنهما لم يحصلا على الطلاق من خلال المحكمة. يشير مصطلح "أرملة" إلى النساء اللاتي هن في علاقات رسمية أو غير رسمية ومات عنهن شركاؤهن في تلك العلاقات. إذا أجابت المرأة أنها أرملة، يتم الانتقال إلى السؤال رقم 123.

السؤال رقم 122: من بدأ إجراءات الطلاق أو الانفصال

يتم طرح هذا السؤال على النساء غير المتزوجات حالياً، واللاتي انتهى ارتباطهن الأخير بالطلاق أو الانفصال. ويسعى السؤال إلى تبين من بدأ إجراءات الانفصال أو اقترح ذلك - إما المستجيبة أو شريكها أو كلاهما. إذا قالت المستجيبة إن شريكها هجرها، يجب تسجيل أن الانفصال بدأ من جانب الشريك. وإن هجرت هي زوجها، يتم تسجيل أن الانفصال بدأ من جانبها. إذا وافق كلاهما على الانفصال، يتم تسجيل قيام كليهما بذلك. إذا بدأ شخص آخر إجراءات الانفصال، يتم اختيار الكود "6"، دلالة على آخر. ويتم تحديد ذلك الشخص.

السؤال رقم 123: عدد مرات الزواج أو الإقامة برفقة رجل

يتم طرح هذا السؤال على كل النساء اللاتي سبق لهن الزواج أو الإقامة برفقة رجل. يجب أن يتضمن الرقم المعطى الشريك الحالي. لذلك فإن قالت المرأة إنها سبق لها الزواج أو كانت

على علاقة بشريك. فهذه الإجابة لا يمكن أن تكون صفرًا. إلا أنه إذا ذكرت المستجيبة علاقة مواعدة (الخيار 4 في السؤال رقم 119). فإن الإجابة صفر يمكن أن تأتي بالنسبة للنساء اللاتي لم تقمن أبدًا برفقة رجل. في هذه الحالة. يمكن تخطي بقية هذا القسم والانتقال إلى القسم 2.

ملاحظة: فيما يتصل بالنساء اللاتي لم تتزوجن أو تقمن برفقة رجل على الإطلاق. ستكون هناك حاجة إلى تجاوز جدول التعرض الموجود في السؤال رقم 716.

السؤال رقم 124: الإقامة مع أبوي أو أقارب الشريك الحالي أو الأخير

يتم طرح الأسئلة من رقم 124 إلى رقم 135 على النساء اللاتي سبق لهن فقط الزواج أو الإقامة برفقة رجل. وهي تتصل بالشراكة الحالية للمستجيبة أو أحدث شراكة لها. حتى وإن كان لها أكثر من شريك. يتم استخدام الأفعال في الحاضر والماضي في كل من هذه الأسئلة (مع/ما بين). يجب استخدام الزمن الحاضر إذا خص السؤال الشريك الحالي للمستجيبة. واستخدام الزمن الماضي إذا لم يكن للمستجيبة شريكًا حاليًا. وكان السؤال يتصل بشريكها الأخير. على سبيل المثال. في السؤال رقم 124. يجب أن تكون صيغة السؤال حال توجيهه إلى مستجيبة متزوجة حاليًا. كما يلي: "هل تقيمين مع أبوي أو أي من أقارب شريكك الحالي". وبالنسبة للمرأة المنفصلة عن شريكها. يجب أن تكون صيغة السؤال كما يلي: "هل أقمت مع أبوي أو أي من أقارب شريكك الأخير". يهدف السؤال رقم 124 إلى تبين ما إذا كانت المرأة حاليًا (أو عندما كانت تقيم مع شريكها) تقيم مع والدي شريكها أو أقاربه فقط. وهو ما يشمل أبويه وأشقائه وشقيقاته وأعمامه وعماته وأخواله وخالاته. يجب تسجيل إجابة بالنفي في حال المرأة التي لديها حاليًا شريك وكانت بداية تقيم مع أهل زوجها عندما تزوجت. لكنها تقيم الآن مع زوجها فقط. بالمثل. إذا كانت المرأة قد انتقلت وزوجها مؤخرًا للعيش مع أقارب زوجها. فينبغي أن تكون الإجابة نعم. حتى وإن كانت لم تكن قد أقامت معهم الجزء الأكبر من زواجها. على نفس الخط. تنبغي الإشارة إلى السنوات الأخيرة من العلاقة الخاصة بالمستجيبة التي كانت في علاقة سابقة. في الحالات التي تغير فيها الوضع أثناء الإقامة مع شريكها.

السؤال رقم 125: الإقامة مع أبويها أو أقاربها

يمثل السؤال رقم 125 السؤال رقم 124. لكنه يتصل بوالدي وأقارب المستجيبة فقط. ويمكن لهذا أن يشمل أبويها وأشقائها وشقيقاتها وأعمامها وعماتها وأخوالها وخالاتها.

[يجب طرح الأسئلة 126 - 128 في البلدان التي يعد تعدد الزوجات مألوفًا فيها فقط. أما في البلدان الأخرى. فيجب أن ينتقل الاستبيان من السؤال رقم 125 إلى السؤال رقم 129.

السؤال رقم 126: الشريك لديه زوجة أخرى

يسعى السؤال رقم 126 إلى تبين ما إذا كان الزوج/ الشريك لديه زوجات أخريات بينما هو زوج لها أو على علاقة بها. لا يسعى السؤال إلى تبين ما إذا كان شريكها لديه (أو كان لديه) صديقات أخريات. لكن بالأحرى ما إذا كان قد تزوج من أخريات في نفس الوقت الذي كان فيه متزوجًا منها. على غير الوثائق من هذا أو اللاتي يذكرن أن هذا لما يحدث الانتقال إلى السؤال رقم 129.

السؤال رقم 127: عدد الزوجات

فيما يتصل بالمستجيبات اللاتي هن حاليًا في علاقة متعددة الزوجات. نحاول تبين عدد زوجات الزوج حاليًا (بما فيهن هي). فيما يتصل بالنساء غير المتزوجات اللاتي كن سابقًا في علاقة متعددة الزوجات. نحاول أن نتبين كم عدد زوجات زوجها عندما كانت هي زوجة له.

السؤال رقم 128: ترتيب الزوجة

يسعى هذا السؤال إلى تبين ترتيب المستجيبة بين الزوجات التي يحتفظ بهن الزوج (أو كان يحتفظن بهن) بينما كان زوجاً للمستجيبة. ولا يشير السؤال إلى الزوجات السابقة له والتي انتهت قبل أن يتزوج من المستجيبة. وبوجه عام، يشير ترتيب الزوجة إلى مكانها في التدرج. قد يكون هذا في ترتيب الأقدمية - حيث تسبق الزوجة الأولى الزوجة الثانية وهكذا. لا ينبغي أن يكون العدد المذكور في السؤال رقم 128 أكبر من العدد المذكور في السؤال رقم 127.

السؤال رقم 129: نوع العقد

يسعى هذا السؤال إلى تبين نوع المراسم التي تمت لإضفاء صفة الرسمية على علاقتها بشريكها الحالي أو أحدث شركائها - سواء كانت علاقة رسمية أو غير رسمية. يمكن السماح بتدوين إجابات متعددة طالما كانت تشير إلى نفس (أحدث) العلاقة. بالنسبة لمن تقام لهن أية مراسم على من أي نوع، يتم الانتقال إلى القسم 2. يتضمن الزواج المدني أي نوع من المراسم التي قام بإجرائها مسؤول حكومي. يتضمن الزواج الديني أي نوع من المراسم التي قام بإجرائها زعيم أو ممثل ديني. ويتضمن الزواج المألوف أي نوع من المراسم التقليدية التي تقوم بها العائلات. أو الزعماء المحليين أو معالجي أو رؤساء القبائل لجعل العلاقة رسمية.

السؤال رقم 130: السنة

يسعى هذا السؤال إلى تبين متى تم عقد المراسم الخاصة بالعلاقة الحالية. إن كان قد تم عقد أكثر من مرسوم واحد لهذه العلاقة، فالسؤال يشير إلى أول تلك المراسم. إذا وجدت المستجيبة صعوبة في تذكر العام، يجب التقصي لرؤية إن كانت تعرف كم مضى من الوقت على عقد تلك المراسم. ثم استخدم في هذه المعلومة لحساب العام الذي تمت فيه المراسم. إن لم تعرف المرأة هذا، سيكون عليك تقصي الأمر. يمكنك القيام بهذا بعدة طرق. فيمكن سؤال المستجيبة عن وقت إنجابها طفلها الأول. أو بدء العيش مع شريكها. وبعد ذلك محاولة تقدير علاقة ذلك بالعام الذي تمت فيه مراسم زواجها الأول. يجب اختيار الكود 9998 للإجابة إن لم يمكن التوصل إلى العام. على أية حال، من الأفضل تقدير العام الذي تمت فيه المراسم من إجاباتها.

السؤال رقم 131: اختيار الزوج الحالي/الأخير

قد يكون لأفراد العائلة المختلفون تأثيراً في تحديد من ستتزوج المرأة. يسعى هذا السؤال إلى تبين من الذي قام باختيار الشريك الحالي أو الأحدث للمستجيبة. فيما يتصل والمجيبات اللاتي تذكرن أن شخصاً آخر خلاف شريكها وخلافها قام بالاختار. يمكن مواصلة التقصي بقول: من اختار شريكك الحالي / الأحدث من أجلك؟ إن كانت المستجيبة نفسها قد اختارت، أو هي وشريكها اختارا. يتم الانتقال إلى السؤال رقم 133 [أو إلى القسم 2 إن لم يتضمن التعديل الخاص بالبلد أسئلة خاصة بالمهر/ما يدفع من أجل العروس].

السؤال رقم 132: سؤال المستجيبة إن كانت تود الزواج من زوجها

يسعى هذا السؤال إلى تبين ما إذا كانت المستجيبة قد سئلت عن رغبتها في الزواج من شريكها أم لا أثناء الاستعداد للزواج (وليس أثناء مراسم الزواج). يتصل السؤال رقم 132 بالسؤال رقم 131. لكنه ليس نفسه. على سبيل المثال، قد لا تكون المرأة قد اختارت زوجها. لكن ربما سألتها والداها إن كانت تريد الزواج منه أم لا. [يتم الانتقال إلى القسم 2 إن كانت الأسئلة 133-135 غير متضمن في التعديلات الخاصة بالبلد].

[تتبع الأسئلة 133 - 135 موضوعات خاصة بسداد المهر وما يدفع للعروس. ويجب تضمينها فقط في البلدان التي يشيع فيها سداد مهر أو ما يدفع للعروس.]

السؤال رقم 133: الزواج الذي يتضمن مهراً / ما يعطى للعروس

ما يعطى للعروس هي دفعة يقدمها الزوج المنتظر إلى والدي العروس أو أقاربها. أما المهر فهي دفعة تقوم أسرة العروس بتقديمها إلى زوج ابنتهم المنتظر. وفي الحالتين، يمكن أن تكون تلك الدفعة على شكل مال، أو أشكال أخرى من الهدايا (منها حيوانات الحقل أو الطعام أو القماش أو الملابس). إن لم يتم تقديم مهر أو ما يعطى للعروس، يتم الانتقال إلى القسم 2.

السؤال رقم 134: المهر / ما يعطى للعروس

قد يستغرق تقديم المهر أو ما يعطى للعروس العديد من السنوات للانتهاء منه. خاصة إن كان ذا قيمة كبيرة. ولذلك، ليس من غير المعتاد أن تظل مبالغ غير مدفوعة لعدة سنوات. وفي بعض الظروف، يمكن أن يكون هذا سبباً للتوتر والضغط التي تتولد في العلاقة.

السؤال رقم 135: تأثير ما يعطى للعروس على نوعية معاملة شريكها لها

ما زال الجدل مستمراً حول ما إذا كان المهر أو ما يعطى للعروس شيئاً جيداً أم لا - خاصة مع الرسوم الكبيرة المنتظرة حالياً. قد يكون لهذا تأثير إيجابي في بعض الحالات على الطريقة التي تتم بها معاملة المرأة من قبل زوجها وعائلته - على سبيل المثال، بالسماح لهم بالاعتراف بالعلاقة، وضمها إلى عائلتهم. وقد يكون لها تأثير سلبي في حالات أخرى - فحيثما يظل جزء كبير مما يعطى للعروس دون سداد، على سبيل المثال، قد يكون هناك توتراً شديداً بين أفراد العائلة المختلفين. إضافة إلى ذلك، فإن إعطاء المال إلى الزوجة قد يعطي الزوج انطباعاً أنه اشترى زوجته، ولذا يمكنه معاملتها كما يحلو له.

الصفحة المرجعية



المرشحات التي تستخدم معلومات من الصفحة المرجعية

تستخدم الصفحة المرجعية للوجه الآخر من الاستبيان أثناء إجراء المقابلة لمساعدتكم في انتقاء الخيار الصحيح عند تطبيق المرشحات في الأماكن المختلفة على مدار الاستبيان. عليكم اتباع المراجعات المقترحة بعناية.

عل سبيل المثال: - في الصندوق "أ" في الصفحة المرجعية (الخاص بوضع الشراكة) يمكن اختيار خيار واحد فقط حتى إن كانت أكثر من حالة تنطبق على المستجيبة. على سبيل المثال: تعد المستجيبة ذات شريك حالياً إن كانت متزوجة، أو تقيم برفقة رجل أو لديها علاقة جنسية منتظمة مع رجل. أما المرأة التي تواعد أحدهم حالياً، فإن تم تتبع الأسهم بشكل صحيح، فسيتم إعطاؤها الخيار "ل" (حالياً برفقة شريك جنسي منتظم). وهكذا، حتى إن كانت متزوجة أيضاً فيما سبق، فستعطى كود آخر خلاف "ل" من أجل المرشحات. لذلك فلن تعد "سبق لها الزواج/سبق لها العيش مع رجل".

يوضح هذا المثال أنه لا يجب أبداً اختيار خيار لوضع الشراكة بطريقة "آلية" من الذاكرة. وضع الشراكة هو قاعدة لتحليل غالبية النتائج التي سيتم الإبلاغ عنها وبالتالي يجب تلافي حدوث أية أخطاء في هذا بأي ثمن. رجاء أيضاً تذكر أنه من الضروري وضع علامة صح على كل المرشحات من أجل إدخال البيانات وتدقيق الاتساق.

القسم 2. الصحة العامة



الهدف من هذا القسم هو الحصول على معلومات تتعلق بالصحة العامة للمستجيبة. وتتضمن موضوعات الصحة العامة والصحة العقلية واستخدام الخدمات الصحية. ويتم التركيز بشكل أساسي على تقييم الحالة الصحية الحالية للمستجيبة. وفي التحليل، سيتم استخدام الإجابات لتقييم ما إذا كان هناك احتمال للربط بين التعرض لأشكال مختلفة من العنف سواء في الماضي أو حالياً. وما أسفر عنه ذلك من المشكلات الصحية المختلفة حالياً.

س. 201: التقييم الذاتي للصحة العامة

يهدف هذا السؤال إلى توثيق تقييم المستجيبة لحالتها الصحية. اقرئي السؤال كاملاً قبل السماح للمستجيبة بالإجابة.

س. 202 - 205: المشكلات في الأسابيع الأربع الماضية

تستفسر الأسئلة من 202 إلى 205 عن الجوانب المختلفة لصحة المستجيبة في الأسابيع الأربعة الماضية (لاحظ أن "في الأسابيع الأربعة الماضية" تتضمن اليوم). في كل حالة، ينبغي أن تختار المستجيبة أفضل الإجابات التي تعكس تجربتها الكلية في الأسابيع الأربعة الماضية.

202: القدرة على السير

203: مشكلات في القيام بالأنشطة المعتادة

204: ألم أو شعور بعدم الراحة

205: مشكلات في الذاكرة أو التركيز

س. 206: المشكلات الصحية الجسدية في الأسابيع الأربعة الماضية

يهدف هذا السؤال إلى توثيق ما إذا كانت المستجيبة قد عانت من المشكلتين الصحيتين في الأسابيع الأربعة الماضية. في كل حالة، اقرئي الأعراض ثم ضعي دائرة حول 1 (نعم) إذا أجابت المستجيبة بأنها تعرضت للمشكلة في الأسابيع الأربعة الماضية، أو ضعي دائرة حول 2 (لا) إذا كانت الإجابة بالنفي. إذا كانت المستجيبة تعاني من الأعراض لفترة أطول من أربعة أسابيع، ضعي دائرة حول 2 (لا). في كل حالة، نعتد على تقييم المستجيبة ما إذا كانت قد تعرضت للمشكلة أم لا، فمن غير المهم إذا لم تكن الأعراض قد تم تشخيصها من قبل أحد العاملين بالخدمات الصحية أو أن المستجيبة لم تطلب علاج هذه الأعراض.

الدوار - تشير إلى الشعور بخفة في الرأس أو الإحساس بالإغماء.

الإفرازات المهبلية - تشير إلى إفرازات غير طبيعية أو زائدة أو كريهة من المهبل.

س. 207: الدواء

يهدف هذا السؤال إلى توثيق ما إذا كانت المستجيبة قد تناولت أشكال متعددة من الدواء في الأسابيع الأربعة الماضية سواء لتهدئتها أو لمساعدتها على النوم أو تسكين الألم أو لمساعدتها على عدم الشعور بالحزن والاكتئاب. في كل حالة، اقرئي السؤال. إذا كانت إجابة المستجيبة (لا) ضعي دائرة حول 1 في العمود الموجود جهة اليمين. وإذا كانت إجابة المستجيبة (نعم) اقرئي عليها الكود الوارد بعد السؤال 203 ج. "مرة أو مرتان" تعني مرة أو مرتان فقط طوال الأسابيع الأربعة الماضية. "مرات قليلة" تعني ثلاث أو أربع مرات طوال الأسابيع الأربعة الماضية. "مرات عديدة" تعني أكثر من مرة أسبوعياً (أو خمس مرات أو أكثر) طوال الأسابيع الأربعة الماضية. ضعي دائرة حول الإجابة الصحيحة في العمود الموجود جهة اليمين (سواء 2 أو 3 أو 4 على التوالي).

يهدف هذا السؤال فقط إلى تحديد ما إذا كانت المستجيبة قد تناولت دواء في الأسابيع الأربعة الماضية نتيجة للأسباب المذكورة. ويمكن أن يكون الدواء من أي مصدر - مثل العاملين بالخدمات الصحية أو من الصيدلية أو من الأصدقاء ويمكن أن يكون الدواء قد تم صرفه وفقاً لوصفة طبية من عدمه.

لا يرغب السؤال في تقييم ما إذا كانت المستجيبة قد تناولت أي دواء في الأسابيع الأربعة الماضية. نهتم فقط باستخدام الدواء للأسباب المذكورة في الأسابيع الأربعة الماضية.

س. 208: استشارة العاملين في الخدمات الصحية

يهدف هذا السؤال إلى توثيق ما إذا كانت المستجيبة قد تشاورت مع أحد العاملين في الخدمات الصحية في الأسابيع الأربعة الماضية لمرضها. ويمكن أن يكون من بين العاملين في الخدمات الصحية الذين يمارسون الطب الغربي (مثل الأطباء والصيدلة والقبالات والعاملين في الخدمات الصحية بالقرى) وكذلك الذين يمارسون الخدمات الصحية التقليدية مثل مستخدمي العلاج الشعبي). ويمكن أن تكون الاستشارة قد تمت في منزل المستجيبة أو في أي مكان آخر. ينبغي ألا تتضمن أي زيارات قامت بها المستجيبة لمصاحبة أي مريض آخر (مثل أحد الأطفال أو الأقارب المسنين). وينبغي عليك ألا تتضمن أي استشارات خاصة بالحمل.

إذا كانت إجابة المستجيبة (لا) ضعي دائرة حول (أ) في العمود الموجود جهة اليمين. وإذا كانت إجابة المستجيبة (نعم) اسأليها عن الجهة التي استشارتها وضعي علامة أمام الإجابة المناسبة في العمود الموجود جهة اليمين. تحققّي واسألي إن كانت المستجيبة قد شاهدت شخصاً آخر في الأسابيع الأربعة الماضية. لاحظي أن أكواد الإجابات هنا بالحروف وليس بالأرقام لتذكيرك بوضع دائرة على كل الإجابات الصحيحة. ضعي علامة على كل العاملين في الخدمات الصحية المذكورين ادرجي تحت (خ) أي شخص آخر تذكره المستجيبة ولا يوجد بالقائمة.

إذا كنت غير واثقة من اختيار أي من الإجابات لتوصيف عامل الخدمات الصحية المذكور، تحققّي. وعند الضرورة اكتبي وصفاً كاملاً للشخص الذي تمت استشارته أمام السؤال.

س. 209: المشاكل النفسية

يتم استخدام هذا السؤال لتقييم ما إذا كانت المستجيبة مصابة بمشكلة نفسية. والسؤال يتضمن سؤال المستجيبة عما إذا كانت في الأسابيع الأربعة الماضية قد تعرضت لأي من الأعراض العشرين المذكورة. وقد وضعت هذا السؤال إدارة الصحة النفسية بمنظمة الصحة العالمية لهذا الغرض. وينبغي عدم تغييره بأي شكل من الأشكال. ومن المهم أيضاً بمكان عدم إغفال أي جزء من أجزاء السؤال.

في هذا السؤال، مطلوب منك قراءة مقدمة السؤال، ثم السؤال أ). انتظري إجابة المستجيبة، وضعي علامة على إجابتها في العمود الموجود جهة اليمين، ثم استمري أقرئي السؤال ب) وهكذا، ومع الممارسة، يمكن أن يتم توجيه هذا السؤال لسرعة نسبية.

مع كل حالة، نرغب في توثيق تقييم المستجيبة حول ما إذا كانت قد تعرضت للمشكلة من عدمه في الأسابيع الأربعة الماضية.

إذا كانت إجابة المستجيبة (نعم) للسؤال 209 ف، ينبغي عليك إبلاغ المشرفة عليك بذلك في أعقاب انتهاء المقابلة.

س. 210: التفكير في الانتحار

في الفقرة ف من السؤال 209، يتم سؤال المستجيبة عما إذا ما كان قد طرأت على ذهنها في الأسابيع الأربعة الماضية فكرة الانتحار. السؤال 210 مماثل لهذا السؤال لكنه يسأل عن ذلك في أي فترة ماضية في حياة المستجيبة. وينبغي توجيه هذا السؤال بغض النظر عما إذا كان رد المستجيبة (نعم) في الجزء ف من السؤال 209 من عدمه. وإذا جاء رد المستجيبة بأنها لم تفكر مطلقاً بالانتحار، اذهبي مباشرة إلى السؤال 212. وإذا كانت الإجابة (نعم) ضعي علامة على (1) ثم انتقلي إلى السؤال 211.

س. 211: محاولة الانتحار

يهدف هذا السؤال إلى اكتشاف ما إذا كانت المستجيبة قد حاولت بالفعل الانتحار من قبل. إذا كانت إجابة المستجيبة (نعم) على السؤال 211، ضعي علامة على (1). وفي هذه الحالة، ينبغي عليك إبلاغ المشرفة عليك بذلك في أعقاب انتهاء المقابلة.

س. 212: العمليات

يشير السؤالان التاليان إلى الاثنى عشر شهراً الماضية (سنة واحدة). لاحظ أن "في الاثنى عشر شهراً الماضية" تتضمن اليوم، عند قراءة هذه الأسئلة، ينبغي الاحتراس للتأكد من أن المستجيبة تفهم أنك تشيرين الآن إلى إطار زمني مختلف، وأنت ترغبين في توثيق ما تعرضت له منذ مثل هذا الوقت من العام الماضي.

المقصود بمصطلح العمليات أي شكل من أشكال الجراحة التي تتم بمخدر كلي أو موضعي. ويمكن أن تكون العملية كبيرة أو صغيرة، وتتم على يد أحد العاملين بالخدمات الصحية بالقطاع العام أو الخاص. ينبغي تسجيل عمليات الولادة القيصرية.

س. 213: الإقامة بالمستشفيات

يستخدم هذا السؤال لاستكشاف ما إذا كانت المرأة التي تعاني من العنف تقضي المزيد من الأيام في المستشفيات أكثر من غيرها من النساء. إذا أجابت المستجيبة بأنها لم تقض أي ليلة في المستشفيات خلال الاثنى عشر شهراً الماضية، ضعي دائرة حول "00" (لا يوجد). وإذا ذكرت أنها دخلت المستشفى لأنها مريضة، اقرئي عليها السؤال المقدم (كم عدد الليالي في الاثنى عشر شهراً الماضية). سجلي العدد في الخانات المتاحة. لا تسجلي الأيام التي قضتها المستجيبة بالمستشفيات أثناء الولادة أو لمرافقة شخص آخر من الأسرة، ولكن يجب تسجيل المشكلات المتعلقة بالحمل.

[فقرات السؤال 213 أ. ب. ج الخاصة بفيروس نقص المناعة /الإيدز اختيارية، ويجب فقط تضمينها في الاستبيان في البلدان التي يوجد بها مخاطر عالية نسبياً بالإصابة بفيروس نقص المناعة /الإيدز]

س. 213 أ: السمع عن فيروس نقص المناعة أو الإيدز

هذا السؤال يعتبر أساساً مقدمة للسؤالين التاليين. وهو على وجه الخصوص في الدول التي يوجد بها مخاطر عالية للإصابة بفيروس نقص المناعة /الإيدز. ومن غير المحتمل أن يكون هناك كثير من الإجابات السلبية. ومع هذا، إذا كانت هناك إجابات سلبية، فإنه يمكن استخدام الإجابات عن هذا السؤال لاستكشاف ما إذا كانت المرأة التي تتعرض للعنف لديها سبل أقل للمعرفة. لا يوجد أي تخطي للأسئلة بعد هذا السؤال. حتى وإن كانت الإجابات بالنفي (لا).

س. 213 ب: الأشخاص الأصحاء يمكن أن يصابوا بمرض الإيدز

هذا السؤال يعتبر أساساً مقدمة للسؤالين التاليين. وهو على وجه الخصوص في الدول التي يوجد بها مخاطر عالية للإصابة بفيروس نقص المناعة /الإيدز. ومن غير المحتمل أن يكون هناك كثير من الإجابات السلبية. ومع هذا، إذا كانت إجابة المستجيبة (لا) أو أنها رفضت الإجابة على السؤال السابق (213 أ)، فإنها تكون قد حصلت مع هذا السؤال على فرصة أخرى لتكشف ما إذا كانت تعرف عن فيروس نقص المناعة /الإيدز. ويتم استخدام هذا السؤال لاستكشاف ما إذا كانت المرأة التي تعاني من العنف لديها سبل أقل للوصول إلى المعلومات الهامة الخاصة بفيروس نقص المناعة /الإيدز.

س. 213 ج: خضعت لاختبار فيروس نقص المناعة /الإيدز

يستخدم هذا السؤال لاستكشاف ما إذا كان العنف يؤثر على استعداد المستجيبة لطلب اختبار حالتها فيما يتعلق بفيروس نقص المناعة. إذا ترددت المستجيبة في الإجابة على السؤال، ينبغي أن تكرر مرة أخرى أننا لا نهتم بمعرفة نتيجة الاختبار. ولكننا نهتم فقط بمعرفة ما إذا كانت المستجيبة قد خضعت من قبل للاختبار.

[ينبغي أن يتضمن الاستبيان السؤالين 214 و 215 حول التدخين في الدول التي يمكن فيها الحصول على إجابات يمكن الوثوق بها نسبياً حول أنماط التدخين الخاصة بالمرأة.]

س. 214: مدخنة حالية

يشير السؤال 214 إلى ما إذا كانت المستجيبة مدخنة حالية أم لا. وبمصطلح "التدخين" نشير إلى أي وسيلة لاستهلاك التبغ – وبالتالي فإن هذا يتضمن تدخين السيجارو/أو الشيشة والسيجار. ولهذا الغرض، ينبغي أيضاً أن تتضمن مضغ علك التبغ أو اللاصقات الموضعية. والمقصود بكلمة "يومية" مرة واحدة على الأقل يومياً. والمقصود بكلمة "أحياناً" التدخين أقل من مرة يومياً. والمقصود بكلمة "مطلقاً" أن المستجيبة لا تدخن حالياً أو تتعاطى التبغ بأي شكل.

س. 215: مدخنة سابقة

يدور السؤال حول ما إذا كانت المستجيبة سبق لها التدخين من قبل (أو استهلكت التبغ بأي شكل). وبأي معدل. ضعي علامة على "يومية" إذا كانت المستجيبة في الماضي تدخن مرة واحدة على الأقل يومياً. وضعي علامة على "أحياناً" إذا كانت المستجيبة في الماضي دخن طوال حياتها أكثر من 100 سيجارة (أي مقاس) لكنها لم تدخن قط بشكل يومي. وضعي علامة على "مطلقاً" إذا كانت المستجيبة قد دخن طوال حياتها أقل من 100 سيجارة. أو أنها لم تدخن من قبل قط.

[تستهدف الأسئلة 216 وحتى 218 توثيق مدى استهلاك المستجيبة للكحول. وتقييم حدة استهلاكها للكحول. ويجب تضمين هذه الأسئلة فقط في الاستبيانات التي تتم في أماكن يمكن فيها الحصول على إجابات يمكن الوثوق بها]

س. 216: الكحول

السؤال 216 يعنى بالاستهلاك الحالي للمستجيبة للكحول. ولهذا السؤال، ينبغي أن تقرئي السؤال وكل الإجابات الممكنة. ثم التوقف لتسجيل الإجابة التي تشعر المستجيبة أنها تعبر بدقة عن موقفها. يمكن استهلاك الكحول في أي مكان – بما في ذلك البيت، أو مع الأصدقاء أو في أحد الحانات. وبالمثل، يمكن أن يكون الكحول معداً بالمنزل، أو تم إحضاره من مصدر غير شرعي، أو تم شراؤه من منفذ رسمي. إذا كان نمط استهلاك الكحول للمستجيبة يختلف من فترة إلى أخرى، قومي بوضع علامة أمام النمط الحالي لاستهلاكها للكحول. وإذا أقرت المستجيبة أنها لم تتعاط الكحول من قبل أبداً، انتقلي مباشرة إلى القسم 3.

س. 217: عدد المشروبات الكحولية

الهدف من هذا السؤال توثيق عدد المشروبات التي تتناولها المستجيبة عادة في اليوم الذي يتم فيه تناول الكحوليات خلال الأسابيع الأربعة الماضية. وذلك بغض النظر عن نوع المشروب، وقوته أو حجم الاستهلاك (زجاجات أو أكواب...الخ). اقبلي الإجابات كما تقدمها المستجيبة، دون تحويل الكميات. على سبيل المثال إذا كانت المرأة تشرب فقط في عطلات نهاية الأسبوع، وتشرب حوالي 3 مشروبات طوال الأمسية. يمكنك تسجيل [0][3]. سجلي [0][0] إذا كانت المستجيبة لم تتناول أي مشروبات كحولية خلال الأسابيع الأربعة الماضية – بغض النظر عما إذا كانت المستجيبة سبق لها تناول الكحوليات قبل ذلك أم لا. عند الشك في كيفية تسجيل الإجابة، اكتبي نفس الكلمات التي نطقت بها المستجيبة.

س. 218: المشكلات المتعلقة بتناول الكحوليات

يهدف هذا السؤال إلى توثيق المشكلات التي يمكن أن يسببها شراء المستجيبة أو للكحول أو شربها له. اقرئي السؤال. ثم اقرئي الجزء أ). انتظري إجابة المستجيبة، وضعي علامة على الإجابة المناسبة في العمود الموجود جهة اليمين. أكملتي بعد ذلك واقرئي الجزء ب) وهكذا. وإذا ذكرت المستجيبة أي مشكلة غير مدرجة بالقائمة اكتبتي الإجابة في المساحة الموجودة في العمود الموجود جهة اليمين. وإذا لم يكن هناك مساحة كافية، أكملتي كتابة الإجابة في هوامش الاستبيان أو أعلى القسم 3.



القسم 3 الصحة الإنجابية

ينبغي أن يتم توجيه أسئلة هذا القسم إلى كافة النساء. ويمكن تقسيم أسئلة هذا القسم إلى قسمين رئيسيين:

الأسئلة 301 – 310: معلومات حول العدد الكلي لحالات الحمل والولادة والأطفال (أبناء وبنات) الذين أنجبتهن المرأة (بغض النظر عن من هو الأب).

الأسئلة 311 – 320: أسئلة عن استخدام المرأة لوسائل منع الحمل.

س. 301: سبق لها الولادة

يستخدم هذا السؤال لمعرفة ما إذا كانت المستجيبة قد سبق لها ولادة طفل حي ومعرفة عدد مرات ذلك.

من المهم في بداية هذا القسم فهم الأحداث التي ينبغي تضمينها عند السؤال عن الولادات. نرغب في تسجيل كافة الأبناء الذين ولدتهم المستجيبة حتى وإن لم يكن الطفل يعيش حالياً في الوحدة السكنية. وحتى لو لم يكن الطفل على قيد الحياة الآن. ويجب تسجيل الولادات التي أسفرت عن أطفال عاشوا لمدة دقائق (وأظهروا دلالات على الحياة بالبكاء أو التنفس أو الحركة). والحمل في توأم يمكن تسجيله على أنه 2 أو 1 أو 0 ولادة أطفال أحياء. وذلك يتوقف على عدد الأطفال المولودين أحياء.

من المهم أيضاً فهم الأحداث التي لن يتم تسجيلها. يجب عدم تسجيل الولادات الميتة (مثل ولادة طفل ميت) والأطفال بالتبني أو أبناء الزوج التي لم تلدهم المستجيبة. الحالة الوحيدة التي يتم فيها تسجيل الولادات الميتة هي السؤال 309 حيث يسأل عن هذه النقطة تحديداً.

إذا كانت المستجيبة قد سبق لها الولادة ضع علامة على عدد المرات الصحيح. ثم انتقلي إلى السؤال 303. إذا كانت الإجابة (لا يوجد) ضع دائرة على "00" ثم انتقلي إلى السؤال 302.

س. 302: سبق لها الحمل

يتم سؤال النساء اللاتي يذكرن أنه لم يسبق لهن ولادة طفل حي إذا سبق لهن الحمل. يتم ذكر حالات الحمل الحالية إن كانت المستجيبة حاملاً. بالنسبة للمستجيبات اللاتي كان ردهن (نعم) ضع دائرة حول "1" وتوجهي إلى السؤال 304. وبالنسبة للمستجيبات اللاتي كان ردهن (لا) ضع دائرة حول "2" وانتقلي إلى السؤال 310. وبالنسبة للمستجيبات اللاتي كان ردهن (ربما/غير متأكدة) ضع دائرة حول "3" وانتقلي إلى السؤال 310.

س. 303: الأطفال الأحياء حالياً

يتم توجيه هذا السؤال للنساء اللاتي يذكرن أنهن قمن من قبل بالولادة. قومي بتسجيل عدد الأطفال. يجب أن يتضمن العدد كافة الأطفال الأحياء حالياً الذين ولدتهم المستجيبة. يجب أن يتضمن العدد كافة الأطفال سواء إن كانوا يعيشون معها أم لا. وذلك بغض النظر عن

أعمارهم. لا تتضمن الأطفال الذين لم تلدهم المستجيبة. إذا كان لدى المستجيبة طفلاً تبناه آخرون وكانت المستجيبة لا تعرف مكانه، يتم احتساب هذا الطفل على أنه طفل حي ويتم أخذ ملحوظة بذلك.

س. 304 و 305: الأطفال المتوفين

يدور هذان السؤالان حول الأطفال الذين توفوا وهما سؤالان مهمان. ولكنهما من أصعب الأسئلة التي يمكن فيها الحصول على بيانات دقيقة. يجب أن تسأل السؤال 304 حتى إذا قالت المستجيبة في إجابتها على السؤال 301 أنها لم تلد من قبل، لأنها قد تكون قد تجاهلت إخبارك بشأن الأطفال الذين ماتوا في سن صغيرة جداً. وأيضاً بسبب هذا، إذا كانت إجابتها (لا) على السؤال 304، فإنه من المهم بمكان الاستيضاح بسؤالها إن كان هناك "أي طفل قام بالصراخ أو أظهر أي علامات بالحياة لساعات أو أيام قليلة؟" ومع هذا ينبغي إدراك أن هذا السؤال يستفسر عن الأطفال في أي عمر الذين توفوا (يتم احتساب فقط الأطفال الصغار). قد تتردد بعض المستجيبات في التحدث عن هذا الموضوع ويمكن أن تصيبها نوبات الحزن أو الاكتئاب لأنك توجهين مثل هذه الأسئلة. في مثل هذه المواقف، يجب إظهار بعض الود والتحلي بالمهارة. اذكر أنك تعرفين أن الموضوع مؤلم لكن المعلومات مهمة. إذا كانت الإجابة على السؤال 304 هي (لا)، ضعي دائرة على "2" وانتقلي إلى السؤال 306.

يستفسر السؤال 305 عن عدد الأولاد البنات الذين توفوا. اسألتي الجزء أ). وسجلي الإجابات قبل الانتقال إلى الجزء ب. إذا لم تفقد المستجيبة أي أطفال، قومي دائماً بتسجيل [0][0] في المكان المخصص لذلك.

س. 306: آباء الأطفال

يدور هذا السؤال عن الآباء الفعليين للأطفال المولودين للمستجيبة. بغض النظر عما إذا كان الأطفال أحياء حالياً أو يعيشون مع أبيهم أو أمهم من عدمه، إذا كان لدى المرأة طفل واحد، ضعي دائرة حول الخيار 1 (أب واحد). وإذا لم يكن للمرأة أطفال حتى الآن، ولكنها حامل حالياً، ينبغي وضع دائرة على الخيار 7 (غير متاح). ثم انتقلي إلى السؤال 308. يمكن لبعض المستجيبات أن يجدن هذا السؤال حساساً، فإذا وجهت المستجيبة سؤالاً عن سبب الرغبة في معرفة هذه المعلومات، اذكر أنك بحاجة إلى هذه المعلومات لتعرفي المزيد عن موقف المرأة. إذا كانت المستجيبة مترددة بشأن الإجابة عن أي من هذه الأسئلة، أكدي لها أنه سيتم التعامل مع كل ما تقوله بسرية وأن نفس السؤال يتم توجيهه لكل النساء في هذه الدراسة. إذا كان الطفل نتيجة لعملية اغتصاب، اكتبي ملاحظة عن ذلك بجوار السؤال، ومرة أخرى في الملاحظات الخاصة بمن بالقائمة على إجراء المقابلة في نهاية الاستبيان.

س. 307: الدعم المالي من الأب

يجمع السؤال معلومات حول ما إذا كان الرجال يدعمون أطفالهم مادياً. تتم الإشارة إلى الأطفال الأحياء حالياً، إذا كان يوجد طفل أو أكثر وأن هذا الطفل أو هؤلاء الأطفال يتلقون دعماً. قومي بتسجيل "الكل". ويتضمن هذا أنه في المواقف التي يعيش فيها الأب في المنزل مع زوجته وأطفاله وأنه يقوم بالإنفاق على الوحدة السكنية، فإنه يجب تسجيل الخيار "الكل". إذا كان يوجد أكثر من طفل ولا يدعمهم جميعاً والدهم (ربما يكون سبب ذلك أن آبائهم مختلفون) يتم تسجيل "البعض". يشير هذا السؤال إلى الوضع الحالي، وبالتالي يمكن تسجيل "غير متاح" في الحالات التي يكون فيها رد المستجيبة أن الأب مات أو أن الأطفال ماتوا أو أن الأبناء كبروا ولا يحتاجون إلى الدعم. وأيضاً، إذا كانت المرأة حاملاً في طفلها الأول (مثلاً لا يوجد لديها أطفال حتى الآن) أو إذا كانت حاملاً في الماضي لكنها لم تلد مطلقاً طفلاً حياً (بسبب الإجهاض) يتم تسجيل الخيار 7 "غير متاح".

س. 308: عدد حالات الحمل

يذهب هذا السؤال إلى تقييم عدد المرات التي كانت فيها المرأة حاملاً ومن ذلك إذا كانت المرأة حاملاً حالياً. إذا لم تحدث من قبل أي حالات ولادة لتوائم. فإن العدد المكتوب في السؤال 308 أ حول العدد الكلي لحالات الحمل ينبغي أن يتساوى أو يكون أكبر من العدد الذي تم تقديمه كإجابة على السؤال 301. في حالة ولادة توائم. ينبغي تسجيل عدد مرات الحمل التي كان بها توأمين اثنين (س. 308 ب) وعدد مرات الحمل التي كان بها ثلاثة توائم (س. 308 ج). يشير السؤالان 308 ب و 308 ج إلى عدد مرات الحمل وليس عدد الأطفال أو الولادات. يتم تسجيل حالة الحمل في توأم والتي أسفرت عن ولادة طفل واحد حي وآخر متوفى في رحم الأم على أنها حمل [1] لتوأم. وفي هذه الحالة. فإنه ينبغي تسجيل الطفل الذي ولد حياً ضمن الأطفال الأحياء. والطفل الذي تم إجهاضه أو ولد ميتاً ضمن حالات الحمل غير المكتملة (س. 309). يجب إدخال رقم في كل الحالات. إذا لم تحدث أي حالات حمل. يتم كتابة "0" في المكان المخصص لذلك.

س. 309: حالات الحمل غير المكتمل

نرغب في معرفة ما إذا كانت المستجيبة قد تعرضت لحمل لم يسفر عن ولادة طفل حي. لذا نسأل عن كل نوع من أنواع الحمل غير المكتمل. إذا انتهى الحمل مبكراً من تلقاء نفسه فإنه سقوط/إجهاض تلقائي. وإذا ولدت المرأة طفلاً لم يظهر أي دلالة أنه حي. فإنه ولادة طفل ميت. وإذا أنهت المرأة حملها باختيارها فإنه إجهاض. اقرئي السؤال متبوعاً بأحد الاختيارات. سجلي الإجابات ثم اقرئي الخيار التالي. السؤال عن الإجهاض مسألة حساسة في كل الثقافات. وقد يكون من الصعب السؤال عنه بشكل خاص في الدول التي يعتبر فيها الإجهاض غير قانوني. في هذه الأحوال. سيحتاج فريق البحث الخاص بالدولة تقييم ما إذا كان من الممكن السؤال حول عدد مرات الإجهاض.

إذا أجابت المستجيبة بالنفي عن أي جزء من السؤال. اكتبي [0][0].

س. 310: حالة الحمل الحالية

إذا كانت المستجيبة لا تعرف يقيناً ما إذا كانت حاملاً من عدمه. سجلي "ربما" في السؤال 310. وبالنسبة لبقية المقابلة. يجب عدم اعتبار المستجيبة حاملاً. وبالتالي. في الورقة المرجعية (الخانة ب) ينبغي أن تسجل أنها ليست حاملاً.

العدد الكلي لحالات الحمل والتحقق من العدد الكلي للمستجيبة

على أساس الإجابة على السؤال 310. ينبغي على القائمة على إجراء المقابلة استخدام إما الصيغة أ أو الصيغة ب للتحقق من عدد حالات الحمل مقابل عدد الأطفال. وسيوضح ذلك أنماط التخطي في السؤال 310. إذا لم تكن المستجيبة حاملاً حالياً (كانت أجابته "لا" أو "ربما" للسؤال 310). ينبغي عليك الذهاب إلى الخيار ب في الخانة. أضيفي الأعداد في الأسئلة 301 و 309 أ و 309 ب و 309 ج. تحقق من أنه بعد إضافتها وصلت إلى نفس العدد لحاصل جمع الإجابات على الأسئلة 308 أ و 308 ب + ضعف 83 ج. (لاحظي أنه يجب عد الإجابة على السؤال 308 ج مرتين لأن الحمل في توائم ثلاثية يضيف طفلين/ولادتين للمجموع الكلي). إذا كانت المستجيبة حاملاً حالياً. ينبغي الذهاب إلى الخيار أ (لاحظي أنه يجب إضافة حمل زائد). إذا كانت الأعداد غير متطابقة. اسألي المستجيبة إذا كانت الأعداد الكلية لحالات الحمل صحيحة. إذا كانت إجابته "لا" تحققي أولاً من حاصل الجمع ثم راجعي القائمة للتحقق مع المستجيبة إذا كنت قد حصلت على المعلومات بشكل صحيح. على سبيل المثال. بالبدء من السؤال 301. يمكنك أن تسألي "ولدت أربع مرات. أليس هذا صحيحاً؟". كرري نفس الأمر مع س. 308 وأيضاً مع س. 309. وصححي أي أخطاء.

ملاحظات عامة حول الأسئلة من 311 إلى 320

الأسئلة من 311 إلى 320 تجمع معلومات حول استخدام الوسائل المتعددة لمنع الحمل. ومواقف شريكها نحو هذا الاستخدام. وهناك أيضاً بعض الأسئلة الإضافية حول استخدام الواقي الذكري. يمكن للمستجيبة أن تعتبر هذه الموضوعات مسألة شخصية. ومن الممكن أن تشعر بالحرج من التحدث عنها. للتغلب على شعورها بالإحراج. يجب أن تظهر أنك لا تشعرين بالإحراج أو عدم الراحة بأي شكل من الأشكال. وجهي هذه الأسئلة كما لو كانت لا تختلف عن الأسئلة الأخرى الموجودة في الاستبيان. إذا كانت المستجيبة مترددة في الإجابة عن أي من هذه الأسئلة. أكدي لها أنه سيتم التعامل بسرية مع كل ما تقوله. وأن نفس الأسئلة سيتم طرحها على كل النساء اللاتي تشملهن الدراسة.

س. 311: سبق استخدام تنظيم الأسرة

الغرض من هذا السؤال هو معرفة ما إذا كانت المستجيبة في أي فترة زمنية استخدمت أو حاولت استخدام أي طريقة لتأخير الحمل أو منعه. ومن الممكن أن يكون ذلك قد تم وهي مع رفيقها الحالي أو مع أي رفيق جنسي آخر. أما بالنسبة للنساء اللاتي يذكرن أنهن لم يقمن بالمعايشة الجنسية من قبل. فيتم الانتقال بهن مباشرة إلى القسم 5. وبالنسبة للنساء اللاتي يذكرن أنهن لم يحاولن أو يستخدمن إحدى الطرق يتم الانتقال بهن إلى السؤال 315. إذا اكتشفت لاحقاً أثناء المقابلة (مثلاً عند توجيه الأسئلة اللاحقة حول تنظيم الأسرة) أنها لم تقم بالمعايشة الجنسية أبداً. ينبغي العودة لتصحيح هذا السؤال.

س. 312: الاستخدام الحالي لتنظيم الأسرة

إذا كانت إجابة المرأة على السؤال 311 "نعم". وجهي إليها السؤال 312 لتعرفي إذا كانت تستخدم حالياً وسائل تنظيم الأسرة. انتقلي إلى السؤال 315 إذا لم تكن تستخدم حالياً أي وسيلة لتفادي أو تأخير الحمل.

س. 313: الطريقة المستخدمة حالياً

يتم توجيه هذا السؤال للنساء اللاتي يذكرن أنهن حالياً يقمن بشيء ما لمنع الحمل. وجهي السؤال وضعي دائرة حول الإجابة المناسبة. إذا كنت غير متأكدة من الوسيلة التي تستخدمها المرأة. استوضحي الأمر لتعرفي المزيد عن الطريقة التي تستخدمها. على سبيل المثال. يمكنك أن تقولي: "أنا لا أعرف هذه الطريقة. كيف تستخدمينها؟". سجلي أي طريقة غير موجودة في السطر المعنون "أخرى". في بعض الحالات القليلة. قد تذكر النساء أنهن يستخدمن أكثر من وسيلة حماية (مثل الحبوب والواقي الذكري). في مثل هذه الحالات. اسألي المستجيبة عن الطريقة الرئيسية التي تستخدمها لمنع الحمل. وسجلي هذه الإجابة.

إذا أفادت المستجيبة أن شريكها يستخدم الواقي الذكري أو أنه معقم أو أنها تستخدم طريقة الانسحاب. انتقلي إلى السؤال 315.

من الممكن أن تكون المستجيبة لا تعرف اسم وسيلة منع الحمل التي تستخدمها أو أنها ربما تستخدم مصطلحاً آخر يختلف عن المصطلح الذي تعرفينه. لهذا السبب. تحتاجين إلى الإلمام بطرق منع الحمل المختلفة ويجب أن تكوني على دراية بالأسماء التي يستخدمها الناس للإشارة لكل طريقة. وفيما يلي بعض المعلومات الإضافية عن الوسائل المختارة.

الحبوب/الأقراص

حبة أو قرص يؤخذ عادة يومياً لمنع الحمل. ومتاح منها عدد من الأدوية ذات العلامات التجارية.

الحقن

حقنة تعطى عادة كل ثلاثة أو ستة شهور وتعرف أيضاً باسم Depo-Provera أو Noristerat.

الزرع

تتم هذه الطريقة بزرع قضبان صغيرة جراحياً في الجزء العلوي من ذراع المرأة. وهي دائماً تمنع المرأة من الحمل لمدة 5 سنوات.

اللؤلؤ

أداة (غالباً على شكل حرف T أو حلزونية) يقوم طبيب أو ممرضة بإدخالها في الرحم. وهذه الأداة يرتبط بها خيوط يمكن الإحساس بها في عنق الرحم وفي المهبل حتى تتمكن المستخدمة من التحقق بسهولة من أنها في مكانها الصحيح.

الغشاء والرغوة والهلام

في هذه الحالة وضعنا سوياً عدداً كبيراً من الطرق الخاصة بالمرأة التي يتم استخدامها موضعياً في المهبل ومنها الغشاء والرغوة التي تقتل الحيوانات المنوية والهلام. وأقراص الرغوة وغيرها.

طريقة فترة الأمان/المادة المخاطية

تسمى هذه الطريقة فترة الأمان أو الإيقاع أو طريقة التقويم. تعتمد هذه الطريقة على مبدأ أنه بتجنب العلاقات الجنسية في أيام معينة من الشهر وفقاً للدورة الشهرية، يمكن للمرأة أن تتجنب الحمل. ولاستخدام هذه الطريقة، يجب أن تقول المرأة أنها تتفادى إقامة علاقة جنسية في أوقات محددة من الشهر لتفادي الحمل. لاحظي أن هذه الطريقة تختلف عن طريقة الابتعاد الكلي لفترات طويلة عن إقامة علاقات جنسية حين يتوقف الزوجان عن إقامة علاقة لشهور متواصلة بغض النظر عن الدورة الشهرية للمرأة. وأيضاً، إذا كانت المرأة لا تشعر بأنها ترغب في ممارسة الجنس في أيام معينة من دورتها، وهو لا يعني أنها تستخدم طريقة فترة الأمان.

تعقيم المرأة

هناك أنواع متعددة من عمليات التعقيم للمرأة. ومنها على سبيل المثال ربط الأنبوب (ربط المبايض) أو استئصال الرحم أو عنق الرحم أو المبايض. ينبغي أن تؤكد على عبارة "عملية لكي لا تنجبي أطفالاً بعد ذلك".

تعقيم الرجل

تعتبر هذه عملية صغيرة نسبياً تتم للرجل لأغراض منع الحمل. وتسمى أيضاً قطع القناة الدافقة.

العزل

هذه الطريقة تقتضي أن يسحب الرجل القضيب من مهبل المرأة قبل القذف. في محاولة لمنع الحمل. وتسمى هذه الطريقة أيضاً اعتراض الجماع.

الأعشاب

قد تذكر النساء بعض الطرق التقليدية مثل استخدام أعشاب معينة أو أدوية. إذا كان الأمر كذلك، اكتبي اسم الطريقة أو الطرق المستخدمة.

أخرى

قد تذكر النساء طرقاً أخرى. اكتبي هذه الطرق في السطر الموجود أمام خانة "أخرى". إذا ذكرت المرأة وجود فترات طويلة من انعدام العلاقة أو الرضاغة الطبيعية أو الإجهاض. اكتبي ذلك. حيث تعتبرها المرأة طرقاً لتنظيم الأسرة.

في البداية، قد تشعرين بالإحراج من التحدث عن هذه الطرق ووصفها، لكن تذكر، إذا شعرت بالإحراج فإنك قد تزيد من شعور المستجيبة بالإحراج. ينبغي ألا تقومي بالابتسام أو الضحك لتشجيع المستجيبة على أن تكون مباشرة وأن تشعر براحة أكثر في الحديث معك حول هذا الموضوع.

س. 314 – 320: الشريك وتنظيم الأسرة واستخدام الواقي الذكري

تستهدف هذه الأسئلة معرفة مواقف الشريك نحو تنظيم الأسرة واستخدام الواقي الذكري. لاحظي أن السؤال 314 فقط يشير إلى الشريك الحالي. وكافة الأسئلة اللاحقة تشير إلى الشريك الحالي أو آخر شريك.

س. 314: ببساطة، أسألي المرأة عما إذا كانت تظن أن زوجها/شريكها الحالي يعرف أنها تستخدم وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة. من غير المهم ما إذا كان الزوجان قد ناقشا مسألة تنظيم الأسرة من عدمه. فهذا ببساطة هو رأي المرأة إن كان للزوج أو الشريك أن يعرف، إذا اكتشفت في هذه المرحلة أن المرأة لم يسبق لها أبداً ممارسة الجنس. عودي إلى السؤال 311. وقومي بالتصحيحات المناسبة. ثم انتقلي إلى القسم 5. إذا كانت المرأة لا يوجد لديها شريك حالي، ضعي العلامة على الإجابة المناسبة (7) مع الاستمرار في أسئلة هذا القسم. وأسأليها بقية الأسئلة مع الإجابة حول آخر شريك لها.

س. 315: هذا السؤال يحاول معرفة ما إذا كان الشريك الحالي أو آخر شريك للمرأة قد حاول من قبل منعها من استخدام وسيلة لمنع الحمل أو أنه رفض بنفسه استخدام إحدى الوسائل لمنع الحمل. نهتم فقط بما إذا كان قد حاول إيقافها عن منع الحمل أو رفض استخدام الواقي الذكري. لا تتضمن الحالات التي يمكن فيها أن يكون الرجل قد أخذ على عاتقه مسؤولية تنظيم الأسرة (مثل تعقيم نفسه)، وبالتالي يجعل من غير الضروري للمرأة أن تستخدم وسائل تنظيم الأسرة. أما اللاتي يجبن "لا" فيتوجهن مباشرة إلى السؤال 317.

س. 316: يتم توجيهه فقط إلى المرأة التي تذكر أن شريكها حاول إيقافها من أن تصبح حاملاً أو التي تقول أن شريكها رفض استخدام وسيلة تنظيم. ومن ذلك الواقي الذكري. يهدف السؤال إلى اكتشاف كيف أن الرجل يجعل شريكته تعرف أنه لا يوافق على استخدام أي وسيلة لمنع الحمل. لاحظي هنا أننا نشير إلى المواقف التي لا يرغب الرجل فيها من شريكته استخدام أي وسيلة لمنع الحمل أو رفض استخدام الواقي الذكري. ومرة أخرى، تصبح رموز الإجابات هنا بالحروف الأبجدية وليس بالأرقام لتذكيرك بوضع دائرة حول كافة الإجابات التي تنطبق. سجلي كافة الإجابات غير المذكورة في السطر المعنون "أخرى".

س. 317: يهدف إلى اكتشاف ما إذا كان تم استخدام الواقي الذكري في علاقة المرأة مع شريكها الحالي/آخر شريك لها بغض النظر عما إذا كانت قد ذكرت الواقي من قبل. من كانت إجابتها "لا" تنتقل إلى السؤال 318.

س. 317 أ: يتم توجيهه إلى النساء اللاتي ذكرن أنه تم استخدام الواقي مع شريكها الحالي/آخر شريك لها أثناء آخر مرة تمت فيها المعاشرة (بغض النظر عن بعد الفترة التي تم فيها هذا). سيتم استخدام هذه المعلومات لاستكشاف ما إذا كان العنف ضد المرأة يؤثر على استخدام المرأة للواقي.

س. 318: يتم توجيهه إلى النساء اللاتي ذكرن أنه سبق لهن استخدام الواقي مع شريكها الحالي/آخر شريك لها وكذلك للنساء اللاتي ذكرن أنهن لم يستخدمن الواقي أبداً مع شركائهن. وبغض النظر عما إذا كان الزوجان قد سبق واستخدما الواقي، فإن هذا

السؤال يرغب في تحديد ما إذا كانت المستجيبة قد طلبت من شريكها استخدام الواقي.

س. 319: يتم توجيهه أيضاً إلى النساء اللاتي ذكرن أنه سبق لهن استخدام الواقي مع شريكها الحالي/آخر شريك لها وكذلك للنساء اللاتي ذكرن أنهن لم يستخدمن الواقي أبداً مع شركائهن. ويرغب هذا السؤال في تحديد ما إذا كان الشريك قد رفض استخدام الواقي. على من كانت إجابتها "لا" الانتقال إلى القسم 4.

س. 320: يتم توجيهه فقط إلى النساء اللاتي ذكرن أن شركائهن رفضوا استخدام الواقي. يرغب هذا السؤال في اكتشاف الطرق التي من خلالها يجعل الرجل شريكته تعرف أنه لا يريد استخدام الواقي الذكري. الإجابات هنا مقسمة إلى مجموعات واسعة. ينبغي وضع علامة على الإجابة التي تعكس الرد. تم استخدام الحروف الأبجدية بدلاً من الأرقام لتذكيرك بوضع دائرة على كل الإجابات التي تنطبق. سجلي كل الإجابات غير المذكورة في القائمة تحت العنوان "أخرى".

- أ. قال لي أنه لا يوافق - الشريك يقول لها أنه لا يوافق أو لا يريد استخدام الواقي.
- ب. صرخ/ غضب - الشريك صرخ فيها وغضب ودخل الاثنان في مناقشة حامية الوطيس.
- ج. هدد بضربي - الشريك هدد بضربها أو بإيذائها بدنياً أو بأي شكل آخر.
- د. هدد بتركي/إلقائي خارج المنزل - الشريك هدد بتركها أو إلقائها خارج المنزل لإجبارها على تركه.
- ه. ضربني/أذاني بدنياً - الشريك ضربها أو أذاها بدنياً بشكل من الأشكال.
- و. أخذ وسيلة التنظيم أو أفسدها - الشريك أخذ الواقي منها وأفسده.
- ز. اتهمني بأنني غير مخلصه / لست امرأة صالحة - الشريك اتهمها بأنها غير مخلصه وأن لديها شريك جنسي آخر وأنها ليست امرأة أو شريكة أو أم صالحة.
- ح. سخر مني / لم يأخذ الأمر بجدية - الشريك سخر منها ولم يأخذ طلبها مأخذ الجد.
- ط. قال أنه ليس ضرورياً - الشريك لم يشعر أنه من الضروري استخدام الواقي (مثلاً لا يمانع إن أصبحت حاملاً أو شعر أنهما غير معرضان لخطر فيروس نقص المناعة /الإيدز أو أي أمراض تنتقل بالاتصال الجنسي).
- خ. أخرى - إجابة أخرى. غير موجودة في الفئات السابقة.

قبل البدء في القسم 4

راجعني الإجابات وضعي علامات على تاريخ الصحة الإنجابية للمستجيبة

في الخانة ب من الورقة المرجعية الموجودة خلف الاستبيان

قومي بذلك بكل حرص.

اجمعي الإجابات وضعي علامات على تاريخ الصحة الإنجابية للمستجيبة

في الخانة ب من الورقة المرجعية الموجودة خلف الاستبيان

قومي بذلك بكل حرص.

القسم 4: الأطفال



المرشح في بداية القسم رقم 4

راجعى الصندوق ب للورقة المرجعية خلف الاستبيان

ضعي علامة على أحد صناديق المراجعات في المرشح الموجود أعلى س.401:

- إذا كان هناك أي أطفال ولدوا أحياء، ضع علامة على الخلية الثانية في القسم 4 واستمري.
- إذا لم يكن هناك أي أطفال ولدوا أحياء، ضع علامة على الخلية الثالثة في القسم 4 وانتقلي إلى القسم 5.

س.401: آخر مرة أنجبت

اقرئي المقدمة، واسألي عن تاريخ آخر ولادة للمستجيبة ولد فيها طفل حي. (إذا اتبعت التخطيطي بأسلوب سليم ستكتوين قد لاحظت أن هذا القسم لن يتم إعطاؤه للسيدات اللاتي لم يلدن أطفالاً أحياء أبداً، حتى إذا كانت قد حملت). إذا كان ذلك ممكناً، اكتبي تاريخ اليوم، والشهر والسنة التي حدثت فيها كل ولادة، سواء أكان الطفل حياً الآن أم لا. إذا نتج عن آخر حمل ولادة توأم، يتم الرجوع لآخر طفل وُلِد. إذا أعطت تاريخاً بالسنة، ولم تكن تعلم يوم أو شهر الميلاد، اتركي خانة اليوم فارغة. ولكن استطلعي لمحاولة تقدير الشهر. على سبيل المثال، إذا قالت أن ابنتها ولدت في عام 1987، ولكنها لا تعرف الشهر، اسأليها إذا كانت قد أنجبت في [احتمالات الاستطلاع: موسم جاف أو مطير، إذا تذكرت أنها أنجبت في الكريسماس، أو في عيد الفصح، أو أثناء شهر رمضان، أو في أثناء حدث أو موسم من العام] في محاولة لتحديد شهر الميلاد. حولي الشهور لأرقام، كما فعلت من قبل. إذا كان لا يمكنك حتى تقدير الشهر، اتركي خانة الشهر فارغة.

إذا كانت المستجيبة لا تستطيع تذكر العام الذي حدثت فيه الولادة، يجب أن تستطلعي بدقة. تحققي من جميع الوثائق التي تم جمعها في بداية المقابلة، مثل شهادة الميلاد، أو سجل التطعيم، لمعرفة إذا ما كان تاريخ الميلاد قد تم تسجيله. قبل إدخال التاريخ من هذه البنود، تأكدي من المستجيبة إذا كانت تعتقد أن هذا التاريخ دقيقاً، إذا لم يكن هناك شهادة ميلاد أو أي وثائق أخرى للطفل، ابحثي إذا ما كانت تعرف تاريخاً دقيقاً لمولد طفل آخر في الوحدة السكنية، وحاولي إيجاد العلاقة، على سبيل المثال، إذا كان لديها طفلين، وهي تعرف أن أحدهم ولد في عام 1985، وكان طفلها الأخير قد ولد بعد ذلك بعام، أدخلي '1986'. يجب أن تقومي بإدخال العام للطفل، حتى إذا كان ذلك طبقاً لأفضل تقدير لديك.

س.402: الاسم والجنس

اسألي المستجيبة عن اسم آخر مولود لها، واكتبيه. سجلي الاسم الأول فقط. حتى يمكنك الإشارة لهذا الطفل، إذا لم يكن الطفل قد تم تسميته أبداً، إما لأنه لا يزال حديث الولادة، أو لأنه مات صغيراً للغاية. في هذه الحالة اكتبي 'طفل' في خانة الاسم. استخدم هذا الاسم عندما تسألين المستجيبة عما إذا كان الطفل ولدًا أم بنتًا. ضع دائرة على كود الجنس.

بالرغم من أنه يمكنك معرفة جنس الطفل من اسمه. تحقق من المستجيبة على سبيل المثال عن طريق قول: "وجويس هي بنت" لا تفترض جنس الطفل من الاسم.

س. 403: حالة الوجود على قيد الحياة

ضعي دائرة على الكود فيما إذا كان الطفل لا يزال على قيد الحياة أم لا. إذا لم يكن الطفل على قيد الحياة. انتقلي إلى س. 404. إذا كان الطفل متوفى. انتقلي إلى س. 405. في هذه الحالة، كوني حساسة تجاه خسارة المستجيبة. على سبيل المثال قل: "أنا آسفة" (إذا كان الطفل قد تم التخلي عنه للتبني وكانت المستجيبة لا تعرف إذا ما كان على قيد الحياة. يجب عدم استكمال هذا السؤال. ولكن يجب على القائمة على إجراء المقابلة كتابة تعليق بجوار هذا السؤال لشرح الموقف).

س. 404: عمر الطفل

قومي بتسجيل عمر الطفل طبقاً للأعوام المكتملة. على سبيل المثال. الطفل الذي سيصبح عمره ثلاث سنوات الأسبوع المقبل يجب تسجيله وكأن عمره 02' اليوم. والطفل الذي يقل عمره عن عام. يتم تسجيله 00' عاماً.

في بعض الحالات. لا تكون الأم على علم بالعمر الحالي للطفل. في هذه الحالة. يمكنك مثلاً إعادة صياغة السؤال ليصبح: "منذ كم سنة ولد جون؟". يمكنك أيضاً أن تستخدم المعلومات الأخرى المتاحة. على سبيل المثال. يمكنك ربط عمر جون بعمر طفل تعرفه.

س. 405: العمر عند الوفاة

إذا كنت تتبعين نسق التخطيطي بأسلوب سليم. سوف تطرحين هذا السؤال فقط على النساء اللاتي أبلغن عن وفاة آخر مولود. يجب أن تسجلي المعلومات الخاصة بالعمر عند الوفاة. حتى إذا كانت هذه المعلومات حسب أفضل تقدير. بالنسبة للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن عام. قومي بتسجيل أعمارهم عند الوفاة بالأعوام المكتملة. بالنسبة لطفل يزيد عمره عن شهر. ولكنه أقل من عام. يتم تسجيل عمره بالشهور. وبالنسبة للطفل الذي يقل عمره عن شهر. يتم تسجيل عمره بالأيام.

يجب أن تقومي بإعطاء الإجابة بوحدات مكتملة. أي إذا قالت "أربعة أشهر ونصف". سجلي 04'. لاحظي أنه إذا أعطتك المستجيبة العمر بالأسابيع. يجب أن تقومي بتحويل الإجابة من أيام إلى شهور. إذا كانت الإجابة أقل من شهر واحد (أقل من أربعة أسابيع). استطلعي لمعرفة العمر بالأيام عند الوفاة بدقة. على سبيل المثال. إذا كانت الإجابة "ثلاثة أسابيع". استطلعي لمعرفة عدد الأيام. إذا كانت الأم تقول 19 يوماً. سجلي 19'. إذا كانت الإجابة شهراً أو أكثر (4 أسابيع أو أكثر). سوف قومين بتحويل الإجابة إلى شهور. يتم تسجيل 7' أسابيع "كأشهر 01'.

وبالمثل. إذا أجابت المستجيبة "عام واحد". يجب أن تستطلعي لمعرفة عدد الشهور بدقة. نحن نعرف أنه إذا توفي طفل في عمر 10. أو 11. أو 12. أو 13. أو 14 شهراً. ففي الأغلب أنها ستقوم بتقريب إجابتها عند سؤالها عن عمر طفلها عند وفاته. لأنها لا تعلم أننا نريد معرفة التاريخ بدقة. هذا يعني أنها في الأغلب ستجيب "عام واحد" حتى إذا كان عمر الطفل 10 أو 13 شهراً. وعلى هذا. ففي أي وقت تجيب الأم على هذا السؤال: "عام واحد". استطلعي عن طريق أن تسألي "كم كان عمر (الاسم) بالشهور؟" إذا كان الطفل قد أتم عاماً. سجلي عام 01' ولا تسجلي شهور. سجلي شهور فقط إذا كان الطفل قد توفي قبل إتمامه عاماً.

كما تم الإشارة من قبل. في هذا القسم نحن نجمع معلومات حول الأطفال الذين ولدوا أحياء. إذا قالت المستجيبة أن الطفل لم يكن على قيد الحياة عند مولده. استطلعي بأن تقولي: "هل بكى الطفل أو أظهر أي علامة من علامات الحياة عند مولده؟" إذا قالت أن الطفل كان متوفى عند مولده. ارجعي إلى السؤال 401. واسألي عن الطفل الذي ولد قبل هذا الطفل.

اختبار التوافق: تاريخ الولادة والعمر



لن تكوني قد انتهيت من س. 404 أو س. 405 حتى تكوني قد أجريت اختبار التوافق بين س. 401 وس. 404 أو س. 405. اختبري توافقهم عن طريق استخدام الإجراءات التي تم شرحها فيما سبق (يمكنك استخدام إما الإجراء الحسابي أو جدول توافق العمر وتاريخ الميلاد أو أي جدول تحويل آخر).

س. 401 وس. 404 (الطفل على قيد الحياة)

سيتم تلخيص الإجراء الحسابي هنا. قومي بإضافة عام الميلاد إلى العمر. إذا كان الطفل قد احتفل بعيد ميلاده لهذا العام (يوم وشهر الميلاد يسبقان يوم وشهر المقابلة أو أنهما في نفس اليوم)، فيجب أن يكون الإجمالي [100] (الرقمان الأخيران هما عام المقابلة). إذا لم يكن الطفل قد احتفل بعيد ميلاده لهذا العام (يوم وشهر الميلاد تاليان ليوم وشهر المقابلة)، فيجب أن يكون الإجمالي [99] (الرقمان الأخيران هما العام السابق). ما سبق يعني أنه إذا كان يوم وشهر ميلاد الطفل مماثلاً ليوم وشهر المقابلة (فإن هذا يعني أن عيد ميلاد الطفل يقع في يوم المقابلة)، فإن الإجمالي يجب أن يكون [100]. (كما ذكر من قبل: إذا كان الشهر والعام هما المعروفان فقط، وليس يوم الميلاد، يجب أن تتركي خانة اليوم فارغة، ولكن استخدمي "01" لاختبار التوافق. إذا لم يكن يوم وتاريخ الميلاد معروفين، يجب أن يتم ترك الخانتين فارغتين. ولكن يجب استخدام 1 يناير/كانون ثان لاختبار التوافق).

إذا لم يكن حاصل إضافة عام الميلاد والعمر يصل إلى [99] أو [100] حسبما يكون ذلك مناسباً، استطلعي للحصول على معلومات متوافقة، على سبيل المثال، إذا كان المجموع يساوي [98] وكان يجب أن يكون [99]، إذن فيجب عليك إضافة

1. إما على العمر أو على عام الميلاد بعد التحقق من المستجيبة لمعرفة أيهما خطأ. إذا كان المجموع يساوي [101] وكان يجب أن يكون [99]، يجب عليك طرح 2 من 'العمر' أو 'من عام الميلاد'، أو كبديل طرح 1 من كل من 'العمر' ومن 'عام الميلاد'.

س. 401 وس. 405 (الطفل توفي)

قومي باختبار التوافق كما هو موضح فيما سبق. لاحظي أن العمر عند الوفاة وعام الوفاة يجب أن يكون حاصل جمعهما [99] أو [100] على الأكثر. لأنه إذا توفي الطفل قبل يوم المقابلة كان عمره عند الوفاة هو نفسه أو أقل من العمر الذي كان الطفل سيصل إليه يوم المقابلة، ولكن ليس أكثر منه على أي حال من الأحوال.

س. 406: تأكدي من أن آخر ولادة كانت من أقل من خمس سنوات

تشير المجموعة التالية من الأسئلة فقط لآخر مولود حي في الأعوام الخمسة الماضية. ولتقييم ما إذا كانت المستجيبة يجب أن يطرح عليها هذه الأسئلة، تحقق من س. 401 لمعرفة ما إذا كان تاريخ الميلاد منذ أكثر أو أقل من خمسة أعوام. بالنسبة للمقابلة التي تجرى في عام [2000]، تحقق لتعرفي إذا ما كان عام الميلاد قبل عام [1995]. إذا كان عام الميلاد قبل عام [1995]، ضعني دائرة على 1، ثم انتقلي إلى س. 417. إذا كان عام الميلاد هو

[1995]. تأكيد من أن يوم وشهر الميلاد كانا قبل يوم المقابلة أو فيه. في هذه الحالة، ضعي دائرة على 1. في الحالات الأخرى ضعي دائرة على 2. إذا كان عام الميلاد [1996] أو بعد ذلك، ضعي دائرة على 2 ثم تحولي إلى س. 407.

[إذا كان ذلك مطلوباً، يمكن توفير جداول بيانات للبلدان يكون فقط تاريخ المقابلة هو المطلوب إدخاله. ستعطي جداول البيانات، على أساس تاريخ المقابلة، نطاقاً للتواريخ المحتملة لكل عمر بالسنوات. يمكن إعداد نسخ مطبوعة لكل من أيام عملية المسح. وكبدل لهذا، يمكن استخدام التاريخ الأول لعملية المسح والأيام التالية ويمكن تعديل جداول البيانات عن طريق تغيير اليوم في التاريخ بالقلم الرصاص]

الأسئلة من 406 حتى 416

باتباع نسق التخطي، يمكن طرح هذا الأسئلة فقط على النساء اللاتي كان لهن أي مواليد أحياء، ويكون أصغر طفل لهن مولوداً منذ أقل من خمس سنوات (وعلى ذلك، فإن طفلاً ولد منذ أقل من خمس سنوات، ولكنه ليس على قيد الحياة الآن، يمكن أخذه في الاعتبار لهذه الأسئلة).

الأسئلة 407 و408: التوقيت المرغوب فيه للحمل

في كل حالة، اقرئي السؤال بالكامل للمستجيبة قبل قبول إجابة، وإدخال اسم الطفل الأصغر (سواء مازال على قيد الحياة أم لا). يمكن أن تكون حاملاً حالياً وعليه فهي تفكر في حملها الحالي. في هذه الحالة ذكرى المستجيبة أن هذا السؤال عن الحمل الذي أدى إلى آخر مولود ولد حياً، إذا كانت إجابتها غامضة، كرري السؤال للتأكد من أنها تفهم.

س. 409: كشف ما قبل الولادة

يشير هذا السؤال إلى أي رعاية لما قبل الولادة يعطيها مقدم الرعاية الصحية أثناء حملها. يتم هذا للكشف على حملها تحديداً، وليس لأي سبب آخر. تمنح رعاية ما قبل الولادة عادة في مقر مقدم الرعاية الصحية، ولكنها تقدم في بعض الأحوال في منزل السيدة الحامل. هذا السؤال مكون من جزأين لأنه إذا أجابت المستجيبة بنعم، يجب أن تسألها من الشخص الذي رآته، أسألي السيدة إذا كانت رأت أكثر من شخص. وسجلي كل الأشخاص الذين رأتهم، مرة أخرى، الأكواد هنا حروف أبجدية بدلاً من أرقام لتذكيرك بوضع دائرة على جميع الإجابات التي تنطبق. إذا لم تكن المستجيبة قد رأت أحداً على الإطلاق للكشف على حملها، ضعي دائرة فقط على كود "أ" الذي يعبر عن لا أحد. (ملاحظة: في بعض البلدان الممرضة الإضافية/الاحتياطية تدعى مساعدة التمريض).

س. 410 و411: توجهات الشريك

بالنسبة لهذين السؤالين، اقرئي السؤال بالكامل قبل قبول إجابة. في هذه الأسئلة، يشار إلى والد الطفل بالزوج/الشريك.

[الأسئلة 412 - 413 يجب أن تضمن فقط في الاستبيان في الظروف التي تكون فيها السيدات تشرب الكحول وتدخن التبغ (وعلى هذا، يتم تضمين س. 210 و/أو س. 213)]

س. 412 وس. 413: استهلاك الكحول/التبغ

تشير هذه الأسئلة لحالات الحمل السابقة لآخر مرة وضعت فيها السيدة حملها، من المهم أن تطرحي هذه الأسئلة على كل النساء اللاتي أنجبين، بغض النظر عما إذا كان الطفل ما زال حياً أم لا.

المتابعة أثناء الأسابيع الستة التالية للوضع



يشير هذا السؤال لآخر مرة وضعت السيدة حملها. ونعني بالمتابعة أي نوع من أنواع فحص ما بعد الولادة للاطمئنان على صحتها هي (وليس صحة طفلها). كان من الممكن أن يقوم بهذا نطاق من الأشخاص. بما في ذلك الممرضة، أو المولدة (القابلة)، أو الطبيب، أو المولدة التقليدية (الدابة). سواء في منزلها، أو في العيادة، أو أي مكان آخر. إذا لم يكن الطفل قد بلغ ستة أسابيع بعد، فلا يمكن أن تكون قد حصلت على هذه المتابعة بعد، وعليه يجب أن تضعي علامة على الخيار المناسب '3' للإجابة لا، الطفل لم يبلغ ستة أسابيع بعد.

س. 415 وس. 416: الوزن عند الميلاد

إذا لم يكن قد تم وزن الطفل عند مولده، سجلي لا في س. 415 وانتقلي إلى س. 417. إذا كان قد تم وزن الطفل عند الميلاد، اطرحي س. 416 لمعرفة وزن الطفل. ضعي علامة على لا أعلم إذا كانت السيدة غير متأكدة، ثم انتقلي إلى س. 417.

لاحظي أنه في س. 416 هناك مجموعتان من الخلايا لتسجيل وزن الميلاد. المجموعة الأولى كيلو غرامات من بطاقة. والثانية كيلو غرامات من الذاكرة. تشير الكيلو غرامات من البطاقة إلى سجل مكتوب فيه الوزن عند الولادة على وثيقة. على سبيل المثال بطاقة التطعيم، أو بطاقة ما قبل الولادة، أو شهادة الميلاد. وتشير الكيلو غرامات من الذاكرة إلى إبلاغ الأم الشفهي لوزن طفلها عند الولادة. وهي الإبلاغ من الذاكرة.

قومي بملء مجموعة واحدة من الخلايا. وسجلي دائماً الوزن من البطاقة عندما يكون هذا ممكناً. الوقت الوحيد الذي تملأ فيه الخلايا بالكيلو غرامات من الذاكرة إذا لم يكن هناك بطاقة. أو إذا لم يكن هناك وزن ميلاد مسجل في الكرت. إذا لم يكن هناك وزناً مسجلاً على البطاقة، وتقول المستجيبة أنها لا تستطيع أن تتذكر الوزن عند الولادة بدقة. اسأليها أن تعطيك أفضل تقدير عندها. سجلي فقط '8' للإجابة 'لا أعلم' إذا كانت لا تستطيع تذكر الوزن حتى لو كان الوزن تقريبياً.

س. 417 - س. 424: الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين خمسة وإثنى عشر عاماً

[تم أخذ المجموعة السنية 5-12 عاماً، مفترضين أن الأطفال من عمر 5 سنوات يذهبون إلى المدرسة (الحضانة). في البلدان التي يدخل فيها الأطفال المدرسة (الحضانة) في عمر أكبر، قد يحتاج هذا السؤال والأسئلة التي تليه بعض التعديل طبقاً لهذا].

س. 417: عدد الأطفال ما بين عمر 5 و12

اسألي المستجيبة إذا ما كان لها أطفال تتراوح أعمارهم بين خمسة وإثنى عشر. يتم تضمين الأطفال الذين يبلغ عمرهم خمس سنوات (احتفلوا بعيد ميلادهم الخامس). والأطفال الذين بلغوا سن الثانية عشرة (احتفلوا بعيد ميلادهم الثاني عشر ولكنهم لم يكملوا عامهم الثالث عشر). س. 417 سؤال يتكون من جزأين - إذا كانت إجابة المستجيبة نعم، يجب أن تسأليها عن عدد الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين خمسة وإثنى عشر عاماً. قومي بتضمين الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين خمسة أعوام وإثنى عشر عاماً فقط الذين أنجبته المستجيبة. وقومي بتضمين الأطفال الذين لا يعيشون في المنزل معها. ولا تضميني الأطفال الآخرين الذين قد يعيشون مع المستجيبة والذين لم تنجبهم. حتى إذا كانت ترعاهم. إذا كانت إجابة المستجيبة لا أحد. يجب أن تقومي بتسجيل هذا ثم انتقلي إلى القسم 5.

س. 418: الأولاد والبنات

هذا سؤال متابعة للسيدات اللاتي ذكرن أن لديهن على الأقل طفلاً واحداً عمره ما بين خمسة واثني عشر عاماً، وذلك لمعرفة كم منهم أولاد وكم منهم بنات. سجلي عدد الأولاد والبنات بشكل منفصل. فإذا كان لديها أبناء فقط، ضعي '0' في مربع البنات، والعكس بالعكس.

س. 419 الأولاد والبنات الذين يعيشون مع المستجيبات

هذا السؤال يتعلق بالأطفال الذين تقع أعمارهم بين خمسة واثني عشر عاماً، الأولاد والبنات المقصودين هنا هم أولئك الذين يعيشون معها في الوحدة السكنية الخاصة بها (والتي ستكون عادة الوحدة السكنية التي تجري فيه المقابلة، باستثناء السيدات الزائرات). فإذا كان لديها بنات فقط، يكتب '0' في مربع الأولاد والعكس بالعكس. تذكرني أننا نهتم بأبناء المستجيبات فقط، وليس بأبنائهن بالتبني، وليس أبناء أزواجهن من سيدة أخرى، وليس أبناء قريبة أخرى. إذا كانت الإجابة على هذا السؤال 'لا'، انتقلي للقسم 5. تأكدي أن الأرقام المعطاة ليست أكبر من الأرقام المعطاة في س. 418.

س. 240 إلى س. 424: رفاهة الأبناء

يهدف هذا السؤال إلى الحصول على معلومات متعلقة برفاهة أبنائها، تتضمن هذه الموضوعات مؤشرات عن معاناة الطفولة، الهروب من البيت، والمشاكل في المدرسة. وتتناول هذه الأسئلة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين خمسة واثني عشر عاماً، الذين يعيشون معها حالياً.

س. 420: مؤشرات معاناة الطفولة

يهدف هذا السؤال إلى تحديد ما إذا كان لدى أي من أبنائها أي من المشاكل المذكورة. ولهذا السؤال، اقرئي المقدمة، ثم المشكلة المعطاة في (أ). سجلي ردود السيدة (سواء نعم أم لا). ثم استمري واقرئي المشكلة المعطاة في (ب). استمري على هذا النحو خلال السؤال.

س. 420 أ نغنى بالكوابيس الأحلام السيئة أو المزعجة التي يمكن أن توقف الطفل أو تسبب له معاناة.

س. 420 ب نشير هنا للأطفال 5-12 الذين عادة ما يمتصون إبهاماتهم أو أصابعهم.

س. 420 ج نشير هنا للأطفال 5-12 الذين عادة ما يبللون (يتبولون في) أسرتهم أثناء الليل.

س. 420 د الهياج أو المنسحب يتضمن الأطفال 5-12 الذين يتسمون بالهدوء الشديد، ويجدون صعوبة في الاتصال بالأطفال الآخرين أو اللعب معهم.

س. 420 هـ نقصد هنا الأطفال 5-12 الذين عادة ما يكونون عدوانيين نحو أمهاتهم، أو أخواتهم، أو غيرهم من أطفال. ويشمل هذا العدوان المادي والشفهي.

س. 421: هل هربوا من البيت على الإطلاق

في هذا السؤال، صمّني الأطفال 5-12 الذين هربوا في أي وقت من البيت ثم عادوا، سواء في نفس اليوم أو في مرحلة زمنية لاحقة، وهذا السؤال من جزأين - فإذا أجابت بأن أحد أبنائها كان قد هرب من البيت، حاولي معرفة كم ابن أو ابنة فعلوا هذا الفعل.

س. 422 إلى 424: الأطفال في المدرسة

تتعلق هذه الأسئلة بالأطفال في المدارس. في س. 422، نغنى بـ 'يدرسون' يحضرون، سواء لكل الوقت أو لبعض الوقت، في مدرسة أو مكان تعليم آخر. لاحظي أننا لا زلنا نشير إلى أطفالها في أعمار خمسة إلى اثني عشر عاماً، تأكدي أن الأرقام المعطاة ليست أكبر من الأرقام المعطاة في س. 419. فإذا أجابت سيدة بأن ليس من بين أبنائها من هو مسجل في مدرسة ضعي الكود '00' ثم انتقلي إلى القسم 5.



القسم 5.

الشريك الحالي أو آخر شريك

المرشح في بداية القسم رقم 5

راجعى الصندوق أ للورقة المرجعية خلف الاستبيان

ضعي علامة على أحد صناديق المراجعات في المرشح الموجود أعلى س. 501:

- إذا كانت متزوجة الآن أو تقيم مع رجل أو شريك جنسي (الخيارات ك أو ل) ضع علامة على الخلية الثانية واستمري.
- إذا كان قد سبق لها الزواج. أو سبق لها الإقامة مع رجل أو شريك جنسي (الخيار م) ضع علامة على الخلية الثالثة واستمري
- إذا لم يسبق لها الزواج أو لم يسبق لها الإقامة مع رجل أو شريك جنسي (الخيار ن). ضع علامة على الخلية الرابعة وانتقلي إلى القسم 6

في هذا القسم، يجب توخي الحذر في أسلوب صياغة الأسئلة، في المضارع أو في الماضي طبقاً لما إذا كانت المرأة مرتبطة حالياً (متزوجة، أو تعيش مع رجل) أم لا. إذا كانت متزوجة حالياً، ولكنها كانت متزوجة أو عاشت مع رجل أكثر من مرة، اسأليها عن آخر زوج أو شريك لها. إذا كانت ليست متزوجة أو لا تعيش مع رجل حالياً، ولكنها كانت متزوجة و/أو كانت تعيش مع رجل، قومي بالإشارة لآخر زوج أو شريك.

س. 501 وس. 502. عمر الشريك

إذا صادفتك مشاكل في الحصول على عمر الزوج، استخدمى نفس أسلوب الاستطلاع للحصول على عمره كما هو موضح في س. 107 للحصول على عمرها.

إذا كانت مطلقة أو منفصلة، قومي بتسجيل العمر الحالي لشريكها. إذا كان شريك المستجيبة متوفى، قومي كذلك بتسجيل العمر الذي كان سيكون عليه لو ظل على قيد الحياة. إذا كان من الصعب الحصول على هذا، قومي بالإشارة إلى عام ميلاده فقط، ولكن تأكدي من قيامك بحساب العمر المقابل فيما بعد، وينصح بكتابة ملحوظة (كتابة تعليق) أن الشريك متوفى، في الفراغ المجاور لهذا السؤال.

قبل الانتقال إلى س. 503، تحققى من إجابة هذا السؤال مع إجابات الأسئلة س. 501 و502، للتأكد من مطابقتهم، باستخدام نتيجة التحويل التي تم توفيرها.

الأسئلة 503 – 505 تعليم الشريك

هذه الأسئلة مطابقة للأسئلة 109 – 111 التي تم طرحها على المستجيبة، مرة أخرى، لاحظي أنه في س. 505، قومين بتسجيل أعلى مستوى، أو صف، أو عام تم الانتهاء منه في هذا المستوى، إذا كانت المستجيبة لا تعلم، قومي بتسجيل '8' لـ لا تعلم.

س. 506: الشريك عاطل أو يعمل

في هذا السؤال، توخي الحذر في قراءة المقدمات المختلفة لهذا السؤال، طبقاً لما إذا كانت المستجيبة متزوجة حالياً أو تعيش مع رجل، أو إذا ما كانت قد تزوجت في الماضي أو كانت

تعيش مع رجل. إذا كان يعمل، انتقلي إلى السؤال 508. إذا كان متقاعدًا، انتقلي للسؤال 508. أو إذا كان طالبًا، انتقلي للسؤال 509. إذا كان يبحث عن عمل، أو عاطلاً، أو عاجزاً، أو مريضاً مريضاً مزمنًا، استمري إلى السؤال 507. إذا كان هناك أكثر من إجابة واحدة منطبقة، وكان يعمل ويفعل شيئاً آخر (على سبيل المثال، متقاعدًا من عمل سابق، أو طالب)، قومي بتسجيل كود العمل، وانتقلي للسؤال 508.

س. 507. الشريك عاطل

إذا كنت قد اتبعت نسق التخطي بأسلوب سليم، فإن هذا السؤال يتم طرحه فقط على السيدات اللاتي أبلغن أن شركائهن عاطلين حالياً، أو كانوا عاطلين، مرة أخرى. احرصي على قراءة الجزء الصحيح من السؤال، طبقاً لما إذا كانت المستجيبة متزوجة أو تعيش مع رجل حالياً أو فيما سبق.

س. 508: نوع العمل الحالي (آخر عمل) للشريك

[قد تحتاج الأكواد الخاصة بالبلد تعديل لهذه الملاحظات]

اكتبي الإجابات بنص كلمات المستجيبة، كوني محددة، على سبيل المثال، إذا قالت المستجيبة، "إنه يعمل لدى وزارة التخطيط"، أسأليها ماذا يفعل هناك. أمثلة للوظائف: موظف، سكرتير، حلاق، سائق سيارة أجرة، ممرض، مدرس، محام، موظف مبيعات، صياد، مزارع أرز، نجار... الخ. إذا لم تكوني واثقة من كيفية كتابة الوظيفة، من الأفضل أن تعطي الكثير من التفاصيل، عما إذا أعطيت تفاصيل أقل.

يجب توخي الحرص عند توثيق الوظائف، للتأكد من أنك وثقت أقدمية المنصب، على سبيل المثال، إذا كان يدير مزرعة، ليس كاف أن تقومي بتسجيل 'مزارع'، يجب أن تقومي بتسجيلها 'مدير مزرعة' بدلاً من ذلك، ويطلق على الشخص الذي يعمل في منصب أقل، والذي يقولون أنه زارع محاصيل، 'عامل مزرعة'، أو 'عامل زراعة'.

وبالمثل، يجب توخي الحذر في تسجيل الشكل الأساسي للعمل إذا كان للرجل أكثر من عمل. إذا كان للرجل أكثر من مصدر واحد للعمل، ولكنه يقوم بأشياء أخرى لكسب المال، يجب أن تقومي بتسجيل الوظيفة الأساسية التي يشغلها، على سبيل المثال، إذا كان يزرع القليل من المحاصيل، ولكن لديه وظيفة منتظمة أخرى، قومي بتسجيل الوظيفة المنتظمة الأخرى.

بالنسبة لهذا السؤال، 'لا يعمل حالياً' ليس بالجواب المقبول، إذا كان عاطلاً، احصلي على وصف لآخر وظيفة شغلها، إذا كان يقوم بعملين، اكتبي عن العمل الذي يقضي فيه أغلب الوقت.

س. 509: استخدام الشريك للكحول

تشير الأسئلة من 509 إلى 511 إلى استخدام الزوج/الشريك للكحول. بالنسبة للسؤال 509، قومي بقراءة السؤال بالكامل بصوت عال، بما في ذلك الإجابات المحتملة، قبل التوقف لإعطاء المستجيبة فرصة للإجابة. بالنسبة للمرأة المتزوجة/تعيش مع رجل، يشير السؤال لمستوى استخدام الشريك للكحول. وبالنسبة للمرأة التي كانت متزوجة أو كانت تعيش مع رجل في الماضي، تشير مستويات استخدامه، بصورة عامة، إلى ما كانت عليه أنماط استخدامه للكحول أثناء وجودها معه، 'كل يوم أو كل يوم تقريباً' تعني أربع مرات أو أكثر في الأسبوع. "أحياناً" أقل من مرة في الشهر (على سبيل المثال فقط في حفلات الزفاف) ولكن ليس أبداً. إذا لم تكن أنماط استخدامه للكحول متماثلة دوماً، يتم الرجوع للنمط الحالي (أو آخر نمط عندما كانت لا تظل معه). إذا كان شريك المرأة لا يشرب أبداً (لم يشرب أبداً)، سجلي 5 (أبداً)، وانتقلي إلى س. 512. إذا لم تكن تعلم، سجلي 8 (لا تعلم) واستمري في س. 510.

س. 510: رأت الشريك ثملاً

هذا السؤال يسأل حول عدد المرات التي رأت المستجيبة شريكها ثملاً في الاثنى عشر شهراً الماضية (أو، بالنسبة للمستجيبات التي يبلغن عن آخر شريك لهن، بصورة عامة، أثناء

وجودهم سوياً). إذا كانت المستجيبة قد بقيت مع شريكها لمدة تقل عن عام. فإن السؤال يشير إلى الفترة الزمنية التي كانا فيها سوياً. 'أغلب الأيام' تعني أربعة أيام أو أكثر أسبوعياً. 'أسبوعياً' تعني مرة إلى ثلاث مرات أسبوعياً. 'شهرياً' تعني مرة إلى ثلاث مرات شهرياً. 'أقل من مرة في الشهر' هي كما هي موضحة. ضعي علامة على 'أبدأ' إذا لم تكن المستجيبة قد رأت شريكها ثملاً على مدار الاثني عشر شهراً الماضية - بغض النظر عما إذا كانت تعلم أو لا تعلم إذا كان قد ثمل على مدار هذا الوقت. وبالمثل، ضعي علامة على 'أبدأ' إذا كانت لم تره ثملاً في العام السابق.

س. 511: مشكلات بسبب الكحول

يسعى هذا السؤال لتحديد ما إذا كانت المستجيبة شخصياً قد عانت من أنواع مختلفة من المشكلات المصاحبة لاستخدام شريكها للكحول. بالنسبة لهذا السؤال. اقرئي السؤال. (ثم الجزء أ). سجلي (1 أو 2) في العمود الموجود في الجانب الأيمن طبقاً لما إذا كانت المستجيبة أجابت بنعم أو لا ثم اقرئي الجزء ب). 'مشكلات أسرية' تتضمن المشادة أو الشجار (الجزء خ) له جزآن: اقرئي 'أي مشكلات أخرى؟' إذا قالت لا قومي بتسجيل (2) وانتقلي إلى س. 512. إذا قالت نعم، استطلعي إذا كان ذلك ضرورياً. 'ما هو نوع المشكلة' وقومي بتسجيل الإجابة في السطر المتاح.

س. 512: تعاطي الشريك للمخدرات

[ملحوظة: يتم تضمين الأسئلة فقط في البلدان التي يمكن السؤال فيها عن تعاطي المخدرات]

س. 512 يشير إلى تعاطي الزوج للمخدرات - مثل القنب، والكوكايين، والهيروين، وهو شبيه بالسؤال 509. يمكنه تعاطي هذه المخدرات بطرق مختلفة، بما في ذلك عن طريق التدخين، أو الاستنشاق، أو الحقن. إذا تعاطى رجل أكثر من نوع من أنواع المخدرات، فإن هذا السؤال يشير إلى المستويات العامة لتعاطي المخدرات. يعد هذا السؤال حساس للغاية، ولهذا يجب أن تتأكدي أنك تطرحين هذا السؤال مباشرة، بأسلوب لا يثير الخجل أو الخوف لدى المستجيبة. إذا بدت المستجيبة مترددة في الإجابة، ذكرها بأن كل إجاباتها ستظل سرية.

س. 513: الشريك أثناء الشجار

يشير هذا السؤال لما إذا كان شريكها قد اشتبك في شجار بالأيدي مع رجل آخر على امتداد الوقت الذي كانت فيه معه (أو شجار مماثل تم استخدام القوة الجسدية فيه). إذا كانت إجابتها 'لا' أو 'لا أعلم' انتقلي إلى س. 515.

س. 514: تواتر اشتباك الشريك في الشجار

يشير هذا السؤال لفترة الاثني عشر شهراً الماضية. سجلي 1 (أبدأ) إذا لم يكن قد اشتبك في شجار على مدار الاثني عشر شهراً الماضية. وسجلي 2 (مرة أو مرتين) إذا كان هذا قد حدث مرة أو مرتين على مدار العام. وسجلي 3 (مرات قليلة) إذا كان هذا قد حدث من ثلاث إلى خمس مرات على مدار العام. وسجلي 4 (مرات عديدة) إذا حدث هذا ست مرات أو أكثر على مدار العام. سجلي 8 'لا تعرف' إذا كانت لا تعرف عدد المرات. سجلي 'لا تعرف' فقط عندما لا تكون قادرة حتى على تقدير عدد المرات التي حدث فيها ذلك.

س. 515: الشركاء الآخرون

يشير هذا السؤال لما إذا كان شريكها الحالي أو آخر شريك قد كان في علاقة جنسية مع نساء أخريات أثناء علاقته بها. إذا كانت المستجيبة منفصلة أو مطلقة من آخر علاقة، لا يتم الأخذ في الاعتبار أي نساء يكون الشريك قد ارتبط بها بعد نهاية العلاقة. توجهي للسؤال 516 إذا كانت أجابت نعم أو يجوز. بخلاف هذا، انتقلي للجزء السادس.

[بالنسبة للبلدان التي يحدث فيها تعدد الزوجات - يرجى ملاحظة أننا لا نضمن العلاقات الجنسية مع الزوجات الأخرى. إذا قامت سيدة بالإبلاغ فيما سبق بأن زوجها متزوج من أكثر من

سيدة، وتقوم الآن بالإبلاغ عن أنه على علاقات جنسية مع نساء أخريات. استطلعي لمعرفة ما إذا كانت تلك النساء زوجاته أم لا. إذا كن زوجاته، سجلي 2 (لا). إذا كن نساء مختلفات، سجلي 1 (نعم).

س. 516: أطفال من شركاء آخرين

استطلعي للتأكد من أن أي من الأطفال الذين تم الإبلاغ أنهم ولدوا لسيدات غير متزوجات من شريكها، أثناء ارتباطها بعلاقة مع زوجها/شريكها. [بالنسبة للبلدان التي يحدث فيها تعدد الزوجات - يجب ألا تضمّني أطفال الرجل من زوجات أخرى.]

القسم 6 : الاتجاهات نحو أدوار جنس الفرد



يناقش هذا القسم اتجاهات المرأة إزاء الأدوار الملائمة للرجل والمرأة. قبل الانتقال إلى س. 601 قومي بقراءة المقدمة المعطاة، سيساعد ذلك في تقديم الموضوع. أبلغني المستجيبة أنك تنتقلين الآن إلى موضوع جديد للمناقشة، وفسري كيفية الإجابة على بعض هذه الأسئلة. وعند قراءة ذلك، أكدي على أنك تريدين معرفة آرائهم (وليس آراء الأشخاص الآخرين). وأنه لا يوجد هناك إجابات صحيحة أو خاطئة.

س. 601 إلى 606: تصريحات حول أدوار جنس الفرد

تعد الأسئلة من 601 إلى 606 تصريحات مختلفة حول العلاقات الأسرية. فبالنسبة لكل سؤال، قومي بقراءة السؤال، ثم انتظري حتى ترين إذا قالت المستجيبة أنها بصفة عامة توافق أو لا توافق مع التصريح، و يجب أن تسجل إجابتها في العامود الأيمن. و يمكن للمستجيبة أيضاً أن تصرح بأنها لا تعرف، أو غير متأكدة، على أي حال، حاولي بالفعل تشجيع المستجيبة على أن تقول ما إذا كانت، بصفة عامة، توافق أم لا.

س. 607 و608: العلاقات

إن الأسئلة 607 و608 مشابهة للأسئلة السابقة في القسم 6، فيما عدا أننا نريد الآن أن نتعرف على رأيها فيما يتعلق بالمواقف المختلفة، نريد أن نعرف، بصفة عامة، ما إذا كانت توافق مع التصريح أم لا. عند قراءة السؤال، قومي بقراءة الجزء الأول من السؤال، ثم قومي بقراءة القسم أ). قومي بتسجيل إجابة المستجيبة (نعم/أوافق، لا/أوافق أو لا أعرف). قبل الانتقال إلى قسم ب) وهكذا، قومي بتشجيع المستجيبة على الإجابة إما 'بنعم' أو 'لا'. بدلاً من أن تجيب 'بلا أعرف'، نعني بـ 'يسيء المعاملة' أن يتعامل على نحو سيئ للغاية. ونعني بـ 'غير مخلص'، إنه كان له علاقة جنسية مع شخص آخر بخلاف شريكته (أو علاقة تعدد زوجات، سيدات أخريات بخلاف زوجته الحالية).



القسم 7: المستجيبة وشريكها

المرشح في بداية القسم رقم 7

راجعى الصندوق أ للورقة المرجعية خلف الاستبيان

ضعي علامة على أحد صناديق المراجعات في المرشح الموجود أعلى س.701:

- إذا سبق لها الزواج. أو سبق لها الإقامة مع رجل أو شريك جنسي (الخيارات ك أو ل أو م) ضعي علامة على الخلية الثانية واستمري في القسم 7
- إذا لم يسبق لها الزواج أو لم يسبق لها الإقامة مع رجل أو شريك جنسي (الخيار ن). ضعي علامة على الخلية الثالثة في القسم 7 واذهي إلى القسم 10

سيقوم هذا القسم بالاستكشاف عن خبرات المرأة للأشكال المختلفة للعنف من قبل مختلف الشركاء. قبل الانتقال إلى س.701 تأكدي أنك قرأت المقدمة المعطاة. فهذا القسم لا يقوم فقط بتقديم الموضوع. ولكنه يُستخدم أيضا لإلقاء الضوء على أن كافة العلاقات لها لحظاتها الجيدة والسيئة. وعند قراءة ذلك. تذكري أن:

- تؤكدى أنك ستقومين بتغيير موضوع الحديث إذا قام أي شخص بمقاطعة المقابلة
- تؤكدى أن إجاباتها ستكون في طي الكتمان.
- تذكريها أنها ليست مضطرة للإجابة على أي سؤال لا ترغب في الإجابة عليه.
- تسألها إذا كان يمكنك الاستكمال.

إذا لم ترغب المستجيبة في الاستكمال. اشكريها على وقتها. وانهي المقابلة. ارجعي إلى صفحة الغلاف. دوني ملحوظة بأن المستجيبة أوقفت المقابلة في بداية القسم 7. إذا قامت المستجيبة بإعطاء أي أسباب حول رغبتها في إيقاف المقابلة. سجلي هذه الأسباب في نهاية الاستبيان في الفراغ المعطى لتعليقات القائمة على إجراء المقابلة.

إذا أذنت بالاستكمال. انتقلي إلى س.701.

هذا القسم من الاستبيان يتسم بالحساسية بوجه خاص. لهذا السبب. ستقومين بممارسة هذا القسم كثيراً أثناء تدريبك. وفي المقابلة. يجب أن تتأكدي من أنك طرحت تلك الأسئلة بأسلوب بعيد عن إصدار الحكم. وأن تتمكني من الاستجابة على نحو ملائم إذا ما انزعجت المستجيبة.

س.701: التواصل بين الشركاء

إن الأسئلة من 701 إلى 703 تشير إلى المستجيبة أو إلى شريكها الحالي أو آخر شريك لها. عليك أن تتذكرى ذلك. احرصي على التأكد من أنك تستخدمين التعبير الملائم (يفعل / فعل). والحالي / آخر شريك) لكل من هذه الأسئلة.

السؤال 701 يسعى لتحديد. بصفة عامة. ما إذا كانت المستجيبة أو شريكها (أو آخر شريك

لها) يتحدثان إلى بعضهم البعض حول الأشياء التي قد حدثت له أو حدثت لها خلال اليوم. أو عن قلقه أو قلقها أو شعوره أو شعورها. وبالنسبة لهذا السؤال. قومي بقراءة النص الرئيسي و الجزء أ). اسمحي للمستجيبة أن ترد قبل الانتقال إلى جزء ب)... الخ.

س.702: المشاجرات مع الشريك

في كافة العلاقات يتشاجر أو يتجادل الشركاء بعض الأحيان. يسعى س.702 لتحديد عدد المرات التي تتشاجر فيها المستجيبة مع شريكها (أو آخر شريك لها). و نعني بـ 'يتشاجر' أي نزاع أو جدال لفظي دال على الغضب.

قومي بقراءة السؤال بالكامل قبل أن تطلبي الإجابة من السيدة. إن إجراء التكرار المستخدم سيكون إلى حد ما غير موضوعي. إذا قامت المستجيبة بإعطاء رقم. أو إذا طلبت توضيح. قومي باستخدام الإرشادات التالية. ونعني بـ 'نادرًا' أقل من مرة واحدة في الشهر. و نعني بـ 'أحيانًا مرة واحدة في الشهر أو أكثر. ولكن أقل من مرة واحدة في الأسبوع. و نعني بـ 'غالبًا مرة واحدة في الأسبوع أو أكثر.

س.703: السلوك التحكيمي للشريك:

هذا السؤال يكشف ما إذا كان الشريك الحالي للمستجيبة أو آخر شريك لها يحاول أن يتحكم فيها أو يذلها بأساليب مختلفة. وكما في س.702. يشير السؤال إلى السلوك العام للشريك الحالي أو آخر شريك للمستجيبة. وبالنسبة لهذا السؤال. قومي بقراءة الجزء الأول من السؤال و الجزء أ). كودي الإجابة ثم استمري للجزء ب). إن معظم الأسئلة مفسرة لذاتها. ففي ب). نعني بـ 'تقييد الاتصال بأسرتك الأصلية' الحد من أو منع السيدة من رؤية أسرتها الخاصة - مثل والديها. أشقائها أو شقيقاتها. أو أعمامها. أو أخوالها أو عماتها أو خالاتها. وفي د) نعني 'يتجاهلك ويتعامل معك بعدم اهتمام. أنه بصفة عامة يتجاهلها ويتعامل معها. كما لو كانت غير مهمة' أو لا يعير أي اهتمام لها أو فيما تفعله. وفي و) 'غالبًا ما يتشكك أنك غير مخلص' تعني أنه غالبًا ما يشك فيها أو يتهمها بأن لها شريك جنسي آخر. وفي ز) 'يتوقع منك أن تستأذني قبل أن تطلبي الرعاية الصحية لنفسك' - يشير إلى ذهابها للتشاور مع أي نموذج من نماذج العاملين في الرعاية الصحية - مثل الطبيب. الممرضة. أو عامل الصحة التقليدي. نحن هنا نهتم بالتعرف على ما إذا كانت. على سبيل المثال. مريضة جداً ويتطلب الأمر أن تعرض نفسها على طبيب في الحال. فهو يتوقع منها أن تستأذنه قبل الذهاب حتى إذا كان لديها المال الخاص بها لتدفع ثمن المعالجة.

س.704 إلى 706: سوء المعاملة

على عكس الأسئلة من 701 إلى 7034. فإن الأسئلة من 704 إلى 706 تشير إلى الأفعال التي تكون قد تم ارتكابها من قبل أي شريك حميم كانت المستجيبة على علاقة به في حياتها. قد يكون هذا. شريك حالي. أو سابق أو رفيق. هذا القسم يسأل المستجيبة عما حدث في الاثنى عشر شهراً الماضية من حياتها (وليس من العلاقة) و قبل الاثنى عشر شهراً الماضية. ففي كل سؤال مطلوب منك أن تقومي بقراءة الجزء الأول من السؤال يليه البند أ). إذا أجابت المستجيبة بنعم. ضعي دائرة على 1) في العمود أ واستمري في السؤال المعطى أعلى العمود ب). إذا كانت الإجابة لا. ضعي دائرة على 2 في العمود أ واستمري في البند التالي. في الجزء ب) من السؤال. إذا كانت الإجابة للسؤال المعطى في العمود ب) هي نعم. ضعي دائرة على 1: استمري في السؤال أعلى العمود ج وتخطي د. فهذا يعني أنه بمجرد استكمال الأسئلة. تنتقلين إلى البند التالي ب) من السؤال. إذا كانت الإجابة المعطاة في العمود ب) هي لا. ضعي دائرة على 2 وانهبي إلى السؤال المعطى في العمود د). وعند استمراك في الأجزاء المختلفة من السؤال. ستنتقلين خلال الأسئلة المختلفة المدرجة من العمود أ) إلى العمود د). ثم استمري في البند التالي من السؤال. قد يبدو ذلك معقدًا في بادئ الأمر. ولكن بالممارسة. سيكون السؤال سهل استكماله نسبياً.

س.704 يسأل عن نطاق السلوكيات المؤذية نفسياً.

- أ- 'أهانك أو جعلك تنزعجين من نفسك' - يعني أنه قال أشياء منفرقة عن المستجيبة. أو قال أشياء جعلتها تشعر أنها لا تصلح في شيء. مثل أن لا قيمة لها. أو أنها امرأة غير صالحة. أو قبيحة. أو حمقاء.
- ب- 'قلل من شأنك أو أذل ذلك أمام الأشخاص الآخرين' - نعني بـ 'يقلل من شأن' نعني أنه قال أو فعل شيئاً عن عمد ليجعل المستجيبة تبدو عديمة الأهمية والقيمة. ونعني بـ 'يذل' أنه قال أو فعل شيئاً عن عمد كي يوقع المستجيبة في الحرج أو يحط من مقامها.
- ج- 'فعل أشياء عمداً ليخيفك أو يرعبك' - و نعني بـ 'يرعب' أن يخيف المستجيبة بقسوة أو يجعلها تخشى على سلامتها. قد يكون ذلك، على سبيل المثال، من خلال الطريقة التي نظر بها إليها. أو من خلال الصراخ وتحطيم الأشياء. فمثلاً، الرجل العنيف غالباً ما لجأ إلى وسيلة الرعب ليمنع شريكته من الهجر. أو من إخبار الآخرين عن موقفها.
- د- 'هدد بإيذائك أو إيذاء شخص تهتمين به' - قد يكون ذلك، على سبيل المثال، تهديد بإيذاء أطفال المستجيبة أو والديها.

س.705 يسأل عن مدى السلوكيات المؤذية جسدياً. ففي هذا السؤال، لا نحاول أن نوثق كافة السلوكيات المؤذية جسدياً. ولكننا نحاول أن نسأل عن الأفعال التي تقع بصورة شائعة وذلك لنتمكن من تحديد السيدات اللاتي قد تعرضن للإيذاء جسدياً. وكذلك لتقدير شدة العنف الجسدي الذي يبلغن عن معاناتهن منه.

- أ- صفحك أو ألقي بشيء عليك قد يؤذيك' - يتضمن صفعات ولطمات، وليس المزيد من الأشكال القاسية للعنف الجسدي.
- ب- 'دفعك أو جذب شعرك' - استخدم القوة الجسدية ليدفعها مثل أن يدفعها على الحائط أو يطرحها أرضاً. أو يجذب شعرها (ليس بنفس القسوة كالجر بسحب الشعر).
- ج- 'لكمك أو ضربك بأي شيء آخر قد يؤذيك' - يشير ذلك إلى الأفعال العنيفة التي تكون أكثر قسوة من الصفع بيد مفتوحة - مثل اللكمات، التي تؤدي على الأرجح إلى إصابات خارجية أو داخلية.
- د- 'ركلك أو جرك بعنف أو اعتدى عليك بالضرب' - يشير ذلك إلى العنف الجسدي الشديد، بما في ذلك الركلات، الجر بعنف (مثلاً من الشعر أو الأرجل أو الذراعين). أو يتم الاعتداء عليها بالضرب، الأمر الذي قد يؤدي غالباً إلى إصابات خارجية أو داخلية.
- هـ- 'خنقك أو حرقك عمداً' - يشير ذلك إلى الخنق (إما باليد أو بالحبال أو بأدوات أخرى). أو أن يحرقها عمداً (بما في ذلك بالسجائر أو على الموقد أو في النار، أو أن يشعل ناراً فيها).
- و- 'هدد أو قام بالفعل باستخدام مسدس، سكين أو سلاح آخر ضدها' - يشير ذلك إلى التهديدات أو الاستخدام الفعلي للمسدس ليطلق النار عليها. أو التهديدات أو الاستخدام الفعلي لأي شكل آخر من أشكال السلاح ضدها.
- ز- وبسلاح. نضم أي شيء قد يستخدم كسلاح - مثل السكاكين، المناجل، المذراة، أو المطارق.

س.706 يسأل عن نطاق السلوكيات المؤذية جنسياً. ففي هذا السؤال لا نحاول أن نوثق كافة السلوكيات المؤذية جنسياً. ولكن أن نثبت لأي مدى يحدث ثلاثة أشكال متطرفة من السلوك.

- أ- 'هل سبق وأن أجبرك زوجك / شريكك الحالي أو أي شريك آخر على ممارسة الاتصال الجنسي دون رغبتك' - بمعنى أنه استخدم القوة الجسدية (كأن يسيطر عليها) ليقوم معها اتصال جنسي.
- ب- 'هل سبق وأن أقمت اتصالاً جنسياً دون رغبتك لأنك خشيت مما قد يفعله شريكك أو أي شريك آخر' -والأشياء التي قد تخشاها تشمل أن يعتدي عليها شريكها بالضرب. أو يهجرها. أو يلجأ إلى عاهرة. أو يأتي برفيقة.

ج- هل سبق وأن أجبرك شريكك أو أي شريك آخر على القيام بفعل جنسي وجدت أنه شيء مهين أو مُخز؟ قد يكون القسر جسدي أو غير جسدي (مثل التهديدات، خوفاً من أن يهجرها). إن القضية الأساسية هي أنه أجبرها على أن تقوم بفعل جنسي معين قد وجدت أنه فعل كرهه أو مهين.

س. 707 و 708: مراجعة الإجابات المتعلقة بالعنف

إن الأسئلة 708 و 708 متضمنة للتأكد من مراجعتك لإجابات الأسئلة 705 و 706. ولتتأكد إذا كانت المستجيبة قد أبلغت عن عنف جسدي أو جنسي من أي شريك حميم. سيتم استخدام ذلك في مراحل لاحقة من المقابلة من أجل توجيه أنماط التخطي - في أسئلة معينة تطرح على المرأة التي تعاني من العنف الجسدي و/ أو الجنسي.

س. 707: عليك أن تنظري إلى إجابات العامود أ (في س. 705 لتتأكد ما إذا كانت قد أجابت بنعم في أي جزء من السؤال (وتم وضع دائرة على أ' 1 أيضاً). وإذا أجابت بنعم، فإنها قد عانت من عنف جسدي من شريك ما. إذا كانت الإجابات للسؤال 705، العامود أ) كلها رقم 2، فإنها لم تبلغ عن معاناتها من أي شكل من أشكال العنف الجسدي. يجب أن تقومي بتسجيل الملاحظة المطابقة في كود الإجابة للسؤال 707، والمربع ج للورقة المرجعية خلف الاستبيان.

س. 708: متشابه مع السؤال السابق. يجب أن تراجع إجابات المعطاة في العامود أ) للسؤال 706. لتتأكد إذا كان قد تم الإجابة على أي سؤال بنعم. قومي بتسجيل الإجابة في كود الإجابة والمربع ج للورقة المرجعية خلف الاستبيان.

المرشح قبل س. 709

قومي بمراجعة المربع ب للورقة المرجعية خلف الاستبيان

ضعي علامة على مربعات المراجعات الموجودة في المرشح كالاتي:

- تأكدي إذا كان قد سبق للمستجيبة وأن كانت حاملاً (الخيار ع). عدد مرات الحمل (الخيار ر) وإذا كانت حاملاً حالياً (الخيار ق).
- إذا سبق لها الحمل: ضعِي علامة على الخلية 2. قومي بتسجيل عدد مرات الحمل وإذا كانت حاملاً حالياً 'نعم' أو 'لا'.
- إذا لم يسبق لها الحمل. ضعِي علامة على الخلية 3 و اذهبي للمرشح قبل س. 716

س. من 709 - 711: العنف أثناء الحمل

يعد العنف أثناء الحمل حقيقة منتشرة في العالم بأسره. إن الأسئلة من 709 إلى 711 تهتم بتحديد ما إذا كانت المرأة قد عانت من عنف جسدي أثناء الحمل. وكم عدد مرات الحمل التي حدث فيها ذلك. وما إذا تم توجيه أي عنف جسدي إلى معدتها. نريد أن نحدد كل العنف الجسدي أثناء الحمل. من قبل أي شريك لها. قد يكون مرتكب (مرتكبي) الجريمة والد الطفل أو أي شريك آخر للسيدة.

س. 709: هل سبق تعرضها للعنف أثناء الحمل

س. 709 تسأل المستجيبة ما إذا كان قد تم صفعها، أو تم الاعتداء عليها بالضرب عندما كانت حاملاً من قبل أي من شركائها (الحاليين أو الماضيين). عند قراءتك لهذا السؤال. قومي بإدماج عدد مرات حملها في السطر المكتوب عليه الإجمالي. إذا أجابت بنعم. ضعِي

دائرة على الكود '1' واستكملي السؤال. إذا أجابت بلا، ضعي دائرة على الكود '2' واذهي إلى المرشح الموجود بين س.715 و س.716. وعندما تتشككين فيما هو مقصود هنا، قد تشيرين إلى كافة الأفعال الجسدية التي ذكرتها عند الإجابة على س.705، بغض النظر عما إذا تم توجيه هذا العنف إلى بطن السيدة أم لا.

س.710: عدد مرات الحمل التي تعرضت فيها لعنف جسدي

هذا السؤال يحدد عدد مرات الحمل التي حدث فيها العنف الجسدي. إذا قامت المستجيبة بالفعل بالإجابة بنعم على س.709 و قد قمت بإدخال أنها حملت مرة واحدة في المرشح أعلى س.709، لست مضطرة إلى الإجابة على هذا السؤال ويمكنك أن تستغني عن تسجيل [0][1].

إذا أجابت المستجيبة بنعم على س.709 وكانت قد حملت أكثر من مرة، قومي بقراءة النص المكتوب في العامود الأيسر. هذا السؤال عبارة عن جزأين. قومي بقراءة الجملة الأولى. إذا أبلغت أن العنف الجسدي حدث مرة واحدة أثناء حمل واحد، قومي بتسجيل [0][1] في الفراغ المعطى. إذا أبلغت أن العنف الجسدي حدث أثناء أكثر من حمل واحد، استطلعي لتكتنفي عدد مرات الحمل التي تم الاعتداء عليها بالضرب أثناءها. قومي بتسجيل الإجابة في الفراغ المعطى. على سبيل المثال، إذا تم الاعتداء عليها بالضرب أثناء ثلاث مرات حمل، سجلي [0][3].

وبالنسبة لكافة هذه الحالات استمري في س.710.

س.710: العنف أثناء الحمل الأخير

بالنسبة للمستجيبات اللاتي سبق لهن الحمل على الأقل مرة واحدة واللاتي يبلغن عن العنف الجسدي أثناء حمل أو أكثر، فإن هذا السؤال يكشف ما إذا كان ذلك قد حدث أثناء الحمل الأخير (آخر حمل). إذا كانت المستجيبة قد سبق لها الحمل مرة واحدة فقط، فإنه يعتبر آخر حمل ومن ثم يجب أن تسجلي نعم بوضع علامة على '1'.

س.711: العنف الجسدي إزاء البطن

في العديد من الحالات، يوجه العنف الجسدي أثناء الحمل إلى بطن المرأة. هذا السؤال يسعى لتحديد ما إذا سبق وأن ضربت السيدة بشدة أو رفست (أو تم الهجوم عليها جسدياً بطريقة ما)، حيث وجهت الضربات لبطنها /معدتها عند حملها.

س.من 712 إلى 715: شركاء العنف أثناء فترة الحمل

إن الأسئلة من 712 إلى 715 تكشف أنماط العنف الجسدي الذي يحدث أثناء فترة الحمل. وفي كل حالة فإنها تشير إلى آخر حمل عانت أثناءه من العنف الجسدي.

س.712: يكشف ما إذا كان الشخص (أو أي من الأشخاص) الذي قام بصفعها أو ضربها (أو كان عنيفاً جسدياً بأساليب أخرى) أثناء فترة الحمل، هو والد الطفل الذي كانت تحمله.

س.713: يكشف ما إذا كانت المستجيبة، عند حدوث العنف، تقيم مع الشخص (أي من الأشخاص) الذي اعتدى عليها.

س.714: يكشف ما إذا كان الشخص الذي كان عنيفاً جسدياً أثناء فترة الحمل قد قام أيضاً بالاعتداء عليها بالضرب (أو كان عنيفاً جسدياً نحوها بأساليب أخرى) أثناء حملها في هذا الطفل. إذا أجابت بلا، سجلي '2' واذهي إلى المرشح بين س.715 و س.716. إذا أجابت بنعم استمري حتى س.715.

س.715: يكشف ما إذا كانت المستجيبة تشعر أن العنف الجسدي تناقص. ظل كما هو تقريباً أو ازداد سوءاً عند حملها. وب 'تناقص' نعني أن العنف الجسدي أصبح أقل قسوة. و/أو أقل تكراراً. و ب 'ازداد سوءاً' نعني أن العنف الجسدي أصبح أكثر قسوة. و/أو أكثر تكراراً.

المرشح قبل الجدول 716

قومي بمراجعة المربع أ للورقة المرجعية خلف الاستبيان

- تأكدي إذا كانت المستجيبة متزوجة حالياً (الخيار ك)
- تأكدي من عدد المرات التي تزوجت فيها المستجيبة أو أقامت مع رجل (الخيار س) وضعي علامة على الرقم في الفراغ المعطى أعلى الصف (إذا كان للمستجيبة علاقة موعدة واحدة أو أكثر. سيكون الرقم صفر ويجب أن تذهبي إلى قسم 8).
- قومي بمراجعة الصندوق ج للورقة المرجعية خلف الاستبيان
- تأكدي ما إذا كانت المستجيبة تبلغ عن معاناتها من العنف الجسدي أو الجنسي من قبل شريك ما
- إذا كانت الإجابة لا لكل من الخيارين ش و ت. ضعي علامة على الخلية الثانية وقومي فقط بطرح أسئلة الأعمدة أ) و ب) لباقي السؤال 716.
- إذا كانت الإجابة نعم لأي من الخيار ش و/أو ت. ضعي علامة على الخلية الثالثة واسألي كافة الأعمدة من أ) إلى هـ) لباقي السؤال 716.

س.716: جدول العرض

س. 716: عبارة عن جدول يستخدم لتوثيق الإطار الزمني الذي تزوجت فيه المستجيبة أو أقامت مع شركاء مختلفين. ولتحديد أي من الشركاء كان عنيفاً إزاءها. [بالنسبة للبلدان التي تشمل علاقات الموعدة: لاحظي أن هذا الجدول سيتم تخطيه بالنسبة للمستجيبات اللاتي كن لديهن علاقات موعدة فقط]. لتذكري نفسك بظروف المستجيبة (عدد الشركاء الذين حصلت عليهم. وما إذا كانت قد عانت من عنف جسدي و/أو جنسي). يجب عليك أن تقومي باستكمال المرشح كما هو موصوف أعلاه. مستخدمة الورقة المرجعية خلف الاستبيان.

بعد استكمال المرشح. قومي بقراءة المقدمة المعطاة في الصف الأول من س.716. مدمجة عدد المرات التي تبلغ فيها السيدة أنها تزوجت أو أقامت مع رجل لمدة إجمالي. إذا لم تعان المستجيبة من عنف جسدي أو جنسي من أحد الشركاء. ستقومين فقط بطرح الأسئلة المعطاة في العامود أ) و ب) من الصف الثاني من س. 716: 'متي بدأتما في الإقامة معاً؟' و'متى انتهت العلاقة؟' في كل حالة. يجب أن تسألي عن الشهر والعام الذي تم فيه ذلك. إذا كانت غير متأكدة. استطلعي كي تحاول أن تقدر العام والشهر. مستخدمة التقنيات التي ناقشناها من قبل. يجب ألا تسجلي إجابة 'لا أعرف' لهذا السؤال. فبدلاً من ذلك حاولي تقدير الأشهر والأعوام.

إذا عانت المستجيبة من عنف جسدي و/أو جنسي من شريك واحد على الأقل فإنك. إضافةً إلى الأسئلة المذكورة أعلاه. ستقومين أيضاً بطرح الأسئلة المعطاة في الصف الثالث. في الأعمدة من ج) إلى هـ). إذا كان لها أكثر من شريك سيتم طرح هذه الأسئلة عن كافة الشركاء سواء كانوا عنفاء أم لا. السؤال في العامود ج) هو 'هل قام بإساءة معاملتك جسدياً أو جنسياً'. إذا كانت الإجابة نعم فقط. ستسألين د) 'متى كان أول حادث'. و هـ) 'متى كان آخر حادث'.

إضافة للتفاصيل، إن الأسئلة المذكورة أعلاه (على الجانب الآخر من جدول العرض الكلي) كالآتي:
أ- متى بدأتما في الإقامة معاً - لاحظي أن هذا اليوم قد لا يكون نفس يوم الزواج المعطى في القسم 1.

ب- متى انتهت العلاقة - نشير بذلك إلى الوقت الذي قامت فيه المستجيبة وشريكها بالتوقف عن الإقامة معاً.

ج- هل قام بإساءة معاملتك جسدياً أو جنسياً - هل كان مؤذياً نحوها من الناحية الجسدية أو الجنسية (بما في ذلك الأفعال المعطاة في س. 705 و 706).

د- متى كان أول حادث - يشير ذلك إلى المرة الأولى التي كان فيها الشريك عنيفاً جسدياً أو جنسياً نحوها. قد يكون ذلك قبل أو بعد الوقت الذي بدءا فيه الإقامة معاً.

هـ- متى كان آخر حادث - يشير ذلك إلى آخر مرة كان هذا الشريك مؤذياً جسدياً أو جنسياً نحوها. قد يكون ذلك قبل أو بعد الوقت الذي انتهت فيه العلاقة.

يستخدم كل صف من الجدول في جمع معلومات عن شركاء المستجيبة المختلفين. لتقومي باستكمال الجدول، ابدئي بالشريك الحالي أو آخر شريك للمستجيبة. قومي بقرأة السؤال المعطى في أ). إذا كان للمستجيبة شريك حالياً، قومي بتسجيل الرد بالصف الأول من الجدول (برقم 1). لاحظي أنه في هذه الحالة، لأن المعلومات تشير إلى شريك المستجيبة الحالي، فإن العلاقة لم تنته، ولذلك سيكون هناك إجابة للعمود ب). إذا أبلغت المستجيبة عن معاناتها من عنف جسدي و/أو جنسي، قومي بالعمل عبر الجدول، واسألي السؤال ج). إذا أجابت بنعم، ضعي دائرة على '1' واستمري في د.1 و ه.1. إذا لم تعاني من عنف جسدي أو جنسي، وقد كان لها أكثر من شريك، انتقلي من 1.ج إلى 2.أ) إذا أبلغت أنه لم يكن هناك شركاء قبل شريكها الحالي، اذهبي إلى قسم 8.

إذا لم يكن للمستجيبة شريك حالياً، قومي بتسجيل الإجابات بالصف الثاني من الجدول (برقم 2) عن آخر شريك. إذا أبلغت المستجيبة عن معاناتها من عنف جسدي أو جنسي، قومي بالعمل عبر الجدول، واسألي السؤال ج). إذا أجابت بنعم، ضعي دائرة حول '1' واستمري في د.1 و ه.1. إذا لم تعاني من عنف جسدي أو جنسي، وكان لها أكثر من شريك جنسي، انتقلي من 2.ج إلى 3.أ). إذا سبق وأن كان لها شريك واحد فقط، اذهبي إلى القسم 8.

بهذه الطريقة، استمري في جمع معلومات حول كل شريك من شركاء السيدة. مسترجعة الماضي. لاحظي أنه إذا أبلغت المستجيبة عن معاناتها من عنف جسدي أو جنسي من قبل أحد الشركاء، ففي أغلب الحالات، يجب وضع علامة نعم على إجابة أو أكثر من الإجابات بالعمود ج) (فيما عدا هؤلاء السيدات اللاتي أبلغن عن العنف في أسئلة سابقة تم ارتكابه من قبل علاقة مواعدة وليس من قبل شخص سبق لها الإقامة معه).

إذا عانت السيدة من العنف من قبل أحد الشركاء (طبقاً لإجاباتها في الأسئلة السابقة) ولكنها لا تعتبر هذا "عنفاً" عند طرح السؤال "متى بدأ هذا العنف"، عليك أن تقومي بتغيير السؤال لتوضحي أنك تشيرين مثلاً إلى الضرب أو الدفع. إذا لم يكن هناك شكوك حول التواريخ، يجب أن تقومي بتسجيل التواريخ التقريبية إذا أمكن. وعند الضرورة استطلعي لتوضحي أي مفارقات.

ملاحظة: يجب توضيح أنه في البلدان التي يطبق فيها أيضاً قسم 7 على علاقات المواعدة أن هناك احتمالاً لوجود مفارقة واضحة حيث إنه في أسئلة سابقة، كان مرتكب العنف الذي تم الإبلاغ عنه شخصاً تواعده وليس شخصاً أقامت معه.

بمجرد أن تقومي بتسجيل معلومات عن كل من شركائها، تأكدي أنك لم تغفلي عن أي منهم.

القسم 8: الإصابات



المرشح في بداية القسم 8

قومي بمراجعة المربع ج للورقة المرجعية خلف الاستبيان

ضعي علامة على أحد مربعات المراجعات في المرشح أعلى س.801:

- تأكدي إذا كانت المستجيبة قد عانت من عنف جسدي أو جنسي (الصندوق ج)
- إذا عانت من عنف جسدي أو جنسي (إما نعم للخيار ش أو الخيار ت) ضعِي علامة على الخلية الثانية واستمري حتى النص.
- إذا لم تعاني من عنف جسدي أو جنسي (لا لكل من الخيار ش أو ت). ضعِي علامة على الخلية الثالثة واذهي مباشرة إلى قسم 10.

قبل الانتقال إلى س.801، قومي بقراءة النص التمهيدي المعطى في الصف الثاني. فهذا يفسر أنك تريدين أن تتعرفي على أي إصابات نتجت من عنف (أي من) شركائها (قومي بالإشارة إلى الأفعال كما هي مذكورة في س.705 و/أو 706). وبإصابة، نعني أي شكل من أشكال الضرر الجسدي بما في ذلك الجروح، الإلتواءات، الحروق، العظام المكسورة، أو الأسنان المكسورة.

لاحظي أنه إذا قامت المستجيبة بالإبلاغ عن العنف من قبل أكثر من شريك، عليك أن تختاري التعبير المناسب لتستخدميه في الأسئلة 801 و 802.

س.801: هل سبق وأن أصيبت

س. 801 تسأل المستجيبة ما إذا سبق وأصيبت نتيجة للعنف من قبل أي زوج/ شريك كانت على علاقة به في حياتها، إذا قالت لا، ضعِي دائرة حول '2' واذهي مباشرة إلى س. 804. إذا ردت بنعم، استمري حتى س. 802.

س. 802: عدد المرات التي أصيبت فيها

س. 802 مقسم إلى جزأين (أ و ب). يستعلم جزء (أ) عن كيفية إصابة المستجيبة بصفة متكررة من قبل الشريك، أما الجزء (ب) تسأل عما إذا كان ذلك قد حدث خلال الاثنى عشر شهراً الأخيرة ويجب أن يطرح هذا الجزء دائماً عقب (أ) بغض النظر عن أي من الإجابتين يتم إعطاؤها. يجب توضيح أنه بالنسبة لكل من الإطارين الزمنيين، نهتم بالإصابات من قبل أي شريك، وليس بالضرورة من قبل آخر شريك (ومن ثم فهذا هو الحال أيضاً بالنسبة للسؤال الذي يسأل عن الاثنى عشر شهراً الأخيرة في حياة المستجيبة).

س.803: نوع الإصابة

س.803 مقسم إلى جزأين (أ و ب). الجزء (أ) يستعلم عن أنواع الإصابات التي تحدث. أما الجزء (ب) يسأل عن كل من الإصابات التي قد تم ذكرها سواء كانت تلك الإصابات حدثت في الاثنى عشر شهراً الماضية أم لا.

بالنسبة للجزء أ). قومي بتسجيل كافة أشكال الإصابات التي تذكرها المستجيبة (الأكواد من أ إلى ط. خ). يجب أن تعد الرضة في العين "إصابة في العين". عند الضرورة، استطلعي لتتأكدي إذا كان قد تم إغفال أي كل من أشكال الإصابات. ومرة أخرى لاحظي أن الأكواد الأبجدية تستخدم لتبرز أن الإجابات المتعددة مقبولة.

وبمجرد حصولك على قائمة كاملة من أشكال العنف الذي عانت منه، اسألي الجزء ب) الذي يتعلق بما إذا كانت الإصابة قد حدثت خلال الاثنى عشر شهراً الماضية. لاحظي أن هذا السؤال يطرح فقط فيما يتصل بالإصابات التي تبلغ عنها المستجيبة.

س. 804: هل سبق وأن فقدت وعيها:

س. 804 مقسم إلى جزأين أ) و ب). الجزء أ) يستعلم عما إذا سبق لها في حياتها وأن فقدت الوعي بسبب ما فعله بها شريكها. إذا أجابت المستجيبة بنعم، ضعي علامة على '1'. لاحظي أننا لا نضم حالة الإغماء- ولكننا نضم موقف تتلقى فيه المستجيبة ضربة على رأسها. على سبيل المثال، جعلتها تفقد الوعي. إذا أبلغت المستجيبة أنها فقدت الوعي، استمري حتى الجزء ب) - مستعلمة عما إذا حدث ذلك في الاثنى عشر شهراً الماضية أم لا.

س. من 805 إلى 807: احتاجت أي استخدام للرعاية الصحية

هذا السؤال يسأل عن الإصابات التي تطلبت رعاية صحية - مثل أن تعرض نفسها على طبيب، طبيب أسنان، أو ممرضة، أو أن تذهب إلى المستشفى.

س. 805: يسأل فقط عما إذا سبق وأن أصيبت بشكل سيء من قبل أي من شركائها بدرجة تكفي لتجعلها في حاجة للرعاية الصحية - بغض النظر عما إذا طلبت أو تلقت الرعاية بالفعل. إذا أجابت المستجيبة بنعم، استطلعي كي تكتشفين عدد الحوادث. قومي بتسجيل الأرقام المعطاة في الفراغ المعطى [] []. وإذا كان لديها صعوبة في استرجاع عدد المرات، قومي بتشجيعها لتقدر العدد، وعند اللزوم استطلعي لتساعد عليها - كأن تسألها، 'هل كانت مرات قليلة فقط، أم مرات عديدة؟' 'هل كانت أقل أم أكثر من عشر مرات؟' 'هل كانت أقل أم أكثر من خمس مرات و هكذا' من المفضل أن تقومي بتسجيل رقم مقدر بدلاً من ألا تسجلي أي رقم على الإطلاق. ضعي دائرة على '00' إذا لم تصب بشكل سيئ بدرجة كافية تجعلها في حاجة إلى الرعاية الصحية، ففي هذه الحالة، اذهبي إلى قسم 9.

س. 805 ب: يستعلم عما إذا احتاجت رعاية صحية في الاثنى عشر شهراً الماضية أم لا. ومرة أخرى، يكون ذلك بغض النظر عما إذا كانت قد طلبت الرعاية أو تلقتها فعلاً.

س. 806: يسأل بعد ذلك عما إذا كان قد سبق لها في حياتها وأن تلقت بالفعل رعاية صحية بسبب أصابتها/إصاباتاتها). إذا أجابت بلا (أبداً)، ضعي دائرة على '3' واذهبي للقسم 9. وإذا أجابت بنعم، استطلعي 'هل كان ذلك كل الوقت، أم أحياناً؟ نحن لا نسعى لمعرفة عدد المرات، ونعني بـ 'كل الوقت' أنها تلقت رعاية صحية في كافة الحوادث السابق ذكرها في س. 805. ونعني بـ 'أحياناً' أنها تلقت رعاية صحية في بعض تلك الحوادث (بما في ذلك مرة واحدة فقط)، وليس كلها.

س. 807: يسأل بعد ذلك عما إذا كانت قد اضطرت في حياتها إلى قضاء أي ليل في مستشفى بسبب إصابتها/إصاباتاتها، إذا أجابت بنعم، اسأليها عن عدد الليالي، وقومي بتسجيل الرقم المعطى. فنحن هنا بصدد تسجيل الرقم الإجمالي لليالي التي قضتها في المستشفى إثر إصابتها. وبالتالي، قد يكون هذا الرقم إجمالي الأحداث المختلفة المتعددة التي انتهت بدخولها المستشفى. على سبيل المثال، إذا قضت أربع ليال في المستشفى في أول حادث إصابة لها، وفي ثاني حادث ليلتين، يكون الإجمالي النهائي

ست ليال. إذا لم تعرف بالضبط من المفضل أن تقومي بتسجيل العدد المقدر لليالي بدلاً من تسجيل لا أعرف. أما إذا أجابت بلا، قومي بإدخال 00 في المربع.

س.808: يسأل عما إذا قامت بإخبار أي عامل صحي أنها تعرف السبب الحقيقي لإصابتها- بمعنى أنها أصيبت من قبل شريكها. إذا قمت بإتباع أنماط التخطي بشكل صحيح. يطرح هذا السؤال على كافة السيدات اللاتي يبلغن عن تلقيهن للرعاية الصحية بسبب إصابتهن.

القسم 9: التأثير والتكيف



إن القسم 9 يجمع معلومات عن كيفية تغلب المستجيبة على العنف الذي تعاني منه حالياً. أو قد تعرضت له في وقت ما في حياتها. إذا قمت بإتباع أنماط التخطي على نحو صحيح. عليك طرح هذه الأسئلة فقط على المرأة التي قد أبلغت عن تعرضها للعنف الجسدي أو الجنسي من قبل شريك ما.

قبل الانتقال إلى المرشح المذكور فيما سبق س. 901 تأكدي أنك قرأت المقدمة المعطاة. أنت هنا تقومين بالإشارة إلى أفعال الزوج/الشريك. بما أن عليك ألا تستخدم كلمة العنف عليك الرجوع إلى السؤال 705 و706 وتذكرينها بالأفعال المحددة التي قد ذكرتها بنفسها.

لاحظي أنه إذا أبلغت المستجيبة أن أكثر من شريك قد كان عنيفاً نحوها. يجب أن تضيفي أن الأسئلة في هذا القسم تشير فقط إلى آخر شريك قام بالعنف الجسدي و/أو الجنسي.

المرشح قبل س 901

قومي بمراجعة المربع رقم ج للورقة المرجعية

خلف الاستبيان

- تأكدي من أن المستجيبة قد عانت من عنف جسدي أو جنسي.
- إذا عانت من عنف جسدي (نعم للخيار رقم ش) ضعي علامة على الخلية الثانية ثم استكملي حتى س901.
- إذا عانت من عنف جنسي (لا للخيار رقم ش و نعم للخيار رقم ت). ضعي علامة على الخلية الثالثة ثم اذهبي مباشرة إلى س906.

س.901: مواقف يتسم فيها الشريك بالعنف

سيتم طرح هذا السؤال على المرأة التي كان زوجها عنيفاً نحوها جسدياً و يشير السؤال إلى العنف الجسدي فقط. في بعض العلاقات العنيفة قد يحدث العنف في أوقات معينة – مثل أن يكون الزوج سكيراً، أو عندما تكون المرأة حاملاً هذا السؤال يسعى لتحديد ما إذا كان هناك مواقف يسفر عنها العنف أم لا. لا تقومي بقراءة القائمة لها. ولكن بدلاً من ذلك استمعي إلى

ما تقوله المستجيبة. وتأكدي مما إذا كانت الإجابات المعطاة تناسب الخيارات المختلفة.
أ- بدون سبب- ليس هناك مواقف معينة تسفر عن العنف. ولكن يحدث العنف على مدى أوقات مختلفة.

ب- عندما يكون الرجل سكيراً- عندما يكون زوجها سكيراً أو يتعاطى المخدرات.

ج- المشاكل المالية- عندما يواجهان مشاكل مادية.

د- صعوبات في عملة- عندما يعاني من صعوبة ما أو مشكلة في العمل.

هـ- عندما يكون بلا عمل- عندما يخسر وظيفته. أو يكون بلا عمل.

و- عدم توفر طعام بالوحدة السكنية - عندما لا يتوافر طعاماً كافياً لكل الأشخاص.

ز- مشاكل مع أسرته أو أسرتها- عندما يكون لديه أو لديها خلاف ما مع أقربائهم ، أو مشكلة مع أطفالهم.

ح- عندما تكون حاملاً - أثناء حملها.

ط- أن يكون غيورا عليها - إذا كان غيورا عليها (مثل أن تكون قد تحدثت مع رجل. أو أن ينظر إليها رجل). أو أن يظن أنها خائنة.

ي- أن ترفض العلاقة الجنسية - إذا رفضت أن تقيم علاقة جنسية معه.

ك- أن تكون غير مطبوعة- إذا قامت بفعل شيء لم يقبله. أو إذا فعلت شيئاً قال لها ألا تفعله.

ل- غير ذلك-أي سبب آخر (اكتبي ذلك)

لاحظي أن أكواد الإجابة الأبجدية تستخدم لتذكيرك أن تقومي بتسجيل كافة المواقف التي تبلغ عنها. وفي حالة أن تعطى سبباً غير مدرج. قومي بتسجيل ما تقوله تحت غير ذلك. وعندما تكونين غير متأكدة على أي كود تضعين علامة. قومي بتدوين ما تقوله لك المستجيبة.

المرشح قبل س 902

قومي بمراجعة المربع رقم ب للورقة المرجعية

خلف الاستبيان

راجع المربع ب الخيار رقم ص:

- إذا كان للمستجيبة أطفال أحياء حالياً. ضعي علامة على الخلية الثانية ثم استمري حتى س. 902.
- إذا لم يكن للمستجيبة أطفال أحياء حالياً. ضعي علامة على الخلية الثالثة ثم اذهبي إلى س. 903.

س.902: أطفال شاهدو أو سمعوا حالات ضرب

السؤال 902 يُطرح فقط على المرأة التي لديها أطفال ولدوا لها وهم أحياء حالياً. هذا السؤال يكشف ما إذا كان أي من أطفالها رأي أو سمع ما كان يحدث. عندما كان يضربها شريكها. أو كان عنيفاً جسدياً نحوها بأساليب أخرى . إذا أجابت المستجيبة بنعم. اسأليها 'كم عدد المرات؟' هل تقولين مرة أم مرتين. أم عدة مرات. أم معظم الوقت. ثم قومي بتسجيل الإجابة المعطاة. إذا أجابت 'بلا' ضعي دائرة حول '1'، للخيار أبداً. إذا حدث العنف قبل ولادة الأطفال. يجب أن تضعي دائرة حول '1' للخيار أبداً.

س.903: شريك يقوم بإجبارها على ممارسة الجنس

السؤال 903 يكشف ما إذا كان هناك ترابط بين العنف الجسدي و الجنس، أو يسأل إذا كان شريكها قد سبق وجعلها تمارس الجنس معه دون رغبتها، سواء أثناء حادث العنف، أو بعد حادث العنف، إذا أجابت بنعم، قومي بقراءة الاستطلاع المعطى كم عدد المرات؟ هل تقولين مرة أم مرتين، أم عدة مرات، أم معظم الوقت؟

س.904 و905. العنف الجسدي ضد المرأة

الأسئلة 904 و905 يكشف ما إذا كان قد سبق للمستجيبة استخدام العنف الجسدي ضد شريكها.

س.904: يكشف إذا كان قد سبق للمستجيبة وأن حاولت أن تقاوم جسدياً، أو تدافع عن نفسها، إذا أجابت بنعم، قومي بقراءة الاستطلاع المعطى كم عدد المرات؟ هل تقولين مرة أم مرتين، عدة مرات، أم معظم الوقت؟، ثم قومي بتسجيل الإجابة، انتقلي إلى س.904 ب. إذا أجابت بلا (أبداً)، قومي بتسجيل الإجابة واذهي إلى س.905.

س.904 ب: يكشف التأثير الناتج عن المقاومة ويركز على التأثير المباشر الناتج عن تصرفها، على سبيل المثال، أثناء الوقت الذي جرى فيه العنف، قومي بقراءة السؤال بأكمله وكذا الاستطلاع وسجلي الإجابة.

س.905: يسأل ما إذا كان قد سبق لها الاعتداء بالضرب على شريكها أو إساءة معاملته جسدياً في حين أنه لم يكن عنيفاً جسدياً نحوها. هذا السؤال يكشف ما إذا كانت قد ابتدأت الشجار بدلاً من أن تعتدي بالضرب على زوجها انتقاماً منه. إذا أجابت بنعم، قومي بقراءة الاستطلاع المعطى كم عدد المرات؟ هل تقولين مرة أم مرتين، عدة مرات، أم معظم الوقت؟، وسجلي الإجابة.

س. من 906 إلى 906: تأثير العنف على المرأة

ابتداء من س.906 فصاعداً يمكن أن يشير السؤال إلى العنف الجسدي و/ أو الجنسي، إذا لزم الأمر قومي بالإشارة إلى الأفعال التي قد تم ذكرها في القسم 7 (س.705 و/ أو 706).

الأسئلة من 906 إلى 907 تسأل عن تأثير عنف الشريك على صحة المرأة، ويسأل عن قدرتها على كسب المال.

س.906: يسأل إذا ما كانت المستجيبة تشعر أن سلوك زوجها/ شريكها (العنف الجسدي و/أو الجنسي) كان له تأثير علي صحتها الجسدية أو العقلية / النفسية، ومرة أخرى، إذا لزم الأمر قومي بالإشارة إلى الأفعال التي قد ذكرتها في القسم 7. إن المشاكل الجسدية التي تعاني منها تشمل كم من الإصابات والآلام والأوجاع العامة ومشاكل المعدة وأوجاع الرأس وضغط الدم العالي، والمشاكل النفسية التي قد تكون عانت منها تشمل فقدان الثقة بالنفس وصعوبات في التركيز والاكتئاب وصعوبات أثناء النوم وأفكار انتحارية. نحن نطلب التقييم الخاص بالمرأة فيما إذا كان للعنف تأثير سيء على صحتها، حتى إذا لم تسع لأي علاج أو للاهتمام بالأعراض. قومي بقراءة الاستطلاع: هل تقولين لم يكن له تأثير، تأثير قليل، أم تأثير كبير. إذا أجابت بلا، ضعي دائرة حول '1' عن الخيار 'لا تأثير'.

س.907: يسأل عن الأساليب التي كان لسلوك زوجها / شريكها (العنيف) تأثير على قدرتها على العمل، أو على كسب المال

أ- (لا عمل من أجل المال) - لا تعمل المستجيبة لأجل المال.

ب- لم تعطل- لم يكن للعنف الجسدي تأثير على عملها. أو على قدرتها على كسب المال بأساليب أخرى.

ج- يقوم شريك بمقاطعة العمل - هناك أوقات قام فيها شريكها بمقاطعة أو تعطيل عملها. على سبيل المثال. بمجيئه إلى مكان عملها. أو بأخذ الأشياء التي كانت تحاول بيعها.

د- غير قادرة على التركيز- هناك أوقات لم تكن فيها قادرة على التركيز في كسب المال. أو في عملها. بسبب المشاكل التي مرت بها.

هـ- لا تستطيع أن تعمل/ إجازة مرضية- هناك أوقات لم تستطع فيها الذهاب إلى العمل أو تكسب المال. لأنها على سبيل المثال كانت مريضة جداً. أو لأنها لم ترد أن يرى الأشخاص الذين عملت معها إصاباتهما (مثل رضة حول العين).

و- فقدت الثقة في قدرتها الخاصة- ساء عملها أو قدرتها على كسب المال بسبب فقدها لثقتها بنفسها. وفي قدرتها على العمل.

ث- غير ذلك- أسباب أخرى تعطيها المستجيبة عن سبب تأثير العنف على عملها أو على قدرتها على كسب المال. يجب تسجيل ذلك.

لا تقومي بقراءة القائمة لها. و لكن بدلاً من ذلك تأكدي من أن الإجابات المعطاة تناسب الخيارات المختلفة. تستخدم أكواد الإجابة الأبجدية لتذكيرك بتسجيل كافة القضايا التي تناقشها. إذا قامت بإعطاء سبب غير مدرج. أو إذا كنت غير متأكدة مما يجب تسجيله. اكتبي ما تقوله تحت غير ذلك. عند الضرورة. استكملي خلف الاستبيان - دوني ملاحظة برقم السؤال الذي تشيرين إليه.

س.908: من تم إخباره عن العنف

اسألي المستجيبة إذا كانت قد أخبرت أي شخص عن سلوك زوجها / شريكها. مرة أخرى. نحن نشير للعنف الجسدي أو الجنسي. لا تقومي بقراءة القائمة لها. ولكن بدلاً من ذلك. قومي بتسجيل كافة الأشخاص التي تذكرها. تستخدم الأكواد الأبجدية لتذكيرك بتسجيل تدخلات متعددة. وبعد أن تجيب. تأكدي مما إذا كانت قد أخبرت شخصاً آخر أم لا. حتى تحصلين على قائمة كاملة.

إن معظم فئات الإجابة مفسرة لذاتها. والفئات التي قد تكون غير واضحة موصوفة أدناه:
ي- طبيب / عامل صحي- يشمل أي عامل رعاية صحية. بما في ذلك مقدمو الرعاية الصحية الحكومية الخاصة والتقليدية.

ك- قس- بمعنى أي زعيم ديني. من أي دين.

ل- مستشار- بمعنى أي شخص يعمل في وظيفة رسمية أو غير رسمية كمستشار.

م- المنظمات غير الحكومية/ منظمة للمرأة- تشمل أي منظمة تهتم بقضايا المرأة في المقام الأول. والعديد منها تكون منظمات غير حكومية. ولكن قد تكون المنظمة أيضاً جهازاً أو قطاع خاص أو حكومي.

ن- زعيم محلي- يشمل زعماء قرية أو زعماء منتخبون أو ممثلون.

ضعي دائرة حول الكود 'أ' عن الخيار لا أحد إذا لم تكن قد ناقشت العنف مع أي شخص.

إذا ذكرت أي شخص غير مدرج - قومي بتسجيل الشخص المحدد تحت 'غير ذلك'. لا تقومي بتسجيل أسمائهم.

ولكن سجلي علاقتهم بها (على سبيل المثال. مُدرستها. رئيسها في العمل إلى آخره).

س.909: من حاول المساعدة

إن السؤال عبارة عن جزأين. الجزء الأول يسأل المستجيبة إذا كان قد سبق لأي شخص أن حاول مساعدتها. إذا أجابت بلا. كودي 'أ' للخيار لا أحد. ثم انتقلي إلى س.910. وإذا أجابت بنعم. اقرئي 'من قام بمساعدتك؟' ثم سجلي كافة الأشخاص الذين تم ذكرهم. لا تفرئي لها قائمة الإجابات الممكنة. ولكن بدلاً من ذلك قومي بتسجيل كافة الأشخاص التي تذكرهم. بعد أن تجيب استطلعي 'هل هناك أي شخص آخر؟' حتى تحصلين على قائمة كاملة. إن أكواد الإجابة متماثلة كما في س.908.

س.910: المنظمات التي تم الذهاب إليها طلباً للمساعدة

هذا السؤال عبارة عن جزأين (أ) و (ب).

س.910: يسأل إذا ما سبق لها الذهاب إلى منظمات مختلفة طلباً للمساعدة. قومي بقراءة السؤال الأول ثم المنظمة المعطاة في (أ) (الشرطة). قومي بتسجيل ما إذا كانت قد أجابت بنعم أم لا. ثم استكملي بالجزء (ب) وهكذا. [في الجزء (ج). قد يتم التعبير عن السؤال بـ 'منظمة للمرأة' أو قد يستخدم السؤال اسم منظمات محددة. وقد يتم أيضاً إضافة الخيارات المحددة محلياً لهذا السؤال]. وبمجرد إتمامك للقائمة المعطاة. قومي بقراءة الجزء (خ) 'هل هناك أي مكان آخر؟' إذا أجابت بنعم. اسألها عن المكان. قومي بتسجيل إجابتها في الفراغ المعطى. وبنهاية السؤال. يجب أن يحتوى كل صف من مربعات الإجابة على الإجابة نعم أو لا محاطة بدائرة. لاحظي أنه، إذا لم تقم إحدى المستجيبات بالذهاب إلى منظمة معينة لعدم إتاحة تلك الخدمة. قومي كذلك بتسجيل الإجابة لا. بدلاً من ترك الإجابة لهذا الجزء من السؤال فارغة.

س.910ب: سيتم طرح هذا السؤال فقط للمنظمات التي وضع عليها علامة نعم في س.910أ. وبالنسبة لكل المنظمات المذكورة. اسألها ما إذا كانت المستجيبة ترضى عن المساعدة المقدمة أم لا. قومي بتسجيل ما إذا كانت قد أجابت بنعم أو لا.

المرشح قبل س.911

راجعى الإجابات حتى س.910

- إذا تم وضع دائرة حول واحدة على الأقل '1' (ذكرت منظمة واحدة على الأقل). ضعي علامة على الخلية الثانية و وانتقلي إلى س.911.
- إذا تم وضع دائرة حول اثنين '2' (لم تذكر أي منظمة). ضعي علامة على الخلية الثالثة ثم انتقلي إلى س.912

س.911: أسباب طلب المساعدة

يتم طرح هذا السؤال على المرأة التي تبلغ أنها ذهبت بالفعل إلى إحدى المنظمات طلباً للمساعدة. لا تقومي بقراءة الإجابات الممكنة. ولكن بدلاً من ذلك. تأكدي أن الإجابات التي تعطيها المستجيبة تتلاءم مع أي من الأكواد المعطاة. إذا قامت بإعطاء أسباب أخرى. أو إذا كنت غير متأكدة. ضعي دائرة حول 'خ' للخيار 'غير ذلك'. وقومي بكتابة السبب الذي تعطيته. تستخدم الأكواد الأبجدية لتذكيرك بتسجيل المداخلات المتعددة.

(أ) قام الأصدقاء/الأسرة بتشجيعها - شجعها الأصدقاء أو شجعها الأسرة على الذهاب.
(ب) لم تستطع أن تتحمل أكثر من ذلك - شعرت أنها تحملت بقدر كافٍ. ولذلك لم تستطع أن تتحمل أكثر بعد ذلك. فقررت أن تطلب المساعدة.

- (ج) أصيبت بشكل خطير- أصابها بشكل خطير.
- (د) هدد أو حاول قتلها- قام بتهديدها أو حاول قتلها.
- (هـ) هدد أو اعتدى بالضرب على الأطفال - هدد أو اعتدى بالضرب أو جرح الأطفال بطريقة أخرى
- (و) رأت أن الأطفال يتكبدون العناء- رأت أن أطفالها كانوا في غاية الحزن. أو أن العنف كان له تأثير سيئ على أطفالها.
- (ز) طردت خارج الوحدة السكنية- قام بطردها خارج الوحدة السكنية.
- (ح) تخشى أن تقوم بقتله- كانت تخشى أن تنتقم. وينتهي الأمر بقتله.
- (ط) تخشى أن يقوم بقتلها - كانت تخشى أن يقوم بقتلها.
- (ث) غير ذلك- أي سبب آخر. حدد السبب المعطى.
- بمجرد أن تقومي بإتمام السؤال. انتقلي إلى س.910.

س.912: لماذا لم تطلب المساعدة

- يتم طرح هذا السؤال فقط على المرأة التي تبلغ أنها لم تذهب لأي منظمة طلباً للمساعدة. لا تقومي بقراءة الإجابات الممكنة. ولكن بدلاً من ذلك. تأكدي أن الأسباب التي تعطيها تتلاءم مع أي من الأكواد المعطاة. إذا قامت بإعطاء أسباب أخرى. أو إذا كنت غير متأكدة. ضعي دائرة حول 'خ' للخيار 'غير ذلك'. واكتبي السبب الذي تعطيته. تستخدم الأكواد الأبجدية لتذكيرك بتسجيل الإجابات المتعددة.
- أ- لا تعرف - قومي بتسجيل ذلك فقط إذا لم تستطع أن تفسر سبب عدم ذهابها إلى أي من تلك المنظمات.
- ب- تخشى التهديدات / العواقب / المزيد من العنف- كانت تخشى أنها إذا طلبت المساعدة ستزيد المشاكل التي تعاني منها سوءاً. أو سيكون هناك عواقب وخيمة. أو أن هذا سيجعل شريكها أكثر عنفاً نحوها.
- ج- عنف عادي / غير خطير - تشعر أو شعرت أن العنف الذي عانت منه كان عنفاً عادياً و/ أو لم يكن خطيراً.
- د- تشعر بالإحراج / الخجل / تخشى أنها لن تصدق أو أن يلقي اللوم عليها - تشعر بالإحراج من أن تخبر الآخرين عن مشاكلها أو حياتها الخاصة. أو أنها كانت تشعر بالخجل من أن تخبر الآخرين. أو اعتقدت أن الآخرين لن يصدقوا قصتها. أو اعتقدت أنهم سيلومونها على العنف الذي عانت منه.
- هـ- لم تؤمن بالمساعدة / تعرف سيدات أخريات لم تتم مساعدتهن - لم تؤمن أن المساعدة ستفيد. و/أو تعرف سيدات أخريات لم تتم مساعدتهن عندما طلبن المساعدة.
- و- تخشى من انتهاء العلاقة - تخشى أن يتسبب ذلك في إنهاء العلاقة مع. على سبيل المثال. شريكها إما بهجرها أو بطردها.
- ز- تخشى أن تفقد الأطفال - كانت تخشى من إبعاد أطفالها عنها (إما من قبل المنظمة. أو شريكها. أو أسرته).
- ح- تجلب سمعة سيئة للأسرة - اعتقدت أن المساعدة ستجلب سمعة سيئة لها. أو لأسرتها. أو لأسرة شريكها. و/ أو لأطفالها.
- ث- غير ذلك - قومي بتسجيل أي أسباب أخرى يتم إعطاؤها (حددي على السطر المعطى).

س.913: ممن تريد المساعدة

هذا السؤال يطرح على كافة السيدات اللاتي عانين من العنف من جانب شركائهن بغض النظر عما إذا كن طلبن مساعدة من أي منظمة أم لا. قومي بوضع علامة على كافة الإجابات المعطاة.

[دوني أنه يجب توضيح و تفسير الخيارات المحددة لكل بلد]

- أ- لم يذكر أحد
- ب- أسرة
- ج- والدتها
- د- والدته
- هـ- مركز صحي- عامل صحي من مركز صحي محلي خاص بها
- و- شرطة - الشرطة
- ز- قس / زعيم ديني
- ث- غير ذلك - قومي بتسجيل أي أسباب أخرى يتم إعطائها.

من س.914 إلى س.919: الهجر

إن آخر مجموعة من الأسئلة في هذا القسم تكشف عما إذا كانت المستجيبة قد سبق أن هجرت الشريك العنيف أم لا. وأسباب ذلك.

س.914: يكشف ما إذا غادرت (بما في ذلك أنها طردت). حتى إذا كان لمدة ليلة واحدة (طوال الليل) بسبب العنف. والسؤال عبارة عن جزأين. إذا أجابت بنعم، اسألي 'كم عدد المرات؟' سجلي الرقم المعطى. لاحظي أننا نريد معرفة عدد المرات التي هجرته فيها. بدلاً من عدد الليالي التي قد أمضتها خارج الوحدة السكنية. إذا لم تغادر أبداً، ضعي دائرة حول '00' ثم انتقلي للسؤال 919. إذا لم تكن قد عاشت مع الشريك العنيف، أو لم تكن تعيش معه وقت العنف، ضعي دائرة حول '97' (لا ينطبق). لا تنطبق هذه الأسئلة القادمة في هذه الحالة فقط: ينبغي عليك أن تتخطي الباقي من هذا القسم وتنتقلي للقسم 10.

س.915: يوثق الأسباب التي جعلتها تقرر الهجر. إذا غادرت أكثر من مرة، تشير الأكواد إلى آخر مرة هجرت فيها.

- أ- لا يوجد حادث معين - لا يوجد حادث معين واحد جعلها تقرر الهجر.
- ب- شجعها أصدقاؤها / الأسرة - شجعها أصدقاؤها أو أسرته على الهجر.
- ج- لم تستطع أن تتحمل أكثر من ذلك - شعرت أنها تحملت بقدر كافٍ، ولذلك لم تستطع أن تتحمل أكثر بعد ذلك، فقررت أن تطلب المساعدة.
- د- أصيبت بشكل خطير- أصابها بشكل خطير.
- هـ- هدد أو حاول قتلها- قام بتهديدها أو حاول قتلها.
- و- قام بالتهديد أو اعتدى بالضرب على الأطفال - هدد أو اعتدى بالضرب أو جرح الأطفال بطريقة أخرى
- ز- رأت أن الأطفال يتكبدون العناء- رأت أن أطفالها كانوا يشعرون بتعاسة شديدة، أو أن العنف كان له تأثير سيئ على أطفالها.
- ح- طردت خارج الوحدة السكنية- قام بطردها خارج الوحدة السكنية.
- ط- تخشى أن تقوم بقتله- كانت تخشى أن تنتقم، وينتهي الأمر بقتله.
- ي- تم تشجيعها من قبل منظمة- بمعنى أن أعضاء المنظمة التي لجأت إليها (مثل

منظمة للمرأة، هيئة استشارية، شرطة) قاموا بتشجيعها على هجر شريكها.

ك- تخشى أن يقوم بقتلها - كانت تخشى أن يقوم بقتلها.

ث- غير ذلك- أي سبب آخر. سجلي أي أسباب أخرى يتم إعطاؤها.

س.916: يستعلم عن المكان الذي ذهبت إليه آخر مرة هجرت فيها شريكها. إن الإجابات مفسرة لذاتها بصورة نسبية، ولكنها مفسرة في الجزء التالي. قومي بوضع علامة على إجابة واحدة فقط- مشيرة إلى المكان الأساسي الذي ذهبت فيه آخر مرة.

1. أقربائها- قريب من أسرتها.
2. أقربائه- أحد أقرباء شريكها.
3. أصدقائها / جيران- منزل أحد أصدقائها، أو منزل أحد جيرانها.
4. فندق/ مسكن- أحد الفنادق، بيت ضيافة، أو أي نموذج آخر لمسكن عليها دفع أجرة عليه.
5. شارع - لم يتوفر لها أي مكان لتذهب إليه، كانت بلا مأوى، نامت بالخارج، أو نامت في الشارع.
6. كنيسة / معبد- أسكنها معبد / كنيسة / أو أي منظمة دينية أخرى.
7. مأوى- استقرت في مأوى، إما للنساء اللاتي يعانين من العنف، أو لأشخاص بلا مأوى، أو لديهم مشاكل.
8. غير ذلك- قومي بتسجيل أي مكان آخر تم تحديده.

س.917: يستعلم عن طول المدة التي ظلت فيها خارج الوحدة السكنية، آخر مرة هجرت فيها.

إن خيارات الإجابة كالآتي:

[] [] عدد الأيام (إذا كانوا أقل من شهر).....1

[] [] عدد الشهور (إذا كان شهر أو أكثر).....2

هجرت الشريك / لم تعد / ليست مع الشريك).....3

قومي بتسجيل الفترة الزمنية المعطاة في الفراغ المعطى. إذا كان هذا أقل من شهر قومي بتسجيل عدد الأيام (في 1، على السطر الأول). إذا هجرت لمدة أقل من يوم واحد، قومي بتسجيل '00 على نفس السطر. إذا هجرت لمدة شهر أو أكثر، قومي بتسجيل عدد الأشهر (في 2، على السطر الثاني). ضعي علامة على '3' إذا قامت بهجر الشريك، أو لم تعد تعيش معه، ثم اذهبي إلى القسم 10.

س.918: يستعلم عن سبب عودتها. لا تقومي بقراءة الإجابات الممكنة، ولكن بدلاً من ذلك، تأكدي أن الأسباب التي تعطيها تتلاءم مع أي من الأكواد المعطاة. إذا قامت بإعطاء أسباب أخرى، أو إذا كنت غير متأكدة، ضعي دائرة حول الخيار غير ذلك، ثم قومي بكتابة السبب الذي تعطيه. تستخدم الأكواد الأبجدية لتذكيرك بتسجيل الإجابات المتعددة.

أ- لم ترد ترك الأطفال- لم ترد أن تترك الأطفال معه أو مع أسرته.

ب-قداسة الزواج- آمنت بأهمية الحفاظ على العلاقات والعلاقة بين الزوج و الزوجة.

ج-حرصاً على الأسرة / الأطفال- لمصلحة الأسرة و/أو الأطفال.

د- لم تستطع مساعدة الأطفال- لم تستطع مساعدة الأطفال إذا هجرت.

هـ- أحبته- مازالت تحبه.

- و- طلب منها العودة- طلب منها شريكها أن تعود.
- ز- قالت الأسرة أن عليها أن تعود- طلبت منها أسرتها أو أسرتها أن تعود.
- ح- سامحته- سامحته على ما ارتكبه من عنف نحوها.
- ط- اعتقدت انه سيتغير- اعتقدت أن شريكها سيتغير. ويتوقف عن ارتكاب العنف نحوها.
- ي-هددها / الأطفال - هدد أن يلحق الأذى بها. أو بأطفالها.
- ك- لم تستطع البقاء هناك- أخبرت أنه لا يمكنها البقاء في المكان الذي كانت فيه (على سبيل المثال: المأوى. مع أسرتها. مع أصدقاء).
- ل- عنف عادي/ غير خطير- لم تعتبر أن العنف خطير بقدر يكفي للبقاء بعيداً عن الوحدة السكنية. بعد الانتهاء من هذا السؤال اذهبي إلى قسم 10.

س.919: ينبغي طرح هذا السؤال فقط على المرأة التي لم تحاول الهجر. قومي بقراءة السؤال. ضع علامة على جميع الإجابات المعطاة. لا تقومي بقراءة الإجابات الممكنة. ولكن بدلاً من ذلك. تأكدي أن الأسباب التي تعطيها تتلاءم مع أي من الأكواد المعطاة. إذا قامت بإعطاء أسباب أخرى. أو إذا كنت غير متأكدة. ضعي دائرة على حول خ للخيار 'غير ذلك'. ثم قومي بتسجيل السبب الذي تعطيه. تستخدم الأكواد الأبجدية لتذكيرك بتسجيل الإجابات المتعددة.

- أ- لم ترد ترك الأطفال- لم ترد أن تترك الأطفال معه أو مع أسرته.
- ب- قداسة الزواج- آمنت بأهمية الحفاظ على العلاقات والعلاقة بين الزوج و الزوجة.
- ج- لم ترد أن تجلب الخزي للأسرة- لم ترد أن تجلب الخزي للأسرة بهجرها شريكها/ زوجها.
- د- لم تستطع مساندة الأطفال- لم تستطع مساندة الأطفال إذا هجرت.
- هـ- أحبه- مازالت تحبه.
- و- لم ترغب أن تكون عزباء- لم ترغب أن تكون عزباء.
- ز- قالت الأسرة أن عليها أن تعود- شجعته أو أخبرتها أسرته أو أسرتها أن تبقى.
- ح- سامحته- سامحته على ما ارتكبه من عنف نحوها.
- ط- اعتقدت أنه سيتغير- اعتقدت أن شريكها سيتغير. ويتوقف عن ارتكاب العنف نحوها.
- ي-هددها / الأطفال - هدد أن يلحق الأذى بها. أو بأطفالها.
- ك- لا يوجد مكان لتذهب إليه- لم يكن لها مكان لتذهب إليه.
- ل- عنف عادي/ غير خطير- لم تعتبر أن العنف خطير بقدر يكفي للبقاء بعيداً عن الوحدة السكنية.

القسم 10: خبرات أخرى



يستعلم قسم 10 عن خبرات المستجيبة للعنف من أشخاص أخرى بخلاف زوجها. هذا السؤال يُعطى إلى كل مستجيبة. إذا كان لها شريك أم لا. وقبل الانتقال إلى السؤال رقم 1001، قومي بقراءة المقدمة المعطاة.

س. 1001 إلى 1003: عنف جسدي وجنسي من قبل أشخاص أخرى بخلاف الشركاء

إن المرأة معرضة لأشكال مختلفة من سوء المعاملة من أشخاص مختلفين. تهدف الأسئلة من 1001 إلى 1003 إلى تحديد ما إذا كان قد سبق للمستجيبة المعاناة من عنف جسدي أو جنسي من شخص آخر بخلاف شريكها الحالي أو السابق. فهي أسئلة هامة جداً، ومن المهم أن تأخذي وقتاً لتتأكدي من أنك قمت بالإجابة عليهم على نحو ملائم. ولم تتركي أي واحد منهم.

س. 1001: يسأل ما إذا كان قد تم الاعتداء على المستجيبة بالضرب أو أسىء معاملتها جسدياً بطريقة ما منذ سن الخامسة عشر. من خلال التساؤل عن العنف الجسدي منذ سن الخامسة عشر، نأمل في استثناء تقارير العقوبة الجسدية ضد المستجيبة.

عند قراءة السؤال، قومي في بادئ الأمر بقراءة السؤال الأولي في الجزء (1001). (مدمجة عبارة 'بخلاف شريكك / زوجك' إذا كان لديها شريك حالي أو سابق). إذا أجابت بلا، كودي 'أ' وانتقلي للسؤال 1002.

إذا أجابت بنعم، قومي إذن بقراءة الاستطلاع التالي لـ 1001 'من فعل هذا بك؟'. قومي بتسجيل الشخص المذكور، ثم انتقلي إلى الجزء (1001 ب) 'كم عدد المرات التي حدث فيها ذلك؟' مرة أم مرتين، مرات قليلة، أم مرات عديدة؟ قومي بتسجيل الإجابة المعطاة في الصف المناسب. ثم ارجعي لمجموعة الاستطلاعات التالية المعطاة. و اسألي إذا كان هناك أي شخص آخر. وتأكدي إذا كانوا أقرباء وهكذا. من المهم أن تستطلعي عدة مرات. متسائلة عن مجموعات الأشخاص المختلفة التي لم تذكرها (مثل أصدقاء أو أقرباء، أي شخص آخر). لتتأكدي أن لديك قائمة كاملة من مرتكبي الجريمة بالنسبة لكل شخص تم الإبلاغ عنه، ثم عليك أن تسألي الجزء (1001 ب) 'كم عدد المرات التي حدث فيها ذلك؟'. ثم قومي بتسجيل التكرار المبين.

أ- لا أحد

ب- والد- والدها الشرعي

ج- زوج والدتها- زوج والدتها، شريك والدتها الأصلية.

د- عضو آخر من أعضاء الأسرة من الذكور- أعضاء آخرون من الذكور من الأسرة.

هـ- عضو آخر من أعضاء الأسرة من الإناث- إحدى أعضاء الأسرة الإناث- بما في ذلك الأم

و- مدرس- أحد المدرسين

ز- شرطي / جندي- رجل شرطة أو جندي أو عضو آخر من أعضاء القوات المسلحة.

ح- صديق للأسرة من الذكور- أحد أصدقاء الأسرة من الذكور

ط- صديقة للأسرة من الإناث- إحدى صديقات الأسرة من الإناث
 ي- رفيق- أحد الرفقاء، شريك من الذكور لم تقم معه.
 ك- غريب- أحد الغرباء، شخص لا تعرفه أو لا تتعرف عليه.
 ل- شخص في العمل- شخص تعمل معه
 م- قس (زعيم ديني)- قس أو أي زعيم ديني آخر
 ث- غير ذلك- استخدم هذا الكود لتعطي تفاصيل عن أي شخص آخر تم الإبلاغ عنه، أو إذا كنت غير واثقة من كيفية استخدام الكود.

س.1002: يسأل إذا كان قد تم الهجوم جنسياً على المستجيبة من قبل أي شخص آخر بخلاف شريكها/ زوجها منذ سن الخامسة عشر. لاحظي أن السؤال يصف بدقة أشكال الاعتداء الجنسي الذي نحن بصدده هنا.

عند قراءة السؤال، قومي في بادئ الأمر بقراءة السؤال الأولي (إدراج عبارة أي شخص بخلاف شريكك/ زوجك إذا كان لديها شريك حالي أو سابق). إذا أبلغت أنه لم يقم أحد بفعل ذلك منذ سن الخامسة عشر، كودي "أ" وانتقلي للسؤال 1003.

إذا أجابت بنعم، قومي بقراءة الجزء أ) 'من فعل هذا بك؟' قومي بتسجيل الإجابة المعطاة. ثم انتقلي للجزء ب) كم عدد المرات التي حدث فيها ذلك؟ مرة أم مرتين. مرات قليلة، أم عدة مرات؟ قومي بتسجيل الإجابة المعطاة في الصف المناسب، أسألي إذا كان هناك أي شخص آخر مستخدمة الاستطلاع المعطى (مثل، ماذا عن شخص ما في المدرسة أو في العمل؟' لتتأكدي أن لديك قائمة كاملة من مرتكبي الجريمة.

أ- لا أحد

ب- والد- والدها الشرعي

ج- زوج والدتها- زوج والدتها، شريك والدتها الأصلية.

د- عضو آخر من أعضاء الأسرة من الذكور- أعضاء آخرين من الأسرة من الذكور (حددي)

هـ- عضو آخر من أعضاء الأسرة من الإناث- إحدى أعضاء الأسرة الأنثوية- بما في ذلك الأم

و- مدرس- أحد المدرسين

ز- شرطي / جندي- رجل شرطة أو جندي أو عضو آخر من أعضاء القوات المسلحة.

ح- صديق أسرة (ذكر)- أحد أصدقاء الأسرة

ط- رفيق- أحد الرفقاء، شريك لم تقم معه.

ي- غريب- أحد الغرباء.

ك- شخص في العمل- شخص تعمل معه

ل- قس (زعيم ديني)- قس أو أي زعيم ديني آخر

خ- غير ذلك- استخدم هذا الكود لتعطي تفاصيل عن أي شخص آخر تم الإبلاغ عنه، أو إذا كنت غير واثقة من كيفية توكيد أحد الإجابات.

س.1003: يسأل عن أي شكل من أشكال الاتصال أو القسر الجنسي قبل سن الخامسة عشر. نحن لا ندخل في تفاصيل إضافية عن أفعال محددة، حيث إن كل شكل من أشكال الاتصال الجنسي في هذه السن غالباً ما يعد اغتصاباً للفتيات أقل من سن الخامسة عشر (هناك اختلاف ما بين الدول بشأن السن).

إن تركيب السؤال مشابه للسؤال رقم 1002، و يجب استكماله بنفس الطريقة كما في 1001 و 1002. إلا أنه في هذه الحالة، يكون للسؤال أربعة أجزاء. بعد التساؤل عن الجزء أ)

والذي يطرح فيه السؤال الأول عن أحد أعضاء الأسرة تحديداً. إذا أجابت المستجيبة بنعم، انتقلي إلى الجزء ب) 'كم كنت تبلغين من العمر عندما حدث ذلك مع هذا الشخص للمرة الأولى؟' ثم انتقلي للجزء ج). اسألي 'كم كان يبلغ عمر هذا الشخص؟' - كل ما هو مطلوب تقدير تقريبي للسن. في آخر الأمر، انتقلي للجزء د - لتتأكدي من إجمالي عدد المرات، التي قام بها هذا الشخص بفعل ذلك بها؟

ومن ناحية ثانية، من المهم أن تستخدمى الاستطلاعات لتتأكدي مما إذا كان هناك أي شخص آخر فعل بها ذلك، حتى إذا أجابت بلا في حالة طرح السؤال على أحد أعضاء الأسرة. ثم اسألي الأجزاء ب) إلى د) على كل شخص تم الإبلاغ عنه. كودي خ) وأعطي تفاصيل عن أي شخص آخر تم الإبلاغ عنه أو إذا كنت غير متأكدة من كيفية تكويد أحد الإجابات.

س. 1004 و 1005: أول خبرة جنسية

الأسئلة من 1004 إلى 1005 تسأل عن المرة الأولى التي مارست فيها المستجيبة الجنس.

س. 1004: يسعى إلى تحديد سن المستجيبة عندما حدث ذلك. ضعي دائرة حول الكود '95' إذا أبلغت أنها لم تمارس الجنس بعد. في هذه الحالة، انتقلي إلى السؤال 1006. لاحظي أنه لا توجد إجابة 'لا أعرف' لهذا السؤال. بدلاً من ذلك، عليك أن تستطلعي لتقديري عمرها عندما مارست الجنس. في هذا السؤال لا نعطي تعريفاً محدداً للجنس حيث إننا نسعى لتسجيل الحدث الذي تراه المستجيبة على أنه جنس للمرة الأولى. على أي حال إذا سألت، يمكنك أن تقولي أن البعض يعتقد أنه، بصفة عامة، نوع من الاتصال.

س. 1005: يسأل ما إذا كانت تريد ممارسة الجنس. لم ترد ممارسة الجنس و لكنه حدث بأية حال. أم تم إجبارها على ممارسة الجنس. عند اختيار تم إجبارها، نضم كلاً من استخدام القوة الجسدية، و أي وسائل قسر ممكنة أخرى، مثل تهديدات العنف. لاحظي أنه في هذا السؤال نسعى لتسجيل إدراك المستجيبة عما حدث، قومي بقرأة السؤال بالكامل قبل تسجيل إجابة المستجيبة.

س. 1005 إلى 1005ب: عدد الشركاء الجنسيين

الأسئلة 1005 أ و 1005 ب اختياريين. إن البلدان التي لديها خطر فيروس نقص المناعة/الإيدز قد تريد أن تضم تلك الأسئلة التي تكشف الخطر العالي للسلوك الجنسي من خلال طرح أسئلة عن عدد الشركاء الجنسيين لدى المستجيبة طوال حياتها وخلال الاثني عشر شهراً الماضية. إذا لم تتذكر العدد بدقة، استطلعي "أكثر أم أقل". من الأفضل أن تقومي بإدخال رقم مقدر على أن تقومي بإدخال "لا أعرف".

س. 1006 إلى 1009: دورة العنف

يتم استخدام الأسئلة من 1006 إلى 1009 لاستكشاف نظريات حول دورة العنف. هذه النظرية تقترح أن الرجل العنيف يأتي على الأرجح من أسرة كان والده فيها عنيفاً تجاه والدته وبالمثل، تقترح النظرية أن المرأة المتورطة في علاقات عنيفة تأتي من أسرة أساء فيها والدها معاملة والدتها

الأسئلة من 1006 إلى 1007 تسأل ما إذا، عندما كانت المستجيبة طفلة، تم الاعتداء على والدتها من قبل والدها (أو زوجها أو رفيقها). وما إذا كانت، كطفلة، رأت أو سمعت هذا العنف. بالنسبة للمرأة التي هجرت بيتها سيثبير هذا إلى الوقت الذي كانت لا تزال تعيش فيه في الوحدة السكنية الأبوية، إذا كانت المستجيبة صغيرة في السن، قد تزال تعيش في الوحدة السكنية وإذا تم الاعتداء بالضرب على والدتها من قبل شريكها، قد لا تزال المستجيبة

تشهد على ذلك. إن محور السؤال هو ما إذا كانت الأم قد عانت من عنف جسدي وألا يكون الكثير من عمر المستجيبة وقت حدوث ذلك.

بالنسبة للسؤال 1006، هناك أربع أكواد إجابة: 'نعم'، 'لا'، 'والدان لم يقيما معاً'، و'لا أعرف' إذا أبلغت المستجيبة أن والديها لم يقيما معاً. لم يكن هناك عنف، أو لا تعرف إذا كان هناك عنف أم لا، اذهبي إلى سؤال المرشح السابق س.1008.

قبل الانتقال إلى سؤال 1008، استكملي المرشح.

مرشح قبل س.1008

قومي بمراجعة المربع أ الخاص بالورقة المرجعية في الجزء الخلفي من الاستبيان

- إذا سبق لها الزواج أو سبق لها الإقامة مع رجل، أو سبق وأن كان لديها شريك جنسي بشكل منتظم (الخيارات ك، ل، م) ضعي علامة على الخلية الثانية، واستمري حتى السؤال 1008.
- إذا لم يسبق لها الزواج، أو لم يسبق لها الإقامة مع رجل، أو لم يسبق أن كان لها شريك جنسي بشكل منتظم (الخيار ن) ضعي علامة على الخلية الثالثة، وانتقلي مباشرة إلى القسم.

الأسئلة 1008 و 1009 متشابهة مع الأسئلة 1006 و 1007، فيما عدا أن في هذه المناسبة يستعلم السؤال عن الشريك الحالي للمستجيبة أو آخر شريك. إذا أبلغت المستجيبة أن والدي شريكها لم يقيما معاً، أو أنه لم يكن هناك عنف، أو أنها لا تعرف إذا كان هناك عنف أم لا، كودي الإجابة المناسبة وانتقلي إلى س.1010.

س.1010 خبرة الشريك للعنف

هذا السؤال يسأل عما إذا كان قد تم الاعتداء على شريك المستجيبة نفسه بشكل معتاد من قبل شخص ما في أسرته. ففي هذا السؤال نشير إلى طفولته أو الفترة التي كان ما يزال يقيم فيها مع والديه /أقربائه لم يتم تحديد الفترة في السؤال لأن التركيز على "تم الاعتداء بشكل معتاد".

القسم 11: الاستقلالية المالية



يتناول هذا القسم الموقف المالي للمستجيبة، ومدى تحكمها في نقودها، وملكيته، والمواد الأخرى. قبل الانتقال إلى س. 1101 قومي بقراءة المقدمة الموجزة فهي تقدم الموضوع الجديد، و تفسر لماذا نقوم بطرح هذه الأسئلة.

س.1101: الملكية

في هذا السؤال نريد أن نعرف إذا كان لدى المستجيبة أصول (على سبيل المثال: أرض، حيوانات، محاصيل، مجوهرات، أو مقتنيات أخرى) تمتلكها بنفسها، أو تشترك فيها مع آخرون. قومي بقراءة السؤال الأولي، ثم أ). سجلي الإجابة المعطاة قبل الانتقال إلى ب). وعند الضرورة، استطلعي لتعرفي إذا كانت المستجيبة تمتلك المواد بمفردها، أم تشترك فيها مع أشخاص آخرين. قد يكون هؤلاء الأشخاص الآخرين شريكها، أطفالها، أو أقرباء آخرون. بالنسبة للأجزاء هـ). و). ز). قومي بقراءة الأمثلة المعطاة- على سبيل المثال. بالنسبة للجزء هـ) يتم قراءة السؤال - حيوانات كبيرة، مثل البقر أو الخيول. في حالة أن يكون هناك قطع متنوعة من بند معين، بعضها ملكية خاصة والبعض الآخر ملكية مشتركة. يجب أن يكون للأول أولوية (مثال: ضعي علامة على "ملكية خاصة"). لاحظي أنه في الأسئلة التي تتعلق بالحيوانات، نستعلم عن الحيوانات ذات القيمة، والتي يمكن شراؤها وبيعها، وبصفة عامة، لا نعتبر الحيوانات الأليفة، كالقطط والكلاب أصولاً.

س.1102: كسب المال

في هذا السؤال نريد أن نعرف ما إذا كان للمستجيبة أي وسائل لكسب المال / النقد. أولاً، قومي بقراءة السؤال 'هل تكسبين المال' إذا أجابت بلا، ضعي دائرة حول الخيار أ. وانتقلي إلى *الاختبار (المرشح المكتوب فيما بعد هذا السؤال). إذا أجابت بنعم، قومي بقراءة الاستطلاع: 'ماذا تفعلين بالضبط لكسب المال'. ثم قومي بقراءة كافة الخيارات الأخرى بدايةً بالجزء ب) (هل لديك وظيفة؟). قومي بتسجيل إجابتها (وحددي). ثم استمري إلى الجزء ج) (هل تقومين ببيع أشياء، أم تجارة أشياء؟). وهكذا. وبالنسبة للجزء خ)، إذا أبلغت أنها تكسب المال عن طريق نشاط آخر، استطلعي لمعرفة ما تقوم به. قومي بكتابة إجابتها على الاستبيان.

ب- وظيفة- أي شكل من أشكال الوظيفة مدفوعة الأجر. قد يكون ذلك ترتيباً رسمياً أو غير رسمي. ولكنه يجب أن يكون نشاطاً مستمراً تقوم به بشكل منتظم ولا يتضمن ذلك العمل الموسمي (الذي سئل عنه في الجزء د).

ج- البيع/ التجارة- بيع أو تجارة أي سلعة أو بضاعة - بما في ذلك الخضراوات والطعام المطهي والملابس وأدوات الوحدة السكنية والجنس.

د- العمل الموسمي- يشير إلى أي عمل لأجل المال تقوم المرأة بعمله لجزء من السنة فقط على سبيل المثال. قد يكون ذلك عملاً زراعياً (مثل الحصاد أو زراعة المحاصيل). العمل بمصنع (تعبئة المنتجات في أوقات الذروة) أو أنشطة الخدمات (كصناعة السياحة في موسم الذروة).

المرشح قبل س.1103

الجزء الأول من المرشح:

قومي بمراجعة الورقة المرجعية (صندوق أ) خلف الاستبيان

- إذا كانت المستجيبة متزوجة حالياً أو تقيم مع رجل حالياً (خيار ك) ضعي علامة على الخلية الثانية واستمري في الجزء الثاني من المرشح.
- إذا لم تكن المستجيبة متزوجة حالياً /لا تعيش مع رجل حالياً أو إذا سبق وإن كان لها شريك جنسي (الخيار ل.م أو ن) ضعي علامة على الخلية الثالثة واذهي مباشرة إلى القسم 12.

الجزء الثاني من المرشح

- المال (تم وضع علامة في السؤال 1102 على الخيارات ب. ج. د أو خ) استمري في س. 1103
- إذا تم وضع علامة على الخيار أ) في س.1102 (لا تكسب المال) اذهبي مباشرة إلى س.1105.

تم تصميم الأسئلة من 1103 إلى 1108 لاكتشاف مدى تحكم المستجيبة في المال الذي تكسبه. يجب أن تدركي أن المستجيبة قد تشعر أن بعضاً من هذه الأسئلة تستعلم عن قضايا على قدر كبير من الخصوصية والحساسية.

س.1103: المال

هذا السؤال يسعى لتحديد ما إذا كانت المستجيبة تتحكم في كيفية استخدام المال الذي تكسبه بنفسها. أم أن عليها أن تعطى بعضه أو كله لشريكها ليستخدمه بالطريقة التي يختارها. المهم في هذا السؤال هو ما إذا كانت مجبرة على إعطاء شريكها بعض من مالها أو كله. إذا قالت المستجيبة أن عليها أن تعطى المال الذي تكسبه لشريكها. استطلعي لتعرفي ما إذا كانت تعطيه بعض من المال أم كله.

س.1104: المبالغ التي يساهم بها الرجل والمرأة

قد تكون المرأة التي تقوم بكسب المال بنسبة أكثر من شريكها أكثر عرضة لسوء المعاملة. على العكس. قد لا يتم التعدي على مثل هذه المرأة بالضرب. لأنها تقوم بمساهمة مالية هامة للوحدة السكنية. هذا السؤال يكشف ما إذا كان المال الذي تساهم به في نفقات الوحدة السكنية أكثر. أقل أم مثل شريكها تقريباً. ونعني بنفقات الوحدة السكنية كافة النفقات غير الترفيهية. اليومية لدى كافة أعضاء الوحدة السكنية ويشمل هذا على أشياء مثل طعام من أجل الأسرة. أو الملابس. أو الإيجار. أو المياه أو تكاليف الكهرباء. والمصاريف المدرسية. والأزياء المدرسية. والنفقات الطبية. ولا تتضمن وسائل الترف. مثل الكحول أو التدخين. أو الإجازات. إذا قالت إحدى السيدات أنها لا تعرف كم يسكب شريكها. استمري في تشجيعها على أن تقدر ما إذا كانت تساهم بالمال في نفقات الوحدة السكنية بشكل أكبر أم أقل من شريكها. قومي بتسجيل 'لا أعرف' فقط إذا لم تستطع مطلقاً أن تقدر ذلك.

س.1105: الانقطاع عن الوظيفة

إن العديد من الرجال لا يوافقون على عمل شريكاتهم. هذا السؤال يكشف، في أي وقت أثناء علاقتها مع شريكها الحالي، ما إذا كان قد سبق للمستجيبة عدم محاولة الحصول على وظيفة، أو الانقطاع عن وظيفة، لأن زوجها/ شريكها لم يردها أن تعمل لأجل المال.

س.1106: الاستيلاء على المكاسب

هذا السؤال يسعى لتحديد ما إذا كان الزوج/ الشريك الحالي قد سبق وأخذ مكاسبها أو مدخراتها ضد رغبتها. هذا السؤال عبارة عن جزأين. قومي بقراءة الجملة الأولى. إذا أجابت المستجيبة بنعم، قومي بقراءة السؤال الثاني عن تكرار ما قد فعله. إذا أجابت بلا، ضعي دائرة حول '1' (أبدًا).

س.1107: يرفض أن يعطى مالا

هذا السؤال يسعى لتحديد ما إذا كان زوجها/ شريكها الحالي قد سبق ورفض أن يعطيها مالا من أجل نفقات الوحدة السكنية، حتى إذا كان يملك المال للأغراض الأخرى. قومي بقراءة الجملة الأولى إذا أجابت المستجيبة بنعم، قومي بقراءة السؤال الثاني عن تكرار ما فعله. إذا أجابت بلا، ضعي دائرة على '1' (أبدًا).

س.1108: الطوارئ

هذا السؤال يسعى لتحديد ما إذا كانت السيدة تعتقد أنه، إذا كانت هناك حالة طوارئ، ولم يعد شريكها قادراً على المساهمة في الوحدة السكنية، إذا ما شعرت بذلك تستطيع أن تقوم بنفسها بالحصول على ما يكفي من المال لتؤوي أسرته وتطعمها لمدة أربعة أسابيع. قد يكون ذلك، على سبيل المثال، من خلال بيع بعض الأشياء التي تمتلكها. أو من خلال اقتراض المال.



استكمال المقابلة

س.1201: استيفاء البطاقة

يتسم الكثير مما نسأل عنه كجزء من هذه الدراسة بالحساسية. ففي بعض الأحيان لا تكشف المستجيبة عن التجارب التي مرت بها في حياتها. أثناء المقابلة نفسها. وإذا أتيت لها فرصة أخرى لتكشف عن خبراتها دون الاضطرار لأن تقول ذلك للقائمة على إجراء المقابلة وجهاً لوجه. فما زال بإمكانها القيام بذلك. وقد وُجد أيضاً أنه عند طرح سؤال للمرة الثانية. فإن بعض المستجيبات قد يكشفن عن خبرة ما لم تفصحن عنها عند طرح السؤال في المرة الأولى.

ولذلك. كنوع من التمرين النهائي في المقابلة. نريد أن نعطي المستجيبة فرصة الإفصاح عما إذا كان قد سبق الاعتداء عليها جنسياً عندما كانت طفلة (قبل سن الخامسة عشر). حتى دون أن تتعرف القائمة على إجراء المقابلة على إجابتها. ولكي تقومي بذلك. ستحتاجين أن تعطي المستجيبة بطاقة عليها أوجه حزينة وسعيدة . ثم تقومي بقراءة المقدمة والسؤال رقم 1201. ستقوم المستجيبة بعد ذلك بتسجيل إجابتها على البطاقة. ثم عليك أن تطلبي من المستجيبة أن تطوى البطاقة ثم تضعها في ظرف وتحكم غلقه قبل أن تعيده لك مرة ثانية. وبهذه الطريقة سيتضح للمستجيبة أنك لن تستطيعي معرفة إجابتها. قومي بتسجيل "البطاقة المعطاة للاستيفاء" عند إعطاء المستجيبة بطاقة الاستيفاء. حتى إذا لم تعرفي ما إذا كانت قد وضعت علامة على أي شيء في البطاقة أم لا.

وإذا تطوعت المستجيبة في هذه اللحظة بالإدلاء بمعلومات حول الاعتداء الجنسي لم تدل بها من قبل. عليك الرجوع للقسم رقم 10 لتصحيح المعلومات. قومي بعمل ذلك بدقة و بأسلوب رقيق حيث إن ذلك قد يكون حساساً للغاية و قد تكون لم تتحدث عن ذلك من قبل (مع ملاحظة أنك لا تقومين بإفشاء السر حيث إنها قامت بإعطائك المعلومات بنفسها).

س.1202: تعليقات المستجيبة

تستطيع المستجيبة أن تقدم أي تعليقات عن المقابلة أو تناقش أي مواضيع تعتقد أنها قد غفلت عنها. عليك أن تحرصي على كتابة الكثير مما تقوله المستجيبة قدر المستطاع. وإذا أمكن. حاولي أن تقومي بالتسجيل بدقة تامة مستخدمة الكلمات التي تستخدمها وكذلك النقاط الرئيسية التي ترددها.

س.1203: كيف تشعر بعد المقابلة

هذا السؤال يسأل عن شعور المستجيبة بعد إتاحة الفرصة لها في التحدث عن تلك الأشياء. إذا لم تفهم السؤال يمكنك أن تبادري بالإجابات المعطاة سابقة التأكيد. قومي باستخدام الفراغ المعطى هنا لتسجيل أي إجابة تعطيها المستجيبة. وإذا لم يكن هناك مساحة فارغة يمكنك استخدام الفراغ الباقي في نهاية الاستبيان.

- جيد /أفضل- إما أن تشعر أنها جيدة. أو أفضل مما كانت عليه قبل المقابلة.
- سيء/ أسوأ – إما أن تشعر أنها سيئة. أو أسوأ مما كانت عليه قبل المقابلة.
- نفس الشعور/ لا اختلاف- ألا تشعر بأي اختلاف من قبل المقابلة.

س.1204: إذن العودة

يتم طرح هذا السؤال للحصول على إذن لإجراء مراجعات التحكم في الجودة. و لضمان أنه، عند وجود أي مشكلة كامنة، سيتمكن فريق المقابلة من العودة والسؤال عن أسئلة قليلة إضافية للاستيضاح. (يمكنك أن تحدد هنا الفترة الزمنية التي تنوي أن تُجرى زيارات مراقبة الجودة أثناءها).

استكمال المقابلة

من المهم أن تقومي بإنهاء المقابلة بشكل مناسب. قد تحدث المستجيبة أثناء المقابلة عن عدد من القضايا الصعبة والمؤلمة، ولذلك من المهم أن تدركي ذلك عندما تقومين بإتمام المقابلة. ولهذا السبب، قمنا بكتابة نهايتين، النهاية الأولى عن المستجيبة التي تقوم بالإبلاغ عن معاناتها من أي شكل من أشكال سوء المعاملة، وبالنسبة لتلك المرأة من المهم أن:

- شكرها على الوقت الذي أمضته معك.
- تؤكد أن المعلومات التي قدمتها هامة جداً.
- توضح أنك مدركة أنها قد مرت بعدد من الصعوبات.
- تصرحي أنه لا أحد يستحق أن يعامل بمثل هذه الطريقة.
- تبرزي اعتقادك بأنها قوية، قد نجت خلال الأوقات العصيبة.
- اسأليها إذا كانت ترغب في أخذ قائمة من أسماء المنظمات والخدمات التي قد تكون مفيدة بالنسبة لها.

أما النهاية الأخرى فهي عن المستجيبة التي لم تقم بالإبلاغ عن معاناتها من العنف، في هذه الحالة من المهم أن:

- شكرها على الوقت الذي أمضته معك.
- تؤكد أن المعلومات التي قدمتها هامة جداً.
- اسأليها إذا كانت ترغب في أخذ قائمة من أسماء المنظمات والخدمات التي قد تكون مفيدة بالنسبة لها، أو لأصدقائها أو لأقربائها.

وقد تم كتابة كلتا النهايتين، أثناء تدريبك وممارستك، حاولي أن تعرفي على هاتين النهايتين حيث يمكنك أن تردينيهما دون الاضطرار للإشارة إلى الاستبيان الخاص بك، وهذا سيساعد على التأكد من أن المستجيبة تشعر أن ما تقولينه صادق، ورداً على الموقف الخاص بها. بدلاً من نص نموذجي ترددينه لكل شخص.

س.1205: وقت الانتهاء من المقابلة

لا تنسي أن تقومي بكتابة الوقت الذي انتهيت فيه من المقابلة مستخدمة نظام الـ24 ساعة. وإذا كان هناك راحة ممتدة أثناء فترة المقابلة، كأن تعتذر المستجيبة لتعني بطفل مريض ثم تعود للمقابلة بعد 45 دقيقة، قومي بعمل ملحوظة لتسجيل المدة التي استغرقتها الراحة.

س.1206: الوقت المقدر لمدة المقابلة

كسؤال أخير قومي بسؤال المستجيبة عن تقديرها للوقت الذي استغرقتة المقابلة بأكملها، يجب أن تكون تلك تجربتها الشخصية عن مدة المقابلة.

ملاحظات القائمت على إجراء المقابلة

بمجرد أن تتركى المقابلة، قومي بمراجعة الاستبيان الخاص بك بدقة، تأكدي أنك قمت باتباع أنماط التخطيط بشكل صحيح. وأن ملاحظتك مقروءة. وعند اللزوم، ارجعي للوحدة السكانية إذا وجدت أنك قد غفلت عن أي قسم من الأقسام، أو إذا لم تفهمي بعض الإجابات.

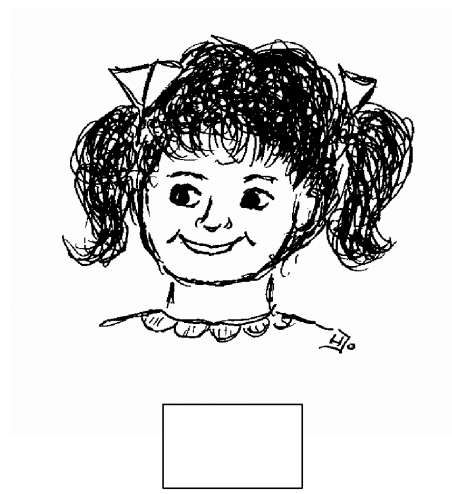
ثم قومي بتسجيل أي تعليقات على الصفحة الأخيرة. يمكنك القيام بتقديم أي تعليقات عن السيدة التي تم إجراء المقابلة معها. أو عن أسئلة معينة متعلقة بالاستبيان، أو عن أي جوانب أخرى للمقابلة. وإذا كان هناك أي شيء عن المقابلة غير عادي أو يجب أن يلفت انتباه المراجعة أو المشرفة، قومي بتدوينه هنا. فعلى سبيل المثال، إذا التحقت المستجيبة بمدرسة في بلدة مختلفة لها نظام مختلف في تقسيم المراحل التعليمية إلى ابتدائي وثانوي، دوني ذلك هنا. قد ترغبين أن تفسري لماذا كان كود النتيجة (على الورقة الإدارية) غير "41". إذا تطلبت أي أسئلة توضيحاً أو تعديلاً إضافياً، قومي باستخدام هذا الفراغ. فهذه التعليقات مفيدة جداً بالنسبة للمراجعة والمشرفة وفريق معالجة البيانات في تفسير المعلومات الموجودة في الاستبيان.

قومي بإتمام الأقسام الباقية على الورقة الإدارية

الأسئلة الافتراضية

يحتوي الجزء الخلفي للاستبيان على عدد من الأسئلة الافتراضية (كمجموعة منفصلة). وقد أخذت هذه الأسئلة من الاستبيان ويمكن استخدامها إذا تمت مقاطعة المقابلة، إذا تمت مقاطعة المقابلة أثناء وقت تقوم فيه المقابلة بمناقشة قضايا تتسم بالحساسية، تستطيع القائمة على إجراء المقابلة أن تقوم إما بإيقاف المقابلة أو بالانتقال إلى الأسئلة الافتراضية وتستمر فيها حتى يغادر الشخص.

الملحق 1. مثال لبطاقة عليها أوجه



المرأة في مقدمة الاهتمامات

إرشادات للمنسقة

ورشة عمل

لتدريب العاملات الميدانيات

إدارة الشؤون الجنسوية وصحة المرأة

منظمة الصحة العالمية

7 المرأة في مقدمة الاهتمامات



ورشة عمل لتدريب العاملات الميدانيات

مَنْظَرُ الصَّحَّةِ الْعَالَمِيَّةِ
المكتب الإقليمي لشرق المتوسط



قام بوضع دليل المنسق هذا الدكتورة ماري إلسبرج ولوري هيس (برنامج التكنولوجيا المناسبة في الصحة، واشنطن العاصمة)، بالإشتراك مع شارلوت واتس (كلية لندن لحفظ الصحة وطب المناطق المدارية)، والدكتورة هنريكا أيه. إف. إم. جانسن (إدارة الشؤون الجنسية وصحة المرأة/منظمة الصحة العالمية، جنيف) وكلوديا غارسيا-مورينو (إدارة الشؤون الجنسية وصحة المرأة/منظمة الصحة العالمية، جنيف)، للدراسة متعددة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي.

وقد تم وضع الدليل بغرض استخدامه مع النسخة العاشرة من الاستبيان، وتوصيف جميع أسئلة الاستبيان، ودليل القائمة على إجراء المقابلة، ودليل المشرفة والمراجعة الميدانية، ودليل معالجة البيانات وبرنامج إدخال البيانات، ومواد التدريب المصاحبة.

أهداف ورشة العمل



- 1 - زيادة حساسية المشاركات في البحث في القضايا الجنسانية على المستوى الشخصي وكذلك على مستوى المجتمع.
- 2 - وضع مفهوم أساسي للعنف القائم على الجنس، وخصائصه، وأسبابه، وتأثيره على صحة المرأة والطفل.
- 3 - فهم أهداف الدراسة متعددة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي.
- 4 - تعلم مهارات إجراء المقابلة، مع الأخذ في الاعتبار إرشادات الأمان والإرشادات الأخلاقية.
- 5- تصبح المشاركات في البحث على دراية باستبيان وبروتوكول الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية.

مقترح لبرنامج تدريب العاملات الميدانيات والمشرفات

الأحد	السبت	الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	
تخطيط وإعداد تفصيلي للتدريب والعمل الميداني							
الأسبوع الأول	الجنس والعنف	نظرة عامة على دراسة منظمة الصحة العالمية وأساليب المقابلة/ومعايير الأمان	الاستبيان العائلي/اختيار المستجيبات استبيان المرأة الأقسام 2.1 تفسير وتدريب	الأقسام 5.4,3	العمل مع المشرفات يقوم الآخرون جميعاً بالتدريب	اجتماع الفريق	
يشارك القاتمون على تحرير البيانات في كثير من تدريب القاتمات على إجراء المقابلات مع بعض جلسات التدريب الموازية على EpiInfo وإدارة البيانات							
الأسبوع الثاني	الأقسام 9,8,7,6	الأقسام 12,11,10	تدريب شامل	تدريب ميداني	استخلاص	العمل مع المشرفات	الإعداد للاختبار التجريبي
الأسبوع الثالث	اختبار تجريبي	اختبار تجريبي	استخلاص	اختبار تجريبي مرة أخرى إذا لزم الأمر	استخلاص مرة أخرى	راحة	
البدء في إدخال البيانات من خلال البيانات التجريبية وتنقية نظام إدخال البيانات وطباعة الاستبيان النهائي.							
الأسبوع الرابع	يبدأ العمل الميداني		للقائمين على تحرير البيانات: البدء في إدخال البيانات ببيانات المسح والتنقية وجعل نظام الإدخال في شكل نهائي مع الإلمام بإدارة البيانات والإجراءات الخاصة بها.				
التاريخ والوقت	الموضوع	النشاط	مصادر الإيضاح	الزمن			
اليوم الأول	مقدمة لورشة العمل	عرض الجدول والبرنامج... الخ.	الشرائح 1-5	15 دقيقة			
صباحاً	عروض للمشاركات في البحث	النشاطات 1 - عرض		15 دقيقة			
	مفهوم النوع/ الجندر	النشاطات 2 - تدريبات مبكرة عن كونها أنثى	لوحات ورقية قلابة	ساعة و30 دقيقة			
		النشاطات 3 - تعريف النوع/الجنس	الشرائح 6-7	30 دقيقة			
		النشاطات 4 - البحث عن نماذج نمطية للجنس	سمك من الورق القوي وخطافات	30 دقيقة			
مساءً	مراجعة العنف القائم على الجندر • تعريفاته • انتشاره • خصائصه	النشاطات 5 - الدعم المؤسسي للنماذج النمطية للجنس/التمييز		ساعة			

		النشاط 6 - ما هو العنف القائم على الجندر؟	الشرائح 8-19	ساعة و30 دقيقة
		النشاط 7 - فيديو		30 دقيقة
اليوم الثاني		تدريب استرخاء		15 دقيقة
صباحاً		أسباب وتبعات العنف القائم على الجندر	تدريبات تمهيدية	15 دقيقة
		• إطار عمل بيئي • تأثيرات صحية	النشاط 8 - أساطير وحقائق عن العنف	لافتات من الورق اللقوي
		ديناميكيات سوء المعاملة	النشاط 9 - أسباب وتبعات العنف القائم على الجندر	الشرائح 20-38
مساءً		أين يمكن أن تلجأ المرأة التي تعاني من سوء المعاملة في مجتمعنا؟	النشاط 10 - كيف تعاني المرأة من العنف	الشرائح 39-42
			النشاط 11 - عرض تقديم امرأة ناجية من سوء المعاملة	الشرائح 44-45
			النشاط 12 - ما هي الخيارات المتاحة للمرأة التي تتعاضد مع العنف؟	
			النشاط 13 - عرض تقديمه لمخلة مركز المرأة / زيارة لمركز محلي للمرأة	
التاريخ والوقت	الموضوع	النشاط	مصادر الإيضاح	الزمن
اليوم الثالث صباحاً	مراجعة الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية: • أهداف الدراسة • المجالات الرئيسية التي يجب تغطيتها • تنظيم العمل الميداني التواريخ وتوقعات العائلات الميدانيات.. الخ	عرض تقديمه المنسقة	الشرائح 46-52	ساعتان
	مراجعة للاستبيان	عرض تقديمه المنسقة	الشرائح 53-68	ساعة و30 دقيقة
مساءً	أساليب مقابلة أساسية:			
	• تقديم الدراسة • إجراءات ميدانية • إجراء المقابلة • معايير الأمان	النشاط 14 - لعب الدور عرض تقديمه المنسقة	الشرائح 69-88	3 ساعات

التاريخ والوقت	الموضوع	الأساليب
اليوم الرابع	الاستبيان العائلي واختيار المستجيبات للدراسة الأقسام 2.1 من استبيان المرأة	تفسير، ومناقشة، وتدريب في أزواج أو مجموعات صغيرة
اليوم الخامس	الأقسام 5,4,3	تفسير، ومناقشة، وتدريب.
اليوم السادس	الأقسام 9,8,7,6	تفسير، ومناقشة، وتدريب.
اليوم السابع	الأقسام 12,11,10	تفسير، ومناقشة، وتدريب.
اليوم الثامن	تدريب شامل وتدريب ميداني إن أمكن	
اليوم التاسع	تدريب ميداني	
اليوم العاشر	مناقشة مشكلات وتعديلات بالاستبيان	
اليوم الحادي عشر	جربة	
اليوم الثاني عشر صباحاً مساءً	جربة	
اليوم الثالث عشر	استخلاص المعلومات تعديلات نهائية للاستبيان	

وصف الأنشطة



النشاط 1: إزالة الحواجز (هذه إحدى الأفكار، ولكن هناك ديناميكيات أخرى يمكن استبدالها بها) (15 دقيقة)

تذكر كل مشاركة اسمها، والبلد التي جاءت منها، والفاكهة التي تفضلها. يجب أن تقول المشاركة التالية "اسمي ماريا، من كوزكو، وفاكهتي المفضلة هي البابايا، اسم جارتني لوسيا من ليما، وهي تحب الليمون". الخ. حتى آخر مشاركة التي يجب أن تكرر أسماء كل المشاركات.

النشاط 2: ذكريات مبكرة للذكورة أو الأنوثة (ساعة و 30 دقيقة)

الخطوة 1- كنوع من الإجماع والتمهيد للجلسة، يطلب من المشاركات في الدراسة توضيح هيئة أو صورة تبين نظرة المجتمع للرجل والمرأة (إذا كانت المجموعة من جنس واحد، يطلب من كل المشاركات وصف صور للذكر، ثم يطلب من كل المشاركات وصف صور لأنثى)

الخطوة 2- يطلب من كل مشاركة أن تصف كيف تبدو هيئتها أو صورتها. يطلب منهن أن يفكرن في الهيئة أو الصورة التي تعكس نظرة المجتمع للرجل والمرأة.

الخطوة 3- يقدم الجزء الرئيسي من الجلسة عن طريق توضيح أنه خلال ورشة العمل، ولكن على وجه الخصوص في الأيام القليلة الأولى، سيطلب من المشاركات في الدراسة أن يذكرن ذكرياتهن الشخصية المرتبطة بالجنس والعنف، وتوضح أن هذه الذكريات والخبرات قد تكون في بعض الأوقات مؤلمة أو يصعب مناقشتها. ويتم التأكيد على أهمية الاستماع للأخريات بطريقة مؤازرة، دون إبداء أحكام وجعل كل الخبرات المتبادلة في المجموعة سرية. لن يطلب من إحداهن المشاركة إذا لم تشعر براحة في القيام بذلك.

الخطوة 4- يطلب من المشاركات في الدراسة تقسيم أنفسهن إلى مجموعات من 3-4 مشاركات. يجب أن يقمن بتكوين مجموعات من اختيارهن للتأكد من أنهن مع المشاركات اللاتي يشعرن براحة في مشاركتهن تجاربهن الشخصية.

الخطوة 5- تقديم المهمة رقم 1

المهمة رقم 1

1. اذكر، بشكل فردي ذكرياتك المبكرة الأكثر أهمية والأكثر مغزى لخبرة مرتبطة باكتشاف أنك ذكر أو أنك أنثى وبالتالي مختلف عن النوع الآخر.
2. بعد عدة دقائق من التأمل الفردي، شارك هذه التجربة مع الأفراد الآخرين في مجموعتك.
3. كمجموعة، قوموا بإعداد عمل درامي، أو صورة، أو عمل فني، أو قصيدة، أو قصة أو رقصة تعكس الذكريات داخل المجموعة.

(الزمن - 35 دقيقة)

الخطوة 6- يطلب من كل مجموعة تقديم العمل الدرامي، أو الصورة، أو العمل الفني أو القصيدة أو الأغنية.

ويتم طرح أسئلة عن الذكريات الشخصية التي تشارك فيها المجموعة والتي تحت على المناقشة:

- ماذا شعرت أثناء الخبرة ؟
- ماذا تخبرك الخبرة عن كونك أنثى؟ كونك ذكر؟ عن الحياة؟
- ماذا كانت توقعات أسرتك بالنسبة لك؟ وأيضاً توقعات المجتمع؟
- ماذا كانت توقعاتك وطموحاتك لنفسك؟
- ما هي النتائج والدروس التي استخلصتها من الخبرة؟

(مأخوذ من CEDPA , 1996)

النشاط 3 : تحديد الجندر (30 دقيقة)

الخطوة 1- يتم وضع صورة رجل وامرأة على لوحة قلابة أو جهاز عرض ضوئي وتساءل المجموعة، "إذا جاء شخص ما هنا فجأة من كوكب المريخ وأردنا أن نشرح له الفرق بين الرجل والمرأة، كيف نفعل ذلك؟ نبدأ باقتراحات لوصف الرجل وكتابة هذه الاقتراحات بجوار صورة الرجل. قد تتضمن الإجابات أي نوع من الوصف، مثل الخصائص الجسدية والصفات الاجتماعية، والأنشطة، ..الخ. ثم تسأل المجموعة كيف نصف امرأة لصديقنا مارتن؟ ونكتب الاقتراحات بجانب شكل المرأة.

الخطوة 2- تسأل المجموعة، أي من هذه الفروق تقوم على أساس بيولوجي، أي الخصائص التي نولد بها ولا يمكن تغييرها وتلك التي يخلقها المجتمع (بمعنى آخر، لا نولد بها ويمكن تغييرها)؟ "نضع علامة "ن" بجانب الخصائص البيولوجية (للنوع) وعلامة "ج" بجانب الخصائص التي يحددها المجتمع (للجنس).

الخطوة 3- توزع النشرة 2، النوع والجنس وتقدم شرائح عن طريق جهاز عرض شرائح ضوئية. يطلب من المشاركين قراءة التعريفات بصوت مرتفع. ويتم التأكد من أن الجميع يفهم تعريف النوع و الجنس.

نقطة هامة:

الجنس يحدد الفروق البيولوجية بين الرجل والمرأة. الجندر يحدد العلاقات الاجتماعية بين الرجل والمرأة. وهو بذلك لا يشير للرجل أو المرأة ولكن للعلاقة بينهما والطريقة التي يتم ترسيخها في المجتمع. وعلاقات الجنس ذات سياق محدد وغالباً ما تتغير كاستجابة للظروف الاقتصادية المتغيرة.

النشاط 4- اصطياذ أنماط الجنس (30 دقيقة)

الخطوة 1- يتم قص قطع من الورق المقوي على شكل سمك ويكتب عليها العديد من الأمثال الشعبية أو الأغاني التي تعكس أنماط الجنس. توضع في وعاء وجعل كل مجموعة تقوم "باصطياد" واحدة عن طريق عصا وشريط عازل.

الخطوة 2- يطلب من كل مجموعة مناقشة الأسئلة التالية:

- من أين تأتي هذه الأمثال؟
- هل تعتقدون أنها حقيقية؟
- ما نوع الرسالة التي يقدمها هذا المثل عن الرجل والمرأة؟
- كيف تؤثر في شعورك تجاه نفسك؟
- كيف تؤثر في مشاعرك تجاه المرأة والرجل؟
- ما هي بعض نتائج الحواجز الاجتماعية والثقافية التي تسببها هذه الأنماط؟
- هل يشعر كل من المرأة والرجل بهذه الحواجز بشكل متساو أم بشكل مختلف؟ وهل تؤثر هذه الحواجز على علاقاتهم؟

الخطوة 3- تقدم كل مجموعة ملخص نتائجها.

النشاط 5- التأثيرات المؤسسية على الصور النمطية للجنس (ساعة)

الخطوة 1- يطلب من المشاركين القيام بتنشيط ذهني لقائمة من المؤسسات والأنظمة التي تخلق أنماطاً جنسية وتحافظ عليها

الإجابات المحتملة: الأسرة، الجامعات، وسائل الإعلام، الدين، الحكومة، القانون، النظام التعليمي

الخطوة 2- يقسم المشاركون إلى مجموعات صغيرة. يحدد لكل مجموعة أحد المؤسسات المذكورة في الخطوة 1. يطلب من كل مجموعة مناقشة الآتي:

- كيف تقوم المؤسسة و/أو النظام بخلق صور نمطية للجنس والمحافظة عليها؟ يتم إعطاء أمثلة لسلوكيات نمطية وممارسات وسياسات في المؤسسات.
- هل لاحظت أي تغييرات في المؤسسة أو النظام يعكس تقدم تجاه مجتمع عادل فيما يتعلق بالجنس (الفروق بين الجنسين أو الدور الاجتماعي للجنسين)؟

الخطوة 3- يسمح لكل مجموعة أن تقدم نتائجها.

الخطوة 4- يطلب من المشاركين تلخيص ما تعلموه في الجلسة.
(مأخوذة من CEDPA , 1996)

النشاط 6- ما هو العنف القائم على الجنس؟ (ساعة و 30 دقيقة)

الهدف: تشجيع المشاركين على التفكير في الأنواع المختلفة من الأعمال التي يمكن أن تشكل عنفاً، وإدراك أن العنف قد يكون جسدياً، أو لفظياً، أو عاطفياً، أو جنسياً أو اقتصادياً.

الخطوة 1- يطلب من المشاركين ذكر أنواع العنف المختلفة الشائعة في مجتمعاتهم وكتابة الإجابات على اللوحة القلابة أو السبورة. وهناك بديل وهو تقديم بطاقات للمشاركين لكتابة إجاباتهم ولصقها على الحائط.

الخطوة 2 - تسأل المجموعة "هل تعتبر جميع أنواع العنف هذه نفس الشيء؟". "ما أنواع الفروق بينها؟" هل كل هذه الأعمال خطيرة بشكل متساو؟ "ما هي الأعمال التي تعتقد أنها الأكثر خطورة؟". إذا استخدمت البطاقات، يمكن جمعها معاً طبقاً لأنواع العنف (العاطفية، أو اللفظية، أو الاقتصادية، أو الجنسية، أو الجسدية). أو طبقاً للأعمال التي تعتبر أكثر أو أقل قسوة.

الخطوة 3- تقدم الشرائح الضوئية 19-8 وتوزع نشرات بتعريفات وخصائص العنف القائم على الجنس وسوء معاملة الزوجة والقهر الجنسي.

النشاط 7- عرض فيديو - حياة محطة ومنازل محطة. أو أي فيديو آخر تقوم المنسقات باختياره. (45 دقيقة)

الموضوعات المحتملة المعروضة للمناقشة الجماعية بعد ذلك - ما وجه الشبه بين الموقف في الفيديو والموقف في بلدك؟ هل هناك أي موضوعات لم تفكر فيها من قبل؟ هل هناك أجزاء في الفيديو لا تتفق معها؟

النشاط 8- أساطير وحقائق حول العنف (45 دقيقة)

الهدف: تحدي المعتقدات السائدة عن العنف والتعرف على مجالات الاتفاق والاختلاف داخل المجموعة. قد يكون من المفيد إعادة هذا التدريب قرب نهاية ورشة العمل لمعرفة ما إذا كان المشاركون قد غيروا آرائهم أثناء ورشة العمل.

الخطوة 1- يتم وضع ثلاث لافتات في أنحاء الغرفة مكتوب عليها الكلمات التالية "أوافق" و"لا أوافق" و"لا أعرف"

الخطوة 2- يتم قراءة العبارات التالية بصوت مرتفع ويطلب من المشاركين أن يتحركوا تجاه اللافتة التي تمثل رأيهم في العبارة. ويطلب من بعض المشاركين في كل جانب توضيح رأيهم. يمكن للمنسقة أن تطرح أسئلة للحث على المناقشة، ولكن ليس من الضروري تقديم إجابات "صحيحة". حيث أن ذلك سيتم مناقشته بتفصيل أكثر فيما بعد. يمكن أن تقوم المنسقة بكتابة عدد المشاركين الذين يوافقون أو لا يوافقون على كل عبارة على لوحة قلاب.

- تميز الرجال بالعنف بطبعهم
- عادة ما يكون العنف نتيجة لتعاطي المشروبات الكحولية
- أحيانا ما يكون العنف طريقة لإظهار العطف
- الأولاد الذين يشهدون عنف آبائهم تجاه أمهاتهم تزيد احتمالات أن يكونوا ميالين للعنف عندما يكبرون
- المرأة يجب أن تتحمل العنف لكي تحافظ على ترابط أسرتها
- بعض النساء يحبن أن يضررن
- العنف ضد المرأة موجود في كل مجتمعات العالم
- العنف لا يمكن تبريره أبداً
- الفتيات اللاتي يتعرضن لسوء معاملة جنسية في الطفولة يكن أكثر عرضة لتعاطي المشروبات الكحولية والمخدرات عندما يكبرن.
- لا أحد يستحق أن يضرب. العنف هو دائماً مسئولية الشخص الذي يستخدمه.

النشاط 9- أسباب وتبعات العنف ضد المرأة (ساعة و30 دقيقة)

الهدف: تحديد الموضوعات التي تساعد على استمرار العنف ضد المرأة على مستوى الفرد والمجتمع وبحث تبعات العنف. ليس فقط على الضحايا ولكن على الأسر والمجتمعات كذلك.

الخطوة 1- يتم وضع دائرة أو مربع في مركز سبورة أو لوحة كبيرة من الورق عليه عبارة " العنف ضد المرأة" في الوسط ويطلب من المشاركين أن يقوموا بتنشيط ذهني عن الأسباب المحتملة للعنف ويمكن أن تكون تلك الأسباب مباشرة (على سبيل المثال "الكحول" أو "المشكلات الاقتصادية" أو مشكلات أكبر مثل "الاتجاهات الثقافية". أو "نعرة الذكورة والسيطرة" أو "البطالة" أو النظام التعليمي" ..الخ.. وإما أن تكتب الإجابات على اللوحة، أو أن يطلب من كل مشارك كتابة الأسباب على بطاقات وتثبيتها على اللوحة بشريط لاصق.

يتم أخذ كل المشكلات في الاعتبار "كأسباب للعنف" ويجب أن توضع على جانب واحد من مركز الدائرة، سواء إلى أعلى أو على الجانب.

الخطوة 2- تسأل المجموعة، بالنسبة لكل مشكلة يتم التعرف عليها، إذا كانت مرتبطة (سواء بسبب أو نتيجة) لأي مشكلة أخرى يكون قد تم ذكرها من قبل. إذا كان الأمر كذلك، يرسم سهم بين الصندوقين يوضح اتجاه (اتجاهات) العلاقة.

الخطوة 3- بعد استكمال هذا الجانب من الشبكة، يطلب من المجموعة أن تسمي تأثيرات أو تبعات هامة للعنف. ويمكن أن تكون أي نوع من المشكلات، سواء كانت صحية، أو اقتصادية أو اجتماعية ناتجة عن العنف. ويفضل محاولة مناقشة التأثيرات على المرأة كفرد أولاً ثم على الأسر والمجتمعات ككل بعد ذلك، ومرة أخرى، بالنسبة لكل مشكلة يطلب من المجموعات أن تختبر العلاقات المحتملة بين المشكلات المختلفة ورسم أسهم بين هذه الموضوعات، مع توضيح اتجاه (اتجاهات) العلاقة.

الخطوة 4- تقديم الشرائح الضوئية 20-39 حول إطار العمل البيئي للعنف والتبعات الصحية للعنف وتلخيص المناقشة.

النشاط -10 كيف تعاني المرأة من العنف؟ (45 دقيقة)

الخطوة 1- يعرض على المجموعة قفص طائر صغير ويطلب منهم تخيل أن بالداخل امرأة تتعاضد مع العنف. القضبان في القفص تمثل الحواجز المختلفة التي تواجهها المرأة عندما تحاول أن تتغلب على سوء المعاملة. يطرح السؤال التالي: "ما هي بعض الأسباب المختلفة التي تبقى المرأة في علاقات تتسم بسوء المعاملة؟" تكتب الإجابات المختلفة على اللوحة القلابة.

الخطوة 2- يقرأ المشاركون قصة "حلوى في الجحيم"، في مجموعات صغيرة من 3-4 مشاركين وتناقش الأسئلة التالية:

- هل قصة أنا كريستينا مألوفة بالنسبة لك؟ هل حدث شيء مشابه لذلك لأي شخص تعرفه؟
- لماذا في رأيك استمرت أنا كريستينا في الزواج بعد أن بدأ زوجها في ضربها؟
- ما رأيك في نوع ردود أفعال أسرة أنا كريستينا والشرطة؟
- ماذا في رأيك معني تعبير "حلوى في الجحيم"؟
- بماذا تنصح أنا كريستينا إذا كانت صديقتك؟

الخطوة 3- يُحث المشاركون على مناقشة وتلخيص ما تعلموا في مجموعات أكبر. تقدم الشرائح الضوئية (43-40) عن امرأة تعاني من العنف، ومراحل العلاقات التي تتسم بالعنف.

"حلوى في الجحيم" - قصة أنا كريستينا

تزوجت "أنا كريستينا" في سن الخامسة عشرة. من رجل في أواخر الثلاثين من عمره. وكان زوجها جندياً ما جعله ينال احترام وموافقة أم "أنا كريستينا" بسرعة. وبعد الزواج بفترة قصيرة. بدأ في ضرب "أنا كريستينا" بوحشية واستمر في فعل ذلك بشكل منتظم خلال السنوات الخمس التالية. وقد تعلمت أن تترقب متنصتة لوصوله في الليل وأن تكون مستعدة للهروب إذا لزم الأمر بالأطفال.

... كان على أن أنام في منازل الآخرين حتى أجنب الضرب عندما يعود إلى المنزل. وكنت اضطر لتسلق الجدار الخلفي مع بناتي عندما يعود. وكان يطلق الرصاص جأهي. لقد هربت في كثير من المرات من رصاصاته. ولا أعرف لماذا ما زلت على قيد الحياة ...

... عندما كنت لا أريد في ممارسة الجنس مع زوجي. كان ببساطة يأخذني بالقوة ... وعندما كان يعود للمنزل مخموراً كان يضربني ويفعل ما يريده معي. وكنت أتشاجر معه بعد ذلك ولكن ماذا أستطيع أن أفعل ضد رجل أقوى مني؟ لم أستطع أن أفعل شيئاً. لذلك اضطررت أن أحمل وأعاني.

... لقد كان يقول لي باستمرار. "أنت حيوان. وغبية. ولا تساوي شيئاً". وكان ذلك يشعري بأني غبية أكثر. لم أكن أستطيع رفع رأسي. اعتقد أنني ما زالت أشعر بذعر من ذلك وكنت دائماً أشعر بعدم الأمان... وكنت أفكر. هل يمكن أن أكون غبية حقاً؟ لقد قبلت ذلك لأنه بعد مرور بعض الوقت... كان قد حطمني بضرباته كما حطمني نفسياً ... وعندما كان يضربني. كانت بناتي يشتركن في العراك. وكان يلقي بهن جانباً في غضبه وكان ذلك يؤلني أكثر من أن يضربني...

... ومرة بينما كنت أتعافى من جراح ضربه لي وقد تركني بعد أن أصبحت عينايتان ميتورتان وسوداوين. جاءت ابنتي لي وقالت. "أنت تبدين مثل وحش" وبدأت في البكاء ... لقد ألني ذلك كثيراً. لم تكن الضربات التي أخذتها هي التي تؤلني. ولكن ما ألني حقاً بكائها المتقطع والمرارة التي كانت تشعر بها...

... لقد كان غيوراً جداً. وكانت جدتي دائماً تقول. "إذا بقيت معه. سوف يضع غمامات علي عينيك مثل الخيول التي جُر العربات" لم أكن أستطيع أن أنظر إلى أحد في الشارع أو أن يكون لي أصدقاء من الرجال أو النساء. أو أن أحبي شخصاً ما. وإذا نظر رجل إلي. كان يصفعني في اللحظة ذاتها في الشارع.

... كانت أُمي تقول "هل تعتقدين أنك الوحيدة التي تمرين بذلك؟" لقد طلبت مني ألا أغادر المنزل. كما أخبرتني حماتي أيضاً. أنني يجب أن أحمل ذلك. ... "يجب أن أحافظي على زواجك. تذكرني أنك زوجته وهو والد أطفالك."

... وذهبت مرة للشرطة للمساعدة. ولكن لأنه كان جندياً تركوه مباشرة وأوصلوه للمنزل. في تلك المرة ركل بابي فحطمه ... بعد ذلك. لم أعرف ماذا أفعل. شعرت أنني محبوسة. سجنية ولا أستطيع الهروب...

... بعد اللكمات. كان دائماً يأتي ليتودد إلي. يشتري لي ملابس وبعد ذلك يقول دائماً. سامحيني. لن أفعل ذلك مرة أخرى. ولكنه كان يفعل نفس الشيء بعد ذلك. وكانت جدتي تقول "يا طفلي ماذا ستفعلين بالحلوى في الجحيم؟".

(من السبرج. 1997)

النشاط -11 شهادة ضحية لسوء المعاملة (45 دقيقة)

إذا كان من الممكن ترتيب ذلك، يتم تقديم شهادة قصيرة لضحية من ضحايا العنف العائلي عن تجربتها ويتم مناقشتها. فإن سئلت عن حياتها. كيف كانت ترغب في أن يتم تناولها.

النشاط -12 ما هي الخيارات المتاحة في المجتمع للمرأة التي تتعايش مع العنف؟ (45 دقيقة)

هناك نشاطان بديلان مقترحان. إذا كان هناك وقت كاف. يمكن استخدام الاثنين.

البديل الأول - قصة روزيتا

الخطوة -1 يقرأ المشاركون قصة روزيتا في مجموعات صغيرة. وتناقش كل مجموعة أحد البديلين المحتملين التاليين.

الخطوة -2 تقدم النتائج الرئيسية في المجموعة الأكبر.

قصة روزيتا

" تعيش روزيتا مع زوجها فيكتور وطفليهما. الابن يبلغ من العمر ثلاث سنوات والابنة تبلغ من العمر خمس سنوات. لقد أنهت روزيتا دراستها بالصف الخامس الابتدائي وهي الآن ربة منزل. ولكنها منذ فترة الآن ترغب في ترك فيكتور. فهو لا يعطيها المال الكافي للمنزل. ولا يتركها تعمل لأنه يشعر بالغيرة. عندما يعود للمنزل مخموراً، فإنه يهينها وأحياناً يجبرها على ممارسة الجنس. حتى ولو كانت غير راغبة في ذلك. وقد حاولت روزيتا التحدث إليه. ولكنها كما لو كانت تتحدث لحائط. وقد تحملت هذا الوضع طوال السنوات الأربع الماضية ولم تخبر أحداً آخر. وهي لا تعرف ماذا تفعل ..."

تقوم المنسقة بتقسيم المجموعة إلى أربع مجموعات فرعية. وتعطي بطاقة مختلفة لكل مجموعة. تصف كل بطاقة بديلاً لدي روزيتا وتحتوي على سلسلة من الأسئلة التي يطلب من المشاركين الإجابة عليها لإكمال القصة.

المجموعة الأولى	المجموعة الثالثة
تقرر روزيتا طلب المساعدة 1- أين تذهب لطلب المساعدة؟ 2- ماذا يقولون لها؟ 3- ماذا تقرر أن تفعل؟	تقرر روزيتا ترك فيكتور 1- ماذا سيكون الأكثر صعوبة بالنسبة لها؟ 2- كيف سيؤثر ذلك على أطفالها؟ 3- ما الذي تحتاجه روزيتا لتنجح بمفردها؟
المجموعة الثانية	المجموعة الرابعة
تطلب روزيتا من شخص ما التحدث مع فيكتور إليه 1- لمن سيستمع فيكتور؟ 2- ماذا يجب أن يقول هذا الشخص؟ 3- ماذا يكون رد فعل فيكتور إذا حاول أشخاص آخرون التدخل؟ 4- ما هي الأسباب التي أعطاهها فيكتور لمعاملة روزيتا بهذه الطريقة؟	تقرر روزيتا ترك فيكتور. ولكن بعد ذلك بأسبوعين تعود 1- ماذا يجب أن يقول هذا الشخص؟ 2- كيف كان رد فعل أسرته وأصدقائها؟ 3- هل تعتقد أن ذلك أفضل لها ولأطفالها؟

(مأخوذة من فاوست، جي. 1998)

البديل الثاني - من يستطيع مساعدة ماريا؟ (مخطط فينن أو تورتيلا)

الخطوة 1- يتم وضع دائرة في منتصف اللوحة واسم ماريا داخله. ويشرح أن ماريا امرأة تتعاضد مع العنف وتحتاج إلى مساعدة. يسأل المشاركون، "من في مجتمعنا يستطيع مساعدة ماريا؟"

الخطوة 2- كل شخص أو مؤسسة مذكورة تمثل بدائرة مختلفة الشكل. وحجم الدوائر يوضح مدى أهميتها. بينما موقعها على اللوحة يمثل كيفية الوصول لهذا الشخص أو المؤسسة. لذلك يجب أن تسأل المنسقة، عن كل شخص مسمى، "هل هذا الشخص (المؤسسة) مهماً للغاية بالنسبة لماريا، أم أنه ليس مهماً لهذه الدرجة؟"

الخطوة 3- قبل وضع الدائرة على الورق. يطرح السؤال: "هل تستطيع ماريا الوصول لهذا الشخص (المؤسسة) بسهولة أم لا؟" يتم وضع الأشخاص الذين يسهل الوصول إليهم بالقرب من ماريا والأشخاص الذين يصعب الوصول إليهم بعيداً عنها.

الخطوة 4- يستمر ذلك حتى لا تكون هناك اقتراحات أخرى. ثم تقوم المنسقة بتلخيص النتائج.

فيما يلي مثال لرسم "فين" التخطيطي الذي تم إنتاجه بواسطة المرأة الريفية في نيكاراغوا في دراسة مشاركة أجرتها شبكة المرأة ضد العنف لتقييم الرأي العام في القانون المقترح للعنف العائلي. يوضح الرسم التخطيطي الأفراد أو المؤسسات التي قد يمكنها مساعدة "ماريا"، المرأة التي يقوم زوجها بضربها، والدائرة توضح بالحجم والقرب من ماريا، درجة المساعدة المدركة وسهولة الوصول إلي كل واحد منها. النص المصاحب للدوائر يوضح الآراء التي عبر عنها النساء في المجموعة.

(مأخوذة من السبرج، 1997)

النشاط 13 - عرض بواسطة مجموعة من مجموعات المرأة في المجتمع. (2-3 ساعات)

الغرض من هذا النشاط بالنسبة للمشاركين هو معرفة الخدمات المتاحة للمرأة التي تتعايش مع العنف في المنطقة التي ستجرى فيها الدراسة والمشكلات التي تواجه المرأة في البحث عن مساعدة لمجابهة العنف، إذا أمكن، يتم التخطيط لزيارة المنظمة أيضاً.

النشاط 14- أساليب إجراء المقابلة (ساعة ونصف)

الخطوة 1- تقوم اثنتان من منسقات المجموعات بإعداد مشهد تمثيلي حيث تحضر القائمة على إجراء المقابلة لمنزل امرأة وتدعوها للمشاركة في الدراسة. يتم ارتكاب أخطاء كثيرة تتضمن إخبار المستجيبة عن الدراسة أمام زوجها، وحمايتها، وارتداء فستان غير مناسب، ومضغ لبان، وعدم وجود تواصل عن طريق العين، أو عدم محاولة جعلها تشعر بالراحة..الخ، تصبح المستجيبة عصبية أكثر فأكثر، وأخيراً تقول أنها لا ترغب في الاشتراك في الدراسة في نهاية الأمر.

الخطوة 2- نسأل المشاركات الأسئلة الآتية:

- ما رأيك في الطريقة التي انتهجتها القائمة على إجراء المقابلة مع ربة المنزل؟
- لماذا في رأيك لم ترغب المرأة في المشاركة في الدراسة؟
- هل تعتقدين أن المرأة قد تواجه مشاكل في منزلها بعد مغادرة القائمة على إجراء المقابلة؟ لماذا؟
- ماذا كان يجب أن تفعل القائمة على إجراء المقابلة لتجعل المرأة أكثر راحة؟
- ما هي الاقتراحات الأخرى التي يمكن تقديمها لجعل القائمة على إجراء اللقاء تحسن من أساليبها؟

الخطوة 3- تكتب قائمة بمقترحات المشاركين على السبورة، ثم تقوم المنسقة بإكمال ذلك عن طريق الشرائح الضوئية (69-88) عن أساليب المقابلة والموضوعات الخاصة بالأمان.

الخطوة 4- تقسم المجموعة إلى أزواج ويطلب من إحدى المشاركات أن تلعب دور المستجيبة والأخرى دور القائمة على إجراء المقابلة. يأتي عدد قليل من الأزواج من المشاركين أمام المجموعة ويمارسون تقديم أنفسهم للمستجيبات وشرح الغرض من الدراسة. وفي بعض الحالات، يطلب من الآخرين لعب دور أفراد الأسرة الذين يرغبون في الحضور وجعل بعض المشاركين يتدربون على الحصول على خصوصية المقابلات.

النشرة 1



القواعد الأساسية المقترحة

- تحدى نفسك فيما يتعلق بافتراضاتك ومعتقداتك.
- تولى مسؤولية الاستماع لأفكار جديدة وجوانب مختلفة.
- اللوم والحكم والنقد ليس مناسباً.
- عبر عن نفسك من منطلق خبرتك الخاصة.
- عندما تشعر أنك لا تفهم، قم بطرح أسئلة.
- لا يتوقع منك أن تناقش موضوعات تجعلك تشعر بعدم الارتياح.
- احترم المعلومات الشخصية التي تم التشارك فيها في ورشة العمل عن طريق جعلها سرية.

النشرة 2



الجنس والجنس

الجنس يحدد الفروق البيولوجية بين الرجل والمرأة، وعادة ما تكون دائمة وشائعة.

الجنس يحدد العلاقات الاجتماعية بين الرجل والمرأة، وهو بذلك لا يشير للرجل أو المرأة ولكن للعلاقة بينهما والطريقة التي يتم ترسيخها في المجتمع. وعلاقات الجنس ذات سياق محدد وغالباً ما تتغير كاستجابة للظروف الاقتصادية المتغيرة.

وبعض المواقف التي نرى فيها فروق في الجنس هي كالاتي:

اجتماعية: وهي المدركات المختلفة للأدوار الاجتماعية: وهي التي يعتبر الرجل فيها رب الأسرة والعائل الأساسي لها وتعتبر المرأة مربية ومقدمة للعناية.

سياسية: وهي الفروق في الطريقة التي يتولى كل من المرأة والرجل أدوار السلطة والصلاحيات ويتشاركان فيها: وتكون مشاركة المرأة بصورة أكبر على المستوى المحلي في الأنشطة المرتبطة بأدوارها العائلية.

تعليمية: وهي الفروق في الفرص والتوقعات التعليمية للبنات والأولاد: وتكون موارد الأسرة موجهة لتعليم الأولاد أكثر من تعليم البنات: وتدفع الفتيات إلى قنوات أكاديمية أقل صعوبة.

اقتصادية: وهي الفروق في وصول المرأة والرجل إلى مهن مربحة مالياً وفي التحكم في الموارد المالية والإنتاجية الأخرى: مثل الائتمان والقروض، وملكية الأراضي.

(مأخوذة من موسر. 1993 و 1996 . CEDPA).

الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول

المرأة والعنف العائلي دليل القائمة على إجراء المقابلات

إدارة شؤون الجندر وصحة المرأة
منظمة الصحة العالمية
جنيف، سويسرا

الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية

8



حول المرأة والعنف العائلي

مَنْظَمَةُ الصَّحَّةِ الْعَالَمِيَّةِ
المكتب الإقليمي لشرق المتوسط



قائمة المحتويات

240	صحة المرأة
240	والعنف العائلي ضد المرأة
240	أ) مدى العنف ضد المرأة
240	ب) التبعات الجسدية، والعقلية والصحة الإنجابية
241	ج) تبعات أخرى لسوء المعاملة
241	د) فهم أسباب العنف العائلي
242	هـ) التحمل (المقاومة) والانتقام
242	نظرة عامة للدراسة
242	أ) أنت والدراسة
243	ب) أهداف عملية المسح
243	ج) العينة
244	د) تنظيم عملية المسح
244	هـ) استبيان عملية المسح
245	و) دور القائمة على إجراء المقابلة
246	ز) تدريب القائمت على إجراء المقابلة
246	ح) الإشراف على القائمت على إجراء المقابلة
247	إجراء مقابلة
247	أ) الملابس
247	ب) بناء اتصال مع المستجيبة
248	ج) العثور على مكان آمن لإجراء المقابلة
249	د) ملاحظات في إجراء المقابلة
251	هـ) [لغة المقابلة (فقط بالنسبة لعملية المسح متعددة اللغات)]
251	الإجراءات الميدانية
251	أ) أنشطة تحضيرية
252	ب) الاتصال بالعائلة
255	ج) تقديم الدراسة
255	د) الاتصال بالمستجيبات المختارات
256	هـ) إعادة زيارة الوحدات السكنية
257	و) نموذج الموافقة
257	ز) المقابلات
257	ح) فحص الاستبيانات المكتملة
258	ط) إرجاع الاستبيانات المستكملة
258	ي) نوعية البيانات

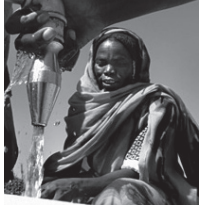
258	ك) المستلزمات المطلوبة للعمل الميداني
259	إجراءات عامة
259	لاستكمال الاستبيان
259	أ) الشكل العام للاستبيان
259	ب) طرح الأسئلة
263	ج) تسجيل الإجابات
266	د) تصحيح الأخطاء
267	هـ) إتباع الإرشادات
268	القضايا الأخلاقية
268	وقضايا الأمان
268	أ) درجة حساسية موضوع البحث
268	ب) الموافقة الفردية والمشاركة التطوعية
269	ج) السرية
269	د) الأمان الجسدي للمستجيبة
270	هـ) التعامل مع المقاطعات
271	و) تجنب إصدار الأحكام واحترام قرارات المرأة
271	ز) الإبلاغ عن سوء معاملة الأطفال
271	ح) توفير سبل للتعامل مع الأزمات
272	دعم المرأة
272	التي تبلغ عن مواجهتها للعنف
272	أ) دورك كقائمة على إجراء المقابلة
272	ب) الاستجابة للمرأة التي تشعر بالضيق
272	ج) تحديد إنهاء المقابلة أو إعادة تحديد موعد لها
274	سلامة القائمة
274	على إجراء المقابلة
274	أ) الدعم المقدم للقائيات على إجراء المقابلة
275	ب) سلامة القائيات على إجراء المقابلة
276	ج) العمل كفريق
277	شروط التعيين والتوقعات
277	أ) توقعات القائيات على إجراء المقابلة
277	ب) الأجور وشروط العمل
277	ج) تقنيات مراقبة الجودة
277	د) شروط التوظيف



قام بوضع دليل القائمة على إجراء المقابلات للدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي الدكتورة شارلوت واتس (كلية لندن لحفظ الصحة وطب المناطق المدارية) والدكتورة هنريكا أيه. إف. إم. جانسن (إدارة الشؤون الجنسية وصحة المرأة/منظمة الصحة العالمية. جنيف) مع مساعدة من أعضاء آخرين في فريق البحث الجوهري: الدكتورة ماري إلسبرج ولوري هيس (برنامج التكنولوجيا المناسبة في الصحة. واشنطن العاصمة). والدكتورة كلوديا غارسيا-مورينو (إدارة الشؤون الجنسية وصحة المرأة/منظمة الصحة العالمية. جنيف). وقد تم الاستعانة بكتيبات تدريب تم وضعها لعمليات مسح أخرى من قبل ماركو إنترناشيونال. الولايات المتحدة الأمريكية. راشيل جيوكس (MRC جنوب أفريقيا). ميكو يوشيهاما (جامعة ميشيغان. الولايات المتحدة الأمريكية). وكاثي تسيمرمان. (LSHTM). المملكة المتحدة).

وقد تم وضع الدليل بغرض استخدامه مع النسخة العاشرة من الاستبيان. وتوصيف جميع أسئلة الاستبيان. ودليل تدريب المنسقة. ودليل المشرقة والمراجعة الميدانية. ودليل معالجة البيانات وبرنامج إدخال البيانات. ومواد التدريب المصاحبة.

صحة المرأة والعنف العائلي ضد المرأة



(أ) مدى العنف ضد المرأة

العنف ضد المرأة مشكلة عالمية تتعدى الحدود الثقافية، والجغرافية، والدينية، والاجتماعية، والاقتصادية، والعنف الجسدي، والنفسي والجنسي ضد المرأة منتشر. والعنف الجسدي يتضمن نطاقاً للأعمال العدوانية الجسدية مثل الصك والصفع والرفس والضرب والحرق واستخدام السلاح. والعنف النفسي يتضمن التقليل المستمر من الشأن أو تشويه السمعة أو فرض العزلة الشديدة والمعاملة المهينة، والقهر (الإكراه) الجنسي وسوء المعاملة يتضمن التحرش الجنسي، واللمس الجنسي غير المرغوب، والجنس القهري والحمل بالإكراه. هناك كذلك أشكال معينة من العنف، مرتبطة بممارسات خاصة بالتقاليد والعادات، مقصورة على مجتمعات أو مناطق جغرافية معينة – وتتضمن ميراث الزوجة في مناطق أفريقيا الجنوبية، وختان الإناث في شرق وغرب أفريقيا والقتل بسبب المهور في شبه القارة الهندية.

وحيث أجري البحث، يتضح أن بين 10% إلى أكثر من 50% من السيدات اللاتي عشن مع رجل يذكرن المعاناة من شكل من أشكال العنف الجسدي من قبل الشريك الحميم. في كثير من البلدان، إلا أن القدر الذي تعاني فيه المرأة من العنف الجسدي يظل، بشكل كبير، مخبأً وغير موثق، وذلك يرجع لأسباب كثيرة. توضح عملية المسح أن الغالبية العظمى من النساء اللاتي تساء معاملتهن لا يطلبن أبداً المساعدة من الشرطة أو من جهات أخرى؛ لذلك فإن البيانات المتوفرة عن العنف من المؤسسات الرسمية يقلل بشدة من تقدير الحجم الحقيقي للمشكلة. بالإضافة إلى كون العنف غالباً ما يرتكب بواسطة شريك المرأة، وفي أغلب الأحوال داخل منزلها، فهو غالباً ما يعتبر «مسألة شخصية» – وليس موضوعاً للمناقشة، أو البحث أو العمل.

(ب) التبعات الجسدية، والعقلية والصحة الإنجابية

في كثير من البلدان، يرى العنف ضد المرأة بشكل سائد على أنه موضوع قانوني، ولكن العنف الجسدي والنفسي والجنسي يمكن أن يكون له تبعات كبيرة جسدية، وعقلية، وتبعات على الصحة الإنجابية.

وغالباً ما يسبب العنف الجسدي إصابات شديدة، وتشمل الإصابات المرتبطة بسوء المعاملة الكدمات، والجروح، أو كدمات حول العين، أو الحروق، أو الارتجاج أو كسور بالعظام، كما تشمل كذلك الإصابات من سكاكين وأدوات أخرى، بالإضافة إلى إصابات دائمة مثل التشويه الجسدي من الحروق، أو العض، أو استخدام الأسلحة، والنساء اللاتي غالباً ما تساء معاملتهن جسدياً لديهن كذلك الكثير من الشكاوى، بما فيها الصداع المزمن، وآلام البطن والحالب، وآلام العضلات.

وتشمل تبعات الصحة العقلية المرتبطة بالعنف ضد المرأة الخوف، والقلق، والتعب، والاكتئاب، وتعد مشكلات النوم والأكل كذلك من ردود الأفعال الشائعة طويلة الأجل. وقد تم تسجيل روابط أيضاً بين سوء المعاملة الجسدية والمعدلات العالية من المشكلات النفسية، ومحاولات الانتحار وإدمان الكحول.

والعنف ضد المرأة له تبعات هامة كذلك بالنسبة للصحة الإنجابية للمرأة. فكثير من الرجال يستخدمون التهديد بالعنف والعنف الفعلي للتحكم في إنجاب المرأة والجنس. فقد تعاني المرأة من العنف إذا وجد أنها تتسائل عن دورها في الزواج. أثناء الجدل المرتبط بالحمل وولادة الأطفال. أو لشك في الخيانة. وقد سجلت دراسات في العالم الصناعي والمتقدم تعرض المرأة للعنف أثناء الحمل. بضربات بقبضة اليد عادة ما توجه إلى المعدة.

والاعتداء الجنسي له تبعات جسدية وعقلية. ضحايا الاغتصاب تواجهن الخطر الحقيقي من التعرض لانتقال مرض جنسي. بما في ذلك مرض العوز المناعي (HIV). كما خطر الحمل غير المرغوب أيضاً أمر جوهري. وقد تعاني ضحايا الاغتصاب من الاكتئاب وعدم القدرة على التركيز واضطرابات النوم والأكل. ومشاعر الغضب. والمهانة ولوم النفس.

وأخيراً. فإن العنف ضد المرأة في بعض الأسر قد يكون قاتلاً. وتوضح البيانات الواردة من عدد من البلدان أن غالبية النساء المقتولات قتلن بواسطة شركاء حاليين أو سابقين. غالباً في سياق علاقة تتسم بسوء المعاملة. بالإضافة إلى ذلك. فإن النساء قد يقدمن على الانتحار كملجأ أخير للهروب من موقف عنف.

(ج) تبعات أخرى لسوء المعاملة

قد يحد العنف كذلك من مشاركة المرأة في المجتمع. كما يكون له تأثير هام على أطفالها. والمرأة التي تعاني من سوء المعاملة قد تباع بعضاً من الممتلكات لتدفع ثمن أشياء يرفض زوجها شراءها. أو للحصول على خدمات صحية وخدمات أخرى. أو لدعم أسرته. وقد يكون عملها مشوشاً بسبب الإصابة وكنتيجة لتدخل الشريك. بالإضافة إلى ذلك. فإنها قد تجبر هي وأطفالها على ترك المنزل إذا أصبح العنف شديداً. والشركاء الذين يسيئون المعاملة يمنعون زوجاتهم باستمرار من رؤية أسرهن وأصدقائهن. أو من الاشتراك في الأنشطة الدينية أو التنموية أو أنشطة المجتمع.

وقد يتأثر الأطفال بطرق كثيرة. فالعنف أثناء الحمل قد ينتج عنه إسقاط للحمل أو مولد طفل ضعيف الوزن أو مصاب. وقد يكون كذلك من الصعب جداً على المرأة أن توفر الحاجات الأساسية لأطفالها. مثل الحصول على الخدمات الصحية للطفل. والأطفال الذين ينشأون في عائلات عنيفة قد يعيشون في خوف من حدوث العنف. وقد يشاهدون أمهم تساء معاملتها وقد يصابون إذا تدخلوا. وقد يكون للعنف العائلي كذلك تأثير سلبي على نمو الأطفال وأدائهم في المدرسة.

(د) فهم أسباب العنف العائلي

غالباً ما يظن الناس أن العنف العائلي يكون نتيجة عامل معين. مثل الكحول. أو البطالة. إلا أنه من المحتمل أن تكون الأسباب أكثر تعقيداً – مع مزيج من العوامل التي ينتج عنها العنف في بعض الأسر بخلاف أخرى. وقد تعمل هذه العوامل أيضاً على مستويات مختلفة. فهناك العديد من العوامل الثقافية والاجتماعية التي تمتزج لتجعل العنف أكثر شيوعاً في بعض بيئات بخلاف أخرى. وتشمل الأعراف الثقافية التي تملئ أن يتسم الرجال بالعنف لإثبات رجولتهم: والاعتقاد أن الأزواج «يملكون» شركاءهم وأنه واجب الرجال معاقبة وتقويم زوجاتهم. وهناك عدد من العوامل. داخل المجتمع التي قد تنمي العنف كذلك – بما في ذلك الدرجة العالية لتحمل الاجتماعي للعنف العائلي. ونقص الخدمات للمرأة التي تساء معاملتها ليتحول إلى و/أو مستويات عالية من الجريمة وعنف الرجال مع الرجال. وقد تجعل بعض العوامل كذلك بعض النساء أقل تعرضاً للعنف- وتتضمن كونها جزءاً من مجموعة لدعم المرأة أو جمعية لكل الإناث. أو امتلاكها لأراض أو اكتسابها لأموال. وفي نطاق الأسرة الصغيرة. قد تكون النساء أكثر تعرضاً لسوء المعاملة إذا استمر الرجال في السيطرة على الأموال. أو إذا كانت هناك مشكلات زوجية. أو إذا كانت منعزلة عن الأسرة. وتتضمن العوامل التي ترتبط بعنف الرجل رؤيته لعنف الوالدين وهو طفل. والإفراط في تعاطي الكحول أو المخدرات والفقد الحديث للوظيفة.

هـ) التحمل (المقاومة) والانتقام

قد تستخدم المرأة التي تعاني من العنف الكثير من الأساليب لتحمل العنف، أو لتقليل شدة إصابتها، أو للحصول على دعم، أو لإنهاء العنف. وتشمل العراك، أو ترك العلاقة، أو البحث عن مساعدة من أصدقاء أو أقارب، أو التوجه للشرطة، أو العاملين بالصحة أو غيرها من خدمات الدعم للمساعدة. ومن المحتمل كذلك أن يكون هناك خدمات أو أشخاص قد ترغب المرأة في الحصول منهم على دعم. ويمكن أن تكون المعلومات الخاصة بالإجراءات المتخذة واستجابة السيدات مفيدة لسيدات أخرى تعاني من العنف. ويمكن استخدام المعلومات حول المصادر الرسمية وغير الرسمية للدعم للتعرف على المناطق التي يمكن أن يوجه لها تدريب إضافي عن طرق دعم المرأة التي تعاني من سوء المعاملة.



نظرة عامة للدراسة

أ) أنت والدراسة

إن دراسة [اسم البلد] عن صحة المرأة والعنف العائلي ضد المرأة هي عملية مسح مصممة لجمع معلومات عن صحة المرأة ومعاناتها من العنف في [اسم البلد]. وسيتم إجراء الدراسة في منطقتين من البلد: [العاصمة] و[موقع ثان]. وستتضمن الدراسة في كل منطقة، مقابلة مجموعة مختارة عشوائياً من السيدات اللاتي تتراوح أعمارهن بين 15-49 سنة. وسيتم سؤالهن عن مجتمعهن، وصحتهن، ورفاهيتهن، وأطفالهن، وعلاقتهن، وأي معاناة من العنف أو سوء المعاملة في حياتهن. والسيدات اللاتي يذكرن معاناة سوء المعاملة سيتم طرح أسئلة أكثر تفصيلاً عليهن حول تأثير العنف عليهن. وستستخدم المعلومات المجموعة في محاولة تحسين الخدمات المقدمة للمرأة؛ وإلقاء الضوء على مدى العنف ضد المرأة وتأثيره، والتعرف على طرق لمنع العنف في المستقبل.

لقد تم تدريبك كفائمه على إجراء المقابلة لدى [اسم المنظمة]. وبعد برنامج التدريب، الذي سيستغرق استكمال حوالى ثلاثة أسابيع ستعمل القائمهات على إجراء المقابلة ضمن فرق تتوجه إلى أجزاء مختلفة من البلد لمقابلة السيدات في منازلهن. ويسمى ذلك العمل الميداني. وعلى حسب المناطق المخصصة لفريقك وعلى مدى جودة أدائك للمهام الموكلة إليك فقد تعملين في الدراسة حتى [المدة المتوقعة للعمل الميداني] شهراً. إلا أننا قمنا بتكليف عدد أكبر من القائمهات على إجراء المقابلات للاشتراك في برنامج التدريب من العدد اللازم للقيام بالعمل. وفي نهاية برنامج التدريب سيتم اختيار أفضل المتدربات للعمل كقائمهات على إجراء المقابلة، أو كموظفات لإدخال البيانات.

أثناء برنامج التدريب، سوف تعملين من خلال الاستبيان، وسيتم إخبارك بكيفية ملء الأقسام المختلفة بطريقة صحيحة. كما ستقومين كذلك بمقابلات تدريبية مع متدربات أخريات وأعضاء من المجتمع، سوف يتم فحص الاستبيان الذي تكملينه للتأكد من اكتماله ودقته.

يجب أن تقومي بدراسة الدليل بعناية، حيث سيقبل ذلك من مقدار الوقت اللازم للتدريب وتحسين فرص اختيارك كقائمه على إجراء المقابلات.

ب) أهداف عملية المسح

يتم تنفيذ الدراسة بواسطة [اسم المنظمات]. وتعتبر عملية المسح جزءاً من الدراسة متعددة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي.

هذه الدراسة مصممة من أجل الآتي:

- الحصول على تقديرات موثوق فيها لمدى العنف ضد المرأة وتكراره.
- توثيق التبعات الصحية للعنف العائلي ضد المرأة.
- التعرف على بعض أسباب العنف العائلي ضد المرأة.
- تعلم كيفية تعايش المرأة التي تعاني من العنف العائلي مع تجاربها.

ج) العينة

هنالك طرق عديدة لجمع معلومات عن الناس. من بين هذه الطرق الاتصال بكل شخص أو تقريباً كل شخص وسؤالهم عن أشياء تحتاجين إلى معرفتها. وهذا مكلف جداً لأن ذلك يتطلب أشخاصاً كثيرين ليتحدثوا لكل شخص. وهناك طريقة أخرى لجمع المعلومات عن طريق إجراء مسح من بين «عينة» من إجمالي مجتمع الدراسة. وإذا كنا حريصين بشأن كيفية اختيار الأشخاص المتضمنين في عملية المسح- بالتأكيد على أن كل شخص لديه تغيير متساو لتضمنه- يمكن أن نستخدم المعلومات المجموعة من عدد قليل من الناس لعمل استنتاجات عن كامل المنطقة.

بالنسبة لعملية المسح، تم اختيار [عدد المجموعات] من مواقع الدراسة (المجموعات) بشكل علمي من كل من موقعي الدراسة. [يتم وصف إذا ما كانت قائمة الوحدة السكانية و/أو عمل الخرائط قد تم قبل عملية المسح. باختصار يتم وصف الخطوات]. داخل كل مجموعة [عدد] عائلات تم اختيارها بشكل عشوائي (مثل ما يحدث في القرعة) لكي يتم تضمينها في الدراسة. ستتم زيارة كل من هذه الوحدات السكانية. و سيستخدم نموذج اختيار العائلات في عمل قائمة بالإناث ضمن العائلات (معايير أفراد العائلة سيتم شرحه فيما يلي). من أجل التعرف على السيدات المؤهلات للمقابلة. من بين كل الإناث الموجودين في العائلة يتم اختيار امرأة واحدة يتراوح عمرها ما بين 15-49 سنة بشكل عشوائي من أجل مقابلة الإناث. سيستخدم استبيان العائلات في جمع معلومات عامة عن العائلات. يتم سؤال السيدة التي تم اختيارها إذا كانت ستشارك في الدراسة. إذا وافقت تتم مقابلتها في خصوصية باستخدام استبيان الإناث. وبشكل إجمالي، فإننا نتوقع مقابلة حوالي 3000 سيدة. ومعرفة تجارب تلك السيدات من شأنه أن يوفر استبصاراً بمواقف كل السيدات في هذه البيئات.

إن نجاح الدراسة يعتمد على عوامل كثيرة. تتضمن:

- عدد السيدات التي ستتم مقابلاتهن - العدد اللازم تم تحديده بواسطة منظمي عملية المسح. ومن المهم بالنسبة للعاملات الميدانيات محاولة استكمال كل المقابلات المخصصة للتأكد من أن العدد الصحيح من الناس قد تم تضمينه في عملية المسح.
- كيفية اختيار السيدات التي ستتم مقابلاتهن- من المهم جداً أن تكون لدى أي سيدة تتراوح عمرها ما بين 15-49 في كل موقع دراسة (مجموعة) الفرصة في الاشتراك في الدراسة. وذلك هو السبب في انتقاء العائلات للمقابلة بشكل عشوائي. والسبب في إننا سنعود لزيارة العائلة للوصول إلى كل اللاتي لم يكن بالمنزل عند الزيارة الأولى. وبهذه الطريقة نتأكد أنه لم يتم استبعاد مجموعة محددة من الدراسة. على سبيل المثال. العمل مع سيدات يحتمل أن يكن خارج منازلهن وقت الزيارة. إذا لم نعد لإجراء المقابلة معهن فإننا لن نضمن بدقة منظور السيدات العاملات.

د) تنظيم عملية المسح

يتم تنسيق الدراسة بواسطة [اسم (أسماء) من [اسم منظمة] و[اسم (أسماء)] من [اسم منظمة]. وقد تم تأسيس مجموعة استشارية لدعم تنفيذ الدراسة والتأكيد على نشر النتائج. سوف تعملين خلال عملية المسح لدى [اسم مؤسسة (مؤسسات)]. [وصف لمنسقات العمل الميداني. وتوضيح كيف أن القوائم على إجراء المقابلات يرتبطن بهؤلاء الناس وحدود السلطة].

هؤلاء اللاتي اخترن كقوائم على إجراء المقابلة سيعملن في فرق. تتكون من مشرفة، ومراجعة ميدانية (أحياناً تكون هي المشرفة) و[عدد] من القوائم على إجراء المقابلة وسائق [وعاملة دعم]. وستكون المشرفات، والمراجعات الميدانيات من الإناث. حيث سيقابلن الإناث المستجيبات بخصوص موضوعات شخصية.

ستكون كل مشرفة ميدانية مسئولة عن فريق من القوائم على إجراء المقابلة. وتساعد المراجعة الميدانية، التي ستكون مسئولة في حالة غياب المشرفة. والواجبات المحددة للمشرفة الميدانية والمراجعة الميدانية موضحة بالتفصيل في دليل المشرفة والمراجعة الميدانية. وحيث أن عبء العمل بالنسبة للمشرفة الميدانية والمراجعة الميدانية سوف يختلف من يوم لآخر، فإنه من المتوقع أن تساعد بعضهن البعض في إتمام واجباتهن. وسيكون موظفو إدخال البيانات في المكتب المركزي، أيضاً ضمن العاملين في هذا المشروع.

هـ) استبيان عملية المسح

الاستبيان المستخدم في الدراسة يتكون من أربعة أجزاء:

1. الورقة الإدارية لتعريف العائلة ومراقبة تقدمها؛
2. نموذج اختيار العائلة والذي ستذكر فيه قائمة بكل الأفراد الإناث في العائلة؛
3. استبيان العائلات. ويتكون من أسئلة عن العائلة، والجريمة في الجوار؛
4. استبيان الإناث.

وكل منها موصوف باختصار فيما يلي. وهي موصوفة بتفصيل أكثر في توصيف جميع أسئلة الاستبيان.

1. الورقة الإدارية

وتستخدم كصفحة تلخيصية لمراقبة تقدم الاستبيان من جمع البيانات حتى إدخالها. والتعرف على الأشخاص الذين يقومون بالأدوار في المراحل المختلفة.

2. نموذج اختيار العائلات

تقوم القائمة على إجراء المقابلة بزيارة العائلة التي يكون قد تم اختيارها في الدراسة. وأول نموذج يجب استكماله هو نموذج اختيار العائلات. وأي عضو قادر وبالغ في العائلة، ذكراً كان أم أنثى، هو مستجيب مناسب لنموذج اختيار الوحدة السكنية. ويستخدم هذا النموذج في عمل قائمة بكل السيدات في العائلة، للتعرف على المؤهلة للمقابلة، واختيار مستجيبة واحدة من المؤهلات لتتم مقابلتها باستخدام استبيان الإناث. كل السيدات اللاتي تتراوح أعمارهن ما بين 15-49 وأعضاء في العائلة الحالية مؤهلات للمقابلة الفردية. وبالنسبة لعملية المسح تلك، تعتبر السيدات أفراد في العائلة الحالية إذا استوفين الشروط التالية:

- (1) عادة ما تعيشن ضمن العائلة؛
 - (2) هن زائرات عشن ضمن العائلة لمدة أربعة أسابيع على الأقل؛
 - (3) هن خادمت، تقضين عموماً خمسة ليالي أو أكثر ضمن العائلة.
- سينم شرح عملية الاختيار بالتفصيل في الفصل 4.

3. استبيان العائلات

يستخدم استبيان العائلات في جمع بعض معلومات عن العائلات والجريمة في الجوار.

4. استبيان الإناث

يطبق استبيان الإناث على السيدة المؤهلة ضمن العائلة التي يكون قد تم اختيارها للمقابلة. ويجمع الاستبيان معلومات عن الموضوعات التالية:

- (1) المستجيبة ومجتمعها، أسئلة عن عضوية المستجيبات في جماعات، والعمر، والحالة الاجتماعية، والتعليم، ومكان الإقامة.
- (2) الصحة العامة، تجمع البيانات عن المشكلات الصحية الحالية، واستخدام الأدوية، والاتصال بالخدمات الصحية، والتدخين، وتعاطي الكحول.
- (3) الصحة الإنجابية، أسئلة عن الحمل، والولادة، واستخدام وسائل تنظيم الأسرة.
- (4) الأطفال، السؤال عن أحدث ولادة، والأطفال التي تتراوح أعمارهم بين 5-12 سنة.
- (5) الشريك الحالي أو أحدث شريك، أسئلة عن الشريك الحالي أو أحدث شريك للمستجيبة، تتضمن العمر، والتعليم، والوظيفة وتعاطي الكحول والمخدرات.
- (6) التوجهات نحو أدوار الجنسين، أسئلة حول التوجهات العامة تجاه أدوار الجنسين.
- (7) المستجيبة وشريكها، أسئلة عن علاقات المستجيبة، والصراعات، والأشكال سوء المعاملة المختلفة (سلوك التحكم، والعنف الجسدي، والعنف الجنسي) بشكل عام وفي السنة الماضية، والعنف أثناء الحمل، وتوقيت الأشكال المختلفة من العنف الجسدي والجنسي.
- (8) الإصابات، أسئلة عن خبرات الإصابات الناتجة عن العنف الجسدي بواسطة شريك حالي أو سابق، واستخدام الخدمات الصحية بسبب تلك الإصابات.
- (9) التأثير والتحمل، أسئلة عن السيدات اللاتي ذكرن تعرضهن للعنف من قبل الشريك مع استكشاف تأثير العنف عليهن وكيفية تحملهن له، وتتضمن أسئلة عن تأثير العنف على عملهن بالإضافة إلى أسئلة تكشف مصادرهن الحالية والمحتملة من الدعم، وهل تركز العلاقة، وأسباب هذه الأعمال.
- (10) تجارب العنف أخرى، أسئلة عن كيفية معاناة السيدات من العنف الجسدي والجنسي من أشخاص بخلاف الشريك الحالي أو السابق، قبل سن 15 عاماً، بالإضافة إلى أسئلة معاناة أسرتها من العنف.
- (11) الاستقلالية المالية، أسئلة عن الموقف المالي للمرأة، وتتضمن أسئلة عن أصولها ودخلها وحصولها على المال في حالة الطوارئ.
- (12) استكمال الاستبيان، الأسئلة المستخدمة لإنهاء المقابلة وتسجيل مشاعر المستجيبة نحو المقابلة.

(و) دور القائمة على إجراء المقابلة

تلعب القائمة على إجراء المقابلة دوراً محورياً في الدراسة، حيث إنها هي التي تقوم بجمع المعلومات من المستجيبات، لذلك فإن نجاح الدراسة يعتمد على نوعية عمل كل قائمة على إجراء المقابلة.

وتتضمن مسئوليات القائمة على إجراء المقابلة بشكل عام الآتي:

- تحديد العائلة المخصصة لها في العينة واستكمال نموذج اختيار واستبيان العائلات؛
- التعرف على كل السيدات المؤهلات في تلك العائلات؛
- الاختيار العشوائي لواحدة من السيدات المؤهلات للمقابلة؛
- مقابلة امرأة مؤهلة في العائلة في خصوصية، باستخدام استبيان الإناث؛

- فحص المقابلات المكتملة للتأكد من أن كل الأسئلة قد تم طرحها وأن الإجابات قد سجلت بدقة ووضوح؛
 - العودة للعائلات لمقابلة السيدات اللاتي لم يتمكن من مقابلتهن أثناء زيارتها الأولى.
- سيتم وصف هذه المهام بالتفصيل خلال هذا الدليل، وأثناء التدريب.

ز) تدريب القائمت على إجراء المقابلة

بالرغم من أن بعض الناس أفضل من غيرهم بشكل طبيعي في إجراء المقابلات، إلا أنه يمكنك أن تكوني قائمة جيدة على إجراء المقابلة من خلال الممارسة. وستكون تدريبك من مزيج من أنشطة العمل الجماعية، والتدريب الفصلي وخبرات عملية. وأثناء برنامج تدريبك، ستتعلمين أكثر عن العنف العائلي وتستمعين وتشاهدن عرضاً لمقابلات أجريت أمام الفصل بواسطة اثنتان من المدربات كمثال لعملية المقابلة. وأثناء هذه المرحلة من تدريبك، ستتم مناقشة أقسام الاستبيان، والأسئلة والتعليمات بالتفصيل. في المساء يجب أن تتدربي على قراءة الاستبيان بصوت مرتفع لشخص آخر عدة مرات حتى تتعودين قراءة الأسئلة بصوت مرتفع. وهذه مهمة هامة جداً لإعدادك للمرحلة التالية من التدريب.

المرحلة التالية من التدريب سيكون لعب الأدوار والذي تمارسينه عن طريق إجراء مقابلة لمتدربة أخرى. حيث تقوم واحدة بدور القائمة على إجراء المقابلة بينما تقوم الأخرى بدور المستجيبة.

المرحلة الثالثة من التدريب ستكون الممارسة الميدانية للمقابلة والتي ستجربين فيها فعلاً مقابلة مع مستجيبات من العائلات وسيدات مؤهلات. سيطلب منك فحص ومراجعة الاستبيانات كما ستفعلين في عملية المسح الحقيقية.

سيتم إعطاؤك اختبارات لمعرفة كيفية تقدمك أثناء فترة تدريبك الرسمي. سيتم اختبار ألفتك وفهمك للاستبيان وعملية المسح. وفي نهاية البرنامج التدريبي سيتم اختبار القائمت على إجراء المقابلة.

ولا ينتهي تدريبك كقائمة على إجراء المقابلة باكتمال فترة التدريب الرسمي. ففي كل مرة تقابلك المشرفة لتناقش عملك في الميدان. يستمر تدريبك، هذا مهم بشكل خاص أثناء الأيام الأولى من العمل الميداني. بينما تواجهين مواقف لم يتم تغطيتها في التدريب، يكون من المفيد مناقشتها مع فريقك. وقد تواجه القائمت على إجراء المقابلة مشكلات مماثلة. وبذلك يمكنك الاستفادة من خبرات بعضكن.

ح) الإشراف على القائمت على إجراء المقابلة

ستعملين أثناء عملية المسح كجزء من فريق مع مشرفة فريق ميدانية. ومراجعة ميدانية. وسائق وقائمت أخريات على إجراء المقابلة [وموظفة دعم]. وتكون المشرفة الميدانية لفريقك مسؤولة عن الاستكمال الناجح لعملية المسح. وكجزء من ذلك ستقوم بالآتي:

- تقديم الدراسة وفريق المقابلة للمسؤولين في المجتمعات التي تعملن بها؛
- تحديد العائلات لك؛
- مساعدتك في حل أي مشكلات قد تواجهينها في إيجاد العائلات المخصصة، واستيعاب المفاهيم في الاستبيان أو مع المستجيبات اللاتي يصعب التعامل معهن؛
- ملاحظة بعض مقابلاتك للتأكد من حسن سلوكك. وأنت تسألين الأسئلة بالطريقة المناسبة. وأنت تفسرين الإجابات بشكل صحيح؛
- القيام بفحص عشوائي وإعادة مقابلة سيدات في بعض العناوين التي تم اختيارها. للتأكد من أن الاختيار والمقابلة قد أجريت بشكل مناسب؛

- مراجعة كل استبيان للتأكد من أنه كامل ومتسق داخلياً؛
- اتخاذ إجراء في حال مواجهة أي صعوبات؛
- مقابلة أي من أعضاء الفريق بصفة يومية لمناقشة التقدم والموضوعات التي تطرأ. وإعطاء مهام عمل للمستقبل.
- عقد اجتماعات منتظمة مع فريق البحث لمناقشة التقدم، والموضوعات التي تطرأ. واكتشاف رفاهية القائمة على إجراء المقابلة؛
- المساعدة في إحالة أي امرأة تطلب المساعدة.



إجراء مقابلة

المقابلة الناجحة فن ولا يجب أن تعامل كعملية ميكانيكية. وفن المقابلة ينمو بالممارسة. ولكن هناك بعض المبادئ الأساسية التي يتبعها كل قائم ناجح على إجراء مقابلة. سوف تجد في هذا القسم عدداً من الإرشادات العامة عن كيفية بناء اتصال مع مستجيبة وإجراء مقابلة ناجحة.

أ) الملابس

عند إجراء المقابلة، من المهم أن يبدو شكلك مهنيًا طول الوقت. فأنت ستمثلين [اسم المنظمة] في المجتمع. ويجب أن تكون ملابسك مناسبة ومريحة. وليس بالضرورة أن ترتدي أفضل ملابسك، أو ملابس تجعلك بارزة (مثل بذلة عمل) ولكن عليك ارتداء ملابس مهندمة ونظيفة مماثلة للتي يمكن أن يرتديها الناس في موقع الدراسة. ضعي حذاءً مريحاً وبالمثل لا ترتدي مجوهرات غالية قد تجعلك تبدين أغنى بكثير من الناس الذين تقابلينهم. فهذه الاعتبارات مهمة، وتبين أن لها تأثيراً على الراحة التي يشعر بها الناس عند مقابلتهم.

ب) بناء اتصال مع المستجيبة

مسؤوليتك الأولى كقائمة على إجراء المقابلة هي بناء اتصال مع المستجيبة. عند بداية المقابلة، تكونين أنت والمستجيبة غرباء. و سوف يؤثر انطباع المستجيبة الأول عنك في رغبتها في التعاون مع عملية المسح. تأكدي من أن طريقتك تتسم بالحميمية عند تقديم نفسك. [قبل أن تبدئي العمل في منطقة، تكون المشرفة الميدانية قد اتصلت بالقادة المحليين، وقد تعود لزيارتهم عند بداية وصولك في موقع الدراسة]. وسيتم إعطائك خطاب [بطاقة تعريف] توضح أنك تعملين مع [اسم منظمة المسح].

1. قدمي انطباع أول جيداً

عندما تقتربين من المستجيبة، افعلي ما في وسعك لجعلها تشعر بالراحة. بكلمات قليلة مختارة جيداً، يمكن أن تضعي المستجيبة في الإطار الذهني المناسب للمقابلة. ابدئي المقابلة بابتسامة وتحية مثل «مساء الخير» ثم انتقلي لمقدمتك. المقدمة الجيدة قد تكون:

«أنا اسمي _____. أنا أمثل [اسم منظمة المسح]. نحن نجري مسحاً عن صحة المرأة وتجاربها الحياتية. ونحن نقابل السيدات على مستوى البلد. وأود أن اتحدث إليك وأن أسألك بعض الأسئلة.»

2. خذي دائماً منهجاً إيجابياً

لا تستخدمى أبداً أسلوب اعتذار. ولا تستخدمى كلمات مثل « هل أنت مشغولة جداً؟» «هل يمكن أن تسمحى بدقائق قليلة؟» أو «هل تمانعين في الإجابة على بعض الأسئلة؟» مثل هذه الأسئلة تستوجب الرفض قبل أن تبدئي. بدلاً من ذلك استخدمى «أود أن أسألك بعض الأسئلة» أو «أود أن أتحدث إليك لبضعة دقائق».

3. أكدي على سرية الإجابات إذا لزم الأمر

إذا كانت المستجيبة مترددة بشأن الإجابة على المقابلة أو إذا سألتك فيما ستستخدم البيانات. وضحى أن المعلومات التي تجمعينها سوف تبقى سرية. ولن تستخدم أسماء أي أفراد في أي غرض. وأن كل المعلومات سيتم جمعها معاً لكتابة تقرير. يجب ألا تذكرى أبداً مقابلات أخرى أو تظهرى استبيانات أخرى لقائمات أخريات على إجراء المقابلة أو مشرفات أمام مستجيبة أو أي شخص آخر.

4. أجيبى على أي من أسئلة المستجيبة بصراحة

قبل الموافقة على إجراء المقابلة. قد تسألك المستجيبة بعض الأسئلة عن عملية المسح. أو كيفية اختيارها للمقابلة. كوني مباشرة ولطيفة عند الإجابة. إلا أنها إذا طرحت عليك أسئلة عن وسائل تنظيم الأسرة. أو الأدوية أو مصادر الدعم. أخبريها أنك ستحاولين الإجابة على أسئلتها بعد انتهاء المقابلة. فبعض الأسئلة التي قد تطرأ. والإجابات المناسبة معطاة في توصيف أسئلة الاستبيان. أكدي على رغبتك في العودة في وقت آخر. إذا لم يكن مناسباً لها الإجابة على الأسئلة في ذلك الوقت.

ج) العثور على مكان آمن لإجراء المقابلة

من المهم جداً عندما تجربين استبيان الإناث مع السيدة التي تم اختيارها. أن تجري المقابلة في خصوصية. وأن تتم الإجابة على كل الأسئلة بواسطة المستجيبة فقط. إن حضور شخص ثالث أثناء المقابلة سوف يحول دون حصولك على إجابات صريحة وأمنية. حيث إن ذلك مهم بشكل خاص نظراً لموضوع البحث. وبسبب الطبيعة المسيطرة لدى الشريك العنيف. فإذا عرف الشريك عنوان البحث. فإنه قد يستخدم ذلك لتبرير هجوم عنيف على المستجيبة.

إذا وافقت السيدة التي تم اختيارها على إجراء المقابلة. اسأليها إذا كان الآن هو وقت جيد للحديث. أكدي على أنه من الضروري أن تتحدثي إليها في خصوصية. واسألي المستجيبة هل هناك أي مكان ترغب في الذهاب إليه. قد يكون غرفة في منزلها. أو مكان خارج المنزل. أو مكان آخر (مثل منزل أصدقاء. أو مكان قريب - مثل كنيسة أو عيادة) إذا كان عندها مشكلة في معرفة مكان خاص. اقترحي بعض الأماكن المحتملة التي يمكن أن تذهبي إليها. على سبيل المثال. يمكن أن تسأليها هل يمكن أن نذهب للخارج لتتحدث - أو أن نمشي قليلاً بعيداً عن المنزل ونجد مكاناً يمكن أن نجلس فيه ونحدث بخصوصية.

وإذا لزم الأمر. يمكن أن تطلبي من فريقك أن يساعدونك في الحصول على الخصوصية - على سبيل المثال. العناية بالأطفال أثناء إجرائك المقابلة. أو بصرف نظر شخص قد يقوم بمقاطعة المقابلة.

إذا لم تجدي مكاناً خاصاً لإجراء المقابلة. اسأليها إذا كان من الأفضل العودة لاحقاً. وإذا كان ممكناً ترتيب موعد للمقابلة أثناء الوقت الذي تخططين فيه أن تكوني في منطقة الدراسة. لأنه بمجرد أن تغادري ستكون العودة أكثر صعوبة. اسأليها إذا ما كانت ترغب في أن تعودى إليها في منزلها أو أن تقابلينها في مكان آخر. ناقشي الوقت والمكان المقترح مع مشرفتك. وأكدي أنك ستكونين قادرة على العودة. وإذا لزم الأمر. عودي للمستجيبة لتعديل خططك.

لا تبدئي مقابلة استبيان الإناث إذا كان هناك أشخاص آخرون يمكن أن يستمعوا للمقابلة - سواء كانوا رجالاً، أو سيدات، أو أطفالاً (أكبر من سنتين)

(د) ملاحظات في إجراء المقابلة

1. كوني محايدة خلال المقابلة

إن معظم الناس مهذبون ويميلون إلى إعطائك الإجابات التي يعتقدون أنك ترغبين في سماعها. لذلك، من المهم جداً أن تظلي محايدة عند طرحك للأسئلة. لا تسمح للمستجيبة أبدأً، سواء بتعبير وجهك أو نبرة صوتك، بأن تعتقد بأنها قد أعطت الإجابة «الصحيحة» أو «الخاطئة» للسؤال. لا تظهر أي موافقة أو معارضة لأي من إجابات المستجيبة.

قد تسألك مستجيبة أسئلة أثناء المقابلة على سبيل المثال عن وسائل منع حمل معينة أو علاج لأمراض. أخبريها أنك مهتمة بآرائها وأنت لا تستطيعين الإجابة على أسئلتها الآن. وإلا ستبطين في إيقاع عملك، وأنه يسعدك الإجابة على أية أسئلة لديها في نهاية المقابلة.

إذا أعطت المستجيبة إجابة غامضة، حاولي الاستفسار بطريقة محايدة بطرح أسئلة مثل:

«هل يمكن أن توضحني أكثر؟»

«لم أسمعك جيداً، هل يمكن أن تخبريني مرة أخرى؟»

«ليس هناك داع للاستعجال. خذي دقيقة للتفكير في الأمر.»

2. لا تقترحي إجابات للمستجيبة

إذا كانت إجابة المستجيبة غير مرتبطة بسؤال، لا تحفزنيها (تلقينيها) بقول شيء مثل «أعتقد أنك تعنين أن ... هل هذا صحيح؟» في كثير من الحالات، سوف توافقك على تفسيرك لإجابتها. حتى ولو كان ذلك بخلاف ما تقصده، ولكن استفسري بطريقة تجعل المستجيبة نفسها تخلص للإجابة المرتبطة. لا يجب أبداً أن تقرأ الإجابات المكودة للمستجيبة، حتى ولو كان لديها مشكلة في الإجابة.

3. لا تغيري صياغة أو تتابع الأسئلة

يجب المحافظة على صياغة الأسئلة وتتابعها في الاستبيان. إذا لم تفهم المستجيبة السؤال، يجب أن تعيدي السؤال ببطء ووضوح. فإذا كانت لا تزال لا تفهمه، يمكن إعادة صياغة السؤال. مع الحرص على عدم تغيير معنى السؤال الأصلي. قدمي فقط الحد الأدنى من المعلومات للحصول على إجابة مناسبة.

4. تعامل مع المستجيبات المترددات بلباقة

ستكون هناك مواقف حيث ستقول المستجيبة ببساطة «لا أعرف»، أو تعطي إجابة غير مرتبطة، أو تتصرف بملل شديد أو بانعزال، أو تناقض شيء سبق أن قالته، أو ترفض إجابة السؤال. في هذه الحالات يجب أن تحاولي إعادة اهتمامها بالمحادثة. على سبيل المثال إذا شعرت أنها خجولة أو خائفة، حاولي أن تتخلصي من خجلها أو خوفها قبل أن تسألي السؤال التالي. اقضي بعض الدقائق في التحدث عن أشياء غير مرتبطة بالمقابلة (مثل مدينتها أو قريتها، أو الجو أو أنشطتها اليومية أو أطفالها...الخ).

إذا كانت المرأة تعطي إجابات غير مرتبطة أو مستفيضة، لا توقفها بشكل مفاجئ أو بوقاحة ولكن استمعي إلى ما يقوله، ثم حاولي أن تقودها بلطف للسؤال الأصلي. يجب المحافظة على جو جيد خلال المقابلة. أفضل جو للمقابلة هو الذي ترى فيه

المستجيبة القائمة على إجراء المقابلة كشخص صديق ومتعاطف ومستجيب ولا يهددها والذي تستطيع أن تقول له أي شيء دون أن تشعر بالخجل أو الإحراج. كما وضحنا من قبل أن المشكلة الكبيرة في التحكم في المقابلة قد تكون الخصوصية. ويمكن منع هذه المشكلة إذا كنت قادرة على إيجاد مكان خاص لإجراء المقابلة.

إذا كانت المستجيبة متقاعسة أو غير راغبة في الإجابة على سؤال. حاولي التغلب على تقاعسها. بأن تشرحي مرة أخرى أن نفس السؤال يتم طرحه للسيدات في جميع أنحاء البلد وأن الإجابات ستدمج معاً. فإذا ظلت ترفض. اكتبي ببساطة رفضت أمام السؤال وتابعي كأن شيئاً لم يحدث. إذا أكملت الاستبيان بنجاح. يمكن أن تحاولي الحصول على المعلومات الناقصة في النهاية. ولكن لا تضغطي بشدة على سؤال ما. تذكرتي أنه لا يجب إجبار المستجيبة على إعطاء إجابة.

5. لا تحكمي على المرأة

يجب ألا تحكمي أو تخمّني قدرة أو معرفة المستجيبة. على سبيل المثال لا تفترض أن المرأة من بيئة ريفية أو أنها أقل تعليماً أو غير متعلمة ولا تعرف شيئاً عن وسائل تنظيم الأسرة. يجب أيضاً أن تكوني حريصة ألا تقفري إلى نتائج بناء على معلومات سابقة. ولا تفترض الإجابة على أي سؤال بناء على خبراتك السابقة بالطريقة التي يتصرف أو يفكر بها الناس.

على الجانب الآخر تذكرتي أن الفروق بينك وبين المستجيبة قد تؤثر على المقابلة. إذا اعتقدت المستجيبة أنك مختلفة عنها. قد تكون خائفة أو متشككة. ويجب أن تتصرفي دائماً وأن تتحدثي بطريقة تجعلها تشعر بالراحة في التحدث إليك.

كوني حريصة أيضاً ألا توسمي أو تحكمي على المرأة في ضوء تجاربها مع العنف. لا تبدي أي تعليقات تشير إلى أنك تقترحين أن المستجيبة «تم إساءة معاملتها» أو «لم يسأ معاملتها» أو إذا ما كانت «ضحية» أو «غير ضحية»

6. لا تتخطي أسئلة

لا تتخطي أسئلة حتى لو اعتقدت أن الإجابة واضحة. على سبيل المثال. لا تفترض أنه لأن المستجيبة لم تعان من أية إساءة معاملة نفسية/أو سلوك تحكم من الشريك. أنها لم تعان أشكالاً مباشرة أكثر من العنف. مثل العنف الجسدي والعنف الجنسي. وبالمثل لا تفترض أنها لم تهدد أو لم تهجم بسلاح (أشكال اقسي من العنف) لأنها لم تتعرض لأشكال متوسطة من العنف (مثل الصفع أو الركل).

7. لا تسرع في إجراء المقابلة

اطرحي الأسئلة ببطء للتأكد من أن المستجيبة تفهم الأسئلة. بعد أن تطرحي السؤال. توقفي وأعطيهما وقتاً لتفكر. إذا شعرت المستجيبة أنه يتم استعجالها ولا يسمح لها بصياغة رأيها الخاص فإنها قد تجيب «لا أعرف» أو تعطي إجابة غير دقيقة. وإذا شعرت أن المستجيبة تجيب دون تفكير. فقط لتعجل المقابلة. قولي للمستجيبة «لا داعي للاستعجال. فرأيتك مهم جداً. فكري في الإجابات بعناية».

8. لا تدعي أحداً يرى الاستبيان. بمن فيهم المستجيبة

لا يجب أن تدعي أحداً يرى الاستبيان إلا إذا طلب منك ذلك بواسطة مشرفتك أو مراجعتك الميدانية. على سبيل المثال. أحياناً ترغب مستجيبة في استكمال الاستبيان بنفسها. أو أن تقرأ سؤالاً بنفسها. من المهم ألا تدعيها ترى الاستبيان. وإذا طلبت المستجيبة ذلك. كوني مهذبة ولكن حازمة في رفضك.

(هـ) [لغة المقابلة (فقط بالنسبة لعملية المسح متعددة اللغات)]

لقد تمت ترجمة الاستبيان إلى اللغات الرئيسية التي ستجرى بها المقابلة. إلا أنه قد تكون هناك أوقات تحتاجين فيها لتعديل صياغة سؤال ليناسب لهجة محلية وثقافة ما. من المهم جداً ألا تغيري معنى سؤال عندما تعيد صياغته أو عند ترجمته إلى لغة أخرى. وسيتم تدريبك على ممارسة مقابلات باللغات المحلية أثناء التدريب.

بالطبع، من أول الأشياء التي يجب أن تقوم بها عندما تقترين من عائلة من أجل إجراء مقابلة هي التمكن من اللغة أو اللغات التي يتم التحدث بها هناك. وسوف نرتب الفرق الميدانية بحيث تعملين في منطقة يتم التحدث فيها بلغتك. وبذلك ستكون هناك حالات قليلة لا تتحدث فيها المستجيبات بلغتك. وفي هذه الحالات يمكن أن تكوني قادرة على إيجاد لغة أخرى يمكن أن تتحدثها معاً وسوف تكوني قادرة على إجراء المقابلة بهذه اللغة.

إلا أنه في بعض الحالات لن يكون من الممكن بالنسبة لك إيجاد لغة يمكن أن تتحدثها مع المستجيبة. وفي هذه الحالة، حاولي أن تعرفي إذا كانت المستجيبة تتحدث لغة تتحدثها عضوة أخرى من فريقك أو المشرفة الميدانية. فإذا كان الحال كذلك، اخبري المشرفة لكي ترتب إجراء هذا الشخص للمقابلة.

إذا كانت المستجيبة لا تتحدث لغة تتحدثها أي من عضوات فريقك، فلا يجب أن تجري المقابلة. واكتبي بوضوح على الورقة الإدارية الأسباب التي أدت إلى عدم إجراء المقابلة.



الإجراءات الميدانية

ستكون عملية المسح ناجحة فقط إذا فهمت كل عضوة من عضوات فريق المقابلة الإجراءات الميدانية الصحيحة واتبعته بدقة. وتصف الأقسام التالية الإجراءات الصحيحة لاستلام مهام العمل وإمساك سجلات العائلات التي تم اختيارها.

(أ) أنشطة تحضيرية

ستقوم مشرفتك كل صباح بإعطائك موجزاً عن عمل يومك. وأثناء اليوم، ستخصص لك العائلات التي ستقومين بإجراء المقابلة معها.

قبل الذهاب إلى مقابلتك الأولى في اليوم، تكون مسؤوليتك القيام بالآتي:

- الحصول على قدر كاف من الاستبيانات من مشرفتك، والتأكد من حصولك على صفحات قليلة إضافية من نموذج اختيار العائلات بالإضافة الاستبيانات البديلة.
- التأكد من أن بيانات التعريف في ورقة الغلاف في الاستبيان قد أعطيت لك وتأكد من استكمالها.
- نقل رقم التعريف على كل صفحة من صفحات الاستبيان.
- الحصول على استبيانات فارغة في حالة احتياجك لاستبيانات إضافية.
- فهم المعلومات الخاصة بتحديد العائلات التي كلفت بها. بما في ذلك أي تعليمات خاصة من مشرفتك عن إيجاد العائلة التي تم اختيارها والاتصال بها.

- الحصول على المستلزمات التي تحتاجينها في إجراء المقابلة (انظري القسم ي).
- الحصول على ورقة معلومات عن المصادر المحلية التي يمكن أن تعطيها للمستجيبة لاستبيان الإناث.
- الحصول على مستلزمات من المناديل لتقديمها إلى المستجيبة في حالة بكائها أثناء المقابلة.

ب) الاتصال بالعائلة

[ملحوظة: كل بلد لديها طريقة محددة لترقيم المباني والعائلات بحيث يكون لكل رقم فريد داخل المجموعة التي تم اختيارها. والتعليمات هنا تفترض تصميم عينة يتضمن تخصيص رقم فريد على كل المباني داخل وحدات العينة وقائمة بالعائلات معروفة باسم رب الأسرة. وكل عائلة لها رقم مخصص ويتم اختيار العينة من العائلات. وفي البلدان التي يسحب منها العينة على أساس مسكن وليس عائلة، يجب تعديل إجراءات الاتصال.]

1) فهم ما نعنيه بالعائلة

في معظم البلدان يتبع تعريف العائلة التعريف المأخوذ من DHS ومجموعات التعداد والمسح الأخرى. على سبيل المثال مجموعة من الأشخاص عادة ما يعيشون ويأكلون معاً. وهي ليست مثل الأسرة. الأسرة تتضمن أشخاص تربطهم قرابة؛ ولكن العائلة تتضمن أي أشخاص يعيشون معاً. وعادة ما يشتركون في تناول الطعام سواء أكانوا أقارب أم لا. على سبيل المثال ثلاث رجال غير أقارب يعيشون ويطهون وجبات معاً لا يمكن اعتبارهم أسرة. ولكن يمكن اعتبارهم عائلة أو وحدة سكانية واحدة.

ولأغراض خاصة بالدراسة، فإن أي عضو في الوحدة السكانية هو أي شخص (1) يعيش في الوحدة السكانية (2) يزور الوحدة السكانية وينام هناك على الأقل لمدة 5 ليال في الأسبوع (3) تعمل كخادمة في الوحدة السكانية وعادة ما تنام على الأقل 5 ليال في الأسبوع. لذلك، على سبيل المثال، باستخدام تعريفنا فإن شخصاً يعيش بمفرده يعتبر وحدة سكانية.

2) تحديد الوحدات السكانية للعينة

في معظم الأحوال، يمكن تحديد الوحدات السكانية بالإشارة إلى نموذج قائمة الوحدة السكانية أو الخرائط التفصيلية للمجموعات التي تم اختيارها التي تعطي لمشرفتك.

3) مشكلات الاتصال بالوحدة السكانية

نظراً لأن الناس يتنقلون، وأحياناً يرتكب موظفو التعداد أخطاء، فقد تجد صعوبة في تحديد المقيمين في المساكن التي تم اختيارها، وفيما يلي أمثلة لبعض الصعوبات التي قد تواجهك وكيف يمكن التعامل معها:

(1) الوحدة السكانية في المسكن المختار انتقلت بعيداً والمبنى خال. إذا كانت الوحدة السكانية قد انتقلت خارج المبنى المذكور ولا أحد يعيش بالمبنى، فيجب اعتبار المنزل خالياً وإدخال الكود «12» (المنزل خال/العنوان ليس مسكناً) على الورقة الإدارية. (هذه الورقة موصوفة بالتفصيل في توصيف أسئلة الاستبيان). لا يتم إستبدال هذه الوحدة السكانية بوحدة أخرى.

(2) الوحدة السكانية في المسكن المختار انتقلت بعيداً ووحدة سكانية جديدة تعيش في نفس المبنى. في هذه الحالة يجب مقابلة الوحدة السكانية الجديدة.

(3) رقم المسكن واسم رئيس الوحدة السكانية لا يطابق الموجود في الميدان. على سبيل المثال كلفت بوحدة سكانية رئيستها تدعى سولا أوجدنجيبي، موجودة

بالقائمة بالوحدة السكنية رقم 25، ولكن عندما تذهبن لهذه الوحدة السكنية. فانك تجدين رئيسة الوحدة السكنية تدعى ماري كيهندي. يجب أن تأخذي في الاعتبار أي وحدة سكنية تعيش في المسكن رقم 25، على سبيل المثال، الوحدة السكنية التي ترأسها سوزان سميث يجب مقابلتها. تأكدي بعناية، على أي حال، أنك قد تعرفت على المسكن المختار. اخبري مشرفتك عن هذه المواقف.

(4) الوحدة السكنية المذكورة في المسكن المختار في الواقع تعيش في مسكن غير مختار. على سبيل المثال، جيرى جينكينز مذكور كرئيس للوحدة السكنية رقم إي 12-003 ولكن جيرى جينكينز عادة يعيش في إي 12-028. يجب مقابلة الوحدة السكنية التي تعيش في إي 12-003. بمعنى آخر، إذا كان هناك اختلاف بين رقم المنزل وأسم رئيس الوحدة السكنية، قابلي من يعيش في المنزل المختار. اخبري مشرفتك عن هذه المواقف.

(5) توضح القائمة أن هناك وحدة سكنية واحدة تعيش في المنزل ولكن هناك أسرتان تعيشان هناك الآن. في هذه الحالة يجب استكمال نموذج اختيار وحدة سكنية منفصل ويجب توضيح المرأة المؤهلة في كلتا الودعتين (ملحوظة: يلزم وجود نماذج اختيار وحدة سكنية إضافية لكل قائمة على إجراء مقابلات). بعد استكمال هذا النموذج، يتم اختيار أنثى مستجيبة من كل السيدات المؤهلات في كلتا الودعتين. يجب استكمال العائلات الوحدة السكنية فقط للوحدة السكنية التي تنتمي إليها المستجيبة التي تم اختيارها. ثم تتم مقابلة المرأة باستخدام استبيان الإناث. لا يتم اختيار مستجيبة من الوحدة السكنية الثانية. يتم وضع علامة على نموذج اختيار الوحدة السكنية الآخر ويتم الاحتفاظ به مع باقي الاستبيان. ويجب أن تخبري مشرفتك بذلك.

(6) رئيس الوحدة السكنية تغير. في بعض الحالات، يكون الشخص المذكور كرئيس للوحدة السكنية قد انتقل بعيداً أو توفي منذ إعداد القائمة. قابلي الوحدة السكنية التي تعيش هناك الآن.

(7) المنزل مغلق ويقول الجيران أن السكان غير موجودين وسيعودون بعد عدة أسابيع. قومي بإدخال الكود رقم «15» (كامل الوحدة غائبة لمدة طويلة) على الورقة الإدارية.

(8) المنزل مغلق والجيران يقولون أنه لا يوجد أحد يعيش هناك. لقد انتقلت الوحدة السكنية بعيداً بشكل دائم. قومي بإدخال الكود «12» (المنزل خال أو العنوان ليس منزلاً) على الورقة الإدارية.

(9) المنزل المختار يستخدم بالفعل في غرض مختلف (مثل محل) ولا أحد يعيش هناك. تأكدي بعناية مما إذا كان أحد يعيش هناك. وإذا لم يكن هناك أحد، أدخلي الكود «12» (المنزل خال أو العنوان ليس منزلاً) على الورقة الإدارية.

(10) المبنى المختار غير موجود في المجموعة. ويقول الجيران أن المنزل تحطم في حريق شب منذ فترة قريبة. قومي بإدخال الكود «13» (المنزل تحطم) على الورقة الإدارية.

(11) لا يوجد أحد بالمنزل ويقول الجيران أن الأسرة قد رحلت. قومي بإدخال الكود «16» (لا يوجد أي من أفراد الوحدة السكنية بالمنزل وقت الزيارة على الورقة الإدارية). وعودي للوحدة السكنية في وقت تكون قد عادت الأسرة للمنزل (لاحقاً في اليوم التالي)

تذكري، أن فائدة الدراسة في تمثيل كل السيدات تعتمد على تحديد زيارة القوائم على إجراء المقابلة لكل الوحدات السكنية المكلفات بها.

4) التعرف على المستجيبات المؤهلات

أن تكون المرأة «مؤهلة» تعني «مؤهلةً لشئ ما». المستجيبة المؤهلة هي شخص مؤهل للانضمام إلى عملية المسح الخاصة بنا. سوف تستخدمين ورقة اختيار العائلات للتعرف على النساء المؤهلات لمقابلتها باستخدام استبيان الأنثى.

للتعرف على المرأة المؤهلة يجب أن تقومي بالتالي:

- السؤال عن العدد الإجمالي لأعضاء الوحدة السكنية (باستخدام التعريف المحدد أعلاه)
- عمل قائمة بكل الإناث في الوحدة السكنية (بغض النظر عن السن) في نموذج اختيار العائلات.
- التأكد من أنك لم تنسي أحداً في قائمتك.
- تقرير من المؤهلة باستخدام المعايير التالية:

- يجب أن يكون الفرد في الوحدة السكنية: أي شخص

(1) يعيش عادة في الوحدة السكنية.

(2) يزور الوحدة السكنية وينام فيها منذ أربعة أسابيع على الأقل.

(3) تعمل كخادمة في الوحدة السكنية وتنام عادة هناك على الأقل 5 ليال في الأسبوع

- يجب أن يتراوح عمرها بين 15-49 عاماً (أي احتفلت بعيد ميلادها الخامس عشر، ولكنها لم تبلغ عيد ميلادها الخمسين بعد).

- قومي بوضع علامة على كل السيدات المؤهلات في الاستبيان في العمود الأخير.

هذا الأمر موضح بالتفصيل في توصيف أسئلة الاستبيان

من المهم جداً ألا تنسي أياً من السيدات المؤهلات عندما تملئين نموذج اختيار الوحدة السكنية. وفي بعض الحالات قد تجددين أنه من الصعب أن تقرري إذا ما كانت المرأة مؤهلة أم لا. استخدمني هذه الأمثلة كدليل:

- زائرة أنثى تبلغ من العمر 25 عاماً تبقى في المنزل لمدة أسبوع. هي ليست امرأة مؤهلة للمقابلة.
- ابنة رئيس الوحدة السكنية أمضت الليلة الماضية في منزل أختها، يمكن أن تعد كفرد في الوحدة السكنية في جدول الوحدة السكنية. هي امرأة مؤهلة للمقابلة.
- زوجة رئيس الوحدة تبلغ من العمر 48 عاماً. كانت بعيدة عن المنزل لمدة أسبوعين. هي امرأة مؤهلة للمقابلة.
- أنثى تبلغ من العمر 17 عاماً. صديقة للوحدة السكنية باقية مع الأسرة لمدة 5 أسابيع. ولكنها خارج المنزل تشتري طعاماً في وقت زيارتك. هي امرأة مؤهلة للمقابلة.
- امرأة غير متزوجة تعيش مع أمها التي تبلغ من العمر خمسين عاماً. هي امرأة مؤهلة للمقابلة.
- خادمة سكنية تبلغ من العمر أربعين عاماً. تعيش في الوحدة السكنية. ولكنها عادة ما تعود لأسرتها كل عطلة نهاية أسبوع بالتبادل (لمدة ثلاثة ليال). هي امرأة مؤهلة للمقابلة. لأنها تنام في المتوسط 5 ليال أو أكثر في الأسبوع في الوحدة السكنية حيث تعمل.
- خادمة تبلغ من العمر أربعين عاماً. تعيش في الوحدة السكنية. ولكنها عادة ما تعود لأسرتها كل عطلة نهاية أسبوع (لمدة ليلتين). هي امرأة مؤهلة للمقابلة. حيث تنام خمس ليال في الوحدة السكنية حيث تعمل.

في بعض الوحدات السكنية، لن تكون هناك مستجيبات مؤهلات (على سبيل المثال لن يكون هناك أفراد وحدة سكنية معتادين أو زائرات لمدة طويلة ممن هن سيدات تتراوح أعمارهن بين 15-49). وبالنسبة لهذه الوحدات السكنية ستملئين نموذجاً إدارياً ونموذج اختيار الوحدة السكنية واستبيان الوحدة السكنية واستبيان فارغ للأنثى.

5) اختاري بشكل عشوائي سيدة واحدة من قائمة السيدات المؤهلات.

لدواعي السلامة، ستتم مقابلة سيدة واحدة في كل وحدة سكنية. وفي الحالات التي يكون فيها أكثر من مستجيبة مؤهلة، يتم اختيار امرأة بشكل عشوائي للمقابلة. قومي بطني كل قطع الورق وضعيها في حقيبة أو قبة أو كأس/ رجيها واطلبي من أحد أفراد الوحدة السكنية اختيار واحدة. الشخص الذي يتم اختياره هو من ستقومين بإجراء المقابلة معه.

هذه الطريقة ستضمن أن الطريقة العشوائية للاختيار سوف تكون ظاهرة لأفراد الوحدة السكنية. إذا كانت المرأة التي تم اختيارها غير متاحة، لا تختاري امرأة أخرى. بدلاً من ذلك حددي موعداً للعودة لإجراء المقابلة. سوف يتم إجراء زيارتين إضافيتين على الأقل لمحاولة إجراء المقابلة.

ج) تقديم الدراسة

يجب أن تقومي بوصف الدراسة في كل الاتصالات والمناقشة حول الدراسة. بأنها «عملية مسح عن صحة المرأة وخبراتها الحياتية». كما يكون ذلك موجوداً أيضاً على وثائق التعريف الخاصة بك، وكل المراسلات والاتصالات المتعلقة بالدراسة.

ومن المهم جداً أن تقومي كمشرفة بوصف عملية المسح بهذه الطريقة. واستخدام هذا الموضوع العام يقصد به ضمان سلامة السيدة المشتركة في الدراسة. وعندما تكون هناك حالة محددة إلى العنف العائلي أو العنف ضد المرأة قد يشك الشركاء الذين يتسمون بالعنف أو الذين يحتمل أن يلجأوا إلى العنف أنهم قد تحدثن لأشخاص آخرين عن حالتهم. وقد يعرض ذلك المستجيبة (وحتى القائمة على إجراء المقابلة) لخطر متزايد من العنف.

ووصف الدراسة بهذه الطريقة لا يقصد به خداع المستجيبات المحتملات أو أي أفراد آخرين. فالاستبيان يطرح عدداً من الأسئلة عن صحة المستجيبة. وعن الجوانب المختلفة لحياتها.

د) الاتصال بالمستجيبات المختارات

مشكلات الحصول على مقابلات الإناث

فيما يلي أمثلة لأنواع المشكلات التي قد تقابلها القائمة على إجراء المقابلة في الحصول على مقابلة.

- المرأة التي تم اختيارها ليست بالمنزل. إذا لم تكن المستجيبة بالمنزل عند زيارتك. قومي بإدخال الكود «23» (ليست بالمنزل) كنتيجة للزيارة في الورقة الإدارية واسألتي الجيران أو أفراد الأسرة متى ستعود المستجيبة. يجب أن تتصلي بالمنزل على الأقل ثلاث مرات، وحاولي أن تجعل كل زيارة في وقت مختلف من اليوم، ثم توقفي عن محاولة الاتصال بالمستجيبة.
- لا توجد امرأة مؤهلة. إذا لم تكن هناك امرأة مؤهلة في الوحدة السكنية. ادخلي الكود «22» لا توجد امرأة مؤهلة بالوحدة السكنية، كنتيجة للزيارة على الورقة الإدارية. يجب أن تنتقلي إلى الوحدة السكنية التالية المخصصة لك، لا يجب استبدال وحدة سكنية بأخرى.
- المستجيبة التي تم اختيارها ترفض المقابلة. إن وجود المستجيبة ورغبتها في المقابلة تعتمد في جزء كبير على الانطباع الأول الذي تعطينه عندما تقابلينها. قدمي نفسك.

واشرحي الغرض من الزيارة. واخبريها أن المقابلة ستستغرق * دقيقة. وإذا كان ضرورياً أكدي لها أن المعلومات سرية. وإذا كانت المستجيبة مازالت غير راغبة في المقابلة فقد يكون الوقت الحالي غير ملائم. اسأليها إذا كان هناك وقت آخر يمكن أن يكون مناسباً لها أكثر وحددي موعداً. إذا ظلت المرأة غير راغبة في المقابلة، ادخلي الكود رقم «21» (رفضت) كنتيجة للزيارة على الورقة الإدارية. ذاكرة أي أسباب أبدتها للرفض. وقومي بتقديم تقرير لمشرفتك بكل حالات الرفض. وسوف تتخذ قراراً بشأن الإجراء المتبع.

- المستجيبة التي تم اختيارها لا ترغب في المقابلة حتى وقت لاحق. قد لا ترغب المستجيبة في المقابلة في وقت زيارتك. يجب أن تحاولي ترتيب موعد لمقابلة المستجيبة في الوقت والمكان الأكثر مناسبة لها. تأكدي من بيان أن المقابلة غير كاملة على الورقة الإدارية للاستبيان. ادخلي كود «24» (السيدة التي تم اختيارها أجلت المقابلة) واكتبي تاريخ ومكان الزيارة القادمة. اخبري مشرفتك عن ذلك. وإذا كان ذلك الوقت غير ممكن. فيمكن أن تعودي للمستجيبة لإعادة تنسيق وقت المقابلة.

- المستجيبة التي تم اختيارها عاجزة. إذا كانت المرأة التي تم اختيارها تعاني من الصمم، أو متخلفة عقلياً أو مريضة بشكل خطير، فلن يكون من الممكن إجراء استبيان الإناث. ادخلي كود «25» (المرأة التي تم اختيارها عاجزة) في ورقة الإدارة في النتيجة النهائية. لا تستبدلي المستجيبة.

- لم تكتمل المقابلة. قد يتم استدعاء المستجيبة بعيداً أثناء المقابلة أو قد لا ترغب في الإجابة على كل الأسئلة في وقت زيارتك لها. إذا كانت المقابلة غير كاملة لأي سبب من الأسباب. يجب أن تحاولي ترتيب موعد لرؤية المستجيبة مرة أخرى في أقرب وقت ممكن للحصول على باقي المعلومات الناقصة. تأكدي من بيان أن المقابلة غير كاملة على الورقة الإدارية للاستبيان. كود «31» (لا ترغب في الاستمرار) أو كود «32» (تم تأجيل باقي المقابلة للزيارة التالية).

لا تستبدلي أي وحدات سكانية أو أي مستجيبات

هـ) إعادة زيارة الوحدات السكانية

حيث تم اختيار كل وحدة سكانية بعناية، يجب أن تبذلي كل جهد ممكن لإجراء المقابلات مع الوحدات السكانية المخصصة لك. ومع المرأة المؤهلة المحددة. وأحياناً لا تكون عضوة الوحدة السكانية متاحة وقت زيارتك. لذا يجب أن تقومي على الأقل بثلاث زيارات مختلفة لمحاولة إجراء مقابلة الوحدة السكانية. كما يجب أن تقومي على الأقل بثلاث زيارات لمحاولة الحصول على مقابلة مع المرأة المستجيبة التي تم اختيارها.

في بداية كل يوم، يجب أن تراجع الأوراق الإدارية لاستبيانك لتعرفي إذا كنت قد خططت أي مواعيد لإعادة زيارة الوحدة السكانية أو المستجيبة المؤهلة. إذا لم تكن هناك مواعيد متفق عليها، اجعلي زيارات عودتك للوحدة السكانية أو المستجيبة في وقت مختلف عن الزيارات السابقة. على سبيل المثال، إذا كانت الزيارات المبدئية في بداية فترة ما بعد الظهر، يجب أن تحاولي ترتيب جدولك بحيث تقومين بزيارات العودة في الصباح أو في نهاية فترة ما بعد الظهر. فإذا كانت المرأة التي تم اختيارها امرأة عاملة، يجب أن تخططي بزيارتك التالية في المساء أو في عطلة نهاية الأسبوع. إن ترتيب زيارات العودة في أوقات مختلفة مهم جداً لتقليل معدل عدم الاستجابة (عدد الحالات التي تفشلين فيها في الاتصال بوحدة سكانية أو استكمال استبيان المرأة).

و) نموذج الموافقة

يعتبر نموذج موافقة الفرد جزءاً هاماً جداً من الدراسة. فكل السيدات المشتركات في الدراسة يجب أن يقمن بذلك باختيارهن الحر. ولا يتم إجبارهن أو الضغط عليهن بأي طريقة للمشاركة. وإجراء موافقة الفرد يعطي المستجيبة المحتملة معلومات عن الدراسة. ويمدها بفرصة طرح أي أسئلة. وأن تقر ما إذا كانت ترغب في المقابلة أم لا. ويجب أن تكمل إجراءات الموافقة. وتوقعي لتوضحي أنك قد أكملت هذا الإجراء. من أجل ذلك. فإنه من المهم أن تطلعي على الصياغة الدقيقة في نموذج موافقة الفرد. وأن تدخل اسمك واسم المؤسسة التي تعملين لديها في الأماكن الصحيحة (عليها علامة *).

ويغطي بيان الموافقة الموضوعات الآتية:

- سرية الدراسة.
- الغرض العام من الدراسة.
- إلقاء الضوء على بعض الموضوعات التي قد تصعب مناقشتها.
- حقيقة أن المستجيبة يمكن أن تتخطى أي سؤال. أو أن توقف المقابلة عند أي نقطة.

سوف تمارسين ذلك في تدريبك. وبمجرد انتهائك من قراءة ذلك بصوت مرتفع. اسألي المرأة إذا كان لديها أي أسئلة. وقومي بالإجابة عليها بقدر إمكانك.

وبمجرد إجابتك على الأسئلة. اسأليها إذا كانت توافق على أن تكون جزءاً من الدراسة. فإذا لم ترغب في المقابلة. اشكريها على وقتها. وسجلي رفضها على كل من نموذج موافقة الفرد والصفحة الإدارية (كود 21). اكتبي أيضاً أي أسباب تكون قد أعطتها لعدم رغبتها في المقابلة - ومن المهم جداً أن تقومي بذلك. حتى نستطيع أن نفهم لماذا لا ترغب بعض السيدات في المقابلة. ونرى إذا كان ذلك يمكن أن يؤثر على نتائج الدراسة.

إذا وافقت على إجراء المقابلة. ضعي علامة على ذلك في نموذج الموافقة.

سواء وافقت أم لم توافق على إجراء المقابلة. يجب أن توقعي نموذج الموافقة. للتأكيد على أنك قد قرأت إجراء الموافقة للمشاركة. هذه طريقة مهمة لحمايتك أنت والمشرقة من الادعاءات المحتملة بأن المستجيبة قد تم الضغط عليها لتشارك في الدراسة.

ز) المقابلات

سوف تجريين مقابلات وجهاً لوجه. الإجراءات العامة التي ستستخدم موضحة في القسم التالي. وهناك وصف ذو تفاصيل أكثر في توصيف أسئلة الاستبيان في الوثيقة المصاحبة.

ح) فحص الاستبيانات المكتملة

تعد مراجعة كل استبيان عند انتهاء المقابلة مسؤولية القائمة على إجراء المقابلة. وهذه المراجعة يجب أن تتم قبل مغادرتك الوحدة السكنية. حتى تتأكدي أن كل سؤال مناسب قد تم طرحه. وأن الإجابات واضحة ومعقولة. وأن خطك مقروء. تأكدي كذلك من أنك قد اتبعت توجيهات التخطي بطريقة صحيحة. ويمكن أن تقومي بإصلاحات بسيطة بنفسك. ولكن إذا ارتكبت خطأ كبيراً. يجب أن تشرحي للمستجيبة ببساطة أنك ارتكبت خطأً. واطرحي السؤال مرة أخرى.

لا تعيدي نسخ الاستبيان. طالما أن الإجابات واضحة ومقروءة. وليس من الضروري أن يكون الاستبيان نفسه منمقاً. في كل مرة تنقلين الإجابات إلى استبيان جديد. فإن ذلك يزيد من فرصة الخطأ. سجلي كل المعلومات على الاستبيانات التي قدمت إليك. وأي حسابات تقومين بها يجب أن تكتب في الهامش أو خلف الاستبيان. وبالمثل فإن أي شيء غير عادي يجب شرحه

سواء في الهوامش قرب السؤال ذي العلاقة، أو في قسم «التعليقات» في النهاية. ويجب أن تكتبي أي تعليقات عن المقابلة تشعرين أنها قد توضح الإجابات التي قمت بتسجيلها أو قد تهم المشرفة. وإذا كان لديك أي شكوك عن كيفية تسجيل أي إجابة، اكتبي ملحوظة على الاستبيان، ثم راجعي مشرفتك. فهذه الملاحظات تساعد المشرفة والمراجعة الميدانية جداً في مراجعة الاستبيانات. ويتم قراءة التعليقات كذلك في المكتب وتستخدم في حل المشكلات التي يواجهونها أثناء إدخال البيانات.

تذكري: إذا كنت متشككة في أي إجابة.

اكتبي الإجابة بالكامل

وراجعي مشرفتك لاحقاً

ط) إرجاع الاستبيانات المستكملة

قومي بإعطاء الاستبيانات المستكملة لمشرفتك كل يوم في نهاية العمل الميداني. وستقوم هي بتسجيل كود النتيجة النهائية والتاريخ في ورقة مراقبتها وتعطي الاستبيان للمراجعة الميدانية. يجب أن تخبري مشرفتك عن أي مشكلات تكون قد واجهتك في إجراء المقابلة مع المستجيبة المؤهلة. ويجب أن تتم على الأقل ثلاث زيارات أثناء عملية المسح كوسيلة للحصول على مقابلة مكتملة للمرأة.

ي) نوعية البيانات

تعد مراجعة كل استبيان تم استكماله بينما لا يزال فريق المقابلة موجوداً في المجموعة مسؤولة المراجعة الميدانية. وقواعد المراجعة المتبعة بواسطة المراجعة الميدانية موضحة بالتفصيل في دليل المشرفة والمراجعة الميدانية. وقد تساعد المشرفة الميدانية في مراجعة الاستبيانات أثناء الأسبوعين أو الثلاثة الأولى من العمل الميداني. وتناقش المراجعة الميدانية معك بعد ذلك الأخطاء التي وجدت في جمع المعلومات. وإذا لزم الأمر، ترسل قائمة على إجراء المقابلة مرة أخرى للمستجيبة لكي تصحح بعض أخطاء البيانات.

ك) المستلزمات المطلوبة للعمل الميداني

قبل المغادرة للميدان، يجب أن تتأكدي أن لديك مستلزمات كافيه لعمل اليوم. وتتضمن هذه المستلزمات:

- عدد كاف من الاستبيانات.
- صفحات إضافية من نموذج اختيار العائلات.
- دليل القائمة على إجراء المقابلة وتوصيف أسئلة الاستبيان.
- أسئلة بديلة (افتراضية)
- مستندات التعريف أو خطاب التقديم
- أوراق المعلومات عن الموارد المتاحة.
- [خرائط وقوائم الوحدة السكنية].
- لوح كتابة.
- أقلام جافة زرقاء.
- حافظة أو حقيبة لحمل الاستبيانات.
- أي متعلقات شخصية تحتاجينها لتشعري بالراحة. مع الأخذ في الاعتبار الظروف والمنطقة التي ستعملين فيها.
- مناديل وأسبرين.

إجراءات عامة لاستكمال الاستبيان



لجمع المعلومات اللازمة للدراسة، يجب أن تفهمي كيف تطرحين كل سؤال. وما هي المعلومات التي يحاول السؤال جمعها وكيف تتعاملين مع المشكلات التي تبرز أثناء المقابلة، ويجب أن تعرفي أيضاً كيف تسجلين بشكل صحيح الإجابات التي تعطيها المستجيبة وكيف تتبعين التعليمات الخاصة في الاستبيان. ويصف هذا الجزء من التدريب كيفية استكمال الاستبيان. وتعطي الوثيقة المصاحبة توصيف أسئلة الاستبيان.

أ) الشكل العام للاستبيان

يتبع الاستبيان التخطيط المستخدم بشكل شائع في المسح السكاني والصحي. وبشكل عام، فإن الأسئلة والمرشحات مكتوبة في العامود الثاني من الاستبيان. العامود الثالث (أنواع التكويد) حيث يجب أن تسجلي الإجابات المعطاة

تم استخدام عدد من الصيغ لمساعدتك. في كل الحالات

- النص المكتوب بحروف صغيرة (أين ذهبت المرة الماضية؟) يجب أن تقرأ بصوت مرتفع (هذا «منصوص عليه»). وهذا يتضمن المقدمات والأسئلة والاستنتاجات.
- النص المكتوب بحروف كبيرة (مثل ضعي علامة على واحدة) لا يجب أن تقرأ بصوت مرتفع. وتستخدم هذه لدلالة تعليمات ولكتابة أكواد الإجابة.
- في الأسئلة التي ترقم فيها أكواد الإجابة المحتملة بشكل عددي (مثل 1، 2، 3 الخ.) يسمح بإجابة محتملة واحدة فحسب.
- في الأسئلة التي ترقم فيها أكواد الإجابة المحتملة بحروف أبجدية (مثل أ، ب، ج) يمكن أن تسجلي أكثر من إجابة.

ستتم مناقشة ذلك بالتفصيل أدناه.

ب) طرح الأسئلة

1) قومي بقراءة السؤال كما هو مكتوب بالضبط

من المهم جداً أن تطرحي السؤال كما هو مكتوب بالضبط في الاستبيان. عند إلقاء سؤال، تأكدي أنك تتحدثين ببطء وبوضوح حتى لا تجد المستجيبة صعوبة في سماع أو فهم السؤال. قد تحتاجين في أوقات إلى إعادة السؤال حتى تتأكدي أن المستجيبة تفهمه. وفي هذه الحالات، لا تقومي بصياغة السؤال ولكن كرريه بالضبط كما هو مكتوب.

إذا حدث أن كانت المستجيبة لا تزال لا تفهم السؤال بعد أن قمت بتكراره، يمكنك أن تعيدي السؤال بصيغة جديدة. كوني حريصة عندما تغيرين الصياغة، أنك لا تغيرين معنى السؤال الأصلي.

في بعض الحالات، ربما يجب عليك طرح أسئلة إضافية (نسمي ذلك استطلاع). للحصول على إجابة كاملة من مستجيبة. وفي أسئلة عديدة يكون الاستطلاع المستخدم في حالات معينة منصوص عليه.

(2) كوني حريصة على عدم اقتراح إجابات تتضمن ترجيحك لإجابة على أخرى

عند قراءة السؤال يجب أن تكوني حريصة على تجنب أي سلوك، واع أو غير واع، منطوق أو غير منطوق، يمكن أن يؤثر على طريقة إجابة المستجيبة على السؤال. من المهم أن تكون الحقائق والآراء المعطاة خاصة بالمستجيبة.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تكوني حريصة ألا ترجحي اختياراً على آخر إذا أردت أن تطرحي سؤالاً لتوضيح إجابة. في هذه الأحوال ولتجنب ذلك، يجب أن تطلعي على كل الاختيارات. وهذا منصوص عليه في السؤال. فكري، على سبيل المثال في السؤال 201 في القسم 2.

مثال حول صياغة السؤال بطريقة صحيحة

القائمة على إجراء المقابلة: بشكل عام، هل تصفين صحتك الكلية بأنها ممتازة، أم جيدة، أم مقبولة، أم ضعيفة أم ضعيفة جداً؟

المستجيبة: حسناً، لقد مرضت كثيراً في حياتي، منذ أن كنت طفلة، أنا أكثر شخص مريض في أسرتي.

القائمة على إجراء المقابلة: إذاً، هل أضع علامة على مقبول أم ضعيف؟

مثال حول صياغة السؤال بطريق خاطئة

القائمة على إجراء المقابلة: بشكل عام، هل تصفين صحتك الكلية بأنها ممتازة، أم جيدة، أم مقبولة، أم ضعيفة أم ضعيفة جداً؟

المستجيبة: حسناً، لقد مرضت كثيراً في حياتي، منذ أن كنت طفلة، أنا أكثر شخص مريض في أسرتي

المستجيبة: حسناً، إذا أخذنا ذلك في الاعتبار هل تصفين صحتك الكلية بأنها ممتازة، أم جيدة، أم مقبولة، أم ضعيفة أم ضعيفة جداً؟

(3) قومي بقراءة الأسئلة بالترتيب الموضح

إن ترتيب الأسئلة مصمم لتسهيل رد فعل المستجيبة لما عانتها، أي تغيير في ترتيب الأسئلة قد يربك المستجيبة ويجعلها تجيب بشكل مختلف. يجب قراءة كل الأسئلة بالترتيب الموجودة عليه في الاستبيان.

(4) اتبعي التعليمات بخصوص كيفية قراءة كل سؤال

يعطي توصيف أسئلة الاستبيان وصفاً مفصلاً عن كيفية قراءة كل سؤال. عندما يطلب منك قراءة سؤال بالكامل بصوت مرتفع قبل أن تجيب المستجيبة، من المهم أن تقومي بذلك، إذا لم تتبعي التعليمات بشكل صحيح، أو إذا أجابت المستجيبة قبل قراءة كامل السؤال، فإن هناك فرصة أن تكون إجابتها مختلفة عما لو كانت قد استمعت للسؤال بالكامل. فإذا قاطعتك المستجيبة، يجب أن تقولي «أود أن تستمعي للسؤال بأكمله قبل الإجابة.»

(5) احرصي على ألا تؤكد على اختيار إجابة بدلاً من الأخرى

احرصي على ألا تؤكد على اختيار إجابة بدلاً من الأخرى. فعلى سبيل المثال، إذا كان عليك أن تذكرتي إحدى المستجيبات باختياراتها الممكنة، تأكدي من قراءة كافة الإجابات الممكنة، بدلاً من اختيار إجابة أو اثنتين تعتقدين أنهما قد يناسبان موقفها.

(6) الاستطلاع

في حالة إجابة إحدى المستجيبات لسؤال ما بصورة لا تتفق مع إحدى فئات الإجابة، عليك أن تستطلعي إجابة صحيحة. ينبغي استخدام الاستطلاع للحصول على إجابة أكثر وضوحاً وأكثر استيفاءً، ولكن لا تؤثر على الإجابة المعطاة.

- استطلاع درجة الصحة
- استطلاع درجة الوضوح
- استطلاع درجة الكمال

يستخدم استطلاع درجة الصحة لمراجعة الإجابة المعطاة. تستخدمين هذا على سبيل المثال عندما تكون إجابتها على أحد الأسئلة غير واضحة أو تتعارض مع إجابة سابقة أو لا تتوافق مع أي من خيارات الإجابة التي تقرأ لها. إن أبسط الطرق للقيام بذلك هو قراءة السؤال مرة أخرى لكي تعرف المستجيبة إن الإجابة التي أعطتها غير صحيحة. وهناك طريقة جيدة للقيام بذلك وهي أن تتوقفي. ثم اسألي 'إجابتك هي...؟' لاحظي أنه من المهم أن تقومي بقراءة كافة الفئات الخاصة بتلك الأسئلة في المكان الذي يتم كتابتهم فيه.

إن الاستطلاعات التي قد تكون ذات جدوى إذا لم تقم هي باختبار إجابة واضحة من بين الاختيارات التي تقرأ لها هي:

‘أيهم ينطبق أكثر على موقفك؟’

‘في رأيك أن أضع علامة على أي منهم؟’

‘قد قمت بإعطائي تلك الإجابات الأربع. دعيني أقرأهم لك مرة ثانية وستخبريني أيهم أفضل بالنسبة لك.’

‘هم..’

‘لست متأكدة تماماً أي إجابة ينبغي أن أضع عليها علامة. هل ستكون إجابتك...’

مثال (س407):

القائمة على إجراء المقابلة: أود أن أسألك عن حملك الأخير. في الوقت الذي أصبحت فيه حاملاً في هذا الطفل (الاسم). هل أردت وقتها أن تصبحي حاملاً. هل أردت الانتظار لوقت آخر. ألم تريدي (المزيد) من الأطفال. أم لم تمنعي؟

المستجيبة: إن طفلي الأخير كان صدفة - لم أكن أنوي أن أصبح حاملاً عندما فعلت ذلك.

القائمة على إجراء المقابلة: في اعتقادك أضع علامة على أي منهما 'أرادت أن تصبح حاملاً وقتها. أرادت أن تنتظر لوقت آخر. لم ترد المزيد من الأطفال. أم لم تمنع؟'

يستخدم استطلاع درجة الوضوح في سؤال المستجيبة عن إعطاء إجابة أكثر استيفاءً أو في تفسير لإجاباتها أو في حالة إعطائها أكثر من إجابة لسؤال يسمح فيه بإجابة واحدة فقط.

بعض الأمثلة على الاستطلاعات تشتمل على:

‘ماذا تعني؟’

‘هل يمكنك توضيح ذلك؟’

‘لست متأكدة إذا كنت استوعب؟’

مثال (س313 حول وسائل تنظيم الأسرة التي تستخدمها حالياً):

القائمة على إجراء المقابلة: ما هي الوسيلة الأساسية التي تستخدمينها حالياً؟

المستجيبة: أنا أضع لولباً. ونستخدم أيضاً العازل الطبي.

القائمة على إجراء الحوار: هل يمكنك تفسير ذلك؟

المستجيبة: نحن نستخدم اللولب. ولكنني لست متأكدة إلى أي حد يمكن الاعتماد عليه. ونستخدم كذلك العازل الطبي.

القائمة على إجراء الحوار: على أي منهما في رأيك أضع علامة على أنه الوسيلة الأساسية. اللولب أم العوازل الطبية؟

المستجيبة: اللولب

وبالنسبة للأسئلة ذات الإجابات المتعددة، يستخدم استطلاع درجة الكمال للتحقق من أنك قد قمت بتغطية كافة الإجابات التي تنطبق. ويتم استخدامها في الأسئلة التي يسمح فيها بتعدد الإجابات. وبصفة عامة، تلك الاستطلاعات مكتوبة في الاستبيان، وتشتمل على:

وماذا أيضاً؟

في أي مكان آخر؟ أين؟

هل هناك أي شخص آخر؟

مثال (س901)

القائمة على إجراء المقابلة: هل هناك أي مواقف معينة تؤدي إلى سلوك زوجك /شريكك؟

المستجيبة : عندما يكون لدى زوجي خلاف في العمل

القائمة على إجراء المقابلة: وفي أي مواقف أخرى ؟

المستجيبة: كذلك عندما يكون سكراناً يكون في منتهى العنف.

(7) لا تقومي بإلغاء أي من الأسئلة

حتى إذا قامت المستجيبة بالتحدث عن أحد المواقف. عندما يتعلق الأمر بوقت طرح السؤال الذي يتناول تلك القضية، قومي بطرح السؤال على أية حال وتسجيل إجابتها. في حالة ما إذا كانت الإجابة مختلفة عما تقوله المستجيبة، قد تقرئين الإجابة لها مرة ثانية وتبدينها بـ 'حسناً، دعينا نرى. سأدون أنه لم يكن لديك مشاكل- هل هذا صحيح؟

(8) 'لا اعرف'

بعض الأسئلة لها خيار الإجابة 'لا اعرف'. إلا أن 'لا أعرف' غير متضمنة داخل نص قائمة الإجابات الممكنة ولا يجب النطق بها أمام القائمة على إجراء المقابلة. ذلك لأن هذا قد يشجع المستجيبة على اختيار هذه الفئة. عليك كذلك أن تستطلعي دائماً إجابات 'لا اعرف'. يتردد بعض الأشخاص في التعبير عن أفكارهم، ويقولون في بادئ الأمر 'لا اعرف' ثم يقومون بالتوضيح.

على سبيل المثال (س912):

القائمة على إجراء المقابلة: ما هي الأسباب التي دفعتك ألا تذهبي إلى أي من تلك (الخدمات)؟

المستجيبة: لا اعرف

القائمة على إجراء المقابلة: هل هناك أي أفكار بشأن ذلك؟

المستجيبة: حسناً، أظن أنني شعرت أن ذلك قد يؤدي إلى المزيد من المشاكل؟

في حالة استمرار المستجيبة في قول 'لا اعرف' بعد أن تستطلعي قومي بوضع علامة على خيار الإجابة الملائم لذلك.

(9) رفض الإجابة على أحد الأسئلة

يحق للمستجيبة أن تقوم بإلغاء أي سؤال لا ترغب في الإجابة عليه. في حالة رفض إحدى المستجيبات لسؤال ما، عليك أن تقومي بوضع علامة على خيار الإجابة المناسب

‘امتنعت’ حتى يمكن لمشرفتك والمراجعة الميدانية أن تريا أنك لم تقومي بإلغاء هذا السؤال عن طريق الخطأ. في نهاية المقابلة، إذا أمكن، قومي بتدوين ملاحظة توضح أنه تم رفض أحد الأسئلة. ثم قومي بكتابة أي أسباب تعطيها المستجيبة عن سبب رفضها إجابة السؤال.

ج) تسجيل الإجابات

ستقوم كافة المستجيبات باستخدام أقلام حبر زرقاء لاستكمال الاستبيان. وتقوم المشرفات والمراجعات الميدانيات بأداء عملهم باستخدام أقلام الحبر الحمراء. (يقوم المراجعون المكتبيون باستخدام أقلام حبر خضراء).

هناك ثلاثة أنواع من الأسئلة في الاستبيان:

- (1) أسئلة ذات إجابات سابقة التكويد:
- (2) أسئلة ذات إجابات غير سابقة التكويد. مثال، ”غير محددة“:
- (3) مرشحات

إن أغلب الأسئلة لها شكل رقم (1) – ولها إجابات سابقة التكويد. بالنسبة لبعضها، ينبغي أن تقرأ خيارات الإجابة (218، 910). وبالنسبة لآخرين، لا ينبغي أن تقرأ خيارات الإجابة (313، 909).

بالإضافة إلى ذلك، هناك بعض الأسئلة التي يسمح فيها بإجابة واحدة فقط – في هذه الحالة ترقم أكواد الإجابة الممكنة عددياً. أما بالنسبة للأسئلة التي يسمح فيها بأكثر من إجابة – ففي هذه الحالة ترقم أكواد الإجابة الممكنة ترتيباً أبجدياً.

يستخدم العامود الثالث من الاستبيان لتسجيل رد المستجيبة. بصفة عامة، يتم كتابة فئات التكويد. للتسجيل نسبياً من هذه العملية. تكتب فئات الإجابة بحروف كبيرة. لتوضيح أنه لا ينبغي قراءتهم للمستجيبة.

(1) الأسئلة ذات الإجابات سابقة التكويد. مسموح فيها بإجابة واحدة.

بالنسبة لبعض الأسئلة، يمكننا التنبؤ بأنواع الإجابات التي ستعطيها المستجيبة. إن إجابات تلك الأسئلة مدرجة في الاستبيان. لتسجيل إجابة إحدى المستجيبات عليك فقط وضع دائرة حول الرقم (الكود) الذي يوافق الرد. تأكدي من أن كل دائرة تحيط رقماً واحداً فقط.

مثال: سؤال ذات إجابة سابقة التكويد ومسموح فيه بإجابة واحدة فقط.

الرقم	أسئلة ومرشحات	فئات التكويد	تخطي إلى
110	هل سبق لك الالتحاق بمدرسة؟	1.....نعم 2.....لا 8.....لا اعرف/لا أذكر 9.....امتنعت/لا جواب	112

في بعض الأحيان، تشتمل الإجابات سابقة التكويد على فئة ”غير ذلك“. ينبغي وضع دائرة على الكود ”غير ذلك“ في حالة أن تكون إجابة المستجيبة مختلفة عن أي من الإجابات سابقة التكويد المدرجة للسؤال.

عندما تضعين دائرة حول الكود ”غير ذلك“ الخاصة بسؤال معين، يجب أن تقومي دائماً بكتابة إجابة المستجيبة في المساحة الفارغة المقدمة. إذا احتجت مساحة أكبر.

قومي باستخدام الهوامش أو قسم 'التعليقات' في الجزء الأخير، واكتبي «انظر إلى الملحوظة في قسم التعليقات».

مثال: سؤال ذو إجابة سابقة التأكيد، ومسموح فيه بإجابة واحدة فقط، وفئة غير ذلك.

تخطي إلى	فئات التأكيد	أسئلة ومرشحات	
	01.....أقربائها 02.....أقربائه 03.....أصدقائها/جيرائها 04.....فندق / منازل 05.....الشارع 06.....كنيسة/معبد 07.....مأوى 96...غير ذلك (حددي): 98.....لا أعرف/ لا أتذكر 99.....امتنعت/لا جواب	أين ذهبت المرة السابقة؟ ضعي علامة على واحدة	916

(2) أسئلة ذات إجابات سابقة التأكيد، ومسموح فيها بتعدد الإجابات.

في بعض الحالات، سيكون للأسئلة سابقة التأكيد إجابات متعددة. لتذكيرك، يتم الإشارة إليها بالأحرف الأبجدية، وغالباً ما يكون لهذه الأسئلة استطلاع مكتوب، ينبغي استخدامه للتعرف على كافة الإجابات.

مثال: أسئلة ذات إجابات سابقة التأكيد، مسموح فيها بإجابة واحدة، لها استطلاع مكتوب، لا تقرني إجابات ممكنة.

تخطي إلى	فئات التأكيد	أسئلة ومرشحات	
	أ.....لم يتم استشارة أحد ب.....طبيب ج.....ممرضة (مساعدة) د.....قابلة هـ.....مستشارا و.....صيدلياً ز.....زعيم تقليدي ح.....مرافق المولد التقليدي خ.....غير ذلك	في الأسابيع الأربعة الأخيرة، هل قمت باستشارة طبيب أو أي عامل صحة تقليدي أو محترف بسبب أنك أنت نفسك كنت مريضة؟ إذا كنت الإجابة نعم: من استشرت؟ استطلعي: هل عرضت نفسك على شخص آخر؟	208

إذا تعين قراءة أكواد الإجابة الممكنة، سيتم إعطاء إرشاد في السؤال للقيام بذلك (مثال: قومي بقراءة كل واحد منهم). وسيتم كتابة أكواد الإجابة الممكنة بحروف طباعة صغيرة كجزء من السؤال. وفي تلك الحالات، عليك تسجيل إجابة كل اختيار عند قراءته (مثال: ضعي دائرة حول رقم 1 للإجابة بنعم أو 2 للإجابة بلا عما إذا كان سبق لها الذهاب إلى الشرطة أم لا وهكذا).

مثال: الأسئلة ذات الإجابة سابقة التأكيد، مسموح فيها بتعدد الإجابات، قومي بقراءة الإجابات الممكنة.

لا	نعم		
		هل سبق لك الذهاب إلى أي مما يلي طلباً للمساعدة؟ (قومي بقراءة كل واحدة منهم)	
2	1	أ- الشرطة	أ- الشرطة
2	1	ب- مستشفى أو خدمات صحية	ب- مستشفى أو خدمات صحية
2	1	ج- خدمات اجتماعية	ج- خدمات اجتماعية
2	1	د- مركز استشارة قانوني	د- مركز استشارة قانوني
2	1	هـ- محكمة	هـ- محكمة
2	1	و- مأوى	و- مأوى
2	1	ز- زعيم محلي	ز- زعيم محلي
2	1	ح- منظمات المرأة (استخدمي الاسم)	ح- منظمات المرأة (استخدمي الاسم)
2	1	ط- قس/ زعيم ديني	ط- قس/ زعيم ديني
2	1	ي- أي مكان آخر: _____	ي- أي مكان آخر؟ أين؟

إذا لم يتم إخبارك بعكس ذلك، أو إذا لم تجدي لدى المستجيبة صعوبة في الإجابة على السؤال، ينبغي عليك ألا تقومي بقراءة أكواد الإجابة المدرجة في العمود الأيمن.

(3) تسجيل الإجابات غير سابقة التكوين

بعض إجابات الأسئلة غير سابقة التكوين. عند إدخال إجابة تلك الأسئلة يجب عليك كتابة إجابة المستجيب في المساحة الفارغة المقدمة. ستقومين عادة بتسجيل رقم معين أو تاريخ في الصناديق المقدمة.

عند تقديم صناديق دون وجود أكواد أمامها. ينبغي عليك أن تقدمي المعلومات في كافة الصفوف.

اليوم	[] [] []
الشهر	[] [] []
السنة	[] [] [] [] [] []
لا تعرف السنة.....	9998
امتنعت /لا جواب.....	9999

على سبيل المثال، في السؤال رقم 106، إذا كانت المستجيبة قد ولدت في 14 فبراير 1965، يتم استكمال السؤال رقم 106 كالآتي:

اليوم [4] [0] الشهر [2] [0] السنة [1] [9] [6] [5] لا تعرف السنة.....9998 امتنعت /لا جواب.....9999	أريد أن أسألك الآن بعض الأسئلة تتعلق بك أنت شخصياً. ما هو تاريخ ميلادك؟ (اليوم، الشهر، السنة التي ولدت فيها)؟	106

الاحظي أنه في حالة أن يكون للمستجابة أرقام أقل من عدد المربعات المقدمة، قومي بمليء الفراغات بالأصفر الأمامية، على سبيل المثال، الإجابة لرقم 2 تسجل في مربعين "02"، وإذا تم تقديم ثلاثة مربعات قومي بتسجيل "002".

على أية حال، هناك ثلاث حالات أخرى عليك فيها كتابة الإجابة مستخدمة التعبير الخاص بالمستحبة.

المرأة والعنف العائلي

حاولي تسجيل تلك الإجابات بدقة تامة كما هي معطاة لك؛ وإذا احتجت أن تختصري وصف ما يتسم بالطول، احرصي على إبقاء المعنى دقيقاً، وعند الضرورة، اكتبي ملاحظة في آخر الصفحة أو في جانبها لتقومي بالتفسير.

مثال: إجابات متعددة، أسئلة غير محددة

على سبيل المثال، في السؤال رقم 1102، يجب على القائمة على إجراء المقابلة أن تكتب ملاحظات حول أنواع الأشياء التي تقوم المستجيبة بعملها لكسب المال.

1102	أ- هل تقومين بكسب المال بنفسك؟ إذا كانت الإجابة بنعم، ما الذي تفعلينه بالضبط لتكسبين المال؟ أسألي كافة الأسئلة، حددي ب- وظيفة	أ- لا.....أ	نعم	لا
	ج- بيع الأشياء، التجارة	ب- الوظيفة: _____	1	2
	د- القيام بعمل موسمي	ج- البيع/التجارة: _____	1	2
	هـ- أي نشاط آخر، حددي	د- عمل موسمي: _____	1	2
		هـ- غير ذلك» _____	1	2

(د) تصحيح الأخطاء

من المهم جداً أن تقومي بتسجيل كافة الأسئلة بإتقان، فبالنسبة للإجابات سابقة التكوين، تأكدي من وضع دائرة بدقة حول الكود الخاص بالإجابة الصحيحة. وبالنسبة للإجابات غير المحددة، ينبغي كتابة الرد بوضوح حتى يمكن قراءته بسهولة. وإذا ارتكبت خطأ في إدخال إجابة المستجيبة أو إذا قامت بتغيير ردها، تأكدي من إلغاء كافة الإجابات الخاطئة وقومي بإدخال الإجابة الصحيحة. لا تحاولي أن تمحي أي إجابة، قومي فقط بوضع خطين على الإجابة الخاطئة، تذكري أنه في حالة وجود إجابتين لأحد الأسئلة، قد لا يتيسر ذلك فيما بعد، عند القيام بتشفير البيانات لتحديد الإجابة الصحيحة.

وفيما يلي كيفية تصحيح أحد الأخطاء:

مثال:

الرقم	أسئلة ومرشحات	فئات التكوين	تخطي إلى
110	هل سبق لك الالتحاق بمدرسة؟	1.....نعم 2.....لا 3 اعرف/لا أتذكر.....8 4 امتنعت/لا جواب.....9	112

إذا لاحظت أي تضارب في إجابات المستجيبة، لك حرية الرجوع إلى أي سؤال، اطرحي السؤال مرة أخرى، وقومي بتصحيح الإجابة المعطاة.

هـ) إتباع الإرشادات

1. إرشادات التخطي

من المهم جداً ألا نسألي المستجيبة أسئلة لا صلة لها بموقفها، على سبيل المثال. السيدة التي تقوم بالإبلاغ عن مواجهتها لأي عنف بدني لا ينبغي أن تسأل عما إذا لحق بها أذى نتيجة للعنف. في حالات الأسئلة التي تجعل إجابة معينة من الأسئلة التالية أسئلة لا صلة لها بالموضوع. يتم كتابة إرشاد في الاستبيان ليوجهك أن تتخطى إلى السؤال المناسب التالي.

مثال: أنماط التخطي

302	هل سبق لك الحمل؟	نعم.....1	304 □
		لا.....2	310 □
		ربما/ غير متأكدة.....3	310 □
		لا أعرف/ لا أتذكر.....4	310 □
		امتنعت/ لا جواب.....5	310 □

لاحظي أنك إذا وضعت دائرة حول الكود رقم 1 تنتقلين إلى السؤال رقم 204. وإذا وضعت دائرة حول الكود رقم 2 أو 3 تنتقلين إلى السؤال 310.

2. المرشحات والورقة المرجعية

تحقيقاً لضمان الانسياب المناسب للاستبيان سيتم توجيهك أحياناً لمراجعة إجابة المستجيبة مع سؤال سابق. والإشارة إلى الإجابة من خلال وضع علامة على مربع. ثم إتباع الإرشادات التخطي المختلفة، والأسئلة من هذا النوع تسمى «مرشحات»: يتم استخدامها لمنع المستجيبة من أن يطرح عليها أسئلة خارج الموضوع. وربما تكون أسئلة مزعجة أو محيرة.

لتقومي بالمساعدة في هذه العملية، يتم إرفاق ورقة مرجعية خلف الاستبيان. ففي هذه الورقة، يتم تسجيل معلومات هامة. وفي أسئلة لاحقة، سيطلب منك مراجعة معلومات تم تسجيلها في الورقة المرجعية خلف الاستبيان. لا تعتمد على ذاكرتك. تذكر أنك لست في حاجة إلى أن تطرحي نفس السؤال مرة أخرى على المستجيبة. راجعي مرة ثانية وضعي علامة «X» في الصندوق المناسب في المرشح: ثم اتبعي إرشادات التخطي.

على سبيل المثال، في بداية القسم رقم 4، هناك سؤال يسأل القائمة على إجراء المقابلة لمراجعة ما إذا كان للمستجيبة مواليد أحياء أم لا. في حالة أن يكون للمستجيبة مولود حي، تطلب القائمة على إجراء المقابلة من المستجيبة أن تضع علامة X في العمود الثاني. ثم تستمر في السؤال التالي. في حالة عد وجود مواليد أحياء، تقوم المستجيبة بوضع علامة X في العمود الثالث، ثم تتبع نمط التخطي. إلى قسم رقم 5.

مثال: مرشحات

راجع: الورقة المرجعية. صندوق ب. النقطة ف (s4bir)	أي مواليد أحياء [□] (2)	لا مواليد أحياء (1)	ق.5

القضايا الأخلاقية وقضايا الأمان



(أ) درجة حساسية موضوع البحث

في بداية الدراسة قد تشعرين أن العنف ضد المرأة موضوع غاية في الحساسية لأن يتم استعراضه في عملية مسح كهذه. وأن المرأة لن تكشف لك عن خبرات العنف التي مرت بها. إلا أنه قد تم بالفعل إجراء بحث مشابه في آسيا وأفريقيا والشرق الأوسط وأمريكا اللاتينية وأوروبا وأمريكا الشمالية. وتوضح تلك الدراسات أنه عند إقامة حوار مع المرأة على انفراد بأسلوب حساس وبعيداً عن الانتقاد، فإن العديد منهن ستناقشن تجارب العنف التي مررن بها. وفي واقع الأمر، تجد العديد من السيدات أن المشاركة أمراً نافعاً.

وأثناء التدريب، ستقومين بمناقشة الكثير عن معنى أن تكوني امرأة. وعن قضايا جنس الفرد. وكذلك العنف ضد المرأة. وكذلك ستقومين بممارسة عملية إجراء الاستبيان. وهو يشتمل على عدد من الأسئلة التي قد تكون حساسة بسبب طبيعة موضوع الدراسة. مثل استخدام وسائل منع الحمل والخبرات الجنسية.

من المهم أن تشعري بالارتياح عند التحدث عن تلك القضايا. فإذا شعرت المستجيبة أنك تشعرين بالخجل أو عدم الارتياح، فإنها قد تمتنع عن مناقشة تلك القضايا. وهناك طريقة جيدة لتصبحين أكثر ارتياحاً بالأسئلة وهي ممارسة قراءتها. استخدمي الكلمات المكتوبة بنصها. وراقبي نبرة صوتك ولغة جسدك.

إن بعض الأسئلة تسأل مباشرة عن تجارب العنف الشخصية للمستجيبات. فأتثناء التدريب قومي بالتفكير في توجهاتك نحو المرأة التي تواجه العنف. هل تميلين إلى الاعتقاد بأن العديد من السيدات لابد أن يكن قد فعلن شيئاً خطأ ليحدث لهن هذا؟ هل تعتقدين أن عليهن التحمل مهما كان الظروف؟ هل تعتقدين أن العنف العائلي يحدث فقط للسيدة الفقيرة؟ كل هذه اعتقادات خاطئة شائعة عن العنف العائلي. فإذا آمنت بذلك، وإذا تصرفتي بشكل انتقادي إزاء إحدى المستجيبات التي تقول أنها قد تركت علاقة عنيفة، سيمكنها أن تستشعر ذلك.

ولهذا السبب، أثناء عملية اختيار القائمة على إجراء المقابلة، فإن هؤلاء السيدات اللاتي يتم الحكم عليهن بأن لهن اتجاهات غير ملائمة أو اللاتي يجدن صعوبة في طرح الأسئلة التي تتسم بالحساسية لن يتم تعيينهن قائمات على إجراء المقابلة.

(ب) الموافقة الفردية والمشاركة التطوعية

كما ناقشنا من قبل، من المهم أن تشترك كافة المستجيبات في الدراسة برغبتن الحرة ولا يتم الضغط عليهن بأي حال من الأحوال للمشاركة. ولهذا السبب ففي بداية كل مقابلة، يجب عليك أن تستكملي إجراءات الموافقة وأن توقعي لتشيرين إلى أنك قد أتممت هذا الإجراء. كما ناقشنا في الجزء العلوي. حتى إذا وافقت أي سيدة على المشاركة في الدراسة، يجوز لها أن توقف المقابلة في أي لحظة أو أن تلغي أي سؤال لا ترغب في الإجابة عليه.

والمشاركة في الدراسة ستكون على أساس تطوعي. لن يتم الحصول على أي مبلغ حيث يمكن أن يؤثر ذلك على اشتراك أحد في الدراسة من عدمه. وعلامة رمزية للتقدير، سيتم

تقديم (وجبات طعام خفيفة) وورقة معلومات تتعلق بخدمات الدعم المحلي لكافة المشتركات في الدراسة.

(ج) السرية

إن الكثير من المعلومات التي تقدمها المشتركات ستكون شخصية لحد كبير. وديناميكية أي علاقة عنيفة هي أن كشف التفاصيل المؤلمة لسوء المعاملة إلى شخص خارج النواة العائلية قد تتسبب في إثارة حادثة عنف أخرى. ولذلك، فإن سرية المعلومات التي يكون قد تم جمعها أثناء عملية المسح وكذلك من إجراء المقابلات العميقة مع الناجون من العنف لها أهمية أساسية.

ولهذا السبب:

- يجب ألا تطلعي أحداً في أي معلومات يكون قد تم جمعها خلال هذه الدراسة بما في ذلك أفراد أسرتك وأصدقائك أو أي مستجيبة أخرى.
- لن تجري أي قائمة على إجراء المقابلة أي مقابلة داخل جماعتها أو مع أشخاص تعرفهم.
- لن يتم كتابة أسماء على الاستبيانات. بدلاً من ذلك، سيتم تحديد الوحدات السكانية من خلال استخدام أرقام سرية.
- عند مغادرة القوائم على إجراء المقابلة للوحدة السكانية أو لمقر إقامتهم، يتعين عليهن التحقق دائماً من عدم ترك أي وثائق أو استبيانات خلفهن.
- سيتم توخي الحذر أثناء تقديم نتائج البحث لضمان عدم تحديد هوية أي جماعة أو أي فرد.

تذكري، نحن نعد بالسرية. وهذه هي الوسيلة التي نكسب بها ثقة المرأة.

فحرصنا على المعلومات التي نجمعها أمراً إلزامياً.

(د) الأمان الجسدي للمستجيبة

يعد الأمان الجسدي للسيدات التي تجري معهن المقابلة (المستجيبات) والقائمت على إجراء المقابلة اللاتي يتعرضن لعنف انتقامي محتمل من قبل المنتهك أمراً ذا أهمية رئيسية. فإذا أصبح محور عملية المسح معروفاً على نطاق واسع - إما داخل الوحدة السكانية أو بين الجماعة الأكثر اتساعاً - فإن موضوع المقابلة قد يصبح معروفاً لمقترف العنف العائلي. وبالنسبة للمرأة التي تواجه العنف، فإن مجرد اشتراكها في أي دراسة قد يؤدي إلى الهجوم عليها من قبل شريكها، وهذا أيضاً قد يعرض القائمت على إجراء المقابلة أو فريق المقابلة لخطر العنف إما قبل المقابلة أو أثناءها أو بعد انتهائها.

ولهذا السبب، سيطلب منك التمسك بشدة بالآتي:

- يجب أن تشيري إلى الدراسة فقط "بعملية مسح تتعلق بصحة المرأة والخبرات الحياتية".
- يجب إجراء المقابلات في مكان خاص. وسيتم السماح للأطفال الصغار في السن (أقل من سنتين) بالحضور. وعند اللزوم، سيكون هناك حاجة لتحديد مواقع خارج الوحدة السكانية حيث يمكن إجراء المقابلة على انفراد (كما في الحقول المجاورة، أو في عيادة محلية، أو كنيسة، أو معبد). وعند اللزوم، يمكنك أيضاً أن تسألي أي قائمة على إجراء المقابلة أو أي مشرفة لتساعدك في الإبقاء على الخصوصية، فعلى سبيل المثال، قد تحتاجين إلى شخص يعتني بأطفال المستجيبة عند اجرائك المقابلة أو إلى صرف انتباه أي عضو من أعضاء الوحدة السكانية.

- يجب ألا تقومي أبداً بإعطاء الاستبيان لأي شخص ليلقى نظرة عليه - حتى قبل إجراء أي مقابلة. ويتضمن ذلك عدم إعطائه للسائق. أو القائد المحلي أو أي رجل شرطة أو رئيس الوحدة السكنية أو الزوج أو أم الزوج أو المستجيبة.
- يجب أن تتبقي نصيحة المستجيبة عن المكان والوقت الذي تريده للمقابلة. تذكري. فهي تعلم جيداً ما تريد أن تفعله لتضمن حمايتها. ولهذا السبب يجب ألا تحاولي الضغط على أي مستجيبة لتبدأ أو تستكمل المقابلة عندما لا ترغب في ذلك - حتى إذا أرادت المستجيبة أن تعد المقابلة في وقت آخر غير ملائم لجدول الدراسة.
- يجب ألا تستكملي أي مقابلة إذا تمت مقاطعتها. وإذا حدث هذا يجب أن تحاولي الحصول على الخصوصية أو تقومي بتغيير موضوع المناقشة. وفي بعض الحالات قد تحتاجين إلى إنهاء المقابلة. واستراتيجيات القيام بذلك مذكورة أدناه.
- يجب أن تعطى معلومات عن المصادر المتاحة فقط للمستجيبات اللاتي يشعرن بالبهجة عند تلقي المعلومات. حتى إذا قامت إحدى المستجيبات بالإبلاغ عن تعرضها للعنف. يجب ألا تضغطي عليها لتأخذ ورقة الإعلان الخاصة بالمعلومات. وتذكرتي أنها تعرف جيداً ما تحتاجه لتضمن الأمان لنفسها.
- عند تركك للمقابلة. يجب أن تحرصي على زيادة التأكد من عدم تركك لأي وثائق خلفك.
- يجب ألا تقومي بمناقشة الدراسة مع طرف ثالث. حتى بمجرد تركك موقع الدراسة.

هـ) التعامل مع المقاطعات

أثناء التدريب ستمارسين كيفية التعامل مع المقاطعات. إذا تمت مقاطعة أي مقابلة. يجب أن تستخدمي تقديرك فيما يتعلق بما إذا كنت ستستكملين المقابلة أم لا. وهل إذا قام طفل أقل من سنتين بمقاطعة المقابلة ستمكين من استكمال المقابلة. وإذا قام طفل أكبر قليلاً بمقاطعة المقابلة. اسألي إذا كان هناك أي شخص يمكنه الاعتناء بالطفل حتى تنتهي. وإذا لزم الأمر. قد تحتاجين أن تطلبي من عضو آخر من أعضاء الفريق أن يعتني بالطفل بينما تستكملين أنت المقابلة. وإذا احتاجت المستجيبة أن تأخذ راحة من المقابلة لأسباب أخرى (مثل إطعام أطفالها). تحلى بالصبر. وإذا أمكن انتظري حتى تنتهي من هذه المهمة ثم استكملي المقابلة.

وإذا تمت مقاطعة المقابلة من قبل أي طفل أكبر سناً أو أي شخص بالغ. فأمامك العديد من الاختيارات.

فيمكنك أن:

- 1- تبحثي عن الوسائل التي يمكنك من الحصول على السرية وبذلك يمكنك استكمال المقابلة.
 - 2- تعيدي تحديد موعد للقسم الباقي من المقابلة.
 - 3- يمكنك أن تؤكد للمستجيبة أنه من المهم أن تتحدثي معها على انفراد. انتظري إذا كان هناك أي مكان يمكنك الذهاب إليه معاً لاستكمال المقابلة. وإذا لم يكن هذا ممكناً ستحتاجين إلى إعادة تحديد موعد للمقابلة.
 - 3- تنتقلي إلى "الأسئلة البديلة". حتى يغادر الشخص.
- يمكنك أن تنتقلي إلى الأسئلة البديلة المتضمنة داخل الاستبيان. خلف الورقة المرجعية الخاصة بالاستبيان. ففي بعض الحالات قد يغادر الشخص الذي يقاطع مرة ثانية قبل انتهائك من هذه الورقة. وإذا غادر يمكنك العودة إلى الاستبيان الفردي.

و) تجنبني إصدار الأحكام واحترام قرارات المرأة

إن العنف ضد المرأة في الأسر قضية تتسم بالحساسية. وقد تخشى المرأة من إلقاء اللوم عليها بسبب العنف الذي تقوم بالإبلاغ عنه. ولهذا السبب ستحتاجين لأن تتأكدي من قراءة كافة الأسئلة المتعلقة بالعنف ونتائج أساليب حساس ومؤيد وبعيد عن إصدار الأحكام.

وقد تم توخي الحذر عند تصميم الاستبيان للتساؤل عن تجارب العنف الخاصة بالمرأة بأسلوب دقيق وحساس. فعلى سبيل المثال، في بداية القسم الذي يكشف تجارب العنف الخاصة بالمرأة، فإن المقدمة تلقى الضوء على حساسية موضوع المناقشة. وبالمثل نحن نحاول أن ننهي المقابلة بملحوظة إيجابية. ويشتمل الاستبيان على خاتمتين مدونتين للمقابلة - أحدهما للمرأة التي أعلنت عن مواجهتها للعنف، والأخرى عن المرأة التي لم تعلن عن العنف. وتؤكد الخاتمة الأولى على أهمية المعلومات التي قد قدمتها وتعلق على نقاط قوى المستجيبة، وتؤكد أن العنف أمر غير مقبول وكذلك تمدها بمعلومات عن الخدمات المتاحة.

وأثناء الدراسة من المهم أن تحتفظي بمسلك بعيد عن الانتقاد. وبدلاً من أن تلقى اللوم على أي امرأة أو تدنينها، عليك أن تحاولي فهم التجارب التي مرت بها. وفي المقابلة لا تستعملي التعليقات التي ترجح أنك تعتبرين المستجيبة "ضحية" أو "ليست ضحية". قومي بنقل التوجه الدال على أنك هنا لتتعرفي على تجارب العنف التي تتعرض لها المرأة بواسطة شركائها.

ز) الإبلاغ عن سوء معاملة الأطفال

إن الدراسة لا تكشف بوضوح إذا ما كان الأطفال في الوحدة السكنية قد أساء معاملةهم أم لا. إلا أنه [في بعض البلدان] قد وضعت الدراسة سياسة حول كيفية التعامل مع أي حالة من الحالات التي قد يمكن أن يتم الإبلاغ عنها بشكل كامن أثناء فترة الدراسة.

(قومي باختصار سياسة الدراسة التي تتعلق بسوء معاملة الأطفال والخطوات الواجب اتخاذها في حالة الإبلاغ عن أي حالة من الحالات).

ح) توفير سبل للتعامل مع الأزمات

قبل إجراء البحث، اجتمع أعضاء البحث مع عدد من مقدمي الدعم المحتملين لدعم المرأة التي تواجه العنف، مثل الخدمات الحكومية الصحية والقانونية والاجتماعية القائمة وكذلك المصادر التعليمية في المجتمع. ومقدمي الدعم الأقل رسمية (بما في ذلك ممثلي المجتمع وزعماء الدين والمعالجون التقليديون ومنظمات المرأة). وتم عقد المناقشات لتحديد نماذج الدعم التي يمكن أن يقدمها كل منهم.

وبما أن البحث مبنى على أساس المعلومات التي تم جمعها، فإن فريق البحث قد قام بوضع إجراءات للتعامل مع قضايا سوء المعاملة وقام بالإبلاغ عن الأفكار الانتحارية الحالية أو الحديثة. [قومي بوصف الإجراءات].

وقد قام كل فريق عمل أيضاً بوضع قائمة بالمصادر من الوكالات والأفراد التي تستطيع تقديم الدعم أثناء عملية المسح وبعده. وسيتم تقديمها لجميع المستجيبات بغض النظر عما إذا كن قد أفصحن عن مواجهتهن للعنف أم لا. وستعطى البطاقة معلومات عن كيفية الاتصال بتلك المجموعات. ووصف نماذج الخدمات التي تقدمها كل مجموعة.

(وفي حالة تواجد مصادر قليلة - سوف يصاحب أحد عمال الدعم فريق البحث، ويتواجد لفترة قصيرة لتقديم الدعم لحالات سوء المعاملة التي تم التعرف عليها).

دعم المرأة التي تبلغ عن مواجهتها للعنف



(أ) دورك كقائمة على إجراء المقابلة

عند إجرائك للمقابلة، فإن هدفك هو بناء علاقة مع المستجيبة. ستقومين بطرح أسئلة صعبة وقد تتسبب هذه الأسئلة في إثارة أسئلة أو مشاعر قاسية. من المهم أن تستجيبي بعطف وعلى نحو ملائم وأيضاً باحتراف.

وأثناء تدريبك ستقومين بمناقشة تقنيات استشارية أساسية وكيفية الاستجابة عند انزعاج المرأة أثناء المقابلة. وهذا التدريب سيساعدك على أن تصبحي قائمة على إجراء المقابلة جيدة وأيضاً على التعامل مع المواقف التي تشعر فيها المرأة بالضيق أو تقوم بالإبلاغ عن موقف متأزم أو تطلب المساعدة.

ويجب أن تتذكري أن هذا التدريب لا يمرنك كمستشار. ففي أوقات معينة أثناء المقابلة قد تضطرين إلى إعطاء النصيحة، أو إيقاف المقابلة. لتتمكني من مناقشة مشاكل المرأة. ولكن امتنعي عن فعل ذلك. وإذا طلبت المرأة المساعدة أرشديها إلى الذهاب إلى المشرفة عليك في نهاية المقابلة. وهي الشخص الذي يقوم بتحديد المصادر الملائمة.

(ب) الاستجابة للمرأة التي تشعر بالضيق

أثناء المقابلة قد تكون بعض المستجيبات حزينات بدرجة كبيرة، بل وبكين. وفي هذه الأوقات ينبغي على القائمة على إجراء المقابلة أن :

- يكون لديها الرغبة في أن تأخذ وقتاً للتحدث بقدر من الحساسية والعطف والصبر.
 - تكون صبورة وهادئة. وتذكري أن الأشخاص غالباً ما يجدون في التعبير عن مشاعرهم أمراً ذا منفعة.
 - تقوم باستخدام التعليقات الطبيعية التي تعبر عن التعاطف. مثل "أعرف أن هذا أمراً قاسياً"، "أقدر لك مساعدتك في الإجابة على هذه الأسئلة" أو "أشعر بالأسف الشديد"
- وإذا كانت تبكي، قد تريد أن تعطيه منديلًا ورقياً. ولكن ابق هادئة وامتنعي عن الاندماج لحد الإفراط.

إذا سألت المستجيبة عن معلومات تتعلق بمصادر المساعدة، يجب أن تخبرها أنك ستعطينها ورقة معلومات عن المصادر المتاحة في المنطقة في نهاية المقابلة. وإذا سألت عن مساعدة يجب أن ترشديها للذهاب إلى المشرفة عليك.

(ج) تحديد إنهاء المقابلة أو إعادة تحديد موعد لها

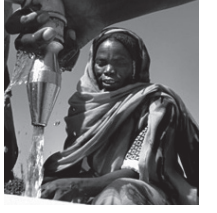
يجب أن تحاولي إتمام كافة المقابلات. إلا أنك ستكونين في حاجة لأن تكوني على قدر من الحساسية إزاء احتياجات المستجيبة وسلامتها. وكما سبق الذكر، هناك بعض الأدلة على أن العديد من النساء تجدن أن إتاحة الفرصة لهن للتحدث عن تجارب العنف التي مررن بها أمر مفيد. وبالرغم من ذلك، قد تسترجع المشتركة تجارب الشجار أو الإذلال أو التجارب شديدة الألم، الأمر الذي قد يتسبب في حدوث رد فعل سلبي قوي.

وفي بعض الحالات، قد تشعر المرأة بضيق شديد وتبكي ولا تزال تبقى لديها الرغبة في الاستمرار في المقابلة. وفي تلك الظروف ليس من الضرورة أن تقومي بإلغاء المقابلة ولكن بدلاً من ذلك عبري عن التعاطف واسأليها إذا ما كانت ترغب في الاستمرار أم تريدك أن تعودي في وقت آخر. وإذا أمكن، يجب أن تتركي المستجيبة تأخذ فترة من الراحة أو تعيدي تحديد موعد المقابلة بدلاً من إنهاؤها.

يجب عليك إنهاء المقابلة إذا شعرت أنه قد يمكن أن تعرضي سلامة المستجيبة للخطر إذا استمرت في المقابلة. أو إذا شعرت بعدم الأمان أو الخطر عند الاستمرار في المقابلة، قد يكون ذلك، على سبيل المثال، في حالة :

- أن يقوم شريك عنيف بمقاطعة المقابلة ويصر على مغادرتك أو يرغب في رؤية الاستبيان؛
- أن تصرح المستجيبة إنها لا ترغب في الاستمرار؛
- أن تشعري أن المقابلة لها تأثير سلبي جداً على المستجيبة، ولذلك يصبح الاستمرار في المقابلة أمراً بالغ الضرر؛
- ألا يمكنك إجراء المقابلة في خصوصية ولا ترغب المستجيبة في إعادة تحديد موعد للمقابلة أو تغيير مكانها؛
- إذا قمت بإنهاء المقابلة دوني هذا على غلاف الاستبيان، وقومي بكتابة ما حدث في قسم الملاحظات الخاص بالقائمة على إجراء المقابلة في نهاية الاستبيان واخبري المشرفة عليك.

سلامة القائمة على إجراء المقابلة



(أ) الدعم المقدم للقائمات على إجراء المقابلة

ينبغي أن تدركي أنه في وقت ما أثناء الدراسة، قد تحتاجين إلى الدعم العاطفي. إن إجراء المقابلة مع المرأة التي واجهت العنف قد تكون تجربة مزعجة، ليس فقط للمرأة التي تواجه العنف ولكن للقائمة على إجراء المقابلة أيضاً. قد تسمعين عدداً من القصص المثيرة للاضطراب أثناء فترة الدراسة. إن مشاعر الحزن والجزع والعجز والذنب والقلق والارتباك والإرهاق هي مشاعر حقيقية وذات أهمية. وقد يتم التعبير عن تلك المشاعر بشكل أكبر مع مرور الوقت.

وأثناء فترة التدريب، إذا وجدت أن الموضوع فاسياً أو مؤلماً وقررت أنك لا تريدين الاستمرار في الدراسة، عليك أن تخبري أحد أعضاء فريق البحث، ستكون لك حرية إنهاء الدراسة، ولن يلقي اللوم عليك بأي حال من الأحوال إن فعلت ذلك. ولن يؤثر ذلك على فرصك للحصول على أي عمل مستقبلي مع أي من المنظمات المشتركة.

وأثناء العمل الميداني ستعقد المشرفات جلسات استخلاص معلومات بانتظام لمنحك فرصة التحدث عن مشاعرك ومشاركتها. عليك كذلك أن تشعر بالحرية عند التحدث مع المشرفة عليك في الأوقات الأخرى عن شعورك تجاه أي مشاكل تواجهينها. فوظيفتها أن تساعدك وتدعمك.

قد تتضمن العلامات التي قد تحتاجينها لتناقشين مشاعرك ومخاوفك مع المشرفة عليك العلامات التالية:

- أنك قد تقابلت مع امرأة في حاجة إلى المساعدة ولكنك لا تعرفين كيف تساعدنها؛
- أن تبدئي في الشعور "بالتعب الشديد"؛
- ألا تستطيعين التوقف عن التفكير في مقابلة معينة؛
- تبدئين في إعادة النظر أو إدراك الجوانب المؤذية في علاقتك الشخصية؛
- أن تكوني مهتمة بعضو في عائلة ما أو صديق في وضع سوء معاملة؛
- أن تحلمي بمقابلة أو أكثر؛
- أن ترهبي المقابلة التالية؛
- ألا تستطيعي التركيز أو تقومين بارتكاب أخطاء عديدة؛
- أن تكوني قلقة أو عصبية أو تبكين دون سبب واضح؛
- أن تفكري بصفة مستمرة في تجارب سوء المعاملة أو العنف الخاصة بك؛
- أن تفكري أن زميلاً ما يعاني من صعوبات عاطفية.

يجب ألا تتجاهلي تلك المشاعر أو تعلمي خلالها وحدك،
ولكن يجب أن تناقشيها مع أحد المشرفات

يتم تشجيع المرأة التي عانت من تجارب العنف العائلي لتصبح قائمة على إجراء المقابلة. إلا أنه من المهم أن تعبر انتباهاً خاصاً لسلامتها العاطفية.

بالإضافة إلى جلسات استخلاص المعلومات الجماعية والتي يمكن أثناءها أن تقوم القوائم على إجراء المقابلة بمناقشة اهتماماتهن في أجواء جماعية متعاطفة، فإنه يمكن إعداد الدعم الفردي و/أو التشاور لأعضاء الفريق الذين يرغبون فيه. إن طلب المساعدة أو الدعم فإن ذلك لن يعرض وظيفتك للخطر أبداً. وتعد مناقشة القوائم على إجراء المقابلة لاستجابتهم حول المقابلات الطويلة والانفعالية أمراً شائعاً وهاماً.

ملحوظة: على الرغم من أن التشارك في المخاوف وحالات القلق أمر ذو أهمية إلا أنه يجب على القوائم على إجراء المقابلة أن يخترن الأشخاص والأوقات والأماكن المناسبة للتعبير عن مخاوفهن. على القوائم على إجراء المقابلة ألا يثرثن فيما بينهن عن المعلومات الشخصية الخاصة بالمستجيبات وألا يفصحن عن أي بيانات شخصية لأشخاص آخرين خارج عملية المسح.

(ب) سلامة القوائم على إجراء المقابلة

قبل كل شيء، لا بد أن تنتبهي لسلامتك. فهناك العديد من المخاطر المرتبطة بإجراء عملية المسح العائلي ولأسيما. إجراء المقابلات المتعلقة بالعنف، لا تستحق أي مقابلة لأن تعرضي نفسك للخطر. وفي الجزء الأسفل، هناك بعض مخاوف الأمن الشائعة التي قد تظهر أثناء الدراسة وكيفية التحكم فيها:

(قومي بإضافة غيرها عند الضرورة – مثل التليفونات المحمولة وغيرها)

- تحديد مكان المستجيبة في المساء أو في الظلام:

- يجب على المستجيبات ألا يسافرن وحدهن؛
- في المناطق المعروفة بعدم الأمان أو التي تبدو كذلك، سيتم إمداد القوائم على إجراء المقابلة بحارس (موثوق فيه)؛
- يجب على القوائم على إجراء المقابلة أن يقمن دائماً بإبلاغ عضو آخر من أعضاء الفريق على الأقل (عادة ما تكون المشرفة عليها) عن المكان والزمان الذي سيذهبن فيه؛

- الاقتراب من المستجيبة :

- يجب على القوائم على إجراء المقابلة أن تقدمن الدراسة على أنها حول "صحة المرأة والخبرات الحياتية" للآخرين وكذلك للمستجيبة إذا كان هناك آخرون على مقربة؛

- المقاطعات أثناء المقابلة (الأطفال فوق عامين، أو غيرهم):

- يجب أن تحاولي الحصول على الخصوصية أو تنتقلي إلى الاستبيان "البديل" أو تنهي المقابلة؛
- يجب أن تحترسي من الآخرين الذين قد يكونون على مقربة من موقع المقابلة؛

- التعامل مع الشركاء الذين يصعب التعامل معهم:

- يجب أن تستشيري المشرفة عليك (أو المراجعة في حالة عدم تواجد المشرفة) على الفور إذا طلب الشريك رؤية الاستبيان أو أن يكون حاضراً أثناء المقابلة؛
- يجب على القوائم على إجراء المقابلة ألا يحاولن الاقتراب من الشركاء 'لشرح' أو 'توضيح'

أي شيء إلا إذا اطمأنت المستجيبة أن الأمر آمن وضروري. وإذا قمت بالفعل بالتحدث مع الشريك عليك ألا تذكر أي شيء يتعلق بالعنف أو عن إجابات المستجيبة:

- يجب أن تشعري بالحرية في طلب أي دعم من فريقك، للمساعدة في ضمان أن بإمكانك إجراء المقابلة على نحو آمن؛
- يجب أن نستخدمي تقديرك وننتهي المقابلة إذا شعرت بعدم الأمان.

- احتياطات أخرى

- يجب أن تحرص القوائم على إجراء المقابلة على ألا يصرحن عن أسماءهن بالكامل أو عناوينهن أو أي مصدر معلومات للمستجيبات أو أعضاء الأسرة؛
- يجب على القوائم على إجراء المقابلة ألا يضعن أسماء المستجيبات أو أي مصدر بيانات على الاستبيان؛
- يجب على القوائم على إجراء المقابلة أن يعرفن خطط الطوارئ المخصصة، بما في ذلك كيفية إنهاء المقابلة بسرعة وهدوء. وكذلك عليهن أن يعرفن بمن يتصلن في حالة تعرضهن هن أو المستجيبات للخطر. وكذلك كيفية التحدث مع مرتكب الجرائم؛
- يجب على القوائم على إجراء المقابلة ألا يعرضن تقديم المساعدة التي قد لا يكون من الآمن تقديمها؛

(ج) العمل كفريق

إن العمل في مجال العنف العائلي يمكن أن يكون مجهداً ومحدثاً للمخاطر الشخصية الجسدية والنفسية. ولذلك من المهم أن تفكري في نفسك كجزء من الفريق وأنكن تعملن سوياً لتدعمن بعضكن البعض.

بعض الوسائل التي قد يستطيع من خلالها أعضاء الفريق مساندة بعضهن تشتمل على الآتي:

- كوني على قدر من الحساسية إزاء الأساليب التي تؤثر نفسياً على أعضاء الفريق؛
- إذا اعتقدت أن أحد الأعضاء قد تأثر من المقابلة بشكل سلبي، أو من مظهر آخر من مظاهر عملية المسح، تقربي منه بحساسية، وعند اللزوم، قومي باستشارة المشرفة عليك.
- تبادل معلومات حول ما يجري بشكل جيد أثناء المقابلات، وحول كيفية التساؤل عن الأسئلة التي تتسم بالحساسية وكذلك المقترحات التي تتعلق بالتعامل مع المشكلات.
- اعلمي أين يتواجد أعضاء الفريق في الميدان.
- اتبعي الإجراءات المحددة. وإذا اعتقدت أن هناك أي استراتيجية أخرى مطلوبة للمواقف الفردية، قومي باستشارة الفريق والمشرفة قبل الاستكمال.
- لا تفعلي أي شيء قد يضرعك أو يضع أي شخص آخر من الفريق في خطر.
- قومي باستخدام اجتماعات الفريق لمناقشة أي موضوع يخصك، أو أي مقابلة معينة قد تسببت في انزعاجك.



شروط التعيين والتوقعات

(أ) توقعات القوائم على إجراء المقابلة

كقائمة على إجراء المقابلة، نحن نعتد عليك لتقومي بجمع المعلومات على مستوى عال من الجودة. فقد صمم الاستبيان ليفي بأهداف البحث الخاصة بالمشروع. والحفاظ على معايير ثابتة في جمع البيانات أمر غاية في الأهمية.

لذلك، يجب أن تتأكدي من قيامك بالآتي:

- العمل باحتراف وجمع بيانات تتسم بالجودة.
- إجراء المقابلات على انفراد - لأن بعض الأسئلة قد تكون شخصية، ومن المهم أن يتم إجراء المقابلة على انفراد.
- أن تشعر المستجيبة بالراحة معك - من المهم أن تجعل المستجيبة تشعر بالراحة والحرية في التحدث عن حياتها.
- تسجيل البيانات المقدمة بدقة - من المهم أن تسجلي بحرص الإجابات على كافة الأسئلة المتعلقة بالاستبيان.
- احترام الخصوصية والأمن - يجب أن تأخذي في الاعتبار سلامة ورفاهة المستجيبة. لا تخبري الآخرين عما تدلي به المستجيبة.

نحن نرحب بك في هذا المشروع ونحثك على أن تعي أهمية مكانتك.

(ب) الأجور وشروط العمل

سيتم تعيينك لمدة * أسابيع لإجراء المقابلات مع النساء. وسيتضمن ذلك قضاء أوقات بعيداً عن المنزل، والعمل لساعات طويلة، والعمل في عطلات نهاية الأسبوع. وأحياناً العمل مساءً. بينما سيهدف فريق الدراسة إلى التأكيد على سكنك بشكل لائق ودعمك أثناء الدراسة، إلا أنه قد تكون هناك أوقات تعملن فيها في ظروف صعبة والعيش في إقامة "بسيطة" نسبياً.

تفاصيل الأجور، والآليات، والحوافز، وبدلات السفر والأجر الإضافي، إذا كان منطبقاً.

(ج) تقنيات مراقبة الجودة

تقوم مشرفتك بمراقبة تقدمك ودرجة جودة عملك، ويشتمل هذا على إجراء مراجعات وقتية على عملك وإعادة مقابلة النساء اللاتي قد قمت بمقابلتهن. وستخضع القوائم على إجراء المقابلة اللاتي يكنّ قد قمن بعمل يفتقر للجودة لإجراءات انضباطية، وفقاً للظروف، وقد يطلب من الشخص مغادرة الدراسة.

(د) شروط التوظيف

سيكون حضورك، واهتمامك، ومشاركتك وتعاونك خلال الأسابيع القليلة التالية أمراً حيوياً تماماً. وسنحاول أن نفعل كل ما نستطيع القيام به أثناء ذلك الوقت لإمدادك بالمعلومات

اللازمة، والتدريب، والأدوات والدعم لك لاستكمال هذه المهمة الهامة جداً. ولكي يكون عبء العمل مقسماً بشكل متساو وتتم مشاركة الدعم بشكل متساو. فإن تعليمات عملية المسح التالية قد تم ترسيخها وسيتم التأكيد عليها بشدة:

(1) كل وظيفة من وظائف العاملين بعملية المسح حيوية لنجاح عملية المسح. إذا تم اختياركم كمشرقة أو مراجعة ميدانية، فإن حضوركم مطلوب في كل يوم من أيام العمل الميداني.

(2) أي سيدة تغيب عن العمل أثناء أي جزء من التدريب أو أي جزء من العمل الميداني (سواء ليوم كامل أو جزء من يوم) باستثناء حالة المرض، دون موافقة مسبقة من المشرفة عليها، قد تفصل من عملية المسح.

(3) هناك الكثير من العمل يجب إنجازه خلال الأسابيع القليلة القادمة ولن يسمح بالتأخير في حضور الجلسات التدريبية أو في الوصول لمقر العمل المحدد.

(4) أنت تمثليين [اسم المنظمة التي تقوم بعملية المسح] خلال تدريب عملية المسح وفترة العمل الميداني. ويجب أن يكون سلوكك مهنياً. ويجب أن نكون واعين دائماً لحقيقة أننا نعمل بالعزيمة الجيدة وتعاون الأشخاص الذين نقابلهم. لذلك فإن أي فرد من الفريق يكون عدوانياً بشكل مستمر أو يتعامل بحدة أو بعدم احترام مع الأشخاص في الميدان قد يتم فصله من فريق المسح.

(5) لنجاح عملية المسح، يجب أن يعمل كل أعضاء الفريق معاً عن قرب. بمشاركة الصعاب والتعاون ودعم بعضهم البعض. سنحاول دعم الفريق ومشاركة المهام بشكل متساو. على أي حال، فإن أي فرد في الفريق، في تقدير منسقة المشروع يخلق تأثيراً معيقاً للفريق سيطلب منه الانتقال إلى فريق آخر أو قد يتم فصله من عملية المسح.

(6) ومن المهم أن تكون البيانات التي تم جمعها أثناء العمل الميداني دقيقة وصحيحة وللتحكم في البيانات الخاطئة أو غير الصحيحة سيتم إجراء مقابلات مراقبة الجودة والمراجعات الوقتية. وقد يتم فصل القائمة على إجراء المقابلة في أي وقت أثناء العمل التدريبي إذا لم يعتبر عملها مناسباً.

(7) السيارات، البنزين، (الهاتف.. الخ) متوفرة للاستخدام الرسمي لعملية المسح فقط. وأي شخص يستخدم هذه الأشياء لأغراض خاصة أو غير مصرح بها يتم فصله من عملية المسح.

(8) البيانات المجموعة سرية. لا يجب مناقشتها مع أي شخص بما في ذلك الزميلات من أفراد الفريق، إلا إذا كان محدداً أثناء جلسات الإحاطة. لا تخرج المعلومات السرية، تحت أي ظرف من الظروف إلى طرف ثالث. الأشخاص الذين يخالفون هذه القواعد، وبالتالي الثقة الموضوعة فيهم من قبل المشتركات في الدراسة، يتم فصلهم.

المرأة في مقدمة الاهتمامات

إرشادات للمنسقة

دليل المشرفة والمراجعة الميدانية

إدارة الشؤون الجنسوية وصحة المرأة

منظمة الصحة العالمية

9 المرأة في مقدمة الاهتمامات

ورشة عمل لتدريب العاملات الميدانيات



قائمة المحتويات

284	مذكرات حول ملائمة هذه الوثيقة
285	مقدمة لدليل المشرفة / المراجعة الميدانية
285	أ- مقدمة
285	ب- التدريب
286	ج- مسؤوليات المشرفة
287	د- مسؤوليات المراجعة الميدانية
287	الإعداد للعمل الميداني
287	أ (من سيتم إجراء مقابلة معه؟
289	ب (جمع المواد للعمل الميداني
290	ج (ترتيب المواصلات والإقامة والمبيت
290	د (الاتصال بالسلطات المحلية
291	هـ (استخدام الخرائط لتحديد المجموعات
294	و (العثور على الوحدات السكنية المختارة
295	تنظيم العمل الميداني والإشراف عليه
295	أ (إسناد العمل للقائمات على إجراء المقابلة
295	ب (سلامة القائمات على إجراء المقابلة
296	ج (سلامة المستجيبات
297	د (الحد من عدم الاستجابة
299	و (الاستجابة للمرأة التي تطلب المساعدة
300	ز (الاحتفاظ بالحافز والروح المعنوية
301	ح (دعم القائمات على إجراء المقابلة اللاتي يواجهن صعوبات
302	ط (العناية بنفسك
302	حفظ أوراق مراقبة العمل الميداني
302	أ (ورقة مراقبة المشرفة/المراجعة الميدانية
304	ب (ورقة تقييم تقدم عمل القائمات على إجراء المقابلة

305	إجراءات التحكم في الجودة
305	أ (ملاحظة المقابلات (المراجعة الميدانية)
306	ب (إجراء مقابلات مراقبة الجودة (مشرفات)
307	ج (تقييم أداء القائمة على إجراء المقابلة
307	د (المردود اليومي لنتائج نوعية الجودة
308	هـ (إنهاء العمل (الخدمة)
308	مراجعة الاستبيانات
308	أ (إرشادات عامة
	ب) مراجعة الصفحة الإدارية:
309	نموذج اختيار الوحدات السكنية واستبيان الوحدات السكنية
310	ج) مراجعة استبيان الإناء
315	د (ملخص اختبارات الاتساق لاستبيان الإناء
317	و (إرسال الاستبيانات إلى المكتب الرئيسي
317	ملخص المهام اليومية ومسؤوليات المشرفة
317	مهام يومية
318	مهام أسبوعية
318	ملخص المهام اليومية ومسؤوليات المراجعة الميدانية
318	مهام يومية
319	مهام أسبوعية
319	شروط التعيين والتوقعات
319	أ (التوقعات من المشرفات والمراجعات الميدانية
320	ب (الأجور وشروط العمل
320	ج (شروط التوظيف
321	الملاحق
322	ورقة تقييم تقدم القوائم
324	نهاية الدليل



قام بوضع دليل المشرفة والمراجعة الميدانية للدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي الدكتورة هنريكا أيه. إف. إم. جانسن (إدارة شئون الجندر وصحة المرأة/منظمة الصحة العالمية، جنيف) والدكتورة شارلوت واتس (كلية لندن لحفظ الصحة وطب المناطق المدارية) مع مساعدة من أعضاء آخرين في فريق البحث الرئيسي: الدكتورة ماري إل سبرج ولوري هيس (برنامج التكنولوجيا المناسبة في الصحة، واشنطن العاصمة)، والدكتورة كلوديا غارسيا-مورينو (إدارة الشئون الجنسوية وصحة المرأة/منظمة الصحة العالمية، جنيف). وقد تم الاستعانة بكتيبات تدريب تم وضعها لعمليات مسح أخرى من قبل ماركو إنترناشيونال، الولايات المتحدة الأمريكية، راشيل جيوكس (MRC جنوب أفريقيا)، ميكو يوشيهاما (جامعة ميشيجان، الولايات المتحدة الأمريكية)، وكاثي تسيمرمان، (LSHTM، المملكة المتحدة).

وقد تم وضع الدليل بغرض استخدامه مع النسخة العاشرة من الاستبيان، وتوصيف جميع أسئلة الاستبيان، ودليل تدريب المنسقة، ودليل القائمة على إجراء المقابلة، ودليل معالجة البيانات وبرنامج إدخال البيانات، ومواد التدريب المصاحبة.

مذكرات حول ملاءمة هذه الوثيقة



تم إعداد هذه الوثيقة لتصاحب بروتوكول الدراسة الرئيسي، والنسخة العاشرة من الاستبيان الرئيسي للدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والأحداث الحياتية.

وتصف هذه الوثيقة دور ومسؤوليات المشرفة والمراجعة الميدانية، وتتضمن وصف دور ومسؤوليات القائمتين على إجراء المقابلة تم تغطيته بواسطة دليل القائمتين على إجراء المقابلة. هناك أجزاء عديدة من هذه الوثيقة ستحتاج لبعض الملاءمة قبل أن يمكن استخدامها كجزء من دراسة بلد محددة، ويشمل ذلك وصف: تبويب المجموعة، وأنواع الدعم المتاحة للمرأة التي تطلب المساعدة، وآليات محددة لجمع الاستبيانات المكتملة ونماذج المراقبة من الميدان، وآليات للمحافظة على الاتصال بين العاملين الميدانيين والمكتب المركزي، ووصف لآليات الأجور المستخدمة. تحتاج أجزاء من الدليل إلى معلومات إضافية موضحة باستخدام الأقواس المربعة [].

مقدمة للدليل المشرفة/ المراجعة الميدانية



أ- مقدمة

هذا الدليل قد تم إعداده لتقديم المعلومات اللازمة للمشرفات والمراجعات الميدانيات لتنفيذ واجباتهن. والمرشحات لوظائف المشرفة والمراجعة الميدانية يجب أن يدرسن هذا الدليل بعناية أثناء تدريبهن. كما يجب أن يدرسن أيضاً دليل القائمة على إجراء المقابلة وتوصيف جميع أسئلة الاستبيان لأداة الدراسة لأنه من الضروري للمشرفات والمراجعات الميدانيات أن يفهمن بعمق الاستبيان وإجراءات استكماله. ويجب أن تستمر السيدات المختارات كمشرفات ومراجعات ميدانيات في الرجوع لهذه الأدلة خلال فترة العمل الميداني.

تكون كل مشرفة ميدانية مسؤولة عن فريق من القائمات على إجراء المقابلة. وتتم مساعدتها بواسطة المراجعة الميدانية، التي تكون مسؤولة في غياب المشرفة الميدانية. [في بعض البلاد يمكن القيام بمهام المشرفة الميدانية والمراجعة الميدانية بواسطة نفس الشخص]. المهام المحددة للمشرفة الميدانية والمراجعة الميدانية موصوفة أدناه. على أي حال، حيث إن عبء العمل الخاص بالمشرفة الميدانية والمراجعة الميدانية يختلف من يوم لآخر، فمن المتوقع أن تساعد بعضهن البعض في استكمال المهام المتعلقة بهن.

ب- التدريب

العاملات الميدانيات الأكثر تحملاً للمسؤولية والأكثر نضجاً في [اسم المنظمة المنفذة] يجب تعيينهن في وظائف المشرفات والمراجعات الميدانيات. ومن المهم أن تحضر المشرفات والمراجعات الميدانيات تدريب القائمات على إجراء المقابلة. يستمر هذا التدريب حوالي ثلاثة أسابيع ويتضمن كل من تعليم الفصول والممارسة الميدانية، ولا يسمح للمشرفات والمراجعات الميدانيات بالتخلف عن أي من جلسات التدريب. [هذا الشرط ينطبق أيضاً على العاملات اللاتي اشتركن في أنشطة ما قبل الاختبار].

الاشتراك الإيجابي للمشرفات والمراجعات الميدانيات في تدريب القائمات على إجراء المقابلة يكون لازماً لفهم دور القائمة على إجراء المقابلة والمشكلات التي قد تواجه الفريق أثناء العمل الميداني. يجب أن تشترك المشرفات والمراجعات مع المتدربات في مقابلات "لعب الأدوار" والإشراف على ممارسة المقابلات في الميدان قبل بدء العمل الميداني. ويعطي النشاط الأخير للمشرفات والمراجعات الميدانيات والقائمات على إجراء المقابلة خبرة في العمل معاً كفريق.

بعد استكمال تدريب القائمة على إجراء المقابلة، يتم الاختيار النهائي للمشرفات والمراجعات الميدانيات. وبلي ذلك، وقبل بداية العمل الميداني يقدم تدريب إضافي لمدة يومين أو ثلاثة على المهام المحددة للمشرفات والمراجعات الميدانيات. وذلك للتأكد من أن كل الفرق تتبع مجموعة موحدة من الإجراءات [التدريب الإضافي هام بشكل خاص للسيدات اللاتي لم يشاركن في الاختبار المسبق ولكن تم اختيارهن كمشرفات ومراجعات ميدانيات في نهاية تدريب القائمات على إجراء المقابلة].

ج- مسؤوليات المشرفة

المشرفة هي عضو عالي المرتبة في الفريق الميداني. وتكون مسؤولة عن رفاهية وأمن أعضاء الفريق. وأيضاً عن استكمال عبء العمل المناط والمحافظة على نوعية البيانات. وتتلقى المشرفة مهامها من. وترفع تقاريرها إلى [المنسقة الميدانية أو مديرة المشروع]. الواجبات المحددة للمشرفة الميدانية هي القيام بالإعدادات اللازمة للعمل الميداني، وتنظيم وتوجيه العمل الميداني والتحقق العشوائي للبيانات المجموعة باستخدام الاستبيان.

الإعدادات للعمل الميداني

يتطلب الإعداد للعمل الميداني من المشرفة الميدانية الآتي:

- (1) الحصول على عينة من قوائم الوحدات السكانية و/أو خرائط لكل منطقة سوف يعمل فيها فريقها ومناقشة أي مشكلات خاصة مع المنسقة الميدانية؛
- (2) التعرف على المنطقة التي سيعمل فيها الفريق وتقرير أفضل الترتيبات للسفر والإقامة؛
- (3) الاتصال بالسلطات المحلية لإخبارهم عن عملية المسح الذي ستنتم والحصول على دعمهم وتعاونهم؛
- (4) الحصول على كل المقدمات المالية، والمهمات والمعدات اللازمة للفريق لاستكمال المقابلات المكلف بها.

يكون الإعداد المتأني بواسطة المشرفة هاماً لتسهيل عمل الفريق في الميدان، وللمحافظة على الروح المعنوية للقائمات على إجراء المقابلة، وللتأكد على الاتصال بالمكتب المركزي من خلال العمل الميداني.

تنظيم العمل الميداني

يتطلب تنظيم العمل الميداني من المشرفة الميدانية الآتي:

- 1 - تخصيص العمل للقائمات على إجراء المقابلة، مع الأخذ في الاعتبار الكفاءة اللغوية للقائمات على إجراء المقابلة، والتأكد على أن هناك توزيع عادل لعبء العمل؛
- 2 - إمساك أوراق مراقبة العمل الميداني، والتأكد من أن المهام قد تم تنفيذها؛
- 3 - إمساك يوميات العمل الميداني، والاحتفاظ بسجل للأحداث الهامة الرئيسية والموضوعات التي تنشأ؛
- 4 - إرسال الاستبيانات المكتملة وتقارير تقدم سير العمل بانتظام إلى المنسقة الميدانية وإخبار المركز الرئيسي بموقع الفريق؛
- 5 - توصيل أي مشكلات إلى [المنسقة الميدانية/مديرة المشروع]؛
- 6 - [تولي مسؤولية سيارة الفريق، والتأكد من صلاحيتها وأنها في حالة جيدة، وأنها تستخدم في الأغراض الخاصة بعمل المشروع فقط]؛
- 7 - المسؤولية عن تنسيق الإحالة و/أو دعم المستجيبات اللاتي يحتجن إلى دعم أثناء عملية المسح؛
- 8 - إدارة الموارد المالية المقدمة لتغطية مصروفات العمل الميداني، بما في ذلك الاحتفاظ بإيصالات لكل المصروفات؛
- 9 - دعم القائمات على إجراء المقابلة، أثناء تنفيذ عملهن، بما في ذلك عقد اجتماع يومي مع القائمات على إجراء المقابلة؛
- 10 - بذل جهد لتنمية روح الفريق بشكل إيجابي، ويساهم مناخ العمل الملائم، مع التخطيط الدقيق للأنشطة الميدانية، في النوعية الكلية لعملية المسح.

د- مسؤوليات المراجعة الميدانية

الواجبات المحددة للمراجعة الميدانية هي مراقبة أداء القائمة على إجراء المقابلة. ويكون الإشراف الشديد على القوائم على إجراء المقابلة ومراجعة المقابلات المكتملة ضرورياً للتأكد من أن البيانات الدقيقة والكاملة قد تم جمعها. وحيث إن جمع بيانات ذات نوعية عالية يكون عاملاً حاسماً لنجاح عملية المسح. فإن الدراسة تسعى إلى تعيين سيدات ناضجات مسؤوليات للعمل كمراجعات ميدانيات. من المهم أن تقوم السيدات اللاتي تم اختيارهن بتنفيذ واجباتهن بعناية ودقة. ويكون ذلك هاماً على وجه الخصوص أثناء المراحل الأولية للعمل الميداني عندما يكون التعامل مع أخطاء القوائم على إجراء المقابلة ممكناً وقبل أن تصبح الأخطاء عادة.

تتطلب مراقبة أداء القوائم على إجراء المقابلة أن تقوم المراجعة الميدانية بالآتي:

- (1) ملاحظة الجزء الأول من عدة مقابلات كل يوم (على الأكثر حتى القسم 6 فحسب)؛
- (2) مراجعة الاستبيانات المكتملة في الميدان. يجب استكمال المراجعة قبل مغادرة منطقة العينة. ويقدر الإمكان. تقوم المشرفة الميدانية بمساعدة المراجعة الميدانية في أداء هذه المهمة حتى تتم مراجعة كل المقابلات في الميدان أثناء وجودهن في منطقة العينة.
- (3) إجراء جلسات مراجعة منتظمة مع القوائم على إجراء المقابلة ولفت نظرهم إلى أي مشكلات توجد في استبياناتهن؛
- (4) ترتيب الاستبيانات المكتملة. والبطاقات/الأوراق مع صور للوجوه الحزينة والسعيدة ونماذج المراقبة من منطقة العينة (المجموعة) بالترتيب. وحزمها لكي ترسل للمكتب المركزي. (ملحوظة: عند استكمال العمل في مجموعة. يجب أن يكتب رقم المجموعة على ظهر البطاقات التي بها صورة الوجوه).



الإعداد للعمل الميداني

أ) من سيتم إجراء مقابلة معه؟

موقع الدراسة

ستجرى الدراسة في:

- (1) العاصمة أو أكبر مدينة
- (2) و[اسم موقع ثاني]

موقع الدراسة

تتضمن الدراسة مقابلات لعينة عشوائية لسيدات تتراوح أعمارهن فيما بين 15-49 سنة. في منطقتين من البلد. وبدلاً من التركيز فقط على السيدات المتزوجات حالياً. واللاتي سبق لهن الزواج. ستتضمن العينة سيدات لم يسبق لهن إقامة علاقة. أو سيدات في علاقات قصيرة أو مواعدة. وسيدات منفصلات أو مطلقات.

حجم العينة

كإجمالي. [حجم العينة بالنسبة للعاصمة] سيتم زيارة وحدات سكنية في اسم العاصمة. و[حجم العينة للموقع الثاني] [باسم موقع الدراسة الثاني]. يجب أن يكون ذلك مناسباً لتحقيق أهداف الدراسة.

لأنه من المتوقع ألا يكون هناك في بعض الوحدات السكنية أية سيدات مؤهلات للاشتراك في الدراسة. أو قد تكون السيدة التي تم اختيارها غير متاحة أو غير راغبة في المقابلة. فإن العدد المستهدف من الوحدات السكنية أكبر من العدد المستهدف من المقابلات المطلوب استكمالها. لهذا السبب. لا يجب أبداً استبدال وحدة سكنية مختارة أو سيدة مختارة بأخرى. حتى ولو كانت المستجيبة ترفض المقابلة. أو لأنه لا توجد سيدة مؤهلة بالوحدة السكنية. أو أنه لا يمكنك أن تجدي السيدة التي تم اختيارها للمقابلة. حتى بعد ثلاث زيارات متكررة. هذه قاعدة هامة يجب أن تلاحظها دائماً.

تذكري: لا تستبدلي المجموعات أو الوحدات السكنية أو السيدات غير الموجودات أو غير المستجيبات

استراتيجية أخذ العينة

في كل موقع. تم اختيار [عدد المجموعات] لتضمينه في العينة. وسوف تعطى بالنسبة لكل مجموعة. خريطة و/أو قائمة بالوحدة السكنية تعين وترقم كل الوحدات السكنية و/أو تذكر أسماء رؤساء هذه الوحدات السكنية. وسوف يتم وضع علامة على الوحدات السكنية التي تم اختيارها للمشاركة في الدراسة في قائمة العائلات.

أثناء عملية اختيار المواقع التي سيجري فيها عملية المسح. يجب توخي الحذر للتأكد من إمكانية الوصول لهذه المواقع. على أي حال. هناك فرصة ضئيلة أنه عندما تصلي إلى مجموعة معينة أو مجموعة من المجموعات سيكون من المستحيل الوصول إليها (سواء بسبب عدم إمكانية الوصول إليها جغرافياً. أو أنها خطيرة جداً أو يستحيل الدخول فيها). إذا حدث هذا. يجب أن تحاولي أن إيجاد وقت عندما يكون من الممكن / من الآمن الدخول. على أي حال. إذا كانت المجموعة (المجموعات) يتعذر الوصول إليها بالكامل وستظل غير متاحة لمدة الدراسة. يجب أن تسجلي ذلك كمجموعة غير مستجيبة في ورقة مراقبة المشرفات (المذكورة في القسم 4). يجب أن تذكري ملاحظات إضافية لأسباب تعذر الوصول للمجموعة.

وبالمثل. إذا كان جزء من المجموعة يتعذر الوصول إليه أثناء فترة الدراسة بالكامل. فيجب تسجيل هذه الوحدات السكنية المختارة في الجزء الذي يتعذر الوصول إليه كوحدة سكنية غير مستجيبة (باستخدام الكود 14). يجب كتابة الملاحظات الإضافية عن أسباب تعذر الوصول لهذه الوحدة السكنية في الاستبيان.

ويتم تلخيص المشكلات المحتملة فيما يتعلق باختيار المجموعة والوحدة السكنية والحلول المقترحة مرة أخرى أدناه [هذا يكرر إلى حد كبير الفقرات السابقة]:

تعذر الوصول للمجموعات في منطقة الدراسة

- إذا كنت تعرفين مسبقاً أن مجموعة معينة أو مجموعة من المجموعات يتعذر الوصول إليها (سواء جغرافياً. أو لأنها خطيرة جداً أو يستحيل الدخول إليها). فيجب استبعاد المجموعة قبل عملية اختيار المجموعة. ويجب تسجيل أي مجموعات تستبعد من إطار العينة.
- إذا وجدت بعد اختيار المجموعة أن مجموعة معينة يتعذر الوصول إليها يجب تسجيلها كمجموعة غير مستجيبة (لن يتم استبدالها). قومي دوماً بتسجيل سبب عدم الاستجابة/ تعذر الوصول وأي معلومات محددة أخرى عن المجموعة.

تعذر الوصول للوحدة السكانية داخل مجموعة

- إذا كان جزء من المجموعة منطقة يتعذر الوصول إليها (مثل مجتمع مغلق لا يسمح بدخولك في مناطق غنية). فإن هذه الوحدات السكانية المختارة في الجزء الذي يتعذر الوصول إليه يسجل كوحدة سكانية غير مستجيبة. قومي دوماً بتسجيل سبب عدم الاستجابة في نماذج المراقبة بقدر الإمكان.

يجب تسجيل كل أسباب عدم الاستجابة بدقة. سواء كانت على مستوى المجموعة أو الوحدة السكانية أو المرأة المختارة.

(ب) جمع المواد للعمل الميداني

قبل المغادرة للميدان. تكون المشرفة مسؤولة عن جمع المهمات المناسبة من المواد التي يحتاجها الفريق في الميدان. فيما يلي تلك البنود:

مستندات العمل الميداني

دليل المشرفة والمراجعة الميدانية

دليل القائمة على إجراء المقابلة وتوصيف جميع أسئلة الاستبيان. التفسير سؤال بسؤال خرائط ونماذج قوائم الوحدات السكانية لكل المجموعات في المنطقة المحددة
خطابات التعريف

الاستبيانات (وصفحات إضافية من نموذج اختيار الوحدة السكانية)

استبيان المشرفة

أسئلة هيكلية

أوراق مهام المشرفة/المراجعة الميدانية

أوراق تقييم تقدم القائمة على إجراء المقابلة

يوميات العمل الميداني (القوائم على إجراء المقابلة والمشرفات)

معلومات عن الموارد المتاحة للمستجيبات

المهمات

أقلام زرقاء للقوائم على إجراء المقابلات

أقلام حمراء للمراجعات والمشرفات الميدانيات

ألواح كتابة، وحوافظ

دبابيس ورق، ومقصات، وخيط، ودباسات ودبابيس دباسة، شريط لاصق... الخ..

أظرف لحفظ الاستبيانات المكتملة

مجموعة إسعافات أولية

دفتر إيصالات

مرطبات للقوائم على إجراء المقابلات والمستجيبات]

الموارد المالية

يتم إعطاء كل مشرفة المبالغ الكافية لتغطية مصروفات كامل الفريق. بما في ذلك مصروفات الوقود والإقامة والمبيت والمصروفات النثرية. ويتم توزيع المبالغ طبقاً للإجراءات

الموضوعة من قبل مديرة المسح، إذا لم تكن متضمنة في بدل المصاريف اليومية التي تعطى مباشرة للقائيات على إجراء المقابلة. [ضمني وصف مختصر للإجراءات في بلد معين. المصروفات المسموح بها والمبالغ التي يمكن استخدامها. على سبيل المثال إكراميات لأشخاص يساعدون في التعرف على المجموعات/الوحدات السكانية.]

من المهم إمساك السجلات المالية بشكل جيد. تحصل كل المشرفات على دفاتر إيصالات. يجب المحاسبة على كل المبالغ عن طريق تقديم إيصالات.

يجب أن تحتفظ المشرفات بسجل دقيق لعمل العاملات الميدانيات. ويستخدم ذلك في تسديد المبالغ التي أنفقتها القائيات على إجراء المقابلة. [يجب توضيح التفاصيل المحددة لكل بلد عما يجب تسجيله. ويجب أن يرتبط بطريقة سداد أجور القائيات على إجراء المقابلة. ومن المحتمل أن تكون كثير من المعلومات اللازمة للسداد متضمنة بالفعل في أوراق تقدم سير القائيات على إجراء المقابلة]

[اذكري تفاصيل سياسة السلف ومقدمات أجور العاملات الميدانيات]

الاتصال بالعاملين بالمكتب المركزي

يجب أن تعد المشرفة نظاماً للمحافظة على اتصال منتظم بالعاملين بالمكتب المركزي قبل الخروج للميدان. والاتصال المنتظم لازم للإشراف على الفريق بواسطة العاملين في المكتب المركزي وسداد أجور أعضاء الفريق وحل أي مشكلات ورجوع الاستبيانات المكتملة لمعالجة البيانات في حينها. [ضمني وصف لطرق المحافظة على اتصال بالعاملين بالمكتب المركزي/مديرة البحث]

ج) ترتيب المواصلات والإقامة والمبيت

وتعتبر المشرفة مسؤولة عن عمل كل الترتيبات اللازمة لسفر فريقها. كلما كان ذلك ممكناً. بالتشاور مع المكتب المركزي. [وعادة ما تتوفر السيارات لنقل الفريق إلى مناطق العمل المحددة؛ إلا أنه في بعض حالات يكون من اللازم ترتيب وسائل أخرى للمواصلات.]

[وتعتبر المشرفة مسؤولة عن صيانة وأمن سيارة الفريق. والسيارة يجب أن تستخدم فقط في السفر المرتبط بعملية المسح. وفي حالة عدم استعمالها يجب الاحتفاظ بها في مكان آمن. ويأخذ سائق السيارة تعليماته من المشرفة.]

بالإضافة إلى ترتيب المواصلات، تكون المشرفة مسؤولة عن ترتيبات الطعام والسكن للفريق. ويسمح فقط للقائيات على إجراء المقابلة بعمل الترتيبات الخاصة بهن بتصريح من المشرفة. ويسمح بذلك فقط، إذا لم يتعارض مع أنشطة العمل الميداني. أو بناء روح الفريق. و يجب أن يكون السكن مريحاً بشكل معقول. ويقع بالقرب بقدر الإمكان من منطقة المقابلة. ويجب أن يكون به فراغ آمن لتخزين مواد المسح. وحيث إن السفر إلى المجموعات الريفية غالباً ما يكون طويلاً وصعباً، فيمكن أن ترتب المشرفة بقاء الفريق في موقع متوسط.

د) الاتصال بالسلطات المحلية

يجب أن تكون الاتصالات المبدئية قد تمت [يتم إعطاء التفاصيل الخاصة بالبلد]. وتكون المشرفة مسؤولة عن الاتصال بالمسؤولين في المنطقة والمسؤولين المحليين والمسؤولين في القرية قبل بدء العمل في المنطقة. ويتم تقديم خطابات التعريف. ولكن اللباقة والحساسية في تفسير الغرض من عملية المسح تساعد على الحصول على التعاون اللازم لتنفيذ المقابلات والتأكد من سلامة المستجيبات وأعضاء فريق البحث.

يجب أن تقومي بوصف الدراسة في كل الاتصالات والمناقشة حول الدراسة. بأنها "عملية مسح عن صحة المرأة وخبراتها الحياتية". كما يكون ذلك موجوداً أيضاً على وثائق التعريف الخاصة بك. وكل المراسلات والاتصالات المتعلقة بالدراسة.

ومن المهم جداً أن تقومي كمشرفة بوصف عملية المسح بهذه الطريقة. واستخدام هذا الموضوع العام يقصد به ضمان سلامة السيدة المشتركة في الدراسة. عندما تكون هناك إحالة محددة إلى العنف العائلي أو العنف ضد المرأة قد يشك الشركاء الذين يتسمون بالعنف أو الذين يحتمل أن يلجأوا إلى العنف أنهم قد تحدثن لأشخاص آخرين عن حالتهم. وقد يعرض ذلك المستجيبة (وحتى القائمة على إجراء المقابلة) لخطر متزايد من العنف.

ووصف الدراسة بهذه الطريقة لا يقصد به خداع المستجيبات المحتملات أو أي أفراد آخرين. فالاستبيان يطرح عدداً من الأسئلة عن صحة المستجيبة. وعن الجوانب المختلفة لحياتها.

يجب تفسير هذه الدراسة في ضوء دراسة عن صحة المرأة وأحداث الحياة. ولا يجب الإشارة إلى اهتمام الدراسة بالعنف ضد المرأة.

هـ) استخدام الخرائط لتحديد المجموعات

[يتم إعداد قسم وفقاً لما إذا كانت قوائم الوحدات السكانية. والخرائط. أو كلاهما تستخدم في تعريف الوحدات السكانية المختارة أو المساكن.]

وتكون المسؤولية الرئيسية للمشرفة والمراجعة الميدانية هي مساعدة القائمتين على إجراء المقابلة في تحديد الوحدات السكانية في العينة. ويتم إعطاء المشرفة نسخة من قائمة الوحدات السكانية للعينة و/أو خرائط المجموعات التي سيعمل عليها فريقها. تساعد هذه المستندات الفريق في التعرف على حدود المجموعات وتحديد موقع الوحدات السكانية المختارة للعينة. وتعتمد نوعية العينة على إيجاد وزيارة كل وحدة سكانية مختارة.

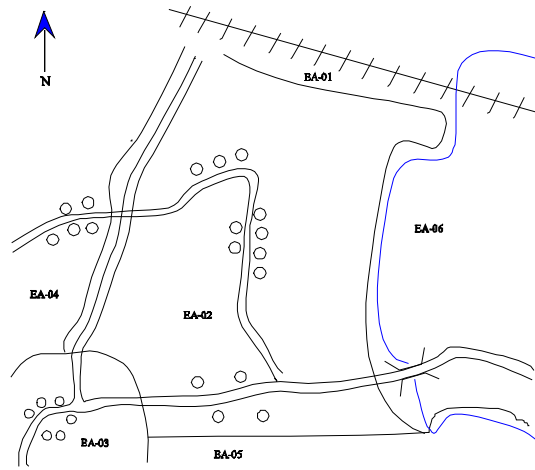
وتكون الخرائط لازمة بشكل عام أثناء جميع مراحل عملية المسح. حيث إنها تقدم صورة للمناطق التي ستجرى فيها المقابلات. وبذلك، تساعد على تقليل الأخطاء مثل تكرار أو حذف مناطق. إضافة إلى ذلك، تساعد الخرائط المشرفة والمراجعة الميدانية والقائمتين على إجراء المقابلة في تحديد موقع مناطق العينة، والمسافة للوصول إليها. وكيفية الوصول إلى الوحدات السكانية والمساكن المختارة.

يتم إعطاء كل فريق خرائط عامة للمجموعات، ونماذج قوائم الوحدات السكانية. وبالنسبة للمناطق الحضرية خرائط تخطيطية ووصف مكتوب لحدود المناطق المختارة. المجموعة هي أصغر وحدة عمل في أي تعداد أو عملية مسح. ولها حدود يمكن التعرف عليها وتقع بالكامل داخل منطقة إدارية أو إحصائية. وقد تظهر الخريطة العامة للمجموعة أكثر من مجموعة (انظر الشكل 1). يتم تعريف كل مجموعة برقم (مثل: م. 05-). منطقة تعداد (05). وتستخدم الرموز لتوضيح بعض الملامح على الخريطة مثل الطرق. وطرق المشاة. والأنهار. والمحليات والحدود... الخ. وإذا تم توحيد الرموز على الخريطة. يجب أن تعرف المشرفة أو المراجعة الميدانية كيف تفسرها باستخدام المفاتيح. تظهر في الشكل أمثلة على أنواع الرموز الموجودة على خرائط المجموعة.

تتبع الحدود ببساطة. في معظم المجموعات. خصائص أرضية محددة (مثل أنهار. أو طرق. أو سكك حديدية. أو مستنقعات... الخ) على أي حال. في أوقات معينة تكون الحدود خطوط غير مرئية. و يتطلب تحديد موقع وتقرير الحدود غير المرئية بعض المهارة. خصوصاً في المناطق الريفية. ونفترض الإجراء التالي:

في المناطق الريفية

- (1) تعرّف في الخريطة على الطريق المستخدم للوصول للمجموعة. وعندما تصلي إلى ما يبدو أنه حدود المجموعة. تأكدي من ذلك عن طريق فحص موقع الملامح الأرضية الفعلية أو علامات على الطريق مقابل موقعها على الخريطة. لا تعتمد على ملامح واحد. استخدم أكبر عدد ممكن.
- (2) عادة ما يكون من الممكن تحديد موقع طرق غير مسماة أو خطوط تصويرية عن طريق سؤال أشخاص يعيشون في الجوار. في معظم الحالات. يعرف هؤلاء الأشخاص مكان القرى. وتحديد موقع القرى. يمكنك عادة تحديد مكان الحدود. قد تساعد السلطات المحلية، بالإضافة إلى السكان.
- (3) في حين أن هناك حالات. تكون فيها الحدود الموضحة على الخريطة ليس لها وجود أو تم تغيير موقعها (مثل طريق تم تعديل موقعه أو نهر غير مجراه). لا تتسرع بالقفز إلى نتائج. إذا لم يمكنك تحديد مجموعة. اذهبي إلى المجموعة التالية وناقشي الأمر بعد ذلك مع [المنسقة الميدانية للمنطقة/مديرة المشروع].



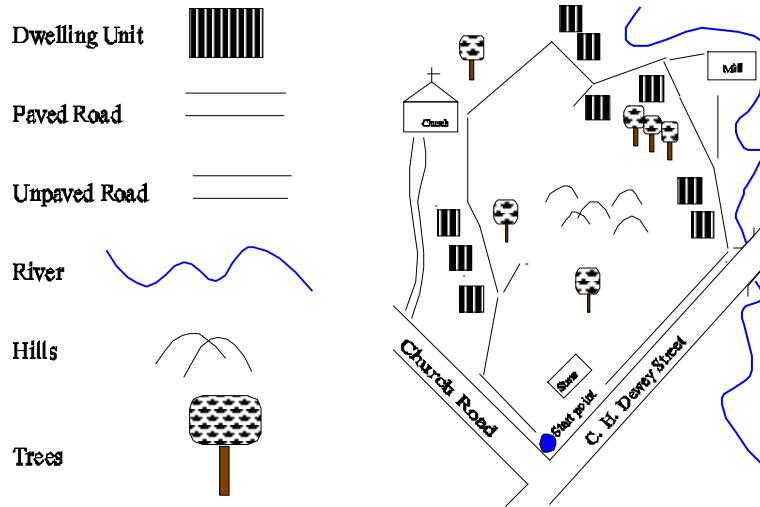
Enumeration Area (EA)	_____
Locality	○
Paved Road	=====
Unpaved Road	=====
Railroad	+ + + + +
River	~~~~~
Bridge	_____ _____ _____

شكل 1: مثال لخريطة مجموعة عامة

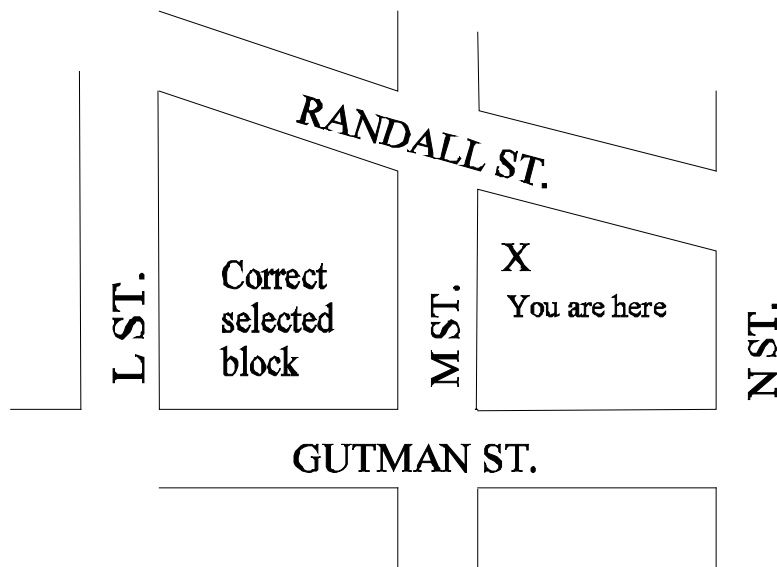
في المناطق الحضرية

- (1) كما ذكرنا سابقاً، أن كل المجموعات الحضرية يكون لها خرائط تخطيطية (انظري شكل 2) ووصف مكتوب لمساعدتك على تحديد موقع الحدود. ولن تكون هناك مشكلة مع الخطوط غير المرئية.
- (2) غالباً ما تساعد أسماء الشوارع في المناطق الحضرية على تحديد المنطقة العامة للمجموعات. الحدود يمكن أن تكون شوارع، أو أزقة (شوارع ضيقة)، أو نهيرات، أو حدود مدينة، أو كابلات طاقة، أو حوائط، أو صفوف من الأشجار... الخ.
- (3) افحصي الشكل العام للمجموعة. ذلك سيساعدك على معرفة إذا ما كنت في المكان الصحيح.
- (4) اقرئي الوصف المكتوب.
- (5) يجب تحديد كل حدود المجموعات قبل بدء المقابلات. على سبيل المثال، إذا كانت المجموعة على شكل كتلة مستطيلة، فإن أسماء الثلاث شوارع المتاخمة لا تكفي للتعرف على المجموعة بشكل جلي. تأكدي من كل الشوارع الأربعة المتاخمة (انظر الشكل 3).

[صفي أي نظام يستخدم الأرقام قد يكون قد تم تهيئته أثناء إعداد قائمة العينة، وكيف يمكن للقائمت على إجراء المقابلات استخدامه لتحديد موقع الوحدات السكنية أو المساكن المختارة.]



شكل 2: مثال لخريطة تخطيطية



شكل 3: أهمية التعرف على كل حدود المجموعة

و) العثور على الوحدات السكانية المختارة

تم مناقشة ذلك بالتفصيل في دليل القوائم على إجراء المقابلة، ولذلك لن يتم تكراره هنا. يجب أن تراجع كل المشرفات ذلك بعناية قبل الدراسة.

تنظيم العمل الميداني والإشراف عليه



أ) إسناد العمل للقائمات على إجراء المقابلة

قد تساعد المعلومات التالية المشرفة في تخصيص العمل:

- (1) قومي بإعداد مهام عمل يومية. وتأكد من أن كل قائمة على إجراء المقابلة لديها عمل كاف لإنجازه في اليوم. مع الأخذ في الاعتبار مدة المقابلة وظروف العمل في المنطقة. ستنصحك مديرة العمليات الميدانية بشأن عدد المقابلات التي يتم تخصيصها في اليوم.
- (2) قومي بتخصيص عدد من المقابلات أكبر من التي تستطيع القيام به القائمة على إجراء المقابلة في اليوم الواحد. يكون ذلك ضرورياً لأن بعض الوحدات السكنية و/أو السيدات قد لا يكن متواجدين للمقابلة في وقت زيارة القائمة على إجراء المقابلة. أحياناً تكون هناك ثلاثة أو أربعة من هذه الحالات في اليوم بالنسبة لقائمة على إجراء مقابلة معينة. قومي بتخصيص عدد أقل من الوحدات السكنية في بداية العمل الميداني لإعطاء وقت لك وللمراجعة الميدانية للقيام بالإشراف الدقيق على القائمات على إجراء المقابلة. ومناقشة أي مشكلات.
- (3) قومي بتوزيع العمل بصورة عادلة بين القائمات على إجراء المقابلة. يجب تخصيص العمل مع الأخذ في الاعتبار إمكانيات وقوة كل قائمة على إجراء المقابلة ولكننا لا نقوم أبداً بتخصيص عبء عمل أصعب لقائمة على إجراء المقابلة بعينها. ويعتبر سحب أرقام من قبعة نظاماً جيداً للتأكد من أن مهام الفريق والقائمات على إجراء المقابلة توزع بشكل عشوائي وأن القائمات على إجراء المقابلة مدركات لذلك. ويمكن تجنب المشاعر السيئة بين القائمات على إجراء المقابلة باستخدام هذا النظام. فإذا كانت القائمة على إجراء المقابلة سيئة الحظ وتسحب باستمرار مهام صعبة. يمكن للمشرفة أن تكلفها ببعض المهام الأسهل.
- (4) تأكد من أن كل قائمة على إجراء المقابلة لديها المعلومات اللازمة والمواد لاستكمال مهام العمل.
- (5) احتفظي بسجلات كاملة لكل يوم باستخدام أوراق المراقبة (أنظر القسم 4). يجب مراقبة كل المهام والعمل المكتمل بواسطة كل القائمة على إجراء المقابلة في كل منطقة عمل بعناية للتأكد من اكتمالها ودقتها.
- (6) تأكد من أن كل الوحدات السكنية المختارة والسيدات المؤهلات بالمجموعة قد تمت مقابلتهن قبل مغادرة المنطقة. أنظري القسم "هـ" من هذا الفصل. لمعرفة تفاصيل وكيفية التعامل مع المقابلات المعلقة.

ب) سلامة القائمات على إجراء المقابلة

أنت مسؤولة بقدر الإمكان. عن سلامة القائمات على إجراء المقابلة. ذلك اعتبار هام- ويجب أن تحاولي التأكيد لفريقك على أهمية الأخذ في الاعتبار موضوعات السلامة في عملهن. دون إصابتهن بالذعر دون ضرورة.

قد يتضمن العمل الميداني نفسه خطراً جوهرياً. خصوصاً للسيدات القائمات على إجراء

المقابلة بعد غروب الشمس. إلا أن هذا قد يكون هو الوقت الوحيد لمقابلة بعض السيدات. يجب أن تقومي بإعداد لوجستيات للتأكد من عدم سفر القائمت على إجراء المقابلة بمفردهن لإجراء المقابلات بعد حلول الظلام. والمثالي، هو أن تحاولي إرسال القائمة على إجراء المقابلة مع سيارة وسائق، أو مع مرافق ذكر (مؤتمن). إذا قمت بإرسال قائمة على إجراء مقابلات دون وسيلة مواصلات، تأكدي من سفرها مع شخصين آخرين (يمكن أن ينتظر الشخصين الآخرين معاً بينما يتم إجراء المقابلة).

هناك أيضاً تهديد محتمل للقائمة على إجراء المقابلة بسبب تواجدها في منزل شخص غريب، خصوصاً إذا كان هذا الشخص عنيفاً. فالرجال الذين يسيئون المعاملة غالباً ما يتحكمون بشكل شديد في وقت شركائهم وقد يشعروهم بالتهديد وجود شخص من خارج الأسرة يتحدث في خصوصية مع شريكته. وعلى ذلك، فإن هناك احتمال ولو ضئيل بأن تكون القائمة على إجراء المقابلة مهددة سواء لفظياً أو جسدياً. ومن المهم أن تكوني على دراية بهذا الاحتمال وأن تنظمي عملك الميداني بطريقة تضمن أنك قادرة على الاستجابة في هذه المواقف.

إذا كنت أو أي من القائمت على إجراء المقابلة قلقات قليلاً بشأن وحدة سكنية محددة، أرسليهن في أزواج. إذا كانت هناك ضرورة استخدامي العدد اللازم من العاملات حسب اللزوم للتأكد من أن المقابلة تجري بشكل آمن أو للتأكد من عدم مقاطعة المقابلة. على سبيل المثال إذا لم يترك رجل زوجته بمفردها لك لمقابلتها، ستحتاجين إلى إرسال شخص آخر (بما فيهم أنت، سائقتين.. الخ.) للتحديث معه أثناء إجراء المقابلة. وبالمثل، قد تطلبين من قائمة على إجراء المقابلة ثانية اللعب مع أطفال المستجيبة بينما تقوم الأولى بإجراء المقابلة.

يجب أن تعرفي سواء أنت أو المراجعة الميدانية متي يذهب شخص إلى وحدة سكنية وأين ذهبوا، إذا لم تظهر القائمة على إجراء المقابلة بعد ثلاث ساعات يجب إجراء بحث عنها. يجب أن تطلبين من كل عاملة ميدانية في كل منطقة أن تتصل إما بك أو بالمراجعة الميدانية بعد كل زيارة لوحدة سكنية حتى تتأكدي من مراقبة مكان وسلامة كل شخص.

إذا كنت قلقة بشأن منطقة ككل، قومي بسحب الفريق للخارج وقرري إذا كان يمكن إجراء بعض الترتيبات أو إيجاد يوم آخر لإعادة الزيارة عندما تكون الظروف أسهل. أخبري قائدة فريقك إذا حدث هذا الموقف ودوني ملحوظة بهذا الموقف في سجل اليوميات الميدانية.

بشكل عام، يجب أن تحاولي تشجيع العاملات الميدانيات على أن يبحثن عن بعضهن، وأن يتبعن فطرتهن فيما يتعلق بكيفية الاستجابة للمواقف المختلفة. شجعيهن على مناقشة أي مخاوف لديهن معك. تأكدي من معرفتهن إمكانية إنهاء المقابلة إذا شعرن بتهديد أو مخاطرة - نحن لا نرغب في أن تتم مهاجمة أو اغتصاب إحداهن في محاولتهن استكمال هذا الاستبيان.

إذا ظهرت مشكلة، استخدمتي تفديرك، ولا تترددي في الاتصال بالشرطة أو مصادر أخرى لطلب المساعدة. إذا اعتقدت أن ذلك قد يساعد.

ج) سلامة المستجيبات

أنت مسؤولة أيضاً، حتى نقطة ما، عن سلامة المستجيبات التي تتم مقابلهن. ويجب أن تتذكري وأن تذكري فريقك بالآتي بشكل دوري:

- يتم الإشارة فقط للدراسة كدراسة عن "صحة المرأة وخبراتها الحياتية"
- يجب ألا تعطي القائمت على إجراء المقابلة أبداً الاستبيان لأي شخص لينظر إليه، حتى قبل طرح الأسئلة، بما في ذلك السائق أو القائد المحلي أو الشرطي أو رئيس الوحدات السكنية أو الزوج أو الحماة أو حتى المستجيبة نفسها.

- إتباع نصيحة المستجيبة فيما يتعلق بالزمان والمكان الذي تريده للمقابلة. يجب ألا تضغط القوائم على إجراء المقابلة على مستجيبة للبدء أو الاستمرار في المقابلة بينما هي لا ترغب في ذلك - حتى لو رغبت المستجيبة في ترتيب مقابلة في وقت آخر غير مناسب لجدول الدراسة.
- يجب إجراء المقابلة فقط إذا استطعن إجراؤها في مكان خاص. ويمكن أن يحضر فقط الأطفال أقل من سنتين.
- يجب ألا تستمر القوائم على إجراء المقابلة في المقابلة إذا تمت مقاطعتهم- يجب أن يحاولن الحصول على خصوصية. إذا لزم الأمر يمكن استخدام الأسئلة البديلة (الافتراضية) في الاستبيان.
- يجب ألا تفتشي القوائم على إجراء المقابلة أي شيء تم ذكره لهن أثناء المقابلة للآخرين في المجتمع. أو مع أصدقائهن أو أسرهن.
- يجب ألا تتحدث القوائم على إجراء المقابلة والمشرفات مع الصحفيين عن عملية المسح.

(د) الحد من عدم الاستجابة

من المهم في كل عملية مسح الحد من درجة عدم الاستجابة - أي. الوحدات السكانية المختارة أو الأفراد غير المشتركين في الدراسة. وبالنسبة لهذه الدراسة. فإن موضوع عدم الاستجابة له أهمية خاصة. حيث إن الغياب أو الرفض من قبل فرد قد يكون مرتبطاً بتاريخ من سوء المعاملة. لهذا السبب. فإن تفاصيل مستويات عدم الاستجابة تتم مراقبتها على مستوى المجموعة. بإجراءات متابعة يتم تنفيذها في المواقع ذات المستويات العالية من عدم الاستجابة.

أحد أهم الواجبات للمشرفة والمراجعة الميدانية هي محاولة تقليل هذه المشكلة والحصول على المعلومات الكاملة بقدر الإمكان. في كثير من الحالات تؤدي القوائم على إجراء المقابلة زيارات عودة إلى الوحدات السكانية في المساء أو في نهايات الأسبوع للحد من عدم الاستجابة. إنها مهمة مستهلكة للوقت. وتتطلب مراقبة شديدة باستخدام ورقة متابعة المشرفة والمراجعة الميدانية.

هناك أربعة أنماط مختلفة من عدم الاستجابة:

- 1 - القائمة على إجراء المقابلة غير قادرة على تحديد موقع أو الوصول للوحدة السكانية التي تم اختيارها؛
- 2 - فرد كبير في الوحدة السكانية لا يعطي التصريح لفرد من الوحدة السكانية بالاشتراك في الدراسة؛
- 3 - القائمة على إجراء المقابلة غير قادرة على تحديد المرأة المؤهلة لإجراء مقابلة الإناء؛
- 4 - المستجيبة ترفض إجراء المقابلة.

فيما يلي مناقشة لطرق مختلفة للتعامل مع هذه الأنماط من عدم الاستجابة

النمط 1 - القائمة على إجراء المقابلة غير قادرة على تحديد موقع الوحدة السكانية التي تم اختيارها أو الوصول إليه

أ- المبنى المأهول يتعذر الوصول إليه. قد تكون بعض الأبنية مأهولة ولا يمكن أن تتم فيها مقابلات بسبب طرق يتعذر اجتيازها..الخ. يجب إرشاد القائمة على إجراء المقابلة بأن تؤجل الاستبيان لوقت لاحق. يجب إجراء محاولة أخرى للوصول إلى المسكن في وقت لاحق عندما تكون الظروف قد تغيرت. يجب إخبار مديرة العمليات الميدانية فوراً بأي صعوبات في الوصول لمجموعة أو عدد ضخم من الأبنية داخل نفس المجموعة.

ب- المبنى غير موجود. يجب أن تتأكد المشرفة أن القائمة على إجراء المقابلة قد حاولت عدة مرات تحديد موقع المبنى باستخدام نموذج قائمة الوحدات السكنية، والخرائط... الخ. إذا لم تنجح في ذلك أيضاً، يجب أن تحاول المشرفة أو المراجعة الميدانية تحديد المبنى. وسؤال الجيران إذا كانوا يعرفون أي شيء عن المبنى أو أفراد الوحدة السكنية. مرة أخرى، إذا تكررت هذه المشكلة، يجب رفعها في تقرير إلى مديرة العمليات الميدانية. وبالرغم من أن المقابلة لم تتم، إلا أن الورقة الإدارية للاستبيان يجب ملئها.

ج- المبنى غير مسكون. أو فارغ. أو متهدم. إذا أوضحت القائمة على إجراء المقابلة أن المبنى ليس وحدة سكنية، أو أنه فارغ أو متهدم، يجب أن تؤكد المشرفة أو المراجعة الميدانية أن ذلك هو الحال. فإذا كانت القائمة على إجراء المقابلة محقة، فلا حاجة لزيارات عودة أخرى. وبالرغم من أن المقابلة لم تتم، إلا أن الورقة الإدارية للاستبيان يجب ملئها.

نمط 2- فرد كبير من الوحدة السكنية لا يعطي التصريح لفرد من الوحدة السكنية بالاشتراك في الدراسة

في هذه الحالات، يجب بذل كل جهد للحصول على تصريحهم. قد يتضمن ذلك التأكيد على أهمية اشتراكهم: مع إعطاء أسماء أشخاص ذوي مكانة رفيعة قد أعطوا تصريحاً بإجراء الدراسة؛ وعرض إجراء المقابلة في وقت مناسب بالنسبة لهم.

إذا فشلت كل المحاولات، يجب تسجيل ذلك على الاستبيان. وكتابة ملحوظة على النموذج الإداري أن رئيس الوحدة السكنية رفض (يجب أن تحدد الوظيفة). يجب أيضاً تضمين أكبر قدر من التفاصيل لما حدث في الفراغ المعطى (والاستمرار في الفراغ الخاص بملحوظات القائمة على إجراء المقابلة، إذا لزم الأمر) - بما في ذلك الأسباب المعطاة للرفض. وإذا ما كان هذا الرفض قد حدث قبل أو بعد اختيار الأنثى المستجيبة.

يجب مراقبة عدد حالات الرفض المسجلة بواسطة كل قائمة على إجراء المقابلة بدقة. فإذا سجلت القائمة على إجراء المقابلة عدداً مرتفعاً غير عادي من الرفض، فإن ذلك قد يشير إلى أنها تستسلم بسهولة جداً أو أنها تشرح عملية المسح بطريقة غير مناسبة. فإذا كان ذلك هو الحال، يجب أن تقوم المشرفة أو المراجعة الميدانية بملاحظة القائمة على إجراء المقابلة فوراً.

نمط 3 - القائمة على إجراء المقابلة غير قادرة على تحديد المستجيبة المؤهلة لمقابلة الأنثى

أ- لا يوجد أحد بالوحدة السكنية في وقت الزيارة. يجب أن تبذل القائمة على إجراء المقابلة كل جهد للاتصال بالجيران لمعرفة الوقت الذي سيعود فيه أفراد الوحدة السكنية أو أين يمكن الاتصال بهم. ويجب القيام بثلاث زيارات على الأقل لتحديد مكان أفراد الوحدة السكنية. أحياناً يكون من الضروري العودة في وقت الوجبات، أو في الصباح الباكر، أو المساء أو في نهاية الأسبوع. على أي حال، يجب ألا تقوم القائمة على إجراء المقابلة بزيارات عشوائية لمجرد ملء مكان الزيارات الثلاث. وليس من المقبول تحت أي ظروف من الظروف، عمل الزيارات الثلاث في نفس اليوم.

ب- المستجيبة المختارة غائبة بشكل مؤقت. قد لا تكون الأنثى المستجيبة المختارة بالوحدة السكنية أو قد لا تكون قادرة على استكمال المقابلة في وقت الزيارة الأولى. يجب أن تعرف القائمة على إجراء المقابلة من أفراد الوحدة السكنية الآخرين أو الجيران متى يمكن الاتصال بالمستجيبة، وتتم زيارة العودة في ذلك الوقت. إذا كانت المستجيبة ما زالت غير موجودة في الوحدة السكنية في وقت الزيارة الثانية، يجب تحديد وقت آخر لزيارة عودة. يجب إجراء ثلاث محاولات على الأقل لإيجاد المستجيبة. إذا لم تستطع القائمة على إجراء المقابلة استكمال المقابلة بأكملها أثناء الزيارة المبدئية، يمكن إتباع إجراءات زيارات العودة.

نمط 4- المستجيبة المختارة ترفض المقابلة

يجب مراقبة عدد حالات الرفض المسجلة بواسطة كل القائمة على إجراء المقابلة بدقة. فإذا سجلت القائمة على إجراء المقابلة عدد مرتفع غير عادي من الرفض. فإن ذلك قد يشير إلى أنها تستسلم بسهولة جداً أو أنها تشرح عملية المسح بطريقة غير مناسبة. فإذا كان ذلك هو الحال. يجب أن تقوم المشرفة أو المراجعة الميدانية بملاحظة القائمة على إجراء المقابلة فوراً. هناك اقتراحات للتعامل مع حالات الرفض المحتملة:

- أ- مخاطبة المستجيبة من وجهة نظرها. قد ينشأ الرفض عن مفاهيم خاطئة عن عملية المسح أو مخاوف أخرى. ويجب أن تأخذ القائمة على إجراء المقابلة في الاعتبار وجهة نظر المستجيبة وأن تتكيف معه وتطمئنها. إذا كانت هناك حواجز لغوية أو عرقية بين المستجيبة والقائمة على إجراء المقابلة. يجب أن تقوم المشرفة. إن أمكن. بإرسال قائمة على إجراء المقابلة أخرى لاستكمال الاستبيان.
- ب- تأجيل المقابلة ليوم آخر. إذا شعرت القائمة على إجراء المقابلة أنها قد وصلت في وقت غير مناسب أو وقت حرج. يجب أن تحاول المغادرة قبل أن تعطىها المستجيبة "لا" نهائية. ثم يمكن أن تعود في يوم آخر. حيث تكون الظروف مهيأة أكثر لمقابلة ناجحة.
- ج- جعل المراجعة الميدانية تقوم بإجراء المقابلة. إن معرفة ومهارة ونضج المراجعة الميدانية قد يمكنها من استكمال مقابلة صعبة. قد لا تتمكن القائمة على إجراء المقابلة من القيام بها.

هـ) التعامل مع المقابلات المعلقة

في حالة عدم جمع المعلومات من وحدة سكنية مختارة أو أنثى مستجيبة مختارة وعدم اكتمال زيارات العودة. فإن المقابلة تعتبر "معلقة". ويجب أن تظل جميع المواد المرتبطة بهذه المقابلة مع القائمة على إجراء المقابلة حتى تكمل المقابلة "المعلقة". يجب أن تقوم المشرفة والمراجعة الميدانية بمتابعة جميع المهام الموجودة في ورقة المهام الخاصة بالمشرفة/المراجعة الميدانية (انظري القسم 4-أ)

إتمام زيارات العودة للمقابلات المعلقة يستهلك الوقت ويجب التخطيط له بعناية. إذا بقيت بعض المقابلات معلقة. مع اقتراب المقابلات في مجموعة على الاكتمال. فإن أمكن يجب أن تبقى واحدة أو اثنتان من القوائم على إجراء المقابلة في المنطقة لإتمام المقابلات. بينما يتوجه باقي الفريق إلى منطقة المهمة التالية. وبهذه الطريقة لا يبقى كل الفريق منتظراً انتهاء واحدة أو اثنتان من القوائم على إجراء المقابلة. يجب ترك تعليمات واضحة مع القوائم على إجراء المقابلة المتبقيات عن مكان وزمان العودة للفريق ووسيلة المواصلات المستخدمة.

و) الاستجابة للمرأة التي تطلب المساعدة

يتم إعطاء كل قائمة على إجراء المقابلة أوراق معلومات. بتفاصيل المصادر المختلفة المحتملة للمعلومات للمرأة التي تعاني صعوبات (بما في ذلك المعاناة من العنف العائلي). قد رتب أيضاً قائدة فريقك لخدمات الدعم المتاحة للمرأة [أذكر تفاصيل الترتيبات التي تمت بواسطة الفريق]

قد يحدث. أثناء أو بعد مقابلة. أن تطلب مستجيبة من القائمة على إجراء المقابلة بعض أشكال المساعدة- إما لنفسها. أو لشخص تعرفه. في هذه الحالات. يتم إخبار القوائم على إجراء المقابلة بحالة هذا الشخص لك. وفي هذه الحالات. يجب أن تتعرفي عن الموقف من القائمة على إجراء المقابلة. وأن تتحدثي مع المستجيبة عن مشكلاتها واحتياجاتها الفورية. واعتماداً على الظروف. سوف تحتاجين إلى تقرير ما إذا كان يجب اتخاذ إجراء فوري أم لا. وقومي دائماً بإحالتها لدعم المتابعة المتاح.

أثناء القيام بهذا، من الهام أن تحاولي عدم الانخراط الزائد في أي من الحالات المحددة. يجب أن تتذكري أنك لست موجودة هناك بصفة مستشار، وعلى ذلك، فأنت لست في موقف يسمح لك بإنفاق وقت كبير في تقديم المشورة لامرأة بعينها. في الحالات التي تحب المرأة أن تتحدث مع أحد، يجب أن تقومي بترتيب تلقيها لدعم المتابعة المتاح.

من المهم أيضاً بالنسبة لك أن تستمعي لمشكلات المرأة، وألا تغادري حتى تحاولي مساعدة المرأة إذا طلبت المساعدة. وعلى وجه الخصوص، يجب دائماً أن تتحدثي مع المرأة وأن تحليها في الحالات التالية:

- إذا ذكرت أنها تعاني من بعض أشكال العنف وتطلب المساعدة:
- إذا شعرت أن حياتها أو حياة أطفالها في خطر، وتطلب المساعدة بشكل عاجل:
- إذا ذكرت أن فكرة إنهاء حياتها تراودها حالياً (سؤال 209، الجزء ف)
- إذا كانت تقول أنها حاولت أن تتخلص من حياتها (سؤال 211) وأجابت بنعم على العديد من أقسام الأسئلة المستخدمة في ف 209:
- إذا ذكرت أن أطفالها تساء معاملتهم [ناقشي فيما يتعلق دراسة البلد فيما يتعلق بسياسة سوء معاملة الطفل].
- إذا كنت غير متأكدة من كيفية التصرف في موقف معين، يجب أن تتصلي بقيادة الفريق (تفاصيل الاتصال)

ز) الاحتفاظ بالحافز والروح المعنوية

تلعب المشرفة والمراجعة الميدانية دوراً حيوياً في خلق الدافع والروح المعنوية والاحتفاظ بهما بين القائمتين على إجراء المقابلة - وهما عنصران جوهريان لإتمام عمل جيد. ومن أجل تحقيق ذلك من الضروري التأكد من أن القائمتين على إجراء المقابلة:

- يفهمن بوضوح ما هو متوقع منهن:
- يتم إرشادهن والإشراف على عملهن بشكل مناسب:
- يتلقين تقدير عن العمل الجيد:
- يتم تحفيزهن لتحسين عملهن:
- يعملن في ظروف هادئة وآمنة.

في العمل مع القائمتين على إجراء المقابلة من المفيد التمسك بالمبادئ التالية:

- (1) بدلاً من إعطائهن أوامر مباشرة، حاولي الحصول على الالتزام التطوعي قبل طلبه.
- (2) دون فقد شعور السلطة، حاولي إشراك القائمتين على إجراء المقابلة في اتخاذ القرار وفي نفس الوقت تأكدي من أن القرار يبقى حازماً.
- (3) عند الإشارة لخطأ ما، قومي بذلك بلباقة، بأسلوب يتسم بالحميمية وعلى انفراد. استمعي إلى تفسير القائمتين على إجراء المقابلة، واطهري لها أنك تحاولين مساعدتها وافحصا أسباب المشكلة معاً.
- (4) عندما تتحدث القائمتين على إجراء المقابلة عن شكاوى، استمعي بصبر وحاولي حلها.
- (5) حاولي تبني روح الفريق والعمل الجماعي. ويمكنك القيام بذلك عن طريق عدد من الطرق المختلفة، ويتضمن ذلك أن تقومي من وقت لآخر بحدث اجتماعي مثل تناول الغذاء مع الفريق.
- (6) لا تظهري تحت أي ظرف من الظروف تفضيلاً لواحدة أو أخرى من القائمتين على إجراء المقابلة.
- (7) حاولي خلق جو من الحميمية غير رسمي.

أخيراً، تذكرني أن كلمات التشجيع، والإرشادات والنقد البناء لا تساوي شيئاً. إذا لم تكن المشرفة والمراجعة الميدانية يمثلن قدوة حسنة، من المهم إظهار الانضباط، والحماس، والتفاني لكي نطلب نفس الشيء من أفراد الفريق. لا نعطي أبداً الانطباع أنك تعملين أقل من الأعضاء الآخرين في الفريق. أو أنك تتمتعين بمزايا خاصة؛ لأن ذلك قد ينتج عنه عدم الإيمان بالمشروع ويسبب حالة من عدم الرضا العام. و لن تكون المشرفة أو المراجعة الميدانية سيئة الإعداد قادرة على طلب عمل ذي نوعية جيدة من القوائم على إجراء المقابلة، وسوف تفقد مصداقيتها وسلطتها. إن معنويات وحافز القوائم على إجراء المقابلة يعتمد على معنوياتك وحافزك.

ح) دعم القوائم على إجراء المقابلة اللاتي يواجهن صعوبات

من المهم أثناء العمل الميداني أن تحاولي دعم أي من القوائم على إجراء المقابلة التي تواجه صعوبات، ومن المهم أن تتذكرتي أنهن قد يعانين من العنف في حياتهن الخاصة؛ أو قد عانين من العنف في ماضيهن؛ أو قد تأثرن بعنف حدث لأحد أفراد الأسرة أو لصديق. وبالنسبة لتلك السيدات، فإن عملية تكرار سماع قصص المستجيبات عن العنف قد يشعرهن بالضيق، وقد يؤدي، مع مرور الوقت، إلى وجود مشكلة في الاستمرار لدى القوائم على إجراء المقابلة.

أثناء العمل الميداني يجب أن تشجعي العاملات في فريقك على مناقشة أي مشكلات أو مخاوف لديهن - سواء أثناء جلسات عرض المردود اليومية /أو الأسبوعية، أو بشكل خاص معك، بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تنظري إلى العلامات التي قد تشير إلى أن القائمة على إجراء المقابلة تواجه صعوبات، من بينها الآتي:

- القائمة على إجراء المقابلة أصبحت قلقة جداً، أو عصبية، أو تبكي دون سبب واضح؛
- القائمة على إجراء المقابلة تفقد حماسها للدراسة، تسجل أنها "أرهقت"، أو أنها خائفة من المقابلة التالية؛
- القائمة على إجراء المقابلة تركز على مقابلة معينة؛ أو تظهر إحباطاً لعدم قدرتها على تقديم مساعدة أكبر؛
- القائمة على إجراء المقابلة تعبر عن قلقها بشأن وضعها الحالي أو وضع عضو في أسرتها أو صديق في وضع سوء معاملة؛
- القائمة على إجراء المقابلة تبدأ فجأة في ارتكاب الكثير من الأخطاء.

إذا أصبح لدى القائمة على إجراء المقابلة مشكلات، يجب أن تجدي الوقت للتحدث إليها على انفراد عن كيفية إنجازها لعملها، ويجب أن تحاولي القيام بهذا بشكل حساس حتى لا تشعر أنها بإظهار مشاعرها أو مناقشة الصعوبات قد تعرض وظيفتها للخطر.

بالنسبة لبعض القوائم على إجراء المقابلة قد يكون التحدث لهن كافياً، أما بالنسبة لآخرات فقد تحتاجين استكشاف طرق لتخفيف حملهن لمدة عدة أيام (مثل مساعدتهن على ترتيب الإقامة والمبيت، تفحص الاستبيانات التي استكملت، بدلاً من إجراء مقابلات؛ أو بالتأكد من أنهن يستطعن العمل في الأماكن التي يسهل الوصول إليها نسبياً) يجب أن تناقشي كل هذه الترتيبات مع رئيسة فريقك.

إذا وجدت، على المدى البعيد، أن القائمة على إجراء المقابلة غير قادرة على الاستمرار، يجب أن تناقشي مع رئيسة فريقك كيفية الاستمرار، وإذا أصبح من الضروري بالنسبة للقائمة على إجراء المقابلة أن تتوقف عن إجراء المقابلات، يقوم فريق البحث بمسعى لإيجاد نشاط آخر يمكنها القيام به (قد يكون هذا، على سبيل المثال، نقلها لأنشطة إدخال البيانات) وأن تجدي قائمة على إجراء مقابلة بديلة لفريقك.

ط) العناية بنفسك

أخيراً، تذكرني، أنه ليست القوائم على إجراء المقابلة لديك فقط اللاتي قد تتأثرن بالعمل. إن وظيفة المشرفة والمراجعة الميدانية كلاهما مجهود وشاق. فأنت في وظيفة حيث يجب أن تدعمي فريقك، وفي بعض الأوقات يجب أن تتعاملي مع بعض الظروف الصعبة. يجب ألا تشعرني بأنه يجب عليك أن تحتفظي بهدوء النفس طوال الوقت. فعلى سبيل المثال، إذا شعرت بالضيق بسبب قصة تحدثت عنها القائمة على إجراء المقابلة أثناء جلسة استخلاص المعلومات، فإنه من المقبول تماماً أن تظهرني ضيقك.

يجب أن تدركي أيضاً وتعترفي أنك قد تتأثرين بنفس الطريقة التي تتأثر بها القوائم على إجراء المقابلة في فريقك. إذا شعرت بأي من الصعوبات التي ناقشناها سابقاً، تحدثني عن الوضع مع المشرفة/ أو المراجعة الميدانية، وإذا شعرت بالإرهاق نتيجة الضغط لفترة طويلة، حاولي أخذ راحة قصيرة من عملك - اذهبي للمشي، احصلي على قسط جيد من النوم في المساء، أو اتصلي بصديق. وتحدثني عن أشياء أخرى غير الدراسة، تحدثني أيضاً إلى المراجعة/المشرفة الميدانية. وحاولي إعادة ترتيب عبء العمل لمدة أيام قليلة، حتى تستطيعين الحصول على راحة من بعض الجوانب المجهدة عاطفياً في عملك.

إذا كان ذلك غير كافٍ، تحدثني عن الوضع مع قائدة الفريق. لتري إذا كانت هناك أي طرق لإعطائك راحة. تذكرني، أنه لن يكون مفيداً على المدى البعيد ألا تناقشي المشكلات وأن تحاولي الاستمرار دون دعم.

حفظ أوراق مراقبة العمل الميداني



يتم استخدام نموذجين للحفاظ على الرقابة على الاستبيان لكل مجموعة عينة: ورقة مراقبة المشرفة/المراجعة الميدانية ونموذج تقييم تقدم القائمة على إجراء المقابلة.

أ) ورقة مراقبة المشرفة/المراجعة الميدانية

يجب استكمال ورقة مراقبة المشرفة/المراجعة الميدانية لكل مجموعة بواسطة المشرفة/المراجعة وإعادتها إلى المكتب المركزي مع استبيانات هذه المجموعة. إنها مسؤولية المراجعة الميدانية أن تتأكد من أن الاستبيان، مع صور الوجوه (كل واحدة عليها علامة من الخلف برقم المجموعة المرتبطة) وأوراق المراقبة قد تم حزمها ونقلها إلى الموقع. مثال لورقة مراقبة المشرفة/المراجعة موضحة في الملحق رقم 1.

الخطوة الأولى في استكمال ورقة المشرفة/المراجعة الميدانية هي نسخ معلومات تعريف المجموعة (اسم السلسلة واسم المحلية (المركز) من نموذج قائمة الوحدات السكانية أو الخريطة، [يتم إعطاء تفاصيل أساليب ترقيم المجموعات]. أرقام المجموعات تكون فريدة. لا توجد سلسلتان لهما نفس الرقم.

الخطوة الثانية هي تسجيل المعلومات لكل الوحدات السكانية المختارة من نماذج قائمة الوحدات السكانية أو الخرائط إلى ورقة مراقبة المشرفة/المراجعة الميدانية. يجب أن تكتب

بنفس الترتيب المكتوب به في نماذج القوائم. تمت مديرة العمل الميداني المشرفة بالنماذج المناسبة أو الخرائط لكل مجموعة يتم تكليف الفريق بها.

في بعض الحالات، يكون هناك حاجة إلى صفحات عديدة من ورقة مراقبة المشرفة/المراجعة الميدانية لذكر كل الوحدات السكنية المختارة في مجموعة ما. ويجب ملء معلومات تعريف المجموعة في كل الأوراق. كما يجب ترقيمها بشكل متسلسل في أعلى الورقة (مثل صفحة 1 من 5، 2 من 5.. الخ..). إذا احتاج الأمر لورقة إضافية أثناء تسجيل نتائج الوحدات السكنية و/أو مقابلات الأنثى في مجموعة، يجب أن تتأكد المشرفة من تدبيس الورقة مع الأوراق الأخرى لهذه المجموعة وتصحيح العدد الإجمالي للأوراق المسجلة للمجموعة.

تخصص المشرفة باستخدام الإرشادات في الفصل 3 كل وحدة سكنية مختارة [أو وحدة سكنية] للقائمة على إجراء المقابلة. عند إعطاء القوائم على إجراء المقابلة المهام، فإن العاود 1 و 2 من ورقة مراقبة المشرفة/المراجعة يكونان قد اكتملا.

بمجرد اختيار المستجيبة المؤهلة يجب تسجيل اسم تعريف (مثل اسمها الأول أو لقبها) في العاود 3، إذا أجريت مقابلة مشرفة أو احتجت لإعادة مقابلة كاملة، فإنك ستستخدمين هذا الاسم للعثور على المستجيبة. لاحظي بعد الدراسة، أنه سيتم التخلص من هذه الأوراق التي تحمل أسماء المستجيبات. وذلك للتأكد من أن المعلومات التي تم جمعها لا يمكن الرجوع بها لأي مستجيبة معينة.

يجب عمل سجل بالتقدم الذي تم بعد كل محاولة لإجراء مقابلة.. باستخدام العاود 4-6. وعندما يعود الاستبيان النهائي للمشرفة، فإن المعلومات في الجدول يجب أن تستخدم لاستكمال عاود 7 و 8 من ورقة مراقبة المشرفة/المراجعة الميدانية. ويستخدم العاود 8 لتسجيل ما إذا كان قد استخدم أي من أشكال إجراءات الرقابة على الجودة (ملاحظة جزء من المقابلة، تطبيق استبيان المشرفة أو المقابلة بالكامل).

يجب إعطاء الاستبيان بعد ذلك للمراجعة الميدانية لفحصه، وبمجرد فحص الاستبيان تكون الأعمدة 10 و 11 من ورقة مراقبة المشرفة/المراجعة قد تم ملؤها بواسطة المراجعة. يجب أن تسجل المراجعة التاريخ الذي فحصت فيه الاستبيان وتسجل إذا ما كانت المستجيبة قد ذكرت العنف الجسدي أو لا (باستخدام الاستجابة السؤال 707)

أسفل الورقة

بمجرد الوصول لأسفل الورقة، يجب أن تقوم المراجعة الميدانية باستكمال أسفل الورقة. وللقيام بذلك، يجب أن تتأكدي أن كل الوحدات السكنية [أو المساكن] مذكورة في ورقة مراقبة المشرفة/المراجعة الميدانية التي تم اختيارها من نموذج قائمة الوحدات السكنية أو الخريطة لهذه المجموعة. ثم يجب ملء الصندوقين في أسفل ورقة مراقبة المشرفة/المراجعة الميدانية تحت عنوان: "عدد الوحدات السكنية المختارة أو عدد مقابلات الإناث المكتملة أو المكتملة جزئياً". باستخدام النتائج (أكواد 31 و 41) لكل استبيان تم إعطاؤه. وبالمثل، في أسفل الورقة يجب إحصاء عدد المقابلات التي تذكر فيها المرأة عنف جسدي من قبل شريك حالي أو سابق. يجب أن توقع المشرفة أو المراجعة الميدانية أسفل الورقة للشهادة على دقتها.

ابدئي دائماً مجموعة جديدة في ورقة منفصلة من ورق مراقبة المشرفة/المراجعة الميدانية. تأكدي من الكتابة بخط واضح. لأن هذه النماذج ستستخدم بواسطة المكتب المركزي لمراقبة الأنشطة في كل مجموعة.

يجب أن تقوم المشرفة والمراجعة الميدانية بمراجعة أوراق مراقبة المشرفة/المراجعة الميدانية كل مساء، ومناقشة النتائج مع القوائم على إجراء المقابلة في فريقهن.

ب) ورقة تقييم تقدم عمل القوائم على إجراء المقابلة

تحتفظ المشرفة بورقة تقدم عمل القوائم على إجراء المقابلة (انظري الملحق 2) بالنسبة لكل واحدة من القوائم على إجراء المقابلة. وتقوم المشرفة بتحديث ورقة تقييم تقدم العمل في نهاية العمل في كل مجموعة. وتحتفظ المشرفة بهذه الأوراق حتى نهاية العمل الميداني (يجب ألا يتم تضمينها في حزمة الاستبيانات العائدة إلى المكتب المركزي).

ورقة تقييم تقدم عمل القوائم على إجراء المقابلة مصممة لإعطاء المشرفة والمراجعة الميدانية معيار موضوعي ومتواصل عن أداء القائمة على إجراء المقابلة. قد يحدث عدم رضا خطير داخل فريق القوائم على إجراء المقابلة عندما تقوم إحداهن بعمل أقل بكثير من الأخريات. يجب التعرف على هذه الحالات وفحصها من أجل تقييم إذا كان هناك سبب جيد للأداء الضعيف. أم أن القائمة على إجراء المقابلة تأخذ الأمور ببساطة فحسب. تاركة لزميلاتها القيام بمعظم العمل.

وبالمثل. سوف تسمح هذه الورقة لك بالتعرف على ما إذا كانت القائمة على إجراء المقابلة تحصل على عدم استجابات أو رفض أكثر من الأخريات في الفريق. في مثل هذه الحالة. يجب إجراء فإن اختبار عشوائي لتحديد إذا ما كانت عدم الاستجابة أو الرفض نتيجة الأداء الضعيف للقائمة على إجراء المقابلة. إذا كانت القائمة على إجراء المقابلة مخطئة. يجب أن يكون للمشرفة حديث جاد معها. موضحة المشكلات. ومقترحة طرق للتحسين وتوضيح أن أدائها يجب أن يكون أفضل. وإذا لم يتحسن أداؤها. يجب إبلاغ المديرية الميدانية. وسوف تقرر الإجراء الذي يجب اتخاذه.

سوف تستخدم الأوراق أيضاً في مراقبة مدي مهارة كل قائمة على إجراء المقابلة في جعل النساء يناقشن خبراتهن مع العنف. وذلك يكون مهماً بشكل خاص في بداية عملية المسح حتى تتمكنين من تصحيح أية مشكلات تم التعرف عليها. إذا حصلت إحدى القوائم على إجراء المقابلة بشكل مستمر على مستويات منخفضة من ذكر العنف. يجب أن تعيدي مقابلة بعض المستجيبات. باستخدام قائمة على إجراء مقابلة أخرى. تتم مناقشة ذلك بتفصيل أكثر في إجراءات مراقبة الجودة المبينة أدناه.

لاستكمال النماذج. استخدم ورقة تقييم تقدم كل قائمة على إجراء مقابلة. يجب أن تملأ المدخلات في الورقة في كل مرة تستكمل فيها مجموعة. يتم إجراء ملء ورقة تقييم تقدم القائمة على إجراء المقابلة كالتالي:

(1) استخدم الجانب الأيسر من الورقة لمراقبة عبء العمل بالنسبة لكل القائمة على إجراء المقابلة. استخدم الجانب الأيمن من الورقة لمراقبة معدل استجابة كل القائمة على إجراء المقابلة.

(2) عامود 1: ادخلي كل رقم مجموعة في سطر منفصل في العامود 1.

(3) الأعمدة 2 و3: املئي في العامود 2. عدد الوحدات السكانية التي تم التعامل معها في هذه المجموعة. في العامود 3. سجلي المجموع التراكمي لعدد الوحدات السكانية التي تعاملت معها القائمة على إجراء المقابلة (إضافة النتيجة من السطر السابق).

(4) الأعمدة 4 و5: الأرقام المسجلة في الأعمدة 4 و5 هي عدد مقابلات الإناث التي بدأتها القائمة على إجراء المقابلة. العامود 4 هو المجموع هذه المجموعة. والعامود 5 هو المجموع التراكمي (إضافة النتيجة من السطر السابق).

(5) الأعمدة 6 و7: الأرقام المسجلة في الأعمدة 6 و7 هي عدد مقابلات الإناث التي أكملتها القائمة على إجراء المقابلة. العامود 6 هو المجموع. والعامود 7 هو المجموع التراكمي (إضافة النتيجة من السطر السابق).

(6) الأعمدة 8 و9: الأرقام المسجلة في الأعمدة 8 و9 هي عدد المستجيبات التي قابلتهم القائمة على إجراء المقابلة. واللاتي ذكرن تعرضهن لعنف جسدي بواسطة الشريك (السؤال 707). العامود 8 هو المجموع لهذه السلسلة. والعامود 9 هو المجموع التراكمي (إضافة النتيجة من السطر السابق).

الأرقام التراكمية تجعل من الممكن في أي وقت التحقق من عدد المقابلات المخصصة لكل قائمة على إجراء مقابلة ونتائج عملها. تستطيع المشرفة أو المراجعة الميدانية أيضاً التحقق لمعرفة ما إذا كان عبء العمل ومعدلات الاستكمال نفس الشيء تقريباً بالنسبة لكل القوائم على إجراء المقابلة. وتعتبر الأخيرة طريقة فعالة لمراقبة أداء مختلف القوائم على إجراء المقابلة. يتم مناقشة ذلك في القسم 5.

إجراءات التحكم في الجودة



المشرفة والمراجعة الميدانية مسؤولتان عن مراقبة أداء القوائم على إجراء المقابلة مع تقدم عملية المسح. في بداية الدراسة، قد ترتكب القوائم على إجراء المقابلة أخطاء نتيجة لنقص الخبرة أو نقص الألفة بالاستبيان. ويمكن تصحيح هذه الأخطاء عن طريق تدريب إضافي مع تقدم عملية المسح. قرب نهاية عملية المسح قد تشعر القوائم على إجراء المقابلة بملل أو كسل في ترقب نهاية العمل الميداني؛ نقص الانتباه للتفاصيل قد ينتج عنه إهمال للبيانات. وللمحافظة على جودة البيانات، يجب أن تقوم المشرفة أو المراجعة الميدانية بتفحص أداء القوائم على إجراء المقابلة بدقة خلال فترة الدراسة. ويجب اتخاذ إجراء مناسب في حالة التعرف على مشكلات.

تم تقسيم إجراءات مراقبة الجودة في الميدان بين المشرفة والمراجعة الميدانية. من الوظائف الهامة للمراجعة الميدانية مراقبة نوعية البيانات المجموعة. وتكون مسؤولية خلال العمل الميداني عن ملاحظة المقابلات والمراجعة الميدانية للاستبيانات. يطلب من المشرفة إجراء عدد من مقابلات المشرفة (باستخدام استبيان قصير (انظري ملحق 3)). بينما قد تحتاج أحياناً لإجراء استبيان كامل. اعتماداً على الظروف، وواجبات كلتاها موضحة أدناه. إلا أنه في حالة تخلف إحدهن لأي سبب عن أنشطة مراقبة الجودة، فإن الأخرى يجب أن تساعد. يجب أن تتوقع المشرفة والمراجعة الميدانية قضاء جزء كبير من وقتهن، خصوصاً في بداية الدراسة، في أداء تلك الإجراءات. لهذا السبب، من الجيد السماح بوقت كاف لهذه الإجراءات وأنشطة مراقبة الجودة. وكلما كان ذلك ضرورياً، إذا وجد أن النوعية غير مناسبة، يجوز للفريق إيقاف العمل الميداني، وإجراء بعض التدريب الإضافي، قبل استئناف العمل مرة أخرى.

تستطيع المشرفة والمراجعة الميدانية بالفحص المنتظم لعمل القوائم على إجراء المقابلة التأكد من أن جودة جمع البيانات تظل مرتفعة على مدار عملية المسح.

(أ) ملاحظة المقابلات (المراجعة الميدانية)

الغرض من الملاحظة هو تقييم وتحسين أداء القوائم على إجراء المقابلة والبحث عن الأخطاء والمفاهيم الخاطئة التي لا يمكن اكتشافها عن طريق المراجعة. من الشائع بالنسبة للاستبيان المكتمل أن يكون خالياً من الأخطاء من الناحية الفنية. إلا أن تكون

القائمة على إجراء المقابلة قد سألت عدداً من الأسئلة بطريقة غير دقيقة. وحتى لو كانت المراجعة الميدانية لا تعرف اللغة التي أجريت بها المقابلة، يمكن أن تكتشف الكثير عن طريق مشاهدة كيفية إجراء المقابلة وكيفية معاملتها للمستجيبة وكيفية ملء الاستبيان. ويجب أن تلاحظ المراجعة الميدانية كل القائمة على إجراء المقابلة مرات كثيرة على مدار العمل الميداني، إلا أنه، نظراً للطبيعة الحساسة لبعض الأسئلة، بشكل عام، فإن المراجعة الميدانية أثناء التواجد في الميدان، يجب أن تبقى فقط في المقابلة حتى الجزء رقم 6.

الملحوظة الأولى يجب أن تحدث أثناء تدريب القائمات على إجراء المقابلة ويمكن أن تستخدم أيضاً كوسيلة تصفية في اختيار القائمات على إجراء المقابلة المرشحات. يجب ملاحظة كل قائمة على إجراء المقابلة أيضاً خلال أول يومين من العمل الميداني حتى يمكن اكتشاف الأخطاء التي تتم بشكل مستمر فوراً. ويجب أن يتم إجراء متابعة إضافية لأداء كل قائمة على إجراء المقابلة أثناء بقية العمل الميداني. يجب أن تلاحظ المراجعة الميدانية على الأقل مقابلة واحدة في اليوم، أثناء مجرى العمل الميداني. مع ملاحظة أشد كثافة في بداية ونهاية الدراسة.

أثناء المقابلة، يجب أن تجلس المراجعة الميدانية مقترية بما يكفي لأن ترى ما تكتبه القائمة على إجراء المقابلة. بهذه الطريقة يمكن أن ترى إذا ما كانت القائمة على إجراء المقابلة تفهم المستجيبة بشكل صحيح وتتبع الأنماط الصحيحة للإغفال (التخطي). من المهم أخذ ملاحظات بالمجالات التي بها مشاكل والنقاط التي يجب مناقشتها فيما بعد مع القائمة على إجراء المقابلة. لا يجب أن تتدخل المراجعة أثناء إجراء المقابلة ويجب أن تحاول أن تتحكم في نفسها بطريقة بحيث لا تجعل القائمة على إجراء المقابلة أو المستجيبة عصبية أو غير مرتاحة. يجب أن تتدخل المراجعة الميدانية فقط في الأحوال التي ترتكب فيها القائمة على إجراء المقابلة أخطاء خطيرة.

بعد كل ملاحظة، يجب أن تقوم المراجعة الميدانية والقائمة على إجراء المقابلة بمناقشة أداء القائمة على إجراء المقابلة. يجب مراجعة الاستبيان ويجب أن تذكر المراجعة الميدانية نقاط القوة بالإضافة للمشكلات والأخطاء. إذا كانت الأخطاء في الاستبيان لا يمكن تصحيحها بسهولة، قد تحتاج القائمة على إجراء المقابلة العودة إلى المستجيبة وتكرار الأسئلة التي تحتاج إلى تصحيح أو طرح أسئلة تلك الأقسام من الاستبيان التي تم تركها.

ب) إجراء مقابلات مراقبة الجودة (مشرفات)

المشرفة مسؤولة عن إجراء عدد من "مقابلات مراقبة الجودة"، باستخدام إما استبيان المشرفة القصير أو الاستبيان الكامل، اعتماداً على الظروف. عند العودة للوحدة السكنية، يجب أن تفسر أن ذلك يتم من أجل فحص نوعية العمل الخاص بالقائمة على إجراء المقابلة أو لتوضيح مواضيع معينة.

استبيان المشرفة القصير

في الأسبوع الأول من الدراسة، يجب أن تهدف المشرفة إلى إعادة مقابلة سيدة واحدة على الأقل من اللاتي قابلتهن كل قائمة على إجراء مقابلة. باستخدام استبيان المشرفة القصير. هذا الاستبيان لا يكرر أي من الأسئلة التي تم سؤالها من قبل، ولكنه يجمع معلومات عما تذكره القائمات على إجراء المقابلة لما كانت عليه المقابلة. بالإضافة إلى انطباعات الإجراءات أثناء المقابلة، وكيف شعرت بعد المقابلة. وعما إذا حدث شيء سلبي أو إيجابي كنتيجة للمقابلة. هناك أيضاً فراغ لكتابة ملحوظة عن المعلومات الارتجاعية من المستجيبة للقائمة على إجراء المقابلة الأصلية. بعد المقابلة، يجب أن تعطي مردوداً للقائمة على إجراء المقابلات. مع توضيح النقاط الجيدة بالإضافة إلى المشكلات.

بعد الأسبوع الأول يجب أن تقومي بمقابلة مشرفة واحدة على الأقل لكل مجموعة مع تنويع

القائمة على إجراء المقابلة التي تراقبها. مرة أخرى يجب أن تعطي مردوداً عن كيفية أداء القائمة على إجراء المقابلة. وأن تجعل كل القوائم على إجراء المقابلة متيقظات. كما يجب أن تكوني حريصة ألا توضحى مقدماً القوائم على إجراء المقابلة اللاتي ستعيدين مقابلاتهن.

(أنظري الملحق 3 لمثال عن استبيان المشرفة)

الاستبيان الكامل

من الأشكال الأخرى لمراقبة الجودة. هو إعادة المقابلة باستخدام الاستبيان الكامل ويجب أن يستخدم فقط في حالة قلقك بسبب عمل قائمة على إجراء مقابلة معينة. يجب أن تراجعى بانتظام التقدم ومعدلات استجابة مختلف القوائم على إجراء المقابلة. باستخدام ورقة تقييم تقدم القائمة على إجراء المقابلة. فإذا حصلت قائمة على إجراء مقابلة على معدلات منخفضة من المكاشفة. يجب أن تعيدي مقابلة المستجيبة الأخيرة التي تحدثت إليها. والتي لم تكشف تعرضها للعنف. باستخدام الاستبيان الكامل. إذا حصلت على استجابات مختلفة. يجب أن تناقشي ذلك مع القائمة على إجراء المقابلة وأن تقدمي الاستبيان بالاستجابات التي حصلت عليها. بدلاً من الاستجابات الأصلية. مع إعطاء ملحوظة لسبب ذلك.

يجب أن يستخدم نفس هذا الشكل من مراقبة الجودة أيضاً. إذا أعادت القائمة على إجراء المقابلة استبياناً بأخطاء كثيرة. ويجب أن تعيد المشرفة أو المراجعة الميدانية المقابلة باستبيان جديد فارغ. كما يجب مناقشة الفروق في الاستجابات مع القائمة على إجراء المقابلة التي قدمت الاستبيان الأصلي. الاستبيان الثاني المستخدم لإعادة المقابلة يجب أن يذيل بحاشية وأن يقدم كنتيجة "حقيقية" للمقابلة.

ج) تقييم أداء القائمة على إجراء المقابلة

سيتم مناقشة إجراءات مراجعة الاستبيان (متضمنة إجراء نطاق من اختبارات الاتساق على البيانات) ستناقش أدناه (فصل 6). يجب أن تستخدم المراجعة الميدانية نتائج اختبارات الاتساق في مراقبة القوائم على القوائم على إجراء المقابلة والاستمرار في تدريبهن أثناء تقدم عملية المسح. كما يجب مناقشة نتائج اختبارات الاتساق في اجتماع جماعي مع القوائم على إجراء المقابلة حتى تكن مدركات أن هذا الإجراء يتم تنفيذه.

د) المردود اليومي لنتائج نوعية الجودة

يجب أن تلتقي المراجعة والمشرفة الميدانية يومياً مع القوائم على إجراء المقابلة لمناقشة نوعية عملهن- على كل من المستوى الفردي ومستوى فريق القوائم على إجراء المقابلة. اعتماداً على أشكال المردودات المعطاة. وفي معظم الحالات. يمكن تصحيح الأخطاء وتحسين أسلوب المقابلة عن طريق توضيح ومناقشة الأخطاء في اجتماعات دورية. وفي اجتماعات الفريق. يجب أن تشير المراجعة الميدانية للأخطاء المكتشفة أثناء ملاحظة المقابلات أو الملحوظة أثناء مراجعة الاستبيان (أنظري فصل 6). ويجب أن تناقشي أمثلة لأخطاء فعلية. ولكن كوني حريصة ألا تحرجي أي من القوائم على إجراء المقابلة. أعيدي قراءة الأقسام المرتبطة من دليل القوائم على إجراء المقابلة وتوصيف جميع أسئلة الاستبيان. مع الفريق لحل المشكلات. وشجعي أيضاً. القوائم على إجراء المقابلة على التحدث عن أي مواقف قابلتها في الميدان. والتي لم يتم تغطيتها في التدريب. يجب أن تناقش المجموعة إذا ما كان الموقف قد تم التعامل معه بشكل صحيح أم لا. وكيفية التعامل مع مواقف مماثلة في المستقبل. ويمكن أن يتعلم أعضاء الفريق الكثير من بعضهم البعض في هذه الاجتماعات ويجب أن يشعرون بحرية في مناقشة أخطائهم دون خوف من الإحراج. وبالمثل. فإن المشرفة يجب أن تناقش الموضوعات التي تنشأ عن مقابلات مراقبة الجودة. ومناقشة المردود الايجابي والسلبي.

هـ) إنهاء العمل (الخدمة)

يجب مناقشة المشكلات ذات الطبيعة الأكثر خطورة بشكل فردي مع القائمة على إجراء المقابلة. في بعض الحالات، قد تفشل القائمة على إجراء المقابلة في التحسن ويجب استبدالها. كما يجب مناقشة أي مشكلات من هذه الطبيعة فوراً مع قائدة الفريق. وهذا ينطبق على وجه الخصوص في حالة أي قائمة على إجراء مقابلة وجد أنها باستمرار تجمع بيانات ذات نوعية رديئة، أو وجد أنها تصطنع البيانات أو فشلت في المحافظة على السرية، أو فشلت في طرق أخرى في الالتزام بالشروط والبنود المرتبطة بتعيينهن (الموضحة في دليل القائمة على إجراء المقابلة).

إذا تم إنهاء خدمة أية قائمة على إجراء مقابلات لضعف الأداء، يجب أن تحاولي إعادة مقابلة كل السيدات اللاتي أجرت معهن مقابلات في المجموعة التي تعملين فيها. ولأسباب لوجستية، يجب ألا تحاولي العودة لمجموعات سابقة لإعادة المقابلة.

إذا وجدت أن القائمة على إجراء المقابلة تصطنع إجابات، يجب إنهاء خدمتها فوراً. وفي هذا الموقف، يجب أن تحدثي مع القائمة على إجراء المقابلة عما فعلته، ثم تقررين على أساس كل حالة على حدة كيفية التعامل مع المقابلات الأخرى التي أجرتها. ويجب إدراج ملحوظة في كل هذه الحالات، على ورقة تقييم تقدم القائمة على إجراء المقابلة عن الإجراءات التي اتخذت وأسباب اتخاذها.

مراجعة الاستبيانات



من أكثر المهام أهمية بالنسبة للمراجعة الميدانية هي التأكد من أن الاستبيانات قد تم مراجعتها من حيث الاكتمال والوضوح والاتساق. وتتطلب عملية المسح مراجعة كل استبيان بالكامل في الميدان. وهذا ضروري لأن أي خطأ صغير يمكن أن يخلق مشكلة أكبر بعد إدخال المعلومات إلى الكمبيوتر. وفي أغلب الأحوال يمكن تصحيح الأخطاء الصغيرة بسؤال القائمة على إجراء المقابلة فحسب. فعلى سبيل المثال، إذا كانت الإجابة "شهرين" لا تنسق مع إجابة أخرى، قد تذكر مجرية المقابلة أن المستجيبة قالت "سنتين" وبذلك يمكن تصحيح الخطأ بسهولة. وفي حالات أخرى، يجب أن تعود القائمة على إجراء المقابلة مرة أخرى للمستجيبة للحصول على المعلومة الصحيحة. المراجعة في حينها تسمح بتصحيح الاستبيان في الميدان.

حيث إن الأخطاء تجعل تحليل البيانات أكثر صعوبة، فإن المسؤول عن معالجة البيانات قد أعد برنامج للكمبيوتر يقوم بفحص الأخطاء في كل استبيان أثناء إدخال البيانات. إذا كانت الأخطاء كبيرة، قد يتم حذف الاستبيان بالكامل من التحليل. فقد يكون من المفيد أثناء مراجعتك للاستبيان في الميدان، أن تتخيلي كيف سيبدو الاستبيان بالنسبة لموظف في المكتب. هل سيكون قادراً على قراءة الاستجابات؟ هل الإجابات متسقة؟ حيث إن المراجعة هامة جداً، فقد أعدنا مجموعة من الإرشادات التي تصف إجراءات مراجعة الاستبيانات.

أ) إرشادات عامة

(1) أثناء مراجعتك للاستبيانات، ضع علامة على أي مناطق مشكلات بقلم أحمر واكتبي ملحوظة برقم الصفحة أو رقم السؤال خلف الاستبيان؛ بعد ذلك، تستطيع القائمة على إجراء المقابلة أن ترى بسرعة إذا ما كانت هناك أي ملاحظات. عند إكمال

المراجعة. ناقشي مع كل قائمة على إجراء المقابلة. بشكل فردي. المشكلات التي قابلتها وراجعى الأخطاء التي تحدث بشكل متكرر مع كل الفريق.

(2) إذا كانت المشكلات كبيرة. مثل اختلافات في تاريخ الميلاد أو الأقسام الصحية. يكون من الضروري العودة لمقابلة المستجيبة مرة أخرى. إذا كانت زيارة العودة ليست ممكنة. حاولي استنتاج الإجابة الصحيحة بمساعدة القائمة على إجراء المقابلة من المعلومات الأخرى في الاستبيان. إذا كان هذا غير ممكناً فقط. قومي بالإجراء التالي: إذا كانت الإجابة غير موجودة (على سبيل المثال. لا توجد إجابة مسجلة لأن السؤال لم يتم طرحه) أو أنها غير متسقة مع المعلومات الأخرى في الاستبيان ولا يمكن أن تقرري الإجابة الصحيحة ادخلي الكود "9" ("99" "999") وضعي دائرة حول هذا الكود بالقلم الأحمر.

ملحوظة: لا يجب اصطناع إجابة تحت أي ظرف من الظروف.

(3) عند مراجعة كل استبيان يجب التأكد من أن الأرقام المدخلة في الصناديق واضحة وأن الدوائر المستخدمة بواسطة القائمة على إجراء المقابلة لاختيار الأرقام سابقة التكوين تحدد بوضوح أحد الاختيارات فقط. لاحظي أنه بالنسبة للأسئلة التي يسمح فيها بأكثر من إجابة. يتم توضيح الخيارات بالحروف وليس بالأرقام.

(4) في فحص أي استبيان. تأكدي أن المستجيبة قد طرح عليها كل الأسئلة المناسبة لها (تأكدي أن القائمة على إجراء المقابلة قد اتبعت إرشادات التخطي). يجب أن تبحثي عن الآتي:

أ- أسئلة تسجل إجابات. بينما لا يجب أن تكون هناك إجابات:

ب- أسئلة لا تسجل إجابات. بينما يجب أن تكون هناك إجابات

ضعي علامات على أخطاء التخطي هذه بقلم أحمر وحاولي تحديد الإجابة الصحيحة كما هو موضح في الفقرة (2) أعلاه. صحي الأخطاء باستخدام النظام المحدد في دليل القائمة على إجراء المقابلة. مثل وضع خطين على الكود الموجود ووضع دائرة أو كتابة الكود الجديد. استخدمي دائماً قلماً أحمر في عمل التصحيحات. لا يجوز استخدام سائل التصحيح.

(5) افحصي نطاق كل المتغيرات غير سابقة التكوين (على سبيل المثال. لا يمكن أن يكون لدي سيدة 24 من الأبناء يعيشون معها) وقومي بتطبيق اختبارات الاتساق الأخرى المذكورة. ضعي علامة على أي حالة من حالات عدم الاتساق بالقلم الأحمر وحاولي تحديد الإجابات الصحيحة كما هي محددة في الفقرة (2) أعلاه.

(6) يجب أن تخبر المراجعة الميدانية مشرفة الفريق عن الاستبيانات التي تم إعادتها للقائيات على إجراء المقابلات لاستكمال العمل بها. يجب ترتيب كل الاستبيانات الخاصة بمنطقة معينة. التي تمت مراجعتها وتصحيحها. بترتيب رقمي طبقاً لرقم الوحدة السكانية (انظري القسم د. تنظيم الاستبيانات لإرسالها للمكتب).

ب) مراجعة الصفحة الإدارية: نموذج اختيار الوحدات السكانية واستبيان الوحدات السكانية

عند مراجعة الصفحة الإدارية يجب التأكد من التالي:

(1) تأكدي من أن معلومات تعريف الوحدة السكانية قد تم استكمالها بشكل صحيح. إذا كانت هناك أكثر من وحدة سكانية واحدة في الوحدة السكنية المختارة. تأكدي من أن نفس معلومات تعريف الوحدة السكانية تمت الإشارة إليها بشكل صحيح على نموذج اختيار الوحدة السكانية الموازي لها. وتأكدي أن النماذج الأخرى لاختيار الوحدة السكانية لنفس الوحدة السكنية قد تم وضع علامة عليها بوضوح وأرفقت بالمجموعة.

(2) قومي بتأكيد المعلومات في هذه الصفحة. إذا لم تكن القائمة على إجراء المقابلة قد قامت بذلك.

إذا كان كود النتيجة النهائية هو "11-17"، تأكدي أن استبيان الوحدة السكانية فارغ.

إذا كان كود النتيجة النهائية هو "21-25" استمري في التأكد من الصفحات التالية من استبيان الوحدة السكانية. تأكدي من أن استبيان الإناث فارغ.

(إذا كان الكود النهائي هو 21، تأكدي أن "نموذج الموافقة الفردية" يوضح أن المستجيبة لم توافق على إجراء المقابلة.)

إذا كان الكود النهائي هو 31-32، تأكدي من أن استبيان الوحدة السكانية وجزء من استبيان الإناث قد تم استكمالهما.

إذا كان كود النتيجة النهائية هو 41، تأكدي من أن كل الاستبيانات قد أكملت.

(3) تأكدي أن أرقام الإجمالي في الوحدة السكانية، وإجمالي السيدات المؤهلات ورقم السطر لمستجيبة الوحدة السكانية متسقة مع المعلومات في نموذج اختيار الوحدة السكانية الذي يحتوي على المرأة المختارة المؤهلة.

عند مراجعة نموذج اختيار الوحدة السكانية تأكدي من التالي:

(4) تأكدي من المعلومات الكاملة في كل رقم سطر في سؤال 3. بالنسبة لكل سيدة أو فتاة معرفة بالاسم، يجب ألا تكون هناك فراغات في أعمدة "العلاقة"، و"السكن"، و"العمر" و"مؤهلة" على نفس السطر. يجب أن يكون ترقيم الأسطر مستمراً (على سبيل المثال إذا تم شطب سطر نتيجة لتسجيل خطأ، تأكدي من أن أرقام الأسطر قد تم تعديلها طبقاً لذلك).

(5) في سؤال 3 لكل السيدات، مع "نعم" في عامود "مؤهلة" تأكدي من أن أعمارهن تتراوح بين 15-49 وإذا ما كانت "الإقامة" هي "نعم".

(6) تأكدي أن المرأة التي تم اختيارها للمقابلة (مع دائرة حول رقم السطر) مؤهلة (مع إجابة "نعم" في عامود "مؤهلة"). إذا وجدت أخطاء أو مدخلات تدعو إلى التساؤل فيما يتعلق بالسيدة المؤهلة في الوحدة السكانية، تأكدي وتناقشي مع القائمة على إجراء المقابلة.

عند مراجعة استبيان الوحدات السكانية تأكدي من التالي:

(7) تأكدي أن إجابات الأسئلة 1-10 قد تم تسجيلها. لاحظي أنه يجب أن يكون هناك كود "1" أو "2" حولها دوائر لكل البنود المذكورة في سؤال 4 و 5 [قد يكون ذلك مختلفاً في البلدان المختلفة]

ج) مراجعة استبيان الإناث

[ملحوظة: الإرشادات المقدمة هنا تفترض أن العمل الميداني قد تم في عام 2000. يجب أن تتم التعديلات في عملية المسح الذي ينفذ في السنوات التالية لذلك]

بشكل عام تأكدي من الآتي:

- الإجابات مقروءة.
- تم إتباع إرشادات التخطي.
- أن الورقة المرجعية والمرشحات قد أكملت بشكل صحيح.
- الإجابات على الأسئلة المرتبطة متسقة.

نموذج موافقة الفرد

(1) تأكدي أن النموذج قد تم استكمالها بدقة وتم التوقيع عليه من قبل القائمة على إجراء المقابلة.

قسم 1- المستجيبة ومجتمعها

(1) التاريخ وسؤال 100 وقت بدء المقابلة.

تأكدي من مدى الساعات والدقائق في السؤال 100. يجب أن تكون الساعات أقل من 24 والدقائق أقل من 60.

(2) الأسئلة من 101-110 يجب استكمالها بالنسبة لكل المستجيبات.

(3) السؤال 106 تاريخ الميلاد

تأكدي أن الإجابة بالنسبة لليوم هي بين "1" و "31" وللشهر هي بين "01" و "12" وأن العام لا يقل عن ["1950"] ولا يتجاوز ["1985"]. أو "9998" ("لا أعرف").

(4) السؤال 107 - العمر

تأكدي أن السؤال 107 بين "15" و "49". السؤال 107 يجب أن يكون له إجابة حتى لو كان على أفضل تقدير للقائمة على إجراء المقابلة فقط. لا يجب أن تترك فارغة أبداً. تأكدي من أنها متسقة مع العمر المسجل في نموذج اختيار الوحدة السكانية.

تأكدي أيضاً أن تاريخ الميلاد والعمر (السؤال 106) متسقان. إذا كانت هذه الاستجابات غير متسقة، ناقشي المشكلة مع القائمة على إجراء المقابلة. إذا كان ممكناً على الإطلاق، يجب بذل جهد لإعادة زيارة المستجيبة لحل عدم الاتساق. حيث إن العمر من المعلومات الهامة التي يتم جمعها في الاستبيان. وإذا لم يمكن تخطيط جدول لزيارة أخرى، قد يكون من اللازم النظر إلى المعلومات في استبيانات الوحدات السكانية والإناث في محاولة لحل عدم الاتساق. والبنود التي يجب أخذها في الاعتبار تتضمن:

- العمر المسجل للمستجيبات في نموذج اختيار الوحدة السكانية:
- عدد المواليد الأحياء. السؤال 301:
- تاريخ ميلاد آخر طفل للمستجيبة. السؤال 401:
- تاريخ أول زواج/معاشرة. السؤال 130:

إذا كان عمر المستجيبة، إما أقل من "15" أو أكثر من "49"، اكتبي "غير مؤهلة" على غلاف استبيان الإناث. ولا يجب معالجة هذا الاستبيان. تأكدي كذلك، وصحي إذا لزم الأمر، العمر وموقف تأهل هذه المرأة في نموذج اختيار الوحدة السكانية.

(5) السؤال 108. زمن المعيشة في المجتمع: هذا لا يجب أن يزيد عن العمر.

إذا كانت المرأة زائرة (كود "96") تأكدي من الاتساق مع موقف علاقتها في نموذج اختيار الوحدة السكانية.

(6) الأسئلة -109-111 التعليم

تأكدي أن الإجابة المعطاة للسؤال 109 تتسق مع مستوى التعليم المذكور في السؤال 111.

(7) الأسئلة 112 - 116 أ. يجب استكمالها بالنسبة لكل المستجيبات. السؤال 116 ب و السؤال 117 يجب أن تكون فارغة فقط إذا كان قد تم اختيار لا توجد ("أ") في السؤال 116 أ.

(8) السؤال 116 أ. يمكن أن يكون له أكثر من إجابة مختارة (فيما عدا إذا كانت "أ" مختارة). تأكدي من أن السؤال 116 ب. له كود واحد مختار على نفس السطر مثل كل الإجابات المختارة في السؤال 116 أ.

(9) الأسئلة 119 - 135 افحصي أنماط التخطي.

(10) السؤال 128: الرقم المدخل هنا لا يمكن أن يكون أكبر من الرقم في السؤال 127.

(11) السؤال 130. سنة أول زواج/معاشرة

تأكدي أن السنة في السؤال 130 هي في المدى بين [1960] إلى "2000" أو "9998". [1960] تتسق مع عمر 10 من أكبر سيدة مستجيبة في عملية المسح).

(12) تأكدي أن الإجابات في الصندوق أ من ورقة المرجعية تتسق مع الإجابات في القسم 1.

قسم 2 الصحة العامة

(1) بالنسبة للقسم كله. تأكدي من كل أنماط التخطي وإذا ما كانت الأسئلة المناسبة قد تم استكمالها.

(2) الأسئلة 206، 207، و209، و218 (السؤال 118 فقط إذا لم يتم تخطيه): يجب أن يكون هناك كود مختار لكل البنود المذكورة.

(3) السؤال 209 ف: هل خطر على بالك في الأسابيع الأربعة الماضية فكرة إنهاء حياتك؟ إذا كانت الإجابة على السؤال "نعم" (1). يجب أن تكون الإجابة دائماً "نعم" للسؤال 210 (إلا أنه من الممكن أن تجدي "لا" كإجابة للسؤال 209 ف و "نعم" كإجابة للسؤال 210.

(4) السؤال 212: إذا كانت هناك عملية جراحية. من المحتمل قضاء بعض الليالي في المستشفى السؤال 213. تأكدي من الاتساق وناقشي أي عدم اتساق واضح مع القائمة على إجراء المقابلة.

(5) السؤال 216 والسؤال 217. تأكدي من الاتساق. إذا كانت 1 أو 2 أو 3 مختارة في السؤال 216. لا يجب أن يكون السؤال 217 بشكل عام صفر.

قسم 3 - الصحة الإنجابية

(1) بالنسبة للقسم كله. تأكدي من كل أنماط التخطي وإذا ما كانت الأسئلة المناسبة قد أكملت.

(2) السؤال 301 جميع الأطفال المولدين (إجمالي عدد مرات الولادة)

تأكدي أن السؤال 301 (عدد الأطفال المولودين أحياء) يساوي إجمالي القيمة في السؤال 303 (الأطفال الأحياء) والسؤال 305 (الأطفال المتوفون). السؤال 301 يجب أن يكون به كود مملوء. إذا لم تكن المستجيبة قد أنجبت مطلقاً. كان يجب أن تسجل القائمة على إجراء المقابلة كود "00".

إذا لم يكن ناتج جمع الأرقام صحيحاً وليس واضحاً أين الخطأ. يجب أن ترسلي القائمة على إجراء المقابلة مرة أخرى للمستجيبة لاستيفاء المعلومات.

(3) الأسئلة 308 - 110 عدد مرات الحمل

افحصي الصندوق أسفل السؤال 110 وتأكدي أن ناتج جمع الأرقام صحيحاً. إذا لم يكن كذلك. تأكدي من الأسئلة السابقة وحاولي (مع القائمة على إجراء المقابلة) أن تعرفي أين حدث الخطأ. هذا سؤال مهم. لذلك إذا ظلت الأرقام غير متسقة. قد يتوجب على القائمة على إجراء المقابلة الرجوع مرة أخرى إلى المستجيبة للتأكد واستيفاء المعلومات.

(4) السؤال 311 - استخدام موانع الحمل

عندما تكون الإجابة "لم تحدث علاقة جنسية" (كود 3) تأكدي أن ذلك يتسق مع تاريخ الحمل (السؤال 308). الحالة الاجتماعية (السؤال 119) وعمر النوع الأول (السؤال 1004). وأن باقي القسم 3 بالإضافة إلى كامل القسم 4 قد تم تخطيها.

قسم 4- الأطفال

(1) بالنسبة لكامل القسم، تأكدي من كل المرشحات وأنماط التخطي وإذا ما كانت كل الأسئلة المناسبة قد تم استكمالها.

(2) السؤال 401، تاريخ ميلاد آخر طفل مولود

إذا كان الطفل حي (السؤال 403 مكود "1"): السؤال 401 (تاريخ الميلاد) والسؤال 404 العمر عند آخر عيد ميلاد) يجب أن تكون متسقة. يمكن أن تستخدم سواء الطريقة الحسابية أو البيانية الموضحة في دليل القائمة على إجراء المقابلة لإجراء هذا الفحص.

إذا وجد عدم اتساق ولا يمكن حله بواسطة القائمة على إجراء المقابلة، يجب أن ترجع إلى المستجيبة للحصول على المعلومات الصحيحة والمتسقة.

(3) السؤال 405، العمر عند الوفاة

إذا كان السؤال 403 مكود "2" (آخر طفل مولود توفي) بالتالي يجب إدخال العمر عند الوفاة (السؤال 405). تأكدي من اتساق الأسئلة: 401 و 405. لا يمكن أن يكون الطفل قد توفي في عمر أكبر مما لو كان ما زال على قيد الحياة، على سبيل المثال، طفل ولد منذ عامين. لا يمكن أن يكون قد توفي في عمر الثالثة.

تأكدي كذلك، أن العمر عند الوفاة مكتمل بالأيام والشهور والسنوات وليس، على سبيل المثال، بالأيام والشهور. الإجابة "عام واحد" في السؤال 405 يمكن مناقشتها. يمكن للقائمة على إجراء المقابلة أن تدخل عام واحد فقط بالنسبة لطفل توفي قبل عيد ميلاده الأول. إذا كان عمر الطفل أقل من عام عند الوفاة، يجب أن ترجع القائمة على إجراء المقابلة إلى المستجيبة لتحديد العمر بالشهور عند وفاة الطفل. من الهام جداً بالنسبة للدراسة معرفة إذا كان الطفل قد توفي قبل أو بعد أول عيد ميلاد له.

(4) السؤال 406، تأكدي إذا ما كان تاريخ الميلاد (السؤال 401) كان خمسة سنوات أو أكثر سبقت تاريخ عملية المسح.

(5) السؤال 412، عندما تكون الإجابة عن الشرب أثناء الحمل هي "1"، تأكدي إذا ما كانت متسقة مع سؤال الشرب 216 (سؤال 216 لا يمكن أن يكون قد تم انتقاء الخيار 5).

(6) السؤال 413 عندما تكون الإجابة على سؤال التدخين أثناء الحمل هي "1"، تأكدي إذا ما كانت متسقة مع أسئلة التدخين السؤال 215.

(7) سؤال 417، عدد الأطفال التي تتراوح أعمارهم بين عمر 6 إلى 12 عاماً

تأكدي من الاتساق مع الأسئلة 303 و 401/403. تأكدي من أن الرقم المدخل هنا ليس أكثر من إجمالي عدد الأطفال الأحياء (السؤال 303). يمكن أن تجري فحص عشوائي إذا ما كان آخر طفل مولود في مجموعته العمرية (السؤال 404). إذا كان آخر طفل مولود أقل من 5 سنوات، لا يجب أن يحتسب هنا والعدد في السؤال 417 يكون على أكثر تقدير هو الإجمالي في السؤال 303 ناقص واحد. إذا كان عمر آخر طفل مولود هو 13 عاماً، يجب أن يكون "00" طفل في هذه المجموعة العمرية.

إذا كان هناك عدم اتساق، قد يكون ذلك نتيجة لحقيقة أن الأطفال المعدودين هنا ليسوا الأطفال الفعليين (البيولوجيين) للمستجيبة. يجب أن تتم زيارة عودة للمستجيبة، إذا كان ذلك ممكناً لتحديد مصدر الخطأ.

(8) الأسئلة 418، 419، 421، 422: إذا لم تكن هناك ضرورة لتخطيها، تأكدي أن العدد في كل من الصناديق ("0" لا أولاد أو لا بنات). تأكدي أن العدد في السؤال 417 يساوي مجموع الأرقام في السؤال 418. تأكدي أن كل من الأرقام للأولاد والبنات، في السؤال 418 هي نفسها أو أكثر من أي من تلك الأرقام في الأسئلة 419، 421 و 422.

(9) السؤال 420. يجب أن يكون هناك كود مختار لكل من البنود المذكورة.

قسم 5- الشريك الحالي أو أحدث شريك

(1) بالنسبة لكامل القسم. تأكدي من كل المرشحات وأنماط التخطي وإذا ما كانت كل الأسئلة المناسبة قد تم استكمالها.

(2) السؤال 501 - عمر الشريك

تأكدي إذا ما كان العمر واقعي بشكل معقول في علاقته بعمر المستجيبة. تأكدي أيضاً أن سنة الميلاد (السؤال 502) والعمر متسقان. إذا كانت هذه الإجابات غير متسقة. ناقشي المشكلة مع القائمة على إجراء المقابلة. من الممكن أيضاً (وذلك ليس خطأ) أن هناك فقط رقم للعمر وليس لسنة الميلاد.

(3) الأسئلة: 503- 505 - التعليم

تأكدي أن الإجابة المعطاة للسؤال 503 متسقة مع مستوى التعليم المذكور في السؤال 505.

(4) الأسئلة: 509, 510 و 511. تأكدي من الاتساق.

(5) السؤال 511. يجب أن يكون هناك كود مختار في كل من البنود المذكورة.

قسم 6- الاتجاهات تجاه أدوار الجنس

(1) هذا القسم يجب استكماله بالكامل بالنسبة لكل المستجيبات.

(2) الأسئلة: 607 و 608. يجب أن يكون هناك كود مختار لكل من البنود المذكورة.

قسم 7- المستجيبة وشريكها

(1) بالنسبة لكامل القسم. تأكدي من كل المرشحات وأنماط التخطي وإذا ما كانت كل الأسئلة المناسبة قد تم استكمالها.

(2) الأسئلة: 701 و 703. يجب أن يكون هناك كود مختار بالنسبة لكل من البنود المذكورة.

(3) بالنسبة للأسئلة 704, 705, 706. يجب أن يكون هناك كود مختار في العامود "أ" بالنسبة لكل البنود المذكورة. تأكدي من التخطي الموضح بعنوان العامود.

(4) الأسئلة 707 و 708. قارني مع الأسئلة 705 و 706 (عامود أ) وإذا ما كانت الإجابات في الصندوق "ج" لورقة المرجعية متسقة (مكملة بشكل مناسب).

(5) السؤال 710. تأكدي من الاتساق مع العدد الإجمالي لمرات الحمل (في المرشح بنفس الصفحة). العدد في السؤال 710 لا يمكن أن يكون أكثر من إجمالي مرات الحمل.

(6) السؤال 716. تأكدي من أن العدد الإجمالي للشركاء مع المعلومات في الصندوق "أ". تأكدي من أن المرشح قد استكمل بشكل مناسب وأن الأعمدة قد استكملت طبقاً للإرشادات في المرشح. تأكدي من أنه. إذا كانت المستجيبة قد عانت من عنف. أن المعلومات في العامود "ج" قد تم استكمالها بالنسبة لكل شريك. تأكدي إذا ما كان كل الشركاء قد تم تضمينهم في الجدول (إذا كانوا أكثر من خمسة شركاء يجب أن يحتوي الجدول على آخر خمسة شركاء فقط).

تأكدي بالنسبة لكل شريك. أن تاريخ بدء العلاقة يسبق تاريخ نهاية العلاقة. وإذا كان وارداً. أن تاريخ أول حادثة عنف يسبق تاريخ آخر حادثة. تأكدي بالنسبة لكل شريك إذا ما كان تاريخ بدء العلاقة سابق للشريك المذكور في الصف الذي يعلوه. افحصي عدم الاتساق الظاهري بين تواريخ العنف وتواريخ العلاقة وناقشي ذلك مع القائمة على إجراء المقابلة.

قسم 8- الإصابات

(1) بالنسبة لكامل القسم. تأكدي من كل المرشحات وأنماط التخطي وإذا ما كانت كل الأسئلة المناسبة قد تم استكمالها.

(2) تأكدي من كل المستجيبات اللاتي يعانين من إصابات (اختيار "1" في السؤال 801) الأسئلة: 802، 803، 804 ب، 805. قد تم استكمالها، بالنسبة لسؤال 803 أ، يمكن اختيار أكثر من إجابة. الأسئلة 803 ب و 804 ب يجب أن تستكمل فقط للإجابات المختارة في 803 أ و 804 أ، على الترتيب.

قسم 9- التأثير والخاتمة

- (1) هذا القسم مثل القسم 8، مخصص فقط للسيدات اللاتي يعانين من العنف. تأكدي إذا ما كان قد تم تخطيه بالنسبة للسيدات اللاتي لم يعانين من العنف.
- (2) بالنسبة لكامل القسم، تأكدي من كل المرشحات وأنماط التخطي وإذا ما كانت كل الأسئلة المناسبة قد تم استكمالها.
- (3) الأسئلة: 901، 907، 908، 909، 911، 912، 913، 915، 918، و 919: بالنسبة لكل من هذه الأسئلة، توجد أكثر من إجابة يمكن اختيارها (فيما عدا لو كانت الإجابة "أ" مختارة في الأسئلة: 907، 908، 909، 912، 913، 915).
- (4) السؤال 910، يجب أن يكون هناك كود مختار بالنسبة لكل من البنود المذكورة.

قسم 10- خبرات أخرى

- (1) يجب أن يطبق هذا القسم على كل المستجيبات، بالنسبة لكامل القسم، تأكدي من كل المرشحات وأنماط التخطي وإذا ما كانت كل الأسئلة المناسبة قد تم استكمالها.
- (2) الأسئلة: 1001، 1002، 1003 أ، بالنسبة لكل من هذه الأسئلة يمكن اختيار أكثر من إجابة، فيما عدا لو كانت الإجابة "أ" مختارة. بالنسبة للأسئلة 1001 ب، 1002 ب، 1003 ب، ج، د، يجب إدخال أو اختيار إجابة فقط لكل الإجابات المختارة في 1001 أ، 1002 أ، 1003 أ.
- (3) السؤال 1004، عمر النوع الأول. تأكدي من أن ذلك يتسق بشكل منطقي مع الأسئلة الأخرى مثل عمر الزواج الأول (السؤال 130) عدد مرات الحمل (السؤال 301) استخدام موانع الحمل (السؤال 311). وتواريخ أقدم علاقة (السؤال 716) الخ..
- (4) بالنسبة للأسئلة 1011، 1012 و 1013. العدد في السؤال 1012 (عدد الأخوات من سن 15-49 اللاتي لديهن شركاء) يجب ألا يزيد عن العدد في السؤال 1011 (عدد الأخوات من سن 15-49). العدد في السؤال 1013 (عدد الأخوات من سن 15-49 اللاتي يضرين من شركائهن) لا يمكن أن يكون أكثر من العدد في السؤال 1012 (عدد الأخوات من سن 15-49 اللاتي لديهن شركاء).

قسم 11- الاستقلالية المالية

- (1) يجب أن يطبق أول سؤالين من هذا القسم على كل المستجيبات، تأكدي من كل المرشحات وأنماط التخطي وإذا ما كانت كل الأسئلة المناسبة قد تم استكمالها.
- (2) الأسئلة: 1101 و 1102. يجب أن يكون هناك كود مختار بالنسبة لكل البنود المذكورة. (فيما عدا لو كانت الإجابة "أ" مختارة في السؤال 1102، باقي السؤال 1102 يمكن تخطيه). في السؤال 1102 ب-X، الإجابات مع "1" يجب تحديدها.

قسم 12- استكمال المقابلة

- (1) يجب أن يطبق هذا القسم على كل المستجيبات، يجب استكمال كل الأسئلة.
- (2) تأكدي من المدى الخاص بالساعات والدقائق في السؤال 1205. يجب أن تكون هذه المعلومات متسقة مع السؤال 100 (ليس قبل الوقت في السؤال 100 ويعكس مدة واقعية).

(د) ملخص اختبارات الاتساق لاستبيان الإناث

- (1) مدى واتساق الأسئلة 106، 107 و 108.
- (2) اتساق السؤال 107 مع العمر المسجل في نموذج اختيار الوحدة السكانية.

- (3) اتساق السؤال 109 و111.
- (4) صحة المدخلات بالأسئلة 116 و116ب.
- (5) اتساق الأسئلة 127 و128.
- (6) مدى السؤال 130.
- (7) صحة الصندوق "أ".
- (8) اتساق السؤال 209 و210.
- (9) اتساق السؤال 212 و213.
- (10) اتساق السؤال 216 و217.
- (11) الاتساق العددي للأسئلة 301 و303 و305 .
- (12) الاتساق العددي للأسئلة 301، 310-308 (صندوق الفحص أسفل السؤال 310).
- (13) اتساق السؤال 311، كود 3 (لم تحدث علاقة جنسية أبداً) مع 119، 308، 1004.
- (14) صحة الصندوق "ب".
- (15) اتساق الأسئلة 401، 403، 404 و405.
- (16) اتساق السؤال 401 و406.
- (17) اتساق المدخل في سؤال 412 مع 216.
- (18) اتساق المدخل في سؤال 413 مع 215.
- (19) اتساق المدخل في سؤال 417 مع 303، 401/403 .
- (20) الاتساق العددي للأسئلة: 418، 419، 421، 422.
- (21) اتساق السؤال 503 و505.
- (22) اتساق الأسئلة 509، 510 و511 .
- (23) صحة المدخلات/التخطي في الأسئلة 704، 705، 706.
- (24) اتساق المدخلات في الأسئلة 707 و708 مع الأسئلة 705، 706 .
- (25) صحة الصندوق "ج".
- (26) اتساق السؤال 710 مع عدد مرات الحمل في المرشح.
- (27) صحة المرشح، والتخطي، والمدخلات (تواريخ، وعدد الشركاء) في سؤال 716.
- (28) إجابات الأسئلة 802، 803، 804.
- (29) إجابات الأسئلة 1001، 1002، 1003 .
- (30) اتساق المدخل في سؤال 1004 مع الأسئلة 130، 301، 311، 716.
- (31) الاتساق العددي للأسئلة 1011، 1012 و1013.

هـ) تنظيم الاستبيانات لإعادتها إلى المكتب الرئيسي

- (1) احتفظي بكل استبيانات الإنث مع الأوراق الإدارية الخاصة بها. ونماذج اختبار الوحدة السكانية، واستبيانات الوحدة السكانية. في بعض الحالات قد يكون هناك أكثر من نموذج لاختبار الوحدة السكانية (على سبيل المثال إذا كان هناك أكثر من وحدة سكانية وجدت داخل وحدة سكنية واحدة، أو إذا وجدت أكثر من عشر سيدات في نفس الوحدة السكانية). احتفظي بكل النماذج لنفس الوحدة السكانية معاً. إذا تم ملء أكثر من نموذج اختبار وحدة سكانية لوحدات سكانية متعددة في وحدة سكنية واحدة، تأكدي من أن التي لم تتضمن سيدة مؤهلة مكتوباً عليها بالتالي "غير مختارة". بالنسبة للوحدات السكانية التي بها أكثر من عشر سيدات، يجب أن يكون مكتوب على صفحات المتابعة "متابعة" في أعلى الصفحة وأرقام الأسطر يجب أن تكون مستمرة. الاستبيان الأولي لهذه المجموعة يجب أن يكتب عليه "انظر المتابعة" في أعلى صفحة الغلاف.
- (2) نظمي كل الاستبيانات بترتيب عددي وفقاً لرقم الوحدة السكانية داخل المجموعة.

(3) قومي بعد كل البطاقات/الأوراق بالأوجه الحزينة والسعيدة. ضعي رقم المجموعة على البطاقات [رقم الدائرة]. وقومي بإرفاقهم معا وأرفقي قصاصة من الورق توضح تعريف المجموعة ونتيجة العد للأوجه الحزينة والسعيدة على الترتيب لكل مجموعة.

(4) طابقي الاستبيانات في المجموعة مقابل ورقة مراقبة المشرفة الميدانية للتأكد من الآتي:

أ- العدد الصحيح للاستبيانات موجود؛

ب- أكواد النتيجة النهائية صحيحة؛

تذكرني. أنه يجب أن تكون هناك استبيانات إناث مخصصة لكل سيدة مؤهلة تم اختيارها. حتى ولو لم تجرى المقابلة معها. تلك الاستبيانات ستكون فارغة فيما عدا بيانات التعريف.

(5) كل الاستبيانات. ونماذج المراقبة وصور الأوجه لكل مجموعة توضع معاً في ظرف خاص بالمجموعة مكتوب عليه رقم المجموعة.

و) إرسال الاستبيانات إلى المكتب الرئيسي

بمجرد اكتمال الفحص الموضح أعلاه. وأي فروق تمت تسويتها. فإن الاستبيانات مع أوراق مراقبة مشرفة المشروع لنقطة عينة (عادة مجموعة) ترسل إلى المكتب الرئيسي. تقدم مديرية العمليات الميدانية تعليمات محددة بشأن كيفية ووقت إرسال الاستبيانات من كل مجموعة. من المهم أن تحزم الاستبيانات وتعلن بشكل صحيح. ويتم حمايتها من الرطوبة والأثرية. اتبعي هذه التعليمات لتجنب فقد استبيانات أو معلومات [يتم التضمين أو الإبدال بتعليمات البلد المحددة للحزم والعنونة والشحن].

ملخص المهام اليومية ومسؤوليات المشرفة



مهام يومية

- متابعة / تأكيد الإقامة والمبيت والطعام لليلة التالية.
- التوجه بالسيارة إلى المجموعة أو المنطقة والتعرف عليها.
- التعرف على الوحدات السكنية والتأكد من أن كل قائمة على إجراء المقابلات موجودة عند وحدة سكنية.
- مقابلة المراجعة [وعاملة الدعم] لمناقشة أي مشكلات تظهر.
- استكمال أوراق مراقبة المشرفة/المراجعة والتعرف على المقابلات المعلقة.
- الاحتفاظ بسجل للموضوعات الهامة في يوميات المشرفة للعمل الميداني.
- متابعة المقابلات المعلقة. وإعداد جدول زمني لاستكمالها.
- استكمال أوراق تقييم تقدم القوائم على إجراء المقابلة.
- التأكد من أنه قد تم الترتيب للوصول للمنطقة. ومحاولة الترتيب للوصول إلى المنطقة التالية.
- الاشتراك في مقابلات مراقبة الجودة وتسجيلها في يوميات.

- العناية برفاهية العاملات الميدانيات- بما في ذلك عدم تعرضهن لإجهاد نفسي شديد نتيجة العمل.
- عقد اجتماع تلخيص معلومات يومي مع العاملات الميدانيات حول الأخطاء، والمشكلات، والترتيبات، والسماح للقائيات على إجراء المقابلات بمناقشة أي تقارير عن جروح أو رضوض.
- كلما لزم الأمر، الاتصال تليفونياً [بمنسقة الدراسة/أعضاء الفريق] لإخبارهن عن الإحالة التي تمت لدعم المتابعة.
- الاتصال تليفونياً [بمنسقة الدراسة] لتقديم تقارير، ومناقشة أي مشكلات.

مهام أسبوعية

- التخطيط لمناطق عمل الأسبوع القادم.
- الاتصال [بمنسقة الدراسة/أعضاء الفريق] والمراجعة الميدانية بخصوص الإقامة والمبيت والطعام والسماح بالوصول للموقع وإعطاء موجز عن الموقع.
- عقد اجتماعات أسبوعية لمناقشة التقدم والموضوعات الناشئة بشكل تفصيلي والسماح للقائيات على إجراء المقابلة بالتعبير عن مشاعرهن.
- كلما كان ممكناً وإذا سمحت الموارد المالية، ترتيب نشاط بناء الفريق للحصول على روح معنوية عالية (على سبيل المثال الذهاب لتناول الغذاء في مطعم/ نزهة إلى السوق/أو إلى السينما).
- تأكدي من الأرصدة المالية، اتصلي بالمراجعة الميدانية فيما يتعلق بالمهام.

ملخص المهام اليومية ومسؤوليات المراجعة الميدانية



مهام يومية

- تأكدي من أن هناك استبيانات ومهام كافية للأيام الثلاثة القادمة، واتصلي بالتليفون لترتيب مهام جديدة إذا لزم الأمر.
- تأكدي من أن القائيات على إجراء المقابلة لديهن لوازم كافية من الاستبيانات وأوراق المعلومات واستبيانات بديلة (افتراضية).
- اشتركي في أنشطة مراقبة الجودة (ملاحظة المقابلات، مراجعة الاستبيانات)، وتسجيلها في يوميات.
- ساعدي المشرفة على فحص المقابلات المعلقة، وإعداد جدول زمني لاستكمالها.
- ساعدي المشرفة في التعرف على الوحدات السكنية مع التأكد من أن كل قائمة على إجراء المقابلات موجودة عند وحدة سكنية (ما لم تمنع اللغة أو السن ذلك)
- مقابلة المشرفة [وموظفة الدعم] لمناقشة المشكلات التي تنشأ.
- استكمال أوراق المراقبة ومساعدة القائيات على إجراء المقابلة في التعرف على المقابلات المعلقة وجدولتها.
- عقد اجتماع تلخيص معلومات يومية مع العاملات الميدانيات حول الأخطاء والمشكلات في استكمال الاستبيان.

مهام أسبوعية

- مرري الاستبيانات المستكملة، وبطاقات الصور، والإيصالات وأوراق مراقبة السلسلة إلى [منسقة الدراسة]
- خططي لمناطق عمل الأسابيع القادمة.
- اتصلي بالمشرفة و[منسقة الدراسة] بخصوص الإقامة والمبيت، والطعام، والتصريح بالوصول للموقع، وملخص عن الموقع.
- تأكدي من المهمات.

شروط التعيين والتوقعات



(أ) التوقعات من المشرفات والمراجعات الميدانيات

نحن نعتد عليك كمشرفة أو كمعدة ميدانية، في التأكد من أن البيانات المجموعة ذات أعلى جودة. لقد صمم الاستبيان لتحقيق أهداف البحث لهذا المشروع. والحصول على معايير متسقة في جمع البيانات أمر هام جداً.

لذلك، يجب أن تتأكدي من قيامك بالآتي:

- اعملي بشكل احترافي في اتصالاتك بكل أفراد الجمهور والعاملين الآخرين بالدراسة.
 - اعملي بنشاط لدعم وبناء فريقك بعقد اجتماعات تلخيصية دورية مع القائمات على إجراء المقابلة.
 - قومي بالترتيبات اللوجستية – للتأكد من توفر الإقامة والمبيت لفريقك، ويمكن أن يصل لمواقع الدراسة.
 - قومي بكل عمليات أخذ العينات كما هو موضح بالتمسك بشدة بالإجراءات الموضحة للعثور على المجموعات، واختيار الوحدات السكانية، والسيدات.
 - نفذي إجراءات مراقبة الجودة والمراقبة بصورة دورية ونفذي إجراءات المتابعة كلما لزم الأمر.
 - (المشرفات) احتفظي بيوميات للعمل الميداني، بتسجيل الموضوعات الهامة التي تنشأ أثناء العمل الميداني، وكيف تم حلها.
 - (المشرفات) قومي بالإحالة للمتابعة كلما لزم الأمر.
 - أكدي على السرية والأمان بعدم مناقشة ظروف المستجيبات والعمل على التأكد من رفاحية وأمان القائمات على إجراء المقابلة والمستجيبات.
 - (المراجعات) جمعي وأرسلي الاستبيانات المستكملة وبطاقات الصور، وأوراق المتابعة إلى منسقة العمل الميداني.
 - اتصلي بانتظام بمنسقة العمل الميداني خلال فترة العمل الميداني.
- نرحب بك في هذا المشروع ونشجعك على أن تكوني واعية بأهمية وظيفتك.

ب) الأجور وشروط العمل

سيتم تعيينك لمدة * أسابيع للإشراف/ العمل كمشرفة/ مراجعة ميدانية في [يتم تحديد المواقع]. سيتضمن ذلك قضاء أوقات بعيداً عن المنزل، والعمل لساعات طويلة، والعمل في عطلات نهاية الأسبوع، وأحياناً العمل مساءً. وبينما ستهدف منسقة الدراسة إلى التأكيد على سكنك بشكل لائق ودعمك أثناء الدراسة، إلا أنه قد تكون هناك أوقات تعملين فيها في ظروف صعبة والعيش في إقامة "بسيطة" نسبياً.

تفاصيل الأجور، والآليات، والحوافز، وبدلات السفر والأجر الإضافي، إذا كان منطبقاً.

ج) شروط التوظيف

سيكون حضورك، واهتمامك، ومشاركتك وتعاونك خلال الأسابيع القليلة التالية حيويًا تمامًا. وسنحاول أن نفعل كل ما نستطيع القيام به أثناء ذلك الوقت لنمكد بالمعلومات اللازمة. وأدوات التدريب، والدعم لاستكمال هذه المهمة الهامة جداً، ولكي يكون عبء العمل مقسماً بشكل متساو وتتم مشاركة الدعم بشكل متساو أيضاً. فإن تعليمات المسح التالية هي تعليمات راسخة وسيتم التأكيد عليها بشدة:

- 1 - كل وظيفة من وظائف العاملين بالمسح حيوية لنجاح عملية المسح. إذا تم اختيارك كمشرفة أو مراجعة ميدانية، فإن حضورك مطلوب في كل يوم من أيام العمل الميداني.
- 2 - أي شخص يغيب عن العمل أثناء أي جزء من التدريب أو أي جزء من العمل الميداني (سواء ليوم كامل أو جزء من يوم) باستثناء المرض، دون موافقة مسبقة من المنسقة الميدانية، قد يفصل من عملية المسح.
- 3 - هناك الكثير من العمل يجب إنجازه خلال الأسابيع القليلة التالية، والتأخر عن حضور جلسات التدريب أو الحضور متأخراً في موقع عمل محدد لن يتم التساهل بشأنه.
- 4 - خلال تدريب عملية المسح وفترة العمل الميداني، أنت تمثلين [اسم المنظمة التي تقوم بعملية المسح]. يجب أن يكون سلوكك احترافياً. يجب أن تكون واعين دائماً بحقيقة أننا نعمل بالعزيمة الجيدة وتعاون الأشخاص الذين نقابلهم. لذلك فإن أي فرد من الفريق يكون عدوانياً بشكل مستمر أو يتعامل بحدّة أو بعدم احترام مع الأشخاص في الميدان قد يتم فصله من فريق المسح.
- 5 - لنجاح عملية المسح، يجب أن يعمل كل أعضاء الفريق معاً عن قرب. بمشاركة الصعاب والتعاون ودعم بعضهم البعض. سنحاول دعم الفريق ومشاركة المهام بشكل متساو. على أي حال، فإن أي فرد في الفريق، في تقدير منسقة المشروع يخلق تأثيراً معيقاً للفريق سيطلب منه الانتقال إلى فريق آخر أو قد يتم فصله من عملية المسح.
- 6 - السيارات، البنزين، (الهاتف،..الخ) متوفرة للاستخدام الرسمي لعملية المسح فقط. وأي شخص يستخدم هذه الأشياء لأغراض خاصة أو غير مصرح بها يتم فصله من عملية المسح.
- 7 - البيانات المجموعة سرية، لا يجب مناقشتها مع أي شخص بما في ذلك الزميلات من أفراد الفريق، إلا إذا كان محدداً أثناء جلسات التليخيص. لا تخرج المعلومات السرية. تحت أي ظرف من الظروف إلى طرف ثالث. الأشخاص الذين يخالفون هذه القواعد، وبالتالي الثقة الموضوعة فيهم من قبل المشتركات في الدراسة، يتم فصلهم.



الملاحق

ملحق-1

ورقة مراقبة المشرفة/ المراجعة الميدانية

رقم السلسلة

اسم المحلية (المركز) _____
 صفحة _____ من _____ صفحات

[illegible]

أكواد للعمود 7	
1- رنس الوحدة السكانية رفض 12- المسكن فارغ أو العنوان ليس مسكناً 13- المسكن متهدم 14- المسكن غير موجود أو لا يمكن الوصول إليه.	15- الوحدة السكانية بالكامل غائبة لمدة طويلة 16- عدد أفراد الوحدة السكانية وقت الزيارة. 17- مستجيبة الوحدة السكانية أجلت.
21- المرأة المختارة رفضت 22- لا توجد امرأة مؤهلة بالوحدة السكانية 23- المرأة المختارة غير موجودة 24- المرأة المختارة غير موجودة بالوحدة السكانية	25- المرأة المختارة معاقبة 31- تم استكمال الاستبيان جزئياً 41- الاستبيان أكمل

ملحق 3- استبيان المشرفة

دراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية عن صحة المرأة والأحداث الحياتية

اسم القائمة على إجراء المقابلة: _____ تاريخ المقابلة: ____/____/____

اسم المشرفة: _____ تاريخ الزيارة الإشرافية: ____/____/____

قبل الذهاب إلى الوحدة السكانية، اكتبى عدد السيدات المؤهلات في الوحدة السكانية: [] [] []

اسألي عن المرأة التي تم اختيارها لإجراء المقابلة معها

لقد تمت مقابلتك مؤخراً بواسطة القائمة على إجراء المقابلة التي تعمل لدى [اسم المؤسسة]. أنا أعمل لدى نفس المؤسسة وأنا مسؤولة عن الإشراف على المقابلات. وكجزء من عملي، يجب أن أعرف من بعض السيدات اللاتي جرت مقابلتهن. إذا ما كانت القوائم على إجراء المقابلة لدينا يقمن بعملهن بشكل جيد. ولأن المقابلة كانت خاصة، فأنا لا أعرف أي شيء عنك أو ما ناقشتيه مع القائمة على إجراء المقابلات التابعة لنا، على أي حال. إذا لم يكن لديك مانع أود أن أسألك بعض الأسئلة عن أداء القائمة على إجراء المقابلة. ذلك سيستغرق دقائق قليلة. أرجو أن تكوني صادقة في تذكرك. لأن ذلك سيساعدنا على التأكد من أننا نعامل المشتركات جيداً وأننا نجري دراسة جيدة.

- هل لديك أي أسئلة؟

- هل يمكن أن أستمري؟

- هل هذا مكان مناسب لإجراء المقابلة / هل هناك مكان خاص يمكن أن نجري فيه المقابلة؟

ناقشي هذه الموضوعات، ربما إذا كان ذلك ضرورياً (حددي إذا لزم الأمر)	
1- في بداية المقابلة هل شرحت القائمة على إجراء المقابلة الغرض من الدراسة. وهل سألتك إذا ما كنت ترغبين في المقابلة أم لا؟	☐ نعم ☐ لا
2- هل كان هناك أي شخص معك أثناء إجراء المقابلة؟ استطلعي: هل كان هناك أية أطفال حاضرين.	☐ نعم (سجلي من كان حاضراً. إذا كانوا أطفالاً، سجلي أعمارهم) ☐ لا
3- عما كانت المقابلة؟ استطلعي: هل تذكرين أي موضوع آخر تحدثت عنه؟ (ضعي علامة على الإجابات المعطاة)	☐ صحة المرأة ☐ الحمل والأطفال ☐ الشريك، والعلاقة بالشريك ☐ العنف ☐ موضوعات مالية ☐ غيرها
4- هل تحدثت القائمة على المقابلة معك عن حملك وأطفالك؟	لا ينطبق ☐ لا ☐ نعم ☐ الحمل ☐ [] الأطفال ☐ []
5- هل تحدثت القائمة على إجراء المقابلة معك عن علاقتك بزوجك/ شريكك	☐ نعم ☐ لا ☐ لا ينطبق
6- في نهاية المقابلة هل قدمت لك القائمة على إجراء المقابلة ورقة معلومات؟	☐ نعم ☐ لا
7- اسألي إذا كانت هناك أكثر من سيدة مؤهلة في الوحدة السكانية؛ هل شرحت لك القائمة على إجراء المقابلة كيفية اختيارك للمقابلة؟ (إذا كانت الإجابة نعم، حاولي الحصول على معنى لما فهمته عن الاختيار). (ضعي علامة على إجابة واحدة فقط)	☐ فقط سيدة مؤهلة واحدة لا أعرف / غير واضح أكثر من سيدة مؤهلة / اختيار عشوائي أكثر من سيدة مؤهلة / اختيار غير عشوائي غير ذلك:

- 8 - بشكل عام، هل تعتقد أن المقابلة كانت تجربة جيدة أم سيئة؟
لماذا؟
- 9 - هل حدث شيء جيد أو سيء لك، أو لشخص آخر كنتيجة للمقابلة؟
أرجو أن تفسري:
- 10 - هل هناك أي مردود يجب أن أبلغه للقائمة على إجراء المقابلة يمكن أن تؤدي إلى تحسين عملها؟
- 11 - هل ترغبين في أن تقولي شيئاً آخر للأشخاص الذين يقومون بالدراسة؟

شكراً على توفير الوقت لإعطاء مردود عن الدراسة.

سوف نستخدم ذلك للتأكد من قيامنا بجمع معلومات ذات جودة جيدة

يمكن أن تساعد في تحسين الخدمات للمرأة.

نهاية الدليل

المرأة في مقدمة الاهتمامات

النظر في إمكانية إجراء بحث

حول

العنف العائلي ضد المرأة

اقرأ ما يمكن أن تقدمه

منظمة الصحة العالمية

لماذا تشارك منظمة الصحة العالمية في الدراسة متعددة البلدان حول
العنف ضد المرأة؟

10
المرأة في مقدمة الاهتمامات

العنف العائلي ضد المرأة

مَنْظَمَةُ الصِّحَّةِ الْعَالَمِيَّةِ
المكتب الإقليمي لشرق المتوسط





يصنف العنف ضد المرأة كمشكلة رئيسية للصحة العامة وحقوق الإنسان في العالم اليوم. وحيث إن الكثير من هذا العنف يجري داخل المنزل، فمن الصعب توثيقه ومنعه. وفي عام 1995، اعتبر برنامج العمل الصادر في بيجين (بكين) Beijing Platform for Action عن مؤتمر الأمم المتحدة للمرأة، أن الافتقار إلى البيانات التي يمكن الاعتماد عليها حول الأسباب الرئيسية للعنف ضد المرأة، وحججه، ونتائجه يعد عائقاً أساسياً في البحث عن حلول للتصدي لهذه المشكلة. ولهذه الأسباب، ضمن جملة أسباب، قامت منظمة الصحة العالمية بإعداد وتنفيذ "الدراسة متعددة البلدان حول صحة المرأة والعنف العائلي" التي بدأت في عام 1998.

وكانت هذه هي الدراسة الأولى من نوعها التي توفر بيانات مقارنة (مقارنة) من بلدان مختلفة ثقافياً حول المواضيع التالية:

- انتشار وتواتر مختلف أشكال العنف ضد المرأة
- التبعات الصحية للعنف من قبل الشركاء الحميمين
- المخاطر وعوامل الحماية من عنف الشركاء الحميمين
- الاستراتيجيات والخدمات التي تستخدمها السيدات اللاتي يتعرضن للعنف العائلي.

كيف يتم إجراء هذه الدراسة



تعد هذه الدراسة ذات توجه سياسي وعملي. فعلى مستوى الدولة، يتم إجراء الدراسة بمشاركة مع مؤسسات البحث المحلية، أو الوزارات الوطنية أو كليهما معاً. ومع منظمات المرأة المشتغلة بموضوعات تتصل بالعنف، وقد كانت خبرة منظمات المرأة هامة في تطبيق هذه الدراسة. بالإضافة إلى تأسيس لجنة توجيهية، مما يساعد على التأكد من أن النتائج يجري استخدامها لتطوير التدخل وتغيير السياسات.

وتمزج المنهجية الكاملة للدراسة بين الوسائل النوعية والكمية. ويتضمن المكون الكمي مسحاً منزلياً يجري في موقعين. وفي أغلب البلدان يكون هذان الموقعان هما العاصمة (أو مدينة كبرى) وأحد المقاطعات التي يوجد بها سكان من الريف والحضر. وفي كل واحد من هذه المواقع يتم اختيار عينة تمثيلية مكونة من حوالي 1500 سيدة تتراوح أعمارهن بين 15 و49 عاماً. لإجراء مقابلة معهن. ويتم الحصول على التقديرات العامة لمختلف أشكال العنف من خلال طرح أسئلة مباشرة على المستجيبات للدراسة عن تجاربهن حول أعمال محددة من العنف وبأسلوب حساس للغاية وبصورة غاية في الاحترام. ويتم إيلاء الكثير من الاهتمام بعناصر الأخلاقيات والسلامة المرتبطة بدراسة العنف بين الشركاء الحميمين. ويمثل ضمان سلامة المرأة بؤرة الاهتمام في هذه الدراسة. انظر "المرأة في مقدمة الاهتمامات: التوصيات حول الأخلاقيات والسلامة للبحث في العنف العائلي ضد المرأة" (WHO/FCH/GWH/01.1).



امرأة أثناء إجراء مقابلة معها، تنزانيا، 2001
تصوير: هينرييت جانسين، منظمة الصحة العالمية

وللحصول على تفاصيل أكثر حول هذه الدراسة وتأثيرها في البلدان الثماني الأولى، حيث تم جمع البيانات، يرجى الرجوع إلى كتيب "الدراسة متعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف العائلي ضد المرأة" (WHO/FCH/GWH/02.2).

كيف تم تطوير المنهجية؟



بدأ العمل على وضع منهجية الدراسة في عام 1997، حيث تم وضع الاستبيان والبروتوكول مع المجموعة الأولى من البلدان التي يجري التطبيق فيها. ومع خبراء في مجال العنف. وكذلك خبراء في مجال المنهجية. وقد تم وضع الاستبيان عن طريق استخدام معلومات جمعت من خلال بحث قابل للتطوير في خمسة بلدان ذات ثقافات متنوعة. ثم جرى اختباره والتحقق من جدواه في البلدان ذاتها. ومن ثم، فبين عامي 1999 و2002، قامت ثماني بلدان بتطبيق الأسلوب الكامل باستخدام النسخة التاسعة من الاستبيان والمواد الميدانية المصاحبة. وهذه البلدان هي: بنغلاديش، والبرازيل، واليابان، وناميبيا، وبيرو، وساموا، وتايلاند، وجمهورية تانزانيا المتحدة. والنسخة التاسعة من الاستبيان متوفرة الآن باللغات التالية: الأفريقانية، والبنغالية، والدامارا، وناما، والإنكليزية، واليابانية، والكسواحيلية، والأوشيهرورية، والأوشيويو، والبرتغالية، والكويتشانية، والساموية، والأسبانية، والتايلاندية. وحتى الآن، فقد تم تدريب 500 شخص حول العالم في بعض أو كافة مناحي تطبيق هذه الدراسة. وبناءً على الدروس المستفادة من مجموعة البلدان الأولى، فقد جرى تحسين الاستبيان. كما ترجمت النسخة الحالية (النسخة العاشرة) وهي تستخدم في مجموعة ثانية من البلدان، التي تضم نيوزيلندا، وصيربيا ومونتينيغرو.

لماذا يمكن اختيار استخدام منهجية منظمة الصحة العالمية عند إجراء بحوث حول العنف ضد المرأة؟

ترحب منظمة الصحة العالمية بالاهتمام المتزايد في إجراء بحوث حول العنف ضد المرأة. وهذه الدراسات قد توفر موارد قيمة من خلال استخدام المنهجيات الموجودة حالياً. مثل تلك التي وضعتها منظمة الصحة العالمية، التي تم بالفعل التحقق من جودتها. واختبارها في الثقافات المختلفة، والتي توفر معلومات جيدة ومنظمة. ونحن نشجع الباحثين الذين يبدأون في هذا المجال على استخدام مواد منظمة الصحة العالمية والدعم الفني الذي يمكن لمنظمة الصحة العالمية تقديمه مع شركائها من الباحثين حول العالم. إن إجراء دراسات جديدة باستخدام هذا التوجه يعد وسيلة هامة لتوسيع نطاق قاعدة البيانات الموجودة. عن طريق إضافة بيانات من بلدان جديدة. وزيادة حجم المعلومات المنتظمة والمتجانسة حول هذه المشكلة.

ما الذي تقدمه منظمة الصحة العالمية للمهتمين بتطبيق هذه الدراسة؟

منظمة الصحة العالمية على استعداد لجعل وثائقها المتنوعة وموادها الأخرى متاحة:

- بروتوكول الدراسة
- إرشادات حول الأخلاقيات والسلامة للبحث في العنف العائلي ضد المرأة (متوفر باللغة الإنكليزية والفرنسية والأسبانية)
- استبيان الدراسة (متوفر في عدد متزايد من اللغات)
- كتيب يتناول شرحاً لكافة أسئلة الاستبيان
- خطوط استرشادية ميسرة. وعرض شرائح Power Point، خاصة للتدريب على الموضوعات الجنسية والعنف
- كتيب للقوائم على إجراء المقابلات، والمشرفين والمراجعين الميداني

- مثال على "استبيان بديل" (لتغيير الموضوع عند مقاطعة المقابلة)
- مثال على استبيان مراقبة الجودة (للمشرفين)
- كتيب تحليل البيانات
- برنامج إدخال البيانات (EpiData and EpiInfo6). مع نظام تحقق من الأخطاء والانتظام التفاعلي
- كتاب الأكواد مع كافة المتغيرات والقيم ولصاقات التوسيم
- إعادة تكويد تحليل البيانات ومنظومة الملفات للوصول إلى التحليل النمطي في SPSS.

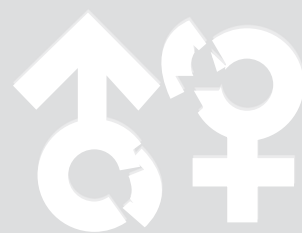
ويمكن أن تقوم إدارة الشؤون الجنسوية وصحة المرأة بتوفير الدعم الفني من خلال أعضاء فريق البحث الأساسي (خبراء في منظمة الصحة العالمية، كلية لندن للحفاظ على الصحة وطب المناطق المدارية، وبرنامج "التقنية المناسبة في الصحة"، واشنطن العاصمة) أو من خلال باحثين متدربين من فرق البلدان التي قامت بتطبيق الدراسة أو من خلالهما معاً. وتبدي منظمة الصحة العالمية تقديرها إزاء قيام الباحثين بجعل معطياتهم متاحة لإجراء تحليلات عبر البلدان، أو لإجراء المزيد من البحث المنهجي أو لإجرائهما معاً. وتبقى المعطيات ملكاً للباحثين الذين يطبقون الدراسة، وسوف تستخدم لإجراء المزيد من التحليل بعد الاتصال بالمحقق المسؤول، وموافقة البلد المشاركة. وتحت منظمة الصحة العالمية الأفراد والبلدان والمتبرعين المهتمين بإعادة إصدار دراسة منظمة الصحة العالمية، أو إصدار إحصاء مماثل لانتشار الحالة، باستخدام المواد المتوفرة والاتصال بمنظمة الصحة العالمية في وقت مبكر قدر الإمكان من عملية التخطيط للبحث.

يجب توجيه أي طلبات للحصول على معلومات إضافية حول الدراسة أو استخدام المنهجية إلى:

د. هينرييت جانسين، أخصائي الأمراض الوبائية، أو د. كلوديا غارسيا-مورينو، منسق الدراسة في إدارة الشؤون الجنسانية وصحة المرأة (genderandhealth@who.int).

منظمة الصحة العالمية، 20 طريق أبيا، جنيف، 1211، سويسرا

<http://www.who.int/gender>





منظمة الصحة العالمية
المكتب الإقليمي لشرق المتوسط
ص. ب. (7608). مدينة نصر، القاهرة 11371، مصر
هاتف رقم: +202 2276 5000
فاكس رقم: +202 2670 2492
البريد الإلكتروني: DSA@emro.who.int

